

## Werk

**Titel:** Rätoromanische Chrestomathie

**Autor:** Decurtins, C.

**Ort:** Erlangen

**Jahr:** 1911

**PURL:** [https://resolver.sub.uni-goettingen.de/purl?345572629\\_0030|log45](https://resolver.sub.uni-goettingen.de/purl?345572629_0030|log45)

## Kontakt/Contact

Digizeitschriften e.V.  
SUB Göttingen  
Platz der Göttinger Sieben 1  
37073 Göttingen

✉ [info@digizeitschriften.de](mailto:info@digizeitschriften.de)

signiur.

tgiei vulten ei fa? ju chei capabels da surduvra tal uysa il tegien  
— dei buca purta tegien. gli prenda il tegien.

hartman.

Els signiur arbogast gidieu mei.

5

arbogast.

traì ò fiiu tegien. martin feglia vi dad el e agli tschaffa  
o da meun il tegien.

martin.

tgiei leis vus fa da bien — cun vies tegiennet? veiseis ufs tgiei jeu 10  
favefs fa cun vus, sche jeu lefs buca duvra pli giudezi che vus — gie  
bein! fis da quels gieza fisys sco vus — temel jeu persuls buca miulla.

hartman.

schmaladyda prepotenza! da quels schi miserabels schelafs astgien  
vugigia da attacha in gentil um.

15

signiur.

eun oz a quei dy deien els vigni od marveglias — tgiei pauper  
schclaf jeu fundel. se absenteschien ufs cun ina gada — jeu vegnel bein  
gleiti a vegni fuenter — a pi era turna ad els lur tegien.

hartman.

20

Els miu amitg arbogast veguen cun mei. ti malenpudau fra! a vus  
pupratschs de schelafs vignys a trembla da meia vendetgia. ils dus hart-  
man ad arbogast van schmanaschond enavos fin tschels.

signiur. grescha fuenter.

gie — gie — lein schon varda — tgi eun oz veng a trembla. Els 25  
ne nus.

scena 7<sup>ma</sup>.

signiur. fridolin. martin.

fridolin.

digien a mi per lamur de Diu miu char forestier? jeu fai tutaveia 30  
buca tgiei tertgia — a co jeu dei a vus engarzia: — tgiei ha è tondenavon  
vus muentau da prender part cun tonta curascha per in sco jeu che vus  
mai viu ne enconoschiu?

signiur.

lur bravura aigna miu cordial signiur giuven — els han faitg bia — 35  
bia oreifer per lur bab — pli che quei chels fuvon obligai! a pli che  
quei che ed dad els havefs faviu spitgia.

fridolin.

O gliez mai buch! miu amitg! — jeu havefs faviu fa eun da pli — a  
havefs guets e faitg per el lybera eun da pli sche jeu vefs pudieu. 40



signiur.

co fufs ei stau pufseivel de pude fa da pli?

fridolin.

o sche jeu havefs enflau miu char bab. e havefs buca giu daners  
5 avunda per spyndra el, havefs jeu cun legermen se mels en siu stailg sco  
schclaf per lybera el della schclavitid: encorscha chil signiur fruscha  
giu larmas: mò pertgiei bargys miu bien um?

signiur.

glei larmas da consolaziun e letezia — miu char affon.

10 (f. 6<sup>b</sup>)

Martin.

lûstrisim. jeu fundel futsch — da retene pli lei a mi buca pufseivel!  
sche jeu duefs gie magari piarder il survetsch. els san feretene zuppaus  
muert mei sco ei vulten, a mi sto ei ora glei buca pufseivel pli autruysa.  
signiur fridolin? enconoschen ei buca pli mei? bueima.

15

fridolin.

na gliez miu amitg.

martin.

bueima! il martin velg, che ha els tontas ga fin bratsch purtau.

fridolin.

20 mo che 'Dieus — tgiei po mai ei quei! martin — miu char  
martin.

martin.

lur signiur bab encurreven ei lunsch lunsch — è ufs chel ei cheu  
avon els enconoschen ei gneanch el.

25

signiur.

fridolin — mo miu char fridolin!

fridolin.

bab! o miu char bab. fènbratschen.

signiur.

30

miu charisim affon.

fridolin.

jeu affel strusch plaids pli. la consolaziun mi fiarra il cor. charisim  
bab. els cheu! jeu en lur bratscha! ei quei pufseivel a co pufseivel.

signiur.

35

Miu affon! la providenza de Diu ha mei manau cheu! nus ha cheu  
manau enzemen el medem tems. per renconoscher teia filliala charezia. a  
per struffia tiu malgartegiau fra.

fridolin.

charisim signiur bab! pertgiei han ei bucca sepallesau avon il hart-  
40 man. pertgiei tolleraven ei tontas gomias ed evyras dad el.

signiur.

ò il tems fuva buca neutier eun! ufsa neu cun mei lein yra el marcan,  
gliauter vi jeu reschda a ti fin veia miu bien affon.

fridolin.

o miu bab con mal enuorden a mal drappaus sto jeu ver els. tgi po 5  
mai dueva enconoscher en quella figura. fin dilg emprem act: laien  
giu la tenda.

2<sup>d</sup> act ella casa da wall da rosas.

scena 1<sup>ma</sup>.

giust a chrestli.

10

giust.

ei chrestli! faveis vus buch pertgiei motif ne chischun nies grazius  
signiur aschi bestialmein ei vegnius enavos a casa tondenavon infuriaus de  
gretta.

chrestli.

15

quei a mi va schon ditg per la testa entuorn furitgion! aber el fen  
vul ei da nuet tgiei nausch chei pudefs efser. muschier arbogast fiegieva  
era gruing verd mellen da fell a chitschava era fes elgs sco in giat cur  
chei tuna fil pli fetg a stemprau.

giust.

20

quei che mī para il pli fisierli a narr, ei quei che domadus vegneven  
cullas teigias vittas senza tegiens. zitgiei de sturniada fei stau.

(f. 7<sup>a</sup>)

chrestli.

gliez vi jeu ton ditg cava tschen ne leu eun oz, che jeu endrieschy  
zitgiei sche jeu duefs perfin sta tgian mallée sche vi jeu fa. jeu enson chu 25  
il hartman al muschier arbogast paterlaven sco da schcava fut vusch enzemen,  
vai jeu giezau las ureglias sco in giat che legegia fin miurs aber vai nueta  
saviu tschaffa da quei chei scheven che quels schelafs survegner schon lur  
toppa — a fridolin udevel jeu è favens numnon.

giust.

30

citgiei da fisierli mystèri eis ei fin faitg. agli arbogast rastei nuet  
zun, a, denter nus fei detg, a nies grazius signiur è buch. sco el fa cun  
fin bab — meretel quei ed auter. teny endamen chrestli nies patrun fa  
haver ni ventyra ni benedicziun. schon quei ei per el in clar strof da Diu,  
che el a quei buser dad arbogast crei tut, a felaj cugliena schi miserablamein 35  
da quel.

chrestli.

cheu han ei buna ryschun. quei cherli metta il grazius signiur fin  
faitg gleiti en ruyna. il signiur velg — Diens trustegè quei bien um —

gie schel ei schon morts, fchas pender fi quei faxamacher dad arbogast vid lenprema plonta. quei bien um da fin tems stueva cun gron sparng viver cun feia paucha sustanza, a gudigna fin penn aischamein sco uffizier, quel havefs meritau meglia ventura. poz sapperment curda tier in jerta 5 da tschien milli thalers, a enblida vi il bab en feia misergia aschi cryuamein — quei ei schmisireivel de bestia.

giust.

a grad quei chatscha la benedicziun da Diu ord casa — a senza benedicziun da Diu basten tschien mille thalers schi pauch sco milli quatrins. 10 mai figiei per feu christli quei schfarlatta nies signiur patrun bein gleiti. schon quei ei in spell dad oda sen begigia in chisti de pompa per spyr divertimen fin in jusla bandunada de glient a thiers nun fritgieivla dil tut, a secatta gneanch aua frestgia — vid fa jert ei gnanch da patertgia — quei ei befs daners a piarder.

15 .

scena 2<sup>da</sup>.

hartman, che ha tadlau tier lur discuers a quels da vidavon.

hartman.

zachu vai jeu traplau vus auters. bergada da lumpapach. vus perneis la gigliardia davos dies da crytisa vofs signiurs patrums da plyda schi 20 mal dad els.

giust.

grazius signiur! jeu dumondel submifsisimamein perdun — aber la vardat sei tonaton, quei che jeu vai detg. quei vai jeu ad els e detg schon en fatscha, che jeu aprobeschi en naging grau. che els grazius signiur 25 bagegien in chysti de divertimen fin in jusla bandunada spyr fablun, quei se numna da better daners o da fenestra a quei tuornel jeu a dy puspei grazius signiur — nueta per mal.

hartman.

jeu pos fa tgiei che jeu vi. vus veis nuet da mysterla denter, ed 30 eun bia meins critisa a plyda mal.

(f. 7<sup>b</sup>)

giust.

quei en fesez ei schon ver — aber — grazius signiur! aber pertraitgen tonaton. in chysti de divertimen bagegia fy fin in jusla. dil tut bandunada a da spyr fablun?

35

hartman.

telpi gron a jertg che ti eis! tapalori dil tems veder. tgiei nausch entelgys vus fin da quellas lavurs.

giust.

quei ei en fazez schon ver. aber grazius signiur — aber pertratgien

tonaton — in chysti de divertimen fin in jnsla dil tut bandunada a da  
s pyr fablun.

hartman.

a chu glei tut detg a tut patertgiau! tgiei va quei tier a vus? tochei  
a vus da fa quei chuost. ven quei bucha bagegiau cun mès danes? 5

giust.

quei ei en lesef tut ver! aber grazius signiur! aber in chysti da  
divertimen fin jna bandunada vitta jnsla da s pyr fablun a glèra.

hartman.

vus stupei la bucca! tgi fa tgiei — fa schil arbogast entellj il faitg 10  
buca meglier che vus? he?

giust.

o gliez lu cun lubientscha enpau grazius signiur! quei ei lu schon  
nueta la vardat. il signiur arbogast fin quei entelly el in quechs! fa cun  
tgiei mutif quei narrun vul tschenta in chysti de divertimen fin ina bandunada 15  
jnsla da s pyr fablun? citgiei pli stravagant vai jeu mai odin tems da meia  
vetta. mai mai. in chysti de plysche fin ina bundanada jnsla da s pyr fablun,  
nua chin afla gianch in deguot aua buna, ed ei gneanch d'enfla in puintg  
plein tiarra fritgeivla.

hartman.

20

tapalori che ti eis! a tgi fa — fan ins buca mana vi peia tiarra  
de tscheu neu?

giust.

ascheia — ascheia! mana vi tiarra cun schgerscheivel chuost a spefas,  
che la mar culla ei en burascha in dy ne lauter sappi puspei turfcheta 25  
taffer il tratsch a mana daven quel by schuber. glei buca pufseivel che  
zitgi sappi mo fèmia citgiei pli ord sporra. aber — en lesef per mei  
enportei in fych sech. jeu vai dad in rechli cherli mels avon, quei chei  
da metter avon. laschien mangari mana lur arbogast els taffer pil naas.  
vonfei vegnen els schon a fen. 30

hartman.

groppe bestia che ti eis! tgiei maniera quei da plyda cun vies signiur  
a patrun? vus elses gnanch merets che jeu muert vofsa levymenti. vus elses  
domadus melsi ord miu furvetsch. vus saveis encury vofsa ventyra pli lunsch  
zanua. eun oz vi jeu vus paga ora vofsa pagaglia. 35

chrestli.

aber grazius signiur en tgiei grau vai jeu zechu se faitg da quei  
culpeivels? schon schi ditg ed aschi rechli vai jeu furviu en lur casa.

hartman.

vus elses era vegny pagai per fuenter. jeu da vus auters vi jeu nuet 40

pli favè. vus efses per mei memi stavats senza gygadyras — memi mal  
dulai — a memi al antycha — jeu vi schon survegni gleut pli fyna.

giust.

metei a prefa pauch stampada glient — sco il signiur arbogast. mo  
5 — mo grazius signiur quei ei chumiau valti enetg. quei er per guefs (f. 8<sup>a</sup>)  
la bialla pagaglia che els daten per haver surviu lur signiur bab, a fuenter  
feia absenza a lur vugau, e fuenter ad els aschi ditg finzer — rechli —  
a fideivlamein, duront quels ons che lur fustanza fuva pli schearfsa —  
ftuevel jeu schcurtia — chrybla — a spargnia fin tuts graus per buca scha  
10 vegny en deivets. a ufs che glei pli by tene casa, a havefs en mes velgs  
dys meglier ruaufs — sche puf — entruyden ei mei ord casa. schei sto  
efser — sche jeu fai cumpaitg e buca garegia megliera maniera, de duvra  
cun mei pli curtesia, che quella chels droven cun lur agien schventirau  
bab, jeu augureschel ad els grazius signiur ventyra schei po efser. — basens  
15 han ei schon. las cadeinas che lur signiur bab sto purta ella schelavitid  
dils barbars feias travaglias — feias ruchas peniblas lavurs — feias larmas  
— elomen giesta vendetgia giu da tschiel fin els. mo pertgyri po Dieus  
— pli bugien vi jeu eun oz prender fach — a brocha ad y per lèscha,  
che cun tuta lur rauba haver schi gref filla conzienzia a pi eun schemer  
20 traso sut tema da vendetgia divina.

chrestli.

gie gie gliez — lur husmeister ha bialla a buna ryschun, a fa da-  
nunder deriva quei che els da quei tarladiu arbogast se lajen engana ed  
entardy. dariva quei auter che della schmaladicziun da surengiu?

25

hartman.

tgiei sto ins po eun verty de fumiglionta cumina canaglia? da quels  
grobianers de puranchels. allo mei grad ufs o da mès elgs pernei vofsa  
stratschanauscha enzemen — a mei tiel boja tut alla grada.

giust.

30 gliez pleun lu — grazius signiur. Dieus feigi ludaus en meia vetta  
vai nuet falliu — che meritafs da vegni a meuns al boja.

chrestli.

a jeu e buch — sappien lu — gliez jeu e buch.

hartman.

35 sefigiei giu ado. bein hurti ufs — quei vus digiel jeu pil davos  
avys.

giust. giust vesend vegnien arbogast.

holla — holla tscheu ven quei staing um il signiur arbogast. jeu fai  
schon quel ha gydau complota de nus pretica ord casa. aber tadlei vus?

fur arbogast. cun quella masyra che vus masireis en o — vegn ei fin faitg a vus è vegny masirau enen.

chrestli.

o gie quei fallescha nuet. quei fa ca fally javolas buch. chrestli a giust van.

5

scena 3<sup>ta</sup>.

hartman, arbogast.

hartman.

eh bein! co stat ei cun nolsa ftschenta! miu bien arbogast?

arbogast.

10

tut fil meglier uorden che fa efser. la milliza fut la porta ha grad a leu il fridolin als dus schelafs fuenter lur cumond fermau by schuber a mels en fermonza. jeu fundel staus tiel signiur Presiden mez a mels avon il ploing ed el ha detg cun ina gada, el vegni ad obliga il fridolin de restituy fil zuch ils milli zechins — als schelafs vegni el a fa schendischa bein prest od il marcau.

hartman.

o braf miu charifsim signiur arbogast. ulsa veinsa gudigniau a braf ufs elsens a cavailg. quels dus sturnellers da schelafs cun lur faulsas (f. 8<sup>b</sup>) nuyallas davart miu bab faveven maneivel rasa ora ina gronda lerma el marcau, pertgiei a da quels schlampergniuns vagabunds crei il cumin pievel bia pli bein, che a quei chenqual galant um requenta. al tgifa resta eun adina leu. a sche miu bab vivefs gie eun — sche tgiei lu — sche ei el sez la cuolpa da feia schventyra! stevi cheu a casa — quei ha ins ad el detg favens avunda.

25

arbogast.

en quei han bialla a buna ryschun, grazius signiur. ei po efser maneivel avunda, chel ei buca pli en vetta ed en quei cas pilve purtals ei buca neu, dad unfry fi per el zacons milli rentschs: a propo — grazius signiur han ei schon jnthiman a lur husmeister giust ed agli chrestli lur sentenzas?

hartman.

gie quei tut faitg. eun oz ston quels ord casa — quels gliemaris.

arbogast batend ils meuns.

35

o bravo: bravo! quei ei excellen! per els grazius signiur vai novas da glient fetg enperneivla, che han maniera de viver el mun, ed en stai en tiarras jastras. els vegnen sez a experimenta quei tut.

hartman.

jeu fundel ad els pli a pli obligaus miu fideivel signiur arbogast.

40

arbogast.

e els en bia memi buntadeivels cun mei. els en in dils pli admirabels cavaliers dil Mun! lubeschen ei era de enparra? co stat ei cun quei hofmeister in po dy dil testamen veder?

5

hartman.

vai schon detg ad els: quel sto e naven! en casa mea vi haver glient fuenter miu gust. bonifazi — repeta pli dad aul bonifazi — schcoch el ven publiceschel jeu fiu truamen.

scena 4<sup>a</sup>.

10 jls da vidavon — a bonifazi a pi fuenter benjamin.

bonifazi.

tgiei cumonden ei grazius signiur! a lur fleivel survient?

hartman.

jeu level mo fa da favè a vus, che jeu vofs survems vinavon vai buca  
15 basens pli. vus saveis per quei enzanu auter encury plaza da hofmeister.  
a quei ton pli gleiti a ton pli da char a mi.

bonifazi.

grazius signiur quei a mi para streuni! filmeins per tgiei motif lefse  
jeu favè.

20

hartman.

quei fai jeu dy a vus cun pauchs plaids tut alla cuorta! perquei che  
jeu fundel signiur a patrun en casa — a fai fa quei che a mi plai.

bonifazi.

lubeschen grazius signiur! quei sumeglia prepotenza memi gronda.

25

hartman.

feigi sco ei vul mea maniera da pensa ei tala.

bonifazi.

ei para che jeu encorschi quei zun maneivel. aber in hofmeister ei  
tonaton bucha bueb da cuschina — ne buebatsch de stalla, a per fa avunda  
30 a meias obligaziuns creig jeu da buca haver munchau da miu favè.

hartman.

ma che vus cul enprem cumiau, che jeu vai dau — elses buca  
fadisfaitgs, sche vi jeu a vus ufnia la vera ryschun muert la quala (f. 9<sup>a</sup>)  
vies survetsch ei buca pli engrau a mi. per quei che vus elses in ortg ed  
35 einfelti tschapi, per quei che vus veis nagina maniera — ne manonza da  
favè zitgiei. per quei che vus ord miu fra leis fa in maglia vuts: enstailg  
da glysch per jllumina el. perquei vies chrom consista en scienzas da negiu  
nez ne lamez en demanonza tschocha a figyra — ed en eina christgieneiv-  
ladat stravaganta.

bonifazi.

mo pulit! scienzas da nagina valetta — stgyra demananza — a stravaganta christgieuneivladat. quei betten els a dies a mi. grazius signiur! jeu laschel tut quei vegni fil enprova entras in nunpartischont examen. jeu vevel adina tut flyfs da instruy jl giuven signiur benjamin en scienzas 5 veras — en vertuosa demananza — en christgieuneivladat vardeivla — scienza fa buch efser malnizeivla vera vertit ei nuet stgyra a vera christgieuneivladat ei mai stravaganta — vesa grad vegnen benjamin tier els a dy: els vegnen cheu grad a tems, miu char signiur giuven. bagien la buntad da dy a mi: tgiei ei la myra a la fin — lenprema a la ply 10 gronda obligaziun dad in christgieun?

benjamin.

che el furveschi a fiu Diu — tegni char ell — a fynalmein vegni fals.

bonifazi.

15

els han respondi endretg. ei quella obligaziun era nedema per in gentil um?

benjamin.

gie per guefs era la medema. en quei grau eis ei denter il gentil um ed pauper zun nagina differenza. Dieus veng a truar il gentil um grad 20 lco il pauper.

hartman.

ufs vai jeu schon avunda.

bonifazi.

bagien eun mo ina miula pazienza! en tgiei consisten il furvetsch a 25 la charezia da Diu?

benjamin.

en quei! chil christgieun observeschi fes comondaments! ad en tuts graus adempleschi feia fointgysima voluntad. vul di cuortamein! chil christgieun fugy il mal che Dieus scomonda ed opereschi il bien che quel cumonda. 30

bonifazi.

tgy a nus muefsa quei?

benjamin.

la christgieuneivladat fointgia.

bonifazi.

35

aber ei quella christgieuneivladat fointgia buch ina memi gronda stravaganza.

benjamin.

nin ftailg! Dieus la savieza feza — la feia infinita buntad po a nus nueta cumenda zitgiei stravagant.

40



bonifazi.

vai jeu è zachu ad els giu endamen davart vertits?

benjamin.

gie fryli! els han a mi favens mefs avon las vertits da nies Divin  
5 salvader per quellas fa suonda, feia obedienscha — humilitonza — feia  
mieivladat — pazienza — schubradat — a rafsegnaziun ella voluntad  
divina ed eun autras.

(f. 9<sup>b</sup>)

bonifazi.

10 quei ei aber vertits tuerblas — fgyras — melanchonichas! ne  
buch?

benjamin.

mo naa gliez! da quei dyen mo glieut malyustruyda — glieut senza  
tema da Diu.

bonifazi.

15 els playden eun bien fundamen. a tgiei scienzas vai jeu ad els dau  
jstrucziun.

benjamin.

el latin — ella historia — ella descripziun dellas tiarras — el fa  
quens — ed aschi lunsch che meia giufna capacitat pudeva arriva era ella  
20 notizia della natyra.

bonifazi.

aber quei fuv ei buca mo fandonias malnizeivlas?

benjamin.

da quei tschontschen mo tupadyra.

25

arbogast.

pa pa pa pa. quei ei raubetes da pauch valsen, plytost dueveven ei  
jstruy ella Ethica — aestetica — œconomia — el bein fèfer a cavailg  
— el bein falta — a da quella fort divertimens alla moda.

bonifazi.

30 jeu vi metter paga da bia — signiur arbogast. della ethica ne  
aesthetica fan els in quechs — che pronunzia ils plaids — aber tgiei ei  
munten ne vullen dy han els sez nagina favyda. là megliera ethicas en  
ils prinzipals prinzipys de nosa fointgia relligiun. L' aestheca — fto in  
giuven necefsariamein enprender cura chel ha senfibilitad dad efsientscha  
35 seuna, cul ei fin madyr ferstand — a fa setrer nez a capyr or da aucturs  
chlasichs biallas erudiziuns ed operaziuns dad acziuns succedydas tscheu è  
leu. ils auters divertimens fa el enprender a praticha da quels che se daten  
breigia de da lecziuns en quels graus è han la cuntezia leu tier. tgi che  
saplichescha vi da memi bia objects, a vul enprender dil tut en ina feza

gada, en fundamen tschaffel nuet sco jauda — quei vesa ins ord experienza feza.

hartman.

vi da vus enconoschins pli a pli che vus per in hofmeister dad in cavalier elses zun buca adequats. 5

bonifazi.

senza vule seluda memez — grazius signiur — sche da quels renfitschems ha tonaton nagin a mi schau cuntonscher tochen ufs. ufs eun ina fuletta dumonda fetschel jeu signiur benjamin. tgiei obligaziun ha in affon encunter fès geniturs? 10

benjamin.

Respect — obedienscha — charezia — ed agit.

bonifazi.

agit era?

benjamin.

gie per guefs! sche ils geniturs han basens da nies agit. 15

bonifazi.

sche pertgiei gyden els peia buch a lur malventyreivel signiur bab.

benjamin fruscha giu larmas a lefez.

ach sche jeu mo pudefs miu bien signiur hofmeister. con bugien lefsel 20  
jeu tut meia jerta — miu feun — meia vetta feza unfry fi per el.

hartman.

ufsa bein! um senza tuorp. lefses era fa elser benjamin in fantast (f. 10<sup>a</sup>) in lari — fari — anima el tier in ladernetsch. — tier ina schel-  
mereia? jeu enconoschel ufsa clar — aber memi tard, tgi hagi mumentau il 25  
fridolin tier in pafs dad o da sen de tala frechadat.

bonifazi.

jeu fin faitg buch. jeu lai gneanch tgiei fridolin entras leia fugia  
hagi encuret. el reminent ei desideri, ed il finteressa per libera in mal-  
ventyreivel bab — zun nagina schelmereia. — aber pude libera el — a 30  
buca vulè, ei crudeivladat nun udyda.

hartman.

buca enblydei il respect — che vus veis a mi de porta. vule cumpra  
ora in miert ei sturniem senza effect. da quei sturniem ha fridolin se faitg  
culpeivels — el fa ufs è per quei penitienza en perschun. 35

benjamin.

co? tgiei? fridolin en perschun? miu fra en perschun? ti salvadi  
crudeivel fra. vul ti fa il cumendanter de perschun ne forsa il boja sez  
da tès fras?

hartman.

staupa la bocca grad ufs butatsch che ti eis. mai spetgia in auter pli prudent hofmeister ven a ti gleiti a mufsa auters deportaments. — gie che ti fappias tiu fra ei en perschun — a mytscha buch ora, tochen chel 5 a mi paga bocca ora blut las milli ducatas chel ha a mi raffau.

scena 5<sup>ta</sup>.

jn waibel a tschels da vidavon.

waibel cun schmanis a reverenzas da ry.

jeu vai la honur da presenta ad els grazius signiur meia devotissima 10 visetta. ed ad els fin cumond da feia excellenza jl signiur. Presiden — N: primo — da restitui — havend dus tegiens bluts fut bratsch dus tegiens, che quels renomai dus schclafs leu ora filg ur della mar han priu giu a N: duo.

hartman fegliend el plaid al waibel.

15 glauter sai jeu schon! jeu engraziel a quei signiur per feia breigia. tscheu veis in tringelt dat eitgiei. ei la sentenza vi da quels dus schclafs schon exequida? han ins schon schcudichau ora els?

waibel.

he — grazius signiur laschen mei ventscher ora meia comisium. N: 20 duo — lai feia excellenza il signiur. Presiden ad els grazius signiur cun sui complimen notifica che ton lur signiur fra sco era ils dus schclafs tuchon tier il fallamen schmenzigniau en encunter quels hagian selegitimau totalmein, a feigien vegni enflai schubramein innozens e sco tals vegni declar[a]i legermein.

25 hartman.

co nausch? tgiei ei quei?

waibel.

ed ascheia N: tri per consequenza lai feia excellenza jl signiur presiden ad els grazius signiur jnthima a fa da favè fetg a staing chei deigien 30 nuydis ne de buna veglia se scha plysche de retscheiver lur signiur fra senza entgina difficultad — senza dy plaid encunter a senza better ad els la mendra causa en lur casa, a da tener (f. 10<sup>b</sup>) char el avon e fuenter sco fra ed era a quels dus schclafs fa nagin da laid ni pauch — ni bia — ni miulla ni mesa ed era da bucha verti ni scha tier chei vegni faitg dad 35 auters — quei ei la absoluta feriusa voluntad a meini dil signiur presiden a pro finis hai jeu la honur da serecomanda obedientissimamein à lur graziusadat. vul y

hartman.

hola — veias nueta tonta prescha! se fermei enpau — encunter quei spruch vai jeu de fa excepziuns encunter.

waibel.

han exceptziuns de fa encunter — sche grazius signiur per dy sco da 5  
nun dy — sche ston els fa excipiziuns avon feia excellenza il signiur  
presiden — avon mei gie va ei quei nuet a prau. tscheu vegnen las personas  
enfladas e declaradas inozentas — fezas. grazius signiur els san schon co  
ei han de retscheiver a secontener cun quellas fervidoro devoti. va

scena 6<sup>ta</sup>.

10

Wall de rosas, hartman, fridolin — benjamin, bonifazi, arbogast  
— martin.

benjamin.

bein vegni fra fridolin. nua eis e staus schi ditg? contas larmas vai  
per tei spons denton.

15

hartman.

fra temerari a vus felyschnonts miserabels schclafs. ekses eun aschi  
zun impertinents da vegny avon mès elgs?

fridolin.

hartman ti vegnies a haver entelletg bein avunda jl cumond dil 20  
signiur presiden. jeu repetel a ti — vugegi buch ni a mi ni quels umens  
da metter zitgiei en peis ni da fa da laid.

hartman.

jeu creigiel schi zun ti havekses eun queida da schmanitscha a mi.  
turpigius lader senz onur.

25

fridolin.

nueta reproschas — il signiur presiden ha mei dil ladernetsch total-  
mein lybers enconoschiu. ti has mei a quels dus galant umens schau arresta  
— aber la fischenta ha priu fin per nus honoradamein a per tei schand-  
liamein.

30

hartman.

queschi ti impertinent! il prozefs ei nueta finius eun.

signiur.

finaquei che els fappien per tgiei motif jeu vegnel en lur casa vardien  
tscheu eis ei ina bref dat ad el che jeu vai de consegna ad els. jl meun 35  
veng ad els bein ad elser conischents eun.

hartman.

jeu enconoschel mez eun jl meun dil bab. cul ha ventschiu legier.  
ei para dad elser il meun dil bab. aber fiiu fygill eis ei buch. il liug nua  
l'ei scretta, il dy cul ha sceret ei tut nuet menzionau lien.

40

figniur.

j1 figill de lur bab han ils terchs ad el prin. da buca haver mefs dy a liug po el haver ses motifs per fuerter.

fridolin.

5 astgien tès fras nueta favè tgiei il bab ha secret?

hartman.

ni bein vus pudeis schon udy. el dat pauchas bunas per quei che jeu mei a vus vai bucca vuliu metter ora fin galsa. legia. felg! ti has enderschiu — jeu sai che jeu dils terchs fundel vegnius pigliaus — ti 10 havevas obligaziun a pufsonza de cumpra ò mei. pertgiei aber has quei (f. 11<sup>a</sup>) buca faitg? eunc alu ufs gareggiei jeu buca pli che ti mei spyndries la providenza divina fa quei ordina che jeu mal grau tia sehferdada charezia tonaton vegnel spyndraus, a fa sehbigia da vigni nunspitgiadamein per strufia tei mal gartigiau felg. tiu bab — wall de rosas.

15 figniur.

astgiel jeu spitgia entgina risposta? jeu sai els fygra — che jeu hagi ocaziun fygira de consegna agli bab lur risposta.

hartman.

gie, spetgi schelaf. jeu vi responder. arbogast vegni eun mei.

20 scena 7<sup>ma</sup>.

jls da vidavon deno hartman ed arbogast.

fridolin.

seias eglidas salvatgias lajen spitgia nuet auter china risposta salvatgia.

benjamin.

25 figir avunda has ti ryschun. rubiesti salvadis efs el ord fuorma. aber dy a mi fridolin danunder vegnievas ti è. a nua eis staus? jeu schevel adina ti seias naven per encurry il bien bab — a per lybera el, vai jeu detg endretg?

fridolin.

30 sentelj che ti has detg endretg! miu char benjamin. vai encuretg il bab aber buch enflau nua che jeu encurevel. aber seigies fygirs — j1 bab vèfes ti schon eun puspei.

benjamin.

tgiei jeu vegnel eun a vè el? chu? nua? ei dy po! mi fai quei plyschè.

35 fridolin.

hagies eun pau pazienza, quei astgiel jeu grad ufs eun buca ufnia. jeu falidel vus fig<sup>r</sup> hofmeister, jeu vai legermen da vè els seuns a taffers.

bouifazi.

è jeu vai gronda consolaziun figniur fridolin da enflar els seuns —

en libertad — a declaraus innozens. mo quei a mi fa peina che jeu gleiti  
sto se separa puspei dad els.

fridolin.

vus stueis se separa da mei? a per tgiei lu?

benjamin.

5

ei pertraitgi char fra! hartman ha mels nies hofmeister filla pli  
groppla maniera od furvetsch.

signiur.

jeu fai ad els da dy il motif, lur hofmeister ei in um senza gioga-  
dyras. a da quel aud ins nuet auter che rauba veglia — plaid velgs — 10  
a faitgs — velgs. per quei motif ei oz leu ora filla ryva della mar en mia  
perschientscha da fa y od furvetsch vegniu ferau il complot.

martin.

o gliez lu ei schon palsau ascheia. quei ei in faitg che jeu vai udiu  
leu era eun questas meias aignas ureglias.

15

fridolin.

quei ei hondseli — quei ei puspei ina solèta strubiada dil arbogast,  
quei valanuèt. aber quei ei la davos menada chel po tier — ufs veng ei  
auter uorden per el. ed el croda el puez chel leva cava pils auters. signur  
hofmeister sefydien de mei els van buch od nosa casa.

20

bonifazi.

gie miu bien signiur quei fan els tem jeu buca dusta! els fan gie il  
signiur hartman selaj nueta perschuader quei che el al arbogast aflen (f. 11<sup>b</sup>)  
che survescha profiteivel a lur pèchas da schquidanza a nauschadat — quei  
sto efser faitg a vegni exequiu senza fall ne retenientscha.

25

fridolin.

jeu vai schon detg ad els a tuornel a dy. L'arbogast drova nueta  
fyl da traus ply en casa nosa a sche il hartman se laj è da mei perschuader  
nuet zun — sche datt ei eun zitgi che ha da cumenda fin el. quei ei  
franch avunda.

30

bonifazi.

po buca prendien en mal meia forsa lyschada curiositad: tgi fa efser  
quel che cumonda fin el?

fridolin.

jl bab — che vus faveias?

35

martin.

gie gie — il bab! quel veng a metter fi capazaum a quei herli.

bonifazi.

perdunien! quei fai jeu ni cappi — ni capeschel eun. lur signiur bab

fuerter informaziun dada da quest bien um ei fappi Dieus eun pil mun entuorn: a sche el po gie vigny libers — sche denton po il hartman eun entscheiver dischnorden a schgurdina ton sco el mai vul. tochen che lur signiur bab tuorna.

5

fridolin.

temien nuet zun signiur hofmeister! hartman catscha els fin faitg buch ord casa — a calla guefs da fa schgurdins. il bab ei schon lyberaus — ed ei bucca lunsch de cheu.

bonifazi.

10 mo sche quei mo fufs ascheia! co lefsei jeu engarzia a Diu cauldamein.

benjamin.

co tschontschas e miu char fra jl bien bab feigi lyberaus dys ti — a feigi bucca lunsch da cheu — co va quei in filg auter? nua eis el peia 15 — has ti viu tez el? reschdi clar! tgiei plaidas schi mysterius?

fridolin.

ei a mi fa gref avunda che jeu sto efser a fa ascheia. gie miu fra, jeu vai mez viu a plydau cun el — ed el ha strenschiu mei en feia bratscha. e tei veng el gleiti è a strenscher en feia bratscha. ha eun mo pintgia — 20 pintgia pazienza.

benjamin.

gie bein! sche chu veng el peia? chu veng el he? mintgia momen mi para memi liungs. aber pertgiei has nueta detg da quei a hartman?

fridolin.

25 jl bab mi ha quei ferm scheumendau. lai val il miserabel hartman endriescha quei eun baul detg avunda. per guefs ed eigeli.

benjamin.

Dieus feigi ludaus — benedius ed engarziaus! chel a nus schi bunta-deivlamein schengegia puspei nies charin bab. en quel uysa vegnin nus — 30 al a cun nus nies bien hofmeister, a quei rechli giust a christli salvai, fin in momen pli enperneivel saveva el vegny mai mai mai.

fridolin.

co peia quei — il giust al christli?

bonifazi.

35 domadus han oz a quei dy survegniu lur chumiau. oz deien quels y ord casa.

signiur.

han quels umens faitg zitgiei dil mal?

bonifazi.

buca fetg — miu amitg els en ils pli fideivels a megliers umens. el  
en mo memi gstabats a memi al autycha gli hartman ed al arbogast.

(f. 12<sup>a</sup>)

martin.

ma che tgi fa mai — vul quei sturneller burlimuz — hartman haver 5  
tut spyr da quels hurlimuz sturnellers alla moda nova?

figniur.

jeu enconoschel lur bab. survients fideivels dischmeta el franch mai.

martin.

gie gliez quei ei la vera vardat! quel ei in patrun! huch! a quel 10  
eis ei termailg a plysche de furvy.

scena 8<sup>va</sup>.

hartman — arbogast a quels da vidavon.

hartman.

15

mai leu! veias adina semper pli confidanza culs jasters — che chul  
fra! tscheu schelaf ina bref — dai quella a miu bab sche ti zanua affas el.  
ufsa vomel jeu tut alla grada tiel presiden fiiu trovamen ven gleiti a tuna  
tut antruysa.

arbogast cun yronia.

20

miu complimen alli fignur wall de rosas! jeu laschi ad el augura en  
fiiu fatal destin bia buna pazienza. va cun hartman naven.

fridolin.

miserabel pupratsch grend fuenter sche ti favelses cun tgi ti  
plaidas.

25

figniur arva la bref.

jeu vi era varda tgiei hartman a scret.

bonifazi.

mo miu bien um! tgiei figeis vus? pertgiei rumpeis ly ina bref  
jastra?

30

figniur.

veias nueta fastèdi per quei. j! figniur de wall da rosas lubescha a  
mi quei senza dubj. legia da bafs — ed agli feglia las larmas. quei  
crudeivel enconoscha fiiu bab pli zun nuet. buns affons — ei ston è tadla  
tgiei lur fra scriva agli bab. legia. miu bab — jeu vai compatsiun de lur 35  
destin. tonaton sai jeu che els en disponi bein avunda de fuorta quei che  
Dieus dispona. che els a mi en lur bref schlargien l'obligaziun dad els  
spyndra ora fan ei cun ryschun compleina. jeu els havefs mai pudiu libera  
senza metter nosa familia totalmein en pupyra, a per consequenza buca



pudiu adempli l'obligaziun. jeu vesel peia nigin motif fuffizient dad inculpa mei da munconza da meia obligaziun. che els a mi schmanatschen da struffia — a che jeu deigi tume Els croda peia da sesez. sche els fin in autra maniera fan mytscha della schlavitt — sche veng ei a mi fa legermen. 5 augureschel ad els buna pazienza, a da viver bein. hartman presentamein signiur regent de wall de rosas. schcarpa la bref entochs a betta giun pleun. felg senza charezia, wipera malengerzieivla.

bonifazi.

mo con lunsch se perdeis po mai miu bien um! cun tgiei dretg 10 astgieis vus?

signiur fegliend el plaid.

signiur hofmeister! han els buch il dretg de schcarpa ina bref che ven scretta ad els?

martin.

15 ufsa bein — schblaza culs meuns. ufsa rump ei è il chuet. il pluschein se fa od il chries.

bonifazi.

quei dretg sco els an detg enson sentali che jeu vai è.

(f. 12<sup>b</sup>)

signiur.

20 eh bein — sche il medem dretg ha il signiur wall de rosas è. — tgiei staten ei aschy stuy? neu miu char benjamin — tscheu ei tiu bab.

benjamin.

fridolin — eis ei el?

fridolin.

25 gie gie miu fraet glei propi el il bien bab.

martin.

a jeu? jeu fundel il velg martin.

signiur ftrenschend en bratsch ses dus felgs.

O mès affons. vus stueis a mi entras vofsa schi gronda carezia — a 30 galanta demananza fa megliera fi la profunda plaga che vies malgartigiau a crudeivel fra a mi ha aviert. a vus bien hofmeister veis dau ina a mi schi enperneivla educaziun, che jeu fai buch efser engarzieivels avunda.

bonifazi.

ei fton a mi perduna! signiur wall de rosas. jeu fundel ton devon 35 surprius — che fai bucca tgiei dy ne tertgia.

benjamin.

a jeu è sumigliontamein fundel tut od memez — aber tgiei sterfehliu vestgiu han ei a dies? pertgiei han ei a mi leu ora filla ryva e nuet schau cuntonscher — che els leigien miu char bab. ina consolaziun pli gronda

havefsen ei a mi bucca faviu dar. a schaven mei bargi vinavon. jeu lefsel bunamein chizla cun els enpau.

figniur.

ti has ryschun. chizla miu affon — mo chizla cun mei. tiu chizlem ei a mi ina nova enzena da teia charezia.

5

benjamin.

mo! per quella ga vi jeu quei scha efser — aber fil meins mi porfchien lur meun, che jeu sappi quel bugnia cun meias larmas da consolaziun. bragia strensched a bytschond il meun.

bonifazi.

10

è jeu fto bytscha quei generus meun. bètscha quel.

figniur.

vus hofmeister a vus chars affons mei figeis bunamein enblida vi, che jeu hagi [hagi] hagi eun in felg zun mal gartigiau.

lcena 9<sup>na</sup>.

15

giust — a tschels da vidavon.

giust.

jeu vegnel cheu per ryschda ad els zitgiei danief fisierli ord moda. mes giuvens figniurs. grad ufs han dus fachins rebyschau cheu en casa ina cofra valti pesanta. filla quala ei la adresa: agli figniur frederi de wall da rosas. da consegna ella casa de wall de rosas.

figniur.

miu char a fideivel giust. porti als fachins prendend od fach in danè quei tringelt. la cofra ei meia.

giust tut sco perplexs.

25

ad els auda quella cofra? aluscha! — co fei cun quei? fundel jeu en in fiemi. ne mi affel jeu enfansegnias?

martin.

jeu portel a vus in falid, che vus saveias vus giust — dil Martj velg.

30

giust.

tgiei gianter veis detg? grazius figniur. bugien de hazar lefs jeu favè che els schesfen sche els en els — ne schels en buch els? varda baul fil figniur a baul fil martin bien a staing: a ti martin eis ti? ti! — gie ti eis ti (f. 13<sup>a</sup>) cun pial a quailg. ti eis il martin quei staing um ad els. — mo mein glei schon — gie els en schon è els en aigna persuna — grazius figniur. hagian quella barbuna ne buch — a feigien mal drappai ne buch. ei digien po po danunder neunavon vegnen ei tut en

ina gada aschi enetg. Dieus feigi ludaus. ti — ti christli — christli —  
 o christli — nus schvidein o puspei nofsas — bulschas. nies char — velg  
 — grazius figniur ei puspei cheu? jeu sto se metter en schenuglias a  
 bytscha lur rafscha — feigi ysada a pi eun groppa sco lei. o sche els  
 5 favelsen tgiei schmysireivel plysche jeu vai de puspei pude varda fin els.  
 christli.

jeu vels biar on schau vegni endamen la mort al giuvenelsen dy che  
 schau vegni endamen che cheu ply surveguel de vezer els. Dieus feigi  
 milli a milli gadas ludaus che nus havein els puspei! glei gron gletg sche  
 10 jeu oz per spyr legermen vegnel buch o da fen.

figniur.

meia chara glient vus elses a mi tuts chars a bein vegny. vus resteis  
 en casa mia en miu survetsch sco vidavon.

martin.

15 fapermen — christli — tgiei fas — lajes nueta da el fen de fallida  
 è mei? tiu velg martj?

chrestli.

o miu marti! dad aur a da pedra buna. co eis è eun vifs a veschels.  
 ti velg narrun.

20 figniur.

mo sche miu hartman fufs è sco vus mès chars. tgi fufs ventyreivels  
 sco jeu. aber tadlei jeu vus vysel — schei encorscher avon hartman nuet  
 dil tut da mea vegnyda. veis udiu! quei sto efser: tochen il tems ven  
 neutier de mi da denconoscher ad el. jeu vi resta en ina chombra, chin  
 25 metta ils gasts giu dameun — zuppaus denton. giust a chrestli rebytschei  
 fi fura mea cofra.

martin.

a jeu — tgiei fun jeu — fundel jeu nez tier nuet? jeu els bandunel  
 jeu nuet — a cun tschels dus sche els comonden — vi jeu magari gyda  
 30 fa giu tgieuns. schei sto efser. la cofra leinsa by hurti rebytscha en fiu  
 liug. aber figniur wall de rosas — gliez lu trer en il vystgiu da galla  
 cura chei comparen vonfei quitafs jeu chei fufs bein faitg — en quei  
 drapp de schclaf quitafs jeu che terledels ad els sez de sta pli. basta els  
 fan cumenda.

35 figniur.

vi schon cumenda leu fi tut quei che jeu affel basens. a che vus  
 veis da fa. vegni cun mei mès chars.

benjamin.

mo balsai els vegnen bein è a nus reschda co glei pafsau cun els  
 40 tochen chels fuvon absens en lur schventyrau stan?

signiur.

veias mo eun enpau pazienza — dei enpau peda aluscha ven quei tut a suenda.

fin dil 2<sup>d</sup> act. ven schau giu la tenda.

(f. 13<sup>b</sup>)

tierz act.

5

scena 1<sup>ma</sup>.

hartman arbogast.

hartman betta la capialla al tegien tut da villau fin meisa.

quei ei tonaton in spell dil Demuni. jn schelaf miserabel dei haver astgiau senza entgin strof — da a mi fatscha cun rubiestiadat da better 10 ad els nauscha plaid — a pi eun de mei disarmar? jl president sez schnege a mi tuta sadisfacziun. a miu malenpudau fra — è a dus schliats schelafs chin fa neanch danunder els en ne vegnien teng el ils befs a susteng els. ei quei era mo umbriva da giusteia?

arbogast.

15

quei capesch jeu buch ed intelligiel e buch co ei fa falsa ascheia! fa tgiei preocupaziun, tgiei mala luna — ne tgiei finiastras jdeas il presiden po haver el tgiau? els pudeven el encurry da perschuader della ryschun, sche fuva seia rysposta adina la medema. jls acusai han lur inozenza enprauu schi claramein sco il soleilg. els stoppien eun oz fezi confessa, 20 che quels hagian sefaitg en naging grau culpeivels denqual strof. els pudeven dy tgiei chei mai leven sche fuv ei tut adunbatten — a pi vysava el eun chels deien fenuspy bein, de buca fa dil mal ad els — ne che els pudefsen vegni en gron chuost. a quei fuva traso vinavon la medema leera.

hartman.

25

quei ei gie bein ina fyna prozedura cun in gentilum! jeu vai stuiu legueter terladiu fastedy de chreppa. miu bagegia — mes papagais — meias schemias a mi fan nueta plysche. vai eun quella unica trost — che jeu vai dau in lavatgiau buca schi strusch agli presiden.

arbogast.

30

o quei ei è vèr. grazius signiur! quei han ei faitg bein — ed ei excellent. tems da seia vetta enblyda il presiden buca vi quella lyschyva.

hartman.

schei schabigials ply sche fa el guefs pli bein persen. schel ha de da audienza ad in cumin grobianer — ne ad in gentilum.

35

scena 2<sup>da</sup>.

fridolin a quels da vidavon.

fridolin.

eh bein signiur fra! schon enavos puspei dil signiur presiden? cun yronia co sei è curdau ora il secund truamen? astgiel jeu sta cheu en 40 nolsa chasa? ne stoi jeu puspei chamina en perschun?

hartman.

pèra terlacha — tiu tarlacha dei buca fini bien marcau! en quella casa deias ti gudè pauchs buns dys.

fridolin.

5 bafsai che ti vegnies a mi bein ad elser grazius? ti vegnies quent jeu a buch enblyda — che ti eis miu fra. che questa nolsa casa paterna (f. 14<sup>a</sup>) ei bucca casa da correctziun! aluscha stos ti eun fave a tene endamen, che jeu figiend viadi per mar vai giu chyschun da dischmetter ualti fetg quellas temas dad affon.

10 arbogast.

quei ei aber e bucca fetg manierli signiur fridolin da plyda cun lur signiur fra en in thon aschi de beffas a tarlachs.

fridolin.

15 aber euncalù, tonaton adina schi manierli il meins sco il impertinent a schmanitschond ton da miu signiur fra. aluscha! els signiur arbogast sau bein — els en nueta mi hofmeister.

arbogast.

aber filmeins vai jeu schon purtau in nief hofmeister per els.

fridolin.

20 jeu dubetel era buch chei vegni ad elser in aschi manierli — aschi mieuvel — aschi da bien exempel sco els signiur arbogast.

hartman.

mo dai peda enpau, sche vegnies ti schon ord marvelglias tgieiniu che glei.

25 fridolin.

schon bien, quei stueinsa peia spitgia tochen lù. aber ferton quita's che nus duefsen denter nus puspei vegni buns — ed en perinadat. jeu vai cheu cun mei fur mar enavos rebytschau cun mei oitg tschien zechins. quels vi jeu a ti restituy — tschels duatschien vai jeu duvrau da fa las 30 spesas fil viadi.

hartman.

a tier tgiei nazegia ufs quei malnizeivel a mal patertgiau chuost?

fridolin.

35 quel ei unfrius fi alla charezia dil bab per el. a per consequenza bia meglier spendy che bia milli rentschs fin quei bagegiem che tut ry lunder giu — dad in chisti da divertimen senza basens.

hartman.

schon puspei beffas a tarlachs da spott: ti fas meglier de nueta femescheda en faitgs che ti entellys nuet zun. a van e nuet fidengiu a

ti aber teidli ti — jeu cartivel ti metteses quels danes en deposit zanua  
schi ditg chin pudeva haver speronza da lybera il bab.

fridolin.

gie ascheia fuvel jeu intenzionaus. aber ulsa vesel jeu en compleina-  
mein, che glei nagina speronza, nagina chyschun ply avon meun da spyndra 5  
il bab.

hartman.

a per tgiei lu buch? jeu quitafs ti lefydasses schon ton de tes amitgs  
— quels dus schclafs — a da cun quels ils danes per spyndra.

fridolin.

10

els retscheiven nuet ils danes! els fan chil bab dumouda sez bucca  
pli da vegni spyndraus.

hartman.

co jeu dei quels tès reschienys cappy ne entelgy fai jeu buch. ti  
a miu manegia eis tut fisierlis — ed a mi para ei che ti feigies zaco tut 15  
mydaus.

fridolin.

teidli fra! jeu a ti confessel linzeramein: jeu fai mez buch cò a mi  
ei! tochen en cheu — fuvel jeu perveia della schventyra da miu bab —  
adina en mal ruaus. — pleins quitaus — cont[r]istaus — a tut pitgaus. 20  
aber oz! fundel jeu tut en ruaus — tut sereins — tut trustigaus a bia pli  
senza quitaus che ti. — ò haver buna conzienzia tgiei (f. 14<sup>b</sup>) gronda lefgiera  
quei ei per ins ti creis buch.

hartman.

ti menezes cheu citgiei in denter gl'auter — sco quellas che 25  
schbarbatten paternofs traso. gie daveras — fas è schils dus schclafs en  
eun cheu.

fridolin.

gie per guefs! quels en eun cheu.

hartman.

30

quei ei grad bien! dapeia chil president fa la rauna de a mi fa da  
satisfacziun, sche vi jeu da memez prender quella.

fridolin.

a co vul è prender a meuns da fa quei?

hartman.

35

jeu vi pusta glicut per fa bystuna els taffer.

arbogast.

gie grad quei ston els fa fa grazius signiur! bystunai ston ei vegny  
chil giavel a da ry — o quei ei excellen.

fridolin.

aber sappias frà! quei felai bucca fa. ti fas mettei buch eun — che els nls han dismeis lur drapps de schelafs — a che lins dad els ei in signiur de reputaziun — a l'auter ei fiu servitur.

5

hartman.

a cu glei tut priu — a tut detg — a tut faitg. sche sei dus enganaders.

fridolin.

oibo frà! quei en ei schon buch! a sche ti veses els zachù — lai val — franch dys ti tez chei feigi buch ascheia.

10

scena 3<sup>ta</sup>.

jls da vidavon — al waibel.

hartman.

sa tgiei veis vus schon puspei dad encury cheu?

waibel. cun schmanis de zeremonias.

15

per fa ad els grazius signiur mia, devotissima reverenza. a da notifica enten num de feia exelenza il signiur presiden — qualmein milsenavon — eunca . . . a tonaton ad els grazius signiur ad els ed a lur schpatis . . . memoria — vegni eun a ruchlar en quella entuorn quel . . . da vegliurd tems enneu bein manada en è adina hondrer . . . observada  
20 moda da zensura da peina — ella quala rochla . . . dat grad en dies quel tal — il qual fut elgs ad en fatscha da feia exelenza il signiur presiden fe conblidavi a piarda cun plaids maldyschents a lyschai jl rispet.  
— a schinavon a dapeia che glei buc — cun meins — che els grazius signiur cun plaids encunter glempf a honur a senza respect han surfalliu a mal luvrau — sche dejen ei grada leu en danè blut meter a meuns a mi  
25 la solita taxa per quei fixada da 20 zachins, ne en cas da ailg miula tergliena — se pyna tier senza fall da retscheiver la forza executifa.

### [Brefs.]

(Ischi III p. 179—189, Brefs de landrichter Theodor de Castelberg edidas das de Dr. C. Decurtins.)

### I

Miu amitg!

las caussas para ei, chei sèn brioglieschen pyr e pyr. el Schvizerlan  
30 veng ei tut mess sin in total pei nief; era cheu veng ei discuriu da stuè patertgia vid in outra constitutum. fai quen, co nos purs vegnan a myra lien, schin propona quei ad els. jeu tem fetg, quei dat anlos tier scenas da tumult a disgrazias. jeu quitass eunch uss, sche gie chei sto gni midau

per part, seigi buca las uras. mi lai save, schil camerdiener della claustra da muste ha era plidau cun tei, a tgi quei sign. seigi, che compigniava el, a tgiei ei au faitg leu. cheu van ei vinavon culs process dil Zuezug. il resident frauzos nief ha faitg seia comparsa en sessiun. ei para in um affabel a moderau comeyras ei buns naven. novadats e auter sai jeu 5 pauchas.

Tor de Cg.

Coire, le 12 feuv<sup>e</sup> 98.

## II.

Zurig ils 7 da marz 98.

Sentelly, che jeu sundel cheu. vai retschiert teia bref, aber ei para, 10 che jeu seigi arrivaus memi baul. eunch uss han mintgia cantun da fa per sez; cheu essen nus en critichas circumstanzas. jer sei vegniu notificau, che purs seigien sin veia per vegni el marcau. Sil zuch sei stau tut allert, ils canuns en sillas batereias per tut entuorn, cheu al corf, nua che jeu sundel, sei dus da mintgia meun la casa encunt il lac, ils burgeis en tuts 15 sut las armas, gliei vegniu truppas da bia vitgs en agit gli marcau; sappi Dieus tgei ei dat eun. cheu ei novas, chils franzos seigien chitschai ord il bernes, solothurn ei liberau, che fuva priu per tradimen. en nossa tiarra sto ei ussa quels dis rumper. jeu sai era, che l'uniun fussa ussa pli necessaria che peun, aber tgi vul mida tgiaus scaldai a stinai. general hoz 20 ei stiarzas arrivaus, a jer sel jus encunter bern; jeu tem, jeu tem, chin se balliastra schi gitg in encunterlauter, tochen chei veng umens da freid jastars, che metten a gled. Sallidi lorentg, a quella ga sa jeu buca ad el responder. Sentelly, chei fuss stau avunda cun Sprecher a paris, aber sco ca ei leven fa yra planta era puspei, sche stueva citgi da nossa ligia era 25 esser leutier era has ti rischun, che nus duessen tener en pfiffa, aber ina part manegien, chei seigi meglier de searma a fa flaussas. la constituziun tier nus, tochen ils schwyzers an buch ina priu si, chischunescha nuet auter che periculus sgurdins a nus. buxtorf ei staus cheu sco representan dil pievel cun in auter cunpointg, per perschuader cheu da termetter deputaus 30 a bern, per muenta, chei se democratiseschien. cheu aber han dau risposta, che deputaziun seigi buca basens, bein aber veglien ei a lur representan, che se affi schon en bern, da gl' endrez, chel suttegni quella proposiziun leu. jeu vai plidau gitg a liung cul buxtorf. el ha getg, che o.hs tuorni quest jamna da paris, sche gie chel hagi buca fniu seias incunbenzas leu. 35 tgi sa, sche quel ven forza cun enqual ultimat. grad uss veng in dragoner da schafhusa cheu cullas novas, che truppa da leu vegni a vegni per yra en agit a larmada schvizera. oz ne dumeun vegnen era da claruna cheu tras. en quest cantun aber muort las sgrazieivlas disuniuns internas fau



ei da nagin agit. dumeun spetg jeu cumouds, co jeu vai da fa, sche jeu  
dai sta pli gitg, ne schei mi clomen a casa. a luzerna sei stau ju ils  
lansturm a da schwiz encunter il franzos. nua che jeu less ira els cantuns,  
sche han ei da fa sez avunda, a mi san da nagina ressoluziun, a senza  
5 chei se rimni ina raspada generala dils schwizers, sai ei per nus nuet  
vegnir concludiu. general hoz dei haver sexternau, il prigel seigi nuota  
schi grons, schiu mo drovi prudientscha sabiamein. tgi sa, el forsa sa era  
citgiei da quei meun chel veng. sche jeu stundel cheu pli gitg, sche vi  
jeu scriver taffer, ti fai era il sumiglion; sche mo las brefs van rechtiamein.  
10 ils signurs cheu en dy a noitg sil rothhus, chin sa strusch plida cun els,  
a per quei han ius breigia da penetra citgei da fundamen. anters amitgs  
cheu buch el regierung han savens da fa wachts, tut fa wacht spirituals,  
seculars, professers a docters. perfin lavater, il fisionomich, vels sco lei,  
fa il wacht suenter tour. pestaluz ei a frauenfeld, nua chils nof cantuns,  
15 che dominaven leu, han termess mintgin in deputau per termina la nova  
regenza e char els libers. mayer vai spigiau suenter tochen uss, aber  
buca pudiu trappla. sin corespondentas cheu sa ins se scha pauch. era a  
mi veven amitgs empermess tschella ga, che jeu sundel staus cheu, da  
scriver, aber vai mai survegni in silba. per quella ga quei, da paris dapi  
20 chei en y, vai jeu enderschiu ne da vif ne da miert. Cg.

## III.

jeu tournel puspei a scriver. tscharner mi ha scret. gl' enprem fa  
el ina lunga haranga, co ils schvizers vessen pudiu esser pli ventireivels,  
schils marchaus vessen zedi alla aristocrazaia bunamein, il qual ei ston  
25 ussa fa. suenter veng el cun nossa tiarra, chils s. hagian tut sutminau,  
enstailg char yra tut ruesseivlamein, nua che ins els scheniavi, hagian ei  
tschochentau il pur cun mille faulsadats e menzegnias. per fin hagi v. g. s.  
Tscharner manitschau meuchelmord. ils cumins caddi, foppa, lognezza,  
valrhein, schons, tuseun seigien midai. domat, schanvetg undervaz seigien  
30 alterai encunt. il ausschuss. per fin el herschaft hagian ils bodmers sut  
pretexts davart lur cunpra ora a perveia da plontas da libertat, che mallans  
a majenfeld han derschiu si, ed il usschuss ha els admoniu da quellas  
dischmetter, pertgei ella part sura schgleteven encunter quei terribel, sur-  
manau il pur, chels en petters encunter il landtag. Gytot seigi buca segirs  
35 en quera a Tscharner a ses amitgs sapien buca da schyrm. jeu vai  
dumendau da pode turna a casa aber adunbaten. el scriva, che en quella  
situaziun vegni gl' ausschuss a nunta delibera sils gsandschafts a schiglioch  
vess el cussigliu, da cloma anavos mei e tei. el vegni a pusa, chins cloma  
ensemien il landtag e vegli demonstra a quel, chin stoppi haver truppas

per schyrm, forza en paucs dis seigien zaconts tschien purs en cuera e detti quess disgrazias. ina dyctara stoppi esser. ils plys vegnien en confus, tgi vegli suspender, tgi vegli ina dertgyra (ein Verdächtiges gericht) tgi ses detti agli Zuezug aber cun sieu meini prendi il Zuezug ussa bucha sin sez. ils democrats seigien memi tumeletgs a rascher memi difficultus 5 per tene stanga. el dubetti, che la myra seigi da stuschar nosa tiarra tier ils cisalpiners: essend che guyot vesi buca bugien che nus seunyen culs schwizers etc. ussa fai quen, co quei va. schei muenten gliet armada per sutene il landtag, sche sei il fiuck envidaun a sappi dieus, co el ven stizaus. gliei prigel, che nus vein uiarra interna, alurcha ven citgi a metta 10 perina. cheu va ei era bein odameun. bern, friburg, solothurn en en meuns dils franzos. las truppas da tschels cantuns, che fuven vegnidas en agit, tuornen a casa. ils purs el bernerbiet en sco vietys, sappi dieus, tgiei ei dat eun. las truppas da turitg han obteniu da pude turnar cun tut lur uorden, vaffens a bagage cula condiziun da buca purta armas en- 15 cunter frontscha, deno sche la cumina patria vegni attachada. quellas da tschels cantuns fuven sils confins a schock ei an udiu che bern seigi fitau, en ei se viults enavos ed y a casa. cheu essen nus eun en belagrungsstand, aber la regenza provisoria ha dischmess ses posts ed il marcau vul receiver 600 umens della tiarra en garnischun da fa ils vachts culs burgers. jer 20 sei vegniu gsandtas da luzern a clarunus, per se metter denter, per uny il marcau cul pievel della tiarra. ei para che ussa se tscheuti la mala fidonza e petradat denter marcau e la tiarra. jeu vai termess express las novas davart bern a casa e gargiau danovamein da pude yra ella tiarra. forse che quella ga surveng jeu risposta, gliei aber e leu en quellas circumstanzas 25 pauch leger. schein vè, schils franzos staten uss, ne schei van eun pli vinavou. jeu vai scret a perdegau ferm l'uniun a perinadat cunzun uss, aber — forse adumbatten. ussa auter per quella ga nuet.

Turitg, ils 10 da mars 98.

tiu amitg 30

Cg.

general hoze fuva arrivaus, el ei jus per y a bern, cul ha enderschiu chei sei priu sel turnaus, ed uss sel jus puspei sen siu post el austria.

#### IV.

Turitg ils 17 de marz a<sup>o</sup> 98. 35

quest ei la quarta bref, che jeu a ti scrivel, a jeu vai retschiert duas sulettas da tei, ina dils 21 favre l'autra dils 6 da quest. cheu ei la rimnada nazionala ensemen. eunch uss aber ei fatg pauch. ei an decretau, chils comembers deien purta in penda vid il bratsch da tgietschen mellen

a nêr. ei an era engierau da conzepi ina constituziun, che se fundeschi sin libertad, egualitad, vertit a relligiun, a da schurmia beins a persunas suenter dretg a rischun: cun ne senza influenza jastra ei nuota menzionau. ils capps della garnischun en numnai: gl'emprem in della Tiarra, lauter  
 5 del marcau, il tierz della Tiarra. Ti eis staus pauch flissis da scriver, dumeun ne surdumeun vom jeu a casa. ils munis, tem jeu, che vegnen stergliai, sche buca dismiss dil tut. quentel, che ti tuornies è gleiti.

## V.

Turitg, ils 18 de marz 98.

- 10 - Ussa forsa che la martscha schlop' ora. a basel sei gniu perinamein acceptau in plan, co il schvizerland dei esser da cheu denvi units e nun sparteivels. nagins cantuns deien haver tiarms, bein esser indicai en tgie logens scadin consisti. nus deien era vegni envidai leu tier e sche nus accepteien, dei ei esser 22 cantuns. Valeis, il Watlan, friburg cun empau  
 15 da bern tier, bern cun quei dentuorn, arau cul argeu, luzern, uri cun d'ursera, laventina, rievera blenga a blizuna, lieun mendris, val maggia a lucarno, il turgeu, las tiarras vidavon dil avat da s. gailg cul marcau da quei num, reinthal, saxe verdenberg, gams, sargans, march a rappenschwyl, schwiz cun chisnacht, gerschau a hofs a einsidlen, zug culs fryamts a baden,  
 20 Turitg, solothurn, basel, schafhusa, appenzel, unterwalden a la rezia. 5 fussen ils caps, dus cusseilgs, ina zerta quantitat truppa adina sin peis. basta gliei leun, jeu vei grad pudiu surlegier api stuiu turna. 5 ministers stoveins era vè. basel ven a termeter cheu a Luzerna a schafhusa a fors eun pli loogs deputaus per fa prender si ascheia. l'enprema rimnada ven  
 25 proponida ad arau da tene. ascheia vegness basel buca tiel huffen gron. las fogteias talianeras aber resten schvizeras. gliez han ils representans a lieun scret pèr uss cheu, chei seigi stau a lieun in gieneraladjutant cun scorta et hagi gareggiau, chei deten notifica, tgei cesalpiners hagien els disturbau a faitg de laid, sche veglien ei quels scharfamein zensura. els  
 30 deien pude resta schvizers, aber la constituziun, chils svizers prendien, stoppien els era prender. dano mendris a quei, che seigi da tschei meun il lag gliez vegni tier cisalpinien. quei ei sco vai schon getg, notificau cheu ufficialmein et usia en quest plan ei mendris e cun tschei. Tgi vuel cappi, co quei schai? cheu fa ei sensaziun et eun pli veng ei a fa als cantuns  
 35 pins. ei se lai bia discuorer sur da quei ton pil local sco per la proporziun da pievel. gi sur tut, nua prender da paga tut quei uorden, sche per fin cheu se stermenten sin gliez co els stons populars sei quei d'incamina a pude sustenè. quei dat sbuseraus inbruglielms a tonaton da basel vegn ei scret ad amitgs cheu, che quei stoppi tras neca l'uiarra vom vinavon. a

tgi vul retenè il Rhein gron, che cuorra. basta uss anins da studia a choch in fa, schi fallescha, scheinius cun cuolpa. ella tiarra audel jeu, chei seigi puspei quietau enpau ils s. en se stermentai culla caduta da bern. lanshopma salis seevis che jeu vai viu cheu, mi ha getg sez: nossa famillia dess ussa se sutta metter a buca vule tener stanga; el leva sta cheu eun pli gitg, 5 pertgiei dus sès schienders en per cheslereias imputai e vegnien processai: daniel et ulisses ed el leva nueta capitula; aber cu cheu ei vegniu quella furia ed il marcau fuva el balagrungsstan, sche eis el jus a casa. jl marschal lez vevel jeu mai viu, lez fuva jus ensi schon eunch ei entscheivi, el ferdava cunpaitg. ulisies seigi staus cheu el marcau duront quella tumultu, 10 vai aber mai viu. ussa as ti puspei bia uorden, teia bref dils 13 vai jeu reciert grad suenter, che la meia da jer ei stada naven. allegger, jeu vom dumeun ensi. ils Franzos en da tier, tonaton vargen ei eunch uss buca las grenzas dil bernerbiet encunter cheu. restal Adina                      tei Cg.

## VI.

15

Turitg, ils 1 ... da ..... 98.

... ei la pasch fatgia. il obercheit provisoric ha dismesch seia charga dil tut a meuns della commissiun della tiarra. quel regia ussa a ven a numnar il regimen ad interim, tochen che la revisiun ne la constituiun nova ei fatgia. tuts auters dicasterys staten per inagà, tochen la commissiun 20 della tiarra urdeina autrauisa. mille umens della tiarra vegnen per garnischun el marcau. ils cuosts van sil entira tiarra, ils officiers numnen la truppa senza ressalvon capitani e duels dil staab. ils sez numna la commissiun della tiarra sco era quella fixescha lur salari. ella constituiun nova veng ei numnau ils regenters a proporziun da pievel ed il marcau fa la 16<sup>avla</sup> part, 25 el provisory il marcau la quarta. fai quen, con quei sbassau! burger<sup>m</sup>. wys ed auters en sabsentai. Oz eis ei gniu tschenta la plonta cheu el marcau vida tschei meun lenprema pun sil plaz dil zunft la maissa. ils burgers han quei faitg sezi a denton ora silla tiarra sbaraven canuns per allegreia. ussa sei tut quietau e perina. dils franzos audins, chei se avonzien pauch 30 u sil meins pleun cheu encunter. dumeun va deputaus 3: in dil marcau e dus della tiarra tiel general brüne per fa da savè, ch'ei seigien perina, veglien mantene buna amizizia e harmonieia culla frontscha, aber spetgien era, che quella fetschi il sumiglion encunter els, vegni a scha nun mulestau lur integritad et independenta. jeu vai scret a casa valti ferm per obvia 35 rupturas e malas veglias. ei mi scriven, chei hagian fatg squitscha meia bref per fa impressiun als cumins. jeu vai allegau, che l'interna mal perinadat hagi traitg la ruina sur bern, sollothurn a fryburg ad aschia duess quei schi frestg exempel survir dad esser units. quella ga vai jeu

scret l'uniun da cheu, che tras quella sappins ver speronza dad in bien  
success da cheu denvi, ascheia duess ins era ella tiarra fa g'l'aussönnen  
quellas perigulusas circumstanzas e redemer perinamein la patria ton schcin  
pò. ei mi termetten cheu ina bref da termetter a ti, la quala jeu mettel  
5 cheu tier. a mi han ei dan avis da vegni a casa, jeu vomel peia en pauchs  
dys. jeu less mo eunch yra eun endriescher cheu la risposta da Brune che  
quels porten; leu tras sto ei sclary ualti bein la sort dil schvizerlan. sil  
pli tard dumengia, che veg, po ei esser cheu, alluscha se metel jeu sin  
viadi per yra a casa. schei van buca mengia hezi el faitg, sche quitass  
10 jeu che ruptura dess ei nagina en nossa tiarra. jeu vai plidau cul Mayer,  
el ei in pulit giuven a discuurra zun bein, el tei salida cauldamein et ha  
reschdau bia da teia amizezia. el gi, che tochen uss seigien las brefs ydas  
rechtamein, aber uss grad en quella furtina, tochen chei seigi buca regulau  
empau las caussas, sappi el nueta gi. ussa sai jeu pauch auter, stai ti  
15 leger. forsa chil lantag, schel vegn ensemen, tei cloma a casa, allurcha  
veinsa gitg da paterla. sche ti scrivas pli, sche fai ina capertura a professor  
füssi cheu, sche mi sa el termetter. sche jeu sunca pli cheu, sas era scriver  
in per lingias ad el\*).

Cg.

---

\*) Sura bref ei empau defecta dell' aua.

## [COMEDIA.]

(Ineditum nach Ms. VB.)

Gl'emprim act prima scena.

Sylvia a Daphna fia amitgia.

[f. 1<sup>a</sup>] Vežas, mia amitgia, co la permavera entscheiva schon a nus clamar  
or fil feld, audas lou en quei uaul co ils utschials contan a fan legria?  
vezas cou, co la tiarra se vistgiescha dad in bi vert a fluriu vistgiu? o con  
ventireivlas elsen nus, mia cara; nos gis palsan cou en spira innozenza,  
fenza nigins quitaus a peinas. cou denter nus regia la legria ad il ruaus. 5  
a scha nus elsen gie paupras, a nolsas casas ein streitgias, sch' elsen nus  
auncalura contenzas a consoladas cun nies stand. sche gia nos vistgius ein  
buca prezius, sch' ein ei tonaton bein faigs a delitgeivels distingui bein  
favens cun maigs a bindels. en nolsas hettas regia la tempronzadat, a  
migliein cun plischer a buna cunsienzgia chischiel, pischada, paun a laitg, 10  
ad elsen pli cuntenzas cun quei, ca las riginas dil mund.

Daphne.

Cun rischun laudas ti, mia cara, il nies stand. mo, eis bucca aunc  
enzitgiei ca nus pudels far aunc pli ventireivlas? ei l' amur bucca era  
quella, tras la quala nus lentein favens in celestiàl plischer: l' amur nus 15  
malegia pli bials ils pisturs, à fa, ca nus vesein els cun ina certa conten-  
tezzgia, ca ei da garigiar.

Sylvia.

O cali da ludar a mi quei tifi. pertgei l' amur ei nuot auter ch' in  
tifi, ad aschia hafseg' iou fes plischers, a rigiel or fes legarmens. 20

Daphne.

Ploun ploun mio Sylvia: l' amur ei da duos sorts. ina ei adina libera  
a fenza turpeig. l' altra ei shobra a perderta. l' emprema hafseg' iou era  
schi bein sco ti, pertgei ca leza conveg'n pli ails glimaris, ch' alla gliout.  
aber l' altra ca ven regida della vertit, conveg'n pli ad in ch[r]istgoun 25  
rischneivel, ella pofsa alla olma, ligia ensemel ils cors, ad in veza fin  
agien maleig en in auter, cha pertragia schi zartamein sco nus. ad hafsegias  
ti er quell' amur?

Sylvia.

Sco ti reschdas cou, schei quei l'amicizgia, a quella hafseg iou buc.

Daphne.

5 Na, l'amur va plinavon ca l'amizizgia; ella ei bia pli ferma, ella schravolva l'olma, a dat pli zarts a pli plischeivels fentiments. ella ligia ils cors ensemen con pli ferm ligiom ca l'amizizgia; a schengegia fiu cor mai ad in object. pos ti aunc hafsigiar ina felhi niebla amur, la quala il scafider ha tschentau en nos cors?

10 Sylvia.

Ilg ei ver, quell'amur ei schon fanziada en nos cors, aber ils lasters han schon maclau ella da gig en nou. la soletta amicizgia ei quella, ca po star con la vertit. aber miri lou ei quei bucca Damon, ca ven lou?

Daphne.

15 Bein, us vi iou ir, stai si legra.

l'autra scena. Damon a Sylvia.

Damon.

O Sylvia, dei iou pia adina plonger per nuot? Dai iou nuota gir a ti da mias peinas a da mia amur? Ti mi turmentas memgia gig. ti  
20 miras strusch fin mei; ad eis entraso crudeivla. Dai po plaz all'amur; a teidli mei.

[f. 1<sup>b</sup>]

Sylvia.

Ti fas schon mia risposta, ti has schon udiu savens ella. crei a mi iou tegn ault la vertit, a vi nuota ver da fa con tei, iou gig grad or, a  
25 vi nuota saver della amur.

Damon.

Ach pertgei eis ti mai schi vilada encunter mei, ad aschi crudeivla? ach pertgei hafsegias ti mei schinavon?

Sylvia.

30 Jeu ti hafsegiel nuota Damon, fonder jeu fetsch cun auters fco cun tei, ad aschia deias ti bucca ver per mal.

Damon.

Jou ca ti carezel pli ca tut il mund? jou ni vi ne pos rumper quels ligioms, coils quals ti mi has ligiau.

35

Sylvia.

Tui propiest, o Damon, mi fa bucca midar mes patertgiamens. ad  
- igl ei la spira vanadat ca ti inspira quest propiest. ti enqueras miu cor, jou vez schon, per cerschentiar il diember de tias victorias fur dellas mattouns. allura vigniefsas ti a rir or mei, ch'iou ti vels schau furmanar.  
40 in ca vul mai murar alla moda, quel ven bucca a muventar mei.

## Scena terza.

Dorinde, Damon a Sylvia.

Dorinde.

Scha tia Sylvia ha acceptau tia amur, o frar, scha mi displai ei,  
ch'jou vus vai disturbau. 5

Damon.

O na mia sora, ella stat semper ferma, a se lai tuttavia bucca lamgniar.

Dorinde.

Quellas, ca se muolsan schi spuregias, mieren ordinariamein liberas  
a senza mariu. 10

Sylvia.

O questa fventira ei bucca gronda. in affa er senza mariu plischers  
ad honors; aber scha mai il num da doña purtaz cun sesez stimas ad  
honors, o con loschs fussen bucca lu ils omens?

Dorinde.

15

Gie sch' in stefs adina giuvens a bials, scha lefs iou era ludar nies  
liber stand fur tuts auters stands.

Sylvia.

Grad perquei ca la giuventetna a la bellezza fuin, scha stuein nus encurir  
la vertit, la quala se mida bucc. La rosa ca nus carezein la damoun, schaziein nus 20  
bieras gadas nuot silla sera, cura ella ei pafsa. aschia va ei era cun nus. oz  
efsen nus dunschallas, damoun in piez da vischalla. gliout ca stiman bucca la  
vertit, oz lauden ei mei, a la sera, cura ca iou fun veglia, scha mirin ei or.

Dorinde.

Jou creig grad il contrari, efsend che ils gis pafsan schi gleiti, 25  
scha stuein nus quels guder, toca nus pudein en legria a plischer.

Sylvia.

In ca ha entaleig a ferstand ven bucca ad encurir mai ina bellezia  
vauna, fonder ven era ad encurir lou speras la vertit. pertgei ca tgiei ei  
mai in bi tgierp sch'il spirt ei buca bials a bein fitaus? bucc auter ca 30  
sch'in bi a bain faitg vut da leu, ca ha ni olma ni spirt. aber bieras ein  
virtuosas per forza, efsend che ellas ein mucortas, sch'enqueran ellas la  
vertit, per vegnir ludadas a stimadas fil meinz per gliez titel.

Dorinde.

O tia doctrina ei buna mai per femnas veglias, da quest temps eis 35  
ei paucs cha pertratgian sco ti; iou fun era stada, sco ti fas, en marcaus  
a claustras, a lou ein tuts da miu meini.

Sylvia.

Tgei vai merveglhas da quei, iou vi viver fuenter questa mia regla  
aber iou vez, ti eis vilada, iou vi ir tocca igl' ei biall' aura. 40



[f. 2<sup>a</sup>]

Damon.

Ach stai cou, a bucca va naven miu dulsch affon!

Sylvia.

Na, iou fto ir a mirar tgei mias nuorsas fan.

5

Scena 4<sup>ta</sup>.

Dorinde a Damon.

Dorinde.

Lai po ir quella narra!

Damon.

10 Ti crudeivla fora, cun ella va il miu legarmen naven. iou creig, ca ti pofsas bucca ver ella, perquei ca ella ei pli bialla ca ti, ad aschia ven carezada dils giuvens pli ca ti. ti ti vul far da bialla en ina maniera fforzada, a grad quei ei ca lavagia tut il spell. Sylvia plai a tuts perquei ca ella a tut il siu far ei natirals a nuta fforzaus. Ti eis zwar era bialla, 15 aber encunter ella eis ti nuot.

Dorinde.

Sch' ti mi vul mai cuglunar, scha pos ti quescher tgiou; da questas tschiontschias vertels iou bucc dad in auter. mo Thirsis. quei bi giuven ven schon a far vendetgia per mei, sch' el ti prenda or da moun tia Sylvia. 20 Scha Sylvia ei pli bialla ca jou, scha deies ti faver, ca Tirsis ei er [pli] bials ca ti. ach igl ei il pli bi giuven, ch' in pofsi ver!

Damon.

O jou creig, ca ti velsas ti bugien, ch' el murafs sin tei.

Dorinde.

25 Quei pudefs efser. — aber ina causa mi displai, ca el ei schon dus gis tier miu bab, a mi vels mai geg, ca iou sei bialla. fa pia quei mell bucca, ca quei plai allas matouns?

Damon.

Gie, cura ch' in ei furprins della vanadat, sco ti. aber miri lou ch' el 30 ven con nies bab.

Scena 5<sup>ta</sup>.

Polemon, Tirsis, Damon, Dorinde.

Polem.

Ei Menalkas bucca cou?

35

Damon.

Jou vai bucca viu el.

Polemon.

Scha vi iou ir tier el en fia hetta. Ti Thirsis stai cou, iou vegn cuu el bein gleiti.

Scena 6<sup>ta</sup>.

Damon, Tirsis, Dorinde.

Damon.

Ti vens a ver, ca Sylvia a siu bab ein la pli brava gliont, ch' in  
pofsi garigiar. 5

Tirsis.

Gie iou vai udiu ludont.

Dorinde.

Scha ti eis pratics da quellas causas, fcha vens ti bucca ad enflar  
ella fchi bialla. ils giuvens fan favens fez bucc tgiei ch' ei gin, a gin 10  
bieras gadas, ch' ina mata fei bialla, fchi gie ch' ella ei bucc.

Damon.

Schi gleiti fe' in lauda ina giuvna, fcha fchandresch ei cun ina gada jalsia  
en l' autra.

Tirsis.

15

Jou per mei carezel bucca fchi gleiti ina bialla faccia, fch' ella ei  
bucca era perderta a virtuosa.

Damon.

Nou sora nus lein ir, nus lein bucca tadlar quels.

Scena 7<sup>a</sup>.

20

Tirsis, Menalkas, Polemon.

Jou ti urel il bien gi, Diaus ti benedeschi cun tuttas ventiras.

Menalkas.

A ti eis fegl da Nicander, miu particular a vegl amitg?

Tirsis.

25

[f. 2<sup>b</sup>] Giè iou fun fiu fegl persul.

Menalkas.

Jou ti falidel pia cient melli gadas. mi legra feitz da tia vignida. nou  
cun mei en mia hetta, a gienti cun mei, a lou lein nus discuorar da tiu bab.

Tirsis.

30

Damon ha schon envidau mei a fia meisa, ad el spetgia schon fin mei.

Menalkas.

Mo fcha vens bein a vegnir tier mei fuenter?

Tirsis.

Miu bien Menalkas, cou vai jou ina breff, ca miu bab ha cumondau, 35  
da dar a ti mez.

Menalkas.

Quella riceiv' jou cun plischer.

Polemon.

Miu nes nus spetgia, vigni, nus lein ir.

40

Menalkas.

Scha vi jou bucca tener fi vus, meit [en] num da Diu, a nus reveder.

Scena 8ª.

Menalkas rompa fi la breff a legia:

5 Chariffim Amitg!

Il ciel mi ha zwar dau bia rauba a richezgias, aber quei ca mi consola pli mes vegls gis, ei, ca el ha era dau in fegl, il qual ei obediens, bein seulaus a bein mulsaus a virtuos. ufsa gli mounca ei bucca auter ch' ina doña virtuosa per complanir fia ventira. questa ventira pos ti, scha ti mai  
10 vul, a gli compartgir, esend ca ti has ina feglia virtuosa a perderta sco iou gareig. o pudels iou numnar ella mia feglia! con consolaus lefs' iou elser! ufsa dependa ei mai da quei, sch' er els fa carezan in gl' auter. pertgiei ca da maridar fa lai bucca fforzar. auncalura scha els se lain plischer in gl' auter, scha dai tiu plaid, sco tiu amitg dat er siu plaid. Nicander.  
15 O con bugien lefs iou complenir igl gargiamen da Nicander. nua eis Sylvia? nou ciau.

Scena 9ª.

Menalkas, a Sylvia.

Sylvia.

20 Cou fun iou fuenter vies cumond, miu bab, tgiei leis?

Menalkas.

Ti petgia da mia vegliadetna. ti legarmen da mia veta. Ti consolaziun, ch' jou vai. jou rugava adina il ciel ca sch' el mi vegli dar affons, sche deiel era far, ca els cuoren per la via della vertit; nè ch' el dei era  
25 bucca dar. miu rugar ha il ciel udiu. a ti eis virtuosa, sco iou vai garigian.

Sylvia, gli beccia il moun, a gi.

Quest betsch dei attestar, ch' iou vus sun obedeivla, fun adina per fuondar vofsa veglia.

Menalkas.

30 E ben, miu car affon, mi gi liberamein pia, sche ti has aunc tiu cor libers d' amur?

Sylvia.

Gie miu cor vai iou tocan ufs schangian a nigin, a fun tutta via libera. a schi gie sch' iou fun paupra, scha vefs iou tonaton furvigniu  
35 bein biars. aber jou vai aunc bucca viu in, ca fufs merits da mei. pertgiei ca bucca il pracht a la rauba ligian miu cor; fonder in ch' ha merits a verstand a vertits, quel mi plai.

Menalkas.

Endreitg! aber quei ei malmaneivel dad enflar, ouncalura vefses ti  
40 bucca plischer, miu affon, da fa maridar?

Sylvia.

En ina leig fa po ei zwar enflar la pli gronda ventira, aber mai lura, cura ca in ei per l' auter. aber con da rar d'aventa quei. La leig, quei ferm ligion, pos iou bucc mirar senza tremblar, perquei ca ei porta savens la misergia, ca ven zupada sot gronda ventira. cons toca ei muran 5 fa fan a nus da sclavs, nua ca suenter en la leig d'aventen tirouns?

Menalkas.

In ca ten aul la vertit, fa bucc aschia. a ti has rischun da leger or in, ca fei bein qualifcaus da merits a vertits.

[f. 3<sup>a</sup>] Actum 3<sup>ta</sup> et Scenam quintam. 10

Sylvia tut mieivla.

Dorinde mai cionci, ti mi vilentas bucc. iou fai, ca ti mi hafsegias, a ca ti encueras d' abalsar mei avont tut la gliout. auncalu quei mi fa nuot. vendetgia greta a hals vegnien guelfs bucca a survignir plaz en miu cor. ad enstaigl ca iou ti dues cuir enzitgiei da mal, scha lefs iou biar on ti far 15 enqual causa digl bein, sch' iou favefs.

Tirsis.

Dorinde lai ir tia greta, la tempronza a mieivladad staten bein ad ina giufna.

Dorind[e] tut vilada. 20

Scha ti mi vul mai videntar, scha pos ti schar cun bien mei, lou lou hacias quitan da tia Sylvia; per mei pegli fi lev.

Tirsis.

pli favens iou mirel fin ella, ton pli mi plai ella.

Dorind[e] dad in moun. 25

Jou crapel bunamein da greta a schalusia. aber questa mia inimitgia mi dei bucca zun tutta via metter en desaparaziun. Seigig per mei ventireivla, sch' ella po, ad iou vi ir.

Sexta scena.

Lysid. Cleont, Tirsis, Sylv. 30

Lysid.

O scha vai iou puspei la ventira da ti puder reveder, o bialla aber crudeivla giufna. iou ti vai schon gig encuriu. Ti, o pistur, mi vens a far in gron plischer, suenter ca ti eis staus ina urialla sfer ella, scha ti mafsas ufs, a mi schefsas er mai mei cun ella. 35

Silv.

Tgiei? vul ti, ch' el momi? quei ca nus dus figein, po mintgin ver.

Lysid.

Cleonte stat gie cra cou cun nus. 40

## Tirsis.

Ad iou vi ir. iou ti encanoschel bein avunda, o Sylvia, perquei sun iou zun nuota schalus, a temel nuot da schar star tei cun el.

Scena 7<sup>a</sup>.

5 Lysid, Cleonte, Sylvia.

## Lysid.

O mia bialla, sco iou aud, sch' eis ti bucca spuregia encunter tuts, sonder mai encunter nus auters della cuort. in pistur ti ha envidau il cor.

## Sylv.

10 Gie: iou snegel bucc, ch' iou sei inamorada en in pistur. aber el ei bials, carins, mieivels, perderts a virtuos. nofs' amur ei bucc auter ch' ina, fideivla ad inocenta tenerzgia, tras la quala nos cor[s] ein pleins da dulcezgia.

## Lysid.

15 In prenzi poi scuir la ventira de tiu pistur. ad iou creig, ch' ei sei grad quel, chei anzon ius naven cou, cha ei tiu muronz.

## Sylvia.

Gie ti has ligniau.

## Lysid.

20 E ben, scha fai iou co nus lein far. el fas ti prender per mariu, mei aber per muronz, allu — ti vi iou schangiar cient nuorsas ad in buk sin tias nozzas.

## Sylvia.

Vus auters carteis, ch' il rispet a reverenza audi mai per ils signurs  
25 della cuort, aber na: in ca va suenter la vertit, quell mereta pli ca vus auters. bein savens maretta in da balsa niscienfcha cun in schliet vistgiu pli ca tuts vos titels. iou ti rogel, Lysidor, cali da tentar mei pli. ti pos gi tgei ca ti mai vul, scha vegn iou adina ad observar il minu d'uer. Sch' ti vul efser grons, scha tegn cun la vertit, a muofsi a nus cou in pli niebel  
30 cor. La rauba, la noblezgia ad ils titels pon bucca purtar la vera grondezgia a ventira, bein aber la suletta vertit, la quala iou schazeig pli ca tuts ils scasis dil mun. O Lysidor, schi pintgia a schliata ca ti mi vezas cou, sch' ti mi encunifchelses pli bein, scha plidafsas ti bucca afchia cun mei, a vigniefses a se turpiar da quei ca ti has enquuriu da mei. Teidli mai  
35 tia consienzgia, scha ti vens ti ques a l' endriclar?

## Lysid.

Per ufs mi plai la vertit, ufsa ti muofsas ella. O scha tuttas fufsan sco ti scha se migliurafsan nus bein gleiti. aber cuminamein elses vus autras femnas la kischun da nos lasters. pertgiei ca sch' vus pudels plischer  
40 mai tras la vertit, o scha vigniefsen nus tuts ad encurir la vertit.

Sylvia.

O aschia mi plais ti: iou ti rogel pia, dai plaz a questa añoniziun, a meig fì frein a tias sgurdinadas palsiuns.

Lysid.

O bucca temi pli. ufs enconusch'io, co vus autras pudeis regier ils 5 omens sco vus mai leis.

Sylv.

Il ciel ti conforti a benedeschi tiu bien meini, us lasch iou tei persuls a pertratgi pli bein fuenter.

[f. 3<sup>b</sup>]

Scene 8<sup>a</sup>.

10

Lysid., Cleont.

Lysid.

A tgiei gis ti tier quei, ca quella bialleta a plidau?

Cleont.

Jou mi smerveiglel feitg, iou vai mai viu ina sco quella. igl ei zwar 15 biaras ca plaidan della vertit, aber cura ch'ei ven vid il faitg, scha ein ellas fleivas. Sylvia aber creig iou, ch'ella sei la vertit feza.

Lysid.

Gie ella ei la rigina dellas virtuosas, ad iou vegn a tener ella schi aul se'ella vefs si cruna. has bucca viu, ch'iau perneva giu la capialla 20 avant ella?

Cleonte.

Aber ti vul aun bein a Sylvia?

Lysid.

O giè. iou fun ufs resolvius da prender ella per mia spusa; a schar 25 ir tshella, questa ei pli meriteivla.

Cleonte.

Tgiei? ei quei pufseivel?

Lysid.

Giè questa resoluziun ei ferma.

30

Cleonte.

Aber tgiei ven la gliout a gir, scha ti in cavalier niebel sco ti eis, se maridas cou con ina paupra pura sco quei ei?

Lysid.

L'amur furventscha tut, sco ti fas; allù creig iou, ca iou feigi 35 fetgiesaus avunda, elsend ella schi bialla perderta e virtuosa. basta ella mareta d'elser carezada da mei, ad aschia cali miu amitg da se metter encunter. mai la lufchezgia nus a dau quels tschentamens da maridar niebels cun nieblas a buc auter, a rechs cun rechas, quei ei in spir interefs pauc de ludar, elsend ch'el nus po bucca far cuntenz a ventireivels. tgiei mi 40

zegia la noblezgia a la rauba, feh' iou vai nigin plischer a cuntentienscha?  
iou pos elser pli ventireivels a beaus cun Sylvia en ina paupra hetta, ca  
en la cuort digl reig senz ella.

Cleonte.

5      Ti has bi digl fa, ti has tez rauba avunda. aber tgiei ven tia spusa  
eil marcau a gir, schell' auda da questa tia nova spusa?

Lysid.

Gigig tgiei ch' ella vegli. iou vai priu ella spiramein perquei ch' ella  
ei niebla a recha, senza ch' ella mi plischeva nuot. ad aschia vi iou da  
10 lairg cun ella, a vi prender questa ca mi plai.

Scena 9<sup>a</sup>.

Lysid. Cleonte Dorinde cun in canaster meila.

Dorinde.

Schinavont ca ti, o figniur, nus fas l' onur de se tener fi cou denter  
15 nus, scha ti fto iou era schengigiar enzitgia[i] or da miu curtgin.

Lysid. prenda in meil.

Jou fun feitg obligaus.

Cleonte.

Quest ei era ina bialla grisetta.

20      Dorinde.

O vus fieis mai il narr, fco ils figniurs della cuort han adina la  
moda, ouncalura vai iou els bein bugien.

Lysid.

Ei para, ca ti agias bia murenz.

25      Dorinde.

O nà.

Lysid.

O jou creig bein, perquei ca ti eis vualti mala, a zun bialla tier.

Dorind.

30      O ils omens ein fauls. oz muren ei, a damoun rin ei or nus autras  
pupratschas.

Lysid.

Jou vai compfisiun per tei. sapias aber, chei va er aschia cun nus  
auters.

35      Dorinde.

Gie grad aschia va ei. euqualgadas murà in pistur fin mei mai per  
fulaz, a schigie ch' ei fufs d' itschiert, scha mi bandun' el, fco ch' el afla  
ina pli bialla.

Lysid.

40      Ti fas forza er aschia cun els, a perquei vens fbittada.

Cleonte a Dorind.

T'gei miras fchi feitz sin nus? qual ti plai pli bein? iou nè el?

Lysid.

Jou vez schon, ella fchas plischer domadus, perquei ca con pli felafs  
las femnas furvegnian, ton pli gronda ei la victoria. ti eis quefs stada 5  
enzacu en marcaus nè en claustra?

Dorinde.

O gie deig avunda.

Lysid.

A perquei vens ti buc a far ventira cou; elsend ca ti eis schon lavagada. 10

Dorinde.

Licoris ven: iou fto ir. ftei legers. mira anavos.

Scena 10<sup>a</sup>.

Lysid., Cleonte.

Lysid.

15

Quella fumelgia bucc a Sylvia. has ti ven co ella mirava entraso  
anavos? aber iou vai ufs auter da far, ca tshinciar da quella fguriera. nus  
lein ir, a discuorer pli comodeivlamein da Sylvia.

[f. 4<sup>a</sup>]

Scena 11.

Licoris, Dafne.

20

Licoris.

T'gei eis ti schi trista a tgei suspiras schi zun? ti ch' eis giufna a  
bialla a vidavon adina legra tgei ti maunchei ei, mia feglia? ti mord ei iou  
creg tuttavìa, che ti seies inamurada. gi a mi tgei ti mauncha a mi arvi  
tiu cor. ti sas gie, ch' iou ti teng car, a perquei bucca sa turpegi avon mei. 25

Dafne.

Gi iou murel, aber quei ch' ei pir, murel iou senza speronza.

Licoris.

Ti fchi devotiusa ad amitgia da Sylvia muras? quei ves iau mai cartiu.

Dafne.

30

Miu cor arda per Tirsi aber el ha schon dau vi siu cor a Sylvia;  
aber sco cha iou vai savin quei, scha vai iau voliu stizar mia amur, per  
elser sia amitgia. aber Tirsi ei gi a nog en mes patertgiamens. o con  
ventireivla fu[is] iou sch' iau ancunisches bucc el.

Licoris.

35

Ti mi fas compisiun miu ufon, a veramei[n] sai iou bucca schignar  
fin tei, elsend cha nus pudein bucc adina dumigniar las pasiuns. ufs aber  
per surventscher quest amur sco ti garegias, scha stos ti fugir sia preschientscha,  
schiglioc sco ca ti vetstes el puspei, scha dadesta la floma da tia amur. cun  
la suletta fuigia vens ti a triunfar cur ch' in spasgienta bucc l' amur scha 40



sto ella gleiti pirir. fossa añas ti in auter che ti plai a scha ti amflafses  
bucc, scha ti consoleschi con regordar, cha nolsa vetta sch' in fem ven a pafsar.

Daphne.

Vous mi rendeis puschpei miu ruaus. jou fuondel vies cuseigl; a vi  
5 ir naven per bucca ver el.

Licoris.

Stai oun cou eupau cun Dorinde, ca ven.

Scena 12.

Dorinde a Daphne.

10 Dorinde.

Ti eis schiliog perderta, aber c'au as ti auncalu faliu, da prender  
Sylvia per tia amitgia. tgi ch'ei biala schgo ti fto bucca prendre per amitgia ina  
ch'e fei aunc pli biala perquei ch'e ils bials giuven legem or las pli biallas,  
a quei ch'a udefs a ti, prenda aschia tia amitgia naven.

15 Daphne.

Bucca tuts an adina lamour eigl tgau schgo ti.

Dorinde.

Gie iou lasch valé, en quella matergia fun iau da schúacha pasta.  
tocca jou era en autras tiaras, veva iau pli murons en in gi che cáu en  
20 in oñ. nos menders cau ein talags ca san bucca murar schgo ei auda. ai  
van a vig tier las mattauns a statten lavens lego pals. a fan buc auter ch'a  
fima taback eigl grung a se baban la stiva pleina.

Dafne.

Quels signurs iasters fan bucc auter cha surmanar las giufnas cun big-  
25 liafar a beint[s]hint[s]har. nos menders aber tshonschen silmeins seo ei partragian.

Scena 13.

Dorinde, Dafne a Silvia.

Silvia.

Licoris ha gieg, cha ti veglias ir naven da nus Dafne, eis ei ver?

30 Dafne.

Gie cara Silvi[a] ad aun oz sto iau prender pitigot da tei.

Schena 14<sup>a</sup>.

Lysid., Cleonte, Sylv, Daphne, Dorinde.

Lysid.

35 O mia cara Sylvia, igl ei bucca pufseivel da star daven da tei. Ti eis  
la pli niebla causa, ch'iou agi mai viu en mia veta. Ti meritas d'efser ina  
dama, bucca ina pura. or da tei terlischa inöcenzgia, perdertadat, vertit a  
biallezgia, a tgi ca mai veza, tei quel fto adorar a carezar tei fur tuttas autras.

Sylv.

40 O mi fchanegi con tons<sup>5</sup>complimens miu signiur . . .

Dorinde.

[f. 4<sup>b</sup>] Dad ina vart. Puspei in niev muronz. tgi les mai puder  
fstar sper quella. iou se . . bunamein della greta.

Lysid.

Na iou gigiel ded itschert. parbleu: iou dei buc elser quel ch' iou  
fun, sch' iou ti fetsch baruna aunc oz, mai scha ti vul.

Dorinde.

Dad ina vart. Jou creig, ca quei narrun vegli zun maridar ella, o  
scha qnei fufs, scha survegn guefs Tirsis.

Sylv.

10

Ti mi fas memguia gronda onur. ti fas schon, ca en ina leig sto elser  
aduals stands, a perquei ti engrazg iou persunter. iou vai schon empermeis  
miu cor a Tirsis, a fun bucca pli patruna.

Lysid.

El mereta zwar tei; ober aschia fta ti tias veta mai ina pura, 15  
feh' ti prenda mei, sche eis ti ina gronda figiura.

Sylvia.

O iou garegiel buc d' elser figiura. Salvi tez tia grondezgia, ad  
iou fun cuntenza cun miu stand. iou vai nuota merveglia da pallast, a  
bialla vistgiadira cun aur ad' argien, da preziasas measas. iou fun cusischida 20  
da beiver aua, mia vistgiadira, ch' iou fetsch meza, mi plai pli, ca la con-  
prada a terlischonta. a ftun pli bugien sco iou fun.

Lysid.

Jou vez, ca ti eis bucca ambitiusa. oncalu miu affon! ti pos iou  
bucca gudigniar en negina maniera?

25

Sylvia.

Ti has gie ina fpusa. Scha salvi ella a feias bucca malfideivels ad  
ella. in cavalier sco ti, dues bucca muncar da plaid.

Lysid.

O ti pudefses lamgniar la crapa. iou vez alla fin ca ti has rischun; 30  
ad enconuschel mia fleivllezgia; a vi fuondar tiu cuseigl.

Scena 15<sup>a</sup> quels da vidavon a Menalkas a Tirsis.

Menalkas.

Cou ei tiu fpus, iou creig ti feies schon cuntenza ad iou dubitesch  
bucc, ca vus vignias a viver en buna pasch a convegnienscha ensemen. ad 35  
aschia vus urel iou tutta benediztiun a ventira.

Tirsis.

Jou baretafs bucc mia ventira coigl reig da Froncia.

Sylv.

Ufs ein mees gargiamens complani.

40

Dorinde.

iou mierel da squidanza. iou vi ir per bucca ftuer ver pli quei.

Lysid.

Sylvia, ti has buc vuliu miu cor, scha pregn fi mai per tiu amitg.

5

Sylvia.

O gie! aber feias crets, prus a perderts.

Scena 16<sup>a</sup> quels da vidavon Polemon, Licoris, Damon.

Polemon.

Jou vus urel ventira. il ciel sez vus a mels ensemen.

10

Licoris.

O scha tuttas giuffnas fe deportatsen sco ti, o Sylvia!

Damon.

O Daphne iou ti vai dau miu cor schon de gig en nou. a vai mai aschtgiu gir. o mia Daphne, tei tegn iou car pli ca memez, o miu  
15 dulsch confiert.

Daphne.

Jou vi nuota faver dell' amur, o Damon. miri per in antra.

Licoris.

O mai dai peda Damon, ella ven schon a fe midar, mai scha ti stas  
20 stateivels, sco tocan ufsa. ella ti ha adina vuliu bein.

Damon.

O iou vi bugien spitgiar, schi gie sch' iou spetgel vels.

Polemon.

Scha Daphne prenda tei, o Damon, scha ti lasch iou tut mia rauba.  
25 ei spluuten Polemon va or, a tuorna schent

Il menders ein cou, a vulten ura ventira ail spus, a vulten garigiar  
vin da cavals.

Tirsis.

Mo scha lein nus ir, er tadlar els.

## BALTHASAR DE CASTELBERG.

Un Priedi sur da I. Thess. 5, V. 21. Salvaus, ils 23 da Janer 1785.

Cur c'ei era la questiu: qual calender un velgig prender si?

Coira, tras Bernhard Otto. 1785.

### AVERTISSEMENT.

30 [p. 2] Quels ca dumondan: Port' ei giu da pardagar fur d' ilg Calender?  
— Ito jou er dumondar: Port' ei giu da far Cumin fur d' ilg Calender?  
Port' ei giu da far Dispittas a gir Mal un' lg auter par quel? Port' ei giu  
da perder ilg Respect, d' angular l' Hanur algs Regents a Babs da la Patria,

c' han beinmaniadamein' lg amprim purtau avont quei Faig? Port' ei giu da star stinai sin fi' Ifonza senza Rafchun? Port' ei giu da valer effer pli perderts c' auters Protestants a Reformauns, da schbittar lur Exempel? Port' ei giu da taner si Dischurden, d' impedir, senza nagi Avantaig, algs Reformauns c' ean en Loes Prathetics la Palch cun lur Cunchristiauns? Port' ei giu da 5 schgamiar a schbittar Causas bunas, Causas vardeivlas a nizeivlas? Port' ei giu . . . fe — sch' alg un porta giu, senza Cafchun a Rafchun: scha porta' lg auter er giu, lun Cafchun, Rafchun a' vardad!

[p. 3]

Text: 1. Thes. 5, 21.

Amprueit tuttas Cauffas, rataneit quei c' ei bien.

10

Cur ca S. Paulus exhortelcha d' ampruar tuttas Cauffas, a da rataner quei c' ei bien — sch' eis ei nundubiteivlamein ver, ca questa fia Exhortatiun va primari' a principalmein sin quei ca tucca tiers ilg Salid a Felicitad da l' Olma. Parchei ca quei varga ad ei sur tutt anter. Chei Gidafs ei alg Carftiaun sch' el gudongiafs je tutt ilg Mund, a perdefs la fi' Olma? Tutt 15 quei afchia ca perten, vult el gir, t' ilg Salid a Beinftar da quella, dei un ampruar, quei ei, examinar cun la fauna Rafchun avont ca crer, a prender si mai quei c' ei bien, mai quei c' ha fuffi(e)[c]ientas Notas da la Vardad vid safes ad ei fundau s' ilg Plaid da Deus.

[p. 4] Mo sco la Vita presenta ei strictamein unida cun la perpetua, ad ilg 20 Chierp cun l' Olma — ca 'lg un fa buc effer senza 'lg autet: afchia eis ei er sagir ca questa Exhortatiun Apostolica tutt' er tiers las Causas Corporales a da questa Vitta presenta; parchei c' ilg medem Apostel attestelcha, ca chi c' hagig bucca Quitau par quellas hagig schnegau la Cardienfcha a feig pejurs c' un Pagaun. Er en Confideratiun da quei c' ei corporal a present 25 dei un afchia, sco 'lg Apostel admonefcha, ampruar tutt — quei c' ei mal lalchar, a quei c' ei bien a nizeivels prender si a favundar.

A damai ca Deus ha en Refchg(n)[u]ard d' ilg Curs d' ilg Tfchiel fixau un accurat a perfect Urden; fuenter ilg qual nus Carftiauns stuein andrizar ent ilg Quint ad Urden d' ilg Temps, ner ilg, afchi numnan Calender tiers 30 ilg Beinftar public: scheis ei er senza Contradictiun ver c' un bien Urden a Reglament en quei Grau feig er basngius a sapig bucca vangir ferraus or da las Causas, las qualas 'lg Apostel cumonda d' ampruar ad afchi ana-vont c' ellas ean buunas a nizeivlas da prender si. Ad angual quei ven questa Gada cun vossa Lubientcha ad effer 'lg Object da noffa Confideraziun; 35 numnadamein

ilg

Duer da prender si ilg mil-  
ger Calender.

Nus vengin fin quella Fin, fuenter 'lg Autruidament apostolic

I. Ampruar ner examinar, qual feig ilg milger Calender.

[p. 5] II. Muffar c' un feig obligaus ilg milger da prender fi.

S. Paulus exhortescha en nies Text dad ampruar tuttas Cauzas, a da  
5 prender fi quei c' ei bien; ad en I. Cor. 14, 40. cumond' el, ca tuttas  
Cauzas dein daventar deschentamein a cun Urden — tuttas Cauzas — gi  
el. Consequentamein effen nus er obligai quest Andruidament en Refchguard  
d' ilg Quint d' ilg Temps ner d' ilg Calender dad obfervar. En nols'

#### I. Part.

Vein nus counou dad ampruar ner examinar qual feig ilg milger  
10 Calender.

A cou eis ei oravont tutt da faver a da metter quest stateivel Fundament:  
ca 'lg antir Temps — Gis, Meins, ad Onns fton vengir regulai ad andrizai  
ent sco Deus vult, quei ei, fuenter ilg Curs d' ilg Solelg, ilg qual Deus,  
sco nies Salvader gi, Matth. 5, 45. lai ir fi fur Buns a Mals; a c' ilg antir  
15 Spazi da Temps. ent ilg qual quel ha da curren tras ilg Zodiac\*) ner da  
far fieu grond Viadi, a da turnar pufpei ent ilg medem Lieuc, ei fuenter  
'lg Andruidament a Probatium d' ils pli gronds a perderts Astronomus a  
Philosophs 365. Gis, 5. Uras, 48. Minutas, a 48. Secundas\*\*) ilg qual  
Spazi da Temps ven numnau ner fa ora un Onn.

20 [p. 6] Ilg Calender ei counou nagut anter c' un accurata Divisiun d' ilg  
Onn, ner d' ilg Temps c' ilg Solelg ha da far fieu grond Viadi, fuenter l' Ordi-  
natiun divina, en Gis a Meins. — A quest Calender ei da treis Sorts.  
Ilg Calender Julian; ilg Calender Gregorian; ad ilg Calender renovau, ner  
reformau.

25 a) Ilg Calender Julian deriva nou da Julius Cæsar, un Imperadur  
a Tyran pagaun, ilg qual ha quel avont circa 1830. Onns, tras un tfehert  
Astronomus cun Num Sofigenes laschau fixar ilg Onn en 365. Gis, a 6. Uras:  
ilg qual ei fuenter ilg Curs d' ilg Solelg fatura notau, a dad ils Perderts  
comprobau buc andreig. A quest eis ilg Calender velg, fuenter ilg qual  
30 nus Grifchuns vein andrizau ent nies Temps.

b) Ilg Calender Gregorian ha ilg Num fuenter ilg Papa Gregorius  
ilg XIII. ilg qual ha vieu c' ilg Calender Julian feig buc andrizaus ent  
andreig fuenter ilg Curs d' ilg Solelg, ad ha counon moderau ilg Calender  
Julian a faig or da las Uras a Minutas ca restan fura d' ils 365. Gis, un  
35 Gi intercalar. — A vafentfura c' ilg Calender Julian fov' aunc furada quei

\*) Thierkreis.

\*\*) Sco un' Ura ha 60. Minutas, afchia ha er una Minuta 60. Secundas, ad  
una Secunda 60. Tertias.

schon da lgez Temps par 10. Gis s'antardaus a gunchiens giu d'ilg Curs d'ilg Tschiel; sch'ean quels 10. Gis antardai vangi laschai ora ent ilg Meins October, ad ilg ei vengieu scritt en Stailg d'ilg 5. ils 15. d'October. A quest ei 'lg Calender d' ils Sing. Catholics, ilg qual ei introducaus ent ilg Onn 1582.

5

[p. 7] c) Ilg Calender renovau ei quel c' ils Protestants ner Reformaus han priu fi Anno 1700. Els han er els observau c' ilg Calender Julian guncheschig minchia mai giu d'ilg Curs d'ilg Solelg a fantardig pli a pli, sco ei fova schon lura par 11. Gis Differentia. — Counou han ils Stands reformaus er els afflau par basgius da bandunar ilg Calender Julian — 10 Ad han sin quella Fin 1. laschau ora ner surfalgi quels 11. Gis antardai elg Fevver, a scritt en stailg d' ils 18. da Fevver, ilg 1. da Marz\*) 2. han els urdanau ca or da las Uras a Minutas, ca restan fur d' ils 365. Gis, deig minchia 4. Onns vangir salvau elg Meins Fevver un Gi intercala\*\*) 3. A damai ca las Minutas a Secundas van cou aunc bucca fi tuttas, a 15 c' ei rest aunc minchia tschient Onns 5. Uras, a 20. Minutas, sch' ei quei er vangieu refalvau da lugar pli bein. 4. Ean era las Pascas ent ilg Calender renovau andrizau ent fuenter ilg Quint Astronomic, a bucca fuenter ilg Circul da la Lgüna, sco ils Singiurs Catholics. Ilg Calender renovau ei counou buc ilg Calender d'ilg Papa, sco bers manegian, cumbeiu c' el 20 cunven ent ils bears Graus cun quel; mo 'lg ei ilg Calender d' ils Protestants, ner Reformaus.

Ad aschia eis ei nffa maneivel da cumprender ner da voer qual Calender feig ilg milger, numnadamein il davo(s) [p. 8] ilg CALENDER RENOVAU ner REFORMAU. — Quel ei 'lg milger par quei c' el va ilg 25 pli accurat fuenter ilg Curs d'ilg Tschiel, ilg qual ilg Senger tras fia Tuttpuffonza ha fixau en la Scaffienfcha. A par quei han era tuttas Puffonzas, a principalas Republicas a Baselgias reformadas en l' Europa, numnadamein la gronda Britania, Schveda, Prussia, Holland, nos confederai da Turic, Bern, Basel ad autras pli bandunau ilg Calender Julian, ilg qual nus vein, 30 a priu fi 'lg renovau. Parchei ca nus Christiauns stnein saregular, fcha nus lein duvrr ilg saun Judici a sadepurtar andreig, fuenter ilg Curs d'ilg Tschiel a sco Deus vult, a bucca star fichai sin noffa mal fundad' Ifonza ner salvar Dischurden cur c' un fa haver milger Urdeu: parchei ca Deus ei er un Deus d'ilg Urden, a bucca d'ilg Dischurden. Nus lein counou 35 en la

\*) Quei ei bucca d' antallir sco fcha ils Gis sez fussen laschai ora, mo mai ilg fauls Quint da quels.

\*\*) Schafstag.

## II. Part.

Muffar ca nus seian obligai da prender fi 'lg Calender reformai —  
parquei c' el ei 'lg milger, parquei ca tutts Protestants han quel schon da  
gig prieu fi, parquei c' ilg Calender Julian ei fauls, a parmur dad autras  
5 Ralschuns pli —

a) Par 'lg amprim effen nus obligai da prender fi 'lg Calender renovau,  
parquei c' el ei 'lg milger ner ilg pli accurat suenter ilg Curs d' ilg Tschiel.  
El cumpelg' en safez bucca mai ils Gis; mo era las Uras, Minutas, a Secundas  
c' ilg Solegl ha da far sia Curfa, ad ei andri[p. 9]zaus ent a regu(t)[1]aus  
10 aschi bein, c' el fa bucca s' antardar pli. Parchei dueffen nus pia quel  
bucca prender fi? Parchei vuler star stinai fin nofs lfonza senza Ralschun?  
Parchei bucca vuler viver suenter 'lg Urden ca Deus sez ha faig en la  
Scaffienfcha da las Caufas? — Sadustar da prender fi 'lg Calender reformau,  
ei en safez nagut auter ca sadustar a dubitan, soh' un dei prender fi quei  
15 c' ei bien ner bucca ancunter 'lg Antruidament da S. Paulus, ilg qual ex-  
hortescha d' ampruar tuttas Cauffas a da prender fi quei c' ei bien. — Nus  
argumentein counou aschia: Quei ca Deus fa ei tutt bein, quei c' ei bien  
dei un prender fi, ilg Curs d' ilg Tschiel ha Deus faig, ilg Calender renovau  
ei andrizaus ent suenter ilg Curs d' ilg Tschiel — cuntutt duein nus quel  
20 prender fi.

b) Ilg Calender Julian l'ancuntra, ilg qual nus vein giu antroquan  
uffa — Chei eis el? — Un Calender fauls, d' un Tyrann, d' un Pagaun.  
A dueffen nus salvar fi quei c' ei fauls, quei ca ven dad un Tyrann, d' un  
Pagaun, sco seh' ei fufs? Na S. Paulus nus dat un auter Antruidament;  
25 ad effen nus buc obligai da savundar a da erer pli a S. Paul, c' alg Calender  
Julian? Jou protest, gi 'lg Apostel, ent ilg Senger ca vus duveias bucca  
pli vandliar, sco ils Pagauns viven en la Vanitad da lur sen — ella po  
effer da chei Sort c' ella vult — ils quals can daventai scürs d' Antelleg,  
a gunchi navend da la Vita da Deus, parmur d' ilg Nunfaver c' ei enten  
30 els, Eph. 4. 17. 18. Chi vefa pia buc quont fig nus effen obligai da  
bandunar ilg Calender Julian, a da prender fi 'lg Reforman? A quei

[p. 10] c) 'Tont pli. parquei ca nus vein par' ilg tierz ilg Exempel da l' an-  
tira Christiaunadad a vont nus. Bucca mai ils Catholics han en quei famigliurau;  
mo er tutt las Baselgias Protestantas ner reformadas en Prussia, Holland,  
35 Engelland, a da Bern, Basel, Turic ad autras bearas pli, nua c' ilg ei  
Univerfitads, scolas aultas, Lgieut sabia a perderta — a mai una Part da  
nus Grischuns, cun anchins Glaroners ad Appenzellers lein effer pli perders  
ad haver un Calender oreifer outra Lgieut. A chei Hanur, chei Avantaig  
vein nus cou tras? Sagiramein Zund naging — auter ca quei, ca nus vangin  
40 tiers tutts quels c' auden noffa Naradad salvai pur Lgieut senza Cunuschienza

ad effen un Schbittament da tutta Lgieut illuminada. Parchei c' aschi perderts sco autras Natiuns eis ei cunafchent avunda ca ils Bears denter nus ean buc — cunzund nus Romonfchs — bucca parquei ca nus veffen buc ils Duns aschi bein sco auters — mo parquei ca nus vein buc las scolas, buc ils Cudifchs, effen mema martfchs d' amprender, a cabers Babs 5 a Mummas han nagin dreig Quitau a metten nagin Cust vid lur Uffonts, a train pli bugent fi bella Biesca, bels Vadels a Mugs, ca bein sculai a bein muffai Uffonts — par quei eis ei sco' lg ei! — Alur aunc sur quei tutt dueffen nus lur aunc effer tont tfehocs, tout barbarics ca lur c' outra Lgieut pli sculada, pli perderta ad illuminada ca nus inventefchen anzachei 10 bien a van avont cun un bi Exempel er aunc quei da schbittar? Chei Beftilitat fufs quei?

d) Mo p' ilg quart ean er autras Rafchuns d' obfervar, las quallas muffan nofs' Obligatiun da prender fi 'lg [p. 11] Calender renovau, sco auters Christiauns a Reformaus. A con eis ei d' obfervar. 15

1. C' ilg Calender ei par safez nagin Articul da Religiun — Un fa a schi bein fuenter ilg Calender veder ir a perder, sco elg niev ner renovau. Nus effen Christiauns, ils quals ilg Bab da T'fchiel ha spindrau tras ilg faung da sieu (E)[F]eilg Jesu Christ. Havein nus quel, favundein nus quel andreig, laschein nus tarlgifchar noffas bunnas Ovras avont ils Carftiauns, 20 c' els vezian quellas, a laudian igl Bab c' ei enten T'fchiel: scha nus ven la perpetua C(e)[r]adienscha bucca fallir; scha ie ca nus bandunnein nies Calender Julian pagaun, a pernein fi 'lg renovau sco auters Christiauns a Reformaus. Mo chi ca perseverescha malizius' a faviontamein ent ilg Errur ven a ver da dar quint üna gada a Deus par sieu Malfar. 25

2. Eis ei er da far Ref[l]exiun a confiderar c' en Reschgnard d' ilg Pafs, da la Lavur, d' ilg Fuhr, da las Fieras a d' ilg Negoci, filg qual una gronda Part d' ilg Beinfstar public ei fundada, feigig ilg Calender renovau par bear pli comodeivel ad avantagius: sco quei minchin maneivel po cumprender —

3. Milfanavont eis ei da noffa Patria ean parathetics; a ca lur ca 30 nus vein las Festas, scha lavuren ils Catholics — lur c' els han lur Festas, scha luvrein nus; a ca questa Differentia d' ilg Calender ei favens Caschun da Confusiuns, Scandel a Dischurden: ilg qual duefs denter nus Christiauns, ils quals duein, fuenter ilg Cumon[p. 12]dament da Jesu Christ tolerar a taner un 'lg auter sco Deus nus ha tenieu char, tutta via buc effer. Va', gi 'lg 35 Salvader, a quel ca dat Scandel. . . . Par un tal fufs ei milger c' el vefs, gi el pendieu una Mola da Mulin vid sieu Culiez, a fuff ent ilg Funs da la Mar. Matth. 18. 6. Mo sch' ilg Calender renovau ven prieus fi; scha ven quest grond Mal par adina en quei Grau prieus navend da nus. Ad effan nus pia buc obligai en noffas Conscientias da far quei? 40



Quei c' una Part fierren ent a gin: „c' els favundian bucca fuenter „a quels da Meffa; ca nies Calender seig ilg velg; a ca scha nofs Parda- „vonts hagian favieu ir en Tschiel fuenter ilg Calender velg, scha saveian „nus era . . .“ a da quella Sort Partrachiaments ean nagut auter c' una 5 Pardichia d' una paupr' Ignorantia a turpiusa Tschoccadad.

Parchei par 1. eis ei cou bucca la Questiu chi un favundig; mo 'lg ei la Dumondada cun chei Raschun — La Raschun ei quella ca fa ilg Faig — A Raschun vein nus nagina cun nies Calender Julian — parquei c' el qunchescha giu d' ilg Curs d' ilg Tschiel 'lg Autur d' ilg qual Deus 10 ei . . . Par 2. Da metter c' un favundafs quels da Meffa ner outra Lgient en Cauffa da Raschun — scha chei fufs ei lura? — fufs ei fallieu, fufs ei Puccau? Tuttavia buc. Nua c' un affa anzachei bien a nizeivel ca cunven culg Plaid Da Deus ad ilg faun Antalleg, sch' ei un obligaus da prender fi; ei fecy nua c' ei vult, a c' ei vengig d' ilg Papa, ner da Cal[p.13]vin, ner 15 da Luther, ner dad auters. S. Paulus dat sez queft Antruidament: Sch' ilg ei anzanua una Varcia, sch' ilg ei anqual Laud, scha partarcheit fuenter quellas Caufas, Philip. 4, 8. Ad ei fufs en Vardad una paupra Lofchezia, a miserabla Tschoccadad da quitar ca la Vardad fufs tutta mai tiers nus, ca mai nus fuffen perfegs a vessen basengs da nagina Correctiu, a ca tutt 20 outra Lgient maffen en Err. Mo p' ilg 3. Sch' ei 'lg Calender renovau — buc ilg Calender da Meffa, sco nus schon fi fura vein vfeu; mo 'lg Calender corregieu ner renovau ca tutts Stands reformaus han prieu fi, nua ca cunafchiescha, Civilitad a bien Urden regia. Vus favundeits aschia bucca quels da Meffa cun prender fi 'lg Calender renovau — mo ils Re- 25 formaus a la fauna Raschun.

Tucont tiers l' Antiquitad d' ilg Calender Julian; sch' eis ei bein ver c' el ei pli velgs; mo 'lg ei er ver c' el pli schleats c' ilg renovau, ad ei buc andreig, fuenter ilg Curs d' ilg Tschiel. A lura duefs quei c' ilg Calender Julian ei pli velgs nus impedir da prender fi ilg reformau? Na 30 sco bucca tutt quei c' ei niev ei schiet: aschia ei er bucca tutt quei c' ei velg bien. Ilg Naufch ei er velgs, ilg Puccau ei er velgs la Cardienscha d' ils Pagauns ei er velgia; a dueffen nus prender fi ner salvar tutt quei c' ei velg: scha stueffen nus tutts vangir Pagauns, sco nofs Pardavonts ean stai, far ilg Puccau a favundar la velgia Serp. A chei fa effer pli absurd 35 ca quei?

[p. 14] Fuffen nofs Pardavonts stai aschi stinai sco Bears ean uffa — scha fuffen nus aunc uffa en la Scurradegna. Mo „ca nofs Pardavonts ean, „fuenter noffa Spronza, vangi fals, ad han giu ilg Calender velg“ sco una Part fierren ent — ei — sto nu bucca saturpiar da stuer gir quei parmur 40 da la Tschoccadad d' una Part? — ei bucca da scriver tiers alg Calender:

mo a la Gratia a Misericordia da Deus, ilg qual ha tanneu ilg Mund aschi char, c'el ha dau sieu parfid naschieu Filg? par ca scadin ca savund' el vomig buc a perder, mo hagig la Vita perpetna, Joh. 3, 16, — Chei Tschoccat, chei Barbaria, chei turpiusa Cauffa fuffei pia — da bucca vuler en tutts Graus ad er en Reschguard d' ilg Calender savundar l' Ex- 5 horatiun d' ilg Apostel, ilg qual cumooda d' ampuar tuttas Causas, a da rataner quei c' ei bien!

Un Bov ancanufcha sieu Possessur ad un asen ilg Pursepi da sieu Patrun . . . ils Stores d' ilg Tschiel, las Schvalmas, las (E)[C]urnalgia la sieu Temps Jef. 1. Jer. 8, 7. Quont pli desch ei a nus Christiauns ca vein 10 la Lgisch d' ilg Antelleg, ca vein 'lg Evangeli da saver quei? A fuffen nus bucca menders ca las Bestias scha nus lessen star maliziufamein stinai fin noffa Narradad senza Raschun, a lessen bucca savundar cun ils Stands reformaus ilg Curs d' ilg Tschiel, ilg qual nies Deus sez ha faig? Seias pia C. A. bucca stinai, bucca malizius, bucc' intolerants a senza Raschun; 15 sco vus vafets ca bears ean — mo seias fabis, prudents, raschuneivels, tolerant, tanit char la Vardad, tanit char ilg Bien a tutt quei ca survescha tiers Ruas a Pasch, tiers la quala [p 15] Deus nus ha clumau. Metteit giu pli a pli ils Errurs, Prajudicis a Superstitiuns Pagaunas, ad Ovras da la Scüra-degna — savundeit la Lgisch, la Vardad, la Raschun — quei ca vus leits 20 c' auters dein far a vus figeit er ad auters — Amprueit tuttas Cauffas a rataneit quei c' ei bien: par ca la Sententia d' ilg labi Salomon vengig bucca via vus, tiers vossa Turp, vera, ilg qual gi: scha ti pisaffes je ilg Narr ent ilg Murter, ent denter (f)[t]utta pisada; scha lai el auncalura bucca dar sia Narradad, Prov. 27, 22. Amen! 25

## ILG PROTOCOLL DELLA EXTRAORDINARIA RADUNENZA DILG STAND 1794.

(Ineditum nach Ms. Std.)

(f. II<sup>r</sup>) Aulta superioritat dils ludeivels cusseilgs, à cumins!

Cheu surdein nus niels prottocol en vofs meuns sco per iña punctuala, sincera, à nun sfaulificada narratiun dellas nofsas pertractatiuns cun la nun adulada Confessiun: che nus seigien zwar tutts, ed en general persuadii, d' aver enten tuttas nofsas operatiuns, giù per mira nuott auter, che la 30 libertat, dreigs, è beinstar de nofsa chara patria; veigien aber sco inperfetgs chrifchtgieuns, bucc' adiña saviu duvvar leutiers quels mettels, ils quals denter ils pusseivels fussen stai ils pli buns.

Nus vein operau avoñ Deu, che vezza tutt, avont ils egls dad in liber pievel, è dilg entir publicum. Persuadii, che Dieus, è vus, sco nofs vers derfchaders, vignigias à compatir nofs munglaments, ed imperfectiun, è fchar contonscher giestia ailg bien da nus intentionau, sche (f. II<sup>v</sup>) ha il  
 5 laud, è la reprehensiun dilg davos (: numnadamein dilg publicum : ) nus comoviu mai toñnavont, che nus, nuà che quel fuva giests, vein encuriu de seprofitar da quel tiers ilg beinstar general. — Era ha ilg à quest general beinstar directamein contrari interefs d' entgins particulars schendrau las pli laschadas, à neras calumnias, las qualas cun flifs, è non steunclada  
 10 diligenza vignievan rasadas ora denter vus, denter nofs vischins confederai, è confinonts, giè perfin tiers aultas persunas. Nus secuntentein cun far da saver quei à vus; pertgei che la dishonur, ch' els han bucca se turpigiau dad uufrir si ailg lur interefs, è balsas miras la honur de lur patria è dils lur superiors, stò basteivlamein ignominiar ils aucturs, è muolsa, con pauc  
 15 ei feigien vengonz dad esfer members dad in magnanim, è liber pievel.

Denton savev' ei era euten iña fitschenta tala, sco quella era, la quala la nofs aulta superioritat dils lud<sup>ls</sup> cufseigls, è cumins nus ha giu dau comissinn de conderfcher ora, bucca muncar talas objectiuns, las qualas vevan filg meins l' apparen (f. III<sup>r</sup>) za da giestas. Sez l' interdeterminatiun  
 20 dils dreigs dad iña tal extraordinaria radunonza, ed il liung durar dellas nofsas fessius, pudeva dar entgiña chifchun cheutiers. — Aschia vignits vus, ent' il legier tras quest prottocol, afflar, ch' entgins, bein aber pauchs cumins nus hagian aschia da gir mulsau cun dett, ch' in pudefsi tscheu, à leu esfer ius meina filg viv ails lur dreigs de judicatura, iña objectiun,  
 25 la quala avoñ ch' à nus, ei schon vignida faitgia à biaras ordinarias radunonzas dilg stand, è la quala per toñ pli tgiunfeh pudeva vegnir faitgia ad iña extraordinaria, pertgei che la volsa comissinn dad intraquerir, è castigar falliments, è transgressiuns encunt' ilg stand, faveva bucca vignir exequida, senza che vus surdelsas questa part dils dreigs de judicatura ails vofs  
 30 rapräsentants, è pertgei ch' ei era veramein puseivel, che la fiña lingia denter falliments encunt' ilg staât, ed autras cun quels confinontas transgressiuns faveva zun maneivel vignir surpalsada. Nus vein aber denton, sco vus vignits à veêr, bucca mai scadiña gada dumondau ina determinada declaratiun da quels, ils quals nus inculpavan da quei, fonder, nua che  
 35 l' inculpatium veva entgin (f. III<sup>v</sup>) dreig per sesez, era nus conteniu fuenter quella.

Duefs ei aber enng tonaton l' afflar entgin hochgericht, il qual cun rischun pudefs crêr dad esfer præjudicaus entras enqual decret vida seês dreigs de judicatura, sco nus zwar quei vein bucca riguardau per fuenter,  
 40 sche dei quei esfer daventau senza entgin prægiudezi pilg avignir.

Ei vegn plinavont bucca a mitschar alla vofsa obfervatiun, ch'ei feigi enqual gada enten la medema caufsa vigniu faitg dus, treis, nè eung pli, giè in peêr gadas se contradicents decrets. Las rifchuns en principalmein las sequentas: Per biar la pli part dils lud<sup>ls</sup>. cumins feumgniavan da temps en temps ils lur deputaus, è mai pauchs da quels, ch'en safii cñ fin 5 l'entschiatta en era stai præfents filla fñ; quels ch'en aber continuamein stai præfents, ed ils sig<sup>rs</sup>. examinatur, entgins dils quals, en vignii peêr il maig, vignievan savens entras deputatiuns, ed autras incumbenzas, tiers las qualas els fuvèn numnai, impedi, dad afsister allas sefsiuns. Cheutiers vegn eung, ch' ilg protocol, pervia dellas accumuladas fitschentas dils (f. IV<sup>r</sup>) 10 actuaris, era dils 21 de Juni eñeu bucca elaboraus en maniera, ch'el vefs pudiu vignir ligius giu mintgia gi. E finalmein, tgi vefs pudiu fcriver tier ails sig<sup>rs</sup>. præses perfuls iña afchi ferma memoria, dad aver adiña præfent in peêr fchient decrets, per toñ pli, ch' ilg sig<sup>r</sup>. præses Rafcher sin l'entschiatta della dertgira nunpartifchonta ha midau giu sia dignitat 15 cun la plaza da derfchader. En questa maniera daventav' ei, ch' ei era enqual gada nagin ella sefsiun, che se recordava, ch' ei fufs fchon enconofchiu iña gada fura della medema caufsa. ordinariamein aber nus comovevan las midadas circumftanzas tiers la midada dad in decret, ed allura, pertgei duevan nus aver difficultat da prender añavos in decret, 20 afchi gleiti, che nus vevan iña pli buña enconofchientcha dilg faitg, ch' ei vignieva purtau avoñ novas rifchuns pro, et contra, è che nus afflavan in meglier miez per arrivar ailg medem jntent. —

Afchi feigt fco gl' ei à nus stau à cor de promover las fitschentas per spargniar ils cuosts, fch' eisei toñaton bucca stau pufseivel da finir 25 quellas pli baul, che sco gl' ei daventau. fper (f. IV<sup>v</sup>) ilg gron diember, ed jmpurtonza da quellas requireva la en biaras confideratiuns nizeivla, è da vus approbada numerufa quantitat da 98 comembers, che devan vufch, è 3. 4. entrochen 7. che cufsigliavan, iña gronda urialla per dumondar entuorn iña foletta gada. — Era il fecontradicent jnterefs de nofs lud<sup>ls</sup>. 30 hochgerichts, nuà che per ex. las valladas falfatgias per via della lur fituatiun han tutt auters bafegns, che las dumiaftias, chifchunava bucca da rar liungs, è savens era fervents debatts, entrochen ch' in curdava sin iña propofitiun, la quala pudeva plifcher alla pluralitat. Nus vein aber leufperas, quei che nagiña radunonza dil stand avoñ nus ha faitg, unfriu si 8. 10. 12. 35 ed eung pli uras à gi allas fitschentas, è sez cura che la religiun de nofs confrars chatolics cumondava de far firau, duvravan nus il temps tiers particularas fitschentas dils cumins evangelics. E tonaton han ei inculpan nofsa comiffiun inquitatoriala, ch' ella fetfchi pleun fu, pertgei ch' ella ha ftuiu fchar la lud<sup>a</sup>. dertgira nunpartifchonta in solet gi senza lavur. — 40

Mintgin sà, ch'ei vegn requiriu meins temps, de pronunciar iña sentenza, (f. V<sup>r</sup>) che de formar in procefs informativ. — Quella commissiun luvrava en 2. 3. 4., entrochen 5. partituns, mintgia mai suenter sco il platz filla casa da dertgira, il qual feitz savens vignieva prius fi dad aignas fitfchentas 5 dilg burgerfschaft, las qualas riguardavan caufsas economicas, è dils pins, è grons cufseilgs dilg marcan da Cuera, concedeva, è leu speras han las inquititiuns da 3 congrèfs sulettamein priu naven toñ temps, che la lud<sup>a</sup>. dertgira nunpartifchonta ha per quei sulett lifchent gi, duas gadas stuiu duvvar dus gis entirs per legier giu ils constituts de mai in procefs.

10 Finalmein han ei en entgins logens teniu per memia grons ils salari, ils quals nus vein traig dell entfchiatta della dertgira nunpartifchonta eñeu, ils nofs antecelsurs vevan, tenor velgs prottocols, schon avon 100 oñs enten in samigliont càs stabiliu il medem salari, è quella dertgira ha priu quei per mesira ent il fixar il siu: nus eran pia necefsitai per mantener la buña 15 harmonia, da metter ails nofs comembers il samigliont, è tgi che vul confiderar, ch'ei era schon en gliez temps ina gronda càrestia dilg de viver, quel vegn era à (f. V<sup>v</sup>) schar contonscher nus giestia fura da questa objectiun, è restar perfuadius, che zuñ biars de nus, sche giè che nus vein traig quei difchent salari, veigien tonaton entras neglexiun dellas nofsas fitfchentas 20 economicas da casa, realmein pitiu doñ.

Nus concludin leu speras questa dedicatiun cun il defideri ed augurament, che vus, nofs aulta superioritat dils lud<sup>ls</sup> cufseilgs, è cumins, leigies cun il medem patriotic ifer, cun il qual nus sin viefs ault cumond vein faitg questas propositiuns, è decrets, mantener ils decrets, à giudicar las 25 propositiuns suenter las vofs aulta, e bia pli sabia entilgienscha. Nus vein femnau ora, Dieus detti il carfchament, ed à vus, è nofs succelsurs iña fritgeivla raccolta.

Cuera ils 9 d' August 1794.

Ils præses, e tutts ils deputaus dell' extraordinaria radunonza dilg 30 stand.

(f. VI<sup>r</sup>) Ei vegn era bucca ad efser malnizeivel de termetter oravont ailg prottocol della lud<sup>a</sup>. extraordinaria radunonza dilg stand, la quala ei vignid' enfemel l' emprimia gada peër ils  $\frac{1}{2}$  de Marz, la sequenta deplomatica introduction. En part vegn ei cheutras faitg avunda ad in particular decret 35 de quella dils 9 d' avrill st. n., en part aber vegn ei mefs eilg clar la constitutional fuorma; è maniera, cò quella feigi vignida cluñada anfemel. —

(ord' il prottocol dil stand dilg lud<sup>l</sup>. congrèfs, il qual, sco gl' ei ufittau, era fils emprems gis de Marz radunaus à Cuera.)

A<sup>o</sup>. 1794 ils 17 de Marz.

40 Ha sia sabienscha il sig<sup>r</sup>. bundspræsident faitg de saver, che sonda

sunter miez gi feigien stai tier el 4 dils sig<sup>rs</sup>. deputaus della lud<sup>a</sup>. ligia grifcha, ed hagian dumendau dad el l'audienza, che feigi schon la davos sonda vignida ad els empermelsa.

Sunter da quei ei compariu il sig<sup>r</sup>. rathsprocurator Otto, è cun el in gron diember de confederai della lud<sup>a</sup>. Ligia grifcha, è principalmein 5 dils cumins fura dilg uault, ed hā dau en iña propofitiun per scrett, (f. VI<sup>v</sup>) la quala conteneva subftanzialiter sco suonda: ch'el suplichefchien numnadamein, ch'in duefsi scriver ora toñ pli gleiti fin ils lud<sup>ls</sup>. cufseigl, è cumins ils puigns de lamentifchun dil lud<sup>l</sup> cumin de Lumneza, è della foppa, cun la provocatiun ed invitatiun, ch'els duefsitgen era termetter 10 cheu Cuera lur deputaus. Els han famigliontamein era se plonschìu, che quei feigi bucca daventau cun iña gada fin l'entschiatta dilg lur arrivar cheu Cüera; cun la riserva, dad encurir quels pils cuosts, ils quals en la chifchun da questa prolongatiun, è ritardatiun.

Sura da quei eis ei vigniu enconofchìu: „de favorir ad els enten la 15 lur damonda toñ añavon, ch'in vegnitg à scriver ora eung oz, sch'ei feigi pufseivel, ils 18 artikels, cun l'adnexa riserva da carfchentar, è schminuir“.

Abfcheid de lur sabienscha ils sig<sup>rs</sup>. caus è dilg groñ congreffs d. d. 18 de Marz 1794. (G. P. M.)

„Elsend ch'ilg ei vigniu dau en a nus deputaus de diverss Hoch-20 gericht, è cumins della lud<sup>a</sup>. Ligia grifcha diverss puigns de lamentifchun, fīnaquei che nus termetteigien quels sin ils lud<sup>ls</sup>. cufseigl è cumins della Ligia della casa de Diu, è dellas 10 dertgiras cun la suplica, de termetter alchi (f. VII<sup>r</sup>) gleiti sco pufseivel sei ils vofs deputaus: Sche vein nus bucca voliu munchentar, de surdar quels cheutras à vus, e de spitgiar ils 25 vofs patertgiaments sura dilg conteniu da quels. Tgei vus affleigias per bien dad ordinar etc. etc.

Ils caus, è cufsigliers de cuminas 3 ligias radunai silg gron congreffs.

Puign de recapitulatiun. —

Cò vus riguardeigias quels puigns? è tgei vus leigias concluder sura 30 da quels? nus spitgien ils vofs meinis fil pli tard fin ils 16/27 de Marz. —

Ils Surnumnai 18 puigns de Lumneza en ramonfch, dai ora fut il sigil dil cumin, Lumneza ils 17 Februarii 1794.

1°.) Eis ei enconofchent, ch'ei feigi stau scrett ora fin las vifchneuncas davart il greun iester. Nus pudein aber bucca saver en tgei maniera el 35 vegnitg manaus en nofsa tiarra, è tgei prezi el hagi, nēr tgi quels feigien, ils quals prenden si quest comērz enten num de nofsa ligia.

2°.) Sche quests negotiants de greun fetfchien vignir il garnezi per lur daners, ne sch'ilg cau della ligia stoppig efser la davos enten num della ligia, elsend ch'el ha priu si quei queñ.

3<sup>io</sup>.) Nus lein era saver, tgi seigi la chifschun dad in tal difschuorden en nofsa tiarra, efsend che nus vein claras (f. VII<sup>v</sup>) informatiuns, che sia majestat il kaiser hagi tutta cuntentientscha de nofsa tiarra, è de nofsa ligia en particular, à ch'el seo in veèr bab, e protectur de nofsa tiarra  
5 veglig schar vignir tier à nus per in competent prezi tuttas quellas raubas, las qualas nus veigien da bafegns.

4<sup>o</sup>.) Entilgein nus era, ch'ei vegnitg menau naveñ sils flozs de Reichenau viñ, vinars, castognias, ris, pieun, ed eung autras caufsas, las qualas nus per quella gada lein bucca numnar, è leutras stuein nus, è  
10 l'entira tiarra pitir.

5<sup>o</sup>.) Nus dubitein zun bucca, che tutt quei feigi veèr, fonder nus vein da quei improvas fufficientaf, efsend ch' ilg ei vigniu declarau à nus, che nus dueigien zevrar las nofsas nuorfas grafsas, è sche nus enconofcheigian bucca quellas, sche veglien els schon declarar quellas à nus, era els veglien  
15 zevrar las lur.

6<sup>o</sup>.) Entilgin nus era dad auters hundraus cumins, ils quals spluntan tier nus quotidianamein, che nus dueigien dar bratsch, ed agid, per metter en execuziun tuttas caufsas mal rigidas, à quels tals se porfchen, ad empermetten de dar alla glifch tutta quei, ch'entrochen ulsa ei stau zuppau aigl  
20 cumin pievel.

(f. VIII<sup>r</sup>) 7<sup>o</sup>.) A fchinavont pia, che nus vein talas informatiuns, sche defiderein nus cun auters hundraus cumins da metter en executiun de giestia tutts ils culpeivels.

8<sup>o</sup>.) Nus se recorderin eung bein è ual, ch'ei feigi vigniu purtau avoñ  
25 fin ils cumins davart las vias, che sche quellas veguien faitgias, sche vignigian nus a furvignir las raubas jastras pli bien marcau en nofsa tiarra; aber nus experimenterin oz il gi tutt il contrari, efsend che nus enstaigl pli bien marcau stuein veer tuttas caufsas continuamein pli caras, cheu ei la fideivladat da nofs regenters!!!

30 9<sup>o</sup>.) En risguard ails daners, ils quals en vigni partgii ora per far las vias, han entgins cumins furvigniu nuotta, ed il samigliont eis ei era daventau tuecont ailg zollappalto. Examinei pia vus sezzi con grad ei vâ.

10<sup>o</sup>.) Nus defiderein era de saver il queñ della calsa generala, la quala fufs da gronda impurtonza, efsend ch' ils nofs buns veêgls han derfchiu  
35 fi quella per iña uftonza aigl pievel en cas ded in groñ bafegns. Ulsa aber stuain nus cun displifcher udir, che quella feigi diminuida totalmein, ad ilg ei grondamein de sesmerveglier sura dad in tal regolament en nofsa cara patria, nuā che nus vefein clar avunda, che tutt quei feigi faitg per metter nus tutt la curteuna.

40 11<sup>o</sup>.) Nus afflein era per bien, ch' in lud<sup>l</sup>. oberkeit mettig avon à

tſchels cūmins, ch' ei fuſi de baſegns, à neceſſari de deputar in triep umens per cūmin à (f. VIII<sup>v</sup>) Cuera, à far dar queñ dellas fitſchentas, ed abuſs, ch' en d'aventai en noſſa tiarra: à quels umens deigien sin queñ della caſſa ſtar leu aſchi gitg, ſco ei vegni bucca dau in ſincer, redlich, è ſi dreitg queñ della caſſa medefima, è da tutta quei, ch' ei paſſau. Nus afflein 5 queſta deputaziun biar pli neceſſaria, che quella da Milleun.

12<sup>o</sup>.) En riſguard ailg congrèſs dilg oñ paſſau, fuſs ei era da veer merveglias, ſche las ſpeſas, las qualas en vignidas faitgias per via della diſpetta dilg ueſchg da Cuera, ed ilg cūmin de Termin, ſco era pervia de dar ilg ſerament ails officials, ſeigien vignidas reſtituidas, ner bucca? 10 queſtas ſpeſas han dad omaduas varts comportau circa R. 1400, che veſſen mai dui vegnir prii ord la caſſa.

13<sup>io</sup>.) Tuccont tiers allas fitſchentas de Valtriña veſein nus eung da gi en gi novas lamentiſchuns, è la bialla honur, è fideivladat, ch' entgins de noſs officials han giu leu ent, à nus fa grond diſpliſcher; aſchia era 15 tuccont tiers alla deputatiun de Milleun, la quala nus ſavein eung oz il gi bucca, tgei la hà conderſchiu ora.

14<sup>o</sup>.) Ei vegn forſſa manegiau, che noſſas ludeivlas Ligias hagian termefs queſta deputatiun mai per far ſi ſpeſſas nundumbrevlas, ſenza ſaver pertgei. Queſts daners, ſche nus veſſen eung uſſa, ſaveſſen pli nizeivlamein, 20 è pli rafchuneivlamein vignir duvrai per far iña proviſiun de greun, ad il pievel fuſs forſſa bucca en tal diſnorden; nè vegn ei forſſa cartiu, che (f. IX<sup>r</sup>) noſſa tiarra hagi faitg quella deputatiun mai ſiña quei, ch' els fetſchien partidas denter els? — Na, tuttavìa bucc! ſonder tals è quals meretten d' aver quels cuoſts ſin ſeſez: 25

15<sup>o</sup>.) Nus lein era ſaver tgi hagi dau lubienſcha da vender ils pleuns en Valtriña ſenz' il conſentiment dils cūmins.

16<sup>o</sup>.) Tuccont tier il nief Auſſag ſil ſaal, che vegn da Reichenau, lein nus era ſaver la riſchun.

17<sup>o</sup>.) Figiein nus la fiñ per quella gada cun quei meini ad intenziun, 30 de far in redlich, è ſincer queñ da tutta quei, ch' ei ſutt il domini de noſſa eccellſa republica.

18<sup>o</sup>.) Gl' ei era vigniu afflau per bien, de ſcūmondar totalmein de cumprar ſi s. h. biefchtgia iaſtra per chitſchar à fiera, principalmein à Ligieun, eſſend che quei porta in groñ doñ à noſſa tiarra. 35

Ils 5 puigns dilg cūmin da Gliont, è della Foppa.

„Ault hundrai cūmins, fideivels, è chars confederali!

Grad ſco il lud<sup>l</sup>. cūmin de Lumneza avon pauch temps ha termefs tiers ails auters cūmins de noſſa lud<sup>la</sup>. Ligia 18 puigns de lamentiſchun, ils quals riguardan per la pli part la ſchliatta regenza, che nus vein giu 40



entrochen ufsa en nolsa tiarra, cun l'invitatiun de se unir cun els, è ter-  
 metter (f. IX<sup>v</sup>) in triep uñens fin il congrèss per intraquerir, è migliu-  
 rentar; ual alchia l' afflein nus per cumond de niefs ludeivel cumin obligai,  
 de comunicar à vus, chars confederai! ensemelamein cun la notizia, che nus  
 5 veigien approbau ils surgietgs 18 puigns, è numnau ina deputatiun à Cuera  
 tier il congrèss, nua ch' ils vofs deputai vegnien era spitgiai, eung entgins  
 puigns, ils quals niefs lud<sup>l</sup>. cumin ha afflau per necessari de metter vi tier,  
 ed en sco suonda:

1<sup>o</sup>.) Che nagin deigi menar s. h. bieltgia iastra fin fiera nè à Tireun,  
 10 nè à Ligieun.

2<sup>o</sup>.) ilg hausieren deigi efser scuondau ton ad iasters, sco a quels  
 della tiarra absolutamein, à quei dad oz envia fut peina della confiscatiun  
 dela rauba en cas de contraventium.

3<sup>io</sup>.) Dein las lud<sup>as</sup>. treis Ligias metter si toñs harschiers per tener  
 15 ord la tiarra tutta bettleraglia iastra.

4<sup>o</sup>.) Deigi ei enten num della lud<sup>a</sup>. Ligia grischa vignir garigiau la  
 tiarza part dellas platzas dils officials tier il regiment grischun en Holand,  
 sco era, che la schuldada da tshellas compignias deigien vignir falvai adual  
 à quels, ch' en fut la compignia dilg sig<sup>r</sup>. general. Duefs quei bucca daventar,  
 20 sche dein ils fls circa 33 000, ils quals en vigni prii ord la calsa per la  
 sia tiarza part, ed applicai vi da (f. X<sup>r</sup>) quei regiment, vignir bonificai  
 alla lud<sup>a</sup>. Ligia grischa, ed alchi gitg, sco quei daventa bucca, deigi ei efser  
 scuondau de far ilg werben pilg surnumnau regiment à tgi che se schafs  
 engischar en quei tratemps, dei veër piarls ils dreigs della tiarra. Duefs ei  
 25 aber cun tutt quei eung bucca vignir remediau quei faitg, sche dein tutt  
 la schuldada della lud<sup>a</sup>. Ligia grischa vignir reclamai ord il survetseh da  
 quei medem regiment sut peina de piarder ils dreigs della tiarra.

5<sup>o</sup>.) Il fürkauf, ne l'incaperatiun dilg ris, ed auters artikels en  
 pregiudezi de nolsa patria dei efser scuondaus à nols confederai, nè, à  
 30 quels de nolsa tiarra, ed ils products della medema dein bucca puder vignir  
 cumprai fi per turnar à vender.

Sura da quests puigns spitgien nus vofsas resolutiuns sco fura dils  
 18 puigns de lamentischun dilg lud<sup>l</sup>. cumin de Lumneza, è vein spironza,  
 che vus vignigias a termèter quellas à Cuera entras vofs deputai, eung avon  
 35 ch' il iminent gron congrèss de gianè pegli fin.

Dau à Gliont ils

Vofs fideivels confederai

4 de Marz

Miftral, è deputaus dilg lud<sup>l</sup>. cumin de Gliont,

21 de Favre 1794.

è della Foppa.

Calpar Wetten, scrivont per comissium.

04 (f. X<sup>v</sup>) Declaratiun dilg lud<sup>l</sup>. gron congrèss ails se rimuonts deputaus

dils cumins. Ch' in lud<sup>l</sup>. groñ congreßs feigi fuenter l' afsicuratium dada ier dils sig<sup>rs</sup>. deputaus, perfluadiu, ch' els nutrefchien tutta vera confederada fideivladat, ed affectiun, ch' els hagian per mira il solet beinstar della patria, e defidereschien de profeguir ent' ilg lur intent cun tutt bien uorden è ruaus; ch' ilg groñ congreßs animaus dils medems partratgiaments vegli pli gleiti, 5 è pli bugien metter meun vid il faitg, è defiderafs per quella fin de furvignir toñ pli gleiti quels puigns, ils quals els hagian eilg señ de proponer per ilg beinstar della tiarra, elsend ch' el vegnitg à cooperar en tutt quei, che fufs per ilg ruaus, bien uorden, è beinstar della patria. Ei feigi per toñ pli adequat de profeguir enten las fitfchentas, per con pli ch' il lud<sup>l</sup>. 10 congreßs hagi finiu tuttas autras fitfchentas è vulefs bugien bucca far pli bia cuosts. Era vegnitg il entir congreßs sin il temps stabiliu puspei à l' afflar cheu Cuera, per prender fi ils plis dils lud<sup>ls</sup>. cufseigls è cumins.

attestefcha ord il prottocol dils 18 de Marz 1794

S. Rascher, bundtschreiber della lud<sup>a</sup>. Ligia della casa de Deu. 15

(f. XI<sup>r</sup>) Gl' ei ftau ils 4/15 de Marz cura che las deputatiuns della lud<sup>a</sup>. Ligia grifcha, ed ils 10/21 dilg medem meins, cura ch' ils deputaus dils pli da tier cumins della lud<sup>a</sup>. Ligia da Cuera, è quels della pli part cumins della lud<sup>a</sup>. Ligia dellas 10 dertgiras, en arrivai à Cuera en groñ diember. Per munconza de platz eis ei l' enschiatta vigniu teniu entgiñas 20 radunonzas generalas sin las pradas grondas, numnadas la quadra dilg ueschg. Las congregatiuns de particularas ligias aber vignievan tenidas sin ils zunfts. Tgei spert aber animavi ils deputaus, constefcha ord entgiñas denter els faitgias afsociatiuns, las qualas han tuttas per mira il beinstar della patria, ed il manteniment dilg bien uorden, è ruaus. 25

Or da pliras buñamein uniformas, po la sequenta furvir per in exempel.

Conventiun, la quala ei vignida faitgia denter ils deputaus dilg lud<sup>l</sup>. miez hochgericht de Closters (aufsern Schnizes) à tutts quels de Castels, de Schiersch, Grülch, Seêvis, Fanas, è Valzeina. 30

„Alschinavont sco gl' ei fil gi dad oz, numnadamein ils 7/18 de Marz 30 vigniu ensemen à Cuera ina rignardabla deputatiun da diversas dertgiras, è cumins de nosa lud<sup>a</sup>. Ligia dellas X Dertgiras; sche ei il general meini ed intentiun de tutts deputai, ch' en presents, de se corrisponder in cun l' auter enten (f. XI<sup>v</sup>) tuttas giestas caufsas, è raschuneivlas lamentischuns, de steftigiar nagiña mala pasch, era de prender da nagiñ entgiñas pagaglias, 35 u schengegs, ed eung biar meins de far malgiestas separatiuns; sonder de pertractar tuttas caufsas fuenter la vera intentiun per amur, è nez della patria; aschia han ils cheu presents umens da honur, è deputaus cun in serament l' afsociau, de viver tiers quest abfaz.

Plinavont: dein ils sig<sup>rs</sup>. deputaus indicar ails umens de lur dertgiras, 40

è cumins, ils quals se tegnien fi cheu spontaneamein, ch'els deigian era se purtar, è se contener cun dischentadat, è sco ei stat scrett cheu sifura, è fiñaquei che la surgietgia conventiun, ed afsociatiun hagi meldra forza, sch' eis ei mels i-a falonza da 100  $\triangle$  à quels, che redlichamein vigniesen 5 engartai, ch'ei fussen pafsai ord la lur obligaziun.

Per confirmatiun dilg furnum̄nau abfaz han ils sig<sup>rs</sup> deputaus dilg lud<sup>l</sup> miez hochgericht Closters (: aufsern Schnizes:) sco era tutts quels de Castels, Schiersch, Grüşch, Seèvis, Fanas, è Valzeina, engierau enfemel cun tucçar fi meun.

10 Jeu Rudolf Brofi enten miu num̄ ed enten num̄ da tfehels sig<sup>rs</sup> deputai dilg lud<sup>l</sup> hochgericht Closters (aufsern Schnizes) confelsal.

Enten num̄ dils sig<sup>rs</sup> condeputaus dilg lud<sup>l</sup> miez hochgericht Castels della part de Fenaz attestescha Luzi Gujan.

Per mei, è condeputaus dils 5 cumins dilg lud<sup>l</sup> hochgericht Castels 15 della part de Luzein confirmescha Simeon Engel. m. p.

(f. XII<sup>r</sup>) Quest afsociatiun ei fuenter da quei vignida prida si dall' entira lud<sup>a</sup>. Ligia dellas X dertgiras, e sottofcretta dad in deputau orda mintgia miez hochgericht.

Ilg medem̄ spert de quittau per la patria, ed il ruaus da quella, è 20 foris' era la tem̄a, ch'ei pudefs semischedar enten las lur patrioticas miras enqual caussa iastra, ha menau las deputatiuns fin quei patergiament, dad engirar avon̄ tuttas causas quels tals de nofs tfehentaments fundamentals, ils quals sigrefchien la veglia constitutiun, ed il public ruaus. Quest ei unanimamein vigniu concludiu, ed era envidau latiers ils 11/22 de marz 25 l' entira eung adiña presenta rimnada dilg groñ congreffs. La dameun pia dilg medem̄ gi encunter las 9 en las num̄erufas deputatiuns cun ils 3 sig<sup>rs</sup> caus, è gl' entier lud<sup>l</sup> congreffs oravont, idas ora ligia per ligia solemuamein fin la surgietgia Quadra, nuā ch'els han faitg in groñ ring. — Cheu sut tfehiel aviert, è serrein han els cun tener si meun engierau tier Dieus, è 30 la sontgifsima Trinitat sut precessiun de sia sabienscha il sig<sup>r</sup> bundspresident, ils sequents 4 tfehentaments fundamentals, ils quals sut il pli solemn silenci en vigni ligii giu dilg scrivont dilg lud<sup>l</sup> marcau da Cuera, numnadamein la bref de confederatiun de cuminas 3 ligias dilg on̄ 1544; ilg Kefselbrief dilg on̄ 1570; ed om̄aduas reformas della tiarra de a<sup>o</sup> 1684, è a<sup>o</sup> 1694\*).

35 (f. XII<sup>v</sup>) Ilg medem gi han ils sig<sup>rs</sup> deputaus della lud<sup>a</sup> ligia dellas X. dertgiras cun sentiment della culteivladat dad iña pli che tfehient on̄s

---

\*) quests 4 engirai tfehentaments fundamentals vegnien ensumlamein cun la nova riforma della tiarra dilg on̄ 1794 à comparer en' nova stampa tier ilg sig<sup>r</sup> stampadur Bernhard Otto à Cuera.

inperturbada libertad, è fermes sin la lur resolution, de attacar vid la ragifch tutta mal giesta pufsonza, engirau il fequent dad els componiu auffatz.

„Elsend che tutta irregulara pufsonza, tirañia, ed invafion en nolsa chara patria ei derivada fulettamein dellas praticas; fche ston quellas per quella fiñ sco la rigifch da tutt mal, sin la pli fcharfa maniera vignir 5 tigliadas giu, ed extirpadas. Ed afchia tgi che riceiva, nè datt daners, vin, nè auter per chitfchar tras, nè impedir caufsas de cumins, dertgiras, u della tiarra, principalmein quei che riguarda las actualmein bifogniufas ordinatiuns, inquisitiuns, è castigatiuns, quel dei fco in che hà rutt il ferrament fenz' entgiña grazia vignir struffigiaus vid tgierp, honur, rauba 10 è seun. Samigliontamein mintgin, che hà enqual indezi, nè sà ch' ei vegni faitg praticas, è datt buce' en, quel dei elser curdaus ella medema peina. Sch' entirs cumins ne dartgiras duessen en quei grau l' afflar culpeivels, sche dein ei elser fclaus orda tutts faitgs, è cufseigls de cuminas tiarras, è vignir struffigiai fco tals ch' an rutt il serrament. (f. XIII<sup>r</sup>) Sch' in u 15 l' auters per quei duels vignir perfequitaus, pertgei ch' el ha fe mufsau ifrigs, è buns enten las presentas fitfchentas della tiarra, fch' e l' obligein nus cun serament de prender fi in tal enten generala protectiun è schierrn, è tgi che vulefs bucca far quei, quel dei elser curdaus ella medema peina, fco quels che fan las praticas“.

20

Il subsequents gis entrochen sin ils 15/26 vignievan las deputatiuns enlemen mai ligia per ligia separadamein, en part per fecufsigliar en risguard ails deputaus, che duevan feêr ella radunonza generala, en part aber per far entgiñas ordinatiuns, che mavan tiers à mintgia lud<sup>a</sup> ligia en particular. Gl' ei era da mintgia lud<sup>a</sup> ligia vegniu faitg l' ellectiun dad in 25 præfes, e zwar

Della Ligia da Cuera Della Ligia grifcha Dellas 10 Dertgiras.

Ilg sig<sup>r</sup> oberft zunft- Sig<sup>r</sup> Land<sup>a</sup> Pernis da Sig<sup>r</sup> Derfchader Boner  
meister J. S. Ralcher dà Tufseun. de Mallans.

Cuera.

30

Samigliontamein eisei da mintgia lud<sup>a</sup> ligia vigniu numbau in actuari.

Della Ligia da Cuera. Della Ligia grifcha. Della Ligia dellas

Sig<sup>r</sup> Stadthauptman Flo- Sig<sup>r</sup> land<sup>a</sup> A. Alleman 10 Dertgiras.

rian Fifcher da Cuera. de Tifchapina. Sig<sup>r</sup> podestat Salzgeber,  
de Seevis.

35

(f. XIII<sup>v</sup>) Dasperas vevan la pli part dils lud<sup>ls</sup> cumins dau ails lur deputaus la illimitada auctoritat, de feêr en, è se cufsigliar cun auters deputaus fura da tutt quei, ch' ei afflien profiteivel per la honur de Deu. Beinftar, ruaus, uorden, e prosperitat da nolsa chara patria; biars dumondavan exprefsamein l' extirpatiun dils abus introducii, è la castigatiun dils culpeivels, 40

auters han en caufsa d'impurtonza se refalvau la lur approbatiun, ad entgins paucs han dau ails lur deputaus sper autras particularas incumbenzas mai limitadas instructiuns. ٥

(f. 1<sup>r</sup>) Ils 15/26 Marz avoñ la sefsiun generala.

5 Suent ch' ilg sig<sup>r</sup> præses ha giu aviert la sefsiun generala dil stand, sch' eisei primieramein vigniu afflau per bien ded ordinar per la conservatiun dilg bien uorden, e promoviment dellas fitschentas:

„Che da mintgia ludeivla ligia duefsen seër, è vignir dumondai per lur meini 32 deputaus, ils quals pofsien allura secufsigliar cun ils auters 10 deputaus de lur cumins, è dar à quels la relatiun de tutt quei che palsa; — la ludeivla ligia grifcha ha aber refalvau, che quest regulament deigi bucca purtar doñ ails bundstags en risguard ails sizs de feës respectivs cumins, ed il diember dellas vusch, ch' ella ha giu entrochen ulsa.“

Plinavont eis ei vigniu stabiliu: „de ritscheiver entrochen gl' endisch 15 gis che vegn da mintgin propositiuns, che han per mira ilg beinstar della tiarra.“

Pauch temps suenter da quei, ch' ils deputaus dellas lud<sup>as</sup> Ligias grifcha, è dellas 10 Dertgiras en stai cheu arrivai, han els comunicau ails deputaus d'entgins cumins grons della ligia da Cuera, ch' erau allura presents ils sequents puigns sura dils quals els allura han respondi.

20 Parere della lud<sup>a</sup> ligia grifcha cun las annotatiuns della ligia dellas 10 dertgiras.

1<sup>o</sup>) Duefs ei vignir dumondau dilg present calsier de cuminas tiarras in extract de tutts ils capitals appartenents a quellas, ch' en eung da trer en ton en, sco ord la tiarra, ed era dad autras annualas entradas.

25 (f. 1<sup>v</sup>) 2<sup>o</sup>) duefs ei vignir faitg in extract da tutt ilg dar ora, che pudefs elser vigniu pagau dils calsiers ord la cafa de cuminas tiarras senza approbatiun dils ludeivels cufseigls, e cumins, principalmein tuccont tiers all' indemnisiatiun, ch' ils uffizials han survigniu fin il davos bundstag, sco era tuccont tiers ails salaris, ch' en stai prii ord la calsa en occasiun della 30 dispetta denter ilg ueschg, ed il lud<sup>l</sup> cumin gron dellas 4 vischneuncas en risguard aigl far wuhr ell' ognia della Mollinera, ed tuccont tiers ad autras superfluas expensas.

3<sup>io</sup>) Duefs ei era vignir encuriu suenter tier ilg calsier, tgi hagi traitg las annualas de mintg' oñ, e las veglias pensiuns, che resten eung ora, 35 è nua quellas seigien vegnidas collocadas.

4<sup>o</sup>) Deigi ei vignir cumondau à quel tenor ilg decret faitg, de trer en tutts ils capitals e tfscheins, ch' en ella tiarra, e de constringer las sigronzas tiers ilg pagament. Duefs entgin haver empristau ora capitals de cuminas tiarras senza sigronza, sche deigien quels, ch' an empristau vignir 40 encurii enten cas ch' ilg debitur fufs bucc eigl stand de pagar sez.

5°) Duefsen er' ils bundstags da mintg' oñ bucca cuzzar pli gitg che 8, u fil pli 10 gis, encunter cōmi duefs ei vignir destinau pli liungas selsiuns, fin la qual maniera ei pudefs vignir pertractau bein tontas fitschentas, è nagins cas refalvai, auter che quels, che pudefsen vignir mufesai fi per necessaris. 5

(f. 2<sup>r</sup>) 6°) fufs ei era fetg de bafegns, per restaurir puspei la calsa de cūminas tiarras, de metter giu toñ sco pulseivel fufs tutts ils congrèfs, ch' en bucca necessaris, ed en cas che tals stuefsen vignir tenii per via da importontas fitschentas, che crudafsen tier, sche deigien ils extra congrèfs bucca durar pli gitg che dus, ner treis gis, ed ilg congrèfs groñ da mintg' oñ 10 fil pli gitg 8 gis, è duefs ei vignir avoñ fitschentas de particulars, sche deigien quels stuer pagar ils cuosts.

7°) Duefs ei vignir destinau ilg salari de tutts ils congrèfs, che vegnien tonii, è faitg de saver quest aigl calsier, finaquei ch' el sappi, co el hagi de secontener filg avignir, era deigi quest vignir scet ora fin ils 15 lud<sup>l</sup> cufseigls, e cūmins.

8°) Schinavont ch' in ha garegiau entras in exprefs, ch' ilg sig<sup>r</sup> vicari Gaudenz Planta deigi vignir cheu Cuera, sche duefs ins suplicar el cun tutta hofiadat, ch' el duefs fatisfar alla sia empermischun de vuler indiar persuāas ch' agien falliu encunter nolsa tiarra, faitgia avoñ entgins oñs en 20 in siu memorial, ch' el ha termefs ora fin ils ludeivels cufseigls e cūmins, ed metter alla glisch talas per scet, ù à bocca. finaquei ch' in sappi cuilg temps metter avoñ ilg siu indezi alla dertgir' impartischonta.

9°) Duend ilg sig<sup>r</sup> cōmifsari Trepp avon entgins oñs aver getg, ch' el savefs forsa enzitgei davart las discusas particularas pensiuns; sche deigi 25 quel per scet, ù à bocca notficar tals pensionists finaquei, ch' ei sappi vignir dau notizia alla dertgir' impartischonta. encuntercōmi aber deigien (f. 2<sup>v</sup>) cūminas 3 ligias efser obligadas de schiermigiar el, ilg sig<sup>r</sup> vicari Planta, ed auters, che indicafsen enzitgei falliments encunter la tiarra, da tuttas persecutiuns da quellas varts. 30

10°) Ei vigniefs er ad efser de bafegns dad ordinar iña dertgir impartischonta consistenta en in plischeivel diember de deputaus or da mintgia lud<sup>a</sup> ligia per l' extirpatium dils abufs introducii, ed inquisitiun de quels, ch' avefsen falliu e<sup>-</sup>aquei.

11°) Sinaquei aber che quest vignigt priu à meuns, è pertractau toñ 35 pli impartischontamein, è cun pli auctoritat, fufs ei da bafegns de suplicar, sco gl' ei eung pli daventau, ils lud<sup>ls</sup> stands dilg Eidgenossenschaft, ch' els duefsen termetter 3 deputaus en nolsa tiarra, per vignir añagit a nus en quei faitg cun il lur bien, e confederau cufseigl; è da nolsa vart per far veer, che nus, entras questa confidonza, che nus havein encunter els, feigien 40

intenzionai de cultivar plinavont la entrochen ufsa conservada buña, e confederada uniun, ed amicizia. cheu ei era de secunfigliar fin tgei conveneivla maniera in duefs dar notizia de nolsas presentas ftschentas aigl lud<sup>1</sup> stand de Turitg.

5 12<sup>o</sup>) Duefs ins er encurir fuenter eigl archiv de cuminas tiarras en documents vegls nols dreigs, che nus vein, tuccont tiers ails pleuns en tiarras subditas, per vignir fi fu, cun tgei rischun quels seigien vigni vendii, è ferrai eñ.

(f. 3<sup>r</sup>) 13<sup>io</sup>) vigniefs ei er ad elser fetg da bafegns, per far turnar 10 nols unterthaners tiers la ubedienscha da vidavoñ, dad encurir fuenter, tgi hagi dau chifchun ad els da comparer cun tontas lamentischuns.

14<sup>o</sup>) Schi gleiti, fco gl' ei avon meuns persunas accusadas, che dein vignir censuradas, duefs ins era stabilir il temps, è il liug per la dertgir' impartischonta, che dei vignir tenuta, è far da faver, u publicar quei oravoñ 15 ton en tiarras dominantas, fco subditas.

15<sup>o</sup>) Deigien tenor decrets de cuminas tiarras tutts ils abscheids vignir termefs tier ails ludeivels cusseigls, è cumins 6 iannas avoñ, che quels hagian de dar en il pli fura da quels, nua che il bundschreiber della lud<sup>a</sup> ligia fura deigi elser obligaus, de scriver ora quels en rumonfch, ed italian, 20 ils abscheids deigien era vignir stampai, ed exprimii cun exprefsiuns claras ed entilgenteivlas, e senza duvrrar plaids iasters.

16<sup>o</sup>) fufs ei da bafegns de stabilir ails sig<sup>rs</sup> bundschreibers fin tutts cas in conveneivel salari, è comunicar quest ails lud<sup>ls</sup> cusseigls e cumins.

17<sup>o</sup>) Duefs nagin congreffs ascriver à sefex pli dreigs, che quels che 25 nos vegl[s] usitavan, tenor nolsa constitutium.

18<sup>o</sup>) Plinavont duefs ei era vignir faitg buñas ordinatiuns en risguard ail vender da tuttas sorts victualias.

(f. 3<sup>v</sup>) Tutt cun riserva de puder metter vi tiers fuenter bien mane- 30 giar eung pli, e de comunicar ails lud<sup>ls</sup> cusseigls e cumins per la lur approbatium.

Enten la risposta dad entgins cumins grons della ligia da Couera fin quest parere en ils puigns 1. 3. 4. 5. 6. 7. 12. 13. 14 e 16 totalmein vigni approbai. tier ilg secund puign aber eis ei vigniu mels ina delaratiun dils deputaus dellas 4 vischneuncas tuccont tiers alla dertgira inpartischonta 35 stabilida en risguard ailg far ilg wuhr ell'ogna della Molinera, ilg qual els riguardian per in ordinatiun, che vomì encunter la bref de confederatiun.

Sin ils 8. 9. 10 ed 11. puigns han ei refiers la risposta entrochen la vignida de tshels deputaus de lur ligia. Ilg 15<sup>avel</sup> ei vignius approbaus cun l' adnexiun, che tuttas scartiras ch' in vul dar eñ, deigien vignir dadas 40 en fil pli pauch 8 gis avon las destinadas 6 iannas. ilg 17<sup>el</sup> puign ei

vignius destendius bucca mai fin ils congreßs, fonder era fin ils sig<sup>rs</sup> caus, e fin ils bundstags, ed ailg 18<sup>el</sup> eisei vigniu adjungiu, ù meßs vitiers „sura da quei vegn ei ritfchert, ed acceptau propositiuns, sco era indezis da quels, ils quals haveßsen falliu en quei.puign.“

Suenter da quei, che questa davos risposta ei stada ligida giu, eis 5 ei vigniu dumondau entuorn, e decretau sco fuonda: (f. 2<sup>e</sup>) gl'emprim 2, 6, 12, 13, 14, e 15<sup>el</sup> puigns en vignii approbai. Sura dilg 3 e 4<sup>t</sup> puign ha ilg sig<sup>r</sup> calsier se declarau, ch'ei feigi nagins capitals senza figronza, e che pagien bucca il meins 4 per cient tfcheins, el ha era se purfchiu de dar ina specificada declaratiun fura quest toñ sco fura dellas añatas, cun 10 in extract, che feigi concordonts cuilg original, à mintgia ludeivla ligia. Plinavont eis ei vigniu enconoschiu fura da quei: „ils capitals dein vignir traitgs eñ, e duvrai vid ilg pagament dils deivets, ner era dei ilg sig<sup>r</sup> calsier vignir supplicaus de ritfcheiver quels vid pagament.“ Sura da quest han ils calsiers faitg la propositiun de stabilir ails debiturs in termin fin 15 il qual els deigien prestar ilg pagament, quest termin ei vignius stabilius filg bundstag, che vegn.

Ilg 5<sup>el</sup> puign vegn approbaus cun quell'adnexiun „che ils abscheids deigien vignir screts ora a temps, è che ils botts ed ils plis dils cumins deigien vignir en filg temps fixau.“ tier ilg 7<sup>el</sup> puign vegn „il salari da 20 congreßs statuius fin 3 schilledublas, cun l'adnexiun, che naging comember della selsiun deigi ir a gast sut peina de piarder gl'entir salari, ed esser felaus ord la selsiun. Per ils extra congreßs vegn ilg salari stabilius fin R 4 per mintgia gi, ed ils daners dad audienza, ch'ils officials, ails quals ei vegn dau ilg serament, pagen, deigien appartener, e vignir tiers alla calsa“. 25

(f. 2<sup>d</sup>) Ils 8, 9, 10, ed 11<sup>el</sup> puigns vegnien suspendii entrochen, ch'ils plis della ludeivla ligia della casa de Diu vegnien eñ. En risguard aigl davos aber eis ei tonaton vigniu afflau per bien: „da notificar ailg lud<sup>l</sup> stand de Turitg per la comunicatiun ailg lud<sup>l</sup> Eidgenossenschaft, che la presenta numerusa radunanza hagi fulettamein la mira, de ragifchar ora 30 ils abufs introducii, è de mantener schigliog in bien uorden. Pasch, è ruaus. Ilg medem dei era vignir notificau ailg stand mercantil de Mileun, e Lindau cun la dumonda de dar scult à nagingas tfchontfchas, che vegnien rasadas ora en doñ, ù pregiudezi dilg pafs.“

Per tfchentar fi questas breßs fin approbatiun della radunanza en vignii 35 ordinai

|                                     |                                                |                                                |
|-------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| della ligia da Cuera.               | Della ligia Grifcha.                           | Della ligia dellas                             |
| Sig <sup>r</sup> capitani Bavier, è | Sig <sup>r</sup> land <sup>a</sup> Carriget, e | 10 Dertgiras.                                  |
| sig <sup>r</sup> præsident Salis.   | sig <sup>r</sup> land <sup>a</sup> Hefli.      | Sig <sup>r</sup> pañerherr Sprecher,           |
|                                     |                                                | e sig <sup>r</sup> land <sup>a</sup> Guyan. 40 |



Questas brefs en vignidas melsas avoñ alla sefsiun, da quella appro-  
badas, è speditas entras ilg congreffs.

Ils 17 e 18<sup>el</sup> puigns en vigni approbai cun la surgetgia extensiun,  
ch' ei contenida ella risposta dils. cumius grons della lud<sup>a</sup> ligia da Cuera,  
5 è per quella fiñ en vigni numnai ils sequents honorai comembers en risguard  
ailg davos puign:

|                                        |                                                             |                                             |
|----------------------------------------|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| Della lud <sup>a</sup> ligia della     | Della lud <sup>a</sup> ligia                                | Della lud <sup>a</sup> ligia                |
| cas de Diu.                            | Grifcha.                                                    | dellas 10 Dertgiras.                        |
| Il sig <sup>r</sup> Ferdinand Juvalta, | Sig <sup>r</sup> land <sup>a</sup> Weker e sig <sup>r</sup> | Sig <sup>r</sup> scrivont Garbald,          |
| 10 è land <sup>a</sup> Spinatsch,      | werkmeister Salamon                                         | è sig <sup>r</sup> land <sup>a</sup> Engel. |

Hunger.

(f. 3<sup>a</sup>) Añottatiun. Elsend che diverss dils surnummaus puigns  
en suenter da quei stai gl' object de pli ulteriuras consideratiuns, è cufseigl,  
e vegnient quels era extendii pli lunsch, è statui pli punctualmein, sche  
15 termetta era ilg prottocol fii lectur en quei liug. las surgetgias 3 brefs  
eigl Schwizerland, Milleun, e Lindau en eighs beilags.

Ils 16/27 de Ma[r]z C. a. A.

## BALTHASAR ARPAG AUS.

[Memorias.]

(Ineditum nach Ms. Lug.)

[f. 1<sup>b</sup>] Quei ch' jeu seregordel vi jeu requintar, jeu erel ius cun plirs  
giuven en Frontscha /. Lyon./ per encurir leu survetsch tier enqual casa  
sco biars de nos grischuns van, aber nus vein nuot survigniu e stoviu  
turnar anavos en la patria, nus vegnin pia en la Schwizzera, sch' eren ils  
franzos che vevan ujarra cun ils kaisers, schon leu se resai vi e neu, nus 5  
vegnin a Schwyz per ira la via cuorta e sil bien marcau a casa nomnada-  
mein per vuler vegnir dil meun de Dursèra en Surselva, aber ils franzos  
lein nus bucca pafsar, nus stuein turnar anavos, vegnin a Turitg e sur-  
vegnin leu scartiras de recomandaziun per puder pafsar per Cuera, jeu  
vegnel pia dil meun de Ragaz alla Pun Zol (Zollbrunn), leu en ils kaisers 10  
serasai per tut entuorn tier quels eran era eung in gron diember truppa  
nazionala u compignias de quellas vischneuncas leu entuorn jeu cregel sut  
comando de barun Heinrich &. Ils kaisers fermen mei jeu muofsen la  
scartira, aber ei vulten nuota crér, ei examineschen mei ora sur de tut,  
e jeu fus bucca vegnius libers senza agid d' in compatriot, che l' enflava 15  
leu denter la truppa nazionala il qual enconoscheva bein miu bab e saveva  
ch' el era in [f. 2<sup>a</sup>] della partida dil kaiser, ulsa sin talas notizias lein ei  
mei liber, aber ils grischuns leu vulten dar a mi buis e far giedar els,  
quei vai jeu bucca fatg e sun ius a casa tier miu bab, da quellas uras  
podevel jeu efser velgs 22 oñs. Ei era duas partidas, ina franzosa et ina 20  
dil kaiser, aber quella era pli ferma, il pievel tier nus era portaus per il  
kaiser; biars vigneven nomnai franzos senz' efser e schai veven mai surviu  
en frontsch' ina gada ne l' altra sch' era ei schon avunda per efser suspettaus  
e persequitaus, basta ei era in temps de partidas, ils kaisers eren schon en  
la tiarra vegni zacu per il tard dil autun vi, prezis il meins savefs jeu 25  
bucca giir, aber il autun ora sil tard, quei bein; ei vegnen si la Cadi et  
en Longneza, statten leu tut unviern tochen ils 6 de Mars; a Combel, Villa,  
Morifsen vein nus giu circa 86 umens cun lur offiziers e quels vevan  
fermau il zen gron de Combel, Pleife e Lombrein tocchen ch' ils franzos én  
ruts en la tiarra. Ils 6 de Mars rumpen ils franzos en; Loison vegn sur 30

il Crispalt en Tujetsch-Mustèr, vegn leu battius e sto se retrèr anavos sur il cuolm. Co ils della Cadi han leu tractau ils franzos, las morderias ch'els han comefs ei ina stgarschur ch'in po bucca giir avunda et els vegnien schon a havér udiu de quei, main pia quellas caufsas sgarscheivlas sur ora.

5 Aber ufsa vegnien ils franzos cun forza, General de Mont vegn sur il cuolm Cunclas e betta ils purs ch'eran leu Tumein entuorn duront ch'el ei leu a Tumein, vegn ei notificau ad el che Loison segi a Mustér totalmein battius sin quei semett'el cun sia armada sin viadi encunter Surselva. Eilg madem temps batta general Malseua, ch'era a Ragaz, il general

10 Auffenberg dil kaiser anavos tocchen Cuera e fa el prischunier leu daven seretrein ils kaisers per la Gedina el Tirol. Denton haveva general de Mont l'ordra da siu general de devisiun Lacurb, ch'el /.Mont./ cun sia brigada degi metter tut Surselva en fug e floma per vendetgia dil mal davenportaus si la Cadi cun la truppa de general Loison, e solettamein allas

15 supplicas et al rogar de general de Mont ha Lacurb retraits finalmein quella ordra destructiva. El va pia vinavon viers Surselva, sia schuldada spinava de vendetgia, aber cun sia prudienscha, cun siu quittau ei tut vegniu scheniau, aber sutmisiun stueva vegni prestau ad el, e quei ei si e si davenportau tochen Glion. per la Cadi udev' in ch'el vels d'ira vinavon —;

20 alla vallada de Longneza sia vera patria, termett'el en in avis de sesuttametter a sias ordas, aber ei vegn nagina risposta, el dat il secund e davos avis de comparér sin talas uras a Glion en la casa nova siu loschament, tier el cun l'empermischun de sesuttametter, e nun quei vegni el a stuer vegnir en la vallada cun sia armada. /.necefsitas non habet legem./ Il ober-

25 keit vesend nuot auter polseivel, termetta ina deputaziun cun compleina auctoritat tier el. Quella comisiun nè deputaziun constava or de treis sig<sup>rs</sup>, oravon capitani Gion de Mont de Villa, capitani Peder Antoni Arpagaus de Combel e mistral Gelli Blumenthal de Villa. L'armada ei a Glion, pafsond la deputaziun leu a tras, prenda la schuldada cun forza davend il

30 tegien de capitani Gion de Mont il qual vestgius en militair mava oravon cun la deputaziun [f. 2<sup>b</sup>] tier il general a casa nova loschhaus, leu arivai dat il general alla deputaziun ina terribla strapezada cun plaids sur il tard comparer e schar el spitgiar sin risposta, ufs aber saveif vus turnar a casa e jeu vegn bucca a vegnir en Longneza aschinavon sco vus veis portau

35 quella declaraziun dil oberkeit. La deputaziun pafsa giu, el aber dat in enzeña d'avis agli sigr. capitani de Mont de star anavos tier el, quei daventa e suenter efser els dus persuls, selamenta capitani de Mont de sia strapazada dada e garegia ch'el procureschi siu tegien che la schuldada hagi priu davent dad el, quei daventà tras in zedel sil moment, tuecont

40 tier la strappazada hacias nuot per mal, jeu vai quei stoviu far avon ils

auters a motif da nunpartischontadat et era per far vér che jeu stoppi  
 elser cun tuts tutiua, aber tutta dumeun e mintgia moment mav' jeu sin  
 finiastra per mirar sche vus vignievas, ei era a mi bucca a cor de vegnir  
 en e tonaton stuev' jeu sche vus vignievas bucca ora, pertratgia ti co ei  
 battev' a mi il cor e con malpazients jeu erel schi gitg sco jeu vasevel 5  
 bucca vegniend la deputaziun. Ufsa palsa el per la Cadi si, la humanitat  
 ch' el ha leu demufsau, il schanetg ch' el ha giu cun bagetgs, rauba, per-  
 sunas &, senza nuot sponder seun, merittatsen ad el gron laud, la schuldada  
 era furiosa da vendetgia et ei lev' in cor grischun de retener quella, e fus  
 ei stau enqual auter general sche paupra la Surselva leza gada! Turnont 10  
 il general engiu della Cadi a Glion eis el vegnius a Vella en visita al  
 landrichter Chr. de Mont e fargliuns, ha regalau ils mats de Villa, che  
 vevan ad el leu sesend sin in bi cavailg grisch, fatg ina salva d' honur.  
 El va a Cuera, el Tirol vegn leu grevamein blafsau &. / Il bab dil  
 general veva nom Peter, il tat era landrichter Joh. Heinrich de Mont a 15  
 Villa, tras quel po Peter siu felg fr entrar en survetsch della garda  
 schwizzera a Paris, sco litinent, et el se merida a St. Germaine, distant  
 4 uras de Paris, cun ina franzosa e schendra cun quella dus affons, in quel  
 che daventa general, l' auter ina feglia bein educada e maridada a Paris,  
 consequentamein ha il general per sia muma ina franzosa e bucca ina 20  
 d' Aeleta sco ei vegn faulz pretendiu de tals che han bucca l' inconischenscha  
 originala. Sco giuven spiritus affon vegn el priu da Paris enora en sia  
 veglia patria, il sig<sup>r</sup> de Leuenberg siu parents lei ell studiar a Mustèr e  
 Faveras, carschius si vegn el litinent el regiment Vigier et ei leu dil  
 temps della revoluziun de Frontscha sco adjutant major decoraus schon 25  
 lura cun la crusch de S. Lui. Suenter la difsolaziun dils regiments schwizzers  
 tuorna era el a casa, visita ses parens a Leuenberg e Villa, seresolva  
 d' ira survir sut la naziun per bucca perder tut siu survetsch anteriur e  
 per bucca star malnezeivlamein a casa et aschia ha in schabetg manau el  
 tier l' auter, ina ujarra tier l' altra et era en la Helvezia. Ieu tuornel 30  
 puspei anavos tier ujarra e zwar tier las preparaziuns dil landsturm:  
 Oravon vevan ils franzos tut fatg dar giu las buis — ils kaisers se  
 restegiavan de novamein per vegnir en cun forza encunter ils franzos, il  
 landsturm sepreparava dischiufsmein. Il 1. de Maig [f. 3<sup>a</sup>] obtegn Lombrein  
 novas giu della Cadi /. Lombrein confinescha tras las alps cun la Cadi./ 35  
 ch' ils kaisers quintien rumper en la tiarra, ch' ils purs degien lavar si,  
 la Cadi segi schon en pei — e Longneza degi era lavar si, quella nova  
 porta a Combel tier miu bab, mistral Hercli Antoni Cabalzar de Lombrein  
 il enprim, sin quei lein er clomar mistral Albin de Tersnaus, han cufseilg,  
 suenter concluda il oberkeit de Longneza unanimamein che tut degi ira a 40

Richenau. Quellas novas en vegnidas partezipadas als de Longneza giu della Cadi e bucca dal Tirol, forsa én ellas da leu dadas per la Cadi — quei sai jeu buc, aber a nus buc.

Ulsa se muenta il landsturm, quels de Lombrein vegnien cun furia  
 5 neu adora, tut va, anavos stat ei mai pauchifims umens velgs, las vaccas  
 ston las femnas giedar mulschér; en schi numerus diember sto tut marschar  
 daven, e tgi che fus bucca ius vefs rischrau la veta — a s. Murezi se  
 rimna la malsa de pievel cun tuttas sorts naffens et instruments, era cun  
 hartas de sointgs sin las capiallas ina part et quei plischeva buc als  
 10 reformai; leu sper quella baselgia tegn il pader Tumasch in capuziner e  
 farrer de Combel /: in gron theolog et in um fetg exemplar en tuts graus  
 il qual ei morts leu a Combel:/ in oreifer bi priedi evangelic a quei pievel.  
 Leu daven se muenta pia il pievel cun la benedictiun dada de pader  
 Tumasch, vinavon enviers Glion, sco feldprediger mava kun els sig<sup>r</sup> Durisch  
 15 Alj de Tujetsch da quei temps caplon a Pleif, in um infelti; arivai a s.  
 Martin de Glion leu en quella planira, vegn fatg halt per leu spitgiar  
 tocchen ils della Cadi fussen era arivai leu de l'otra vart dil Rhein,  
 pertgei nus elsen leu stai ora avon l'arivada della Cadi finalmein en ils  
 della Cadi era stai arivai, ulsa vegnien pia deputai giu en Glion en nom  
 20 de Lomneza miu bab mistral Gieri Arpagaus, mistral Albin e mistral Hercli  
 Ant. Cabalzar tier ils caps della Cadi e della Foppa ch'eren leu sco  
 Rriegsrath, per regular giu co ira vinavon. Tgeinins eren leu a Glion  
 sai jeu bucca pli, las ordras vegnieven aber dadas dals comandants Schmid,  
 Palh et — —. Denton tegn sér Durisch il nomnau feldprediger a St. Martin  
 25 in priedi schi miserabel, ch'ei ha muncau pauc ch'ei rumpi ora ujarra  
 de leun leu denter il pievel, ventira eis ei stau gronda de poder quietar  
 las partidas e prevegnir a mazaments, d'engraziar vein nus quei a capitani  
 Peder Ant. Arpagaus che fa attens il pievel che aschia segien ei pers  
 figiend tals acts de disuniun schon sin via denter els. Il feldprediger veva  
 30 dovrau denter auter malprudent la sequenta [f. 3<sup>b</sup>] miserabl'expresziun en  
 siu priedi „l'enprim lein nus far giu il tgiau cheu als franzos avon ch'ira  
 pli lunsch“ el manegiava quels della partida franzosa — sin quei dat ei  
 rumor e sil moment fus ei flalsiau seun.

Longneza ha pia l'ordra d'ira tocchen Versomi, leu ordras de star  
 35 eri. Tocchen leu ei la malsa ida, la noitg leu, e suenter ferton che nus  
 udeven a Trin (Porclas) sigieton, elsen nus silmeins la gronda part ira  
 vinavon a Banaduz e Richenau, e mai il pauc ei turnau anavos et iu de  
 Trin. Co ei glei pafsau a Richenau saveis vus schon.

Nus vein pers 13 umens da Combel, Peiden ha pers 6 — Villa 4  
 40 cun in iester nomnaus Luregn che seteneva si leu, Morifsen 1 — Degien 2

& & quei ei aschia vér; Lombrein ha pers 10 umens cregiel jeu, tschellas vischneuncas sai jeu bucca prezis cons ellas han pers, aber Camuns e Duin nagins de mia savida. &

Quei era temps, o tgei schnueivlas caufsas.

## DE CAPOL.

[Brefs.]

(Inedita nach den Autographen des Schreibers.)

### I.

5

Ils 7 de 8ber A° 1799 en Glion.

Las treftas novas en che jer ei arivau 15 melli Rufiers, ils spetaculs pos jau bucca scriver, strapazan glient e bieftgia, e bageigs per tut las visnauncas, ed trenta vaccas vai jeu stoviu schar ira cun tgirs et tut, non havend provisiun sche termetei aung dodisch tocan s. Martin, la mezcha 10 han ei rut en questa noig ed ji cun tut la carn. il fein dils cumins han ei rut en il clavau ed era priu tut. jau vai giu ner agit auter che fear[v]on Flurin, ner ordananzas ner che partgiran la bieftgia, ner che runan naven ils tgirs. Las novas datan che ils Franzos tempren dad ira vi digl Rein. da Tofaun dei era vignir 30 melli, ed tras Valtrina aung bia pli biars. 15 restel cun tutta stima. de Capol.

### II.

Ils 15 de 8ber A° 1799 en Glion.

Novas fagiras ai oz naginas; nuota tomneins ven ei discoriu che ils franzos vegnien bucca pli de la Cadi oragiu, ed ina part manegien che ei 20 hagien dausi ils cuolms ton il Gothart, sco Urlera, e Pigniu. Las truppas digl keiser che eran a Flem, a Trin an aung jeri, per consequenza sto la bataglia bucca eser antschata. ils pots pon bucca vinavon, la carn vai jau faigt naven anzacò, bos, fein ner auter tarmatai nuot tocan jau scrivel bucca. Oz, e damaun vi jau aung star per ofservar las novas che vegnen, 25 ad sche ei tuorna bucca truppa sche vendardis veng jau anen. Las fieras vai jau speronza che vus vejes pli buñas novas che jau, ils s<sup>r</sup> Landa. Fargit scriva che il anprim fei stausi paucca gliant, ed fei era en bia logeus rutora malzognias de bieftgia. Restel adina.

Lur fleivel survient 30  
de Capol.

### III.

. . . novas che en vignidas ausi en che . . .

ei eung jeri ina truppa din maun il . . . ed ina de lauter maun giu autocadem, ils

35

. . . sejen tuts vargai il Steg, cun la trupa franzosa fei bia Svizers, mai

Berners 18 melli, giu ils Molins de Trin sei campau trei melli Keifers, a Flem ina compagnia, a Rovaun ina compagnia Keifers, en Glion mai 12 dragoners presentameing, fi la Cadi ei nagins Keifers, ils Franzos sejen a Tavetsch e fan patroglias digl comin oragiu, ed hagian en poses il cuolm  
 5 Urfera ed il colm Gothart. grad avon ina ura ei vigniu in postaglion a caviagl ed jus a Rovaun tut a sparuns, ed ussa ei la truppa, che era a Rovaun schon vignida angiu ei era . . . che ei sei schon Franzos sin il cuolm da . . . las prefchas che ven fatgias dad ira . . . haver atacau lau giu schi gleiti sco . . .

10

## IV.

. . . 1799 en Glion.

. . . spelas che ils Franzos . . . tutta prefcha antocan ils Molins de Trin: Keifers, che eran dadeus Trin campai, denton han ina colonia figl precis moment atacau era ils Keifers a cune els, ils quals han dau avis  
 15 a quels de Trin, ed ina outra colonia de Franzos en vigni de Claruna fil madem temps en agit. fin quei en ils Keifers fugi senza dar in schuz, ed dau fiug alla pun de Richenau, aber antuorn 500 Keifers vigni pri parschuniers dils Franzos ed manai fura il cuolm de Flem, presentameing en ils Keifers de in maun il Rein ed ils Franzos de lauter, ed 500 Franzos  
 20 en tornai a Glion, 250 eran en Glion vivon, ed 200 en i anzi tocan Trun, quels che eran a Trun en i figl cuolm s. Maria, ils Keifers e Rufiers vulten ei gi che ei vomien bucca decordi, Bonaparte ei tornaus a Paris, renonziont la Egipta, ed veglig che ei vegnig salvau la pasch fagtia a Udine & las 4 vaccas destinadas tarmatei, las 4 Val restigiei, il fein cura  
 25 glei ora 4 pons per vischnaunca scha bucca tarmatai pli.

## V.

Ils 11 de 9ber A° 1799 en Glion.

La vacca vai jau ritfchie[r]t, las truppas pli numerofas, oz ei aung arivau pli tragoners, e pagsmenars, ed il clavau de fein han ei schubergiau  
 30 questa noig, ed ira cun portas e tut, la caru lain ei ina part mai pafar bucca nun gir pagar, ed va pli che ina vacca a gi. Ils Franzos jer pafsai il cuolm Urfera, da Tufaun sei vigniu bein bia keifers e naufchs, e vegnen da Razén si. la pun de Richenau ei aung bucca fatgia e lein bucca far, a Favoing ei in part per pafar laua, dil cuolm de Surses dei era vignir truppa  
 35 imperialla, il prinz Ferdinand dei jer sera efser arivaus a Cuera. davart il fein maunca a Tersnaus a Vrin il bia, figiei efser proms cura che jau tarmetel.

Ils bein fabis <sup>rs</sup> Landa. e cuseigl de la Foppa, a Glion han schau anvidar fin giefgia nies S<sup>r</sup> Landa. oder in auter S<sup>r</sup> deputau ner dus sco era de scriver all S<sup>r</sup> Landa. de val che ei comparen a Glion a quei cun  
 40 tuta autoritat de tarmeter in deputau, ner dus a Cuera tier la regenza,

ner sco ei ven anflau per bien per procurar che nus vignien librei de quellas gravezias figl meins anpau & a tier quei cuseigl ei tuts cumins anvidau de vignir quels fur il vaul. jau restel adina cun la pli gronda stima fideivel f<sup>t</sup>.  
de Capol.

## [BREFS E BILLETS.]

## I.

5

(Ineditum nach dem Autograph des Schreibers.)

Monfieur

Jeu vay survigniu ina bref tras l . . . niura ils 27 de martz or la qualla ei damonden sch . . . fei tut miert en nosa tiara a sche ils amitgs vi[vien] buca pli a sche mai vos perfequitaders trai . . . pli, a che nus 10 veien nuot marveglias de vus p[li], nigin vus consolescha a cau severifichescha ilg sprichwort puntual en ventira plein amigs en sventira nigins amitgs, aber la ventira fei ina roda che volva savens entuorn perquei dei nigin sefidar fin quella. na tuts en buca morts mo bein biars de on en nou u ella uiara ne de malsoingnias, enqual esfen eung vifs ton pli strusch, ilg 15 flad train tuts quels che en eung vifs pauc ne bia aber ina part train pli bia flad che ina part, quei ei adina stau et ei eungcus aschia, vus scheis che nigin agi merveglias de vus a che nus schasen schmarschir vus or la tiara, ieu vai gin schrit ina bref a vus schon ilg december a vai mai survigniu nigina risposta auter che quella, ei depanda buca de mei ne de 20 auters vos amitgs de vus gidar a casa, schigliog fuses gleiti cou a fuses era mai stai ius engiu, nus savein buca tgei fa per vus gidar dei in fingerzig co et en tgei maniera nus deien fa, sche fun ieu prums a pariaus de fa, vus scheis che la ventira fei ina roda che volva savens entuorn cuoza buca gig ilg ei ques a figir la verdat. 25

Jeu per ventira vai pauc sefidau fin la venti[ra] . . . che a fidau ne fida ven enganaus, [sc]o sprichwort en ventira plein amigs [en] sventira nigins amitgs ei cuminamein ve[r], aber ieu gig che quei momi a mi nuot zun tier, pergei sche ieu vai ina vertit sche vai ieu quella che ieu fun adina staus amig dils vers amitgs, tgi che vul cre tgi che vul buca cre fai 30 ieu buca far auter che scha cre scho el vol, ieu sun staus a Cuera duos ne treis gadas a lu an zerzs signiurs enparau ne dumendau mei sche ieu cregig eung a ilg profet Vielly, ieu vai dau risposta vi gie pergei buc a Vieli an ei mai giu rischun de fa manar naven ne deporta, lura a ei dau ina bialla canera a bia rischuns de buca gronda impurtonza, ieu vai sedustau 35 cun maniera scho ieu vai saviu aber ei era buca bien dilg fa, pazienza quei ei en quella visa, ieu fus vignius duos ne treis gadas giu a Insbrud<sup>ff</sup> ves schau ne per daners ne per viadi mo vai mai pudiu obtaner in pas,



a mi display zun feig che las partidas ton scheu fi scho leu giu en eung endiridas a vulten mai cala a mai encanoscher ils lur fehlers che tuts an tgi en in grau a tgi en in aut[er.]

scheu fi vez ieu mez cho ei stat de . . . leu giu vai ieu brefs de 5 miu quinau a da m[iu] Vetter mistral Gion Gielli las quallas en val . . . fionadas u encunter la regenza interinalla a va encunter quels signiurs che feien stai la ruv . . . . erdita de la Valtrina a vus or la vosa elsas era b[u]ca dilig pli cuntens. ieu fai nuota gi aber pacienza ei ilg meilglie, ei tuca era a nus scheu si de ver a buca pingia, aschi gi scho quellas pafsiuns 10 cuozen ven ei mai a ira bein vignig pasch ne uiara, in dues emblida vi tut ilg pafsau a entscheiver tut auter a schi gig scho quei daventa buche sche ven ei mai a ira bein sche la viara va vinavon scho ilg ei prigel sche esfen nus a vus vinschi nosfa tiara ei in desiart a grondas mesergias et ei buca bia leigia scheu si ne leu giu. ieu ves eung bia de, risda mo ieu sto 15 calla, vai speronza de risda ina gada a buca sche Dieus vul.

Cumbel ils 8 de Avrill Ano  
1800

vies finser et obligau  
amig cumpar Giery  
Arpagans.

P. S. Nies cumin a einheiligemein faig instanza tier la regenza a 20 tier ilg generall che ei us a Cuera Muffenberg per vosfa deliberaciun de schar vignir a casa. Giory

## II.

(Ineditum nach dem Autograph des Schreibers.)

Chur den 16ten april 180.

25 Mi u bien fgr. Vieli!

Jeu rogel de perdunar che jeu vai buca dau ristposta fin la bref ch' il Koch a portat. jeu vai anpruau diferentas gadas de puder liberar E'ls aber adunbaten, per gei che lamnasti po buca esar, schilgliog fus ei bein lugau, jeu fundel f(a)taus fi casa nua che jeu fundel staus tier Gion 30 de Mont et vei voliu far in plan de obtaner in atestadt de far vignir ora Els per gidar ils malzeuns, et dei a buca podiu esar jen cuseilg de buca seriver a perfunas fuschpegas els an fag mal de far pasar quels trugs tut quei fa don et bucca gudoing.

la dischgrazia a voliu ils 24 de quest de nog alas 12 che Domat ei 35 vigniu ora fug en clavau de mifhtral Gion Franzeltg Zarn et dera gron luft et dei en tems de 3 urras stau tut en tschendra senza puder duftar, la pli part an podiu duftar zun nuet ni en casa ni en nuel. jgl ei brifhau tut tiers et 8 oder 10 perfuna(n)s, jgl ei vanzau en tut 12 casas la crufl alva et lautra visavi, et las autras vi nua chil caluftar leze cun 9 autras 40 en salvadas la resteta ei tut cunsumau tut quei chei da leñ ei brifhau or

dils mirs ils zeus en dai giu tanor in chei fin il mir in ping. jeu rogel  
 de gir a pader Plazi ch' e fia cista de krapa feigi tier mei et del deigi  
 buca tumer jeu anpos buca chel a buca survigniu leu en ella, jeu aschgiel  
 buca scriver quei che jeu les. Els pon crér chei feigi critig, lur figr[a] ei  
 tafra era ils affons aber ella ei en fardrus per il funs. Iho jeu vai udiu chil 5  
 Peder velgli trer per il Matias dil Gion Gros, el a maridau quella via de  
 Banaduz, she jeu faves gidar anzigei sche sau ei scriver aber buca far  
 l' adresa fez ed a scha far din auter, il patrun a encunischiu la davosa.  
 Seigien da mei falida din ver cor cun tuz nos amigs miu falit ad ils Caprez  
 et Jerg Keller Colenberg. 10

Iur servient

Joseph de Rungs.

ils 7 de queft a mia duna portoriu in mat et dei tafra. Els pagen  
 il porto de queft.

### III.

15

(Ineditum nach dem Autograph des Schreibers.)

Sin ils motifs a nus d' ai — faves ei schabigiar che nus en cuort stuesan  
 l' absantar, à dachia ei quei in ancena ch' ei temian ils blaus, cuntut lain  
 ils fig<sup>rs</sup> keiserfs sco era la duña mumā, — ad els ail fig<sup>r</sup> Planta per  
 racomandau, schei figiesan ina schartira en num d' ela nosa antira fosidad 20  
 per il lungaitg d' ils blaus, en la qualla ei vesan la bontad de far  
 manzieun — che nus veigian d' ils schon giets gudeu tuta bontad à effectiun,  
 ad in racamondi els tier la gronda natiun figartad de parfunas à rauba,  
 sco era en auterf graus agit, jnsoma en ina maniera che la recomdatiun  
 pudes els en tut cas giadar — il qual els fan pli che jeu ad els fai 25  
 expliear co ei sto esēr etc. jeu racamondel era per quella favur, a nosa  
 compignia ton sco jeu fai an tuts cuntens, sche il ei bucca leu dils lur chan  
 citgei contrari. Meu falit.

### IV.

(Ineditum nach dem Autograph des Schreibers.)

30

Ei sto bein efser ch' ilgs blaus enqueeran da ir pli lunsch ca Fried-  
 berg, a München seigig gronda consternatiun, biars fugen da lou, il kurfürst  
 agig era vuleu fugir mo el seigig stau impedeus d' ilgs burgeis, quei pievel  
 seigig malcuntents, ch' el agig vendeu sia schuldada algs Engalenders. Oz  
 en damaun vein nus veu vagar var 300 blauhœslers, ei gin ch' els vomien 35  
 a Scharniz a vegnian a savundar bia schizers, iua cump<sup>a</sup> ei val ufsa avont  
 nosa casa, par marciar. Las causas van fich mal pilgs alfs, il ei nuota  
 da sa fmarvigliar, sch' l fogelfanger da Razin ei pli a pli vilas sin nus,  
 el vul picchiar ilg cavailg culla fialla mo nus lein ver speronza ca sia  
 altezzia vegnig era aver ses tiarms, nus lein nuota piarder couraga, era 40  
 scha nus velsan dad jr pli lunsch! de la calsa militara de Guera va jou

nuota udiu — mo la canzlia da Bregenz ei cou arrivada, tras ora ven ei aunc jastars a bagaga — els vegnan a ad aver ritschiert il cudisch, ritscheivan mes engraziements: a sincers compliments era davart mieu camarad.

ils 16. mag. 1800 suenter miezgi.

5 tarmettan con la lur pinchia fancialla nus vein ina bref per ilg fr. general Planta.

## PROCLAMA.

(Fliegendes Blatt.)

[f. 1<sup>a</sup>]

A gli Pievel grischun.

Cars, e Fideivels Confederai!

10 Igl ei schon oitg meins, ca nus effen anetgiamein pigliai fi, traitgs ord la braccia de noffas caras Familias, e manai ord la Tiarra.

Sco il Chriftgiaun ei difaus de giudicar or digl exteriur; alchia vignits era vus ord quella tut nova procedura haver suponi, ca nus stueien effier gronds Delinquents; e quei ton pli, ca noffa absenza cuoza alchi ditg.

15 Perquei l'enflein nus en duér: part per meglier entruidar il viefs giudizi sur de quei, e part per palesar la noffa innocenza, de vus fideivlamein participar ils sequents Acts de Scartiras, or dils quals vus vignits sufficientamein ad enconoscher la noffa trifta situaziun.

Nus veffen oun auters Acts de vus metter avon; mo nus lein bucc' 20 effier difus.

Or dil Memorial Nro. 1. veseits vus noffas lamentischns, e la noffa petiziun dadas en ail Prinz Carli per remediare a quellas.

Ord Nro. 2. vignits ad enflar, co il Prinz Carli nus confiderefcha en nina maniera sco schliats Umens, nè sco Delinquents; mo fuletamein sco 25 Conterpeigns per ils Deportai en Froncia.

Nro. 3. Mueffa ils mieds, che nus vein presentau a Sia Excellenza quest Sigr. Guvernatur fin fin agien garigiar, tras ils quals, suenter niels enflar, ton nus, sco ils Deportai en Froncia, pudeffen vignir liberai.

Ord Nro. 4. resultescha la noffa refutaziun della faulfa imputaziun, 30 sco sche nus veffen er giu part vid la deportaziun fatgia en Froncia; nua ca nus cun Frankezia pudein envidar or tgi, ch'igl ei, de vignir naunavon cun provas cuntrarias, e temein er nigina la pli exacta inquisiziun. Ord Nro. 2 rugein nus oun de observar, ca il Prinz Carli nus lai libra la via per effectuar de noffa vart la liberaziun, dils Deportai en Froncia; nua ca 35 nus lura simigliantamein deien er vigni messì en libertat.

A nus aber, sco igl ei schon declarau en Nro. 3, ei per liberar ils Deportai en Froncia nigin auter remiedi conoschents, ca l'Amnistia, quei

ei: ina liberaziun generala, per ils Grischuns emigrai; il compartgir quella dependa bu(u)[cc]a de nus, mo dils grischuns. Quella ei toccanufs mai vignida concedida, schiglioc fuffen tuts ils absents grischuns per consolaziun de lur famiglias e della tiarra schon de gitg a Cafa.

Cars confederai! nus representein t(a)[u]t quei a vus, fina quei ca vus 5 pudeies enconoscher la n(u)[o]lla situaziun, sco er il remiedi per liberar tuts ils absents. Ei feigi aber quei nò in auter remiedi, sche desiderein nus cauldamein, ch'el vegni ton pli gleiti mels en ovra, per bucca far pitir nus e nossas paupras famiglias pli gitg adunbatten, e quei sperein nus ton pli, ca, tenur differentas Brevs de Salus, nos cars Congrischuns lou bucca mo 10 desidereschan il medem sco nus; mo han era lespruan de far vignir tier vus tala lur representaziun.

Nus recommandein noffa cara Patria en la protecziun divina.

Insbruk ils 28. de Gianœr 1800.

Voss affezionai Servients, e fideivels Confederai 15  
ils Deportai en Insbruk,  
e tras lur Commiffiun  
P. C. Planta, G. A. Vieli.

(Cou fundan ils numnai Acts de Scartiras.)

(f. 1b) Nro. 1.

*Supplica a gli Prinz Carli.*

20

Aultezia Reala!

Tier vossa Reala Aultezia, la quala combinefcha cun la qualitat d' in gron General er quella dil gieft, e dil Amitg dil Christgiaun, pernein nus en noffa misera situaziun cun plena fidonza il niefs humiliteivel recuors.

Schon eil meins de Maig effen nus anetgiamein, e senza nus indicar 25 il mender motiv en nossas Cafas tras il militar Imperial vigni pigliai fi, separai de nossas plirontas familias, e cun la pli gronda noffa zanur runai ord la Tiarra, e manai naven. Nus eran bucca confapeivels dil mender muncament nò enconter la noffa Patria, nò enconter l'Augustissima Cafa d' Austria, e restavan ton pli ruasseivels eils Schofs de noffa Gliout, ch' il 30 Sigr. General Hoz haveva en Num de Sia Majestat proclamau la generala Segirezia dellas Persunas, e della Proprietat; e tonaton effen nus bucca mo vigni privai della noffa libertat personala; mo era biars de nus ein oun vigni spugliai de lur Scartiras; consequentamein ded ina preziusa porziun de la lur Proprietat. 35

Ei schevan a nus zuar, ca nus vignien pigliai fi mo sco Peigns per lou tras effectuar la liberaziun de quellas 60 persunas, las qualas eil meins de Marz dils Franzos eran vigni Deportai. Aber tgei enpudein nus de

quella Deportaziun? e pertgei deien grad nus pitir per quei, ch' ils Franzos han faitg? e pertgei deportan ei de nus 78 encunter 60? E sche nus dueffen er effer per Peigns; pertgei pia prender naven Scartiras?

Vossa Aultezia Reala vegnien mo or de quei maneivlamein ad en-  
5 conofcher, ca privatas internas passiuins, e miras stopien havér giu la pli gronda part vid questa noffa disgraziada fort; e quei ton pli, ca la Regenza de Froncia schon fin la bialla enciata veva declarau, ch' ella vegli laschar libers ils Deportai, sche encontercomi ei vegni dau l' Amnistia ails Grischuns refugiai; il qual aber la Regenza interinala de Cuera muort fia preponderanta  
10 Passiuun ha mai voliu conceder.

Recentas Brevs cou arrivadas dils Deportai en Froncia mulsan avunda la lur persuasiun, ca noffa Deportaziun possi nuot contribuir per la lur liberaziun, e che la suleta numnada Amnistia possi lou tier gidar; e ch' els per quella fin veglien sevolver tier la Regenza de Cuera, fina quei ch' ella  
15 deti po ina gada quella Amnistia, e lou tras els liberefschi.

Igl ei pia evident, ca noffa Deportaziun po bucca contonscher la pretextada mira de scomiar or ils Deportai en Froncia; ca noffa Deportaziun va directamein enconter la noffa de Sia Majestà garantada constituziun della Tiarra, ed enconter la proclamada Sigirezia dellas persunas; e ca nus  
20 per consequenza seigien mo in Giug dellas miras privatas, ed igl innocent Sacrifizi dellas passiuins de noss inimitgs.

La giustia della Reala, ed Imperiala Cuort nus ei memmia enconoschenta, ca nus pudeffen mo dubitar, ch' ella volefs laschar tier talas malgiustias, sch' ella vefs enconoschiu quellas.

25 Nus suspirein suenter noffa liberaziun bucca mo muort nossas persunas, mo principalmein muort nossas paupras bandonadas familias, las qualas fut la greva peisa dell' Uiarra en ina Tiarra, ch' ei schi paupra, ed ussa ruinada, han de pitir las pli grondas misergias en noffa schi lunga assenza senza agit, e senza confiart.

30 Schon in auter Grischun, il qual tgiefaus de faulhas imputaziuns, era manaus tier vossa Aultezia reala, ha obteniu dad ella tuta Giustia. Era nus sperein quella cun tuta Fidanza, e suplichein ella humiliteivlamein de vulér effectuar la noffa ton pli prompta liberaziun, e la restituziun dellas nossas Scartiras; sco era la pussenta protecziun encunter tutas malgiestas perfe-  
35 cziuns pigl avignir; e finalmein ina giefta indemnifaziun dils Dons, e cuosts, che nus, sco Peigns, stuein pitir.

De vossa Aultezia Reala

Insbruk ils 7. de December 1799.

humiliffims Serviturs,  
ils deportai Grischuns.

(f. 2<sup>a</sup>) Nro. 2.*Risposta dil Prinz Carli tras il Sig<sup>r</sup>. Guvernatur de cou.*

Sia Aultesia Reala il Sig<sup>r</sup>. Prinz Carli ha ritschiert la tras il Sig<sup>r</sup>. Barun Cronthal cumpigniada supplica dils cou deportai Grischuns, tras la quala els rogan per la lur liberaziun, ed ella fut ils 22. de quest meins 5 ha giu la bontat de mi ordinar, de declarar ad els en sui Num: ca schinavon ch'els vegnien confiderai sco Cunterpeigns per ils Grischuns deportai en Froncia, els poffien bucca vegnir liberai tocca quels en Froncia hagian bucca obteniu la libertat; ca tonaton ei vegni laschau liber ad els de fe duvrar per obtenér la liberaziun dils deportai en Froncia; nua ch'er els 10 deien lura vegnir messì en libertat.

Vi bucca muncontar de lou tras complenir l' aulta incombenza.

Insbruk ils 31. de December

1799.

Subscrit Fr. Grof de Biffingen. 15

Nro. 3.

*Nota ail Sig<sup>r</sup>. Guvernatur.*

Nus deportai renconofchents per la graziusa excitaziun de sia Eccellenza il Sig<sup>r</sup>. Guvernatur, ca nus duessen notificar quels mieds, ils quals nus carteffen adequats per la noffa liberaziun, e per quella dils deportai en 20 Froncia, suplichein ella de vulér impiegar ils ses aults Ufficis per quella fin, tras ils quals nus sperein de ton pli gleiti obtenér il niefs desiderì.

Tuecon tier la noffa liberaziun confirmein nus quei, che nus pli gadas en nofs antecedents Memorials vein exponiu, numnadamein: ca noffa Deportaziun poffi nuot zun contribuir per liberar ils Grischuns en Froncia: 25 ca noffa deportaziun feigi alchi nuot nizeivla, sco malgiefta; e per consequenza faveien nus spitgiar la noffa liberaziun nè tras ils Deportai en Froncia, nè tras auters mieds, fonder fuletamein tras la Giustia della Reala Imperiala Cuort. Tuecon tier ils Deportai en Froncia eis ei a nus per la lur liberaziun negin auter remiedi enconofchent, ca, tenur precisas de- 30 claraziuns de Paris, fuletamein l'Amnistia per ils emigrai Grischuns, la quala de far conceder, e lou tras de liberar els, ei dependi unicamein della Reala imperiala Cuort.

Insbruk ils 7. de December

1799.

ils deportai Grischuns. 35

(f. 2<sup>b</sup>) Nro. 4.*Declaraxiun dada a Sia Eccellenza il Sig<sup>r</sup>. Guvernatur.*

Ei nus importa memia biar de nus confervar l' Aulta affecziun de vossa Eccellenza, e de pudér quella era meritar pigl avegnir, ca che nus 40

deien bucc' haver tut la premura per pudér prender naven, ton se' ei dependa de nus, tutas schliatas impreffius, che pudeffen curdar sur ded ella.

Sch'ei ven pia enpruau de vulér persuader vossa Eccellenza, ca nus veien cooperau tier las deportaziuns fatgias en Froncia, e ca nus perquei 5 veien bucca ton de lamentar sur noffa actuala fort; sch'eis ei niels duér de declarar solemnamein per la spira verdat, ca nus haveien bucca mo giu nigina part vid quella Deportaziun, fonder ca biars de nus han se duvrau cun fiels, e cun effect per empedir, e sminuir quella; sco in fufs er en stand, en cas de bafeigns, de mussar pli clar.

10 Nus suplichein pia voss' Eccellenza de vulér prestar negina fei a talas mal madiras imputaziuns, e de se figrar de noffa sinceritat, ed innocenzia, fina quei ca nus pudeien er pigl avegnir gudér della fia aulta protecciun, e favurs, per lou tras contonfeher ton pli gleiti la ton suspirada noffa Liberaziun.

Insbruk ils 26. de December

15

1799.

ils deportai Grischuns  
& e tras lur Comissium  
P. C. C. de Planta.  
G. A. Vieli.

## M. ANTON CADERAS.

### [Brefs officialas.]

(Inedita nach den Autographen des Schreibers.)

20

I.

N<sup>ro</sup>. 29.

Dil statthalter dil district Gleñer  
ail president della municipalitat de Degien, a Vignioign, burger  
Gilli Martin Caduff. —

Ladir ils 18 de gber. 1802.

25

Burger!

Ord vossa ad . . elsa dils 7 de quest meins mi para ei de comprender pigl emprim, che vossa vischnounca demuossig pauca premura de vegnir fuenter ails camonds digl emprim consul Bonaparte — pil second, che voss stai comembers della Municipalitat se dostian de puspei prender si quei 30 offeci par amur della schliata pagaglia, ch'ei ad els vegnida rendida tschella gada — pil tierz, che era vus domondeias vossa dimissiun a garegieigias, che sch'ei stoppig elser municipalitat ei dei vegnir ordinau ina autra, o nova electiun.

Denton, che jeu spetg vegniend lura de quels puigns ils pli precis 35 camonds dil burger cantonsstatthalter, vus respond jeu sco statthalter dil district figl emprim puign, ch'igl ei absolutamein neccefsari ded obedir

senza entardar ail numnau emprim consul, a che vossa vischnounca se trai a diefs ina sventira, sche ella retarda de metter en activitat la municipalitat, ed ils auters officials stai vidavont. Gl'ei schon arrivau a Cuera truppa franzosa, a quella la mintgia moment vegnir augmentada. — Jeu lavur cun peis, a meuns per far, che miu district vegnig schenegiaus — cò aber 5 fai jeu ver speranza de quei obtener, sche las vischnouncas staten en stinonza.

Jeu vus respond fil second puign, che ils camonds, che jeu hai reciart, eèn de instituir las municipalitats de vidavont — Ils comembers de quellas eèn, sche bucca per tschentament, fil meins pil duer, che mintgia burger 10 ha de pertgirar ton sco stat tier el les convischins dil mal, obligai de se schar dovrar per quest moment — gieftas stgistas vegnien allura adina vegnir tedladas — fin la pagaglia dil muñ la ins ca mirar — gl'ei adina ina gronda satisfactiun per in galantum de ver faig tut il siu pil bein star de les convischins — sche quei fufs bucca, sche voss jeu era refidau miu 15 fadigius, a prigulus offeci.

Jeu respond fil tierz puign il medem en risguard de vossa persuna, a vus obligesch cun voss comembers ensemen, ton sco stat fin mei, de prender si vossas chargias, a far, che vossa vischnounca hagig bucca de pitir per monconza de persunas, che la sostegnian. 20

Salit republican!

Il districts statthalter

M. Anton Cadéras.

## II.

Nro 37. Il statthalter dilg district Gleñer 25  
alla municipalitat de Degian, a Vignoin.

Gliont ils 23. de 9<sup>ber</sup> 1802.

Burgers!

Per asigurar la restitutiun dilg uorden constitutionell a prevegnir ad infurectionells movimens filg avegnir veva il burger regierungsstatthalter 30 de quest cantun tras exprefs camond dil regierung helvetic schon sut ils 12 de quest meins faig stampar la publicatiun, la quala jeu vus eil sein de questa bref termettel, e tras la quala, sco vus veseits, ei vegn comondau, che bucca mai ils freywilligs stai termefs tiers l'armada dils insurgents, che han quei eunc bucca faig, sonder tut ils habitonts de mintgia liug, 35 deigian immediatamein dar giu lur waffens sin quella moda, a maniera, sco gl'ei en la publicatiun seza explicau, a sut la peina somigliontamein en quella publicatiun contenida.

Suenter de quei aber ha il medem burger regierungsstatthalter reciart dil regierung l'instructiun de restringer la difarmatiun sin quels 40



burgers, che han favariu l'infurrectiun; ne furviu fut ils fendlis dils rebels.

Sut questa restrictiun, che mida soletamein il tierz artikel della publicatiun, dei ussa senza entardar la disarmatiun vegnir effectuada, a vus, 5 burgers municipals! veits sper las obligatiuns contenidas enten la stampada publicatiun /: priu ora il tierz artikel:/ eunc quella de distinguer denter ils habitonts de viefs bezirk, quals seigian compri eil diember de quels, che dein vegnir disarmai, a quels bucca, ed efses responsabels per l'exacta notizia, che vus veits de dar leu fura a mi, a tras mei ail burger regierungs- 10 statthalter — vul gir, che vus doveigias formar, a termetter ent ina lista specificada de tut quels, che han favoriu la laventada, ne ean stai tiers l'armada infurrectionella, ed han dau giu, ne bucca dau giu lur waffens, sco gl'ei prescrit.

Ils habitonts de viefs bezirk pon restar persuadi, che quei ei bucca 15 mefiras, che derivan ni da mei, ni da vus, ni dilg burger regierungstatthalter. Ilg ei necessarias precautiuns pridas della regenza, la quala aschi gitg, sco ella subsista /: vul gir tocha la constitutiun generala, che vegn fatgia a Paris veng introducida:/ ei obligada de dovrar tut ils miez per mantener ilg publi ruaus et ei enaquei sostenida dell'armada franzosa, la 20 quala mai alura ven a se retrer da mintgia cantun, cura ilg ruaus ei stateivlamein en quel restitueus.

Vus vegnits burgers municipals! senza entard publicar questa mia bref cun la publicatiun dil burger regierungstatthalter, a da leu d'envi vus secuntener suenter quella, sche vus leits bucca trer sur vus sez ils castigs, 25 che vegnian dai a quels officials, che fan bucca lur obligatiun.

La muuconza de risposta aber vegn a vegnir prida per ina negativa — quei per avis.

Salit republican!

Il districts statthalter.

30

III.

N<sup>ro</sup> 84.

Il statthalter d' il disriect Glenner  
a la municipalitad da Degien a Vignioign.

Gliont ils 9 Xbr. 1802.

Burgers!

35 Il cuselg executiv della Republica Helvetica ha futt ilg 9 d' il meins vargau decretau, ca tutt il sal, ca seigig encunter las leschas vengieus introducaus en la tiarra, ner l' afflig onnc els magazins ner tiers ils mercadonts per vender, dei vegnir sequeftraus.

Necefsitaus da dar execut<sup>a</sup> a quei decret mi comonda il burger re- 40 gierungstatthalter da imponer a tuttas municipalitads la strenga obligat<sup>a</sup> da

immediatameng metter il sequefter fin tutt il sal ca l' affla en lur bezirck per vegnir en pin ner en gron vendeus, ner ca d' ils mercadons les onnc vengir introducaus.

Glei meu duver da vus admonir tiers l' exatta execut<sup>a</sup> da quest comond, Burgers! a da vus far responsabels per tutt quei, ca tras vofsa negligenza 5 ner malversaziun daventals en contrari da quel. Saveigias aschia co vus veits da sa contener, a steit sagirs, ca in vegnig a vigilar da quei ca vus figeits ner bucca figeits da quellas varts.

Salid republican

il district Stadthalter 10  
M. Anton Cadéras.

#### IV.

N<sup>ro</sup> 14. Il Statthalter dil district Gleñer  
alla municipalitat de Degien à Vignoin.

Ladir ils 21 de Genè 1803. 15

Burgers!

La combra administrativa avend survegniu il camond della regenza de termetter ent lenz entardar la nota de quellas municipalitats, las qualas hagian eung bucca pagau la generala impositiun d' uiarra, ne kriegsfeür, stond che igl obergeneral Ney veglig lez ordinar l' executiun militara en-20 cunter quellas — mi camonda, de schi gleiti, sco mai pufseivel ei, per exprefs dar part de quei ad ellas, cun avisar, che sche lur contributiun en temps de quater gis suenter la notificatiun feigig bucca melsa giu en mees meuns, per vegnir termelsa tiers agli, ella vegnig à compigliar era ellas en la nota dellas vischneuncas renitentas, che vegn termelsa à Bern. 25

Vofsa vischneunca, burgers municipals! se affla eil diember de quellas, che han eung bucca saddisfaitg! à per quei riceveits vus la presenta tras in exprefs, il qual vus vegnits à pagar, sco cheu fut ei notau, se resalvond la combra administrativa era de metter si à vus vofsa contingenta digl exprefs, ch' ei vegnius de Cuera. 30

Seigies persuadi, burgers municipals! che la combra manegia bien, à vul tras quest avis spargniar à tutt las vischneuncas de fia administratiun las fgarfcheivlas spesas, à grevas consequenzas d' ina executiun militara, senza quei vegniefs ella tutt à la grada ver termels la nota à Bern, à schau fuondar quei che voleva; — à se sproveit par quella fin de muentar vofs 35 convischins tiers il prompt adempliment de questa schon da gitg scrett' ora contributiun. —

Quels han eung mai empruau in' executiun militara, à velgig il Ciel, ch' ei emprovia bucca! — mantener schuldada suenter lur garegiar, et eung dar mintgia gi, à mintgia schuldau ina paga bun à gronda, porta en paugs gis 40

pli, che quella contingenta, che vegn dumondada, à che vegn bucca schada fuenter, mò procacciada eil temps dell'executiun. Dues aber, sco gl'ei feitzg carteivel la renitenza d'antginas vischneuncas caschunar l'augmentatiun della truppa eil cantun, sche fussen quellas eung dasperas la chischun 5 de smisereivlas spesas agli cantun fez, et a biars, ch'empon nuotta. — a cò lèssen ei risponder per fuenter? freylich vegniefsen ellas era, a zvar giestamein, à stuer portar giu las spesas de quellas vischneuncas, nua che la truppa fin ilg marsch se ferma, cun quei aber fufs il don apportau ails auters, eung nagliu resarcius avunda.

10 La combra administrativa eilg medem temps, che ella mi camonda de tener quei tutt avon allas vischneuncas rinitentas, vul era, che jeu las avisig, che cura ellas ina gada en mefssas fin la nota, la executiun vegnig adina crodar fin ellas, sche giè, che ellas dafertont pagafsen. Ord quei veseits la neecessitat absoluta de pagar endeifer ils quater gis — durant ils 15 quals vus mi vegnits afflar à Gliont.

Salit republican!

Il districts statthalter  
M. Anton Cadéras.

P. S. Le regordeit era dil bott de Gliont —  
20 aigl exprefs aber vegnits a paga X<sup>rs</sup> 40 —  
Il diftr. statth<sup>n</sup>.

# V.

N<sup>ro</sup> 136. Il Statthalter dil diftrict Gleñer  
alla municipalitad da Degien a Vignioign.

25 Gliont ils 17 de Jèner 1803.

Burgers!

La combra administrativa se occupond cuils quins della vischnouncas, che dils 22 de 9ber enneu han giu schuldada en quartier, per schar vegnir tier ad ellas la empermessa bonificatiun, ha l'atgiert, che differentas 30 vischnouncas de quest diftrict han lur quins eunc bucca dau ent-et ha per consequenza dau scaffiment a mi de far de saver ad ellas, ch'ei dettian en lur quins fil pli cuord pufseivel. Ord quests quins fto ei constar, cons umens gl'ei stau, a con gitg quels han en quei liug se teniu fi-era il temps-ent il qual, ne pil qual gl'ei vegniu traig las ratiuns de peun, a 35 carn. Sche vus efses eil cas, dil qual ei cheu se plaيدا, sche vegnits en temps ded oitg gis a mi schar vegnir tier ils quins domandai.

Salit republican!

Il diftricts Statth.  
M. Anton Cadéras.

## VI.

N<sup>ro</sup> 158.

Il Statthalter d'il district Gleñer  
a la municipalidad da Degien, a Vignioign.  
Lgiont ils 11. Favrer A<sup>o</sup>: 803.

Burger.

5

La stampa che acompōgia questa bref vengits vous fin ilg pli gleiti  
puseivel a publicar en vofsa vischneunca, a leu fuenten exponer en lieug  
public, per not che minch' in che ves lust de prender survetsch vengig  
informaus d' ils avantaigs de quel, d' ilg qual ei bein setractescha. Glei  
absolutameing scomendau de quella scarpas navend de lieu leug p consequenza 10  
vengits vous a ver bein adaig sisur, e far alsaver ils num da quels che  
quei figiefsen sch' ei vengien a vofsa favida.

Salid republican

Il district sthltr.  
M. Anton Cadéras. 15

## VII.

N<sup>ro</sup> 173.

Il Statthalter dil district Gleñer  
alla municipalidad da Degien, a Vignioign.  
Gliont ils 19 de Fevrè 1803.

Burgers!

20

Vus re . . . que sta bref de duas forts stampas de publicar fuent'  
il folit. Fras l' iña veg. . . che ha luft d' imprenden la pli adequata  
maniera de far scola, ne mulsar alla giuventegna, envidaus de l' adrefsar  
tiers la combra administrativa per vegnir instruus dellas conditiuns, sut las  
qualas el pudefs vegnir prius si eil seminari de Burgdorf — à tras l' altra vegn 25  
ei fixau la methoda de trer ent la taxa helvetica per las patentas; mò questa  
davofa ha bucca plaz en niefs cantun, stond che las leschas, fin las quallas  
ella se fundamentescha eèn mai stadas publicadas leu, ne melfes en executiun.

Salit republican!

Il districts statth. 30  
M. Anton Cadéras.

P. S. Davart la sanadat della s. v. bieftgia restan mai Lumbrein a  
Cumbel en quarantena.

## [PRIEDI.]

(Ineditum nach Ms. Vgn.)

[f. 1<sup>r</sup>.] Pro Dom: 1<sup>ma</sup>. Adventus.[f. 1<sup>v</sup>.] Exord.

35

Igl Evangeli della prefenta domengia deferiva, sco vus haveits udiu  
las enzeñas e midadas stermentufas, las quallas vegnien a daventar fin  
la fin dil mund, fin la secunda vegnida de Xfti il divin derfchader, nua  
che el ven a vegnir per sentenziar, e truar tuts charftgiauns, e zwar fuenten

tutta giustia, scadin fuenter sco el ha sedeportau, bein u mal. D. a. Tgi vul bein schnegar, gie tgi po schnegar, che il crer la secunda vegnida de Xfti seigi bucca ina verdat de gronda importanza? Dapia che cheu ven a vegnir determinada, e statuida la perpetna — ventireivla, ner schventirada  
 5 fort de mintgin e scadin. Cheu vegnien tuttas bunas e schliattas owras a vegnir schviartas, è las bunas enten perpetten remuneradas, las malas aber en perpetten stroffegiadas. Ei glei questa ina verdat — auditurs la quala bein prida a pez e confiderada, doves a nus far tema e schnavur — ina verdat la quala, deig ils pucconts moventar tier la penetienza, et ils giefts e buns char-  
 10 stgieuns fortificar enten il bien. Jau digiel — nunfaleivel e legir eise, che Christus vegni a vegnir per giudicar, sentenziar e truar tuttas creatiras ruschaneivlas — quei premes e cartiu: sche deigiel jau vinavon, che il savens seregordar; il crer la 2<sup>da</sup> vegnida de Xfti seigi per nus ina caufsa tuttavìa vantegiufa, e nizeivla. Quei che jau  
 15 cuortameng vegniel a vus mulsar.

[f. 2<sup>r</sup>.] Pro Dom: 1<sup>ma</sup>. Adventus. 1807 Vigentü.

Cælum et terra tranfibunt, verba autem mea non præteribunt. Tschiel e tiarra vegnien a vargar vi, ils mes plaids aber bucc. Math. 28. cap. 34 v.

20 Il Evangeli della domengia dad oz tuorna à repetter e descriver las euzennas e midadas stermentufas, las qualas vegnien a daventar fin la fin dil mund, fin la secunda vignida de Christì, per sentenziar, e trovar tutts charstgieuns — questa ei era stada la substanzia dil Evangeli della domengia vargada, nua che jou cuortameing vai faig ver, è mulsau, che  
 25 Christus vegni legir puspei a vignir, per truar, e sentenziar cun tutta giustia, scadin fuenter sco el ha se deportau, bein u mal. Elsend aber, che f. Muma Baselgia, enten il Evangeli della presenta domengia, cun la quala nus entschivein il soing temps dil advent, tuorna da niefameing a far endament agls fideivels, agls lees affons, la secunda vignida de Christì, sche  
 30 podein nus ruschaneivlameing concluder, che ei seigi questa in[a] verdat de gronda [f. 2<sup>v</sup>] importanza. Et en vardat — pertgiei fin questa secunda vignida, veng a vignir determinada, e statuida la perpetna fort de mintgin è scadin, et jau gigel perquei aschi legir sco ei gliei che Christus vegni a vignir, sco jau quei vai faig ver la domengia vargada enten la  
 35 explicaziun della doctrina christiana: aschi nizeivla ei sei era per nus la cardienfcha, il crer che Christus vegni puspei a vegnir, quei che jau fin il gi de oz cuortameing à vus vi explicar.

Nizeivla affel jeu che seigi per nus la cardienfcha, enten la secunda vignida de Christì — principalmeing muort quater motifs, ner  
 40 rischuns. — — —

a) Per il emprend po questa cardienfcha, il crer fermameing, che Christus vegni pulpei a vignir mantaner vigilonts ils buns chriftgieuns, è che els daventien bucca tiefgis, è negligents enten il bien. Pertgiei era ils buns san bucca lura ner il moment, che Christus vegni, et aschia han els tut motif dad elser adina vigilonts è paregiai. Perquei gi scartira S. Scheit 5 arder vofsas cazolas, hagues quellas adina envidadas, è feigies fumiglonts a quels ils quals spetgien fin la vegnida dil lur patrun, per ad el cura che el splunta, arver il esch. Beai, gi f. soingia [f. 2<sup>r</sup>] beai en quels furvients, ils quals il patrū è signur de casa, cura che el veng, affla vigilonts. Luc. 12, 35. 10

In bien furvient, il qual ha il camond de spitgiar fin il vegnir da siu patrun, quel va bucca agl ruaus, el dierma buce, el ei vigilonts, per a quel cura che el splunta bein gleiti faver arver il esch; el lai la cazola envidada, per no che il siu signur, cura che el veing hagi bucca de spitgiar, chei vegni per lu envidau cazola. 15

D. a. Quest fideivel è vigilont furvient, ner fumegl, ei in chriftgieun, il qual la cardienfcha enten la vignida de Xfti siu signur, lai bucca dormir, quei vul gir: lai el bucca daventar indifferents, tiefgis, e negligents, enten il furvir a Diu. Enten il siu cor arda continuameing la glifch della cardienfcha. El speculescha bucca, cura che il siu signur vegni a vignir, 20 fonder el spetgia, ad ei adina vigilonts fin la vignida da quel.

b) La cardienfcha enten la secunda vignida de Xfti poteva far ira en sesez ils chriftgieuns che en levs de sen, è pauc laien vegnir endamen la vignida de Xfti — il divin derfchader. Gronda — gie inconbrandeivla ei la indifferenza de biars chriftgieuns — els viven vinavon senza sen e 25 patertgiamen, senza [f. 3<sup>v</sup>] schar vignir endamen tgiei vegni finalmein a daventar. Els maglien, beiben, se divertefchen, statten legers, gauden divertiments e folazs, senza fa regordar da que[s]t gi, il qual folettameing à Diaus ei enconofchents, il qual gi aber fegirameing vegn e vignir. Christus gi, sco quei stat registrau tier f. Math.: 24. 36. 40. Sco ils chrift-30 gieuns dil temps de Noe, migliaven, è buveven, e steven fi legers, senza vegnir tier sesez, entochen che gliei vigniu il Sünflut, e che las auvas han tuts priu cwei ei, che tuts han enten quellas enflau la mort; aschia gi Xftus veing ei era a daventar fin la vignida dil feigl dil charftgieun. 35

Gie D: au. quei gi starmentus veng a vignir, nun spitgiaus, et ils chriftgeuns levs de sen, vegnien a vignir furpri et els vegnien bucca ad haver temps de ira en sesez. Perquei sche bucca vivin nus tal vifa, sco ei vefs mai de dar nagina midad[a], sco nus havefsen adina de viver fin quest mund, fondern mein nus en nus fezi ad ura a temps, hagian nus curascha 40

de bandunar la via dils puccaus è lafters, è de vandlegiar fin la via dellas vertits, pertgiei sco scartira f. gi: ei veing il temps che nagin po pli operar.

[f. 4<sup>r</sup>.] c) La cardienscha enten la secunda vignida de Xfti — sco  
 5 derschader — furvescha agls fleivels che els bucca aschi maneivel se laien furmanar. Ei dat de biar sorts furmanaders, è faulzs prophets, ils quals fut la pial de nuorfa, sco gi scartira f: van entuorn, è lagegien de furmanar ils fleivels, fin tuttas pulseivlas modas e manieras; quel chriftgieun aber, il qual verameing ei perschuadius, e crei fermameing, che ei vegni quel  
 10 gi, nua che el de tut quei che el ha faig ha de render manedel e rigurus quent, seigi quei darentau zupadameing, dascus ner aviartameing, quel gigel jau, veing entras questa cardienscha senza dubitonza bucca aschi maneivel sefchar furplidar, e furmanar. Pertgiei el veng a schar vignir endamen e gir enconter sefz: quest plischer, il qual veng a mi porschius, questa  
 15 vendetgia a mi cufigliada, e de pauc cuoz, quest divertiment bucca lubius, conceda a mi ina cuorta consolaziun — aber lu sentenzia, la quala il divin derschadar veng a dar fura da mei, sche jau ussa bucca furventfelhel memez, sche jau bucca ussa fetfelhel viarra a refiltienscha encunter ils faulzs prophets, quella sentenzia, veng ad esfer starmentufa, è starmentufa bucca mo per  
 20 [f. 4<sup>v</sup>] ina cuorta urialla, bucca mo per in temps, ner enzaconts ons sonder ella veng ad esfer scharfelhel è starmentufa per adina, enten perpetten — et entras questa, ner fumiglionta confideraziun, veng il chriftgieun a furventfelher è portar la victoria fura ils ses inimigs, che en il latan, il mund, e la carn. E per consequenzia eif ei bein ver, che la viva cardienscha  
 25 enten la vignida dil divin derschader, furveschi per bucca esfer furmanai tier il puccau.

d) Questa cardienscha enten la vegnida de Chriffti finalmeing dat era troft è consolaziun, e perseveranza enten il bien agls buns; a quels ils quals en schubers de cor. Pertgiei tier quels plaidda la divina verdat en questa  
 30 maniera:

„Jefus Chrifftus, il qual per tei ei morts, aber bucca riftaus enten la fossa fondern ei pulpei levas f de mort en vetta, quel viva eung, e veng adina viver, et el veng in gi pulpei a vignir per far ina fin a tuttas tias misérias, tribulaziuns, adverfitats è angustias è per ti dar ina continua  
 35 consolaziun, ventira à gloria — hages pi pazienza [f. 5<sup>r</sup>] seigies comporteivels, metta tutta tia fidonza enten Diu, il qual quei che para a ti ussa peter veng a far darentar dulch, e quei che para grev, far esfer levs“.

Mireit — perneit mira! En tal vifa trofegia in la cardienscha enten la vignida de Xfti. Efend pia questa cardienscha aschi nizeivla per nus, sche  
 40 deigien nus haver tut quitaun per quella adina mantener viva enten ils nies cors.

Se rifolvein pia nus fin il gi de oz, figien quella ferma risoluziun, de voler adina esfer paregiai fin la vignida de Christì, per no che El nus affli vigilonts — Pertgei nus favein, sco quei requinta scartira f. che soletas quellas purfchallas, las qualas han giu se provediu cun jeli, et han giu envidadas las lur amplas, han giu la ventira de poder ira tier las nozas celestias; las malperdertas aber, las qualas han bucca giu quitaun de se paregiar fin la vignida dil spüs, en vignidas sclaufas ora dellas coelestias las nozas.

## GEORG ANTON VIELI.

### [Plan d'il Laborant d'il Feld.]

(Ineditum nach dem Autograph des Verfassers.)

10

[f. 1<sup>ar</sup>] 1<sup>mo</sup> Il cantun grischun ei schon d'enzitgei oñs ennau se' ina famiglia dividida, e la bucca sereunir, aber pertgei? Pertgei che scadin enquera mo siu propri interrefs, senza rigordar la rischun, ne senza attender, sch' el cun sias pretenziuns, pudefsi blefsar las rischuns de ses conburgeis. Aber tgi ei la culpa da tut quei mal, e da quellas lamentischuns, e bunamein 15 generals disuordens? Nagin vul esfer quel, et jeu maneg tuts, nagin exeptau, che hagi bucca pintgia u pli gronda part da quei.

2<sup>do</sup> Ina gronda culpa favefs vignir attribuju a quella comissiun d'organisatiun fuenter ch' il act de Mediaziun dil kaifer dils Franzos ei vignius en activitat. Quel ha par consequenza mefs il cantun en libertat 20 de se organisar a siu plischer, nua ch' il fanatismus er' aung pleins de petradat encunter quella nova constituziun ch' existeva en gliez moment.

3<sup>tio</sup> Aber bucca meins cuolpa gronda la vignir dau agli pievel cumin en general; que sclamava quella constituziun se' in' ovra d' ina natiun bunameing generalmein halsiada; quella comissiun pia per consolar per in moment 25 il pievel ha puspei turnentau alla patria tuts ils velgs tetels della administraziun sco: Ligias, e cumins, misstrals et obercheits, enstailg de Ranton-Statthalter. Tgei differenza aber eifei enten l' administraziun de lins, ne lauters? Naginas. Ils nofs tetels eran bucca fuenter il plischer dil pievel, perquei ch' il pievel era fanatists, e faveva bucca distinguer 30 l' expressiun ne forza della differenza de quels tetels, a quei podefs esfer stau il motiv che quella comissiun ha favoriu agli pievel forsa schau, cura prevedent, ch' ord quella organisaziun vignifs a neschher novas difficultats a lamentaschuns, sco quei ha il faitg sez schon mufsau, ch' ei glei bucca pafsau dus oñs, che la situatiun, e la declaraziun dil act da mediaziun ha 35 dau chischun de dispartitads el cantun, et aung finitivamein mai liberadas, sonder de temps en temps novas lamentaschuns, e novas disobedientfchas



encunter las ordinaziuns della regenza cantonala superiura; e prevedel ch' afehi ditg sco quella constituziun veng bucca midada sche veng ei era bucca vignir contentau ils desideris d' in pievel; e contentar ils desideris fanatifai, maneg jeu ch' ei legi nunpufseivel, silmeins fuenter la rischun; [f. 1<sup>av</sup>] pertgei  
 5 perina enconofch' el nagina rischun, auter che quei che sias palsiuns dicteschien; per l'atra vul el mo quei che survescha per siu aigenn interefs senza ponderar las obligaziuns de societad humana. Quei ei motivs, per ils jeu prend la libertat d' ofniar mes sentiments, e petraigs, schi bein che jeu sun ni scriptur, ni doctur, e che mia clomada ei mo de lovrar il feld,  
 10 e che jeu pretend cheutras bucca de sefar grons, ne — numnaus, funder ch' ei glei lubiu a scadin liber grischun de dir siu meini, schibein ch' el ei einfeltigs, sche de mia vard eif' el tonaton sincers.

4<sup>to</sup> Ieu vai schon sifura schau contonscher che l'organisatiun feigi bucca stada fatgia, auter che per contentar il pievel per in moment; quei  
 15 ha l'esperienza mulsau schon pli che clar. Ei gliei gie schon la 2<sup>da</sup> redunonza dil cufselg grond vigniu la questiu co organifar la ratta dil contingent per il cantun Grischun, sche leva gie la Ligia grischia organifar a proporziun de ligias fuenter il velg entochen lura adina praticau system, e quei de rischun per tetel d' esser en la veglia constituziun, la quala  
 20 prescriveva fin quella moda. Ei gl' ei aber schebigiau ch' in conember dil medem cufselg grond ha faviu persuader il[s] mels dils cumins gronds della Ligia grischia, e quels en fedividi, e faitg cuntrapartida encunter ils cumins pings, pretendent de portar las gravatorias dil cantun fuenter representants, ina methoda mai exercitada et encunter tuttas reglas entochen lura usitadas.

5<sup>to</sup> Tgei fretg ha talla separaziun e dividida della ligia operau? Il  
 ordinary sco ei fegy: inter duos litigantes tertius gaudet. Jeu cretg bucc' ch' enzatgi quei atgi snegar, che quei legi effectivamein davantau, o per prova da quei savefs ei vignir allegau diferentas circonstanzias seprofiteschel mo dellas presentas. Suenter ver diferentas gadas dau en memorials  
 30 agli Taggazzung e fuondai projects, sch' ei la malentelgienscha aung mai ruafseivla, e las lamentafchuns mai calladas, e para ch' ils cumins gronds hagien aung adina mai la gretta encunter ils cumins pings senza confiderar ils avantaigs che gauda la ligia dellas 10. Dertgiras; quella gauda gie la tiarza part permanenta dil entir Cantun, ella ha siu cau, ella ha siu bunds-  
 35 weibel, ella ha plinavon la tiarza dellas comissiuns, che dirigeschien il etat dil Cantun; encunter quella prerogativa lamentan ils cumins grons nuet funter soletamein encunter la representatiun a Einsidyt dils cumins pings, en la redunonza generala, a tier il cufselg grond, [f. 2<sup>ar</sup>] che cuozza circa  
 15 gis ne 3 jamnas, ch' ei gie ina pintgia bagatella en confideraziun dil  
 40 permanet.

6<sup>to</sup> Ils avantaigs che fuonden ord quella divisiun, a per dir pli clar malentelgienscha denter ils cumins della Ligia grischha, ei ton palpabla, che jeu maneg, ch'ella sei a tuts notoria, tonaton, sche jeu cartels adumbaten, sche stovels jeu eung dar ina fleivla declaraziun, ch'il faitg ei sco jeu maneg, e vai schon en part motivau. Glei bein diverfas gadas termels 5 alla dieta generala della Helvezia rischuns e contrarischuns sur quei object, e tgei eif ei resultau? Alla fin sin projects ne deliberaziuns eif ei resultau che la davos redunonza gronda dil Cantun miez zungigiada muort la situatiun dellas circumstanzias dell'entira republica, e per corrisponder il pli convenient puseivel da part da nies cantun ha stoviu serefolvar tier 10 l'organisaziun dil contingent, e quei senza poder prender temps de poder ponderar tuttas circumstanzias et ei aschia il cantun partiu en 9. kreis u parts.

7<sup>mo</sup> A scadina de quellas parts eif ei attribuiu sia ratta umen en uliv, senz'attender sin prerogativas permanentas e trer quellas er'en con- 15 fideraziun.

8<sup>vo</sup> Cun tut quei par'ei eung ch'ei vegni tonatō bucc'attendiu auter che fin la representaziun dils cumins pings, ils quals han lur dretgs fundamentals e fundamentai — grad schi bein sco quels dellas 10 Dertg. han de quellas gravatorias ch'ils cumins grons selamenten a se ingravegien; 20 danunder dariven ellas? Ils cumins pings de nosa ligia han eunc lur buna part gravatorias, e quellas ch'ils cumins grons secreteien da ver memia, dariven bucca da nosa Ligia, sonder en calladas ella ligia pintgia, e cargau sin la ligia gronda; quei ei il profit denter che disspitefchen, sche catt' 25 il tierz.

Ulsa mireian la divisiun en kreis faitgia en nies cantun, sche veng in enflar, che la Ligia grischha fa bunamein 4. kreis, e la Ligia dellas 10. Dertg. fa pauc pli che dus, ord il qual pia ha necesariamein stoviu neschher novas gravatorias alla Ligia grischha, aber nagins avantaigs. Co eif ei pia de far per filmeins mo enpau dismetter quellas lamentaschuns e 30 disparitats, che podessen forza cul temps trer nautier sventiras pli grondas et universalas per l'entira republica helvetica; sch'in cun saung freid, nunpartischant et interrefsau intelleg confidenscha [f. 2<sup>av</sup>] la trefta situaziun, enten la quala bucca mo il cantun Grischun, sonder l'entira Republica favels entras malperinadat curdar, sch'eif ei bein de selmervigliar che bucca tuts 35 habitons —

9<sup>no</sup> Enqueren la pasch, e ruaufs, e sch'intgin figiels gieftas reclamaziuns, che vignies senza grondas difficultats, ne umzugs concediu. Nus essan tuts libers, vein tuts ils medems dretgs, duessen aschia era ver mademas gravatorias; aber co veng quei salvau? Las partidas e factiuns en formadas, 40

- et ei para che enftailg quellas difsolver e pafsar buffatgiamein fuenter la rifchun, e tener ne confiderar lins sco lauters fuenter sias qualitats e marets, fche fton ins aung palpablamein ver, che quella veglia partida auftriaca ha feligiau ensemē e fatg sc' in monopolium, che bunamein nagin auter che de 5 lur creatiras furvegnien charges vid la directiun u en la regenza cantonala, et ei glei de tumer, fche quei veng bucca remediau, fche podefs forza vignir requiriu per quei ed autras circumftanzias tier il auctur dil act de mediaziun, e la confequenza favels curdar ora deplorabla per biars che fcreien d' elser inōcents, et inōcents en paucs, pli paucs che sc' in manegia.
- 10 Ufsa leins pia mirar co ei faves vignir faitg per quietar enpau quellas lamentafchuns, che paran che segien las pli vivas; e para che las pli grondas hagi il cumin della Cadj, muort quei ch' el ha mo dus mels tier il cufselg grond — e quei favels maneivel vignir remediau tras ina nova generala organifaziun, dil qual ei fchon dau in' entfchata ferma, e necefsaria 15 cun divider il cantun en nof parts, u kreis, et ei fchon sco figurau, co il cantun pli anavon duefs vignir organifaus. Scadin bein patertgiā patriot veng bucca fchar encrefcher de far in ping sacrifici per mantinement della libertat, pafch e ruaufs; aber er' en quella confideraziun che mintgin buffatgiamein pofsi guder ils privilegis a proporziun bucca mo dils beins privats
- 20 ch' el gauda, funder er' a proporziun della situaziun a riguard dellas industrias. Il cantun grifchun dividius en 9. kreis, u diftricts favels vignir formaus en 3. ligias mintgia 3. kreis, e fufs rafchuneivel muort ils caus, et autras comifsiuns generalas, che fhiliog sin il pei present ei la ligia grifchá e resta adina prejudicada a riguard la directiun, sco era a riguard 25 las gravatorias generalas, et afchia eif ei bucc' auter che rafchuneivel che la ligia grifcha gaudi era ils privilegis a proporziun dellas gravatorias.
- [f. 3<sup>a</sup>] 10<sup>mo</sup> Il kreis Border Rhein, che conteng ils cumins della Cadj, ilg velg cumin d' Uorz, Surfaifa cun Surcuolm podefs vignir confideraus per il petfchen a riguard dil diember dils habitons. En quei kreis savels vignir car-
- 30 fhentau duas vufchs tier las redunonzas grondas u generalas u cufselg grond; e sco il cumin della Cadj ei partius en 4. cuorts favels mintgina haver fiu mels, il cumin d' Uorz et il cumin de Surfaifsa cun Surcuolm havels era mintgin fiu mels, et afchia fufs per quei kreis 6. vufchs.
- 11<sup>mo</sup> Divider pia vinavon ils kreis fuenter quei system, e fchar a 35 mintgia kreis 6. vufchs, fche port' ei 54 vufchs fill entir cantun, e las autras sco superfluas ftuefsen necefsariamein ir' en, et en confideraziun dellas finanzas dil cantun aung enpau prifiteivel.

Scadin dils 9. kreis fepartafchen en quella moda e quella divifsiun favels vignir fatgia, che a mintgia cuminitat a fiu tur in mels alternativa- 40 mein, sco era mintgia 3. kreis formar ina ligia, mintgia ligia fiu cau, e

quei cau per ligià era schar pafsar. Kreis per kreis alternativ, perquei che mintgia kreis pofsi er' a siu tur haver ils privilegis a bucca mo las gravezias, e quei pafsas nuot encunter ils principis dil act de mediaziun, mèn che la methoda fefurvida quels oīs, che para d' elser itau in prepotent monopolium, e far pafsar mo fin zertas famillias sco conjuradas enfemen 5 tuttas charges de honur, et interrefs.

12<sup>mo</sup> A riguard dils abgabs ne contribuziuns favefs era rafchuneivlamein vignir faitg ina confideraziun, pertgei nofsa tiarra montagniusa ei era bucca tutina en in liug ne lauter. Confiderei la Surfelva en paritat de Cuera e Majenfeld, et ils cumins del Plaun, sco era quels fper las ftradas grondas, 10 era quels cumins nua ch' ils comerzis pafsien, podesen a proporziun de pievel era portar enpau gravezia de pli, che quels cumins che han naginas industrias e naginas vias de fetrer vi, auter che quei che la paupra tiarra renda, e quei para ch' ei legi dil grond mediatu signiau el act de mediaziun, nua ch' el ha ftabiliu il porto dellas gravatorias tier il manteniment dils 15 contingents bucc' a proporziun de cantun ne de pievel, funder a proporziun della situatiun, et industrias.

[f. 3<sup>av</sup>] Quefts en ils patertgiaments d' in fincer, e nunpartifchont patriot, e fchi bein ch' el ei mo in laborant dil feld, fche augurefch' el che tuts quels ch' en sabis o pofsents de lur pafsions, et hagien interefs d' ina vard, 20 et enquerefsen. beinfar pafch e ruaus general fquitfchalsen . . . malgieftas partidas e procuralsen che . . . fpirituals sco temporals superiors vignifsen . . . ter clomadas, e rendesen giuftia als [i]nplorants fenza pafsion, e partifchontadat, enftailg de curclar via ils malsfaitgs dils transgreffurs, e fchar ils opprimi nunexaudi. Cur che gliez daventa fch' ei la patria ventireivla. Ei fei 25 aber bucca pufseivel ch' intgins da quels grons dil cantun grifchun pofsien sacrificar lur pafsions al beinfar general, fch' ei fei bein da tumer che las lamentafchuns vegnien ton grondas, ch' ellas arivien aung ina gada avon il thron de quei grond monarch, il qual ha fchon pli gadas animau et exhortau tier l' uniun pafch e concordia. 30

13<sup>mo</sup> Cau fto jeu memorifar in Umftand che podes forza aung elser motiv ch' ei vignifs priu in recuors tier il grond mediatu, et ei: la giefta damonda della deportaziun da part della cuort de Vienna; ne en forza quels perfonals ch' en ftoi deportai da lezza vard bucca fchi bein grifchuuns sco 35 quels deportai della Frontscha? E perquei han quels giu meglier dretgs d' ina indemnifaziun ch' ils auters? Tuts han giè giu patiment, e per confequenza aud' ei er' a tuts ina indemnifaziun aduala a proporziun de temps, il qual ei tochen ufsa ad ina partida vigniu fnegau, et a l' altra favoriu e pertgei? perquei che las pafsions en eung bucca difsmelfas, e partifchontadat ha rigiu; e fche quei veng bucca gleitj remediau, fche fun jeu per- 40

fuadius, ch' ei vegni priu recuors pli lunsch, e bucca senza rischun, ne motif, ord il qual ei selucidetscha aung differentas circumstanzias forza per enqual individuum bucca ton favoreivlas.

Schinavon ch' ils regiments svizzers ston vignir completai, e para ch' ei 5 vegni tenu per principi de furnir il manschaft fin ils kreis, sche fufs era dueivla rischun che mintgia kreis havefs era sia ratta offiziers, e quei duefs era vignir procurau fuenter la rischun.

[f. 1<sup>br</sup>] Remarcas dad in ent il uorden nief dils faitgs dad ufs ignorant, aber della patria amitg; e sinzer Grischun sur il 10 plan d' il fenumnont laborant dil feld.

ad 1<sup>mum</sup> Enftailg famillia dividida — segi da zacons ons annau — ne pli da velg — pudeva il concepist dil plan gij: ina famillia ida mal ordamaun dils buns velgs — aschia maltratgia fi, e per consequenza mal-regolada. Curch' en ina famillia — vul gir en in tenècala ei bucca uorden, 15 pings e grons regien, a nagin obedetscha, sche rocl' ei se' ei po — e va enzà — Schon da velgenau fuvà il spruch della tiarra grischuna —: Est confusio divinitus confervàta — en buna romonfeh: La providenza vigliava sur nus miraculamein. —

ad 2<sup>dem</sup> Quei po star — é sch' in reflectetscha manedlamein la com- 20 positium, ed il resultat de quella, sch' eif ei valti clar — Il iffer per far calar cantons-Statthalter han animau de far tut bein dabot, per metter en pei ton sco maj pulseivel fuvà — la manonza veglia. — Auncalura vefa ins tonaton bein maneivel, che per tals e quals cumins — ei schon vigniu exactamein refalvau — modernau e cuntschau las caufsas — e pils auters? 25 Schegie ch' ei fufs stau en bein biars de far provedimens pli necessaris — pli adequats — et era pli consequens — en tuts graus — pil beinstar — ruaua et uniun el cantun — han ei schau bien, e sliet grad sco gl' ei stau, e novadats premurufas en ina part cumins en stadas meriteivlas d' attenziun. Encuntercomi la veglia infurfrìbla influenza schada als cumins pings — e 30 dau ad els lautras prerogativas, ch' auden bucc' ad els. — Quei ei il mal — las qualas en claramein, e deian esfer calsadas — della constituziun federativa — tenor ils 20. c. dil act de mediaziun art. 3. en difsmefas della constituziun dil cantun Grischun tenor ils 7. cap. dil act de mediaziun art. 2. 6. 7. 9. pon mai subfister cullas conclusiuns della comisiun della 35 regenza seza dil 1. apt. 1803. art. 5. et en positivamein contrarias al reglament dil cuselg grond sez da quest cantun e art. 1. — In summa eif ei da saver che schon denter la comisiun della regenza sto esfer stau questius davard haver satisfaitg, ne ver satisfaitg a lur inconbenza — pertgei [en] lur protochol sez dei l' enflar enqual protesta de quellas vards. — Aber ton 40 pli buna chifchun — ton pli buna rischun — eif ei de recuorer tiel suprem

mediatur sez — per fort ch' ei — stinadamein vul vignir infistiu, e nuota remediau sin giestas reclamaziuns e doglianzas fundadas.

[f. 1<sup>bv</sup>] ad 3<sup>tum</sup> Gliez ei guifs — e pli che guifs — pertgei la libertat vigniva surduvrada — la garmischia, e pauc respect encunter superius spirituals a temporals veva priu furmaun — e pli il fanaticus de secer 5 pli ferm — pli pulsents ch' in fuva aung vitier — quei tut enfemen — ei stau nolsa ruina. Glej severificau il velg proverbi per memoria: Cur ch' in fa quei ch' in ne dei — sche veng ei quei ch' in ne crei —. Denton par' ei ch' il concepist l' aulzi sur la malsa dil pievel, nua ch' el vul esser tonaton mo in laborant dil feld, cur ch' el dj; ch' il pievel tal, ch' ei senza rischun, 10 pleins de palsiuns, enqueri mo siu interefs polsi mai vignir contentaus — Tgi fa co quei fufs, sch' el defs pia er' in' egliadia a casa sia denter ils signurs? — sch' ei legi bucca era tals e quals — partischons per lur interefs — cun dirigier il pievel sc' ina malschina, e quel far survir tier lur miras, ch' en strusch — adina — suenter l' ulivadat della humana societad, 15 consequentamein pli mal de contentar, ch' il cumin pievel — pertgei pli grons il vischi, pli bia quel rischeiva. Tgi ei bein pli da bain ch' il pievel, il qual, sche gie ch' en vertit della presenta nolsa constituziun cantonala figurescha la suprema, et ha il dretg de ruffidar, ne sanczionar ils tschentauments, lai tonaton metter si il giuf sco ei ven mefs avon, e 20 di gie tier quei che ven proponiu dil cuselg gron, sche gie ch' el fil suenter l' endricla —.

ad 4<sup>tum</sup> El plaidda dil 2. cuselg grond. — Aber schon il emprim cuselg gr. deien ils deputai dil cumin della Cadj haver faitg representaziuns ed encuret' ch' ei vegni modificau enpau las caussas. Aber schon lura 25 e bucca per il 2. cuselg gr. han ils cumins pings voliu infilter, e star ferm sin las prerogativas, e gidavan pruamein futter exactamein tut quei, che auters cumins han stoviu zeder e selschar privar dils avantaigs ch' ei vevan vidavon, e la Cadj particularmein; aber en lur cuschina levan ei nuot schar tuccar nuotzun, nianch la mendra caussa. Sche jeu mond bucc 30 eneer ven da quest temps priu avantaigs e gravezas pertut suenter popoluziun, — sulet priu ora en ina part loogens de nies cantun, nua, che las gravezas van sin ils populai cumins et ils representans / : ch' ei in avantaig: / restan tier ils cumins zun pauc populai, e meins che las 6. parts dils cumins grons — e tgi fa sche quei ei bucca encunter la rischun lezza, 35 et ancunter tuttas reglas — —?

ad 5<sup>tum</sup> Sche las ligia dellas 10. dertg. ha pia profitau pli bein de quei — Tgi ha chitichau quella lieur cun tut flis en cuschina a quella? Ils cumins pings — e bucca ils Hochgericht —. E quel che teng si sacc, e quel che mett' en fan ei gie tutina. 40

[f. 2<sup>br</sup>] Per consequenza eif ei gie nundisputabel era, che la Ligia dellas  
 10. Dertg. ha profitau, ch' ils cumins pings gauden grad sco lezza il profit  
 — sin quen a cuost dils *Sothgericht*, che duessen exister folets — ston  
 aber esser privai dellas prerogativas d' ella ad els destinada representaziun  
 5 — per schar guder quels, ch' auda bucc privilegis calsai, e bucca admifsibels  
 — tras prepotenta malgiefta representanza, la quala il concepist fa parer  
 da pauca importonza — muort la comparfa el cusselg grond, mo dil temps  
 per pauch pli che 15. gijs, — aber in sto savor, da quella dependan ils  
 tshentamens e leschas — las repartiziuns de contingents, da cuost d' jarras,  
 10 de taglias generalas, — e quei continuadamein — ord da quei vul el far  
 mai bagatellas, sche gie che glei era a riguard dils comitents permanent  
 mintg' on, e mo ils representants vegnian midai. — Schi gliez ei bagatellas,  
 ch' ils cumins pings cun lur flis pon sezzi gidar las 10. dertg. de metter  
 las gravezias sils cumins grons, ch' en pli populai, e tonaton per quei ston  
 15 succumber ch' ils paucs camonden sils bjars.

ad 6<sup>um</sup> Cau par' ei — sco ei feigi —: ch' il concepist detti en stiva  
 tut ademplat cun esch e tut — Sigir che ord quella divisiun, u malentelgienscha  
 dils cumins della Ligia grifcha, ch' ei aschi palpablamein notoria, dariv' ei  
 che la Ligia dellas 10. dertg. ry en pung, et ha ton pli bi de far. Aber  
 20 sch' ils cumins della Ligia grifcha tenessen er' ils tgiaus ensemen sco quels  
 dellas 10. dertg., e selsprovasen denter els de l' entelgi — nuot auter che  
 quei che la clara rischun dat, — mo enpauc fufs il giuch dellas 10. dertg.  
 nuota schi bials — gliez ei nuota tgi fa. —

ad 7<sup>ma</sup> Cau eif el puspei preoccupaus enpau en favur dils cumins  
 25 pings, mo ch' el manegia ch' ils kreis segien reparti en — da maniera  
 ch' ei feigi ulivau ils umens senz' attender prerogativas permanentes ne trer  
 quellas en confideraziun. — Glei de decider avon, sche proponderonta in-  
 fluenza ella regenza aviartamein malgiefta segi mo bagatellas, ne sche quei  
 legi bucca veras, aber calsadas e nunlubidas prerogativas? Pertgei staten  
 30 els pia adina tachai sco rascha vid quellas, a vulten festocha nuotzun?  
 pauc ch' ei puschessan maun en quei grau — sche defs ei schon vias e  
 mettels de l' entelgir — aber els star ferm fil lucratif, et important, grad  
 sco vidavon, et ils cumins grons stuer seuniformar el bia, e la Cadj en tut  
 ad in nief system ei ping sacrifici — gie nagin de lur vard per la patria,  
 35 e stat mal ad els. —

[f. 2<sup>bb</sup>] ad 8<sup>um</sup> Ch' ils cumins pings hagian lur dretgs archifundamentai  
 sco la Ligia dellas 10. dertg. lai ins quei moment a siu esser, e nuneser;  
 ferton aber eif ei de far bein perfen, che de treis ligias plaida il act de  
 mediaziun sco vidavon, sez da treis ligias la constituziun dil cantun; —  
 40 dallas 3. ligias la conclusiun della comissiun della regenza; da cumins

gronds / : *Stoßgerichter* : / plaida il act de mediaziun, la constituziun cantonala grischuna, la comissiun della regenza — gie da cumins grons / : *Stoßgerichter* : / plaida perfin il reglament dil cufselg grond — e dils cumins pings — ? Tgi plaida dalssez? Nagin. Aber bein — cumins pings en compaig entelgi sut num de liug — che han bitgetta ed obercheit lur 5 de parfei, ed en el madem temps mo vifsn<sup>ca</sup> ne mo pharria, ed aung quei bucca gronda — per consequenza gauden ei il *Sti* el cufselg grond a dispett dil act de mediaziun — il qual dismetta tuttas prerogativas dils loogens, de particulars — e de famiglias — Ils auters fura allegai documents plaiden da *Stoßgerichter*, e nuot auter et il Latiner gij. — In-10 clufio unius est exclusio alterius, che vul gyr a prefsapau: Mai ils cumins grons en auctorisai de termetter ils mels tier il cufselg gron, et dils pings fa ei mentiun nuotzun — Co vulten quels pia tarmetter mels — auter che per prerogativas dils loogens? E lura — aung pli — entgei ligia enzanua eifei achi absurdas miserablas sub divisiuns, sco en quella — 15 tschellavisa aschi respectabla ligia grischina? Pli malfundai pia en quels, che quelli della ligia dellas 10. dertg., ch' il concepist metta actuals —. Aber la ligia dellas 10. dertg. profitefcha dil moment, e dil sez latin: divide et impera. Cun tener en disuniun la ligia grischina — regia ella — e schiliog co fufs ei pufseivel ch' ella pudefs seflargiar de gravatorias o 20 quellas far portar en siu stailg ils cumins grons culs pings ensemen.

ad 9<sup>um</sup> Quell' admoniziun ei bein dada — o con bien fufs, ch' ils cumins pings delfen fei a quella! — O lura, con' maneivel mals ei de l' entelgi denter nus cau ella tiarra! — Durent il cufselg gron proxim favels quei tut daventar, sch' in mo lefs — a schiliog — gie schiliog ni 25 fetempra ei l' aura, ni ven ruaufs — perfetg — sunder ei ven requiriu vinavon, — a magari, sche tut nazegia nuot — e che ni auctoritats dil cantun, ni della confederaziun svizzer vulten dar ni ureglia, ni remedura — schi — sche lura sto ins per forza far vignir quellas reclamaziuns avon il suprem mediatu sez. Aber il concepist dat enpau bein manigiont 30 d' entelli, co quei favels daventar denter nus pufseivlamein per untgir ora tuts recuors pli lunsch.

[f. 3<sup>br</sup>] Glei schiliog bein quei la menda, che nolsa tiar . . . ei adina stada regida da partidas jastras — faco fufs ei ulsa da pia ch' il fautors 35 dellas partidas en sez perina, sch' era nus gniesen perina et entras formar ina partida aber spira grischuna cun seunir spergniasen ils recuors pli lunsch per bucca rugadar memia, e dar chifchun de gni . . dil tut fut iafters? —

ad 10<sup>um</sup> Il kreis dil rhein anteriur . . . . . ins — ei bucca in dils pitfchens en diember de habitons? — 40



- ad 11<sup>mum</sup> Pli profiteivel per las finanzas dil cantun fufs ei schon il  
fminuir las vusch, aber bia malmaneivel de gni a frida ded effectuar. Mai  
pli ven ei adaquella — gl' act de mediaziun la constituziun cantonala, —  
las conclusiuns della comisiun della regenza — il reglament dil cufselg  
5 grond — tuts — tuts quels fixefchen 63 vuschs vida quei diember ven  
nuot ad efser de midar. Aber è eung per quei — sch' in examinefcha  
ils 9: kreis, sche a riguard della representanza el cufselg grond, variefcha  
quella aung bia pli fetg, che denter ils *Schöngericht*, — ne cumins pings.  
Pertgei — gl' ei kreis meins populai, ch' an el cufselg grond tochen diefch  
10 vusch — ferton che denter auters in kreis pli populaus ha mo 4. Quei  
dels lavur senza fin dad ulivar. Enftailg quel aber savefs ins puspei far  
vignir viffs in auter plan chei staus ina gada en moviment; quei ei: dad  
ulivar las ligias, — che mintgina havefs 21. vusch fufs pli maneivel de far  
— a meins exponiu a contradictiuns ne reclamaziuns esentialas, e fundadas.
- 15 ad 12<sup>mum</sup> Quella confideraziun maretta veramein atenziun — e duefs  
gieftamein vignir observada a prida per bafis, quella sco il concepift dil  
plan metta avon ella. Quella canun ei sei de tumer maneivel, e de spitgiar  
quei che veng profetifau n° 9.
- [f. 3<sup>bv</sup>] ad 13<sup>tiū</sup> Cau stat — sch' il concepift fa bucca, ne vul bucca  
20 favè — co gl' ei schon ordenau — da quellas vards — curch' ils deportai  
dils franzos han domendau enqual refarcimen, et en part — fetg leffamein  
obteniu — hans ils deportai della cuort de Vienna nuot schau fut ded er' els  
garigiar fil zuch il medem. Et ei probabel ord il protochol e quent' ius  
— dil medem cufselg grond, ch' ei glei ordenau, che sche la cuort de  
25 Vienna garegi anavos ils subsidis dai als deportai dad ella — ch' ella veva  
priu naven, deien ei vigni indemnifai sco tfehels. Ufsa pia sch' els han  
giu subsidis gi en gi, e quels en Frontfcha han giu nuotzun, sco glei è  
— sch' ei la subftanza principala della lamentifchun bucca subfiftenta, et  
il patiment ei naging stailg aduals — quei ei il faitg.

## PLEIDS

- 30 da Mantinadas, per rugar per Padrins, per Gratulazuns et  
Condulatiuns.

(Ineditum nach Ms. Juv.)

[f. 8<sup>a</sup>] Un pleid da dumandar mantinadas.

- Da tut hanur beinmariteivel s<sup>r</sup> spus ansembl cun la vossa zund  
35 honorada *Ûgfa* spusa nolsa stima a respect seigig sagirau oravont. Las  
novas a nus dadas davart vofsas amparmaschuns matrimonialas proclamadas

ad a sieu tembs confirmadas nus han par part ancarschieu, par quei ca coutras ven traig or da nolsa societad a cumpangia üna zund respectada amparneivla a zund lagreivla parsuna, tont en risguard da sias belas qualitats personalas sco er morales, ca ella ha laschau splendorir tenter da nus; ca nus cun dreg pudefsen enten ün guifs grau nus cunstrenscher anvers ilg 5 respectiv s<sup>r</sup> spus, cun nus lamantar, ca el [f. 8<sup>b</sup>] ei stau aschi galgiard da vangir enten niefs jert a prender üna talla flur navend da nus, la quala aschi bi, cun vartits a qualitats exelentas flureva. — Mo pir mirond sin la direction d' ilg Senger, ch' ei ilg authur da la soinchia leg, a ilg plascher chel ha vi da ses uffonts ca zapen enten ün tal stand, scha stuvein nus safarmar 10 enten nolsa protesta, a gir ilg Senger ha faig quei! Ad gual da quel grond benefactor lein nus rugar, ch' el velgig er tuts quels beins, ch' ean necesaris par far viefs stand vantireivel, graziufameng cumparchir par ca vus, ault respectai matrimonials pudeias enten quest viefs nief stand richameng guder tutta vantira, [f. 9<sup>a</sup>] pasch, latezia a ruvaus ch' un christianeivel cor er sin tuts graus 15 sa givischar, par ca quel salvader c' ha mulsau sia amprima miracla sin üna noza, cun benedir ils nozadurs ad ils lagrar, Joh. 2. er cumpongig vus cun sieu s. spiert sin vias zund lagreivlas antroqua enten la pli aulta velgiadegia. — Seigig vofsa leg cuzeivla sco quella dad Abraham a Sara, Zacharias ad Elisabeth. Seigig vofsa leg ferma enten carezia sco quella da Jacob a 20 Rachel; banadescha vus ilg aultischem cun uffonts schi seigen quels a vus tonts Josephs a Bengamins, a las benedictiuns terrenas a vus cumperchidas, vengian muntanidas a promavidas antroqua s' ilg pli tards suentervangions. — Vivit aschi enten possess [f. 9<sup>b</sup>] da las pli exelentas benedictiuns sin tuta giavischada lungezia da vitta. Tiers gliergia da Deus, hanur da sia 25 baselgia, consolatiun da vofs velgs ad aigna satisfactiun da vofsas numortalas olmas; ad eisei a vus salideivel scha tengig navent niefs Senger gis da larmas a dalurs; a vus parchirig da cas cuntrarais; duvels aber tiers tut bien, ch' ilg Senger dat er vangir chrusch, schi volvig ell quella enten bien, parca frigs lagreivels sa mulsan er tenter las spiinas da las tribulaziuns. 30 — Ven allur er ilg tenbs da far midada or da quest mund; schi vus meinig niefs bab celestial, enten sieu glorius raginavel, par ca lou avont la vista da niefs spus Jesus [f. 10<sup>a</sup>] Christus, ilg ligiom da vofsa leg possig vangir farmau, vofsa carezia perfectionada a vofsa felicitad a vus sagirada da semper antroqua semper amen. 35

Ün auter pleid da dumandar mantinadas.

Damei ca ei ha plaschieu a quei grond monarch da tschantar ent ilg stand d' ilg matrimoni, ad a vus er da tschantar enten quel, scha giavisch jou ch' ilg Senger velgig vus banadir enten quest nief stand, cun tuttas

quellas benedictiuns, ch'el ha gieu banadiu tutt cartentas legs schon ent ilg veder testament cun la rugada d'ilg tschiel, ad ilg grafs da la terra a tutt benedictiuns corporalas, mo cunzuund spiritualas, a tut quei ca vus po verameng cuntentar a dar [f. 10<sup>b</sup>] ruvaus a vofsas olmas, a pudeigias  
 5 viver en pasch, a cuvangienscha, a charezia, ad oravont enten un spiert da survir a lgi Senger a far quei ca plai a lgi, ad enten tutt vofsas caussas seigig quel ilg amprim ad ilg pli grond quittau, a suenter da ver cumplanieu questa cursa enten sia tema pudeias ir or da questa vitta temporal cun latezia ancunter ilg saal da las nozzas, a cun lagrament mirar  
 10 vangind ilg spus da nofsas olmas, ilg qual ven a gir a tuts fideivels vangit nau vus mes chars, vus banadius da mieu bab meit ent a pofsideit las nozzas cölestialas a perpetuas quella grazia fetschig el a vus ad a nus tuts par amur da sieu s. num a pittra mort a pafsion. — Amen.

[f. 11<sup>a</sup>] Furma d'üna curta gratulaziun par ün particular ad ün  
 15 spus ad üna spusa.

La veglia buña corispundenz, ad ancunter da mei demufsada benevolgienscha mi ha camuvantau, damei ca vus tras la diviña providenzia efsas palsei ent ilg stant da la sonchia leg, da vangir a metter giu mia obligaziun, cun uhrar a vus ad a la vofsa Jungfra spusa ch' ilg aultischem Deus velgig  
 20 sponder or sur da vus ilg spiert da la pasch, charezia a tema dilg Senger, par ca l'antschatta, ilg miez, a la fin de quel seig banadius, aschia ca vus pudeigias manar vi quel tiers laud da viefs schaff[f. 11<sup>b</sup>]fider a spindrader Jesus ilg ver spus da vofsas olmas, ca dau sieu custeivel saung par ün penz da spindrament a sagirezia, ca nus seigian ses ad el seig nofs enten  
 25 perpetten, ad sin la fin pudeigian tras quell viefs spus, daventar particeivels da las sias nozzas cellistialas enten tschiel, quei ei aschia mieu einfaltig giavischament ca jou mi hai s'affau par obligaus da sponder or sur da vus a vofsa spusa, ilg senger velgig quel sez sagilar cun ün vartideivel Amen.

30 [f. 12<sup>a</sup>] Ün plaid da dumandar mantinadas.

Bein estimau s' spus cun la vofsa bein honorada Jungfra spusa!

Walsend sura ch'ei ha plafchieu a Deus sco ilg ver Stifter da la sonchia leig, er vus da tschantar enten ün tal stand, schi ha üna hundreivla cumpangia da mats s'affau par obligaus tras mei da metter giu lur obli-  
 35 gatiuns, la quala consista ent ün curt giavischament, ch' ilg aultischem Deus vus velgig cumparchir sieu soing spirt a la grazia ca vus pudeigias manar vi quel enten pasch, carezia a tema d'ilg Senger da tal guisa par ca viefs nief stand seig üna vera sumelgia sin la benedictiun dilg Senger ruvaufsig sur da vus a [f. 12<sup>b</sup>] vies vangir suenter antroqua la fin d'ilgs gis, ad

a la fin finit la vofsa cursa pdeigias sco vera nembra da la spusa spiri-  
tuala, quei ei sia chara bafselgia, vangir manei enten ilg ver saal da las  
nozzas celèstias, a lou salagrar cun tuts beaus perpetnameng.

Ûn plaid da dumandar mantinadas.

Ault respectada a hunorada nova leg!

5

Wies stand enten ilg qual la providenzia vus ha manau ei ün d' ilgs  
pli aults, considareivels a gronds, ch' ün mai na sapig cun plima descriver  
ner cun leunga declarar. D' ilg grond monarch, antroqua s' ilg pli bafs  
luvrer d' ilg feld, ca fideivlameng lavurau par sieu amparmer cartschiaun  
sia balsa clamada tont sco ch' el sa tiers bien da la societad; vez ün spir 10  
frigs, ca vengian nou d' ilg s. stand da la [f. 13<sup>a</sup>] leg. — Nus lein bucca  
enten questa occasiun plidar da frigs mals, ca leider or dad üna mal  
antschieta leg enten l' exercizi da la gottlosiadad ad enten carnals dalegs,  
amblidand vi ilg Senger ean vangi generai ad ean turpiusas maclas stadas  
par la schlatta humauna! — Na tals objects dein bucca sin quest gi vangir 15  
representai a vofs delicats prafentiments damai ca la grazia da Deus nus  
reprasenta exempels avunda da frigs lagreivels vangi nou da legs chan  
vivieu avant ilg Senger ad ean stai prus! Uffonts ca s' han mufesai sco  
plontas d' olivars d' anturn la meisa ad ean carschi si cun dalegs tiers  
gronda consolatiun. — Josephs ca davantaven ils muntaniders dad Egipta 20  
a d' ilgs Moises spindraders da lur pievel, Samuels prus a gists darschaders,  
Davids, ca prenden navent las gongias da lur pievel, a sfugantan lg' anamig  
ad ilg metten [f. 13<sup>b</sup>] sut, Salomons ca splanduran enten sabgienscha a  
richezia a mainan felicitad tenter lur frars — pardagaders da gistia  
evangelists ca fan afaver grazia a rafan ora lgisch sin terra. Uffonts, ca 25  
ounc sin la fin da la vitta da lur geneturs, statten sper lur legs, seran  
giu lur oelgs, baunclan a bitschan els, a spondan cauldas larmas da  
racunaschienscha a carezia sin lur freidas vistas rugand par lur benedictiuns;  
tals ean ils frigs da prusas legs. — Ün po or da quei maneivel ver ca  
üna leg drizada ent suenter l' ordinatiun d' ilg authur de quela sa efser 30  
nagut auter ch' ün seminari da vera felizitad ch' ün po cun tut dreg sur  
üna uniun matrimoniala da duas parfunas christianeivlas salagrar. — sin  
spranza, ca cau [f. 14<sup>a</sup>] tras vengian beras benedictiuns par la societad,  
las qualas seigian salideivlas sin bears suentervangionts. Questa ei er gual  
nofsa latezia sin ilg gi datt oz wafend dus quallificadas christianeivlas 35  
respectadas a stimadas parsunas, da las qualas nus vein gudieu carezia,  
favrur ad amicitia; ca eau suenter la directiun d' ilg suprem ulsa ligiadas  
ausembel cun quel ferm ligiom da la s. leg, s' obligand avant ilg Senger  
da viver enten cuntinueivla pasch, carezia a cuvangienscha. — Ancunaschent

la forza da la religiun, ca lavura enten vus excellentameng, valein nus maneivel ilg resultat, ca ven lundrora tier bagegiament a corectiun da bears. — Par quei ei niefs cor er zuond comuentau da givischar a vus tutta bremada vantira pli ca sco nofsa bucca na sapiehg declarar — parca  
5 viefs stand da leg pofsig ver [f. 14<sup>b</sup>] antschiert cun latezia, vengig prosequieu cun cuntantienscha a pofsig viver ad üna fin gloriusa. Honorau s<sup>r</sup> spus! laschig ilg grazius bab ver sin oz, ca üna prusa Rebeca, plascheivla Rachel, a prudenta Abigail seigig vangida en vofsa casa, a s' havig ligiada cun viefs cor, da puder dad ella sa fidar sa lagrar, a survangir cunfiert surlefgiament a grond agid sin tuts ilgs gis da vofsa vitta a pofsig efser, cun  
10 vofsa gloriusa cumpangia enten la beada perfechiadad. — Honorada Sg<sup>ra</sup> spusa! Mainig ilg Senger, ca vofsa ligida seigig ravuschida a samufsig suenter viefs giavisch, parca vus afeias enten quest viefs marieu ün ver scharmigiader, protectur a chiau, ilg qual cuntinueivlameng lavurig tiers  
15 vofsa cuntantienscha a mufsig minchiagi novas provas da sia [f. 15<sup>a</sup>] cuntinueivla carezia a nunmideivla fideivladad ad affectiun. Hanurada, ufsa avertameng cunfirmada leg: Velgig quel ca vus ha manau ansembel, er vus ansemblameng banedir. — Parca carezia, cuvangienscha, pasch, daleg, ruvaus a vantira cumpongian vus antroqua sin la pli aulta welgiadengia. — Wies  
20 beins da vantira seigian a vus salideivels a vengian d' ilg senger carschantai a muntani sin tuts graus tont sco ch' ei sa promover vofsa latezia a cuntantienscha corporala a spirtuala. La divina grazia cumpongig vus sin vias plascheivlas t' ilg perpeten beinstar — a schi antupas a vus sin quest wiadi chrusch ner dalur. — Velgig po quel ferm gidader efser a vus  
25 datiers cun sieu cunfiert, a sponder ora sieu krafteivel balsam da sanadad enten tuttas dalarusas plagas par [f. 15<sup>b</sup>] las madagar a gleiti da tut mal vus spindrar. — Parca las skiras neblas da las tribulatiuns vengian tschasantadas, a clera splendur d' ilg sulelg da grazia a salid splendurig sur viefs chaus tscheu cuntinueivlameng antroqua ca vus pudeits rivar enten  
30 tschiel gloriusameng. Sco ca ün aber da prusa legs bucca mei po spichar, mo asc er givischar frigs tiers salid da la patria, ei ilg sincer rieug, ca tals pofsian a vus vangir dai bucca tiers crusch a dalur mo tiers cunfiert a surlefgiament, bucca Absalons mo Josephs a Salomons — parca vofsa schlata pofsig efser pufsenta a benedida tras schlattas a sc[h]lattas a nofsa  
35 patria pofsig coutras aftar salid, ei ven vofsa leg sco niefs cor giavischa d' ilg Senger banadida schi esen nus sagirai ch' ei ven a muncar nagut da [f. 16<sup>a</sup>] quei ca vus pudeits griar a da quei ca vus enten questa witta cuntantar, ad alla fin da quella enten tschiel manar.

## Ûn auter.

Ault respetada nova leg hanurau s<sup>r</sup> spus a S<sup>f</sup>. spusa.

Enten tutas ovras ad ordinatiuns d' ilg aultischem monarch d' ilg tschiel a da la terra veza scadina vera carezia da bab enten la quala el mufsa sia affectiun vi d' ilg cartschauns. Tal character da carezia sa declera 5 er cur ch' ilg Senger gi: Ilg ei bucca bien ch' ilg cartschaun seigig parsuls, jou lgi vi far üña gidonta. — Quei nus mufsa co ch' ilg scaffider ha sin tuts graus, gurdau co ch' el pofsig metter ilgs cartschiauns enten wantira. — La bibla ad historgias metten avont a nus, ca quoutras carezia, [f. 16<sup>b</sup>] d' ilg Deus da la carezia seigig rasad' ora sin terra; tras questa divina 10 ordinatiun; tras la quala cartschauns s' uneschen cun cartschauns par flanziar nofsa schlatta a luvurar la wantira da quella nu aflün pli sincera carezia, pli amicitia cordiala, pli flis da sa plascher l' ün l' auter pli applicatiun da promover cuntantienscha tenter per, pli patientia sut la crusch da questa witta, pli statteivladad ad enten sa suttameter er a las pli grevas lavurs, 15 pli forza da schnagar sasez, a beras gadas ils ses ils pli dulsch griaments ca gual enten quest s. stand da leg, ca Deus ha tschantau ent, cun gir: Ilg ei bucca bien ch' ilg cartschaun seigig parsuls. — Nua ven er ilg cor pli comuvantau? Nua sa mufs' en quell pli ansenas d' ilg divin vangir nou d' ilg cartschaun? Ca gual cur ün vez a üña muma cun sieu car uffont 20 sin la bratscha p' ilg cuschantar [f. 17<sup>a</sup>] a spisigiar vi da sieu cor, ca pleina da quitaugugend rumpa giu a sieu sien a sieu agien ruvaus mai ch' ella pofsig ver contents a leds ilg frig ca Deus l' ha dada enten sieu stand rafolut tutas sias forzas gi a noig dad ünfrer si, par muntaner müm ad uffonts cun latezia. Ni cust ni fadigia, ni lavur ni strapatsch lgi po 25 starmanitar, mai ch' el pofsig ver sia famiglia enten wantira. — A chei carezia ven quoutras flanziada er tenter familias a schlattas la quala ün veza zund buc sch' ella vefs bucca sieu vangir nou da geniturs ca flanzegian quella enten lur cars uffonts. — Bucca bien fufs ei stau parsuls, pli ch' ün sa patrachia suenter a pli ca la declaronza d' ilg Senger met a turp ilgs 30 malscuntents a lgis quals el sa mei buc far dreg. Bien eisei damei p' ilg cartschaun ch' ilg Senger lgi ha dau üña cumpangia, cun la quala el pofsig parchir bien a mal, vantira schvantira, latezia tristezia, ruvaus a malruvaus; üña cumpangia da la quala el [f. 17<sup>b</sup>] sa pofsig fidar, ad enten tutta stenta sa confortar! — Üna tala cumpangia lein nus ver spronza ch' ilg aultischem 35 regenter bagig er dau a lgi nofs hunarau s<sup>r</sup> spus vi da la virtusa, christianeivla a casta S<sup>f</sup><sup>a</sup> spusa, ch' ün pofsig gir: Ilg ei bien ca vus seigias bucca parsuls; bien ha faig la providentia da dar a vus tala gidonta, ca seigig d' anturn vus, — la quala tras sias lagreivlas vartids confortig viefs cor a seigig surlefgiament enten tutas vofsas lavurs. — Jou giavisch ch' ilg Senger 40

verificheschig ilg giavischament da mieu cor schi sunt jou sagiraus ca vus elsas vantireivels. Latezia, cuntantienscha, pasch, ruvaus, salid, vantira a beinstar dein vus cumpangiar antroqua la pli aulta welgiadengia. Quel ca midava aua enten win midig tutta chrusch enten salid a tuttas tribulatiuns 5 enten ver cunfiert, el laschig vangir da vus uffonts ca vus pofsian lagrar [f. 18<sup>a</sup>] ad a Deus a christiauns plascher, — parca vus pudeias suenter olm' a chierp guder tutt quei, ca sa mai elser bien sin terra, a suenter da questa vitta tutt quei ca fa beau en tschiel.

Ůn auter Pleid da mantinadas.

10

Aultrespectada nova leg!

Nus ralsantin la pli cordiala a sincera latezia da ver vus avertameng cunfirmai enten vofsas amparmaschuns matrimonialas — nus vein spronza ca quest viefs stand seigig ancurunau cun las benedictiuns da vofs parda-  
vonts, par ca nus pudeian ver quella vi da vus renovadas, par ca vus  
15 pudeigias guder gis lagreivels sin leungezia a grond diember dad ons — las benedictiuns da Abraham, Isac a Jacob vengian d' ilg Senger sponsas ora sur vus a sur vofs suentervangiants ch' ilg Senger ven a dar a vus — par ca [f. 18<sup>b</sup>] scadin pofsig ver ch' ilg Senger seigig cun vus sco cun la cala da Obed, Edam — parca vus tras la grazia da Deus enten pietad ad  
20 enten sia carezia gudaias tutta l' uniun, pasch, cuvangienscha, latezia a wantira; salideivla a giavischada, par vangir tschau sumpchiei a lugai ent da puder ratscheiver la pagalgia da grazia ch' ilg Senger ha amparmels da dar en tschiel a quels ch' enten lur elser a stand sin terra han duvrau lur forzas par survir a Deus a pomover ilg beinstar general a privat da  
25 la societad. — Ilg Senger mettig vus par ũna benedictiun tenter da nus a dettig a vus sieu spirt, d' ilg qual ven tutta sabienscha. Pofsig vos gi da nozas vangir nudau si enten ils cudisch da rugardonza p' ils fuenter vangionts sco tal gi ca hagig manau vantira enten bundonza par bers. — A suenter ver cumplanieu vofsa cursa terreina scha vus dettig ilg celestial  
30 bab ilg beins perpet[f. 19<sup>a</sup>]tens a renoveschig viefs ligom da leg enten tschiel da puder enten gliergia guder perfechia carezia avont ilg Senger a semper.

Plianavont quitaun nus ch' ei basengia bucc da plidar cun vus davart (ilg) ils dregs ch' ils mats han da dumondar vin da mantinadas cur legs  
35 vengian copuladas, sco ũna caufsa a vus bein cunaschenta, a dregs dilg niefs s<sup>r</sup> spus er gudi. Nus spichein aschi da viefs liberal cor pli bear a pli gugend, a vain spronza ch' ei basengian vangì duvrai nagins mittels da sforz mo ch' ei vengig amicablameng bear dau par ch' ei pofsig era lagreivlameng vangir bear buveu.

En sanadad d'ilg niefs s<sup>r</sup> spus  
 A cara spusa sia  
 Buvond viefs win  
 Clōma scadin  
 Viva la cumpangia.

5

[f. 19<sup>b</sup>] Cur legs estras vengian copuladas.

Ault respectai s<sup>r</sup> spus a Jungf<sup>r</sup> spusa.

Niefs vaschinada afla par üna granda hanur da ver ca vofsa inclinatiun ei stada enten niefs tempel da niefs musader da laschar cunfirmar vofsas amparmaschuns da leg — a nofsa cumpangia da mats afla par aunc 10 pli grond' hanur da puder ver l'occasatiun cun tuta stima da nus presentar avont vus a da metter giu niefs giavischs sin quest viefs gi da nozas. — Ilg aultischem fetschig quel elser a vus ün gi dad üna lagreivla perpetua ragurdonza. — Benedictiun pasch vantira, carezia a beinstar cumpangian vus sin grand diember dad ons par ca tuts ils beins, ca pon far tal stand 15 lagreivel vengian a vus cumparchi. — Ilg spiert d'ilg Senger mainig vus enten tuta sabienscha, cardienscha, carezia a tema da [f. 20<sup>a</sup>] Deus, a la grazia celestiala fetschig viefs cors cuntenents lagreivels a ruvalseivels parca ilg ligam da vofsa uniun pofsig vangir faigs ferms perpetnameng a ca da vus pofsig vangir suentervangionts, ils quals cun vus a suenter viefs ir or 20 da quest mund, promovian la gliergia da Deus, carschentian sia baselgia lavurian lur agian salid a seigian nizeivels a la societad. Mo vus havend quau vivieu enten viefs stand da leg suenter l'ordinatiun d'ilg Senger pudeigias vangir pri si enten sias pepetnas lagreivlas avdonzas. Nus prandin tier questa occasiun la libertad da mutivar ca auters eastras ch'ean vangi 25 quou copulei han bucca amblidau vi nofsa cumpangia da mats mo scadin suenter sias circumstanzias ha cuntribuieu a nus ün schenk liberal parca nus a lur (vofsa) sanadad buveian ansembel ün glas win cun latezia par questa caschun elsen nus er tarmesf tiers vus aultrespectai s<sup>r</sup> spus a Jungf<sup>a</sup> spusa dumandant cuvenientameng tal gratificatiun suenter velgia jfonza 30 manond'ent. — Nus elsan sagirai ch'ei vengig cun buntad corespondieu [f. 20<sup>b</sup>] a nofsa dumonda nu ca nus tutta ansembel sa racumondein a vofsa favur ad amicitia amparmatand era cuntinueivlameng da nus mulsar racunatschents cur circumstanzias ad occasiuns sa presentan. —

[f. 22<sup>a</sup>] Pleid cur ün ven rugau par padrin.

35

Jou prend cordiala part vi da la latezia ch'ilg divin scaffider ha laschau vangir sur vus; jou sunt lead cun vus ansembel ch'ilg Senger ha



graziusameng spindrau vofsa cara mulger da sieu burdi a dalurs a vus schankiau ün beinschaffieu lagreivel uffant, giavisch aschi ch' ilg spiert da [f. 22<sup>b</sup>] Jesu seigig er sur el cun forza p' ilg mufsar a manar par ch' el pofsig efser viefs trost a crescher enten sabienschia a grazia, sco enten 5 grandezia, par puder efser anparneivel a Deus ad a lgis cartschauns; a sco ch' el tras ilg soing battem ven prieu si enten la baselgia da Christi giavisch ch' el pofsig er enten Christo efser anferlaus par puder tras sia vartid mufsar vitta, vardagar flurir a purtar frigs, ca pofsan a Deus efser plascheivels, a lgi ampermer cartschaun bagigeivels a nizeivels, ad a sasetz 10 salideivels p' ilg temps a perpetnadad, parca vus pudeias sa lagrar, da sia carezia tema da Deus a vartits ch' el minchia gi mufsa ad seigig a vus ün ver Isac enten vus savun[f. 23<sup>a</sup>]dar, ad ün sincer Joseph enten vus taner car, cun dar a vus er sagiras ansenas dad efser a vus ubiedig a nizeivel uffant sin tuts ils gis da vofsa vetta, parca sch' el hagig da star 15 silg mund pofsig efser er fideivel enten sia ligia drizada si cun Deus enten Christo Jesu; a suenter ver cunplanieu sia cursa terrena sc' ün ver cartent, ch' el pofsig er ratscheiver ils beins celestials a scadin fideivel da Jesu amparmefs per puder da quel er perpetnameng sa lagrar. Ilg Senger gidig vus sco cars geniturs da puder vus mufsar nunstarmentei enten observar vofsas 20 obligatiuns d' ilg trer si sa Deus cumanda. — Sanadad a benedictiun vengig a vus dau a carschantau par las duvlar sincerameng vi da promaver la vantira da quest viesl uffant, a suenter da questa vitta vengig dau a vus, ad a vofs uffont la gliergia perpetua.

[f. 23<sup>b</sup>] Üna curta furma d' ün angraziament sco er la gratu- 25 laziun la tiers cur ün ven dumandaus par üna pardichia tilg s. battem.

Jou hei grandameng caschun da d' angraziar par üna tala hanur ancunter da mei demufsada, da d' anflar mia fleivla parsuna par vanganza tiers ün tal divin survetsch, givischas ca jou fus elg stand enten tutt da 30 d' obsarvar lasf mias obligatiuns suenter lur merits a la mia buña welgia fufs. Ei vengian aber a prender en pasch cun mias fleivlezas, vengel aschi bucca a muncentar, da cunplanir vos griament, cun giavischar ch' ilg Senger velgig dar a vus la grazia da puder [f. 24<sup>a</sup>] trer si viefs car uffant tiers laud ad hanur da sieu scaffider a spindrader, a ca quest viefs car 35 uffant tras ilg soing battem pofsig vangir prieu si enten ilg dienber a cuminanza dilgs beaus enten tschiel, ad a la duña ner cumar giavisch jou la cumpleina restituziun da sia sanadad, ch' ella pofsig er cun ilg frig da sia parsuna cun ilg qual ilg Senger la ha banadiu ver la grazia da surangiu, ca quest sieu car uffond pofsig crescher si a prender tiers enten

grazia tiers Deus ad ils cartschauns, ad efser en la sia velgiadengia sieu cunfiert agid a lagrament. — Ilg Senger velgig sez cumfarmar mieu giaschament cun ün vartideivel amen.

[f. 24<sup>b</sup>] Ün Pleid cu(n)[r] ün veng rugan par padriu.

Jou hai cun latezia antaleg ch' ilg tutpusent Deus, vus haig banadiu 5 cun ün filg (ner filgia) par quei ur jou dacorameng ch' ilg Senger velgig cumparchir la grazia da sieu s. spiert, ca vus ilg pudeias antruvidar a trer si tiers sia hanur. Jou rog er cordialmeng, ch' ilg niess car salvader Jesus Christ jlg qual ha tschantau si quella vichtia a conforteivla ligia, ch' el fetschig mei sco era vus, a tuts quels ca ean tschantei avont a quei uffont 10 adateivel d' ilg purtar avont a lgi Senger cun cartenta uniun, [f. 25<sup>a</sup>] ilg qual ei ilg pli bien amig d' ilgs uffonts, sco era schi plei a lgi d' ilg laschar crescher si, ca nus ilg pudeian antruvidar, ad ilg manar suenter sieu pleid ad exempel, a ca ei vengig contras da tuts temps renovas enten sieu cor, ad olma, la s. ligia ca el fa cun ilg sieu Dieus a salvader, quel 15 ilg velgig battiar cun sieu s. saug a spiert, ch' el daventig ün vif nember vid la baselgia da Jesu Christ. Jou angraziel er par la hanur vida mei demusada da prender (mia) mia schvacha perseuna tier ün tal grand ufeci.

[f. 25<sup>b</sup>] Üna curta furma d' ün pleid da condollenza su da la mort dad ün amig ner parent. 20

Jou condollesch la mort a sparchida d' ilg N. N: Damei aber, ch' ei ha plaschien a quei grond monarch d' ilg tschiel a da la terra, ca la pufsonza sur la vitta a la mort d' ilg cartschaun enten ses mauns, da clumar niefs N. ufsa enten Christo beadameng sadurmantaus, or da questa witta temporal a da tschantar la sia olma enten ilg lieug da la perpetna bea- 25 dienscha enten tschiel, a da metter a nus puspei avont ün exempel da la nofsa cumina puconta mortalitad, scha duvein nus pufseivlameng prender caschun dad alzar nofs ölgs en ault a rugar cun [f. 26<sup>a</sup>] ilg reg a prophet David or dilg 90 vel psalm. O Senger mufse a nus da dumbrar ils curts gis da nofsa vitta temporal par ca nus vaseian quant curta quella seigig, 30 a contras davanteian sabis a perderts enten nofs cors, da nufs er sarastiar tiers üna beada fin, parca cur ilg Senger da la casa ven a splunta nus afflig bucca dormint mo pudeigian lura cun lafs pardertas juvantschellas ir or ancunter a lgi spus da nofsas olmas bein pariei cun ilg jeli da la cardienscha entras nofsas cazolas, ad ilg isch da la grazia nus vengig 35 averts si a pudeian lur ir ent ilg sal da las nozzas da latezia, nua ca tuttas larmas vengien a vangir fruschadas giu da nos oelgs, a nofsa tristezia ven a samidar enten perpetna latezia, la quala grazia niefs [f. 26<sup>b</sup>] bab

celestial nus velgig cumperchir tras a paramur da sieu char filg Jesum Christum amen. —

Furma d'üna condolenza sur da la mort d'ün filg ner filgia.

Jou condollesch la mort a sparchida da viefs filg (ner felgia) gia-  
 5 vischas, schi fus stau la velgia d'ilg Senger dad aung tiers cunfiert vefs  
 gieu schankigiau a lgi la vitta, mo damei ca nus savein ord ilg pleid dad  
 Deus, sco er or da lasl' tristas expariezas ca vengian savens avant nos  
 oelgs, ch'ilg mund eis sumlgionts ad üna prigullusa maar, la quala ei  
 plena da prigusas vellas, nua ca nus sin [f. 27<sup>a</sup>] üna talla elsen bucca  
 10 sagirs ca la navetta da nofsa paupra vitta vengig da talas vellas curdada  
 sut, gie ella eis er sumgliont ad ün dasiert tras ilg qual nus sco paupers  
 viandonts stuvein vandliar cun grond prigel da vangir surcurdei da prigullus  
 anamigs ca legegian da privar nus da la witta spirituala, a schmarschautar  
 lafs nofsas olmas perpetnameng, a ch'ei ha plaschieu a Deus da clumar  
 15 viefs char filg (ner filgia) or da tals defarents prigels da quest mund a da  
 dar a lgi schon en sia juvantegia ilg gudament da la gliergia a beadienscha  
 celestia, nua ch'ell eis ufs mels en perpetna sagirezia da tuts spirituals  
 anamigs, ca sch'el savefs enten [f. 27<sup>b</sup>] questa prasenta uhra plidar cun  
 ses chars geniturs, vangis el sagirament a clumar or cun David or dilg  
 20 16<sup>vel</sup> psalm, mia sort ei curdada enten ün lagreivel lieug, a mi ei curdau  
 tiers ünna marilgiusa part d'hierta. Cuntut damei ca lgi ei curdau tiers  
 ünna tala marvilgiusa part d'hirta, scha duveits a veits caschu enten miez  
 vofsa tristezia da salagrar cun David, a sacufortar ca vus vangias a sieu  
 temps er tras grazia a vangir tiers ilg gudament da ünna tala marvilgiusa  
 25 part, nua ca tuttas larmas vengian a vangir fruschadas giu da voss oelgs  
 a guder cun viefs char filget latezia enten [f. 28<sup>a</sup>] tutta pleinezia, ad ün  
 lagreivel efser a star da la vart drechia da Deus a semper, la quala grazia  
 ilg Senger velgig cumparchir a nus tuts tras Jesum Christum niefs spind-  
 rader amen! ei daventig.

30 Pleid da plonscher laid cur ün filg ner filgia ean en bara  
 laschend a lgis geniturs gronda malacurada.

Dalarus ei ilg cas enten ilg qual la providentia vus ha manau. Vofsa  
 spronza, viefs agid, vofsa latezia, viefs cunfiert ei bucca pli, la furiosa  
 mort ha talgiau senza schaniar viefs car uffont, ilg daleg da vies cor ei  
 35 prius navend da vus. — Sieu chierp schei mort avant niels oelgs, gleiti  
 ven el saraus ent la fofsa; gronda carschadegia [f. 28<sup>b</sup>] jou prend part vi  
 da vofsa dalur! — mo pir ilg Senger ha faig quel ca veva ilg dreg sur  
 da nus ha decretau sia mort, sco ch'el veva urdanau ilg gi da sia na-

schienschä. Askein nus pia puplar cunter dad el savent ca nolsa religiun  
 nus mufsa ca tut quei ca el fa seig bein faig a chei ch'el urdaina seig  
 tier niefs bien. — O na! cars cumbrigiai! mateit ilg maun sin vofsa bucca  
 parchei ch' ilg Senger ha faig quei — bucca vus cumbrigeit sco quels ca  
 han nagiña spronza. — Bucca bargit sco quels ca san da nagina per- 5  
 petnadad. — vus partarcheit ca Deus ilg hagig tanieu car ilg spindrond  
 da la vanitat da quest mund ad aultzand el aschi bauld tiers el enten sia  
 [f. 29<sup>a</sup>] gliergia. — O quont patientameng mava Abraham cun sieu car  
 filg Isac sin Maria p' ilg mazar ad unfirir si suenter ilg cumond d' ilg  
 Senger. — O quont resolvidameng schev' ün Eli: El ei ilg Senger, el 10  
 fetschig quei ca sumelgia bien a lgi. — Ca sa surdava ün reg David a  
 lgi cuselg d' ilg Senger, vasend ca sieu car filg fova morts schend: Jou  
 veng ad ir tiers el mo el vean bucca pli tiers mei. — A quont ferm fov  
 ün Job, survangind novas ca tut ses set uffonts en üna gada seigian vangi  
 mazai sa declarond: Ilg Senger ha dau ilg Senger ha prieu, ilg num d' ilg 15  
 Senger seig ludau! — Tals exempels d' ilgs soings ean a nus mefs avant  
 par ca nus ils savundeian; a niefs salvader scheva a la vieua da Nain:  
 bragia bucc! [f. 29<sup>b</sup>] aschi gi el er a nus bucca bargit, parchei ca jou viv  
 a vus ad ilgs vos vangits er a viver! Quel Deus ca vus ha cumbrigiau  
 vus velgig er confortar a mufsar co ca vus duveias purtar questa chrusch 20  
 ch' el vus ha mefs si. El madegig vofsa plaga, fermig vofsas larmas, legrig  
 puspei viefs cor, ad arvig viefs oelgs ca pudeias ver quont salideivlas ca  
 sias vias ean; a enten ferma cardienscha mufseias quella christianeivla  
 spronza, ca sagirescha vus da la buña midada ch' ei davatada cun viefs  
 uffont. — El ei palsau da la mort tiers la vitta, da la stenta tiers ilg 25  
 ruvaus, da la malsaingia tiers sanadad, da la tema tiers sagirezia, da la  
 malacurada t' ilg cunfiert, da la lavur t' ilg freskentament, dilg maungel  
 tiers bundanza, da la basezia tiers l' aultezia, da [f. 30<sup>a</sup>] la zanur tiers  
 gliergia, da la pupira tiers ricchezia, da la vargieivladad tiers stateivladad,  
 da la vanitat tiers perptnadad a d' ilg easter tiers la sia vera patria. 30  
 Duvelsan nus sur da questa sia lagreivla midada plirar a sponder larmas  
 ufsa ch' el cun ilgs aungels a soings spiert canta laud a 'lgi Senger par  
 tal grazius camì. — Nus lein midar niefs plaing enten engraziament, ca  
 Deus ha niefs car cunfrar (cunsora)

## PLACI A SPESCHA.

[Project dil bogn.]

(Ineditum nach dem Autograph des Verfassers.)

[f. 2<sup>a</sup>] Illustrifims, e fabis Segnurs, che legen questa disertaziun.

De raschun duefs quest miu proiect buca star senza efect, e fritg,  
 5 schinavon che quel entruida tier bunas ovras, e tier il bien public e privat.  
 Senza dubi ei quell' aua la regina de tutas auas lanadeivlas en nofsa part  
 sura de Surselva. Nagina denter quella piza, e vals ei de quella qualitat,  
 e vertit, ed aschi, maneivla, e plascheivla per procurar tut quei, ch' auda,  
 e comporta lou tier. Il general ed il particular suspiran tier quei efect, e  
 10 volen era, ton sco iou hai podiu comprender, ed oravon la laudeivla visch-  
 naunca de Sumvitg, giedar lou tier. Gl' ei pia gist, e raschuneivel ch' in  
 teidli las raschuns, e coopereschi cun quella bun' ovra.

Ell' ei pufseivla, gista, e raschuneivla, e de gron merit avon Diu, per  
 quei ch' in fa quella per sutvegnir als malsauns; ella ei nizeivla e honorifica,  
 15 e per consequenzia buca mo vengonza de laud, sonder era ded agit, e con-  
 descendenzia, ch' ella vegni a sin efect.

Jou denton sai bein avunda, che iou pofsi ir en er en mes meinis;  
 sai era, che 6 eigs e 3 tschurvials vesien pli bein, e pli lonsch ca mo  
 2. ed in; e per quei vai iou voliu tschentar si, e mufsar questa disertaziun  
 20 a fabis, e nunpertischonts omens, sinaquei che quels era detien lur sentimen  
 sur quella, ed iou sapi, co iou hagi de secontener en quei fatg, e prendi  
 or la megliera ded el. Per quella fin hai iou schau il sequent fegl vit,  
 sinaquei ch' ei sapien meter lou a plima lur sabi meini, e conseigl.

Finu en Muster quei proiect ils 19 d' Uost. 1816.

[f. 2<sup>b</sup> ist leer.]

25

[f. 3<sup>a</sup>] Vofsa Grazia reverendissima!

Schon, cur che iou sun ius en Val, hai iou udiu de fur Lorents,  
 ch' il bogn sei venals, e ch' el quita'si ch' in lou de Surrhein podefsi con-  
 prar el. Jou hai cuschiu. Denton hai iou priu inspecziun ded el, e referiu  
 30 a vofsa Gratia tut bein, ed endretg, e nuota seschau en auter. Il fecalmeister,  
 Cuntrin cun tuts quels, als quals ei vegniu ad ureglia quei, spetgan pitgivamein  
 fin ina resoluziun, e quitan, cun la signura Mistralfesa Pali, che vol er' efser  
 ina benefactura de quella plascheivla, e bun' ovra, che l' eccellente Casa de  
 Diu, pofsi che far auter — nun voler far propi enconter sesetsa — ca  
 35 prender si cun bratsch[a] aviarta quell' oferta, schinavon che quella sa buca  
 crodar ora auter, ca per siu beinstar, ed honorific, e per etel e legarmen de  
 la loudeivla vischnaunca de Sumvitg, Cumin e Ligia. Raschuns en questas:

1. Cun retscheiver quella porschi(di)da, che Dieus, e buna gleut fan

a nus, ves' ins la buna afecziun, ch' ei portan enconter la Casa de Diu, e nos Ss. Patrums, stgain nus rufidar quella? Ei il conplascher e la favur d' il generalefser bucca nies honorific? Ei condescender a la confidanza tier nos Ss. Patrums, e tier nus bucca nies honorific? Ei retscheiver, e cooperar cun la grazia, e buntat divina bucca nies honorific? Ei efser patrums, ed 5 administraturs de la regina de las auas de nofsa Partsura bucca nies honorific? Ei procurar a nies proxim, ed era giedar el tier seia sanadat temporal, e spirituala — e quei senza don — bucca nies honorific?

2. Retschevent quella porschida ei far ina bun' ovra avon Diu, ed avon il mun. Raschuns en questas: 10

Sche visitar ils malsauns consolar, e sutrar els [f. 3<sup>b</sup>] ei ina bun' ovra avon Diu, sche con buna sto quell' efser: gidar ils malsauns tier lur sanadat e far viver els?

Sche retscheiver ils vivs en hospitalitat, e tractar els cun curtesia ei ina bun' ovra, sche con buna sto quell' efser: retscheiver ils malsauns cun 15 carezia fraterna, servir ad els cun migeivladat, e giedar aschia els cun medischinas divinas, e naturales tier lur beinefser?

Ver eis ei, che retscheiver malsauns, e servirsi ad els, ei per biars caufsa distgustusa; mo sch' in po bucca far quei per amur de Diu, e bien dil proxim, sche co po la carezia fraterna exsister en nus? e sche quella 20 existe buc en nus, sche co po la divina exister?

Ei! denunder deriv' ei ch' in ei schi tievis de far bunas ovras, e vol aunc enpedir auters, ch' ei fetschien buc ellas? De lou deriv' ei: ch' in aulza de rar ses pertratgs tier Diu, ed enquera bucca de plascher ad el, e segirar siu salit perpeten; ei deriva de cou, ch' in ha ses desideris per caufsas 25 de quest mun, che sguezien nofsa vanadat, et endridan nofsa sensualitat; ei deriva de cou, ch' in fetga ses eigls sil tratsch per launcas, e plauncas, e dirige bucca siu spirt tier Diu, e nies agen ver bien, il qual en las bunas ovras; in vol mo tener casa cun quei, che svana cul temps, e mei[n]s cun quei, che rest' en perpeten; in ei memia fitchentaus cun raubas mundanas, 30 e vanas perquei ei il spirt bucca rimnaus et in fa pauc surasen si[n] quei, tier il qual in fufs obligaus, e procurafs a nus il ver beinstar.

3. Sur tut on ston quels de Val far in viadi de 6 ne 8 quarts d' ura ded ir e turnar per amur dil servetsch de Diu; els han per lur giuventegna ne scola, ne doctrina; temps d' il Mag en ella val, cun Nadels de Tron, 35 ver 300 toca 400 olmas;

La stat ils fenadurs de quolms, e fumegla ded alps, e gl atun pischen-taders de fein. La pli part de quels [f. 4<sup>a</sup>] vefsen de domengias, e firaus l' obligaziun, ded auder Mefsa; ina part per quei ston far in viadi ded ina, duas, treis tochen quater uras, per satisfacer a quella. Tgi sehona che ded 40

ir, tgi tila seies stgisas de buca saver ir, tgei va, e porta catlas, brentas, e fufens, ed ils biars, cur ch' ei en en baselgia, sch' en ei stauncals, e cupidán, ed in sa nuota sesmerviglar.

Ufsa pia ditgi ensitgi a mi, sch' ei glei buc' ina bun' ovra avon Diu, 5 ed avon il mun, de, senza don, poder prevegnir a tontas stentas e profanaziuns, ed efectuar ton bien? La casa de Diu po quei tut far senza don, pertgei, muncont in de ses conbembers, po ella prender tier in auter, e cun quei satisfar a domaduas parts. Ne pertgei defs ella buca far? Eis ella buca obligada, sco mintgin ei obligaus de far; quei vol dir: procurar il 10 bien de la cuminonza, e calsar il mal de quella? Ei S. Sigisbert buca vegnius de lunschas tiarras en nies Desiert, nua ch' ei era ne casas, ne clavaus, per procurar il falit temporal, e perpeten, e per trer nou tier olmas pagaunas per far ellas christgaunas, sche pertgei seschnuein nus de far quei, che nies S. Fundatur ha fatg? Ne elsen nus sedegenerai ton — elsen nus 15 ton loschs, e fins, che leien tut auter, ca quei, ch' ei bein cungiú, e salau, sprezar, e mo spitgar sin quei, ch' ils utschals bein barsai sgolien en buca. La historia claustrala mufsa bein, e clar avunda, che nus de 100 ons en nou seien sedegenerai, e sedepauperai, e tgei ei stau la caschun lou tier? La pompa mundana, la stempronza vana, ed il crescamen de far las bunas 20 ovras. Per vegnir rihs de vertits, ston ils vets elser dismefts, e luvrau cun bunas ovras, pertgei mo entras il spirt de la humilitonza e cor contrit vegnin nus pri si ent il maun de Diu, perdegia la S. Baselgia. Ei vegn ditg, ch' in sei buc' obligaus de far bunas ovras: fetschien ins ellas, sche hagiens ins merit, fetschien ins buc, sche sapien ins buca vegnir en- 25 culpaus. Ver ei quei, mo mai in ton: in ei buc' obligaus de far ellas sut peina de restituziun, ei ver, mo, ch' in pofsi vegnir salvs senza bunas ovras, ei fauls.

[f. 4<sup>b</sup>] Encontercomi contas bunas ovras in stopi ver fatg, per sesalvar, ha nies Segner buca declarau; e per consequenzia ston ins far tontas, sco 30 pufseivel ei, per sesigerar d' il salvamen perpeten.

4. Glei gist, e raschuneivel, che la Casa de Diu accepteschi quella oferta. Raschuns en questas:

Gist ei quei, cur ch' in fa ad entiert a negin, ed a biars ad engrau. In fa a negin ad entiert, sch' in compra giu ina caufsa gistsmein, e prua- 35 mein, e quella meglorrenta per laud, ed honor de Diu, e dubel beinstar d' il privat, e de la cominonza; e raschiuneivel eis ei, ch' in fetschi quei, che porta aschi veseivels fritgs. Las raschiuns de quei en alegadas sura.

Quei bogn ei vegnius mefs en stand il tschener 17 entras signur, land<sup>r</sup>. Nicolaus Maissen de Sumvitg. Meins ch' in pèr milli san ins bucc 40 quintar. L' ei mortu senza fuccesziun, e ses artavels han gaudiu, e pofediú

el tochen us. La vischnaunca de Sumvitg ha per quei concediu, de puder tener (ver) in pèr vaccas sin la pastira ne alp de Valtengia, cun cauras, e nuorsas de latg, e de maz. La vischnaunca va a lou cun processiuu Nofsa-dona de la neiv ed iou sai buca, sch' il possessor d' il bogn stopi hospitalar lur parsuri, ne buc. Ded autras gravezias, resalvon ch' in sto schar sebgonar 5 quels de la vischnaunca, sai iou buca novas.

Che l' aua sei sanadeivla, ei nina questiuu, las emprovas fan ver quei. De natira eis ella, a miu manigiar, caulda, quorra a tra freid, ed ei aparente mo enpau tievia. Ella vegn scaldada, e lena lou tier maunca buc. Seia entira substanzia ei a mi buc' encognoscenta; miedis perderts han adina 10 laudau ella, e de present lauda signur Forrer, miedi ded Ursara, fetg ella.

5. Ei conveg a la Casa de Diu ch' ella retscheivi quei bogn, ed ei conveg a negin schi bein quei, sco ad ella. Las raschiuns en questas: Cun la mort de signur Ma[i]lsen ei era il bien uorden de quel vegnius disturbaus. Signurs va[n] buc en quei desiart, e purs san buca regular el: 15 pertgei ei maunc' ad els de servetsch, polizia, e magla.

Era conveg el aunc meins a Prers seculars, pertgei [f. 5<sup>a</sup>] vegls e possents van buc en lou, e giuvens munglus han bucca la pufsonza de meter si in tal tener casa e dent il mender cas van ei daven, ed il bogn resta senza uorden, e patrun. Per consequenzia conveg quei bogn a negin auter 20 schi bein, sco a la casa de Diu.

Ei conveg a nus, de retscheiver quei bogn, pertgei ei ha era convegniu a la claustra de Faværas de prender, e cultivar il siu. Avon ver 500. ons era lets' aua nunsavida. In catschadur ha temps d' unviern encurschiu tras il fem, che lou stopi efser ensitgei caul. Quel deva si ded ina sgar- 25 scheivla tauna, tschenclada cun l' aua de la val, e grepa sgarscheivla. Mo de trer, l' aua or de quella spelunca, han ins stoviu far ina pun de ver 6 — ne 700 fbargats, scalprar ora de viv grep il sutegn de las canals, e meter sutpei giu en l' aua de la val, che po efser lou schi gronda, sco il Rhein de Medel. Glei in ffundrau lou ton gron, ch' il foleigl vegn lou, 30 temps de stad, pèr a las 11 e renda schon daven a las 3. E pèr lu, cur che l' aua era manada or de las stgiradegnas cun grondissima breigia, e quost, sche per lu era lou nuot, ch' ina val stregia e macorta, tschenclada de preits crap, ed uaul tier la quala in saveva buca co vegnir tier, e baghigiar. Tonaton ha quella claustra benedictina tut quei spreza e surportau e 35 baghigiau lou in stupent casamen, e baselgia a lur quost.

Ufisa ditgi ensitgi a mi, sche glei buca gist e raschiuneivel, che nofisa claustra retscheivi quei bogn senza quost, e bucca ton gronda reparaziun, schinavon che quel, cun la baselgia ornada stat lou, e schai en ina fauna, e bialla situaziun? In podels forza dir, che l' aua sei buca cou schi sanadeivla, 40



sco quella d'il bogn de Faværas; mo quei ei ditg, e buc enprovau; per ina gada ha questa fatg stupentas enprovas de sia buntat, e forza ch'ella fa cul temps aunc pli grondas, cur ch'ella cun igl uorden en bein regulai en. Questa, tscheu sei ditg, sto vegnir scaldada, e tsch'ella buc; mo scaldar 5 questa va meins quost, ch'il mantenimen de las canals, e puns de tshella. Pia convegna ei a nus ton pli de retscheiver quei bogn.

6. Ina particulara vertit ha quest bogn, che quel [f. 5<sup>b</sup>] de Faværas ha buc. Pertgei, sche quest po buca giedar, sche nosh'el buc; encontercomi sche tshell po buca giedar, per amur ch'il pazient ei enfectaus en dedens, 10 sche gid'el tier mort el.

7. La Casa de Diu ha de quest temps fetg de basegns de buns amitgs. Conprar els po ella buc, fa de nief ensi sa ella buc, ed aschia sto ella scafir els cun operaziun de bunas, e plascheivlas ovras. Mo tgei amizizia vegnifs a Sumvitg ver enconter nus, sche nus ad el figielsen gnianc quei 15 plascher buc?

8. Vofsa Grazia Reverendissima han giu la ventira de survegnir la glisch, e la grazia d'il S. Baten en quella gronda, e pofsenta vischnaunca; mo tgei vegnifs quell'a tertgiar, sch'Els podefsen gnanc cuir ad ella in de ses religius per siu bein efser, schinavon che quel vegn giu dil paun 20 en ons aschi custeivels, e claustra aschi paupra, depia, ch'en cas de basegns, Els pon quel suplir cun in auter?

Tgei vegnifs il public a dir, sche quel encurschevs, che nus scrivesen e rogatsen ton schneivel per scrotas, e launcas, e retschevefsen buca la gaudida de pli millis, che Dieus, e buna gleut de nies Cumin porschen a nus? 25 Tgei era vegnifsen ils casrins a dir de la demonza de nofsa oconomia, sche nus, en nofsa paupira, e gravezia de deivets, figielsen buca surasen d'il cal de 300 fl., il qual nus sil meins stuein meter per detractis detrahendis, vivintar in religius?

Tgei vegnifs, a la fin, l'entira cuminonza a dir, survesent che nus 30 retschevefsen cun bratsch'aviarta l'envernonta ded in vadi, e rufidatsen quella ded in connertual?

Consista buca la gloria de Diu, e la honur de la claustra de poder augmentar ils religius, proveder ad els, e disminuir ses deivets? La pli gronda honur de purs ei, ver, e poder envernar bia vaccas, e tgein ina ei 35 la nofsa? Ei munta sun pauc a nus, de ver bia feinglis, e vuts, mo ei munta bein bia, de ver bia religius, e paucs deivets.

Tgei en tuts nos beins auter, ca sustentaziuns d'ils religius.

Sch'ei manegia nuot, de rufidar ina sustentaziun, sche tgei dei ei manigiar, de dar vi ina? Jou hai speranza, che cou sei buca tal cas, 40 schiglioc podefsen la gleut dir, che nus fussen or da sen, e schelsen la verdat.

[f. 6<sup>a</sup>] 9. Nus setenin cun dretg e raschiun, ded efser plantai enten in stand il pli perfectg; pertgei sch' in vol efser ent il stand de la perfectziun, ston ins dar si las vanadats d' il mun, e servir a Diu. Sche nus pia eisen en quel, sche pertgei setenein nus aschi si, de procurar la gloria de Diu, ed il bein efser de nies proxim? Savein nus forza buca, che cur 5 che la carezia tschoutschi, tutas autras vertits stopien quescher?

10. Conportont a nies stand e character, duessen nus efser igl exemplar de tutas vertits; mo co terlichein nus, cur che nus figein tonta difficultat, savent, e podent, de futvegnir a nies proxim en ses basegns spirituals, e temporals? 10

11. Mo ei quell' ovra pufseivla? Gie, ell' ei aschi pufseivla, sco ded oz fegar, e demaun rislar. Mo co sa ell' efser pufseivla, sch' in dat ne faulsch, ne risti ente maun al luvrer? Tgei raschiun han ins de dir: Glei bucca pufseivel, sch' in lai gnanc enprovar de far pufseivel? Cun schar enprovar piard' in gie nuot, in sevonza gie la sustentaziun d' in Conventual, 15 e sch' ella vegnifs pufseivla, sche tgei gudignials in buc? Sil meins la bun' afecziun, il merit dell' ovra, ed auter bien.

#### Obiecciuns.

1. Volt ins forza dir, ch' ensitgi pudefsi enpedir quell' ovra? Na negin; pertgei afons de Cumin eisen nus, spirituals eisen nus, retscheiver, e 20 salvar il bien, ed excerzitar las ovras de la misericordia pudein nus, star en nofsas casfas, e far Melsa en nofsas baselgias pudein nus, d' il rest tgi ha de commandar sin nofs beins, e nofsas personas auter, ca la Sacra Sede, sche la Vischnaunca de Sumvitg ei cun nus? Senza che nus etsi inftigain enconter nus etsi, sche sa negin, quei vol dir: cun raschiun efser 25 enconter nus. Dieus nus po pertgiri de tala tschocadat, mo arivals quella, sche ve, ed aunc ina ga-ve-a quel, ch' ei la quolpa de quella.

2. Tgi, e co volten ins star nounavon de rabitschar ensemen ver 4—5 milli, che la gleut ei schi paupra, ed ils ons schi malgartiai?

[f. 6<sup>b</sup>] A Dieus ei tut pofseivel, el vol, ch' in fetschi bunas ovras; 30 sche pertgei dubiten ius de sia afsistientscha lou tier? Seien la gleut, ed ils ons sco ei volten, sche tschelsa la buntat, e misericordia d' ils buns mai. Ver 3. milli, aunc ca far auters pafs, paren ded efser avon mauu, il rest vegn a vegnir.

3. Avat Anselm vol dar nuot, la Claustra sa far nuot, consequente- 35 mein denunder prender daners de reparar il casamen, ed enforuir quel cun mobillas basignusas?

Quei san ins oravon, che quellas fontaunas en schetgias; in sa oravon, che quei, che promova buca la pompa mundana, e sguezia l' altezia, vegni

ftimau pauc; mo, per ventira de Diu, han ins sin quei seschau nuot: tier la reparaziun vegnen ils buns vischins de Sumvitg giedar, ed ils pons letg vegnien ils benefactors ad enprestar, ed aschia vegn quei tut lugau senz' agit de Parsuris.

5 4. Denunder volten ins prender Paders, che nus vein aschi paucs, per servir si als malsauns? Schinavon che vofsa Grazia selamentau continuamein, de stuer meter tier ton bia vin, e carn enten quels ons aschi malfritgeivels, a cars, sche tgei remiedi ei pli adequats, per sedustar de paupradat, e deivets, e per honestamein vivintar tshels Religius, ca dis-  
10 minuir la casada, e meter nofsa rendita vi ds causas, che portan fritg de fein e graun? Per auter ei nagina futschenta per nus pli gloriosa, e profiteivla, ca servir si als malfauns; pe[r]tgei quella entruida nus tier las bunas ovras, e humilitonza, che ston giedar nus, che l'altezia, e stempronza han sgurdinau nus. D'il rest san ils sauns pauc grau, ch'in serveschi si ad  
15 els, pertgei ei san seregular setsi; mo bein gron grau ils malsauns, pertgei ei san buca segiedar sesetsi.

5. Il pli gron quitaun ha vofsa Grazia, de saver leger ora in Religius, che sei capavels per quella funcziun, e fetschi buca si deivets.

En quei grau sto iou, en verdat, dar raschun compleina a vofsa Grazia,  
20 pertgei deivets, e pucaus [f. 7<sup>a</sup>] en adina stai il gron mal d'il mun. Mo dent tier quella verdat, sche tgei suond'ei? Cur ch'igl Monsegnur Avat Columban, sesents enten la Congregaziun, e questionaus de sia furcharga de deivets, respond'el: Jou hai buc omens. Sin quei di gl Avat de Faværas: Sche tergei els, pertgei sche iou vi ver els, sto iou è trer els.“  
25 Tonaton sai segirar a vofsa Grazia, che, sch'in a gie giu pauc quitaun toc en ufsa de trer omens seien enqualin sesetratgi de sesets. Jou sun tshella uisa, e prompts de retscheiver stgisas, mo cur ch'ellas en marschas, e sefundan mo sin credientschas blauas, sche schon iou nuota ded ellas. Ver eis ei, ch'enqual dils expositi seien stai en quei bialls, e buns  
30 Buobs de mistregn; mo tonaton quei, che pertegn veramein tier enschignusadat de quel en quels en Claustra stai her. Jou hai adin'udiu, ch'in stopi gl enprim trer ora sia trav or de siu eigl, sch'in vegli ton pli bein ver la spina egl eigl de siu confrar, e ch'iu stopi avon spazar las fabricas grondas, e fermas, sche vom ei ton pli maneivel de spazar las fleivlas, e  
35 pintgas.

6. Vofsa Grazia volen forza dir, ch'ei seigi buca de fidar, pertgei la pratica mufsi il contrari. Bein pia sche fetschien cun quels, sco vofsa Grazia han fatg cun mei, cul P. Beat, & fetschien meter mintga exposit ina segironza suficiente de lur deivets vegnients, sch'ei vofsa Grazia ord  
40 don, e tema.

D' il rest perdegia V. G. continuamein, che nus deien ver ferma fidonza enconter El, e de tut schar sur' ad El, pertgei oz il di stopien ins tut far de scus, sch'in vegli far ensitgei de valer: El selauda gie traso, ch' El hagi vendiu, e conprau funs, ed alps cun schi gron profit, saviu prender giu sumas, e far enprestar daners schi diventagiusamein, baghigiau 5 ora, e restaurau, ed aunc longiu Claustra, e Baselgias, mels tier tons vuts, fontgadats cun cafanuns, feinglis, e schumbers, ed orglas, e quei tut cun [f. 7<sup>b</sup>] fiu stupent inschin de rogar, e sil davos aunc podiu obtener de S. Sontgiadat Papa quei gron Perdun, cun il qual nus tuts, mo viver endretg, e gudignar el, pudeien deventar figls de vart dretgia, e quei fatg 10 tut discussmein e persuls, & sche pia quei, ed auter alegau ei cordau ora aschi bein, cuschent e cooperont ils Religius lou tier, sche pertgei duessen Vosfa Grazia buc elser ina ga cuntents cul temporal elser, e semeter sin far e schar far bunas ovras cul proxim, ch' ei il ver comond de Diu? Sche tontas miraculusas ovras en deventadas cun quescher, e cooperar d' ils 15 Religius, e schar far vosfa Grazia tgei, ch' ha plaschiu, sche pertgei duessen quels buns e humiliteivels Religius ver perds la confidonza tier v. G. ed elser deventai mo fravis de deivets?

Jou per in sun staus 13. ons sin Caplaniaetas, e de vosfa Grazia survegniù ne gabla, ne tschadun, gie mo quei pauc, che iou vewel si dies, 20 e tonaton hai iou nuota fraviau. Co tshells han fatg, sai iou buc; quei denton sai iou dir, che quels, ils quals staten en Lur pli gronda favur, seien nuota stai d' ils menders mesterignes en quei grau.

7. Sche tgi d' ils nos lefs ir en quei Desiert vit? Sch' el fufs bein lugaus, ed enplenius, ch' in lou pudefs star comadeivlemein, sche suponefs 25 iou, ch' in, e laut mafs; mo schinavon che lou ei tut vit, e bia ruinau, ed in ha paucs auters aspects de ver, ca creatiras malsanetschas, e mendusas, a las qualas in sto, per fin, servir si, sche sun iou mets persuas, che paucs catan queida ded ir lou. Mo nuotatonmeins eis ei, per ventira de Diu, silmeins in, sche gie de 64. ons vegladegna, che sesnuefs aun 30 nuota ton de prender si quella caricatura, e seporsch' aunc aschia, ch' el vegli nuota garigiar, ne prender cun el, ca sias stiallas, ch' el ha entras siu spargn, ed enschin sevanzau sin Caplanias feculares, e la S. Benedicziun de vosfa Grazia Reëndifissima. [f. 8<sup>a</sup>] Cou pudefs V. G. refatschar a mi, sco sche iou fufs malcontents cun la vita claustrala, schinavon 35 che iou, en meia gronda vegladegna, vegli seschar en tons enbrugls de stentas, e breigias. Na, vosfa Grazia, iou sun buca quei vegl, che sapi buca stimar il bien ruaus, ch' ei ad in tal aschi necefsaris; mo lubeschen: tgei merit han ins avon Diu, sch' in vol mo pafsar sin pischad', e mel? Jou fun conventschius, che iou, en meia giuventegna, hagi fatg memia 40

paucas bunnas ovras, e per quei lefs iou far ufs ellas, avon ca morir, sinaquei che iou podefsi prender ellas cun mei enten la perpetnadat. Tgei dien, V. G. sin quei? Solet quest par' a mi enpau grev, che v. G. hagian dau ina combra aschi freida, che iou dus unviarns in suenter lauter hagi  
 5 schelentau peis e mauns, dolentau ils dens, e stupentau las ureglas. Val ei en quei grau providida bein cun lena, ed iou vi pli bugen endirar enpau seit, e fom, ca seperintar d' il freid. Tonaton quei ei pauc, pertgei, cur che iou sun schelentaus, lu san ins luentar la glatscha.

Sai denton nuota ded autras obieziuns, schigloc lefs iou era relevar  
 10 las etsas, sco questas.

#### Conclusiun.

Schinavon pia che la causa ei pulseivla, honorifica, giesta, raschiu-neivla, e meriteivla, e sa buca vegnir suogada, senza ch' in vegli far enconter siu agen honorific, ed interefs; sche tgei figura figelsen buca Vosfa  
 15 Grazia avon Diu, ed avon il mun, de ad ella buca condescender? Solet quei ann ston ins far, ed observar: Scriver si sin la casa d' il Bogn quei vers, che Reg David ha cantau en siu Pfalm 118. nonmadamein: Enclina miu cor enten tes testimonis, e buca tier la renveria.

#### Residenza d' il Beneficiat.

20

D' ilg Mag deven tochen gl atun, ne enconter gl unviern star el Bogn, e de lou deven tochen il Mag en Val.

#### Obligaziuns de quei Benefici.

1. Tener si il Bogn, retscheiver ils malfauns, e [f. 8<sup>b</sup>] dar bien uorden ad els.
- 25 2. Elser lou cun la melsa de Domengias, e fraus, comandai per bon, e
3. Leger giu, ne dir a buca mitg' arma in exhortaziuneta sur la Morala, sinaquei che quels, che staten en la val, pofsien far lur obligaziun, ed hagian lur instrucziun.
4. Stent en Val, vegn il Beneficiat enstruir la Giuventegna lou en  
 30 scola, e doctrina, ed ils Vischins lou vegnen era a dar ad el loschamen e lena per quei temps.

#### Porschida d' ils Vischins.

1. Ei volen baghigiar a lur quost lou sper la Bafelgia ina casa, sinaquei ch' il Beneficiat pofsi viver lou quietamein.
- 35 2. Volen ei uardar, ch' el hagi ina hondreivla sustentaziun, e surdar ad el il Bogn.
3. Els en era prompts, de gidar tier la reparaziun d' ils casamens, ch' anden lou tier, e lur mantenimen, ed ieu pos buca pli pretender ded els.

## Historia de quei Bogn.

Enventur, ed endrizatur de quel ei gl Illustrissim Segnur, e Cau de la Ligia Grisha: Nicolaus Maïsen de Sumvitg, la quala casa stat de la Bafelgia enconter la demaun cun in gron, e fritgeivel curtin de poma, ed iert. 5

En tgei on veramein quei casamen d' il Bogn sei ded el vegnius dershus si, hai iou aunc ufsa buca saviu tervegnir, mo probabelmein lu, cur che la Capluta ei vegnida baghigiada, ed il bi calish ded argien, ch'ha si sia armatura, ed igl on: 1600 e tonts ei fatgs.

Schinavon che quei Segnur ei, ton sco meia favida dat, exspiraus 10 senza fuccesiun masculina, sch'ei quei Bogn vegnius a mauns, ed administraus de ses artavels. De miu saver eis el vegnius a mauns a Sur Augustin Tgietgel, e siu frar [f. 1<sup>b</sup>] Curdin a Seg<sup>r</sup>. Mistral Mathias Tgetgel, a Gion Adalbert Spaziu, de vart seia Dona, cun St<sup>r</sup> Gion Gieri Chischer, ed il present pofesur de quel ei; St<sup>r</sup>. Martin Chischer. 15

[f. 9<sup>a</sup>] A Tron ils 20. de Mag 1823. ei il surnomnau Boign vegnius compraus d' il surditg St; Martin Caschær de miu nevs: Joaões de Mont de Tron per suma de 500 fl. cun tóts dretgs, scheshons, e mobílias, Baselgia, e sens etc. Il sen pign lou audifs lou als Hrests Hans de Curtins Carigiet, sch'ei vegnifs spazau, e calau il Boign, mo tschella uisa aud' el 20 lou. En quei marcau ha il vendider taniu ora, ch'el, e ses 2. afons, vita durante, per ina memoria pofsien sebogniar senza pagamen.

[f. 1<sup>b</sup>]

## Qualitat de quei Bogn.

Sai che Seg. Doctor Abis de Quera, ed auters miedis perderts, han sentenziau sur la buntat de quei Bogn, ed ad el compartiu stupentes vertits; 25 mo tgei itel ei quei, admirar sias vertits, ver ils quosts d' ils casamens, e pli buc efser pli bein tenius si, ed ordinaus? De present lauda Seg<sup>r</sup> Doctor Forrer ded Urséra grondamein quei Bogn, e dat als malfauns favents ordinaziun, ch'ei deien prender lur refugi tier quel.

Jou sun en quei fatg memia petschens, de saver dar, ne determinar 30 chymicamein la substantzia, ne natira de quel; mo schinavon che sia aua, nuo ch'ella compara, ei de tievia, sche conclud' iou, ch'ella ded entschata sei caulda, e de quella qualitat, sco quella de Favèras. Mo schinavon ch'ella ha in cert fuer, e lai devos la crapa, sur la quala ella va, melna cotschna, sche fetsch iou la conclusiun, ch'ella vomì a tras mineral de 35 fier, e beti or de quel sia ruina. Ella lai devos tuva, e quei ei l'enzena, ch'ella derivi, ne quori atras crapa de caltschina, e tutas auas caudas derivan de lou. Il rest ston ins schar far experiments chymics, per saver sia autra composiziun.

I(ls)[n] d' ils enprim, ch' han expermentau sia vertit, ei stau nies Mon-segnur Avat Adalbert de Medèl; il qual ei morts a la fin d' il centener 17. Fintan Vidmer ha fatg ina poesia latina, per beneventar el, suenter ver retschiert de quell' aua sia sanadat compleinamein.

5 Autras biaras sftupentes curas en vegnidas fatgas entras auters, las qualas in ha de terquerir d' ils patruns, ed administraturs de quei bogn.

## PRIEDI.

(Ineditum nach Ms. DiR.)

[f. 1<sup>a</sup>] 1. Pars. Sanctorum reliquiæ dignæ sunt, ut colentur.

Entras il plaid reliquias ei entelgiu ils corps dils foings, lur ofsa, 10 tfchendra vestgiadira, era ils instruments de lur martüri, tut quei, ch' a ina rafchuneivla, difchenta relatiun fin els. E venerar quellas reliquias vul dir, exhibir ne mulsar enconter quelas in' externa reverentia, per cheutras dar d' entilgir la fia gronda stima, ch' in porti enconter ils fointgs sez.

Per emprovar, che las reliquias dil ff martirs, confelsurs, purfchalas 15 e tuts auters fointgs e fointgias merettien tutta honur e veneratiun, surveschen emprovas della f. scartira dil veder e niev testament, la traditiun, e la rafchun.

Vus faveits a a! qualmein il legiuora pievel d' Israel ha ditg e liung schemiu fut il grev giuv della fervitut dil retg Pharaon en Ægypta. En- 20 zachu ha ei plaschiu alla buontat divina de prender erbarm, Dieus metta siu fideivel survient Moyfes per spindrar siu pievel, e manar quel ella tiarra d' empermischun. Jeu vi cheu bucca fatenerfi cun quellas enzeñas e miraclas fatgias tras il Moyfes, ina soletta circumstanzia mi gida tier miu intent. Nus legin ent' ils 13 cap. dil 2 cudisch de Moyfes, ch' el en vertit dil Testament dil patriarcha Joseph hagi dau uorden, e cun, tut 25 quittau invigilau, de bucca schar davos en Ægypta l' ofsa de Joseph, fonder de prender cun el figl viadi enten la tiarra de Canaan. Pertgei quei? Fufs ei bucca stau tuttina, nua che Joseph havefs spitgian fin la generala lavada della carn?

Na! cheutras ha la providienfcha bucca mo mulsau, ch' ei feigi 30 gieft e ruschaneivel ded exhibir honur a l' ofsa dilgs ff., sonder era cheutras instruyr il pievel: perquei metta la scartira vi tier: Et ofsa ejus post mortem prophetaverunt. [f. 1<sup>b</sup>] Quell' ofsa de Joseph ha giu tonta vertit, ch' era fuenter la mort figieva igl offeci de prophet, ch' ei bucca mo de dir avon caufsas, ch' an de vegnir, sonder era admonir il pievel de fia obligatiun. 35 Ei mi para, che jeu vefi il bien Moyfes en tontas chifchuns, ch' il pievel murmignava enconter el, ch' el hagi lura mulsau a quels malengratiaveils

l'ofsa de Gioseph: quell'ofsa ha faitg endament agli pievel l'infinita providienschas de Diu. Prophetaverunt, quell'ofsa ha cun ina viva eloquentia aŋuntiau als Hebræers ord tgei mal, che Dieus hagi liberau els; quell'ofsa ha dau pardetgia della gronda buontat e misericordia de Diu.

Bein faitg pia, o Moyfes! che ti has mulsau tonta honur e reverentia 5 all' ofsa de Joseph.

Eunc pli clar vesein nus, che las ff. Reliquias meretien veneratiun ord quei, che stat scrit ent ilg quart cudisch dils retgs, 13 cap. Elifeus quei grond prophet, entil qual il spirt d' Elias era dubliaus, fuva morts e satraus. il medem on rumpev en en la madema tiarra ina banda Moabi- 10 ters, che figevan a tuts gronda tema. Grad lura eran certs, parigai de setrar in miert, els catten aber dagur ils Moabitors, betten bein prest il miert enten la Fofsa, de Elifeus e sefan spert ord la purla. E tgei davent' ei? Strusch ha il miert tuchau en l'ofsa d' Elifæus, lev'el cun ina gada fi de mort en vita. Mai fufs quei daventau, sch' ilg tgiarp d' Elifæus fufs 15 bucca staus sointgs, cheutras, di S. Cyril, cheutras ha Dieus voliu mulsar: ch' el hagi plischer de glorificar entras sia pussonza ils corps dils giefts. Dapli legin nus ent il veder testament, che Dieus hagi sez satrau il tgiarp de Moyfes; per cheutras mulsar, chel tegni era quel en honur. Ei quei aber daventau, sina quei che Moyfes vegni bucca adoraus dil pievel, sch' ei 20 sei ina clara enzeña, ch' il pievel d' Israel honorava e teneva schon aul da gliez temps ils corps dils soings. [f. 2<sup>a</sup>] E tgei ha Christus Jesus faitg cun quella femna, che carteva de poder vegnir libra de sia trista malfognia mo entras poder tocchar il fin vestgiu? ha el forza refatschau, che quei seigi cardienschas blauas, ne superstitiuns? Grad il contrari, el ha re- 25 munerau la confidanza de quella femna cun ad ella restituir la compleina sanadat. Ne ha Dieus bucca sez confirman, ch' ei seigi bein faitg de venerar les reliquias dils ff, cur ch' el ha schau tier, che mo la vestgiadira de s. Paul ha liberau dad tuttas sorts malfognias, chitschau ora ils demunis, gie sco s. Chrysosem di perfin refuscitau ils morts en vita? Tgi 30 po pia cun raschun critisar la nosa confidanza, che nus catholics vein fin las reliquias dils ffoing? Denter ils Kezers, ch' an inegau la veneratiun allas reliquias ei Emomius staus il emprim, suenter Marcion, ils Manicheers, Julian Apostata, quels han suondau Luther e Calvin, et ils comembers de Calvin han barschau a Poatu las reliquias de S. Hilari, a Lyon 35 de S. Irenæus, à Tour de S. Martin, e quels de Gedina han barschau gliou 1621, ch' eren eunc de gliez temps en nosa claustra. Tgei emproven aber quels cun lur sfarfatgia lischadadat de schar ora lur gritta fin ils morts? Tgei auctoritat ha Luther e Calvin cun refuscar e refar ora faulsas doctrinas, ch' eren schon avon milli onns condemnadas, e tuttavia contrarias alla traditiun. 40



Emparei ils ff. Paders de scadin tſchentaner, ſche datten ei par-  
detgia, che las reliquias ſeigien vengonzas de veneratiun. Papa Pius I dil  
emprim tſchentaner admoneſcha il ueſtg Juſt, ch'el deigi haver tut quittau per  
ils corps dils ff. martiirs ſco members de Diu, e ſco ils apoſtels han faitg  
5 cun f. Stiaphen. S. Juſtin laud' ils corps dils ff. ent' il ſecund tſchentaner  
ſchend: ils corps dils ff., las foſſas dils martyrs fan ira en nuot ils inſchins dils  
dæmunis, e procureſchen la ſanadat dellas pli periculufas malfognias. [f. 2<sup>b</sup>] Ils  
chatholics ſegloriaven ſchon da gliez temps cun queſts plaid: Nus havein trans-  
portau l'ofſa de S. Policarp, la quala nus ſchezien pli ault ch'aur e pedras  
10 cuſteivlas, ent' in liug, chei a gli pli vengonz. Ent il veder teſtament, er ei detg  
als ſpirituals, ch'ei deigien bucca ſemacular bucca tuchar en ils morts; uſſa  
encontercomi die S. Baſeli, vegn' ins ſavens ſauns entras, tucchar l'ofſa dils  
f. martirs, e perquei di S. Chryſoſtem: Lein ſavens viſitar las reliquias dils  
ff. lein ornaſi lur foſſas, e cun gronda confidanza tucchar lur ofſa, per cheutras  
15 contonſcher benedictiun. Cun ſimigliantas emprovas podeſs jeu eunc vegnir  
naunavon ord mintgia tſchentaner. Lein uſſa aber tedlar tgei, ch'il cu-  
ſeilg grond de Trient, ina rimnada da 318 ueſtgs ha decidu ſur da quei.  
Tutts, di quel, tutts, che pretenden, che las ff. reliquias merettien bucca  
publica honur e veneratiun, e ch'ei ſeigi bucca nizeivel de quelles honorar,  
20 quels condemnein nus, ſco la f. baſelgia ha ſchon de ditg eneu condemnau,  
e condemneſcha eunc uſſa. E ſch'ei fuſs ni f. ſcartira, ni ff. paders, ne ils  
decrets della f. baſelgia, ſche garegia quei la ſeza gliſch della natirala raſchun.

Las ff. reliquias l'ofſa dils corps ff. en ſtai tempels dil ſpirt, ent' ils  
quals Dieus ha habitau. Quels corps en ſtai organs dellas pli ſointgias  
25 olmas, et instruments dellas pli exelentas, heroicas vertits, quels corps vegnien  
filg giuvenefsen dy a ſeunir, cun las olmas, che gauden ſchon uſſa la gloria  
celeſtiala, e vegnien a vegnir glorificai e remunerai de Dieus ſez: con-  
ſequentamein ei ſei in' actiun fetg ludeivla, gieſta e raſchuneivla ded ex-  
hibir ina certa duida honur e venaratiun allas reliquias dils Soings.  
30 [f. 3<sup>a</sup>] Bein faitg pia a a: che vus eſſes ſin il di ded' oz ſerimnai en  
queſt f. tempel, che vus ſeffiſſigeits enſemblamein da render veneratiun all'  
ofſa de nos ff. Patruns.

Da quell' ofſa, che vus veſeits cheu filgs altars, poſs jeu cun tutta  
raſchun dira ofſa eorum poſt mortem prophetaverunt. Queſta ff.  
35 ofſa ſche gie che glei vargau 11 cient e 72 onns de lur mort, pro-  
phetiſeſchen, pardegien a nus, adhorteſchen nus, e meinen ſin la via dil  
ſalid. Prophetaverunt, quella ff. ofſa nus fan endament ſchi bein ſco l'ofſa  
d' in Gioſep d' Egipta als Iſraeliters la grond' infinita miſericordia divina,  
la quala nus entras ils nos ſoings Patruns, ha manau ord las ſtgiradetgnas  
40 d' Egipta, quei ei ord las ſuperſtitiuns della paganeglia tier la gliſch della

vera foletta catholica cardienſcha. Quel' ofsa nus admoneſcha dal bi exempel tier tuttas vertits da nos ff. Patruns, de lur ſtateivladat enten las adverſitats, de lur ferventa charezia de Diu ſur tuttas cauſſas e dil proxim ſco ſelez.

Jeu vi cheu bucca ſchefar en, de dombrar ſi las gratias e beneficis, che nus havein retſchiert entras interceſſiun dils ff. dellas medemas reliquias. Sche gie che las historias requienten bucca, che l'ofsa de ſ. Placi ſ. Sigisbert, ſ. Adalgot et auters hagian laventau ſi ils morts en vita, ſco l'ofsa d'in prophet Eliſæus; ſche ſavein nus tonaton e legin ellas Anaſes, qualmein cha tier queſtas ff. Reliquias ils ſurds l'udida, ils tſchochs la veſida, ils ſchirai las perfetgias giugadiras et auters de tuttas ſorts malſauns hagian retſchiert la deſiderada ſanadat. Jeu vi queſcher e ſchar dar pardetgia forza bein enqual, ch'en cheu preſents, che foletta-  
mein cun beiber enpau vin benediſc cun Crani de S. Placi, han enſlau remiedi enconter liungas e grevas malſognias. Struſch ei vargau in on e miez, ch'in giuven ha giu la ſventira de dar giu d'in ault pume; ſenza enzeñas de vita vegniel de ſiu bab portaus a casa, il ſpiritual veng clo-  
maus neu tier, e veſend, ch'ei ſeigi naturalmein nagina ſperanza, prend'il ſiu refugi tier nies gloriuſ martyr S. Baſilæ. [f. 3<sup>b</sup>] Imploreſcha quel per ſia interceſſiun, ſco era quels de caſa han faitg, el prend ina Reliquia de ſ. Baſilæ tucch'en il filg bunamein ſchon ſco ſpartius, e tgei davent'ei? O 20  
pulsent e gloriuſ S. Baſilæ! gliauter dii ei il giuven ſtaus ſauns e freſtgs. Contas ſimigliontas miracles ein bucca d'avendadas dell'entſchatta della baſelgia entochen uſſa entras veneratiun dellas ff. Reliquias, deigien pia  
quells bucca vegnir tenidas en honur? Cheu podes aber enqualtgin vegnir neunavon cun la quaeſtiun a dir: Dieus ha zvar ſchon faitg miracles muort  
quei ch'in ha tucchau en l'ofsa dils ſoings; aber en quellas d'aventadas per confirmar, ch'in deigi venerar las reliquias; ne ch'in chautras enconuſchi e vegni convertius tier la vera religiun? Jeu digiel che quellas ſeigien  
d'aventadas per domasduas miras. En confideratiun ſco miracles, confir-  
maven ei la verdat della chriſtiana catholica religiun; et en confidera-  
tiun, ch'ei d'aventaven grad expreſ tier la veneratiun dellas ff. reliquias e tras lur interceſſiun confirmaven ei la verdat, ch'ei ſeigi plifcheivel a Diu  
de quellas honorar e venerar; ſchiglioc haveſ Dieus confirman entras mi-  
racles errurs e ſuperſtitious. Schon bien! Tonaton, vegnits forz a pater-  
tgjar: Sche l'ofsa dils ſoings meretten tutta ſtima e veneratiun, pertgei ha  
Dieus mo mai podiu ſchar tier che las flomas han tucchau quels ff. corps  
de nos fundaturs ff. Placi e ſ. Sigisbert co ha quella bialla farca de S. Adalgot, ils corps de ſ. Pius, Purpurin, Theophil, l'ofsa de tons cients  
martyrs, confeſſurs, purſchallas, vieuas podiu d'aventar ina ſpila dellas  
flomas. Sin queſta objectiun podels jeu zvar cun ſ. Auguſtin riſponder, 40

ch' il[s] iudicis divins feigien inescrutabels, ils quals il ferstand dil chrif-  
 tgieun deigi adurar e bucca quels examinar, ne tuttavia critifar. [f. 4<sup>a</sup>] Jeu  
 podefs dir cun sminar, bucca cun grad sententiar, che quei feigi forza da-  
 ventau per castitg de quella pauca devotiun, che nus havein entschiet a  
 5 mufsar enconter in schi custeivel scazi, che fuva sco ofsa arida.

Jeu podefs dir, ch' in hagi viu en autras tiarras fimigliontas disch-  
 gratias, baselgias ruinadas, sanctuaris destrui, causas las pli ff. prophanadas.  
 Jeu podes dir, che en fimigliontas occurenzas dejen nus adorar il maun dil tut  
 pulsant, e cun humilitonza bitfchar la torta, che nus strufegia. Aber jeu sto  
 10 cheu far endament, che Dieus feigi quel, ch' ord il mal, tili enzatgei dil bien.

Chars fideivels! saveits tgei bien, che resulteschi ord quei, che vus  
 vefeits cheu fin nos altars l'ofsa dils ff. nera e miez barfchada? Ah ei  
 sei pulseivel, che vus feregordejas bucca, schi savens che vus vefeits quell'  
 ofsa, ei sei pulseivel, che vus feregordejes bucca en tgei circumstantias, en  
 15 tgei prigels vus seigies stai muort quella crudeivla ujarra, schi savens, che  
 vus mireits fin quell' ofsa, vus veng faitg endament la fu[e]ivla disgratia,  
 ch' a tuechau nosa vischnauncha; ei veng faitg endament tgei grond puc-  
 cont, ch' in era de gliez temps, en tgei vizis e puccaus, ch' ins viveva,  
 ils quals han traitg fur nus quella dischgratia. S. Augustin di zvar: quem  
 20 amo castigo, che Dieus emprovi ils ses legi ora fin quest mund entras  
 cruschs e travaglias, aber tgi la emprovali, che Dieus hagi termefs quellas  
 disgratias per metter fin l'emprova nosa fointgiadat? Examinefchi scadin  
 con soings, ch' el era da gliez temps, tgei vita, ch' el hagi manau, sche  
 vegn' ins fforzadamein zungiaus de clomarsi: misericordia Dñi, quia  
 25 non sumus consumpti. Ei glei in effect della misericordia de Diu, e  
 probablamein in effect dell' intercessiun de quels ff. dils quals lur ff. ofsa  
 e tfehendra ei eunc restada, che nus esen bucca totalmein ruinai et j fut-  
 fura muort nosa aitgna cuolpa.

[f. 4<sup>b</sup>] Secund. quomodo ff. Reliq. fint colendæ.

30 Veseud, ch' ei glei gieft e raschuneivel de venerar, et exhibir la duida  
 honur all' ofsa dils soings, neschia la quæstiun, co, fin tgei maniera in deigi  
 honorar las ff. Reliquias? En rignard de quela questiun ei oravon tut de  
 saver e remarcar, ch' ils theolics e docturs della f. baselgia distingueschien  
 il cult, e veneratiun duida à Diu et als soings en treis forts. Gl'iemprim  
 35 numnen ei cultus latriæ, quei ei la pli profunda submissiun duida alla  
 divina majestât feza, cun adorar, cun enconoscher il suprem et infinit dretg  
 de Diu tutpulent, cun unfirir sacrificis et unfrendas a quella soleta divina  
 majestât. Il secund ei: Cultus Hyperduliæ, ch' ei ina veneratiun della f.  
 baselgia, rendida solletamein a nosa ch. Dona, esend ch' ella en confide-

ratium de sia fointgiadat e dignitat survarga lunsch ils merits e vertits d'auters foings; a sche aud'era ad ella ina particulara honur e veneratiun, la quala feigi inferiura al cult duviu a Diu, e superiusa a quella honur, ch' ils fideivels renden als foings.

Il tierz cult ei: cultus Duliae, che veng rendius als ff. martyrs, confessurs, purschalas et a tuts survients de Diu, et ei ina veneratiun, che veng exhibida als foings, muort lur supernaturalas e spiritualas praeogativas. E fin quela moda venerescha la s. baselgia e tuts buns fideivels l'olsa dils foings, e zvar cultu relativo, che tutta honur e reverenzia fereferefchi filgs ffoings fezi, fefidont de lur puffenta intercessiun. 5 10

Bucca, che nus fussen dil meini, che l'olsa dils foings havefsen in' aitgna interna vertit de far miraclas, il qual conveng sollettamein a Diu, fonder Dieus operescha entras quela fin intercessiun dils foings, sche nosa cardienfcha e confidanza mereten.

Grad sco cur ch'in venerescha in crucifix, et era il ver len della s. 15 Crucif, stat bucca fitgians culs patertgiamens [f. 5<sup>a</sup>] mo vid la figura, ne mo vid il len, fonder aulza il fiu spirt fin il crucifgau Jesus; aschia ei sei era necessari, cur che nus venerein las s. Reliquias, che nus patertgejen vid ils foings fezi, ils quals han schau davos a nus la lur olsa; nus duein bucca mo confiderar lur spiritualas praeogativas, fonder era con fideivlamein, 20 ch'ei hagien cooperau cun la gratia; co ei hagien urigiau, e victorifau fur la carn, uffiern e mund; nus duein patertgiar, cur che nus vesein reliquias dils foings, tgei grondas ujaras, tgei travaglias, strapaz, chei hagien stoviu starora fin quest mund, tgei heroicas vertits, ch'ei hagien exercitau, con fideivels e stateivels, ch'ei seigien stai a Diu. Et entras quei repre- 25 sentein a nus fezi lur lavurs, lur pilsiums e lur vertits, se humilien nus avon els, pertgei che nus havein forza strusch in'a entschatta de lur perfectiuns, et entras quei che nus sentin et enconofchein nosa miseria, svahadat, et ils prigels, ent' ils quals nus l'enflein, fusperein nus fuenter quei agit de gratia, ch'els han retschiert, rugein per lur intercessiun avon 30 Diu, fina quei che nus podejen era fuondar ils lur exempels, il qual ei a Diu et als ff la pli emperneivla veneratiun.

Cur che jeu digiel, che nus deigien fuondar ils exempels dils foings pretendel jeu bucca, che nus stovejen unfirir si nosa rauba per ornar lur tempels, et altars, il qual fufs era bein faitg, ne de stiftigiar claustras, 35 sco han faitg nos gronds benefactors — na quei fufs a vosa trista situatiun strusch pulseivel; aber schau cun ruaufs quei, che quels han schangiau als nos antecefsurs, dar uftonza als bageitgs e tempels, ent' ils quals l'olsa de nos ff. fundaturs ruaufs, mantaner si dretgs e frietads della casa de Diu ton sco pulseivel ei, schaniar ils fufs da quela cun bucca far 40

fin quels novas sendas, viadis, vi bucca dir landstrots, e fistaigs, sco ins veda de present, quei fa naging negar, ch' el sapi bucca far; sch'in ei bucc' el stand de gidar, ei ins filmeins obligaus de bucca sgidar.

[f. 5<sup>b</sup>] Ei veng bucca pretendiu de vus, che vus deigies parter ora tut  
 5 la rauba als paupers, de bandunar duña et affons e fugir en in defiart, far  
 vut d' ina perpetna castiadat, sco biars ff. e fointgias han fait[g]; aber quei  
 bein, che vus deigies vegnir a nagit als paupers, cun plaids et ovras sco  
 vofsa facultat lai tier, che vus deigies schurmia paupras vieuas et orffens,  
 che vus deigies viver en paisch e charezia cun tutts, principalmein cun  
 10 ils vos de casa d' aver il egl aviert lin vos affons, quels trersi en tema  
 de Diu, et vigilar chei piardien bucca schon en lur giuvens diis il seazi  
 dell' innocentia; quei veng ei pretendiu da vus. Per suondar ils exempels  
 dils foings ei sei bucca de basengs, che vus exercitefchies grad las mede-  
 mas extraordinarias poenetienzas, e mortificatiuns da quels; aber quei bein,  
 15 che vus seigies fideivels e vegnies suenter allas obligatiuns che vies stand  
 garegia, entil qual la divina providiencha ha vus mez, gliez ei tuttavia  
 necessari per daventar foings. Il streng predicatur della penitentia, S.  
 Gion Baptista ha de ses auditurs sez nuota garigiau auter, ch' ei deigien  
 far las obligatiuns da lur stand. Custeivels ei pia il suadatfeh d' in luvrer,  
 20 d' in pur, d' in survient, il mender dagut, che fiesegia per amur de Diu  
 et en stand de gratia, gida tier la fointgiadat, procurefcha in pli ault grad  
 della gloria e fezeg' en ina nova pædra enten la cruna della remuneratiun.  
 Aults schezieivels quittaus, ch' in ha muort il cumin beinstar de ses sub-  
 dits, ventireivla breigia e stenta d' in oberkeit spiritual e sæcular, nagina  
 25 caufsa, che veng faitg per amur de Diu, veng ad ir a piarder. Custeivels  
 en quels pafs, che vus schuldaus, marcadont e burgeis figieits per vegnir  
 suenter allas obligatiuns de vies stand, vies aungel petgirader drumba quels,  
 e sche quels en vegni faitgs cun ina schubra conscientia, per amur de Diu,  
 paren ei desfer sco tons scalims, per vegnir ent' il liug da quels foings,  
 30 dils quals nus venerein cheu lur ff. Reliquias.

[f. 6<sup>a</sup>] Cur ch' ilg cuseilg de Trient plaidda della veneratiun dell' ofsa  
 dils foings, di el: il pievel deigi bucca surdovrar las fiaftas dils foings e  
 visitar las lur reliquias cun leu speras far excess cun surbeibar e surmi-  
 gliar, ne de prender chischun de far auters puccaus; e perquei deigien  
 35 ils uestgs haver tut flifs e quittaui; ch' ei vegni engartau fin quels dis  
 nagina inhonestadat, naginas confusiuns, nagina sanadat, nagins fracafs  
 e tumults, per consequentamein per bein venerar l' ofsa dils foings ei sei  
 necessari, ch' in sanctificheschi cun tutta devotiun les fiaftas ad els dedicadas.

Mi schei! charas olmas, co vegnieu ils fraus santificai da quest  
 40 temps suenter l' instructiun dil cuseilg de Trient? Cura aud' ins ils pli

noscheivels scandels, ils pli gronds excesss, u era ils pli gronds fracafs cun marcadar e traficar? ils diis dedicai a Diu et als foings, ils firaus.

Mi schei vus babs e mumas, cura fon vos affons las pli grondas degrettas, ils pli gronds puccaus, ils pli gronds disguosts, cun ira ord casa la noitg; ne schar vegnir en casa dischcufs ils laders della inocentia de vosses feglias? bucc' ils luverdis, cur ch' ei ha[n] luvrau avunda, lu va tut a letg. Ils firaus, ils pli foings diis, cur ch' ei han dormiu per il di ora, lura van ei entuorn la noitg, tanquam leo rugiens circuit, quærens quem devoret, uorlen e greschen sco liuns, legegien de far vendetgia entras sepitgiar e far ord liug les giugadiras, sco ei glei per ulsa daventau; gie ei tuornen darar a casa senza haver faitg don a lur olma e tgerp, e senza haver disgrati[a]u eunc autras perfunas, che gudelsen forz' eunc ulsa l' inocentia, sch' ei fulseu bucca vegni a mauns a tals.

Chara giuventetgna! con deplorabla ei bucca quella difa d' ira entuorn la noitg fin quella moda! Vus imagineits zvar de cheutras enquerir vossa ventira, ensteits aber vossa ruina. L' experientia muossa, claramain, che tutas quelas leitgs, che suonden fuenter haver manau vidavon 3, 4, 5 ons ina tala miserabla vita, seigien disgrateivlas; bein gleiti suonden crusch e miserias, pupira, e mal contentienscha, scha alla fin sappi Dieus. [f. 6<sup>b</sup>] Biars san, che cun far simigliants excesss vegnien las fiastas dils foings bucca sanctificadas. bein aber cun tadlar ina f. Melsa e bucca far lavurs grevas et hic finis. Jeu digiel, ch' ei seigi tuttavia bucca avunda cun quei. Nus havein il camond della f. baselgia de tadlar cun devotiun la f. Melsa firaus e domengias, e tgei di eunc il tierz condament de Diu? Ti debes far il firau foing. Sch' ei glei aber avunda de far il firau foing mo cun tadlar la f. Melsa, tgei sei de baselgs de dar in auter camond, de nus obligar de quel sanctificar. In sto pia u trer atras il tierz camond ent' ilg decalog, ne di, che Dieus hagi cheu tras voliu, che nus metejen fin quels ff. diis ils mauns el sac, e figiejen nut; quei vul di, sco sch' el havev recomandau a nus la lischentadat, la quala el tonaton condemnescha. 30

Na na, charas olmas, mó cun tadlar ina f. Melsa vegnien firaus e domengias bucca sanctificadas; fonder in sto eunc fin quels ff. diis seper-tgirar dils pucca[us], far bunas ovras spiritualas, elser presents als ff. uffecis ton sco puseivel ei. In dei enstailg ira a tras ils cudifchs de quins, enstailg far speculatiuns marcantilas, enstailg trer ensemen don e gudoing, deins urdar fin quels ff. diis co in stetti a quin cun Diu, co ins hagi senezigiau e traffica cun il talents e gratias de Diu, sch' in hagi faitg buna provisiun per ira en la perpetnadat, ne forza mo giu quittau per rauba mundana, la quala in sto filg piuntg da mort totalmein bandonar.

Enstailg fin firaus e domengias ir ora fils funs, far fias reflexiuns, 40

co poder quels augmentar, schubergiar, runchar ora, e far pli fritgeivels, duefs' ins vifitr las bafelgias, las reliquias dils foings, examinar las sias vertits en comparatiun dils foings rogar quels per lur intercessiun avon Diu, ch' in possi ragischar ora ils fliats vezts, ch' an eunc il furmaun, et im-  
 5 pedeschen il spiritual crefchament. Sin quela moda vegnien ils firaus fantificai il pli bein, e cheu tras rendein nus all' olsa dils foings la pli plifscheivla honor e veneratiun.

## DUAS POESIAS.

(Nach Ms. Ra, Vgl. Ischi II, p. 37/8.)

### Ad in Amitg.

|                     |                              |    |                           |
|---------------------|------------------------------|----|---------------------------|
| [f.1 <sup>a</sup> ] | Nu' ei quella tiarra         |    | Curascha uss' pia         |
|                     | De spir legerments,          |    | E leger ti viva           |
|                     | Senza nin' ujarra            | 15 | Cun duñ' et affons        |
|                     | De spir divertiments?        |    | Sco' ls tes pardavons.    |
| 5                   | Cur stau ei quei temps, —    |    | Gie dai, sche ti sas,     |
|                     | O char e bien amitg! —       |    | Cuseilg et agit!          |
|                     | Che tutt stau ei contens?    |    | E quei, che ti fas,       |
|                     | Adumbatten, amitg!           | 20 | Cun cor de d' amitg!      |
|                     | Quei temps, sch' ti enqueras |    | Adina tertgiar:           |
| 10                  | Sin tiarra, la sort          |    | La veglia de Diu          |
|                     | Ei quess mo ujarras          |    | Dai daventar              |
|                     | Entochen la mort.            |    | Sin tschiel e tscheu giu! |

### Exclamatium.

|                     |                                        |
|---------------------|----------------------------------------|
| [f.1 <sup>b</sup> ] | Oz, grad oz, mo buc damaun             |
|                     | Figei, sch' ei stat ent' il vies meun! |
|                     | Il avignient ei curclaus en,           |
|                     | E nus mai veer pudein lien.            |
| 5                   | Oz schei ussa nus eung far             |
|                     | De quei, che strusch lai patertgiar;   |
|                     | Oz schei larmas giu furschar,          |
|                     | Bia pupratschs cun consolar!           |
|                     | Oz schei secusigliar, giedar!          |
| 10                  | Dameun s' vein forza schon buc far.    |
|                     | Oz schei nus umens semusar,            |
|                     | P' il avignient era eung lurvrrar!     |

Nagin deigi gie dir:  
 Oz buc, dameun, dameun!  
 15 Ensemen lein nus grir:  
 Grad oz! buca dameun!  
 Weing l'ura lu neutier,  
 De quest mund vein de spartgir,  
 Cun legerment pudein lu dir:  
 20 Grad — oz essen pinai leutier!

## OTTO CARISCH.

### Priedis.

(Nach den Autographen des Predigers.)

#### I.

[p. 1]

Sarn. 1. Sept. 1853.

Text. Matt. 6, 19, 20.

Par quont different in da l'auter ils carstiauns seigian, scha nus  
 ils considerein suenter lur natira interiura ner suenter lur relaziuns a cir-  
 cumstonzias externas: enten inä caussa än ei tuts tuttinna ner sa sumeglian 5  
 perfechiamein — iou manegia enten igl desideri a giavischament sincer  
 a cordial da daventar vantireivels. Mireit sin ils vegls ner sin ils giuvels,  
 sin humens ner femnas, sin sauns ner malsauns, sin sculai ner nunsulai,  
 sin richs ner povers, sin gists ner malgists, sin quels ca han tema da Deus  
 ner sin quels ca han nagina: a vus veguits a vus cunvenscher ca 10  
 tuts, tuts giavischan ad anqueran cauldamein a cun tutt flis da daventar  
 vantireivels. Da nunder ven ei pia, ca cun tut quei desideri, cun tuttas  
 quellas fadigias, schi paucs reusseschan inten lur entent, da daventar van-  
 tireivels? Da nunder ven ei ca nundichiond tut quels quittaus a travaigls  
 nus affein schi paucs ca seigian cuntents da lur sort, sa sentian vantirei- 15  
 vels a racanuschan cordialmein lur duver dad esser angrazieivels a lur  
 Bab celestial? Dumbreit si igl diember da vos cunischents ad amigs, ca  
 meinian suenter lur agien crer inna vitta propriamein vantireivla; ca do-  
 vrian lur beins presents cun viv angraziamet a Deus, senza garmaschia,  
 a senza scuvienscha, a mirian er ancunter agl avegnir cun bunna fidonza 20  
 sin igl agid a sin la buntad divina, scha gie [p. 2] da prova, da disgrazia,  
 carschadegna a mala vantira ils vessan bauld ner tard da surprender?  
 Jou tem' iou tem' ca quintond si els, igl diember da tals vegnig bucca ad  
 esser gronds! A danunder pia quei? Da munconza dalla bunna veglia ner  
 d'igl ler daventar vantireivels depend' ei par inna-gada bucca, mo bearons 25  
 mai dalla munconza d'igl saver a puder. —



A tonatont nus sagirescha la s. Scartira a niess Salvader sezz, ca Deus seigig in bab da carezia, sabi, buntadeivel, tutt pussent a veglig mai igl bien da ses uffonts. Er da sia veglia po ei pia bucca depender, scha igl diember d' ils malvantireivels ei oung schi gronds: Ner duvessen nus 5 crer, fuss ei pusseivel, ca nies bab celestial vess plantau el sezz schi profundamein igl desideri dad esser vantireivels enten igl cor d' ils carstiauns, a tonaton lura recusau ils miez, da rivar tier la vantira schi cauldamein desederada. Na, mes auditurs, quei ei bucca pusseivel, quei sa lai bucca crer dad in bab tutt pussent a pleins da carezia. Alla fin sto ei pia tona- 10 ton depender da nusezz, scha aschi paucs daventan vantireivels ad än cuntents da lur sort. A sagiramein dependa ei er da nus, a dependa principalmein da nus, parchei a nus ubbadin bucca suenter duver agl antruvidament de niess Salvader, cur el clomma: Rimneias bucca scazis dalla terra, ils quals ils mulauns a la ruinna lavgian, ad ils laders vegnen tier 15 ad angolan; mo vus rimneit scazis d' igl tschiel, ils quals nè ils mulauns nè la ruinna lavgian ad ils laders pôn bucca tier nè angular.

[p. 3] Quont pli ampurtont quei antruvidament da niess Salvader ei: tont pli eis ei er niess duver dad igl prender a cor; ad a tala fin lein nus pia considerar la suletta via da vegni tiers vantira ner dad 20 esser vantireivels. Ella nus ven a daventar clara cun igl agid d' igl Segner, scha nus vasein a nus parchirein specialmein da dus grevs errurs: d' igl errur schi ordinari risguard agls scazzis sin terra, a d' igl errur bucca meinz ordinari a pernicious risguard agls scazis d' igl tscheel.

25 A ti, Bab celestial, d' igl qual tutta glisch, tutta l' antalgienscha dalla vardad a tutt bien dūn ha da vegnir, fai fricheivla nossa devoziun enten quest ura, tiers megliurament, cunfiert a salid da bearas olmas! Amen.

## 1.

30 Ils scazis en ner sin terra describe niess Salvader sco tals ca seigian en prigel da gnir lavagai d' als mulauns a dalla ruinna, ad angulai d' ils laders. A scheit, m. a. desideront da daventar vantireivels, eis ei bucca principalmein scazis grad da quella sort, suenter ils quals la plipart d' ils carstiauns sa stalle- gian a d' ils quals els spechian specialmein lur vantira? Eis ei bucca igl possess 35 da rauba d' igl mund ca stat alla plipart [p. 4] igl pli a cor? eis ei bucca l' hanur ca savunda lundrora, ad ils dalegs ca van uni cun ella, en summa, eis ei bucca caussas mai da quest mund, mai dalla terra, a ca cuozzan mai par igl temps ca nus nus affein sin terra, ca la plipart d' ils carstiaunns anqueran da s' appropriar, spichiond dad els specialmein lur vantira? A giudicond enten lur partrachia- 40 ments, scha ei seigian vantireivels ner bucca, masiran a peisan ei la vantira

bucca grad suenter igl possess da tals scazzis a da tals plaschers? A quei, m. c. a. igl amprim grond a grev errur ca ampedescha la vera via tiers la vantira. Quei ei igl errur, d'igl qual niess Segner avertescha, clumond: Rimneias bucca scazis en terra! quei vul gir, vus spicheias bucca da daventar vantireivels tras caussas da quella sort! Sagiramein eis ei er bucca igl mania- 5 ment da niess Salvader, ca rauba seigig bucca er in dunn da Deus, par igl qual nus duveian esser angrazieivels ad el ad aver quittau; ner ca hanur seigig da naginna ampurtonza, ca dalegs a divertiments honests seigian d'igl tutt contraris alla veglia da Deus, bucca da lubir nè da conceder alla giuvantegna a bearmeinz ad auters enten lur clumada ad enten 10 lur fadigias [p. 5] Sagiramein considerava er el tal possess a tals dalegs sco miez cun ils quals igl Bab celestial vul surlievgiar a lagrar igl cor d'ilg carstiaun sin igl cuors da sia vitta. El vul pia cun seu varniament sulettamein render attents ils carstiauns, ca ei sa spechian bucca vera vantira da scazis en terra, a rantond lur cor vi da quels, masirian lur van- 15 tireivladad ner malvantireivladad suenter igl possess ner la munconza da talas caussas. A quont basgnius a necessaris in tal varniament d'igl Segner era, ad ei oung adinna, pudeits giudicar da viess agien cor, a da voss'aigna experienza. Crein bucca oung adiña schi bears, ca cun minchia niev gudoign a possess hagian ei era faig pli ferma a plä stateivla la 20 pichia da lur vantira? cun minchia persa all'ancunter vegnig ella en prigel da curdar, a stulischig la spronza da puder esser vantireivels? A grad enten quei stat igl grand errur ad aschi prigus risguard agli scazis en terra. Ner scheit m. a., iou mi appellescha a voss'aigna experienza, veits forse observau a veu, ca quont pli [p. 6] rauba s'affig enten iña casa ner famiglia, 25 tont pli pasch, cuntentientscha, cariñadad a carezia avdig a regig er enten ella? Ner veets forse veu, ca quont pli paupra iña autra famiglia seigig enten rauba ad hanur da quest mund, tont meinz beinvaglienscha, prusadad a fidanza sin Deus regig era enten quella casa? Ner vessas forse observau, ca en quella masira ca la rauba va carschind, creschig er la 30 temma a carezia da Deus, la buntad anvers ils povers a manglus, la carezia tenter hum a dunna, geniturs ad uffonts? Ca quella carezia, dalla quala igl sabi gi, ca ella valig pli ca bôs angarschai, sa reguleschig principamein suenter ils scazis da terra? Vasein nus bucca savenz richs ca sveglian ons cumpassiun, ca scuvidonza enten niess cor, a povers, la sort d'ils 35 quals nus pudessan ons scuvir, ca sentir cumpassium dad ella? Nus tucca ei bucca savenz dad observar, co iertas ad igl carschentament da rauba su[r]vescha a pauc auter, ca da carschentar quittaus a fadigias, ca da far nascher dispettas, nauschs griaments, prigusas passiuns, an [p. 7] suña, a rantar igl cor pli a pli vi d'igl mund a vi da ses dalegs, ad a metter 40

enten amblianza Deus a ses cumondaments. A veits bucca er schon observau a veu, co tras persas a svantiras, sco nus numnein, a cun la paupradad stulischian bear puccaus a crescha la temperonza, la husliadad la tema da Deus, la spronza a fidonza sin quel ca lur amparmess da bucca  
 5 bandunar nè trascurar nagin da quels ca sa tegnen vi dad el.

Aschi gronds a pernicious ei pia igl errur da quels ca enten lur desideri da daventar vantireivels, manegian da pervegnir latiers mai a forza da muschnar rauba a considereschan la paupradad sco inna situaziun ca hagig spir mals a nagin cunfiert a nagin lagarment.

10 A bucc' autramein stat la caussa cun ils auters scazis en terra — cun l'hanur, als dalegs a divertiments d'igl mund. Cun vascadira cumprada ad alla moda creis ti forsa da t'acquistar hanur, cun luschezia a pumpa, da t'alzar sur quels ca än antuorn. [p. 8] Quei ei schurvament, cun igl qual ti angonnas bear pli tatezz ca ils auters. Deus resista agls  
 15 loschs, a dà grazia agls bass da cor. Tia vascadira, par custeivla ca ella seigig, scha ella corrispunda bucca a teu stadi ad a tia clumada, ta fa bucca hanur, mo ta trai tier bearons cumpassium da part d' ils prus a raschuneivels. Teu vashieu custeivel ad alla moda quarcia forsa in cor pleins da malmundegn, da nauschs griaments a chi sa da quonts auters  
 20 mals, ca er en quei fittament ta lain bucca esser vantireivels. — Ti quintas si ils dalegs ca ti has gudeu en las cumpagnias a masiras tia vantireivladad suenter igl diember da tals divertiments. O sagiramein in fauls quint! Prendi er en quint igl doñ ca ti has forsa caschunau latras a tia famiglia, ils quittaus a la carschadegna ca ti has faig a teu bab ad a tia mumma,  
 25 lur consequenzias ca än derivadas da lou par teu agien cor a forsa par tia äntira vitta: a ti vens a ta cunvenscher ca er scazzis ner plaschers da quella sort än bucca quels ca nus duvein nus rimnar, parchei er els maina nus pon manar tier vera vantira. [p. 9] Na, mes auditurs, per daventar vantireivels, stuveits anquirir da vus procurar auters scazis, a chi ca s'ima-  
 30 ginescha ca quels dalla terra, bastian, ca ricchezza, hanur a dalegs d'igl mund seigian sufficients loutiers, ei en grond errur, ad ha oung bucca cumpreu quei ca igl evangeli, igl antaleg a l'esperienza nus muossan cun tontas provas. Quei ca sulettamein nus sa e po gidar latier ei in' autra ricchezza, autra hanur, auters dalegs — ei mai quei ca igl Segner s'antali  
 35 sutt ils scazzis en tschiel, ils quals nus lein pia er tont pli nus prender a cor ad ampruar dad antalir andreg.

## 2.

Rimneit scazis en tschiel, cloma igl Salvader, ad els caracterisescha sco tals, ca nè ils malauns nè la ruina pon lavagar nè ils laders gnir tier.  
 40 ad ils angular. A cunfessein pèr, mes auditurs, ca er en risguard da quels

regian errurs bucca meinz gronds a prigus tenter la plipart d' ils carstiauns.

Sutt ils scazis en tschiel sa figureschan bears caussas, ca hagian zund nagutta da far cun las caussas da quest mund, a seigian da tal natira, ca igl carstiaun [p. 10] possig far bein pauc, par ils sentir a guder schon cou sin terra. Suenten ca ei para ad els fuss la differenzia principala tenter ils scazis en terra a quels en tschiel naginn' altra ca quella: ils scazis en terra seigian da tier, da puder tuccar cun maun, vaseivels a da puder sentir a guder en minchia occasiun schon cou en terra; ma quels d' igl tschiel seigian scazis dalunsch, zupai a noss oegls a tals ca cou en terra ils saveian nus mai aflar a guder. A da chi ca giudichesa aschia, po ins sa smarvigliar scha el ei tentaus dad anquir a da s' appropriar principalmein mai ils scazzis en terra, ca el ancanuscha schi bein par propria experienza, a da far pauc quint a sa dar pauca breigia par quels en tschiel ca gli paran schi dalunsch. Scha bein nus stuvein nus prender puccau da quels ca partrachian aschia, sund iou bein dalunsch (d' ils) dad els cundemnar senza misericorgia. Er els än da quels ca san bucca chei ei fan; a quont pli gronds a pernicious lur errur: a schurvament ei: tont pli nus sto ei star a cor d'an liberar els a da gnir en agid a lur car-dienscha.

20

[p. 11] Igl grand errur enten igl qual els s' aflan, consista principalmein enten igl crer, ca ils scazis d' igl tschiel seigian mai scazis dalunsch, da conseguir mai en l' altra vitta, a nunpusseivels da sentir, a gustar lur dulschezzia a da guder da lur vartid schon en questa vitta.

Ner chei vos imagineits sutt ils scazis en tschiel, ca igl Salvader nus 25 admonescha da rimnar? vos mi vegnits a risponder: la beadienscha. Gie, m. ä. ei in da quels scazis principals d' igl tschiel, ca nus duvein anquir. Ad igl ei la vardad, enten sia perfecziun la guin nus a puder spichiar a guder mai en l' altra vetta. Mo chi ca l' amprenda bucca ad ancanuscher chi ca l' anquera bucca a senta bucca pli ner meinz atroquan en in guiss grau schon en questa vitta; quel sa spechig bucca da l' aflar a da guder ella en sia perfecchiadad enten l' altra vetta. Chei ca dei daverntar noss' ierta enten tutta perfecziun en l' altra vetta, sto vegnir antsciet a rimnau e sentieu schon en questa. Agls prus savundan lur ovras.

Ner loits gir: la vetta perpetna seigig in scazzi d' igl tschiel? Giè, 35 el ei in da quels; mo antscheiver sto la vitta perpetna enten scadin schon cou en terra, scha ella dei daverntar cumpleina a sia sort enten la perpetnadad. Ad aschia [p. 12] eis ei cun tutt ils scazis d' igl tschiel; enten lur cumpleinadad a perfecziun ils vegnin nus a puder gustar a guder mai en tschiel; mo ad ancurir ad a rimnar els stuvein nus antscheiver 40

schon cou en terra, ad er par la terra, tiers nossa sanctificaziun. Minchin ven lou a meder mai quei ca el ha schon cou gieu semnau. —

Tutt ils carstiauns san dad inna beadienscha a la desidereschan; mo ils plis la lessan senza penitienscha a migliurament, a sanctificaziun. Ei 5 lessan igl amprim daventar beai a pêr suenter daventar perfechs a soings, anstaigl da sa dar fadigia par la sanctificaziun cun la quala la beadienscha ei unida. A tonatont duvessan ei saver ca igl Apostel gi: Senza la sanctificaziun po naging veguir tiers igl Segner; a ca igl Salvader sezz, cloma bucca: seigias beai; mo bein: seigias perfechs sco veess Bab enten 10 tschiel ei perfechs; a seigias soings, sco quel ca vus ha clumau ei soings. Beai all'incunter numna el, ils paupers enten igl spirt, ca senten, lur fleivleziyas a lur munconzas, a portan malacurada, parmur da quellas, ad han fom a seid suenter la gistia. Beai numna el ils miserigorgieivels [p. 13] ils schubers da cor, en suma quels ca an schon cou ses juvnals, a sa- 15 vundan a sea Doctrina ad a seu exempel, ad antscheiven schon cou ina vetta perpetna cun la quala er guiss grad da beadienscha ei adinna unida.

Ils scazis en tschiel ca nus duvein nus rimnar suenter igl cumondament da niess Salvader, scha nus lein daventar vantireivels, an da tal natira, ca als an er els a nus datier, a lain sentir lur cunfiert, lur agid 20 a lur dulschezia era schon cou sin terra. Da tal natira ei:

1. La carezia vi da Deus. Ti teis taner car igl Segner teu Deus cun tutt teu cor, cun tutt tia olma, a da tuttas tias forzas: quei ei igl amprim a pli grond cumondament. A quellâ amur a Deus ei [er] er igl amprim a pli prezios scazi d'igl tschiel, ca manifestescha sia vartid sali- 25 deivla schon cou en terra, a ca nus duvein a stuvein anquir a rimnar schon en questa vitta, scha nus lein daventar vantireivels. Ad en vardad, m. a. tutt lgauter ca nus possedein, nossa rauba noss'hanur, noss parents ad amigs: tutt possess mundaun ei malsagirs; Dad ozz sin damaun pudein nus ils perder. A quontas larmas, quonts sospirs a ploings quonta car- 30 schadegna han talas persas bucca schon eustau alla plipart da nus? [p. 14] Mo scha ti tens cas Deus pli ca tuttas caussas; has ti carezia a Deus; igl has ti adinna avont tes oegls ad enten teu cor; scha has sagiramein er igl amig ca ta cunforta, t'inspirescha nova fedonza a ta porscha igl agid necessari enten tutt teas tribulaziuns a basegns. Observeit aber bein, m. a. 35 l'amur a Deus ei bucca in sentiment medeivel, ca penetrescha ozz vivamein niess cor a damaun ei tievis a freids da strusch s'ancorscher ca el seigig avont maun. L'amur a Deus ei inna floma caulda viva, stateivla ca mana stizza nua ca ella ei inna gada anvidada enten in cor. Ad ella sa palenta specialmein enten carezia vi d'igl parmer carstiaun, „Chi ca gi ca el tegnig 40 car Deus ca el vezza bucca, ad odiescha seu frar ca el vezza“, gi bucca la

vardad. A quont necessari ei seigig da far ver sia carezia vi da Deus enten la carezia anvers igl prossem ad enten nossas ovras, quei mussa igl Apostel, cur el gi: taner car Deus, ei observar ses cumondaments, a niess Salvader sezz cur el clomma: „chi ca mi ten car, observa mes cumondaments.“ Igl scazi principal d'igl tschiel, ca nus duvein rimnar schon cou 5 en terra ei l'amur a Deus. Ella ei er quella suletta ad unica caussa, la quala ei da basegns, or dalla quala la carezia vi d'igl parmer carstiaun, l'ubbadienscha agls cumondaments da Deus a cun quels;

2. la bunna cuncienza. Er la bunna cuncienza m. a., stuvein nus considerar sco in scazi d'igl tschiel [p. 15] mo indispensabels par da-10 ventar vantireivels schon cou en terra. Er ella ei da tal natira, ca nè la ruinna nè ils mulauns la pou lavagar, nè ils laders gnir tier a l'angular. Tutt auter possess externus cou sin terra, rauba, hanur, lagarment dependen specialmein da nos relaziuns cun auters a da lur beinvuglienscha ner malvuglienscha. Bucca aschia la bunna cuncienza; ella dependa mai da nu-15 sezz. Ella ei la consequenzia natirala da niess opera, a savunda ad ei igl frig sagir da redliadad, da gistia da sinceritad a prusadad enten tutt niess far a laschar. Mo a cunservar ella, occuorran savenz grevs cumbats a sacrificis. Cun cunsalvar ella vens ina gada a stuver angaldir enten tia rauba, renunziar a tutt gudoign malhonest ca ti pudessas far cun manseg-20 nias, angonnament a faulsadad. Bucca te cumbregi par talas persas! La bunna cuncienza ei pli valitta ca tutt auter gudoign, ca ti pudessas far cun malgistia. — Par cunservar la bunna cuncienza vens forsa anqual gada a stuver offender ils amigs, rinunziar a lur beinvaglienscha, t'exponer a calumnias, a perder tia hanur avant quels ca t'ancanuschan bucca 25 pli datier. Ta cunforti er en quellas provas: la medema caussa ei tuccada er a teu Salvader. L'hanur da bunna cuncienza ei pli preciosa ca tutt' autra hanur. Er a plaschers a lagarments ca dalechien grondamein teu cor vens a stuver renunciar anqual gada, par conservar la bunna cuncienza. Mo ta ragordi lura ca igl pli grond daleg ei quel dad una bunna 30 cuncienza. Tutt ils auters dalegs vargan gleiti vi; quel stat adinna [p. 16]. El t'accompagna sin tuttas tias vias: tumpergi ad enten la sküradegna dalla noig. Ella ei in scazi p'igl tschiel mo er schon par la terra, a nagina ruina, la po lavagar, naging lader ta privar dad ella.

Igl ei natiral, m. a., ca vus vus augureits vantira ad igl Segner vus 35 gidig latiers. Mo scha ella vus stat tont a cor, tschanteit bucca vossa spronza sin scazzis dalla terra, mo anqurit igl amprim igl raginavel da Deus a gistia avont el; lura vegnen en las autras caussas ca vus veits basegns a vegnir messas vi tiers. Rimneit igl scazi da carezia, da fidonza, da veneraziun ad ubbadienscha a Deus, rimneit igl scazi da bunna cun-40

cienza enten tutt viess far a laschar: quei ei la pli gronda ricchezza, quei la pli gronda hanur, quei igl lagarment pli dalicheivel, quei la suletta verdad arrivar tiers la vera vantira en tschiel ad er schon cou en terra. Entan quellas vartids consistian vos scazis, vi da quels stettig rantaus 5 viess cor, voss desideris pli ardents seigig adina da muntane a da carschentar els. Els än bucca dalunsch da scadin da nus, än da grond agid a cunfiert schon cou en terra, enten minchia lavur ad occupaziun enten minchia basegns a tristezia, a vus pudeits er durmir ruvaseivlamein a senza quittau, ca laders ilg vegnian ad angular ner auters mals ad ils 10 lavagar. Scha ei vus stat pia a cor da daventar vantireivels, rimneit quels scazis d'igl tschiel ca än da tonta ampurtonza par vossa ventira er schon cou en terra. Amen.

## II.

[p. 1]

Sarn 4 Nov. 1854.

15 Text. Prov. 14, 34. Igl puccau ei la zanur d'ils pievels.

Nus vein temma a nus anguschiein da bear caussas: mo ei dat nagiña causaa dalla quala nus duvessen ver pli tema ad anguscha, ca igl puccau. Nus sentin igl basegns a rugein Deus par agid a forza enten quella ner quell'otra fatschenda: ad ei dat nagiña caussa, nua 20 ca nus vessen pli basegns da forza a dad agid, ca en quella da resister ner star ancunter agl puccau. Ei nus stat a cor da cumparir ner esser sabis enten nies far a laschar, da skivar ils prigels a mals ca nus manatschan, a dad acquistar ad appropiar ils beins a vantaigs ca nus sa presentan: ad ei dat nagiña caussa ca nus causeschi schi gronds dons a nus 25 priveschi da pli gronds vantaigs, ca grad igl puccau, a nigliu vein nus pli basegns da sabienscha, da forza a dad uraziunt, ca par star ancunter ad el ad a sias tentaziuns.

Plidond da quei en general, cun soung freid a bucca tschoccantaus da passiuns, eis ei nagin ca cuntergigig ner seigi dad auter meini. Ner 30 chi odiass a temess bucca igl puccau? Chi igl considerass bucca sco la ragisch a fantouna da bears a d'ils pli gronds mals? A tonatont, mes auditurs, pos iou bucca crer, ca igl puccau seigi ancunascheus a consideraus a temeus [p. 2] avunda a sco ei fuss da duver. Ner scheit, m. a. nunder ven ei, ca nus udin schi savenz, par skisar nos falls a munca- 35 ments: iou hai bucca carteu, a vess maina maniau ca quei pudess esser schi malfaig a trer suenter consequenzias schi grevas a schi dolorusas! Mo tont pli ca quei daventa a l'ampurtonza d'igl puccau ven survasida: tont pli gronds ei igl duver d'ils survients d'igl plaed da Deus da sa prender

a cor quei errur a d'igl metter avont a lur auditurs. Manaus da quella convinzeun hai iou mi resolveu dad ampruvar da vus metter avont enten nossa devoziun dad ozz la natira d'igl puccau, a dad explicar er anchinas sorts meinz consideradas dad el, a da far ver, co tuts än la zanur a la ruina dalla glient. 5

Bab celestial! arve a quella fin ils cors d'ils auditurs, a dai forza agl plaid ca ven purtaus avont, ca el penetreschig en l'olma, laschig viva impressiun a partureschig frigs salideiivels par la vitta a la mort. Amen.

Scha Sirach gi (21, 2): Fui d'igl puccau sco dad inna serp, parchei scha ti vens datier ad ella, ven ella a morder: manegian bears, ca er igl 10 puccau seigig ina caussa exteriura, ca in possig scuvrir eugl ögl, tuccar cun mauns, gnir datier ner star da lunsch, sco dad inna serp. A quei, m. a. ei schon in grond errur, a bein era la caschun principala, ca ils plis fan [p. 3] bucca adaig, sa parchiran a fuin bucca d'igl puccau sin la guisa pli conveneivla, a crodan lura er schi nunschminadamein enten igl 15 latsch. Na, m. a. igl puccau ei bucca ina caussa exteriura, dadora da nus; el ei caussa interiura, principalmein en dadens, enten niess agien cor. Va par plauns ner cuolms, par vals ner guauts, da gi ner da noig, sulett ner en cumpagnia: ti vens maina a gnir enten in leug, nua ca ti possias gir: ussa igl vezz iou! Iou, lou schai igl puccau a lagegia zuppaus sco inna 20 serp, uardi all'incunter en teu agien cor, seigi ei da clar gi, ner enten la pli nera sküradegna dalla noig, a ti vens gleiti a t'ancorscher, ca la tauna d'igl puccau seigi lau; da lau vomig el ora minchia gada ca el sa lai ver. A teu cor pia bagias dad aver adaig, lau da ta parchirar, scha ti vul fugir d'igl puccau, ca el ta mordig bucca sco ina serp. 25

1. Igl ei bein la vardad, m. a. ei dat er puccaus ca in vezza ils puccaus enten faigs ner ovras.

Scha igl lader ad igl anganadar prenden a s'approprieschan quei ca ei bucca lur, ils beins dad auters; scha igl pittanader dat vetta ad ina creatira malvegnida a schon da sia naschienscha anviada tiers la svantira; 30 scha vischnauncas a cumins vegnen en maluorden a van adinna pli anavos ad agl bass tras l'indifferenzia a malgistia da lur [p. 4] manaders a superiurs, ner tras l'insubordinaziun d'als inferiurs ca ha naging auter quetau ca par lur agien interess, a sa fan naginga cuncienza da dannear igl bean cuminavel: oh lura, m. a. vasein nus clar avunda igl puccau er 35 ordadora, enten sias consequenzias perniciosas ca savundan immediatamein l'undrora.

Ma nagutta tont meinz ei la caussa principala d'igl puccau er cou ina caussa interiura — la corrupzeun d'igl cor — senza la quala nè l'ovra, nè la svantira exteriura fuss bucca savundada. — 40



Ner scheit, m. a. danunder ven ei, ca dus ca han la medema occasiun dad angular u d'anganar, mai l'in angola a l'auter bucca? Quei ven, ca l'in ha tema da Deus en seu cor, a l'auter bucca; ca par consequenzia l'in respecta, scha igl cumondament da Deus: ti deis bucca  
 5 angular! a quei adina, ca la glient igl vezzig ner vezzig bucca; l'auter all'incunter sta ancunter alla mala inclinaziun mai lou, nua ca el sto temer da gnir scuvreus a strufiaus. — A danunder ven ei, ca da dus, l'in s'abbanduna senza rategn alla malcastadad partutt nua ca l'ocasiun sa presenta; l'auter all'incuntra respectescha l'inocenzia propria a quella dad  
 10 auter cun tutta scrupulusadad, a sco Joseph, vul bucca far in schi grond mal avont seu Deus? Quei ven, ca l'in ha tema da Deus enten seu cor; l'auter mai igl daleg da satisfacer a ses nauschs [p. 5] griaments, or d'ils quals savundan lura ils puccaus enten ovras, a la zanur, a ruina savenz schi starmentusa. — Danunder ven ei, ca vischnauncas a cumins van en  
 15 ruina, entont ca auters s'inaulzan a flureschan en beinstar? Quei ven, ca enten igl cor dalla pluralitad da l'ina part regia tema da Deus, amur par la gistia, interess par igl bein cuminavel; enten igl cor da la pluralitad da l'autra mai indifferenzia, mai agien interess, aschia ca par gudignar in rensch par sasez, ei lur amporta pauc, ca igl cuminavel perdig tschiens  
 20 ner milli. Jou gig: la pluralitad; parchei ei stat mai schi bein en nagin cumin, ca el vess mai buns burgeois; a grazia a Deus er mai schi mal, ca tenter ils bears schlets fuss bucca er oung in guiss niember da buns; ca bucca er enten igl stadi dalla maggiur corrupziun d'in pievel s'adass bucca oung in Noah, in Abraham, in Lot. Na, la differenzia tenter  
 25 in cumin, ina vischnaunca a l'autra, ei bucca tala, ca en l'ina fussen mai buns, enten l'autra mai schliats; la differenzia ei mai quella sco enten in êr, nua ca ei s'affla adina spigias a zerclim ansembel; mai ca enten l'in predomineschan las spigias, enten l'auter igl zerclim. Mo scha la pluralitad d'ils schleats prenda memgnia suramaun; l'ura [p. 6] rumpa er bauld ner  
 30 tard, scha bucca tras feugs ner auras starmentusas, segiramein en autras giusas er la svantira generala ent, ad igl puccau daventa la zanur a la ruina dalla glient, a sco enten niess chierp er ils members souns piteschan ansembel cun ils malsouns, aschia pirischau lura lou er ils gists cun ils malgists. La ragisch da quella zanur a ruina ei la corrupziun d'igl cor,  
 35 sco er igl Salvader gi ad avvertescha: Or d'igl cor vegnen nauschs partrachiaments, mazzaments, rumper la leg, pittanegn; ladermitschs, faulsas pardichias a blastemas.

Aschia stat ei cun igl puccau enten ovras. El ei racunascheus sco tals ær d'ils pli ignorants, a temeus par ils mals ner la zanur a ruina ca  
 40 bauld ner tard savunda adina lundrora.

2. Mo ei dat inn' autra sort da puccaus, meinz racunaschi, ma bucca meinz priglius a pernicious tras lur consequenzias: iou manegia ils puccaus enten ils partrachiaments.

Buach! antraqua iou partrachia inna caussa mai cu mamez, a fuss ella er maldischenta a nauscha; antroqua iou fetsch nagin mal ad auters: 5 co dei quei esser puccau? co aver nauschas consequenzias? Aschia plaidan, ner partrachian s'igl meinz bears en sasez; ad en quella opiniun fan ei pauc adaig agl puccau enten partrachiaments. Povers ignorants! [p. 7] Vaseits bucca co enten la natira externa minchia plonta a minchia creatira viventa ei d'antschatta in pitschen sem ariva ma a pauc a pauc tier 10 sia grondezia a forza natirala? Igl nuschèr schischeva in gi zuppaus enten ina crosa da nuschs, ad igl pli grond ruver, enten in gloign. Aschia eis ei cun ils beins a cun ils mals da l'olma, cun ils puccaus a cun las var-tits d'igl carstiaun. Ei antscheiven en ping, än d'antschatta strusch va-seivels; mo creschan da maun en maun, pli a pli, a sa manifesteschan 15 enten frigs corrispondents a lur natira — en ovras salideivlas, ner en ovras perniciousas,

a. la garmaschia ner loschezia p. e., ei ella bucca da quella natira? Ei ella bucca caussa d'igl cor, d'igl sentiment? Antscheiva ella bucca egl pinch, strusch vaseivla, a va ella bucca carschind a sa fortificond en maniera, 20 ca nagin ei capavels da ver or avant tier chiei stuornadads, chei malgistias, chiei ruina par igl chierp a par l'olma ella manar igl carstiaun ad ir a finir. Ella ei schi priglusa, ca schon igl sabi Salomon gi dad ella, a milli experienzas igl compravan, ca ella va avant ella ruina,

b. La scuvidonza, schabein nunvaseivla a mai enten ils partrachia- 25 ments, enten igl cor: [p. 8] daventa bucca er ella savenz ina fantauna da gronds a grevs mals? Stond agl cumandament da Deus duvessen nus nus lagrar cun quels ca sa legran, a bargir cun quels ca bragian. A la scuvi-donza nus surmeina tiers grad igl cuntrari: da nus lagrar d'igl mal dad auters, a da nus cumbrear da lur vantira. Ella nus surmeina tiers gritta, 30 hass, malangraziameut a calumnias parfin ancunter quels ca vulten nies bien, ad igl promovèn suenter tutt lur saver a puder. Giè, la scuvidanza ha schon savenz surmanau bears, tout da las classas pli aultas sco dallas pli bassas, tier schnueivlas malgistias a viole[n]zias, da privar da rauba a da vitta er ils pli gronds benefactors. Jou vus dumonda pia, ei bucca er 35 ella ina gronda zanur ad ina trista ruina da la gliet? A tonatont ei ella originariamein mai puccau d'igl cor, ca antscheiva en ping a daventa schi sgarscheivels mai culg ir d'igl temps

c. Faulsaday, glisnaregn, simulaziun, hipocrisia, ner co ca vus leits numnar la munglonza da sinceritad, ei bein er caussa d'igl cor, d'ils par- 40

trachiaments? La considereits bucca er sco puccau? Igl ei ver faulsadad ner simulaziun ei savenz schi greva dad ancanuscher a da disfranziar andreg, ca ei schabegia bucca da rar, ca igl prus ven teneus mai par simulatur, ad igl simulatur par prus; igl glisner [p. 9] par galanthum, ad igl galanthum mai 5 par glisner. Quei ei la fleivlezia humouna ca nus maina anèr. Bein cunven ei da nus ragurdar dad ella a da nus patarchear duas gadas, avont ca da accusar anzichi da faulsadad ner simulaziun, scha nus vein bucca gieu l'ocasiun dad igl ancanuscher pli da tier. Mo tont ei er ver, ca ei dat malvantireivlamein per memgnia bears fauls a simulaturs tenter ils 10 carstiauns. Er quei puccau meina cun sasez zanur a ruina alla gient, Alla leuga pon faulsadad a simulaziun bucca star zuppadas. Bauld ner tard vegnen er ellas alla glisch, a diffidanza a sbittament savundan ad ellas. Mo pernein igl cass ea ei reusseschian da star zuppadas anqual gada avont la glient: chiei grond mal ha la faulsadad bucca schon cun 15 sasezza? Nossa natira vul, ca la bucca plaidig mai quei ca igl cor senta; ad igl fauls fa tutt igl cuntrari: sia bucca plaida caussas ca an bucca en seu cor, a quei ca seu cor senta, skivescha el da gir ora ner d'ofniar. Ei quei bucca schon zanur a svantira! Sinceritad a gir la vardad portan schon cun sasezzas [p. 10] in dulsch daleg. Veits bucca er vus senteu, 20 m. a. ina gada ner l'autra co igl cor s'animescha, cuntentienscha interna a curascha creschan, cur vus veits plidau la vardad? Veits bucca vus ancarscheu, co igl cunfessar la vardad a dar pardichia ad ella surlievgia igl cor, ilg scanlda a lagrenta, co ils ogls targlischan a tutta la fatscha a l'olma sezza sa rusereina? Mireit all'incuntra sin igl fauls, sin igl simulatur, 25 scha el ha oung bucca, par aschi da gir, sturneu d'igl tutt sia cunaenzia; mireit co el ei malruvaseivels, co el ei adina en tema da esser scuvierts, da sa cuntergir; co la faulsadad strenscha a conturblescha seu cor, co el skiva la glisch, sbassa ils ogls: a vus gnits bucca a puder scanuscher, co er quei puccau ei bucca mai la zanur, mo er la svantira a ruina dalla glient: 30 3. Ei dat oung ina terza sort da puccaus, ca sto gnir menziunada. Jou manegia quei puccau, d'igl qual in pudess en guissa maniera gir, ca el seigig nè dad ovras nè da partrachiaments, mo bearons la munconza da quellas a da quests: igl puccau dall'indifferenzia.

[p. 11] Cont trista la situaziun d'igl indolent ner indifferent, a cont 35 grands seu mal, ei chiunsch da ver ent, scha nus igl considerein mai vi dad ina persunna privata ner en cuminonzas antiras. Mireit ina persunna, hum ner dunna, richa, pussenta sco vus leits, mo indolenta en seu far a laschar: a vus gnits a sentir, scha bucca grond displascher, s'igl meinz cumpassiun dad ella. Suenten nossa natira duvein nus nus lagrar, vasend 40 caussas ludeivlas, nus interessar par ellas a las promover. Igl indifferent

bucca. El senta nagutta, sa lai bocca comover, las prenda nagutta a cor, Ad el ei tutt tuttina. Nur duvein sentir displascher d'igl mal, cunterstar ad el, far ver nossa malcuntentienscha dad el? Igl indifferent bocca. Er cou senta el nagutta, s'interessescha nagutta: Ad el ei tutt tuttina. Ei quai bocca zanur a svantira!

5

Pli vaseivels a pli pernicious daventa quei puccau, cur el s'occupescha da cuminonzas antiras, da famiglias ner cumins. Nua ca l'indifferenzia ha suramaun, lou triumfescha igl desuorden, la malgisia, la prepotenzia; lou po igl bien bocca verdiar bocca prender ragisch. Buns tschentaments a leschas, [p. 12] buns uordens a chiei en leung temps fo manau 10 ent cun grandas fadigias a sacrificis perda sia forza, va en amblidanza, a sa corrumpa sco in chierp d'igl qual l'olma ei stulida. — Er par la religiun a par la baselgia da Christus ha igl indifferent nagin sentiment. Las ovras meravigliusas ca fan ver la tuttpussonza a bundat da Deus vegnen dad el pauc confideradas, igl lain tiefis a freids. Ilg evangeli, las 15 vardads principalas da nossa religiun, ca consoleschan igl cor a sanctifikeschan la vitta; la passiun a mort da niess Salvader tier igl salid da nossas olmas an par el nagutta, comuenten a scauldan bocca seu cor; a nua quella indifferenzia a tieviadad prenda suramoun en ina baselgiada; lou stulisch a igl spirt du Christus, igl spirt da viva prusadad, da venera- 20 ziun e da fidonza, a la religiun cun ses cunfierts a sias admoniziuns daventa par el mai cerimonia externa, a [p. 13] loutras er senza viva participaziun a cunfiert spronza a fidonza sincera a carezia cordiala. Lou sto ins clumar ora cun igl prophet. Jesaias: Quei pievel mi honorescha cun sia leunga, mo ei cun igl cor dalunsch davend da mei; a cun igl Evangelist: ach ca fussas 25 caulds ner freids: mo vus essas tievis, a par quei vi jou vus spidar or da mia bocca.

Aschi pernicious ei er igl puccau da la tieveadad ad indifferenzia, schabein da bears schi pauc consideraus. Er el ei la zanur a la ruina dalla glient.

A ti, grazius Bab celestial, oh ampresti teu agid a tia forza a nus paupers a fleivels pucconts, ca nus ragurdas adinna pli ca tutt'otra caussa, 30 ca igl puccau ei la zanur a la ruina d'igl pievel; a ca ils puccaus meinz considerai an par quei bocca meinz prigus [p. 14] ca quels ca an generalmein racunaschi par tals, a ca ils puccaus enten partrachiaments an mai igl sem a schierm d'ils puccaus enten ovras a ca ei van adinna a finir cun puccaus enten ovras. Inspireschi a nus tuts in viv desederi da fugir d'igl puccau 35 sco dad inna serp; me lai er amblidar nagin ca chi ca igl vul fugir, a sa parchirar dad el, hagig da far attenzeun principalmein a seu agien cor, a da savundar igl avvertiment d'igl sabi Salomon cur el cloma: Pli ca a tutt'otra caussa hacias adaig a vegli par teu cor; par chei ca d'igl cor va ora la vetta.

40

## PLACI A SPESCHA.

### Literatura Grifuna vædra, e nova.

(Ineditum nach dem Autograph des Verfassers.)

[p. 1<sup>r</sup>]

Præfaziun.

Lectur benevolent! Cou præsent iou a ti in codishæt cun nom: Literatura grisùna, e kou tras vegn iou a mosar a ti tótas enfenas literales, cun agit de las quales ti pos entelir, e dar d'entelir ad auters ils sentimæns 5 en quei Lungatg. Pær fazilitar a ti quei, vegn iou a prævegnir tei cun ina Historiæta d' ils Lungatgs, e Literatura generale, mo æ fuenter præcifa-mein grifùna.

L' ovra vegn ad ælser fótosta: a quæstiuns, e repræhenfiuns diffillimas. Meret iou quellas, fh' æn ællas bein fatgas, meret iou bok, she 10 uardi quæl sæz, co æl fætshi ællas.

Ded ovras pærfætgas sedisquorei mo de divinas, humanas æn fótostas a las faleivladats, ed errurs; feturpægia pia nagin de falir, ed ir en er, mo che quei deventi bók' enormamein, e mæmia sevenz.

Biars han quei væz de tot quæstionar, e repræhender, e sevenz mo 15 pær motiv, [p. 1<sup>v</sup>] che lur capacitat æi fleivle.

Ton il quæstionant, sco il repræhendent devæls sæz saver far enzitgei meglier, fhigloc se ekspon' æl ad ina quæstion, e repræhenfiu[n] pli dishonoreivele, k' igl auctur sæz.

Jou hai priu avon memæz de voler refutar tótas quæstiuns, e repræ- 20 henfiuns de la publicitat, ed iou vegn mo a fhar quællas furventsher, che mei entras rafhuns vegnien a conventsher. Sen, e pærtratgamen, e medira reflecziun vegn iou a fhar compagniar mei, e she iou cun quei pol aunc k' arivar a la dueivla pærfæcziun de mei' ovra, fh' æis æi enten mei munconza de scienzia, u atenziun.

25 La fikzaziun d' ils ons ent ils temps væders æi fótafretgia a de diember difficultats. Omens literai han quællas bóca podiu relevar, tgi pia duæfs pretænder de mei en quæi fatg acurataezia? Lein nomnar ils aucturs chronologies, e cun æls u fallir, u gartigiar.

Setegni nagin fi fin meia moda præfente de scriver, iou fun gæ 30 denton fforzaus de scriver fuenter miu pla'her, tocan las reglas æn boca

ladas, ed en [p. 2<sup>r</sup>] provadas. Per lu vegn iou a me sprovar de scriver regularmein.

Iou quint, che mei'ovra dei vegnir novialla, ed utile; mo sevenz quit'ins ed æi bœc, volt ins e fa bœc.

De pign enfi fun iou staus marviglius ent il Lungatg matern, e de 5 pign enfi hai iou quæl teniu aul. Cur, che iou hai enpriu ded ir, hai iou æ enpriu quæl de plidar, e quæi æi diventau ounc elser vivius in on.

Stema quæi, che ti has, ed enpriu de tes buns vegls, pærtgæi fhe ti stemas quei bœc, fhe tgi dei quæi stimar?

La Literatura æi la scienza fundamentale de totas kauſas, e neceſsaria- 10 meu furvarga, ina naziun l'otra enten ſcienzias, e ſtudiſ, miſtregſ, ed inſchins, ſch'ælla furvarga las outras enten fundamen de ſia Literatura.

Bœca te turpægia, naziun grifhuna! che tia Literatura æi per ôſa deſtadada, ed aspira tier ſia pærfætgiun, pærtgæi outras cun la græca, e latina æn per cun il temps de de pli tshentanærs arivadas tier lur termin. 15

In grifhun porſh' a ti quæſt Codishæt, ed æl porſh' a ti grishun æl, mo [p. 2<sup>v</sup>] che tia Literatura vegni ôſs' a ſia poſſeivele pærfætgiun, fh' æi quælla tempriva dætſ avunda.

Seies miu interpretatur benevôlent, ſcientific, e comporteivel!

Rabius ils 13. d' il Meins avril 1805. 20

[p. 33] D' il temps de S. Sigisbert æra la Literatura romana nova, bialla, e telgenteivla. Quælla havæv' æl portau or ded Engaland [p. 34] cun ils quater Evangelis, ed il codish de las vitas d' ils Eremitſ. Bein gleiti ſuenter, nomnadamein fot igl Avat Adalbero æn las mobillas ſacras vegnidas transportadas a Turitg pær æſſer ſagiras de l' invaſiun d' ils Avers, e Huns, 25 e quælla Literatura æra la medema romana. Quæi hai iou viu, e ſon æ pærdetga de quæi.

Suenter ha la Literatura d' ils Diploms, e Bullas ſemidau en diverſas modas, mo la Literatura antica, ai ræſtada la medæma; pærtgæi aſhia ſemufſ' ælla ent il Teſtament de Tellon d' igl on 767 enten la fundaziun 30 d' il Princi de la Lomella, e Sparvaira, ch' æi vegnida factga bein grad avon; [ne] gleiti ſuenter; enten la Bulla antiquiſſima, che vegnieva nomnada: la Bulla aurea, enten las convegientsbas pietuſas cun la Clauſtra de Faværas, e de Shenis, ed en ſumma: la Literatura romana æi quælla, ch' æi ræſtada continuamein la comina, e generale<sup>46</sup>). 35

D' igl on 1300. envi enſlein nus ſcrits poſitivamein tshentai giu en il Lungatg romansh. Quæls contenevan Poefias profanas, e ſacras, Vitas

46) Documenta Monasterii Defertinensis.

d' ils Sogns, modas de proceder avon draetg, e priedis, era plaids de nozas, de fratgas, ed autras folemnitats de giuventegna, sco era comedias, e tragœdias<sup>47</sup>).

[p. 35] En quei, ed æ en il frequent tshentener æn las fuormas d' ils  
5 Juraments, ch' ils officials metævan giu avon lur Superiurs, ne avon lur Pievels vegni tshentai fi en plema romontsha, e quælla plema æi stada la medæma, sco vidavon, e la quala æi æ ræftada tocan f'il di ded oz.

En qual on las Squetshadiras de Quira, de Panadoz, de Giadina, ed autras en la Tiarra grifhuna sæien derfhidas fi, æi a mî non encognofhent;  
10 quælla de la Cadi æi sepræsentada a Tron gl on 1690, 1691 tras promoziun d' ils Religius de la Claustra de Monfter.

La Literatura de quælla æi figurada en quæsta moda:

A B C D E F G H I K L M N O P Q R S T V U X Y Z „  
J. D. W. a b c d e f f f g h i k l l l m n o p q r s s s f f f t t t u  
15 v x y z. a b c d e f f f g h i k l l l m n o p q r s s s f f f s t t t u v x y z .  
= . , — : ; ? ! ( ) a e i o u ä ö ü. æ œ &

[p. 36] De quæi on deven entokan gl on 1745. ha quælla madæma moda de squetshar cuzau. En quæi on æi la medæma Literatura vegnida renovada entras in Literal de stampa ent treis Lungatgs: Romansh, Latin,  
20 ed Italian; ed afhia cuzau tok' il brifhamen d' igl on 1799. nuo che la Squetshadira ei totalmein vegnida luentada. Ælla conteneva de 5. forts Literals: 3 de Literas grondas, e dus diværs de pintgas.

L' augmentaziun, e deklinaziun d' ils Lungats, fko æra de la Literatura de quæls depende de la Kultura, favoreivladat, u inguria d' il temps.  
25 Il Lungatg romansh ha giu naging autra cultura, cha quælla, ch' ils Omens literai han dau. Æll' æra senze Bab, e senze mómma, tshenclada denter vals, e Quolms.

Ils Tudæstgs nomnaven æl: Vælsh, quæi vol dir: il Lungatg de la vals, e quæi ær' æl æ.

30 S. Sigisbert dei haver interpretau il: Pater nofter, cun l' Ave(r) Maria, ed ils principals pugns de credientsha, sco æra boca meins fias.ekshortaziuns pær converter la Paganegla grishuna d' il Latin ent il Romansh, e plidau cun il pievel en quæi Lungatg, mo quæi æra ina fleivla Literatura. Tellon Uæstg de Quera ha latinifau siu Testament, e fhau davos ils vestigs d' il  
35 Lungatg popular, mo quæi æra [p. 37] aun boka Literatura. In ha de lou denvi entshiet a scriver, e scriver canzuns, plaids, ed oraziuns, en quæi Lungatg, mo Literatura de nom ær' æi aunc nagina. In ha entshiet a squitshar, e cun squitshar æi la Literatura grifhuna comparida.

47) Archivium ejusdem Monasterii.

Nus havein scrit: Literatura grifüna, e tgäi äi quälla auter, ka: Literatura rhæziüna? In voläva derivar ils Grifhuns d' il grifh, mo la vera interpretaziun äi Rhæziuna de Rhætium.

L' augmentaziun d' ils plaids, de plaids bein inventei, e bein lugai, e la regularitat gramaticale æn la cultura d' il Lungatg, e quälla cultura 5 ha il Lungatg romonsh giu, mo cu, äi a nus non encognofhent.

Jou hai enflau ina gramatica bein ornada, e bein regulada cun in dikzionari Latin, Romansh, e Tudæstg denter las scritiras de Monfter<sup>48)</sup>, mo gl on de la nafhientsha muncava, fhe giæ quæl de la copiada æra. Jou hai enflau in auter Dikzionari lou d' il Centaner 17. d' il qual 10 P. Maurus Cathrin de Durfæra æra gl autur. Æl centava il Romansh, ed il Latin fuenter, enqual gadas æra il 'Tudæstg, mo l' æra non pær [p. 38] fætgs. Il furnomnau archiv conteneva ina certa scetira, ch' ils Paders Benedictins de Monfter, denton ch' ei studiaven a Paris han scrit giu, e purtau cun æls anavos, la quale conteneva in Lungatg paræglonts al 15 Lungatg de la Surfaifsa romantsha, e Giadina. Jou sai veramein boca pli de tgäi materia ella traktava. Quæi medem archiv conteneva l' interpretaziun d' ils quater codishs de l' imitaziun de Chrifiti de Joaães Gerson, la Regula de S. Benedæt, ed il Martirologi roman en Manuscrit.

Enconter comi la Bibliotheca de la medæma Claufra confervave las 20 ediziuns la pli veglas d' ils codishs stampai en quæi Lungatg, e de diember Manuscrits, ch' æran de diversas forts materias. Denter auter hai iou enflau priedis, ch' æran fatgi d' ils Religius de la furnomnada Claufra a Surfaifsa tudæstga, e Valendau.

Quei æra veramein gl archiv d' il Lungatg romantsh, il qual d' igl 25 on 1776. deven ei vegnius malamein splimaus, d' igl on 1785 envi mala-mein kultivaus, ed a la fin gl on 1799 totalmain derfentaus.

[p. 73] Hiftoria De la Literatura nova.

La Literatura vädra d' ils tchentanærs quindisch, fedish, dishfiat, e fhotg ei semidada ton pauk, k' in po dir cun rafhun, k' æla fæi restada la 30 medæma. Tgäi vol quæi dir, k' in ne l' auter per munkonza d' akuratezia de luns, e literas ha fherit: chi, ftagl: tgi: fche, ftagl: fhe: Ciel, ftagl: Tshiel & &? quæi töt æra bagatellas; e pauk, di il proverbi, vegn ftimau pær nuot.

In ha d' entshata priu fi in Literal: in Literal malperfetg e fuenter 35 quæi fundamen malpærfæt, fkrit, e prosequiu ent il fkriver, e de lou ha il lungatg fia malpærfæt, gadat. Tgi vol far ina quadratura pærfætga, fh' il treikantun æi mal regulaus?

48) Archivium Desertinense.



La sekunda inpärfækziun d' il Lungatg æi derivada d' ils Omens literai. Quæls, pær voler æfser pærdærts, e vegni teni pær tals sternævan denter lur tshontshas, e fkrits plaids iasters senze ne ris[p. 74]guard ne miferikordia, e kun quæi han æi ons lavagau la Literatura, ka meglorau æla.

- 5 La medæma klafsa ded Omens ensemblamein kun las fæmnas fetenævan de pli polsents, e pli nobels, e pær quæla fin volævan æi æfser æ pli titulai, k' il kómin pievel, or de quæla fontauna han ins entshiet bein gleiti a tralafhar ils plaids de nofs buns vegls: T'i — æl, e se apropiau ils plaids: vus — æls — ælas, pær æfser vefi pær ton pli grons, e nobels.
- 10 Quæla novadat ha kalfhunau bok auter, ka konfufsiuns.

Æfsen nus boka tots derivai d' il medæm fkaflal maun de Din? Æfsen nus boka tots de la mædæma pafta lateale? Tgi fa: vegn ins æra a titular nus kun: vus, ed: æls, stagl: ti, kur ke nus arivein tier nofsa fin pærpetna? Vegn nief Spindrader a titular nus kun: vus — æls, lou ke 25 nus havein titulau æl kou kun ti? Ha Dieus Adam, ed Adam Dieus titulau auter, ka kun: ti? Tgæi vol il plaid titular, di auter, ka: nomnar ti?

Tralafheien pia il vular, ed ælar; gl æi gæ mo vanadats mundanas, e malfundadas e lafheien ir pær las dueivlas aveinas il lungatg de nofsas mómas!

- Jou fon nafhus a Tron gl on 1752. ils 8. de December, e grad ent 20 il principal liuc de [p. 75] la Literatura surfelvana. De miez on vegladegna entshavæv' iou a balbigiar, ed ir, e bein gleiti suenter hai iou tshintshau, e fon ius. Suenter ke iou hai faviu paterlar, e ir, entshavæv' iou a feregardar, e quæla potenzia animale æi adina stada favoreivla a mi.

De diesh ons envi termetævan mes geniturs a skola, ed en spazi de 25 treis ons hai iou giu enpriu de leger, fkriver, e far quins. De tredish ons, favent leger squitshau, e fkrit en tudæstg e sriver romontsh fon iou vegnius termæfs a Quera ent il Seminari, ed en spazi ded in on plidav' iou lungatg, fkrivev', e ligeva quæl e fhævel fi la Doctrina kristiana enten quæl. Tomas Romanin Caplon de la quort episkopale, survesent meia 30 facilitat ingeniufa, se porfha de propria voluntat, de mei voler instruir enten la Mufika, e Latinitat. Son femæfs vid lunder, e miu kondiscipul æi staus: Aloyfius Jost, figl d' il configler episkopal.

Gl on 1770 fon iou partius de Quera pær prosequir ils studis, ed ius kun miu Magifter, e miu kondiscipul: Christian Zinfli de Zizers en val 35 Venosta, e kontinuau lou mes studis en Mals e Tarsch pær spazi de dus ons. Gl on 1772 fon iou arivaus en klauftra de Monfter, e dus ons suenter femuniaus en en [p. 76] lou. Bein gleiti suenter meia profefsion monaftika hai ion tshentau en plema grifhuna las observaziuns, ke iou havæva fatg enten la kultura de las flurs, e d' ils Orts, e quæi en fuorma vædra senze 40 reflekziun fin novadats.

Gl on 1776 fon iou vegnius termæfs de mes Supriurs a Nofsadonaun pær ventsher mes studis. Iou æra vidavon skolaus enten la Logika, e Metaphysika de Monfegnur Avat Columban, d'in Om en tots graus de scienzia senze parægl. Il quorf scientifik de Nofsadonaun ha domandau repetiziun en quælas duas scienzias, ed æi æ diventada. 5

Ent ils devos ons de meia habitaziun lou hai iou skrit in' ovra pær memoria, ed utilitat de meia parentela de Tron; quæla partiu giu en treis kodishs, e titulau æla: Doktrina de bein kultivar l' Olma — il Tgiorp — e beins temporals. Lou hai iou feregordau de las repræhenfiuns d' il Lungatg romansh fatgas en Quera — el Tirol ed en Nofsadonaun, e skrit 10 kun novadonza, ed atenziun quæl' ovra.

Gl' on 1782 finiu ils studis, fon iou vegnius a kafa da meia profæfsiun. Gl æz on en favur d' ils Markadons de la fier de Ligiaun fon iou ius kon il servætsh de Diu al Hospital de s. Gion de Medel, e de lou glauter di fin il pezh de la Pozæta dedens, fuenten [p. 77] en kompagnia de Pader 15 Fintan Bürkler de Rheinau fin il pezh Badùs, fhifhents denter Dursæra, e Tuietsh de lou en kompagnia de Carl Vite de Saksen fin il pezh Aul denter Tuietsh, e Monstèr, fin la Sialla gronda de Monstèr, fin il Skopì denter Val Boegn, e Medel plias gadas, fin il Stok gron de Rufsein en kompagnia de Hrest Matthiu Huonder, e Jakob Antoni Genelin tra Glims, Pontægias, 20 e Frifal fin il Mót de Róbi, fin il pezh Serengia dedens en kompagnia de Andraas Lei de val Ziller ent il Tirol, fin il pezh Muraun denter gl itsches de Medel, e Sumvitg, fin il pezh Quolmæt denter Tron, e Sursaisa, fil pezh Nadels denter Tron, e Val Tenigia, fin il pezh Urlaun denter Klaruna, e Tron en kompagnia de Segniur Barun Luzi de Haldenstein, Carl Vite, e 25 Glaubiz de Saksen, e quæls viadis tschentaun giu gl enprim en pleva grifhuna, e fuenten tudæstga.

Denton, non æfsent kargaus kun ofis klaustrals, e la Bibliotheka ku' gl arkiv de la klaustra aviarta, hai iou tschentaun en skretira grifhuna l' arithmetika, e Musika, la grammatika cun las hartas geographikas e 30 desegns kun autras diværfas ovras de Literatura.

Quælas kun autras tales ovras, oravon kun: la Determinaziun d' ils pli auls Quolms de las Alps, e la defkripziun geographika, politika, e historika d' il komin de la Kadì & æn vengidas [p. 78] konsumadas d' il Brifhamen de la Klaustra gl on 1799. 35

Aunk gl æz on fon iou l' alzaus fin il Quolm de Vrin, e de lou fin il pezh Kavel, ke fhai denter val Kavel, e val Tenigia, e descrit quæi viadi kun la medæma pleva.

De lou deven hai iou giu la ventira de vengir transportaus ad Inspruk. Lou æi plaun, e plaun vengiu konzediun gl akzæfs tier Omens literai, tier 40

Bibliothekas, arkhivs, Quolms, e Vals, ed hai giu premura de quæi renovar, il qual æra konfumau d' il fiuk fventirau.

Meia principala premura æra lou ded interquerir il vestigs d' il Lungatg romansh e de la situaziun de Quolms, Vals, Glatshærs e Minerals, ed hai enflau.

Il viadi fin il Quolm de Patsh, /: auf dem Berg des Fricbens: / il qual fhai ded Inspruk enkonter miez Miezd, quæl si la Val de Raft /: Balb=raft: /; e giu pær la Val d' igl Oen /: in das unter Sntthal: / han dau a mi fuficiænte glish kun gl agit de las hartas geographikas, relaziuns ded 10 Omens literai, ed autras notizias literalas son iou de quæi ent il Lungatg grifhun vegnius pærfuadius, d' il qual iou aunk dubitaval.

Turnaus de mea kaptivitat politika [p. 79] gl on 1801 hai iou priu habitaziun enten la Val Lumnæza. Quæla val hai iou en spazi de treis ons viandau ora: fun ius fil pez Surkombras, denter Val S. Pieder, e Val 15 Stufavia, fin il pez Regina fur Surin e Silgin, fin il pez Derlun denter Val S. Pieder, Garfura de Val Bregu, e Venæsha, fin il pez Valægla denter Val S. Pieder, e Val Vrin, e fin il pez Teri de Kanal denter la val Tenigia, Vrin, e Garfura, e defkret quælas pafsafhas en plema romontsha.

Gl on 1804. son iou pær munkonza de Spirituals, vegnius a Sumvitg, 20 e tras benevolentsha d' il Reverendissim Segniur Canoni Michael Henni investigau la metalurgia, ed autras remarkabilitats de quæla hondreivla Vishnaunka. Æ fil davos son iou f' alzaus fin il pez gl Avat, konzepiu quæi viadi ent il Lungatg matern, e defkret æl kun la Historia de la Crismaziun Surfælvana de Monfegniur Uæstg.

25 Ent il medæm on son iou vegnius klamaus tier il Benefici de Rabius, de novamein derfhus fi, ed interpriu l' instrukziun de la giuventegna petschna. Quæla ha dau a mi nova glish, e niov anim tier la Literatura grifhuna, ed æ kafhunau la præsent' ovra.

[p. 80] Vigilonts de notg en miu ruaus, hai iou interqueriu ils funs 30 d' ils vokals, ed æ enflau, ke quæls feien distinktivs tras la qualitât, e quantitat de la organisaziun d' il flat, e de la gargata. kon pli, ke iou, fladont, strinfhæva, ne flasgiava la gargata, ton pli f' alzavan, e sefbalsavan ils funs.

Kun quæla eksperienzia hai iou f' enkorfhu, k' igl: a — fei il fun 35 il pli profund, e larg, ke fuenter fuondi igl: o — fuenter igl: u — e lu igl: e — i.

Jou hai ent il medæm temps observau, k' æi maunki vokals en quæi Lungatg, e ke senze quæls pofsi æl boka vegnir fbokaus akuratamein.

Pær quæla fin hai iou inventau in: æ — œ — ü — ed in: ô — de 40 fun denter: u — ed; o.

Ent il medæm temps hai iou observau, k'îls konfonants feien bok auter, ka modifikaziuns d'îls vokals, ke vegnin adverti, e konstrui tras la liaunga, e tshiel de la boka, tras îls dens, e la labgia.

Dil medæm temps hai iou advertiu, k'æi sei pli bia modifikaziuns ent îls funs d'îl Lungatg, k'enzenas literales, e pær quælla fin hai iou 5 reforziu a la necefsitat konfonante igl: j — j — g — g' — g — ç — s.

[p. 81] Enzeñas de la Literatura nova.

Enzennas vokales: a — o — u — e — i —.

Enzennas novas: æ — œ — ũ — ó —.

Enzennas konfonantes: b — c — d — f — j — h — k — l — 10  
m — n — p — q — r — s — t — v — z.

Enzennas novas: í — g — g' — g — ç — s —.

Devæls æi a gli Stampadur æfser pli komadeivel de signar las literas novas kun autras enzennas destinktivas, fhe stat æi ad æl en libertat. Fófs: á — ó bóka fhret pli bein, ka: æ — œ — ? 15

Tgæi aplikaziun havælsen las literas novas, fhe quælas fófsen boka fatgas entelgeivlas? Lein pia dar d'entelgir ælas.

Gl — æ — prende fia plaza denter: a — ed: e — confideront æl fuenter fia alzada de fun.

Ekfempels: ær — manæra — fpær — pær — pæsh — baghæt — 20  
endræt — æra — pædra — kanæra.

Gl — œ — fuonda gl — o — e vegn dovraus en quæfts plaid: œgl — pignœl — bignœl — fkorfiœl — bœgl — terfiœl etc.

Gl — ù — stat denter: u — ed: i — e fia vokaladat funa fko quæla d'igl u, — franzos, ed ü Tudæstg. Æl vegn aplikaus kou en quæfts 25  
plaid: füm — ũver — ũtel & ed en Giadina [p. 82] vegn æl servius en: úna — ún — múdæda & Æl æi de pli necefsaris pær translatar auters Lungatgs en quæft, ed oravon il Franzos, ed il Tudæstg.

Igl — ó — æi in vokal propi de la naziun grifhuna. æl rêfuna kun vush denter — u — ed: o — Ekfempels: tót — mōma — mōn — 30  
dôtg pōn & e fedistingue d'igl u fko: tut, quæi vol dir: ina perfuna tuta, gniuka, tupa, e d'igl: — o — fko: pon fein — pon grish &.

Il — j æi il fimiglont ina litera agnamein grifhuna, e vegneva fkreta — g — æla vegneva en quæla moda avon: i — ed: e — ed avon îls auters vokals fko in læv — k — fko îls Tudæstg fbokan æla en 35  
lur Lungatg.

Æla vegn ôfs, pær untgir ora la konfusiun vædra, e pær facilitar il Lungatg latin, dovra en fuondonts plaid: júst — jeneraziun — jünitsha — Jon — Jakob — Josef — jeina — jentar — mejer — mijur &.

Igl — i — konvegn kun l'ekspræfsiun tudæstga d' igl: i — fko: jener — Sohan — Safob —.

Enten la romansh serv' æl en quæfts plaid: ier — iœli — iou — ieu — ed æi oravon ded ütæl pær ekfprimer las refonanzas Tudæstgas.

5 Il — g — æi staus, fko iou hai sifura ditg, ina litera de konfusiun; afhia ha æla siu destin pærmanent, e serve pær vushar las ekspresfiuns tudæstgas. Ekfempels: gada — [p. 83] gula — mager — mangola — angina — magels — tshagæra & mugæra. Il — ġ — æi litera grifhuna, e franzofa. Æl vegn aplikaus en sequents plaid: ġerm — ġierm — ġenugl  
10 — ġendrar — ġendramen — ġermalar — ġem — ġemer & Enten la Literatura vædra vegnev' æl fkrirts kun: sch — fh.

Il — ġ — æi litera grifhuna propria, e konvegn kun las ekspresfiuns tudæstgas: ſchön — ſcher — ſchier. — æla vegn aplikada en simiglionts plaid: ġar — ġon — ġitg — ġigiar — ġamper — ġigentamauns —  
15 ġanijar, ġanæj. Ent il pei væder vegnev' æla fkrita kun: sch — fh — e kafchunava kou tras la konfusiun kun la litera — ġ.

Il — ç — æi ina litera realmein, e de meia favida, folætamein grifhuna, e vegn aplikapada en sequents plaid: çï — çæi — çòm — çir — çau — çar — çomba — çor — çar & Ent il temps vædrin vegnev' æla  
20 fkrirt kun: ch — e fuenter kun: tg — &

Igl — ş — æi spir grifhun, e franzof — glæi igl es læv — æl ha pauk ufir d'entshata d' ils plaid; mo denter en e devos drov' ins sevænz æl. Ekfempels: Sein — nomen propri zeno — ser — semi — seminar — mæfa — mæfira — spufa — franzos — anavos — devos —  
25 færms — fleivels &

Il — c — ha kafhunau enten la Literatura vædra diværfas konfusiuns; boka tou denter ils domieftis fko iasters. Dekou d'envi ha quæla [p. 84] litera seia determinaziun fikzada, e va adina fuenter l'ekspræfsiun italiana. Ekfempels: cafar — ca — cokadat — coti — cupi — cains —  
30 ceins — cera — cervi — curvi — cima &

Il — k — fto il — æ — œ — ed ü — æran denter il Literal væder, mo vegneven bok' aplikai, ôlsa ha il — k — siu servætsh — ed æi veramein necæfsaris.

Pær aunk mæter pli bein a glish la Literatura vi iou tshentar a  
35 plema quælas literas enzemen, las quales sedistinguen mo denter la fleivele, ne færma ekspresfiun:

— b, p — d, t — v, f — j, ç — g, k — ş, s — ġ, ġ — ina meins pærfætga relaziun han quæftas literas ina kun l' altra: — c, ġ, ġ — ş, s, z — i, j, ç —. En ina certa moda, nomnadamein: kur k' æi  
40 fuonda in: u — ha il: g — kun il: q — buna relaziun, mo quæi f' enteli,

kur k' ilg u — vegn furius fenze felba propria. Ekfempels: guæra —  
guadogn — guarda —

Nus podein æra bōka tralafbar de dar ina pintga deklaronza fur il:  
h — k — e: q. She gæ k' in quitafs, k' æi fofs bōka necæfsari. Il —  
h — ftat denter la fleiveledat italiana, e denter la færmadat tudæstga. 5

Il — k — ariva ftrush tier la færmæzia tudætga.

Il — q — funa fko: k — ed æl ha quæla distink — de tschæl,  
k' æl fhlueta fur igl: u — ora, non felbont æl.

[p. 85] Devæfs ins quæfher de la doblæzia literale, æfsent, k' in ha  
traktau de feia fembladat? Na, kou vegn æla. 10

La Literatura vædra ha ufurpau la doblæzia de las literas or de tōta  
moda, e fofha; a nus pia konport æi de quæla regular.

Sapi mintgin, e quæi kun quorts plaids, k' æi fedæti bōk autras  
doblæzia, k' entras igl: l — m — n — r — s —. Quæl k' enquera in'  
autra dōblæzia, affa forza la neiv ded on. La rafhun æi quæfta: Il — 15  
b, d, v, j, g, i, s — æn literas fembles, il — p, t, f, ç, k, j, s — las  
dóbles.

Il — z — æi dobels, igl — h — enkonter komi podæfs æfser  
fembels. Igl — fs — doblamein dobels. L' autra rafhun æi: k' æi sapi  
bōk æfser enzitgæi enten enzennas literales, il qual sei bōka enten la vush 20  
funonta.

Quæft æi il ver: k' æi fekata de rar la doblæzia literale ded — l  
— m — n — r — h —. La finæza grifhuna lai boka tier auter en  
fun de vush, pærtgæi en enzennas literales?

Nus fōfsen repræhenfibels, fhe nus volæfsen æfser kontens kun la 25  
furnomnada quātitat de vokals: 9 — e konfonants 23. pær la Literatura  
grifhuna; gl æi aun de biaras enzennas, k' auden tier quæla, e quæi dei  
æfser gl objekt de nōfsa konfequenzia.

### § III.

[p. 86] Enzennas literales denter punfheivles. 30

Mintgin vegn a faver tgæi: punfher, e: denter, sei, mo l' aplikazium,  
e la vera entelgientsha de quæi æi pli malmaneivla.

Quæls, k' han derivau quæls plaids d' il Latin, han nomnau æls: In-  
terpunkziuns, ils Tudæstgs en kontrari nomnan æi: Unterſchreibungszeichen.

Nus denton lein ælas nomuar: Denterpunfhiuns. 35

Ordinariamein ftaten ællas denter plaids, e lentimens; mo æ enqual  
ga avon, ed æ fuenter æi.

Enzennas, ke van avou, fedat æi de treis forts: — § — I. II. III. & — ne 1. 2. 3. & ed æi l' enzenna de l' Incæpziun.

Enzennas, ke staten denter, æn quæftas: quæla de la Relaziun —: — e quæla dat d' entelir, k' æi fuondi la relaziun d' ils sentimens ded  
5 auters. Ekfembel: Ciceron di: ke fh' ina nazium hagi in Lungatg munkont de plaids, fhe dei ælla u far novs, ne prender ded enpræft d' in' altra nazium vaders. „Plaids vol æl k' in Lungatg hagi.

Enzenna de la Dismembraziun —; — quælla vegn mælsa denter ils members sentimenzials. [p. 87] Tals members kontegnen enten fefæz in  
10 entir sentimen. In entir sentimen konfist' enten in substantif, e verb; po æ vegnir lou tier: adjektivs, ed: adverbis, e pli: kafs. Quæls sentimens entirs vegnen konfiderai mo fko parts, ke kontegnen relaziun, ne konnækziun ina kun l' outra, e fil davos fan in sentimen gron entir, ko vegn konkludius kun l' enzenna de la definiziun. Ekfempels: Dieus æi il Derfhader de las  
15 kreatiras rafhuneivlas; quællas han lur læfhe; Dieus vegn a la fin derfher ællas; tgi vol fefkifar de la giuftia? tgi vol fugir ded ælla? Nagin.

Quæl' enzenna æi il spartimen d' ils members della Literatura.

L' enzenna de l' Incifiun, fhæfs pli bugæn: quælla de giugadirazium —, — sparte veramein las giugadiras de literatura, quæi vol dir: ils sen-  
20 timens nón konpleins. Ekfempel: Pieder, Paul, Gion, e Martin van a la katsha. La katsha de dus, treis, e quater æi ordinariamein pli ventireivele.

La enzenna de la Suspiraziun —! — Vegn mælsa fuenter ils fuspis, k' in ha dau. Ekfempels: fôfs iou vivius prufamein, e giftamein! Fôfs iou vivius innozentamein, fhe ftuæfs iou bôka temer il truamen! O havæfsen  
25 nus la grazia finale! Volæfsi Dieus, k' in ofendæfsi bók æl! Deventæfsi æi ina gada, de poder ælser solvius, e vegnir tier kriftus!

Enzenna de la klamaziun —; vegn mælsa [p. 88] fuenter haver klamau enzitgi, n' enzitgæi. Ils Omens literai han ælla tralafhau, e k' æla fei necæfsaria vegnen fequents ekfempels a far ver: Vegn afon, gida Bab;  
30 Stai eri; fai obedientsha. In po klamar gl afon, ne faspirar tier gl afon, e la distinkziun de quællas duas akziuns fton vegnir interpunfheivles.

Enzenna de la Quæftiun —? — quæftionar æi enparar, e fuenter gl enparar vegn mæfs quæl enzenna. Ekfempels: De tgi æis ti fkafius? De Diu. Ko? fuenter feia femægla. De qu in vegnes nou? de Bab: de  
35 Pieder Loregn Spæsha, e de Mômma: d' Ona Maria Genelin. Tgi æi ftau tiu Tat de Bab? Gion Spæsha. Tgi tiu Bafat? Krift Spæsha. Tgi tiu Urat? Benedetg Spæsha. Tgi tiu Sururat? David Spæsha. Æis de la Kadi, ne zenunder auter? Ófsa de la Kadi, vidavon de Andæft. Tgæi ne ko æi  
tia noda kafa? afhia: <sup>+</sup> A: in — a — kun ina crush fifu, quei vol dir:  
40 d' ils morts ded Andæft,

Enzenna de l'Inklufiun — /: :/ — (: :) — ( ) — quæl' enzenna vegn mælsa pær dar d'entelir in sentimen denter la struktura ded auters sentimens en il qual auda bōka veramein denter il kontekst de tshæls sentimens; pær ekfempel: Gl on 1804. æi Napoleon Bonaparte, de nazium in Korfikān /: a nus stat bōka tier d'interquerir vengonzamein :/ vegnius 5 enkoronaus a Paris de Papa Pius, ils fiat de quæft nom, fko Inperadur de la Republika de Frontsha, e gl on 1805 /: uardai tgæi ventira? :/ fko Reg de la Republica Cifalpina.

[p. 89] Kou dat a mi grad la kafhiun de mæter a plema l'enzenna de la smervæglaziun — ç — 10

Selmerveglar æi klaramein distinguiu d'il klamar, quæftionar, e fufpirar, ed iou me smervægla, k' ils Omens literai han tralafhau l'enzenna ded in afækt afhi enkonofhent e frequent. Gl ekfempel de quælla verifikaziun stat ual ent igl ekfempel fura dau: Uarda tgæi ventira ç Lou æra ne fufpirau, ne klamau, ne quæftionau, fonder folætamein felfmærvæglau 15 de la ventira de Bonaparte, fko de nazium korfikana, e familia kōmina.

L'enzenna de la kontinuaziun, e kalada de la kontinuaziun relatada. Enzenna de la relaziun va avon, fuenten vegn quælla de la kontinuaziun de la relaziun, e fuenten quæla, quæla de la kalada, k' æi la medæma, de la kontinuaziun. Ekfempel: Moifes fkrive enten fiu kōdesh 20 de la generaziun kapetel 10: en quæfta moda: Quæft æi la generaziun d' ils figls de Noe, nomnadamein: „Sem, Cham, e Japhet . . . Sem, k' æra Bab de tots ils figls de Heber, ed il frar vegl de Japhet, schendrav' æra figlelonza, e quæls afons de Sem æran: Ælam, Afsur, Arphaksad, Lud, ed Aram . . . Lur habitaziuns felftendævan ora de Melsa daven, tok k' in 25 vegn a Sephar tier il Quolm viers orient“.

Quæl' enzenna vegn pia nodada afhia — „ — Ina part mæten quæl' enzenna bōka mo denter, ed a la fin, æ d'entshata; mo quæi, quit [p. 90] iou k' æi fei bōka necæfsari.

L'enzenna de la Devokalaziun — ' — quæla vegn aplikada pær dar 30 d'entelir, k' æi pær facilitar l'ekspræfsiun, fæi fhau ora in vokal. Ekfempel: ælla fa d'onda, ftagl dir. In podæfs æra dir: ella fa ded onda, ælla fa de Onda. D' ils ftagl: de ils — al bab, ftagl: a gli bab; mo en quæft davos ekfempel vegn bōka mæls l'enzenna. ku'l, ftagl: kun il, po vegnir mæls, ne ka nu.

L'enzenna de la Spartiziun — „ — vegn mælsa denter, pær spartar 35 plaids, felbas, e sentimens. Pær sparter plaids, kur ke quæls konfiften en dus: tagla „braftgas, fhigenta„ mauns — tagla „krapa & pær sparter las felbas: mal„ ruafseivladat & pær sparter sentimens: la buna demanonza„ teidla ti„ æi la klaræzia de las vertits. Gl æi veramein enzenna tudæstga e de meins ufīt. 40



La enzenna de la Nodoziun — \* — † — in po quælla nomnar quælla de la Citaziun, pærtgei entras quella vegn in las auktoritats de la konfirmaziun nodadas. Ællas vegn in æ nodada, e forza pli komodeivla-mein kun: a — b — c — & — ne kun 1 — 2 — 3 — 4 — & ils 5 quals in thænt' ofhia: <sup>1)</sup> a) ne afhia: <sup>1)</sup> (a) <sup>(b)</sup>. Las citaziuns vegn in ordinariamein tshæntadas u orafum, ne giu dim.

L'enzenna de la Denterkalaziun — — — in plaida, e denter kalar de plidar volt ins, u fhar [p. 91] lignar enzitgæi, ne fhar ruaſsar enpau. Ekſempels de la legna: Pærtratga bein, o Om! kon græv — — — fai 10 penitenzia. Ekſempels de la paufaziun: Pær quorre tia vita pafsada — — — lai ir pær kor tæs malfatgs — — — — revolve tæia konſcienzia — — — dai atenziun fin tæias inklinaziuns — — tæias frequentaziuns — — apetits — — disgusts — — ed a la fin te volve tier tiu bien Diu.

L'enzenna de la Breviaziun — ~ — quælla vegn mæſsa ſur ils 15 plaids, ke vegnen breviai. Ekſempels: Plüm, ſtagl: Plurimum: Rêv<sup>do</sup> ſtagl: Reverendo — Rv̄d — ſtagl: Reverend — Clarifs<sup>mo</sup> ſtagl: Clarifsimo — pptr. — ſtagl: propter: & ſtagl: et cætera & & Mo la Latin, pær grazia de Diu, ha quælla kuſeida.

L'enzenna de l'Omifsiun — . . . . — quæl'enzenna vegn duvrada 20 en duas modas: pær munkonza, k' in hagi boka ſaviu læger, ne pær kaſhun, k' in hagi fhau ora de bugæn. Quæi deventa ſavæns enten kopiar giu f'kretiras maltelgenteivlas, ne kun relatar las auktoritats, las quales in tshankuna giu denter en. Ekſempels: gl on 1632. æis æi denter . . . . . deventau in ſidræt, e . . . . Markau &

25 A Heber æi vegniu fhendrau dus figls, in vegneva nomnaus: Phaleg /: pær romansh: fai letg:/ „pærquei ke de ſiu temps fóva la Tiarra, partid ora, ed il nom de ſiu frar fóva: Jektan„ . . . . . Quæls æn ils afons de Sem ſuenter lur parentelas, Lungatgs, Territoris [p. 92] e Naziuns. <sup>(51)</sup>

Pli anavon di il medæm Auktur <sup>(52)</sup>: Il Segner vegneva denton giu 30 pær uardar il markau, e la Thuor, k' ils afons ded Adam havævan baghægiau, e fhæve: prendeſ mira, gl' æi mo in Lungatg: æls han entshiet quæl' ovra, e vegnen boka ſtar giu de lur propofiziun, tok k' æi vegnen bòk ad haver konſumau ælla. Parquæi vegni, fheien ir giu nus, e lou konfunder lur Lungatg, fin a quæi, ke nagin enteligi il plaid de ſiu prokſim . . . . . 35 Pærquæi vegnev' æi æ dau il nom a quæi Markau: Babel /: pær romansh: Balbæt, /: parquæi ke kou æi vegniu konfundiu il Lungatg de gl entir mòn . . . . Quæi æi la generaziun de Sem: Sem fóva 100. ons vegls, kur k' æl, ſuenter dus ons d' il Deluvi, fhendrava Aphakoad.,.

51) Genesis kap. 10.

52) Gen. kap. 11.

L'enzenna de la Definiziun —. — quælla [stat denter, ed oravon a la fin d' ils sentimens. Ils Latins nomnan ælla: Punctum, ed ils Tudæstgs: Endstrið, ne: *Endstrið* — *Endstrið*.

La tshontsha, ne la plidontadat ha diværfas konnækziuns: de la rafhun, de la fin, de la kafhun, d' il temps, d' il liuk, de la moda, e de la materia. Il ruaus, ne la paufa de la Lektura, e la feparaziun, ne distinkziun de la materia kafhun ordinariamein la pofiziun de l' en-[p. 93] zenna de la Definiziun. La diværfitat de la materia, e d' ils sentimens promoven ordinariamein la pofiziun de l' enzenna de la definiziun.

Nagina komparaziun æi pli æquable pær las Denterpunfhiuns, ka 10 quæla de la Mufika. La Mufika æi ina variaziun de funs auls, e bafs, quorts, e liuns, ina variaziun ded instruments, fofels e vushs, ina variaziun de paufas, e paufetas — — — ina variaziun de melodias triftas, e lægras, raspontas, e fplanadas, lomas e gruvias, dabotas, a plaunas, dedaultas e defkufas: tót quæi æi la vivacitat de la Literatura; tót quæi æn las vushs 15 d' ils Lungatgs.

Ils vokals fan las vushs aultas, e bafsas; ils konfonants konquorren kun lur diværfitats formales tras gargata, liaung, dens, e labgia; las felbas daten funs plauns, dabots, e medians, las denterpunfhiuns mofsan avis, e respiraziuns; il flat vegn d' il lom, va tras la gargata, e fhlueta par bók' 20 ora; quæ ltausha l' aria, l' aria dat vush, la vush quorr' en nofsas Uræglas, las uræglas mainan quæla avon la porta de la palætsha æn ils gniarvs, ils gniarvs van el tshurvi, e nus entelgin ins l' auters nofs sentimens. Admirabel mofsamen, admirable [p. 94] ftruktura de Diu!

Quæi sentimen, ke l' audida fa, fa æ la vafida. La resplendenza de 25 la Literatura va en nofs oegls, vi d' ils oegl æn ils gniarvs van el tshurvi, ed il tshurvi, il sæ de nofs' olma, fa kapir, ed entelir ælla.

Nus kapin, ed entelin; nus rafhunain, e memofain; konponein quæi en Literatura, e dain quæi de kapir, ed entelir a nus, ed auters.

Tgæi mofsamen æi pli fhentils, ka quæ, tgæi komunikaziun pli en- 30 pærneivle, ka quælla? Laudaien gl auktur, engraziaien ad æl.

Nus maniavan de haver kompiglau tót — quæi, ke konvegeva, tokan òfsa; mo nus æfsen auk stai anavos bia. Lein pia æ dar plaz a las restanzas, e quæi vegn l' incæpziun, e pærfekuziun de bein felbar, leger, 35 fkriver a dar.

#### § IV.

Moda de bein febbar, leger, e fkriver.

Kon pli, k' in fkrive, ton pli feregord' ins, de haver enblidau de fkriver. Jou hai fatg menziun fífura, k' igl: i — femidi en: i — konfonant, ed enblidau de menzionar, k' æ auters vokals pofsien femidar enten konfonants. 40

[p. 95] In vokal ræfta fhi ditg vokal, tok æl prend bok' in auter vokal tier, pær far kun læz ina felba: e quæi momen, k' æl prend' in auter vokal, ed en konpagnia de quæl fa ina felba, fhe divent' æl in konfonant.

Gl æi subtiladats, iou gœ a, mo tales, k' in sefigæfs responfabels, 5 fh' in dæfs bøk avis ded ællas. Sin mintga midada fto ins dar sæia enzenna, e fin quælla tgæin ina deins? Quælla de la Svokalaziun; il vokal semúda ent in konfonant, e pær konfsequenzia sefvokal' æl. Quæft' enzenna vegn nodada afhia —,—.

Svokalaziun d' igl: a — au — ai — áu;

10 d' igl: o — ou — õ — oi; d' igl: ò — ôu — ôú — ôi

d' igl: u — ua — uo — úo — uu — ue — uæ — uœ — uú

— ui;

d' igl: æ — æu — æú — æü — ne: á — áu — áá — ái;

d' igl: œ — œu — œú — œi — ne: ôu — ôú — ôi —;

15 d' igl: e — eu — éu — ei;

d' igl: ú — úa — úó — úo — úu — úó — úe — úú — úi;

d' igl: j — ja — jo — jò — ju — je — já — jó — jú — ji.

De meia lavida, æn quællas las posseiveles kombinaziuns d' ils svokallants kun lur vokals fuondonts.

20 Gl' æi fhon fífura detg, ke fkadin plaid, ne felba bagi liu akzent, quæi vol dir: ina cærtæ fikzaziun de tardæzia, ne longæzia, il qual dat enzenna, k' in dei prolongar quælla felba pli ditg, k' in autra; de tardæzia æi quælla felba akzentale grad fko fh' ælla fófs dubla. [p. 96] Quæl enzenna lein nus nomnar: l' enzenna de l' Akzentaziun, ed æi afhia — —; ælla 25 vegn mæfisa fòt la felba akzentale.

Suenter las kombinaziuns, e diftinkziuns d' ils vokals duæfsen las kombinaziuns, e distinkziuns d' ils konfonants fuondar; mo quællas æn, a meia pareta, ton numerufas, k' ællas selaen strush mæter kou. Lein pia 30 spergnar ællas fin in autra okafion? Na, ællas deien fuondar, mo quæi quortamein.

#### a) Selbaziun.

Selbar vol dir nnot auter, ka konponer las felbas — — mæter enzemen ællas — — pronunziar — — — dir or ællas.

Ton ina fko l' autr' akziun depende ton de gl intelæt, fko d' igl 35 akt — mo gl enprim d' igl intelæt, e per lu d' igl akt.

Tót quæi, ke vegn præsentau a gl intelæt deriva de la sensualadat. kon pli ka la præsentaziun æi agl intelæt klara, e mæfisa entelgeivlamein enten la memoria, ton pli, fh' æi vegn bóka reteniu d' ils instruments, ne de l' akuratæzia ekfektiva, korrespondenta vegn æl ad æfser a sæia sen- 40 fualadat. Nus lein kalar de rafhunar, e vegnir fi' l fatg sæz.

[p. 97] Materia subſtanziale de las felbas æi quæſta: a — o — ò — u — á — ó — e — ú — i, formale quælla: b — c — d — f — j — h — k — l — m — n — p — q — r — s — t — v — z = g — ġ — ĝ — ğ — ş —.

Il — x — ÿ — æn tralafhai fko non necæſſaris — ed il: z — 5 korreſponde al: ts —.

Konfelbaziun d'igl: a — b —: ab — ac — ad — af — a<sup>j</sup> — ah — ak — al — am — an — ap — aq — ar — as — at — av — az — ag — aġ — aĝ — ağ — aş.

Konfelbaziun d'igl: b — a — &: ba — bo — bò — bu — bá 10 — bó — be — bú — bi;

d' il: ca & — d' il: da & — d' il: fa & — d' il: <sup>j</sup>a & — d' il: ha & — d' il: ka & — d' il: la & — d' il: ma & — d' il: na & — d' il: pa & — d' il: qua & — d' il: ra & — d' il: sa & — d' il: ta & — d' il: va & — d' il: za & — ga — gá — gâ — ça — şa —. 15

Konfelbaziun d'igl: bca — bco — bcó — beu — bcá — bcó — bce — beú — bei;

d' il: bda — & — bfa — b<sup>j</sup>a — bha — bka — bla — bma — bna — bpa —, ſtat daven — bqua — bra — bfa — bta — bza — bga — bġa — bĝa — bğa — bş. 20

En la medæma moda po in ir a tras tòt il Literal, e felbar æl.

Konfelbaziun kón in vokal a miez: bab — bac — bad — baf — baj — bah — bak — bal — bam — ban — bap — baqu — bar — bas — bat — bav — baz — bag — baġ — baĝ — baç — baş.

Afhia va æ: [p. 98] cab & dab — fab — <sup>j</sup>ab — hab — kab — 25 lab — mab — nab — pab — quab — rab — sab — tab — vab — zab — gab — ġab — ĝab — çab — şab &

Sin la medæma moda va: babc — babd — babf — bab<sup>j</sup> — babh — babk — babl — babm — babn — babp — babqu — babr — babs — babt — babv — babz — babg — babġ — babĝ — babç — babs. 30

Afhia: ſtagl gl: a — po nins æ prender in auter vokal, e felbar; ær auters konfonants, e múdar fin las pli poſſeivles modas. Hai tratg a la quorta.

## b) Lekziun.

La lekziun æi l' okupaziun de leger. Leger vol dir: mæter enzæmen las felbas, e quælas bein pronunziar — — — bein konzepir, e bein ſbokar 35 — u imaginar ælas. Ælla fediftingue en duas konſideraziuns: en vushale, ed intelæktuale, quæſta konfiſt enten la kapazitat ed entelgientsha, e tshælla enten la pronunzia de vush; de vush: bafsa, ne: aulta.

La lekziun buna ſto haver cærtas bunas qualitats, fhigliok fede-

generaesh' ælla. Las bunas qualitats ded ælla æn: ina buna atenziun — — ina lenza fens, e pærtratgs, jasters — — nonpærturbada — — ina klara, entelgente, e refonante vush, e pronunzia — — — ina bein proporzionada temperonza denter felbas, e felbas — — felbas [p. 99] ljuugas, mefaunas, 5 e quortas — — ina buna korespondenzia denter la kapazitat, e spærtadat d' il legent, e la Lekziun — — ina buna akuratæzia d' igl akzent — — in filada tempronza de las respiraziuns de paufas e paufætas — — de la vush fbafsonte, ed alzonte; en fõma: æi fto æfser legiu, k' æi vegni bein entelgiu.

- 10 La vush fto æfser generalmein fikzada en tun, e bein proporzionada a la natira d' il Legent. L'enzenna de l' incifiun konzed' ad æl ina respiraziunæta — ina paufæta; quælla de la relaziun ina paufa — ina respiraziun; quælla de la dismembraziun ina respiraziun entira, ne ina flekziun de vush ded ina terzia, quælla de la definiziun ina flekziun ded 15 ina quorta; quælla de la fuspirazium ina fbolsada non determinada plonfhente; quælla de la quæstiu in' alzada de fil meins ina terzia; e quælla de la fmevæglaziun in' alzadaeta kun ina profunda flekziun. Mintgina ha fæia paufa, ne paufæta spæras.

### c) Skripziun.

- 20 Il fkriver æi in infchin de tshentar giu nofs sentimens en plaids. La materia d' ils plaids æn ils vokals, la forma ils konfonants — ne do dus materia, e la kompoziziun de quællas mate[p. 100]rias las formas. Skadin vokal ha fæia forma e fæia materia.

En konfideraziun de la repræsentaziun æi la fskripziun de duas forts: 25 pær konzepir ils pærtratgs entras vushs, ne entras figuras. Las vushs audin nus, e las figuras væfein nus.

Tier la fskriptura drov' ins literas, ed enzennas, felbas, e plaids, ed or de quæi vegnen ils sentimens fhændrai.

En tgæi konfista la bellæzia d' il fkriver?

- 30 Enten la bialla figuraziun de las literas — — enten la tötinadat de lur altæzia — — profundat, largadat, e strætgezia — — enten lur entelgeivladat ton figurale, fko væfeivle — — — ed oravon enten il bien uorden de la tshentada de plaids, ed enzennas literales. Las literas grondas fton haver ina zæarta mæfira denter ællas, e denter las pintgas, las pintgas 35 puspei ina cæarta mæfira ina k' on l' outra, las literas, felbas, e plaids fton haver ina bein proporzionada distanzia ina de l' outra, en giu, ed enfi, e pular tötas tötina d' in kantun a l' auter d' il format.

Tier ina bialla fskretira fto æi æfser buna titgira, bien papir, bunas plemas, bien tshurvi, e bien maun.

Il skriptur fto en fæia lavur fempær haver bun' atenziun fils funs de literas, felbas, e plaids, ed oravon fin l' akuratæzia de fæs [f. 101] sentimens. La verdat æi gl obiekt principal, k' in fkrivent dovæls adina haver avon il oegls. Nofs fens, e nofsa rafinada rafhuneivladat, la quale ha pær derfhader il giudizi, daten la verdat ente maun. 5

Senusprien de nonpærfætgas — — ne faulfas fensualadas — — — se partgireien ded enganus giudizis — e faulfadats prægiudikaivles. Shaien bóka quorrer en nofsa plema dubiusadats, senza dar d' entelir ællas — d' il ræft fkrivien: gæ gæ — na na.

Il skripturift ha pær maus de duas forts Literas: grondas, e pintgas. 10 Las grondas vegnen dovradas en titulaturas, ent ils nomens de proprietat, e de fhlateinas — de pærfunas, e kauksas de gronda deftinkziun — de Mars — de Tiarras — Quolms — Vals — Markaus,, — Vitgs — Burgs — Kaftæls — Klaustras,, — Regenavels — flufs — d' entshata de la fkretira, e fuenter fhadiu' enzenna de la definiziun,, 15

La negligenzia de la nonakurata ekfpræfsiun vokale kafhuna dubis de fkriver enten la davos felba; æ kafhuna la petshna diferenzia de cærts konfonants, e la quortadat de las felbas diværfas dubiufadats ent il quors de fkriver. Lein æ prævegnir a quællas.

B, p — d, t — v, f — j, ç — g, k — ġ, ġ — ş, s — pon 20 kafhunar dubiufadats enten las felbas finalas. En tal kaf dei il fkribent far reflekziun fin [p. 102] las derivazius radikales d' ils plaids, e fin la krefhientsha, e diminuiziun e fimiglontadat de quæls. Pær ekfempel: iou hai dubi de fkriver: bab — tat — bafat — urat — bræv — mej — peç — úġ — loġ — mæs — tæs — logs — liug — smak & e pærquæi, 25 reflektont, hai iou enflau, k' in ditgi: babuns — tata — bafata — urata — brævier — mejer — peçar — úġa — loġa — mæfs — mæza — tæza — logar — smakar & &

Igl — fs — advært' ins il davos, e d' igl — ş — fai iou bók ekfempel: Dænter en vegu æl æ kapius. 30

La fimiglonta difikultat han las felbas finales quortas de fkriver. Quælla difikultat ekfifte ordinariamein mo dænter: a — ed: e. Gl æi de faver, k' ils participis enten la moda de plidar aktive de generaziun fæminina hagian: e — p. ek: potente — potentes — fapiente — fapientes & & ed ils participis de la moda de plidar pafsiva de la medæma generaziun 35 hagian: a — p. ek: pufada — smakada, lavadas — legidas — retenidas — ordidas.

Ils Adjektivs, ke han avon: l — ne — v — prænden onz igl: e — k' igl: a. Maneivle — maneivele — migeivle — reteneivle &

Quæls verbs, ke han enten la moda indefinita: ar — han enten la 40

moda de ræsdar: a — quæls, k'han: er: e — quæls, k'han: ir: i ne: e.  
 quæls, k'han enten la medæma moda temps [p. 103] præfent: a — retegnen  
 quæl el temps vargau, e vegnent — ne prenden: e — Quæls, k'han: e  
 — mûdan quæl ent: æ — Quæls, k'han: i — han æ: e — e retegnen  
 5 domadus.

Æi para ded æfser difficoltàs ent il fkriver de dublæzias literales;  
 mo gl' æi naginas — pær — çai in di: quæla — tshæl — æla — lena  
 — ftela — bela — kadeina — mafeina — mōma — enzena — tera —  
 tiara — rebela — rebele & e di æra: quælla cælla — ælla — lenna —  
 10 ftella — bella — kadeinna — mafeinna — mōmma — enzenna — terra  
 — tiarra — rebelle &

Dóbliadas pon mo las literas læves veguir; miutgin fkrivi fco æl  
 plaida.

Tót quæi, k'æra de bafegns, refalvon las irregularitats, al pievel  
 15 kómin, hai iou de quæi objekt fkrit. Quæi quin hai iou fatg d'entshata,  
 kun quæl kontinuau, e fperonza! finiu.

A ti, o pievel kómin! pær tei, o giuventegna grifhuna! hai iou  
 enterpriu quælla lavuræta kou. Lege, e furlege quælla, pærtratga, e fur-  
 pærtratga quælla, iou quinta, e quinta de quintar il ver, k'ælla dæti a ti  
 20 vera, e klara, gæ tshou d'enlou klaramein resplendente glish fin tgæi  
 fundamen ti hagies de centar tæs studis, e tæias fcienzias!

Iou ditg a ti, giuven grifhun! k'æi dæti nagin auter fundamen tier  
 studis, e fcienzias, ka la pærfætga favida da tiu Lungatg matern; [p. 104]  
 pærçai gl' æi kauksa dezidida, ke totas nosfas fabientshas ferefierien anavos  
 25 fin il Lungaç, e fin las tshafadas de nofs' audida, e væfida; il Lungatg æi  
 quæl, ke præfenta tót quæi, e pær konfequenzia æi quæl, ke dat il fun-  
 damen de nofs studis, e fcienzias.

Iou hai ditg: il Lungatg, e: la pærfætgia favida de quæl „fæi il  
 fundamen de studis, e fcienzias pær la Giuventegna grifhuna;. Sh' il Lungaç,  
 30 æi, fhe tga nin duæfs æi æfser auter, k' il grifhun, depia ke nus quæl  
 naturalmein favein il pli pærfætg?

Va ela Germania — va en Frontsha — Italia — Spagna — Por-  
 tugal — magari va el Ungaria, e Tûrkia — va aunk pli lonfh pær fer-  
 vætshs, — Miftregns, kuriositats, ne Lungatgs; dai adatg fils plaidis, en-  
 35 zennas, e midadas de quæls, las klavs has ti, il fundamen has ti, e tót  
 vegn ad æfser a ti maneivel, ed enpærneivel.

Va pær tia patria romantsh' entuorn, feies kuriof, dai adatg fils plaidis,  
 enzennas, e mûdadas, e tia kontenthientsha vegn gleiti ad æfser konplenida.

Ti pos æfser de la Kadi — Lumnæza — Fopa — Flem — Trin  
 40 — d' il Plaun — de la Tomliaska — Surfaisa romantsha — de Shons

— ne de la Giadina — ne de nuo, ke ti vol & — — prende or d' il Arkun de la Literatura las Literas, e tæia agna vush fuenten tiu dialekt, ne tæia úfonza, [p. 105] fkrive lou fuenten, e quæls de loush, ed auk pli tgionsh quæls de tier vegnen quæi entelir.

Dieus æi gl auktur d' ils Lungatgs — — tiu lungatg æi vegls — 5 primars — — ti pos krer, ke ti hagies ina participaziun divina tras quæl, pærçæi æl æi ne voluntariamein, ne sforzadamein a ti vegnius inponius. Spræzas quæl, fhe fapies, ke ti kontrapugnas a l' ordinaziun divina, volente, k' igl auktur vegni enkonofhius, ed adoraus diværfamein.

En tæia favur, o Naziun — — o Giuventegna grishuna! hai iou 10 fkreret præsent kòdishæt, e fkreret æl en plema de la Kadi; pærtgæi mo en ina, ed a mi en l' en pli enkonofhenta hai iou voliu, e faviu fkriver æl; mo manægias, ke iou tras quæl vegli tæi privar de tæia agna maternadat dialektika; ne ke iou vegli a ti inponer la favida, e memoria de tot il kòdish? Na 15

Jou vi nuot auter de tei, ka ke ti prendies, fko pievel kómin, ke ti æis, mo la pærfætga favida de las Literas de la Literatura nova, e kun agit de quællas, ed agit de las interpunfhuns felbias, legies, e fkrivies akuratamein fuenten tæia ifonza materna. Il ræft, e quæi, ke iou vegn a fkriver, dei ælsar pær pærfækziun ded Omens literai, e quæi davos dei æ 20 ælsar la materia de mæia.

[p. 106]

### III. Part.

Senza dubi dei quælla part ælsar pær Omens, e fæmnas literadas. Iou, pær fin, fto sefar literaus en quælla, fhigliok tergief iou fur memez la bein meritada repræhenfiun, e responfabilitat de quælla. Pær amur d' il 25 pievel kómin hai iou tokan ólsa seprævalius de la Literatura vädra en miu fkriver, de kou d' envi fto iou seprævaler de la nova, finaquæi k' æi vegni boka renfatshau, ke iou dæti reglas ad auters, e falvi mæz quællas bók.

La materia de quæfta tiarza part vegn a kontener la polseivle reno-30 vazium d' il Lungatg romansh, e mæter quæl en situaziun d' in Lungatg de Literatura kómina pær la naziun grifhuna. Token ólsa ha nins plidau en general d' il Lungatg grifhun — — popular — — rustikal — — de kou d' envi vegn ins a plidar de quæi Lungatg præcifamein fuenten fæia 35 pærfækziun polseivle.

Dieus, gl' auktur d' ils Lungatgs, e de las scienzas, stæti a mi tier.



[p. 107]

## § I.

Renovazjün posseivle D' il Lungač Romane prazifamein.

Skadina renovazjün par' ordinariamein odiufa; ~~Ä~~lla pærde fia odiufadat ladinamein, fko k' ~~ä~~lla vegn konfolidada de la necäfsitat, ne degäntadat. ~~Ä~~i il Lungač ded ina nazjün — — literaü — — kómin pær fkadina nazjün necäfsaris, e degänts, ne bók? Nus respondein: la dága, ed æi necäfsaria. La rağün de quästa verdat ~~ä~~i quälla: la Nazjün hebraika, gräka, latina, franzola, spagnola, e jermanika & & ha enflaü il Lungačs de la Literatura pær necäfsaris, e dáğents, e nus, fko nazjün partikulare podein æ participar de quälla prærogativa.

10 Jerufalem, Athen, Roma: Paris, Madrit, London, Viena, e Berlin & & gaven, e laien ils pievels de lur vals, quolms, e planiras plidar minçin fuenten lur dialekt, ne ifonza; mo a las Squecadiras komonden äi: fqueçai fuenten il Lungač, de la Literatura; il Lungač de la Literatura äi il Lungač d' il Qmens literai, e çi ke vol bók äfser literaus, fefervi de quäl

15 de fia ifonza.

In ha pli gadas dæg: k' il Lungač konfisti enten vushs, ed enzenas de vushs, donts d' entelir ad ins, e l' auters ils sentimens; konfequentamein çi [p. 108] ke vol prender a mauns renovazjuns de Lungačs, ha d' atakar vushs, ed enzenas de quäls Lungačs.

20 Kon väfs vegnefs quäi en efäkt, ġin læfs dar quäl' instrukzjün a la puragla? Jou vive de la speronza, k' ál haġi pli buna fuetienca tier Qmens literai, e dón l' encata. Las vushs d' il Lungač han determinau las enzenas de quäl, párcä jl äi ftau vushs lungaçeivles avon, e per fuenten enzenas vuğeivles. Öfs enkonter komi daten las enzenas la dirákzjün a las vuğs,

25 e pása il kontrari.

Äi konport' a nus pia, fuondont l' ifonza nova, de tralağar lās vuğs, e renovar il Lungač kón las enzenas.

Las enzenas konfisten veramein mo enten la Literatura, e quállas pon vegnir konfideradas fko: literas, enzenas de literas, felbas, plaidis, e

30 sentimens. Nus denton lein mo fetener fi fin las literas, e fin ils plaidis, ed or de quäi prokurar nofsa renovazjün.

Nus äfsen or de dubi, ke las literas, e lur enzenas, las quales nus havein nomnaü. Denterpukzjuns ne: Denterpunğjuns, haväfsen bóka lur deveivle párfákzjün; mo nus läfsen, ke las literas pinças korrespondäfs<sup>en</sup>

35 kón las grondas en figura, finaquäi ke a la ġiuventejna vejnífsi facilitau la memoria. Jou denton fai oravon, ke iqu fçi bóka kapavels de quäi mäter en efäkt dueivlamein; nuota ton meins fón jou intenzjonas de dar in Mólter, k' il pli kapavel possi quäi kondeğer, il qual jou pár meins kapazitat [p. 109] hai ftoviu tralağar.

## Ekfempel.

A — O — Ó — U — Á — Ó — E — Ú — J  
 a — o — ò — u — á — ó — e — ú — i —  
 B — C — D — F — J — H — K — L — M — N — P —  
 Q — R — S — T — V — Z — 5  
 b — c — d — f — j — h — k — l — m — n — p — q —  
 r — s — t — v — z —  
 G — Ğ — Ġ — Ç — Ş —  
 g — ğ — ġ — ç — ş —

Lou spáras láfs jou á, ke las literas grondas konparáfs<sup>en</sup> a la nazjun 10 griguna enqual ga kun ina delikata prógjenca de bi floram.

Denter tótas auteras literas grondas paren a mi: H — L — T — las pli difikultusas. J1: ç — podáfs ins a la fin midar en quálla val dada moda; ed il H — en quásta — ne quálla: H — h — En sóma: jou sáí or de quái bóka sefbrójar. La sekónda renovaziun konfistáfs ent ils plaids. 15 Ái dat, fko sífur áí deç, de quater forts plaids: substantivs, verbs, adjektivs, ed adverbis.

Ent ils substantivs sesaff'ái de dyas forts irregularitas: quálla d' il nómer, e quálla de la genera[p. 110]ziun, ke podáfsen áfser unçidas ora.

Quálla d' il nómer ha sia mónkada en quást: in di ent il nómer 20 singular: iği — vági — uci — kani — marti — fluği — ródi & & e lu ent il plural: igalla — vağalla — ucals — kanials — martials — flujals — rodials.

La regula áí quásta: quál, ke vol dir el singular: iği, vági, uci & qual deváfs dir ent il plural: igis, vağis, ucis & e quál, ke vol dir ent 25 il plural: igala, vağala — ne igalla, vağalla, ucals e quál duáfs dir ent il singular: igal, vağal, ucal. Quálla irregularitat áí cálla uífa bóka jenerale enten la Tjarra griguna.

Enkónter komi quálla de la jeneraziun ha quásta mónkonza: il dubi de cárts plaids substantivs de vart la jeneraziun maskulina, e fáminina. 30 Quáls dubis pon en il Lungaç grigun veğnir relevai maneivlamein, e kun quálla moderaziun vejnir restituju la regularitat d' ils substantivs tótalmeyin.

Ils plaids d' ils dubis æn quásta, ed a quáls fimijlonts: art — part — preit — neiv — seiv — lavur — favur — dolur — pleiv — falin — karnun — tóts quáls kón auters bjars an de la jénaraziun fáminina, 35 e pár unçir ora tóta irregularitat de quállas varts, vejefs máefs vi tjer in solát: e — e vejnefs fkret: arte — parte — preite — neive — seive — dolore — lavure — favure — pleive — faline — karnune & el singular, ed ent il plural: artes — partes — lavures — pleives — falines — kar-  
nunes.

In aotra ăi irregularitats, ed in aotra monkamens. Aei dat ent ils Lungaș biars monkamens, mo ora[p. 111]von ent il njôf: monkamens de plaidis de subſtanzia — de plaidis ded akzjun — e de plaidis de qualitäts de ſubſtanzias, e ded akziuns.

5 Tôt quâi, k' ăi, ne po ăfser diſtinktiv ejl intelăç, quâi devăſs ă ăfser diſtinktiv ent ils ſuns de vuſg, ed enzenas literales.

Ĵendrajien pia plaidis, nus ăſſen ĵă bôka memie părdărts, părcăi auras nazjuns han ăi ă ſtovju ĝendrar, ĝ' ăi han lur Lungaș volju părfăkzjonar.

Grad quâi plaidât: njôf, ŷal ſura en l' enprima linja ha faç en demen 10 ina nova irregulatat; mo păer ventira ăis ălla bôka kômina. Tôt di ent l' oraziun d' il Seĵnor: Bab noſs, ed enten la ĝenerazjun fêminina: noſsa; părcăi pia bók enten il konquorts de la ſkripziun? Tôt di ent il plural: coks — cokadat, parçai pia bók ent il ſingular: cok?

Ă ĝi gronda ăi l' irregularitat d' ils verbs, ſko quălla ded auras 15 partes de l' Orazjun, e quâi ăi veramein quâi, ke vejn a dar a nus il pli gron faſtidi de relevar. Relevajien tonaton.

Kun ina ſolăta regula po quâi tôt veĝnir relevau, nomnadamein kôn quăsta: in cănt ils verbs enten la moda infinitiva d' il temps prăſent păr forma ĝenerale, e minça mai ſuenter ſia poſizjun, e figura veĝn ĵl entir 20 verb deklinaus. Ils ekſempels ăn quăls, ke văĵnin a dar ĵlig ſur il faç.

[p. 112] Ĵl ăi ĝon ſifura diç, k' ăi dăti de quater ſorts verbs en riſguard de la variaziun de la ſelba finale de ĵl infinitiv temps prăſent, nomnadamein: ar — er — er — ir.

Ekſempel: faltar — voler — ăfser — ordir.

25 Deklinazun d' il verb: faltar.

Moda indefinitiva temp prăſent: faltar.

— — temp varĝau: faltaver.

— — temp veĵnint: faltăſer.

Participi de temp prăſent: faltant, faltante, faltant.

30 — — — — faltants, faltantes, faltanta.

— de temps varĝau: faltavent, faltavente, faltavent.

— — — — faltavents, faltaventes, faltaventa.

— de temp veĵnint: faltăſent, faltăſente, faltăſent.

— — — — faltăſents, faltăſentes, faltăſenta.

35 Moda de reſdar.

Temp prăſent

— Jou falta, ti faltas, ăl falta — nus faltan, vus faltas, ăls faltan.  
ne: nus faltan — faltas — faltan.

## Temp vergau.

Jou faltave, ti faltaves, æl faltave — nus æls faltaven, nus faltaves.

## Temp vejnint.

Jou faltafse, ti faltafses, ál faltafse — nus, áls faltafsen, vus faltafses.

## Moda de relatar.

5

## Temp práfent.

Jou faltie, ti falties, ál faltie — nus, faltien, vus falties, áls faltien.

## Temp vergau.

Jou faltavie, ti faltavies, ál faltavie — nus faltavien, vus faltavies,  
áls faltavien. 10

[p. 113]

## Temp vejnint.

Jou faltafsie, ti faltafsies, ál faltafsie — nus faltafsien, vus faltafsies,  
áls faltafsien.

Sin la medáma moda vejn ái deklinau kón il: ke.

## Moda de kondizionar.

15

## Temp práfent.

Jou faltafse, ti faltafses, ál faltafse — nus, áls faltafsen, vus faltafses.

## Temp vergau.

Jou haváfse — haváfses, haváfse — haváfsen, haváfses, haváfsen,  
faltau. 20

## Temp vejnint.

Jou vejnefse, vejnefses, vejnefse — nus vejnefsen, vejnefses, vejnefsen  
a faltar.

## Moda de voler.

## Temp práfent.

25

Jou vole, voles, vole — volen, voles, volen æ: nus volen, vus voles  
& faltar.

## Temp vergau.

Jou voláva, as — a = an — as — an faltar.

## Temp vejnint.

30

Jou voláfse — as — a = an — as — an faltar.

Á vejn ái deklinau kón ijl adverbí: ke.

## Moda de haver.

Jou have & haváva & haváfse & faltau. á kón il. ke.

## Moda de vejnir.

35

Jou vejni — is — i = in — is — i — a faltar. á kón il: ke,

## Moda de konfiġlar.

Saltie jou — ies — ie = ien — ies — ien.

[p. 114]

## Moda de komandar.

Salta ti = falta vus. vâder: faltaj vus.

5

## Moda de fuspîrar.

Saltafse jou! Saltafsen nus!

Saltafses ti! Saltafses vus!

Saltafse âl! Saltafsen âls!

Havâfse jou faltaj! havâfsen nus faltaj &amp; &amp;!

10

Vegûefse jou &amp; a faltar! &amp;

Ô ke jou saltafsie, havâfsie faltaj, vejnêfsie a faltar!

Havâfse jou ġju faltaj — ke jou havâfsie ġu faltaj — o ke jou havâfsie ġu faltaj &amp; &amp;

15 Sin la medama po ins deklinar quâi verb kôn: dever, poder, laġar, far &amp; &amp;.

In di â quâi verb aġia: faltar — falta &amp; faltien &amp; fuenter il radikal: — — — se aulta.

## Deklinaziun d'il verb: âfser.

## Moda infinita.

20

Temp præsente: âfser.

Temp vergaj: âfsâver.

Temp vejnint: âfsâfser.

## Participi.

Temp prâf: âfsent, âfsente, âfsent —.

25

— — âfsents, âfsentes, âfsenta.

Temp verg. âfsevent, âfsevente, âfsevent.

— — âfsevents, âfseventes, âfseventa.

[p. 115] Temp vejnint: âfsâfsent, âfsâfsente, âfsâfsent.

— — âfsâfsents, âfsâfsentes, âfsâfsenta.

30

Skomiadas aukfiliars, ne Supins, e Ġerunds.

Temp d'âfser, âfsâver, âfsâfser &amp;

ju — a mâfsa.

k'ou âfser — âfsâver — âfsâfser e pār ekf. buns &amp; &amp;

35

## Moda de resdar.

## Temp præsente.

Num singular — num plural.

Jou âfse, ti âfses, âl âfse — nus âfsen, vus âfses, âls âfsen ne: nus

âfsen — âfses — âfsen.

## Temp vergau.

Jou álsáva, ti álsavas, ál álsáva — álsávan — álsávas, álsávan.

## Temp veginint.

Jou álsálse, álsálses, álsálse — álsálsen, álsálses — álsálsen.

## Moda de relatar.

5

## Temp prásent.

num sing —

nóm. plural.

Jou álsie, ti álsies, ál álsie — nus álsien, vus álsies, æls álsien.

## Temp vergau.

Jou álsávie — ies — ie — nus álsávien — ies — ien, ára kón jl 10  
adverbi: ke.

## Temp vejnint.

Jou álsálsie — ies — ien — nus álsálsien — ies — ien.

## Moda de konfiĵlar.

álsie iou — ies ti — ie ál — álsien nus, álsies vus álsien als. 15

[p. 116]

## Moda de komandar.

Álse ti — álse vus.

## Moda de Suspirar.

á ka' jl adverbi: o, o ke, volafsi Dieus!

Álsálse jou, álsálses ti, álsálse ál — álsálsen nus, álsálsen vus, 20  
álsálsen als!

Jl ĩi bôka de bafeĵns, ke jou profequi pli kón la deklinazjun de  
quĥi verb, párçai il rált quorre fko il verb: saltar refalvont, k' ál vertágá  
bók il: haver; mo ben il: vejnir, voler, dever, poder, laĝar, far &

L' álsenzia de quĥi plaid verbal ĥi: la práĝjenca, fko d' il: deventar, 25  
la vejnjenca, d' il: haver, la havjenca — tóts treis verbs han ina cárta  
distinkzjun d' il temporal in de lauters.

Dubis, ko la deklinazjun d' ils verbs enten la Literatura renovada  
haváls<sup>en</sup> ded ir, án solátameĥin quáts: jl ĥi, nomnadameĥin la quástjun, ĝ' in  
enten la moda de resdar diember plural vejli dir: aran, aras, aran — álsen, 30  
álses, álsen, portan, portas, portan, & & ne enten las primas, e fekundas  
párfunas: aran, aras — álsen, álses, portan, portas &

Il medám dubi ĥi enten la moda de relatar diember á plural. Il ĥi  
nomnadameĥin, la quástjun: ĝ' in dei máter in vokál avon ne fuenter jl:  
i. Pár eksempel, in di fin la Literatura vâdra: ari, aries, ari — arajen 35  
— arajes, arien. Quala midada dei dar regula? Ĝe jou fác [f. 117] fuenter  
l' enprima parfuna: ari, ĝe fto jou profequir: aris, ari; ĝe jou el kóntrari  
fác fuenter la fekúnda, ĝe fto jou dir: aries, arie; ĝe jou pli anavon en-

çeive fuenter l'enprima pàrfuna d'il plural, ne fuenter la sekónda, ge sto  
jou dir: arai, arais, arai ent il singular, ed ent il plural: arain, arais, arai.  
Jou denton hai tenju pár mejlor, de prender la regula de la sekónda pàr-  
funa d'il singular, e de la terzia d'il plural, e fkriver: arie, aries, arie  
5 — — arien, aries, arien. Nuota ton meins furlag' jou quála definiziun  
als Omens literai.

Val fifura ai faç menziun d'il plural de la moda de resdar temp  
práŕŕent, e kou lein nus finir quála. Tóts ils verbs de meia favida, han la  
felba de la sekónda, ed enprima pàrfuna davosa lunga, refalvon il verb:  
10 áfser. Pli regular fófs ai, ded ir fuenter il verb: áfser, e di quort álla,  
mo jl ai in verb enkonter tòts, çai dei in far? Surdar als Literai.

Or de quála medáma quástiun result' ai in' autra quástiun e quála ai  
quála d'il plural enten la moda de relatar temps práŕŕent. Lou án las  
felbas davosas ljangas, e cou, fuenter il verb: áfser, quortas. A meia  
15 pareta, de pia ke la terzia pàrfuna en la davos felba ha álla quorta, ge  
lag' jou la regula d'il verb: áfser, pár pli regulare, ed á pár pli  
valejevele.

La deklinaziju d'il verb: áfser, ai, cálla vifa, ina de las pli mal-  
reguladas, e tonaton dat ála [p. 118] la pli enportante regla.

20 Mo ei fa, g' álla fájáls enqual projudizi a las jugadiras de la Poefia?  
La Poefia ai, fco jou diç, e gáfs, privilejiada, e po prender váder, nov, e  
novísim fco ad álla plai.

La meia mira ai: tót far regular, pár far il Lungaç de la Literatura  
griguna regulars en favur ded Omens literai.

25 Deklinaziju d'él Palsiv.

Avon, ka pafsar tjer quálle deklinaziju fófs ai de dar avis en çai  
las múdadas konfistálsen. Állas konfisten enten la múdada d'il maskulin,  
e neutri ent il singular, ed ent il plural en la múdada d'il maskulin.

Vidavon gáv' ins: arau, araus el singular, ed ent il plural: arai, ed  
30 ólsa ent il singular: arad, arads, ne arad — ed ent il plural: aradi, arada.

Moda de resdar.

Temps práŕŕent vergad.

Jou áfse, ti áfses, ál áfse: arads, arada, arads, jl ai arad. Nus áfŕŕen,  
vus áfŕŕen, áls aradi, álas aradas, ála arada.

35 Temps vergad dóblamein.

Jou áfsáva, ti áfsávas, ál, ála, ai áfsáva arads, arada, áds. Nus  
áfsávan, vus áfsávas, áls, álas, ála áfsávan: aradi, dás, da.

## Temps vejnint vegad.

Jou álsálfse, ti álsálfses, ál, ála, þi álsálfse arads, dā, āds. Nus álsálfsen, vus álsálfses, áls, álas, þi álsálfsen: di, dās, dā.

## Temps práfent kón il verb: vejnir.

[p. 119] Jou vejni, ti vejnir, ál, ála, þi vejni: arads, dā, āds. Nus 5 vejnir, vus vejnir, áls, álas, ála, þi vejnir: dī, dās, dā.

## Temps vergad.

Jou vejneva, ti vejnevas, ál, ála, þi vejneva: āds, dā, āds. Nus vejnevan, vus vejnevas, áls & Tót fko fifura.

## Temps vejnint.

10

Jou vejni a vejnir, ti vejnir a vejnir, ál vejni a vejnir arads, arada, arads, nus, vus & fko fura.

## Temps práf. vejnint.

Jou vejnefse a vejnir & arads, arada, arads & &

## Deklinazjun kón ils verbs: Star, ed áfser.

15

Jou áfse, ti áfses, ál, ála, þi áfse ftad ftada, ftad

— — — — — arads, arada, arads.

Á ágía vejni þi deklinad kón: Jou álsáva, álsálfse & ftad, ftada, ftad, ftadi, ftadas, ftada.

## Móda de relatar.

20

Quála móda po vejnir deklinada fuenter fju gati fin la móda de resdar, e quði kón: ke, e fenza: ke.

## Móda de kondizionar.

Jou álsálfse & & arads, arada, arads & &

Jou álsálfse & ftad, ftada, ftad & arads, arada, arads &

25

Jou vejnefse, vejnefse ad áfser, vejnefse a vejnir, vejnefs a vejnir ad áfser: ftad, ftada, ftad — ftadi, ftadas, ftada, arads, arada, arads, aradi, aradas, arada.

[p. 120]

## Móda de voler.

Jou vole, ti voles, ál & vole, nus volen, vus voles, áls & volen áfser: 30 arads, arada, arads — aradi, aradas, arada.

Jou voláva & & voláfse & áfser arad, arada &

Jou vole voler áfser arads, arada &

Jou vole, iou voláva, voláfse vejnir arads, arada &

Jou vole voler áfser vejnir, vejnida, vejnir — vejnidi, vejnidas, 35 vejnida: arads, arada & aradi, aradas, arada.

Jou voláva, voláfse áfser vejnir, vejnida: arads &

NB. las parfunas fton áfser málsas davos en quála móda.



## Mōda de haver kón il verb: voler.

Jou have volid áfser: arads, arada &  
 Jou haváva volid áfser: arads, arada &  
 Jou haváſe volid áfser: arads, arada &

5

## Mōda de komandar.

Áſies ti arads, arada & áſies vus aradi, dās, dā.

## Mōda de Suspirar.

áſáſe jou, ēs ti, ál & arads, arada, arads;  
 áſáſen nus, es vus, áls, álas, ála: arads, arada, arads, aradi, aradas,

10 arada!

áſs áſe jou, áſáſes ti &  
 áſáſen nus, áſáſes vus, áſáſen áls, álas, ála ſtad, ſtada & ſtadi,  
 ſtadas, ſtada: arads: arada & aradi, aradas, arada!

Áſáva iou & &

15 Áſáva iou & ſtad, adā, ſtadi, ſtadas, ſtada, arads, arada & aradi,  
 aradas, arada!

## Mōda de konfiĵlar.

áſáſie — iou áſáſies ti, áſáſie ál arads, arada &

[p. 121] La medáma mōda prende tier f' áza il: ke, o ke, ed: o, e  
 20 veĝni deklinada fuentar la mōda de resdar, e relatar, mo ſolāt ent ils temps  
 f'ko ſal fura.

## Mōda nón definitiva.

Temp præſent: áfser arad.

Temp vergad: áſáſer arad.

25 Temp veĝnint: áſáſer arad.

## Participi præſent.

Arads, arada, arads — aradi, aradas, arada.

## vergad.

áſs áverads, vāda, vād — áſsé veradi, vādas, vada.

30

## veĝnint.

áſs áſs erads, āda, ād — áſs áſseradi, adas, ada.

Pár nōndeterminau di ins enĝ il Mask e neutri: arad.

## Supins, e gerundis.

D' il kaf ĵenitiv: d' áſser arad, de veĝnir arad, de áſser ſtad, de áſser  
 35 ſtad veĝid arad, de veĝnir a veĝnir arad.

D' il kaf ablativ: kón áſser arad, kón veĝnir arad, kón áſser ſtad,  
 arad, kón áſser ſtad veĝid arad, kon veĝnir a veĝnir arad.

Á en quálta móða podáfs il partícipe d' il temps prásent vejnir málfs & — áfserad, áfserada, & Temps végaú: álsávarad, afsavarada, & Temps vejnint: áfsáfserad, áfsáfserada.

p. 122 burchgeftirðen.

[p. 123] Móða nóndefinida, áfsenziále. 5

Temps prásent: áfserad — ftajl — áfser arad.

Temps vergau: álsávarad — ftajl: áfsáver arad.

Temps vejnint: áfsáfserad — ftajl: áfs áfser arad.

T. de práf. vergau: áfstadarad — ftajl: áfser ftad arad.

T. de práf. vejnint: vejnirad — ftajl: vejnir arad. 10

Nota: quái, ke fóva arau, ái ftau arau, e quái, ke fós ded arar, vejnefs arau. En quái faç ái pia [p. 124] la Romanc bein regulada; e las duas formas davosas án de tralaçar, g' in vol.

Móða adverbiale.

korespondente al kaf jenitiv: de áfser arau. 15

— — — de áfserad.

korespondente al kaş ablativ: kón & áfser arau,

— — — kón & áfsáver arau,

— — — kón & áfs áfser arau.

— kón — áfs áverad — áfs áfserad. 20

Móða

subftaziale ed adjektivale.

Ijl arad — ils aradi, — arad — aradi,

La arada — las aradas — arada — aradas,

Ijl arad — la arada. — arad — arada. 25

En móða subftanziale podáfs ins máter vi tjer il maskulin, e neutri nómer singular pár si ajna distinkzjun in: s, parcái in di enten la móða vádera: araus, arada, araus & In arad, da

Móða derivada d' ijl: áfser &

Subftanziale ed adjektivale 30

Áfserads — áfseradi, — áfserad — áfseradi,

Áfserada — áfseradas, — áfserada — áfseradas,

Áfserads — áfserada. — áfserad — áfserada.

Jl ái áfserad. In áfserad, ina afserada.

Temps vergau.

35

Álsávarads — álsávaradi, — álsávarad — álsávaradi,

Álsávaradas — afsávaradas, — álsávarada — álsávaradas,

Álsávarads — álsávarada. — álsávarad — afsavarada.

Jl ái álsávarad. In áfseverad, ina afseverada.

## Temp vejnint.

áfs áfserads — dā & afs afseradi, dās, dā & In áfsáfserad, ina áfsáfserada.

[p. 125]

## Temps vejnint.

- 5 Subftanziale ed Adjektivale.  
 Áfs áfserads — áfs áfseradi, — áfsáfserad — áfs áfseradi,  
 Áfs áfserada — áfs áfseradas, — áfsáfserada — áfs áfserada,  
 Áfs áfserads — áfs áfserada, — áfsáfserad — áfsáfserada.  
 Jí! ái áfsáfserad. In áfsáfserad, ina áfsáfserada.  
 10 Ijl: áfs erads, vol dir: quál, k'ái araus &  
 Ijl: áfs ávarads: quál, k'ára araus &  
 Ijl: áfs áfserads: quál, ke fós araus &

## Moda de resdar.

## Temps práfent.

- 15 Jou áfs erads, áfs erada, áfs erads ti, ál, ála nus, vus & ed ágia  
 vinavon kúls temps fko fifura.

## Moda de relatar.

Jou, ke jou áfsiarads, áfsiarada & il ráft vinavon fko fifura kón  
 temps, nómers, e jéners.

- 20 Moda de kondizionar.

Jou áfs áfserads, áfs áfserada & jou fós araus — da. Ára ku'jl  
 adverbí: ge, avon.

## Moda de komandar.

Áfsiarads, áfsiarada ti — áfsiaradi, áfsiaradas vus.

- 25 Moda de fufpirar.

O — o ke, voláfsi Djeus ke, diventáfsi ke: iou áfs áfñiarads, áfs  
 áfsiarada & áfs áfsiaradas, aradi, arada!

Áfs áfsearads, arada, jou, ti, ála — áfs áfsearad ái!

## Moda de konfiĵlar.

- 30 Áfs áfsiarads, áfs áfsiesarads, áfs áfsiearada & jou, ti & nus, vus,  
 áls, álas, ála.

áfsáfsiearadi, dās, dā.

- [p. 126] Jou lón láts, ed jou fupon, ke tóts feien láts, k'ái pofsien  
 bandunar ijl enprovamen de konbinar, ne centar ensemen ils pláids d'ijl:  
 35 áfser, ed arar, ed ágia vinavon; nuota ton meíns haválse ái adina fiu  
 aventaç, kur k'ái fós'ina gada entroduju

Bandonejen pia pár konfejl quái tedijs fitem, e vejnien fin enziçái  
 pecen vengonts ded animad várñun, fin: Djeus, Deus, temps, e: pro.

Jl äi en felfáz mo in Dju, e mo in temps; mo in áuter äi áfser, e puspei in áuter imaginar.

Il plaid: Djeus, ne Deus, ded ina felba, ha pereto de plural, fko il temps. Jou láfs denton konfijlar, k' in gáfs ent il singular: Deu ver, ed ent il plural: Deus fauls. In di á: Diu, djeua deua, Deaul deaula, e quäi 5 devos láfs dir: Deus e Deuas d' ils Uauls. Á agia el singular: temp, pl. temps. Pro, äi in adverbis indispensabel. En áuters logs, oreifer en Jadina, ha quäi plaid fju vegeñadi, e fi la Kadi di ins: pár, e pár ha duas fijni-fikaziuns. Ektempel: roga Dju pár nus. Quäi po ins entelir: roga Dju en favur nolsa, ne: roga Deu tras nus. Áis äi il kaf, k' in vol dar d' en-10 telir: en favur, útel, komoditat & ge mát ins: pro, volt ins enconterkomi dar d' entelir, fko kagun, instrumen, efákt & ge mát ins: pár.

Jou hai plinavon advártiu k' il dóbel: fs, fei bóka necáfsaris, e vejni ordinariamein mai eksprimjus; jl äi in: s, fárm ed in: s, fleivel, ed áuter nuot. En jeneral, jeneralmen äi la dóblázia de konfonants inutile. 15

La medáma rezánfenzia ha jou faç ent ils [p. 127] adverbis kafuals. L' ordinaria ekspráfsjun de la purájla, ed á quála de la Sijnoria en disquorz äi: ól, ló, e bóka: il, la: óls, lós, e bóka: ils, las. La konfuljun deriva de la quortadat de la felba. Jou denton vi quäi haver furdau a la pro-20 videnzia ded Ömens literai.

La finázia d' il Lungaç grigun äi bóka pecna: mo jou pos áfser konfolaus, suponent, ke la párdártadat d' ils Griguns fko a lur furportonza fäi aun pli gronda.

Nus áfsen aun úalti anavos kón nosa deskripzjun, lein pia tralaçar la moralişaziun, ed ir tier ló deklaraziun. 25

Depia, ke nus en quásta terzia part havein faç menzjun de iregularitats, d' ils verbs, ge konport' äi á de dar ina quorte relazjun de quáls.

Iregulars án fequentş: áfser — ir — star — far — voler — poder — lejer — tener — retener — dir — mantener — plager — plidar, 30 fós de dir: plaidar, pár áfser regularş, — haver — dever — &

Sişura äi faç menzjun de quater fortş verbs en risquart de lur fkomias, ne determinaziuns deklinabiles; de l' enprima, e terzia havein nuş dau figuraziun kón ils verbs: arar, ed: áfser, e de la sekonda, e quarta volëin nuş dar ólsa.

#### Moda nón definida.

35

| áfenziale                |        | adverbiale.  |
|--------------------------|--------|--------------|
| Temp prasent: — gámer.   | — de — | kon gámer    |
| Temp vergau: — gámáver.  | — de — | kon gámáver  |
| Temp vejuint: — gámáser. | — de — | kon gámáser. |

## adjektivale.

gáment — gámente — gáment      gámávent, enta  
 gámments — gámmentes — gámmenta      gámásent, enta  
 Plural gámávents entas enta gamasents tas, ta.

5      **Moda de resdar.**

Jó gáme, ti gámes, ál — ála, ái gáme.

[p. 128]      **Plural.**

Moda vádera: nus gámęin, vus gámęis, u: gámęits.  
 Moda nova: nus gámen, vus gámes.  
 10 Moda novifsima: nus gámen, vus gámes.  
 Moda jenerale: áls, álas, ála, ái gámen.

**Temp vergau.**

Jó gámáva, u: gámáve, ti gámávas, u: gámáves, ál & gámáva, u: gámáves.  
 15 Nus gámávan, u: gámáven — vus gámávas, u: gámáves ne váder: gámávats, u: gámávets — áls & gámávan, u: gámáven.

**Temp vejnint.**

Jó gámáse, ti gámásęę, ál & gámáse — váder: jó ál, gámás, nus gámásęen, vus gámásęes, áls gámásęen.

20      **Moda de relatar.****Temp práfent.**

ke jó gámie, ti gámies, ál gámie — váder: jó, ál gámi.

**Plural.**

Moda vádra: ke nus gámęien — vus gámęies, ne gámęiets.  
 25 Moda nova: ke nus gámien, vus gámies.  
 Moda novifsima: ke nus gámien, vus gámies.  
 Moda jenerale: ke áls, álas, ála, ái gámien.

**Temp vergau.**

ke jó gámávie, ti gámávies, ál gámávie. váder: jó, ál gámávi.  
 30 nus gámávien, vus gámávies, áls gámávien.

**Temp vejnint.**

Jó gámáfie, ti gámásies, ál & gámásie váder: jó, ál gámási.  
 Nus gámásien, vus gámáfies, áls & gámásien.

[p. 129]      **Moda de komandar.**

35 Gáme, gáme ti — gámę vus — váder: gámęi vus.

## Moda de tursiar.

Ġamávâs, Ġamávâs ti — ti Ġamávâs, Ġamávâs vus. Âi po à vejnir faċ kón l' enprima, pársuna, mo de rar.

## Moda de konsijlar.

Ġáme, Ġáme ti — Ġáme, Ġáme vus — vâder: Ġámei vus á, mo de 5 rar kón las enprimas përsunas.

## Moda de lamentar.

Ġámáse jou — Ġámáses ti — Ġámásen nus — Ġámáses vus — Ġámáse ál — Ġamasen áls.

ah — o — Ġámálse jou, Ġámálses ti, Ġámáse ál — Ġámásen nus, 10 Ġámáses vus, Ġámásen áls &

haváfe iou Ġámju, haváles ti Ġámju, haváse ál Ġámju.

haváfe jou ġiu Ġámju & Âi veju á mäs vi tier ġl adverb: ke — en quála moda.

## Moda de quástjonar.

15

Ġi Ġáme? Ġe Ġámes? pár ċe Ġámes? de ċe Ġámes? a ċi Ġámes? kón ċe Ġámes — Plural: Ġámes, vâder: Ġámeis. Â kón las autras pársunas, mo pli de rar. In po á far la quástjun a sáz, ed a sázi, kón jou, nus.

## Moda de fuspírar.

O Ġámáse jou — Ġámáses ti, Ġamase ál!

20

[p. 130] O Ġámásen nus, Ġámáses vus — Ġámásen áls!

O ke iou Ġámásie, ti Ġámásies, ál Ġámásie! — nus Ġámásien, vus Ġámásies, áls Ġámásien!

La moda de suspirar, fko quála de lamentar án variables. Kur k' in lamenta, ġe lament' ins d' il vergau, e kur k' in fuspíra, ġe fuspír' ins pár 25 il de vejuint. D' il rást dat ins adaċ sin las modas, e temps, enten il qual in vol plidar. Kón fuspírar klóm ins en áġit, e kón lamentar fe dol' ins de la párdita: Grad il plaid: ġámer podás dar ina moda partikulare.

Ent il plaid: ġámer, han ins gronda difikultat de dar ils eksempels 30 en deklinazjun, párċâi, ġámer ái fáz in verb, ne plaid ded afákt, e po en sesáz bóka distinguer ils afákts, fko âi deváfen áfer distingui.

In po á dir: o havás iou Ġámju! Ġámáse iou, Ġámáses ti & á di ins: Ġámávie iou! havás iou Ġámju! ġe ftozás iou bóka ġámer ólsa.

La Kadi di: jou, jó, ju, jeu — la Fopa: ieu, iau — la Lumnáza: 35 iau — Flám: eu — Surfáisa: ja — Jadina: jo & eug, eu & Ġe varijazjun!

Eksfempel de la quarta deklinazjūn d' ils verbs.

Moda nōn definida.

|   |                        |     |              |
|---|------------------------|-----|--------------|
|   | áfsenziále             |     | adverbiále.  |
|   | Temp prásent: ordir.   | de, | kón ordir.   |
| 5 | Temp vergad: ordever.  | de, | kón ordever. |
|   | Temp vejuint: ordefer. | de, | kón ordefer. |

NB. La Romanc vejla gáve: fōver, fōfer ed or de que hai jou priu il fundamen de dir: araver, araser, portaver, portaser, áfer, áfáver, á sáser, gámáver, gámáser.

- 10 Ordír, vol dir: l' akzjūn d' ordir. [p. 131] Eksfempel: jl ái temp l' ordir, quái ái: jl ái temp de far l' ordizjūn, ne: l' ordida. Pár konse-quenzia ái: ordever: jl ái temp de ordever: jl ái temp de haver ordju, ordeser: jl ái temp de ordeser: j ái temp de voler ordir. Ne ordever: jl ái temp k' in havávi ordju; e jl ái temp, k' in havási ordju, ftajl: ordeser.

- 15 Moda adjektivále.

ordint, ordinte, ordint — ne: ordient, ordiente, ordient. ordints, ordintes, ordinta — ne ordients, ordientes, ordienta.

Moda de resdar.

- T. prásent: ordi, ordis, ordi — ordin, ordis, ordin.  
 20 Plural; moda vádra: ordin, ordin, ordin.  
 T. vergad: ordeva — ve — ordevas — es — ordeva — ve &  
 — — ordevan — en — ordevas — es — ordevan — en.  
 T. vejuint: ordese, ordeses — ordese, vâder: jou, ál ordes.  
 — — ordesen, ordeses, ordesen.

- 25 Nota. La rágun, pár la quale jou hai centau ent il temp vergau pli buján: a, k': e, ái quásta: k' in di kóu o ijl: a, pli cóng k' el: e — enkónter komi en l' enprima qualitat de verbs, pár eksfempel: arave, di ins pli mançivel: e, k' a; nuota ton meins podás ins adina dir: e, pár far la regularitat ton pli akurata.

- 30 Moda de relatar.

ke jou ordie, ti ordies, ál ordie — vâder: jou, ál ordi.  
 Moda nova: ke nus ordien, vus ordies, áls ordien.  
 Moda vádera: ke nus ordien, vus ordies, áls ordien.

Moda de komandar.

- 35 Ordi, ordi ti — ordi, ordi vus.  
 Las áutras modas le akordan fuenter quálas duas davosas kōu, e fuenter il plaid: gámer.

[p. 132] **Moda pasiva.** de la treis davosas qualitats de verbs.

**Moda nòn definida.** Substanziäle.

T. präsents: áfer ordid — váder: áfer ordju.

T. vergad: áfáver ordid — váder: áfer stau ordju.

T. vejnínt: áfás er ordid — váder: áfer de vejnir ordju. ne vejnir 5 ordju.

**Moda adverbiale.**

de áfer ordid — váder: de áfer ordju.

kón áfáver ordid — váder: kón áfer stau ordju.

kón áfáser ordid — váder: kón áfer de vejnir ordju ne: kón vejnir 10 ordju.

**Moda adjektivale.**

Jou áfse, ti áfes, ál áfe — ordid, ordida — váder: fón, áis, ái ordju, ordida.

nus áfen, vus áfes, áls áfen ordidi, ordidas, ordida. váder: ordi. 15

Eksempel: ól peil ordid — la teila ordida.

— váder: ól peil ordju — la teila ordida.

— nov: óls peils ordidi, — las teilas ordidas.

— váder: óls peils ordi, — las teilas ordidas.

**Moda substanziäle de resdar.**

20

**Temp präsents.**

Jou áfe, ti áfes, ál áfe ordids, ála ordida, ordids váder: ordjus — ordjus. nus áfen, vus áfes ordidi, álas ordidas, ála ordida. váder: ordi.

Il áfe ordid — váder: jl ái ordju.

T. vergad: Jou áfáve, ti áfáves, ál, ála áfáve ordids, ida. nus áfáven, 25 vus áfáves ordidi — áls, álas, ála, ái idas, ida.

T. vejnínt: Jou áfáse, ti áfáses & &

**Moda de relatar.**

Jou áfie, ti áfies — ke jou áfie, ti áfies &

T. vergad: jou áfávie, ti áfávies — ke jou áfávie, ti vies. 30

T. vejnínt: jou áfásie, ti áfásies — ke jou áfávie, ti afasies &.

[p. 133] **Moda de komandar.**

áfies ordids — ordida — áfie ordid — váder: Seies ordjus — ordida — lei ordju.

áfies ordidi — ordidas — áfien ái ordida. váder: Seies ordi — or- 35 didas — feien ái ordi.

In po á máter vi tjer: ti, vus — Mo in' áutra quástjun ái, g' in posi komandar enten l' enprima, e terzia párfuna. Jou teju, k' enten las



párfunas quástionadas pos ins bóka komandar, ne vás, fil meins, fonder mo kónsiǵlar.

La móda de turfiar, fko á quála de kónsiǵlar, lamentar, quástionar, e fuspírar van fuenter jl ekfempel ðau euten la móda aktiva.

- 5 Ái para forza ad enqualç in de dar jl akzent a fkadina felba, gráv; jou vi pia me sprovar de á dar lávamen a quála grávázia.

Quái, ke párteljñ tjer als verbs, ed a lur fkomíadas án ils ekfempels lou fura dai, e quái, ke vejñ pártener tjer ils substantivs, adjektivs, ed adverbis voljñ nus dar.

- 10 Óls subftantivs terminants en: en — im — em — ur — jun — at — al — át — ac han lur felba davosa, ljunga, pár ekfempel: kónsen — kantim — ne: kantem — kantinem — protektur — favur — sensaziun — majestat — potentat — portal-miurát — matu. Óls subftantivs en kontrari, ke terminan fin: ari — aris — ura — ida — ada — anza —  
15 onza — enza — inza — anzia — onzia — enzia — áta, aca — ázia — áza — einzia han l' áutra davosa felba ljunga. Ekfempels: jlímari, fekretari — protektura — kuida — alzada — subftanza — demanonza — áfenza, áfenzia — repujñiazja — mijonzia — potenzja — musnáta — kaşaca — látázja — baláza — enzejñza — enzejñzja.

- 20 [p. 134] Ils subftantivs, k' han pli ka dyas felbas, forman ordinariamjñ la felba lur prima quorta; á quála vejñ ad áfer quorta, g' igl akzent ái fin in' áutra felba.

Óls subftantivs, derivonts d' óls adjektivs, ke terminan en: iv — ivs áñ en lur davosa felba pár fesázi liungs.

- 25 Ils Adjektivs derivan ordinariamjñ d' ils verbs, e pár konseguenzia án ái enkonogents or de lur derivazjñ. D' il rást ái la felba finale en: a, ed: e, semper quorta; e l' áutra avon, kur ke denter en vejñ furfjliu ina felba quorta, adina longa. Quálas felbas, ke terminan el maskulin en: ac, ajl, ar, ars, als & án longas, e mantejñan lur longázia ent il  
30 fäminin.

- Óls ekfempels daten la pli buna observaziun: amabil, amabile — sferfaç, sferfaça, sferfaçi, fferfaçias — Matac, mataca — kuajl, kuajla — buticajl, buticajla — primar, sekóndar, primara, primare, sekóndara, sekóndare — rediviv — rediviva — piçiv, piçiva — tempriv, tempriva —  
35 filial, filiale — patern — paterna — miçivel, miçivele, á miçivle — tributari, tributaria — parentad, parentada. D' il rást vejñin ils akzents kou feregulai kónform als subftantivs, d' ils quals ái derivan.

- Ils adverbis han simijlontamein lur derivaziun ordinariamein d' ils verbs, ed adjektivs, e quáls feterminan kominamein ent in: en amjñ,  
40 amen amajñ, ameng & Voljñ dar ekfempels: ordinariamjen — kominamen

— párdártamen — jústamen — de cartamen — kontinuamen — fidèi-velamen.

[p. 135] Kón atenziun ha jou finiu quáls adverbis kón: en, e bóka kón: ein, parçei quei vol dir: eu moda ordinaria, komina, jústa &

D' ils auters adverbis par a mi, de strug' poder dar regula jenerale, 5 parçei la variaziun ái per memia gronda. Tonaton po ins formar a sefáz quást: en, a, e, an, in, pro, pár, se, me, te & vi, fi, ed en fuma tots plaid's adverbials ded ina selba án quorts; mo ái diventan liungs ulti levens entras la kónposiziun, ekfempels: envi, ensi, ennóu, enavos, anavos, enavon, anavon, enju, enjo — enjeu — anju — anjo — anjeu, travárs, 10 ensivárs, pro,, sequir — proponer — párfuader — sefar — mefar — tefar — la lákziun, ed áudizjun vejn il pli bein ad instruir.

Quái, ke jou hai diç fura de la variaziun d' il: jou & quei po ins dir d' il: ti & in di: ti, túi, tú, tó, te. In di á: qua, ca, la — ko, co, lo — kou, çou, lõu — kàu, çàu, låu — kèu, cèu, lèu. Çei lein rağunar 15 de quai? tòt ei bien. Solátamen quást optas iou, k' ei vejn's obsevu: jou me fác — ti tefas — ál sefa — e quei fós mju defideri, k' ei deventas en totas okurenzas párfonales. Ekfempels: jou me fbajla, ti te fbajlas, ál se fbajla, jou me morde, ti te mordes, ál femorde. Semorde, vejn más ensemen, e pár konsekuenzia devás: me, e, te, á vejnir rağun- 20 neivlemen gungju enzemen. La rağun de quei ái: k' in diçi: jou máz, ti táz, ál fáz, ed ag'ia áis ái de rağun, k' in observi la furdada regla.

La medáma quástiun ái d' il: meju, teju, seju — meas, teas, seas, fea. La rağun dat, de pia k' in di: me, [p. 136] te, se, k' in havási á de dir: mea, teu, feu, meua teu a feu — ne: meúa, teúa, feúa. Mo a la 25 konsekuenzia de quei devás ins ára dir: feú, teú, meú.

La medáma quástiun podáfse in far d' ils adverbis párfónals: ól, ló, óls, lós, ftajl: il, la, ils, las. La kómina eksprásiun ei: ól, ló, óls, lós, de quei, ke jou pos áudir, e fkret vejn ei: il, la, ils, las. La konfusjun de quei deriva spiramein de la quortadat, de la selba, e quála ei kómina- 30 mein ton quorta, k' in fa bók áudir áuter, k': ól, ló, óls, lós; tonaton pár meí fkrivi minçin fko ál vejli.

Depia ke nus token ófa havçin traktan de l'entira qualitat d' il Lungaç romanc, ge volçin nus á grad traktar d' ils grads ded augmentaziun, e disminuziun de quál. 35

Skadina kaufa ha treis grads de bontat, e treis de malizia. Ge jou diç: kaşa buna, ge po quála kaşa aunk áfer pli buna, konsequenter diç jou: kaşa pli buna. La kaşa po á áfer tótalmçin buna, ne: la buna, en kónparazjun de cállas dentuorn, e pár konsekuenzia diç jou: kaşa la pli buna. In di á: kaşa mejlóra, kaşa bonísima. 40

Enkónter komi di ins: kaşa mala, kaşa pli mala, kaşa la pli mala. Á vejn ei diç: kaşa mendera, kaşa malisima; ne kasa mala, pli mala, la pli mala.

Stajl: kasa pecna — o mát, fámnáta & di ins: kafáta, kon engrondir: 5 kafaca, kafuna, Omac, Omun, fámnaca, famnuna & [p. 137] e quei dat regula jenerale en tótas okurenzias.

### Mussamens co Leger, Sriver, e Raschunar en Moda Romantscha.

(Ineditum nach dem Autograph des Verfassers.)

#### Entruidamen.

- 10 [p. 33] Las enscipsiuns en las enprimas perdetgas de la literatura, las quales sesaflan en, ed or d'entuorn la Rhátsia; mo, en tgánina literatura, e forma állas seien fatgas, selasch' iou bók en de decider; quái sto la literatura hetrusca far ver. Pár ina gada quálla en la Claustra de S. Luci en Quira dat ton d'entelir, che la latin sei tschentada en moda 15 hetrusca, e grad sco nus vein la moda de scriver aunc oz il di; pártgái áll' ei scritta aschia:

Hic Sub Ista Lapide

Marmorea

Quem Vector ver In

20

Luster Præses

Ordinabit venire

De Venostes

Hic Requiescit

Dominus.

- 25 [p. 34] Pár Romantsch vegla, en in particular dialect, podefs quálla enscipsiun vegnir enterpretada aschia:

Ic sut quist lap,

De marmor

Sce Vectgor ver il,

30

Luster — Preses

Ha ordinau de vegnir

De Venostes

Jc requesce

Il Don.

- 35 Il plaid: lap, ei ófsa svanius, e mo en quái sen egl usit, cur ch' in di: quái ei in lap, che scrapetscha en la crapa. Marmorea pon ins à dir stagl: de marmor, p. e. calur marmorea. Il plaid: quem, vegnive scrits:

que, e pronunziaus sco: ke. In di aunc ófs: Vetgor, stagl: Victor. Il plaid: ver, po, áfser ton: ver, quái vol dir: veramein, sco: vir, quái ei: in Om.

Ils de val Venosta confundeavan aunc de miu temps el latin il: b, cun il: v. e pár quái devefs áí áfser scrit: ordinavit, e bóca: ordinabit. 5 Caluster, lustrar, d' in ins aunc ófs, Venosts ára, quescer ára, Don ára, e [p. 35] quást devos plaid ei pár latin: Dominus, sco: Dona, ei: Domina. Ic, vegn dítg: ec, eco &

D' entschata d' il tschentener 7. ne gleiti suenter ei gl Apostel Sigisbert vegnius a Monster de Surselva<sup>52</sup>), ed ha dau al lióc il nóm: Desert; 10 quál vein nus aunc oz, é quint, ch' ál sei veritablamein rhátics. Ál dei ver portau cun ál ils quater Evangelis, e vita d' ils sontgs eremits, mo quáls áren scriti en Literatura de Hiberno, denònder ch' ál vegniva e sin pergameina, e va bóca tier a nofsa literatura. Suenten la mort de quái S. Óm, schebeg' áí, ch' ils Conventuals de quálla Clastra han fugentau lur rauba 15 sacra, cun códishs & a Turitg, e sina quái, che quái rásti en memoria, han áls fatg in enventari de quálla pár latin, e scrit ál sin la coperta d' ils Evangelis. Quái scrit ha dau a mi glish, che la literatura de gl áts temps convegnavi cun quálla ded ófs acuratamein<sup>53</sup>).

[p. 36] Aunc in pli fárm testimoni de la verdat, ch' il linguatg, e 20 la literatura grishiuna eksitevi de gl' áts temps, sco l' eksift' ofsa, ei il Testament, che Tellon, Uest de Quira, ha fatg a la Clastra desertina gl on 767. Quái che dat perdetga de l' eksistenzia d' il linguatg ei, che dediember plaid latin lien, ton materials, sco locals, áren pri ord la Romantsh, e latinisai, che nus nómnain aunc oz il di aschia. Ils biars 25 locs, lu eksistents, de Mels deven toca Monster comparen cun nóm prásent, e mo la súlba latina ei devos rentada vid lunder. La literatura lien ára bialla romana, sco quálla d' ils surnomnai Evangelis, e scritta sin pergameina.

Il secund document de la literatura rhática ei la Donaziun fatga a 30 la Clastra d' il Desiert de Cont Wido de Lomella, e Sparweira gl on 754. Quálla scritira ei ftada scritta el stás Desiert, e dat bóca mo d' entelir la literatura grishiuna lu ufitada, sche á, ch' il: w. dobel vegnieva distinguius d' il: v. sembel, pártgái il sembel pagava d' il temps vegl á pár: u.

Ina farca ded ofsa fontga, ch' ára fabricada d' il Reg de Frontscha 35 Pipin, fova batid' [p. 37] ora ded irom cun figuras, e literas, e quállas con-

52) La vegnída de S. Sigisbert vegn máfisa ils — 613. la mort ils 636. Ex codice Desertinesí.

53) La transportada de la rauba sacra gl on — 670, sco il medem codesh mófisa.

vegneven cun las literas de las enprimas squitschadiras, che vegneven nóm-nadas: Gothicas, mo áran Romanas. Uarda sisura & fol. 36.

El tschentanár 9. entuorn gl on 840. vegnen las scritiras nounavon de las conposiziuns cun las Claustras de Faváras, S. Gall, Bobio, e Schenis, 5 en Gastra fatgas. Quálla de Faváras, che iou hai legiu, ára de parógl a la nofsa présente.

Tralasch' ára cou ils Diploms regals, e papals, ch' áran scriti d' il tschentanár 10: deven tochen ils 13. ed consisteven en literatura variable, e vegn sin la nofs' agna. Schon gl on 1252, gl on 1300. 1307. 1321. 10 1380. e fuenter enflain' nus confóderaziuns, pugns, e patgs en la medema literatura, mo quállas áran aunc scritas pár Latin. D' il fácul 14. ennou entscheiven las scritiras, mákses giu el linguatg romantsch. Quállas conteneven plaids de nozas, engriaziemens, canzuns profanas, e sacras, e comedias, e tótas quállas áran scritas a la moda moderna.

15 [p. 38] Ded acts publics ei stau gl enprim en plúma grishiuna il Saramen, ch' in deva als Caus de la Ligia a Tron gl on 1424. e fuenter quáls de mintga Comin, che vegniven dai als Mistrals, Giraus, Scrivons & &. Ófsa pia vegnin nus sin il temps de la Squitschadira.

Gl enprim documen de quállas varts, ch' ei vegnius a mi a mauns, 20 ei ina enterpretaziun d' il niov Testamen de J. Bifrum, stampada gl on 1560.

Il secund documen de quállas varts ei in' ovra apologetica d' in Spiritual Oblat, ch' ei squitschada a Milaun gl on 1612.

Il tierts la translaziun de la Doctrina christiana de Petrus Canisius, nón savent pli nuo squitschada, el mieds de quái ual nomnau tschentanár.

25 Il tierts ils Pfalms de Dr. Viesel, stampai a Basel gl on 1661.

Il quart: Canzuns devoziusas de cantar en baselgia, squitschadas a Cómber en Longnáza tras Gion Giori Barbish gl on 1685. De gl áts temps ei ára vegniu squitschau il Legendari de la vita d' ils Sontgs lou. [p. 39] De lou ei probabelmein la squitschadira vegnida transportada ad

30 Acladira en Tron, e lou vegniu squitschau gl on 1690<sup>1</sup>. il codesh de Ca[n]zuns sót il Titul: Consolaziun de l' Olma, ed avon il codesh de la vita de S. Joseph.

De lou ei lu quálla squitschadira vegnida transportada en Claustra de Monster, e lou d' ils medems Paders Benedictins vegniu stampau, sche 35 vom bók en er, gl on 1696 ne 1716 ils quater codeshs de l' Inmitaziun de Christi, ed auters codeshs plis. Denter auter: Ina Gramatica, e Diczionari en Romantfch de Sursét, e Surselva cun in Diczionari Talian avon, gl on 1729. scrit de P. Flamini de Sale Capuciner Mifsionari.

Gl on 1730. ei vegniu squitschau a Monstér gl: a — b — c — 40 cun in codeshát de Noms.

La Stampa de Panadóz dat a nus ina fecunda ediziun d' il códesh de Canzuns gl on 1731. nounavon, e

Gl on 1737 il Códesh de gl Evangeli, e de las Epistolas sin mintga Domengia, e Firau de gl on. Ál ei ferits de Francestg Damian Gallin, ch' ára lou Plevaun, e seu dialect [p. 40] ei ons surselvans, ca d' il Plaun, 5 e Domliasca.

Gl on 1731. má't a nus avon il Drátg civil de la Foppa la Stampa de Quira, ed il dialect ei fopals.

Gl on 1742. mólsa la Stampadira de Scuol en Engadina sót seu enshin en quái grau tras l'ovra, intitulada: Chronica Rhática, de Not da 10 Porta. Áll' ei ferita ent il dialect ded Engadina balsa, e la soláta, che tracta de quálla aschi enportante materia.

Ent il dialect de Surses hai iou viu quást solát códeshát: Doctrina Christiana, ch' ei tratga ord ils códeshs d' il Cardinal Robert Bellarmin.

Auctur de quai codesh ei: La mifsiun capucina en la — Rhátsia. 15 e squitschaus a Bergam gl on 1765. tras Francetg Locatelli.

Jou quásh ded autras ovras, e stampas, pártgái che quállas deien áfser suficientes, pár mólsar mea enterpresa; nus vegnin pia denovamein tier ils documents de scritúra.

Jacob Bundi, Plevaun de Sumvitg, e suenter Avat d' il Desiert, ha 20 sin la fin d' il tschen [p. 41] nár 16 fatg cun auters de la Cadi in viadi pietus a Jerusalem, e descrit ál el dialect de Surselva. De cou va ál cun sea compagna de peregrins a Veniesha, e de lou sur la mar, ed insulas d' il Mediteran. Áls ariven a Jerusalem e tuornen sur la medema mar, e tárta anavos. Remarcabil ei quást: ch' áls en tárta fontga en vegni denter 25 quáls de lou, che plaidaven lur agen linguatg.

Quálla scritira ei il muster de la Romansh: ils plaids en tschentai en regla, ed il viadi ei sáts deletgeivels de leger. Deventau gl on 1590.

D' entschata d' il tschentauár 17. vegnen las scritira latinas, e romantshas d' igl bein literau Avat Augustin Stókli en literatura lu usitada. 30

Suenter gl on 1716 la versiun d' ils 4. surnómnai codeshs de l' Inmizaziun de Christi, de Joānes Gersen, de la Regla de S. Benedectg, e d' il Martyrologi Roman d' el Monsegnur Avat Adalbert de Funs, bein scrit, e literau.

Remarcabil ais ái, ch' ál lien seserve d' il — c — talian, p. e. els 35' plaids: Ciel, Cera, Ceins & e scrive: ch, pár eksprimer: tgi, tgái &

[p. 42] Bein gleiti suenter conpara la versiun de la vita de S. Genova veva en finázia grishuna, e lu la vita de Barlam, e Josaphat.

Mo il pli remarcabil Manuscrit, en literatura ton, sco en grondázia, ei quál de Sur Christian Venzin, Plevaun de Tersnaus en Longnáza, Decan 40

d' il Capitul, e nativs de Tuietsch. Ál describe la vita d' ils Sontgs e compágla in entir, e gron foliant. Tgi che vol far in Diczionari romantsch, fto feservir ded ál. L' ei ente maun de sás artavels de Tuietsch, e copiaus de St: Jacob Hrest Berter de Tron. Gl ei in ovra d' il tschentanár 18. a 5 la fin de quál.

Pár bóka perder il fil de nolsa proposiziun, tornain nus póspei anavos, pár tractar spir de quállas ovras, ch' ha giu pár mira la literatura.

Gl enprim, ch' ha fatg ina collecziun de plaids en moda de Diczionari ei ftau, de nios saver: P. Maurus Cathirn ded Ursára, e quái ei diventau 10 entuorn il mieds d' il tschentanár 17. Ál, fco Tudestg, lev' enprender il linguatg, e párquái ha ál fatg quálla collecziun nón perfetgia. Álla consisteva en [p. 43] plaids latins, e romantschs, ed à enqual ga tudestgs spáras.

La secund' ovra ei ftau ina Gramatica romantsch — tudestga, cun in 15 Diczionari latin, tudestg, e romansch, che vegn probabelmein d' il P. Maurus Venzin de Monster, ed ei d' il mieds, ne ons avon, d' il tschentanár 18. en nou.

Quái ára, en siu grau de dir, ovra párfetga, mo manca tonaton párquái, ch' álla conteneva mo in alphabet, nómnadamein: il latin.

En la sur nómnad' ovra de Gramatica, e Diczionari de P. Flamini 20 de Sale vegn schau ora igl: a — b — c. e ditg: ch' ál convegni cu' l Talian, e lou aff' ins ne: k — x — y — œ — ne: oe.

Egl: a — b — c — che la Claustra ha schau stampar gl' on 1730. ei d' enflar gl: j — k — x — y — ed igl: u — distinguius d' il — v. Il medem ei restampaus gl on 1745. e vegn nounavon cu' gl: ä — ö 25 — ü — ed: œ — oe. Denterpuncziuns áran quástas: —, — —, — —; — ? — ! — ( ) = .

A la fin d' il tsch. 18. ha P. Baseli Veiht terpriu de far ina gramatica: Romontsh-Tudestga, cun in Diczionariát, mo, álsent [p. 44] ál in Tudestg, e nón volent depender d' ils Nof, ei se' ovra croad' ora ualti 30 malpárfetga.

Ál ha schau restampar sea medem' ovra gl on 1805. meglorantau álla pár bia, mo álla, pár ils surnomnai motivs, ha aunc bóca corespondiu a seu entent.

Lein pia á resdar enpau de la literatura ónana, e sursesa; mo bein 35 advertiu, ch' ái sei ditg: mo enpau, pártgai iou hai bóca sufiziente cognoscientscha de quállas. Jou lefs ára remarcar quálla d' il Plaun, de la Domliastga, e de Schons, ed oravon la Gramatica de Sur R. Conradi, meu amitg, che dei áfser stampada a Bregents gl on 1805. de pli las Biblas, ch' en vegnidás a la glish publica en divárs temps, e dialects mo quái tót 40 ei bók' en más mauns, e sto ignorar. Solát pofsed' iou la Historia de Not

de Porta, Principis de Gramatica nel Linguaig Todaise d'igl on 1778. ed in codeshát de Doctrina Christiana el dialect de Sursaiſsa Romantsha d'igl on 1768. cun las Canzuns Spiritualas d' il Sur R. Florian Walther stampadas a Quira gl on prásent 1816.

[p. 248]

§ 19.

5

## Poesia.

Grad quái ai poesia, kó nos á nomnain: Rima, ne: Kanson. Óls Romans nomnavan ló poesia: Oratio ligata, quái vol dir: Canca lijada, e quái en distinksió de ló: Oratio soluta, k' áre ló canca dislijada, e senóm-nave: Prosa. 10

Veramein ái ól poet lijaus en sea ovra, párçái sko ál enceive quálla, sto ál ir vinavon kun álla.

Sea atenzió grande ha ál de uardar sin ló longadat, e kurtadat, e ára sin l' indiferentedat de lós súlbas.

Sekundariamein ha ál de ver surasen de ló melodia, miedi, ne kurts 15 de sea ovra; e Tertsiaramein sin ól són de lós súlbas finales, k' állas korespondien únas e lautras akuratamein.

Ei dat pár part, sko l' ái veniu menzionau en grau si sura: súlbas lóngas, e kurtes, e quálas án indiferentes, quái ái lubidas al poet de dovrar pár lóngas, ne kurtes a seu plac-er, ed ára tótavia longas, e kurtes, 20 lós quales ston ordinariamein restar en [p. 249] lur áser. Tótavia súlbas longas án qualas d'ol akcent, e tótavia kurtas quálas d'óls artikuls resalvant: Al, Als, k' án konponidas, kon, &. Ára de quál' ára án; kó, ke, ka, e, de, gó, dó, ded, dód, ne, nó, u, gi, & ed ordinariamein quálas, kó staten úl avon l' akcent. Ól rest de kurtadat, e lóngadat sto venir 25 enkonciu u ord poesias, ne ord Diksionaris.

Ló moda, ne kurts, u: quorts poetiks án diferents; kou ven ei sin lós melodias, ne miedis, k' ún vol prender lou tier, e suenter ei ston lós ovras poetikas venir disponidas.

Ún po lejer, ne dir si állas, mo ordinariamein venen las kantadas ju. 30

Lós súlbas finales, kó ston koresponder ad autras, han ded áser akuratas al audida, mo oravon quálas determinazió vokale; ons quálas d'óls konsonats pon vertir enqualkó pecna variazió, kur k' óls konsonants parejan ún lauter; p. e. Denter: b — p — — d — t — — ç — j — — v — f — — c — c — — g — c — — k — g — — &. 35

L' auróla alpina ái fina, verklusa, e maneivel ofensiva en quái grau.

Bóka senze ración maven óls latins tier 'ls [p. 250] Hetrusks, pár euprender ló poesia gó la lur fove adual quásta.



Sko lós súlbas finales ston áser korespondentes ún' a lautra el s' on, ágia ston á lós súlbas primarias áser aduales úna a lautra en quantitat de temps, quái ái en longázia, e kurtázia: párçai ló poesia paróla perfácamein a la musika: en temps, vóç, e pausas.

5 Lós súlbas lóngas, e kurtes daten ól temps, óls sóns lós sulbas de kadenzia tótúna, e lós pausas ló fin de lós lingas, e denter puncidas.

Gó já kó la poesia ái simijante a la musika, gó tonaton san úns quála bók aplikar en tótas sorts de rima.

[p. 252] Ün eksempel de dus takts kon la frida prima ensi, senze  
10 pausas, dat ól R. Šer Jodok Ant. Steinhauser, Plevaun de Ruaun, nou navon. Ál rima agia:

Las Mušas sil quolm Helikon,  
E quállas sil Parnas  
Seskonan, quales ir avon,  
15 E portan piter has.

[p. 253] Ensemen venen denter en,  
En fan turmajs ka bials;  
Sespaïlan, sgreflan lágramen,  
E fkarpan lur cupials.

20 Leu ven Apollo neunavon  
Kun grand' auktoritat,  
Secánta ju sil sin aul Thron,  
E quást avis las dat:

Vus fejas, quái va bóka bein,  
25 Lái bóka bi pár vus;  
Sin quái metei ós grad ferein,  
Il mierv fíjei de skus.

Mirei Longnáza ko la stat  
En harmonia bi:  
30 Minçin: bien ji, bien on leu dat,  
D' il rást kuvieren vi.

Quálla poesia ái de peis, ne súlbas 8, e 6. e bein korespondánte al temps, e facentes. Ál' ái, resalvau enqual miscedada de kurtázia, e longázia, bein kaviłada, e vengonza a seu republikanásim, e doktorat. Lómen ái  
35 d' óls perdárts de seu temps, e posa.

Denter dus doktisims poets: Seņur Theodor Kas, [p. 254] stelberg, e Seņur Georg Antoni Vieli de Kombel sai iou, en konsideraziön de lur

enĵáni poetik, profunda sabienca, ed auls pertraçs lien, bóka qual práferir;  
ma de part de l'akuratázia de ló korespondenzia en rima, sto iou quást  
práferir a cål. Vieli rima ól beinstar de nosa patria avon ed en l'uiara  
davosa kón súlbas 8. e 7. e sánze pausas agia:

Ei ár' un temps, ke nus Gricuns, 5  
Sk ún pievel rueseivel,  
Sesáven bein fko nos Babuns,  
E kun ún kor lágreivel.

Nus áren á kun tót il món  
En pac, ed harmonia; 10  
Pár tót gaudáven d'il bien nóm,  
E buna kurtasla.

Mo quai bi temps ái ós palsauss,  
Finius ái nios turmal;  
Nus vein ós plú negún ruauss, 15  
Miserjas bein en stal.

Cárts naugs ils tiarms han surpassau,  
Han ju nejúna mesira  
La sonça pac. han sgurdina  
Sko tonta naradira. 20

[p. 255] Tót ái bein rimau, e dráč aplikau, solát ól plaid: Cárts,  
ái prius kurts, k'ái, a meu parer de natúra longs. Ló linja sequónte ái  
ida ord via, kón cántar 8. súlba, stal 7. e runa. Ála podáve venir cán-  
tada agia:

Óls naugs ils tiarms han surpassau 25  
Kun bóka ver mesira;  
La sonça pac. han sgurdina,  
Sko tonta nukadira.

Ól medám ha kantau ún' outra kausón sur las partidas de seu temps,  
e quái kun 6. e 6. peis, e takt iregular. Álla quore tonaton bein. 30

O coks, e paupers purs  
Il júk de cárts Siñurs,  
Pupracana]a;  
Vus staŋgan vi, e ñeu,  
Vus fjerem çou, e leu 35  
Sk'úu<sup>a</sup> paña]a.

Eï han vus ðau de krer,  
 Ed enjûrau pil ver,  
 De star sil vâder;  
 Eï vus han mal manau  
 Ed ár mal kusáŕau  
 De bóka cáder.

[p. 256] Lëin pia perdónar  
 Partidas far cásar  
 Viver perúna;  
 10 Lëin áser resinaï  
 Receiver sko ði plai.  
 A Dju adúna.  
 Lëin núna fei pli dar  
 Lëin tót konsiderar,  
 15 Sko ton palácas;  
 Il bja, ke ven resðau,  
 Ai fauls, ed enventau  
 Tras bókas blácas.

Ei sa k'áser diç plú bein, ed akurat, k'agia. Ün a mo ded adverter,  
 20 ka: Pupracanaŕa, rimi mal kun: Sk'úna panaŕa, e: Viver perúna, kun: A  
 Dju adúna. Eï vás deviu áser: Sko nukanaŕa, e: Vivent perúna. En medám  
 meter, e temps fkonbiŕau rima Sepur Theodor d'ól temps d'uiara vergau,  
 prásánt, e futur.

#### Temps vergau.

25 Çi vás mai paterçau,  
 Ko l'ái ós tót múðau  
 Agi snuçivel;  
 Ko quái ha jú eucjet,  
 Jú vinavon kun rjet  
 30 Agi mançivel?  
 [p. 257] Dispetas áis ði stau,  
 Uiaras diç kuzau,  
 Eï stau poseivel;  
 Sko ós mo mai s'enflau,  
 35 Gi diç han mai rentau,  
 L'ái dáç snuçivel.

De vel lu c.áv' úns bein:  
 Ei va de pei pulëin,  
 Va deploreivel;  
 Mō ós va ei sa ko!  
 Já ʋal sko ɕi se po,  
 ʋal dǎc fisɕivel.

5

Sur ól temps prásánt.  
 L' ái tót múdau il temps,  
 Ós lại tót ver ils dens,  
 Quái tót stoáva ɲir  
 Pil món pli bein sklarir;  
 L' ái nuot-ɕi sa?

10

[p. 258]

Bien uorden, e jústia,  
 Tót star a kaša sia  
 Il bien vás bein júdau,  
 E tót vás lágrentau;  
 Fós stau 'l beinsta.

15

Kun far il stɔorn áis ɕi  
 Tót iu sótsura quái;  
 Arváven nus nos óls,  
 Vesáven á nos fólš  
 Quái útel bja.

20

En tɔuna ʃ' ái de star,  
 La ɾauna bein de far;  
 Sót splauna sto ái ir,  
 E forza pir, e pir  
 L' ái nuot: ɕi sa?

25

Su'l temps futur.  
 Il temps venent nus dat,  
 De trár tjer Dju il flat,  
 De ver resinazjun  
 Ed à kun ál uniun  
 Sufrent maneivel.

30

[p. 259]

D' al mal dar núna fei,  
 Tót gar pár bien quái, k' ái;

Las kruc.s portar kun Dju  
 De klar, e de surneblju  
 Star konportèivel.

5 Tót veṇ de surenjju  
 Il bien, e mal de Dju;  
 Pazienza ston úns ver,  
 Pár Djeus lṇu si gander.  
 Spir konsolèivel.

10 Kun Diu sei' n bein uni,  
 G'ei veṇ já mánder pli;  
 Ál sa pár çai ál dat  
 A nus beadadat,  
 E tot lágreivel.

15 Aria su'l temps vergau.  
 Tót quái, k'ái aun tótúna,  
 Ed ái la lera ded úna  
 Ái quái: ka } ái ujara  
 Bucias plein la Tiara,

20 [p. 260] Vagabunds, e moladers,  
 Prálárs, e guleçaders,  
 Sko ára ils tanburs,  
 Teni Prophets d' ils purs.

25 L' au' enjju, e 'l füm ensi  
 Lás ston úns aun gar i;  
 Ed en quáls krius sbébáls  
 Ko staten nos kaváls?

Responden tóts:  
 Veis jju la garmic-ia,  
 Prendei la tirania.

30 Aria si'l temps práśánt.  
 Ós ái tót viv, e láv,  
 Njot sustenju quái gráv;  
 La trapla: Buna fei,  
 Nún sa pli çai ál' ái.

Sçûr nuot, nuot pli neblju,  
Tôt klar, serçin, stelju,  
Drâçs tóts de sefar si,  
Tóts án tótúna pli.

[p. 261]

Dostar quál dás ún sta], 5  
Ka sáse a kava];  
Pârçai ] ái sin grópa  
Ko dat la kópa.  
(Sin grópa ái lou ún,  
Ka kópa fin ad ún.) 10

Responden tóts.

G' ils rejs já dásen póc,  
Gó cáder ston n' áser fóc.

Aria fu'l temps futur.

Gó já il krer ái liber 15  
E, sko ún vol, sa viver  
El món, ed ái en sóma  
Tot grad múdau en Róma,  
Gó san úns nuot júdar;  
Tót quai, k' ún a de far 20  
Ái ós: Bap nos, de dir,  
Grad quáscer, nuot sglatir.

Aun pauk ái ós finju,  
Il bja rást aun pendju  
Çi vól' mai eksplikar 25  
Ko' i pósi deventar?  
G' ái veñ bien, ne mánder,  
Sko i veñ lein á prender;  
Tót veñ de surenjinu:  
Il mál, ed ár l' ac ju . 30

[p. 262]

Responden tóts:

Il niós konfiert ái quál:  
L' ajút d' Emanuel.

Gó já ka la ual deskrita poesia ái veñida kriblada, áis ei aun restau  
lien enqual sprjula. Ál ái stada konponida avon ver 7 ans, d' ól temps, 35

kô Napoleon váve surmaun. Poesia de 6. súlbas pár lingia, ái malmançivle, e resalvont óls sentiments, struc. korijible.

[p. 275] Denter óls poets de la Kadi vai iou ración de nomnar óls Sençers Paders de la Klaustra de Monstêr óls enprims; suenter Seņur 5 Theodor Kastelberg, Sur Vikari Augustin Çaçál, Plevaun a Sómviç, Sur Joseph de Portas, Plevaun en divárs loks, e nativs de Sómviç; Seņur Mistral Nikolau Berter, Seņur Land: Benedikt Adalbert Kapráz, e Seņur Mistral Ioan Kaspar Nai de Trón, e St<sup>r</sup> Joseph Anton Faler de Cupina Sómviça. La Longnáza ha jiu Seņur Prásident Georg Ant. Vieli, e Ser 10 Kristian Fidel Hanseman, e la Fopa óls Seņurs Gabriels, Steinhauer, [p. 276] e Seņur Prásident Kadáras de Ladir.

Cons sedistingue tras Ludovik Molitor, e Ser Reverend Matli Konrad, e Montopa ku' l Ser Reverend Florian Valther prádika[n]t a Mascin. Denunder ól Senur Gabriel, ka ha vertiu ensakonts Pfalms, e Ioan Gras, ka ha trans- 15 latau tóts óls Pfalms de David en rima romanca, sai iou bók.

Senze dubi án aunk biars poets eksisti, dóls quals mea savida po ka toncer.

Óls sekuls antecodents án stai quáls de ló subieksiún, e sçurázia, óls 15. e 16. e la medsadat d' óls 17. de la spada, e pèr óls sequonts de la 20 literatura poetika.

Són pár quái de la persuasiun, ka kon plú tard nós seien veni a strada, ton venien nós a venir perfács enten ló literatura.

[p. 286]

## § 21.

### Qualitats d' ún Oratur.

25 Statura, minas, gásts, vøuc, e moda de plaidar án quálas qualitats eksternas, k' ún oratur ha de ver.

Nós vønin sil món en divársas formas korporales, ed ún, e minçún seprásenta avon ól publik kón quálas de sea sort. Úna statura korporale bein konstituida ha, cou sei diç, sea favur, mo quála [p. 287] fa k' ól faç; 30 mo la positura de quála dat la plú grande peisa a l'oraziún. Sei quála sidráça, e stateivle, e de moderata viulta, ed enklinaziún. De quálas varts san úns pauk dir auter.

Sót ól titul de minas ven enteljiu la face ded afákts. Quála sto minçamai suendar sás afákts, ed áser de pauka múdada. Ól Salvader áre 35 quál, kó plaidave, e sea face ái bein stada quála mo de decastadat, auktoritat, miçevledat e konporteivledat. Quála dei áser ól desen de nosa demananza. Çei ái jásts auter, k' akzións? Quáls ston se akordar ku' ls afákts, e sentiments d' óls plaids. Naturale jártikulaziún, proporzionada al

konten de viarva âi quâla regula, k' ûn sa dar kou. Memia eris, dat d' entelir mankanza de spirt, e memia spiritus, ed ajitavels setila sin komediants, e jâstikulaziôn profana. Tôt dei ver seu mied, e mesira, e la simplicitat profana dei bók entrar enten la fakra. Ól kristianeivlemein pertraçar sto dar kou la plú akomodada moderaziôn. 5

De vouc seserve skadûn de lô sea. Lô vouc dôd ûn ómen saun, e fárm, k' âi bein ordinada, e moderada, sa k' áser auter, ka lô plú enpernei,, [p. 288] vle, e kualifikada.

Quâi k' óls Latins nomnan: Declamare, duein nós: Prádikar; láts vol dir: klamar ju, ne deven, e quást: Dir, ne: plaidar avon, nomnadamein 10 avon, ne ad ûn auditori.

La voc stovás áser de rac-iôn klara, sereina, e distinkta, e bein moderada ded altázia, e basázia de sôn. Vóc sforzada diventa imoderata, ed ofende l' audida. Álla sei bein artikulada, e bein squitrada tras óls dens, k' âla veni penetrante, dd enteljeivle. Ku lô voc ai brausla, nupánte 15 nasante, e disforma tras mal ordinada d' apertura de bóka, e seu ciól, lu deriva quei ordinariamein de lô negligánzia edukativa. Á k' âla ven legutánte de súlbis ára de lou. Tier úna decánte, e bein proporzionada lo quâla, ne sbokada de plaids, e sentenzias âi entsruksiôn juvenile.

Lô quantitat d' ôl auditori sto áser prásente al prádikatur; e quâi pár 20 saver moderar sea vóc. L' enteljenca klara, ed enperneivle krodi entè mieds lô rimnada.

Láça grand' âi á ol lokal, e sit de sea deklamaziôn. Enquiri ál de ver von ál ûn obstant, kó rebati sea vóc, e veni bóka spirada vi d' ol sufel, gilok divent' âla malenteljeivle. 25

Dánt ol kas, k' ol auditori fós raseus ora, [p. 289] sevolvi, ka tót posi ver participaziôn dô l' enteljenca.

Survesánt ka sea vóc seretili de la fármázia, u klarázia, moderi ál âla, e dekurti seu priedi, párcái l' âi meliór moderaziôn, ka sforz. Ól prádi- 30 kant sa á denunziar seia fleivlázia, e kurtázia a 'l auditori.

Sur ura sa ei krodar tier al Prádikatur ûn aksident de mal, ne de venir en enbrojs de memoria. En l' enprim kas fáci ál de saver seu mal, e desisti, ed ent ol sekund sustáti, e lagi enkorcor sea fleivlázia, ed ons premdi nounavon ol skrit, ka plaidi inkonvenentemein.

Monseñur Avat Kolunbau fajent ûn priedi a Blizuna, e vesánt venent 35 de porta baselj en ûn seu amiç, de diç nón viu, seperde ton denavon de seu kontákst, k' ál saváve ka plú, de çei sonç ál vâs prádikau. Ól medam, facent ûn priedi a Breil, sente la svanfda de sea memoria, vent visau lauditore de sea sustázia, prend' ol skrit, dis met ál, e va vinavon senz' enkap. Pader Placi Halder enkonter komi, nón plú regordant de sen tákst 40



prádikavel, va a skancalla. Jent si, fko stupent ómen gran, dat en enten la kornic ton, de manijont de stover sesurdar, e quála boca skrola nounavon ól tákst.

[p. 290] Ün auter, advertent defákt de memoria, difón mal desposts, 5 perdónai. Ól tierts seperds, visa: L ái freid, ló lavur preme, quint de far ün plac-er, de vós nén disanimar; Deus dáti a vós rikla de vos pekaus, e perdóni quáls ent il nom d'ól bap, fi], e spirt sonç — amen.

Üna bein ordinada, e natúrale moda de plaidar, konpanada kon üna moderada, resónante e klara vóc, pausas, e respirs en üna bein regulada, 10 e dráč centada moda de plaids, e sentenzias, fármas enprovas, e finas sprajudikadas & sto áser quála oraziön, kó konvânia lauditori, de dismeter ól mal, e prender ól bien.

Bónas án lós qualitats eksternas, pár ornar ün oratur, mo per bia mejióras án lós enternas. Klar entelác, fárma memoria, e bein spartent 15 júdici, atendent sin enprovas, e cirkunstanzias de persónas, loks, e temps, & áin, en jeneral, quálas qualitats necefarias, kó deciden ól bien oratur.

Cicero, e Quintilian án, denter óls Romans, óls princis de l' oratoria, e de kou vein nós ló nosa; denter óls Gráks: Demosthenes, & denter óls Franzos: Burdalu, e Masi]on, & e denter autras nazións sai iou ka quals 20 práponer. D' óls enkonoscents a mi en skritúras ái el [p. 291] centenár 17. ftau Monseñur avat: Adalbert de Funs, nativs de Monstér, ól princi, e konparabels als plú perderts ded autras nazións. El sákul 18. a mi mo de plúma enkonoscents, teneve Pader Maurus Venzin, á de Monstér, ló práeminánzia. D' ól centener medám, ed a mi personalmein enkonoscents, 25 sáse Sur Kanonik: Jakob Kapráz de Trón, sil kathedr, Sur Joseph de Portas de Surrhein Sumviç, Pader Cólestin Kajénard, Sur Valentin Rotmón de Monstér, e Sur Kanonik: Jakob Balet de Breil. Denter óls vivánts sedestingue Sur Kanoni: Joseph Antoni Kastelberg, Plevaun a Sumviç, Sur Joseph Hits, Plevaun de Tuiec, e Sur Jakob Francesç Jeriát, Plevaun 30 de Trón.

Sur tóts quáls, e sko ün, kó iou vai mai audiu ün tal, e ven á probabelmein mai ad audir ól simi]ont, fóva Monseñur avat Kolumban. Sko ál áre scientífiks en tóts studis, e cun Linguaçs, agia vav' ál á tótas qualitats, resalvau üna kolur de face sauna, k' ün po desiderar d' ün perfáč oratur. 35 Vóc, jást, statura, pronunzia, e tót quái, k' aude kou tier, konpanau kón ün konponimen oreifer, dáv' ál ded enkonoscer or de sás priedis. Sai ka decider ord mea lák [p. 292] tura, ed audida, k' ün veramein superas ál en quái grau. Nativs ár' ál ded Olivon, en val Breñ, skolaus de piñ ensi en nosa klaustra, seperfáksionaus en klaustra de S. Ga] d' principals ómens 40 de quái temps.

Denter óls oraturs profans nom' iou 1 enprim Seņur Theodor Kastelberg de Monstér, e Seņur Georg Antoni Vieli de Konbel en Longnáza. En la Fopa sedestinguáve de quái temps óls Seņurs Gabriels de Łan, ed ól Seņur Land. Andrásas Kastelberg, nascius en Trón.

Sai de dir, ka biars, oravon denter óls Seņurs Reformai, seien stai 5 gronds oraturs, d'óls quals iou hai ka segira kontázia; de meu saver ái auk oz il di Seņur Gaudens Planta de Samada, Seņur Gsanta Planta de Fürstenau, e vidavon Seņur Tráp de Splüja kun biars or de la familia Salis stai gronds oraturs, e sabis ómens.

Ól oratur perfác ha ded áser ornaus kon scienzas sakras, e profanas 10 sil plü aul grad' ver bóns deportamens, áser versaus en lec-es e centamens, ed ún ver amatur, e promotur de justia, e bien orden.

Havent tót quái, gó cai auk? Ver la fidonza [p. 293] de ló grazia de surenĵu, rogar, e meritar quála.

Tót devás ir suenter la veja d'ól Seņer, e ló finala ái: ló paic, ól 15 ruaus, e tót ól bien d'ól món lubiu, suen[ter] gaudamen dedant úna ventireivle perpátnadat.

Te stenta, lavura, e bein fai tiu faç;

Gó dat á ól Seņer de beiber tiu laç.

Sti semnas, e peças, Deus temprá k'ól trac;

Lu cemes, suspiras, e pendes el lac.

20

### Codish de Literatura Romantsha: Conponius gl on 1819.

(Ineditum nach dem Autograph des Verfassers.)

#### Avis.

[p. I] Sapiés, afon romantsh, che ieu deti a ti cou ún codish ente 25 maun, tras la savida d'il qual ti pofsies deventar pli ventireivels, ca quels ded America cun las mineralèras ded aur, ed argen d'il regenavel de Perú.

Te smarveglas de quei? Na, te smervegla buc, sche gie che quel, che di quei a ti, tschenta ca cou las enprovas de siu ditg; el di mo: te 30 fida, enprova, e suonda, e pèr lu sentenzia.

La savientssha, sko Salomon crei, ei quella scienzġa, che quei savi aulza sur gl aur, argen, e pødras custeivles. Il saver ei pli, ca il haver, pertgei el dat agl haver, e quest dat nuot al saver, ne pauc.

Nus setenein per creatiras rashuneivles e quellas sedistinguen ord las 35 animales, che quellas lou rashunan, e quintan, e quelas tshen mo senten, memorġisan, e fan suenter lur appetit natiral.

Quel, che present' a ti quest codish, ei in homan, ch' ha sepraticau varga 30. ons, per oferir a ti tal codish, e vol mussar a ti, co abecedar, sylbar, leger, scriver, e derivar, ed è co ti deies quintar, ra-[p. II]shunar, prosar, e poetisar el Linguatg de tia muma.

5 Tgei Linguatg ha tia muma? Quel de sia naziun, denunder ella derivave. Denunder pia derivav' ella? Quella risposta vi ieu schar dar a ti la historia d' il mun:

Moises scrive, ch' ils homans erien d' entschata entuorn Babylon en Asia<sup>1</sup>). Flavi Joseph, in Giediu, di, che de lou deven sei la homanadat 10 seretratga, e sespartida per il mun; che Lud, il quart figl de Sem, sei ius cun sia naziun, e linguatg enter la tiara Lydia, e quella populau<sup>2</sup>).

Vellejus Patereulus resda, che d' il temps de reg Athys en Lydia sei crodau tier ina tale fom, che ses dus figls, Lydus, e Tyrrhenus hagian tratg la sort, qual defsi ceder de lou, ed ir pli lonsh, e che la sort sei 15 crodada sin Tyrrhenus, e che quel sei spartius de lou, ed arivaus en Hetruria, e katschau de lou ils Pelasgis, ed afdau ella<sup>3</sup>).

[p. III] Livius dat perdetga, ch' ils Hetrucs hagian seplazau en Thuscia, de glets, e de quest maun il flus Padus, e cultivau quei teren<sup>4</sup>).

Justinus egl extract de Trogus Pompejus, ed auters scrivents dien, 20 che d' il temps de reg de Roma, Tarquinius Priscus, sei Bellovesus, figlaster ded Abigatus, reg sur la naziun celtica, venius sur ils culs de Turin, e batiu ils Thuscs spær il flus Ticin, e fugentau quels en las alps, e de lur manador, Rhætus, dau il nom a quellas: Rhæticas<sup>5</sup>).

Livius, che viveve d' il temps ded Augustus, Enperadur roman, scrive, 25 che de siu temps fovien ils Rhætis ashi selvigiai, ch' els vevien reteniu nuot auter de l' antiquitat de lur veigl, ch' il sun de lur Lingua, e quäl aun buca incoruptamein<sup>6</sup>).

De lou d' envi di nagin historic, che quei linguatg sei seperds, ne sei stau in auter pli veigl, ca quel, lou.

30 En consequenzia de quei veses ti, miu bien afon, en tgei linguatg tia muma plaidi ed en tgei nin ieu vegli tei enstruir, de leger, e scriver, e rashunar.

1) Moises el codish d' il Scafimen cap. 10. vers 21, 31, 32. cap. 11. v. 1, 5, 6, 7, 11. Codish Paralipomenon l. 1. cap. 1. v. 4, 17.

2) Flavius Josephus de las antiquitats d' il Giedus l. 1. c. 7. Hieronymus, ed auters expositurs de la Scri[ti]ra sontga.

3) Vellejus Patereulus en sia historia romana l. 1.

4) Livius en sia historia romana l. 5. c. 19. Per quels ed auters fatgs: l. 1. cap. 18. — l. 1. cap. 14. — l. 9. c. 25. — l. 1. c. 28.

5) Livius — e Justinus or de Trogus Pompejus l. 20. c. 5.

6) Livius l. 5. c. 19.

[p. IV] Gie aun quest dei efser ditg, per conventshor tei totalmein de l' antiquitat d' il linguatg de tia muma.

En la planira de Senaar baghegiave la homanadat ina tur sperposita de fermezia, ed altezia, per sesigerar ded in tal plovimen, che veve' ella dersentau toca Noe, e siat persunas de sia familia. 5

Lou ei il linguatg primar seconfundius, ed or de quel seshendrau plis.

De Babel, e Babylon sesparta la naziun ina en diversas, e scadina cun siu linguatg setila deven, per ocupar, e popular il mun.

De l' Afsyria glenprim, e suenter de la Phœnicia, ed Ægypta dei il sgriflamen de la literatura efser derivaus. Taaud de Phœnicia dei ver 10 portau el en Ægypta, Cadmus en la Græcia, ed Evander en l' Italia.

Per scursenir miu avis, e las citaziuns refretgas en miu codish titulau: Literatura Grishuna vedra, e nova d' igl on 1805 vi ieu remarcar mo quest:

La naziun Hetrusca, la quala venv' è nomnada: Etrusca, Thusca, 15 e Tÿrrhenia, era tal moda serasada, e potente, c' ella era tshenclada denter tot quei gron spazi, che siat denter las Mars ded Italia, e las altezias de las Alps centrales, e solet in cantun avon la Mar adriatica era [p. V] libers de lur domini. Per fin la Roma vegneve tenuta pèr colonia Tÿrrhena. Quei dat a nus d' entelgir, che sco la naziun Tÿrrhena sei rasad' ora, ashia 20 sei è siu Linguatg sepalasaus.

En l' Italia enflain nus de veglenou dus principals, e distinctivs Linguatgs: il Latin, ed Hetrusc.

Livius, quei renomau sribent Roman fa de saver a nus, ch' ils Romans tramètevien lur giuventegna tier ils Hetruscs, per enprender lur literatura, 25 e lur linguatg, ed è per tshafar lur moda de sacrificar, musicar, e poetisar, e quei fa ver la verdat surditga.

Nosa literatura ei Romana; mo glei aunca decidiu, sche quella sei la Hetrusca, ne la Latina.

Sco in prende cun ins sias natiras, e realitats, cur ch' ún va ded ina 30 situaziun, e tiar' en l' altra; ashia eis ei è de comprender, ch' in prenda siu Linguatg cun ins. Ed en consequenzia de quei sminan ins era, e quei bucca senza rashun, che la naziun babylonica hagi priu siu Linguatg cun eia en Lydia, de lou en l' Hetruria, de lou en la Thuscia, e de la Thuscia en la Rhætsia. 35

Sei è saviu, che ne Lepontis, ne Romans, Ostgosts, Lombarts, ne Frances, ed è buc ils Allemans hagian dersentau [p. VI] nios Linguatg nativ; pertgei ils enprims ocupants de las Alps en stai ils Rhæts. Ils Leponts vegnen nomnai en l' historia pèr tshentenèrs suenter, e seseven gl enprim en val d' Osta, e suenter en la val d' il Valeis. 40

Ils Romans han, shi de dir, priu en la Rhætisia cun armas, e fatg ella provinzia Romana.

E sche gie Dio Calsius di<sup>7)</sup>, ch' ils Romans per quei, ed é per enpedir nova rebellium, hagian priu devon de lou ils pli stinai, e valerus, sche lai 5 el tonaton tier, ch' els hagian schau davos tonts de la naziun, che podevien cultivar lur tiara; ed aschia dunauns, afons, e glicut veglia, e mendusa, & e sin quella moda ha ton la naziun, seo il Linguatg podiu subsister.

Nagins d' ils historics, sche gie ch' ei fan menziun de nos fatgs, di, ne ch' ils Ostgots, ne Lombarts, ne Francs hagian mefs maun vid quei 10 linguatg, ne quel voliu dersentar.

Solets ils Tudestgs, e sur tuts quels, ils Austriacs, han giu quei ardimen, denton che la Rhætisia era sut els, e suenter.

Denton per arivar tier la historia de quella midada, lein nus dar notizia de [p. VII] l'extensium de la naziun rhætica.

15 Ils Celts, manai de Bellovesus, baten, e surventshen ils Thuscs pres a pauc 620 ons avon Christus.

Ei baghegian sin quei Milaun, Com, Verona, e Vincenza, e catschan ils Thuscs si ad en las vals, ed alps rhætianas de tschei, e de quest maun la cadeina centrale d' ils quolms.

20 Consequentemein prend' ieu per confins d' ils Thuscs scatschai quella tilada terena, che shai sur ils flus Tesin, Ada, ed Athesis, & ed aschia restan lur confins sur Arona, Com, Verona, e Vincenza; e quels en ils confins meridionals. Ils septentrionals eran Burgundia, Helvezia, e suenter Allemania: quels d'igl Occident eran la Furca d' il Valeis, cun la val 25 Domodosula conpigliada, che sestendeve encunter ils Leponts, e Sedunens, e quels d'igl Orient era il piz Confin en val Pusterisa, che steve encunter il pievel Noric, e val Salisburga, e Carinthia. Cou denter stevan ils Rhæts en Rhætisia, e plaidaven in Linguatg en dialects divers.

Vent ils Romans surventschiu ils Celts de Gallia cisalpina, leven 30 ei probabelmein è surventscher ils Rhæts, ed han atacau els gl on 14. ne 15. avon il Salvador, ed els, ed è ils Vindelics surpriu, e quests davos uniu cun la Rhætisia, e de lou ei ella vegnida spartida enten la Plana, ed Alpina, ed il davos enten la prima, e secunda<sup>8)</sup>.

[p. VIII] De tgei Linguatg la Vindelicia seservevi avon e suenter 35 sia ocupaziun romana, ha la historia buca nomnau. Denton de pia che Palsau, in Marcau, vol dir en buca romana: Pafs' de l'aua, Augsburg:

7) Dio Calsius, in Grec, en sia hist. rom. cod. 54.

8) Paulus Diaconus de rebus Longobardorum.

Augusta, Kempten: Campidonum, & sche dat quei endizi, ch'enpau sei ella stada romanisada.

Ůn sa ded ina envasiun bavarica d' il fecul 5. e 6. ent il Tyrol, mo tgei quella hagi efectuau sin la Romansh lou, sai ieu buc, in sa mo che las vals particulares de val Pusterifa, p. e. val Abteia, Eneberg, Peutels 5 ein & e la val Groeden, de Brixia enconter la demaun, plaiden aunc ufs il Linguat romansh. El fecul 15. e d' entschata d' il 16. tschintshaven aunc las vals Venostas el Tyrol, e cun ils giuvens de la val de Taufers hai ieu aunc el secul 18. plaidau. Quels de Graun, Rhäschens, e Nauders han salvau il Linguatg de lur Pardavons bein ditg, e pauc avon han quels 10 de la val Cenana toca Landek, ed Ims buca midau lur Lingua. Ufs ei quella cazola d' il Tyrol occidental stizada vi, e mo ils Veigls de Taufers sau aunc quei Linguatg endretg.

Cu la val Drushauna de Flesh entocan sur Bregents giu, cun il S. Pieder, hagian midau lur Linguatg ei enblidau vi, ils pli tards de 15 quels en ils Montefuns stai.

La midada gronda en nos confins ei diventata il tschentenér 15. ed é en las vals de Valenstad, e Favéras. La mesadat de Portens, cun la val Scanfica, e Curvalda, Tusaun, e Spligia, & lai Tschudi de Claruna aunc il tschen [p. IX] tener 16. romantschar. Quira era schon de siu temps 20 tudestgada, cur che siu burgaun romantschave.

Sursaisa setudestgave d' il temps de lur signur Zoller, e Glareanus lai aunc romantschar ils ded Ursèra a la fin d' il fecul 16. Ils de Valendau paterlaven aunc de vegl gl on 1499. ed ils davos, ch'han en quei grau midau vush homana en quels de Favogn, Tumein, e Viata stai. 25

Quels de Tavau deien efser ded ina colonia tudestga or d' il Valeis d' il fecul 13. e quels de Rhein ded ina Schuoba de la fin d' il fecul 12.

Cu quels de Scheid, e Mota, quels ded Avers, Stusavia e quels de Val S. Pieder hagian setudestgau, e co, ei a mi nun enconoshent; enconter comi quels de Tschapina deien ver semidau, di Dr. Ebel, cun Tusaun. 30

Pertgei quella midada sei diventata ei bi de crer; per part eis ella diventata per conplasher de Signurs, e Vishins, per part tras spirt de novadat, ed è per part per mauncontadat de Spirituals romanshs.

Ægydius Tschudi lai plaidar gl entir Uescovat de Quira avon temps Romansh, Josephus Roesch quel de Brixia el Tyrol, e J. Müller de Schafhusa 35 la Rhätsia sco pli de vegl<sup>9)</sup>.

9) *Descriptio alpium rhæticarū* Tschudi.  
Rösch *Annalium brixensium*.  
P. Müller *Historia Helvetiæ*.  
Archivium Monasterii Desertinensis.

[p. XI] Cou ei pia la historia de tiu Lungatg e de tia naziun, ch'ei conprobada tras ils aucturs antiquaris. Ulsa vi ieu confirmar quella pli e pli, e quei or de tiu agen Lungatg.

Sem, Lud, Lydia, Lydus, Tyrrhenus, Athys, Thuscia, Rhætus en 5 ils noms d'antiquitat. De Rhætus deriva: Rhætsia, Rhæam, Rhæalta, Rhætsin, Rhæalps, de Thuscia: Tuscis, Thisis, Thusan, Tusaun, de Athys: il flus Athesis: Ætsh, el Tyrol: de Tyr e Rhenus: Tyron, Tyraun, 'Tyrol, Rhen, Rhein ed Ċen, en Ċengiadina; de Lydus: Lydi, Lydi, Lydi, Lydien, Lydishen; de Lud, ne Lyd: Lydia, Ludia; De Sem: Sem, il 10 qual dat a tutas caufsas l'entschata, e Lydi-Sem, stagl Lydi-Sen, ne Lydi-Shen.

[p. XII] Veses pia, giuvna romantsha, ch'il Lungatg de tia muma ei bucca fabulaus, ne ditgaus si, sonder conprobaus ded aucturs renomai, e confermaus de las vanzadiras de noms antics, che coresponden cuu ils 15 moderns.

Er in' enprova de l' antiquitat rhætsiana ei, ch' ils Græcs nomnaven ils Hetruscs, e Thuses: Thurseis; pertgei quei plaid vol dir: quels che baghegian Thuors; ed, en verdat, nuo che quels en vegni, e stai, vesen ius las Thuors, ch' ei han baghegiau.

20 De tuts ils Aucturs, che descriven la historia romana, ei solet Dionysius de Halicarnas, che til' en dubi l'emigraziun de Lydia en la Hetruria. Per il motiv de siu ditg, ne manigliau, e per confirmar quel di el: ch' il Lungatg de la Hetruria sei ulsa buca quel tal, sco en Lydia. Gl enprim eis ei gronda questiu, sch' el hagi giu travegniu, sch' il lungatg 25 ded ina, ne de l'autra naziun eri efsenzialmein disvariaus, per l'autra ne di el cu, ne co, ne tras tgei. Pertgei in Lungatg po efser midaus en ina, e en l'autra tiara restaus il medem. Il davos reg de Lydia ei staus Cræsus, ed ei vegnius convenshius de Cyrus, reg d' ils Persers, e Meders. Per quella pia, ed è per antras rashius po il Lungatg de Lydia efser 30 vegnius midaus, ed encontercomi quest de la Hetruria era buca vegnius midaus, suenter il dir de Livius. Consequentemein ei gl argumen de Dionys mo negativs, e quest de Vellejus Paterculus, ed auters, afirmativs, e per quei po el bucca sposar gl auter, ch' ei afirmativs.

Per auter sche quella colonia Tyrrhenia fufs stada fingida, sche co 35 vefsen ins (nom) [p. XIII] nomnau la tiara Hetrusca aschi sevens: Tyrrhenia, e la Mar?

Ch' il Latin scriva: Lydus, Tyrrhenus, Hetruscus, Rhætus, Rhenus, ed Ċenus ei buca la conseguenza, che la sylba — us — deti la decisiva, pertgei il Lungatg hetrusc era divers d' il Latin, e seschav' enconoscer 40 tras las præposiziuns, e buc' entras las sylbas davosas, sco il Latin.

Quei ch' ils Latins scriven, sco sisura ei ferit, scrivein nus: Lyd, Tyrrhen, Hetrusc, Rhaet, Rhen, ed CEn, e sesvushein (vocalain) è aschia.

[p. X] Sapiès, e tegn endemen afon grishun, che ieu hagi ditg a ti, che nagina caülsa sei pli necefsaria, deshente, e profiteivle a ti, ca la savida perfetga ded in Linguatg, ed oravon de quel de tia muma, e naziun. 5 Pertgei sche plaids conveggen cu'ls fatgs, e realitats, sche result' or de quei las verdats; e sche plaids, e fatgs seconportan in cun lauter, e vegn capiu, e fatg capir quels, sche suondan las rashuns, e cun quellas duas caufsas, ed è per mieds d' ils plaids, deriva tuta honestadat, e tut bien. 10

Cur che la giuventegna grishuna sa bein leger, e sriver, quintar, e rashunar en siu Languatg matern, o sche temi bucca pli pertgei nuo ch' ella vegn a vegnir, sche vegn ella ad efser retscharta, e tenida bein, e vegn è ad enprender auters Linguatgs, ed Eushins, ed aschia deventar ventireivle. 15

Lai mo critisar sur mei, e sur tei, lai mo trer l' aria de sabiadat a tras ils larishs, sei buna, ne mala, pertgei ei vegn tut sin quei: sch' ell' hagi sias enprovas, ne buc: ha ella quellas, sch' eis ella sc' in bien tscherriesh, che rafina glin, e coniv, e bita deven la stupa, ed il herbadetsch; e sch' ella maunca de sias enprovas, ed ei suflada si cun in spirt de pregiudizi, e 20 squidounza, ne ignorantadat, sche lai ir ella per l' aria, ch' ella vegni de quella purificada.

Mo seies de bein, ed enprend' è bein, (mo) [p. XI] mo te deporta bein, e te fida de Dieus, sche vegn el tei engrondir cun duns, e benedicziuns. 25

Ils Lungatgs en muksamens divins, e la Literatura envenziun homana per frestgentar la memoria.

Lai quel efser recomandaus a ti, ch' ei tiu

Ils 20. de Februarj on 1819.

Amatur.

[p. 33] In ha fatg per quei, e fa aunc oz il di gron d' entiert, 30 de voler entruidar, ne sforzar ina naziun, de prender si in auter lungatg, e literatura, ca quels, ch' ei han artau de lur Vegls, e Dieus ha compartiu ad els. Las confusiuns ch' en coutras deventadas, defsen efser scola suficiente, per stunclar giu d' il tut tals tentaments, e supriments.

In ei constituius aschia de natira, e de fermezia de spirt, ch' in 35 astga dir ora la verdat, e tem' è nuot, de vegnir en confront, per è ella poder, e voler defender. Nus dshein, ed è cun vush, e detschartadat grishuna, a grad, e grad ora, che nus saveien schi bein plaidar, e rashunar, prosar, e poetisar, viver, e morir en nos confints cun romantschar, sco



quels en majestusas curts, e castels, che sesaulzan sur las neblas, per sbafsar ils auters toca funs, ed ocurer a lur quit de comodeivledat, per discomodar quels de lur pær de sia comedeivledat. Avunde pia ch' in sei sets tras tentamens, e sforts vegnius surmanaus, senze ch' in lagi aunc il 5 reigl, de surmanar, e trer auters en sias confusiuns; avunde ch' in sei mo sets untgius giu de l' antiquitat vegla, e tuscia, e consequentemoin ch' in lagi sets se disformau senze nagins basegns, senze ch' in deti uriet ad auters, de se disformar; avunde ch' in sei sêts se longius ded in dialect, che [p. 34] convegneve cun ils principals de l' Europa occidentale e se 10 apropius ad in auter particular, che, suenter sentimen general, va aschi vels a lieunga, ed ei nuota meins confus, senze voler trer è auters el sconbigl. In se mufsa de ver in caracter mal ordinau, sch' in spreza quei ded in auter; mo è ded in memia sbafsau, sch' in sufiere las ingiurias senze rashun, che traïen consequenzias malas ded auters, nou liæn. La humili- 15 tonza, sco è la pazienza, en vertits laudeivles, sch' ellas vegnen compagnadas cun consequenzias buas; mo sch' ellas renden consequenzias malas; de naushasen, offensivas, ingiuriasas, e pregiudicaivles intolereivles. Regla generale eis ei: Nin ofender, mo è ca sufrir offensiuns nosheivles. Dretgs ha mintgin tier il siu, e tgi, che vol, ne prende quels, ei in rafader. In 20 defs adina ver per memoria il proverbi natural, ed evangelic, che di: Quei che ti lefses, che diventafs buc a ti, fai c' ad in auter, sche spargnafs in bia disturbis, e malas veglas.

Sentimens ulivs, e lungatg tutina renden ina naziun patriotica; mal ulivs, e disconvegnients, ella smesada, declinada, e spofsada. Nagin sa 25 enculpar, che reformas seïen ca profiteivles, sevenz en ellas necefsarias sei en tgei grau che vegli; mo ellas ston efser, e restar en lur confins, e buca, denton ch' ellas fan giu il fulin, spazar il tgamin.

D' il temps de la plievie generale, ch' ha negantau la homanadat tocan otg personas, er in lungatg, ed ina naziun sil mun. Il destin divin ha 30 voliu, ch' or ded ina naziun [p. 35] ed in lungatg diventien, e restien plis. Tgi di de siatonta, dus, tgi de plis, e tgi de meins. Scadin diember de pievel, ha artau sia naziun, e siu lungatg, et il partitur de quei ei Dieus staus. De Babylon, en Afsyria, ei quei tut derivau.

De lou ha la Phoenecia, e l' Ægypta survegniu lur literatura. Cadmus 35 porta quella en la Grecia, ed Evander, e Tyrrhenus en l' Italia. En Italia eran de duas sorts literatura: la Latina, ch' in nomnav' è: la Romana, e la Hetrusca, tier la quale, per enprender ella, è la giuventegna romana vegneve tramefsa. Era dus lungatgs s' enflaven lou; il Latin, ed il Hetrusc, e plis dialects de domadus.

40 Ils Hetruscs han populau la Thuscia, quei ei il valà d' il flus Padus,

e quella la Rhætsia, e de lou ei nolsa literatura derivada, sei quella Latina, ne Hetrusca.

Ils aucturs vegls volen, che la literatura quei ei: gl enshin de far certas nodas, e figuras, per seregordar d' il diventau, sei æterna e quei lefs dir: de perpeten ne de vegl ennou. Suponent quei, sco Plinius scriva sei 5 ver, sche divent' è quei ton pli verdeivel, che Flavius Josephus resda: che d' il temps de Seth sei vegniu fabricau duas petgas: l' ina ded arshilla, e l' altra de marmor, nuo ch' ei eri scrit si las caufsas remarcables, sina- quei che ne l' aua, n' el fiuc podefsien quellas domaduas dersentar. D' il temps de Phaleg ei la divisiun de las naziuns diventada, e de Babylon 10 seretratga pil mun entuorn.

[p. 36] Schinavon pia che Lud, il quart figl de Sem, ei de glets temps seretratgs de lou cun sia naziun encoter la tiara Lydia, e populau quella, sche depia che la literatura era schon euventada, suponen ins ca senze fundamen, ch' el hagi è priu cun el ella, ed introduciu quella en Lydia. 15

Avon, e suenter la destrucziun d' il marcan de Troja era la literatura schon introduida en la Syria, e Grecia, e per consequenzia depia che Tyr- rhenus, figl d' il reg Athys de Lydia, ha de gl ets temps manau deven de lou la mesadat d' il pievel Lydi, sche pon ins comprender, ch' el hagi è priu cun el la literatura lydia, e transportau ella en la Hetruria. 20

Ils enprims habitonts de la Hetruria, sco in vol è dir, de la Italia, en ils Umbris stai.

Quels en vegni scatschai d' ils Pelasgis, e quests d' ils Tyrrhens. Ils Tyrrhens, che vegneven è nomnai: Hetruscs, e Thuscs, han populau la Thuscia cisalpina, e quests las Alps rhæticas. Schinavon pia che quei tut 25 vegu verificau tras la historia d' il Mun, sch' eis ei è de comprender, e quei cun rashun, che nolsa literatura derivi è de lou.

Gl enprim monument, nuo che la Rhætsia ei vegnida atacada d' ils Romans, ed en part sutdada, ei quel de Gaeta en Italia, ent il qual ils pievels alpins, ed oravon ils Rhætus ch' eran lu surventschi de la republica 30 romana d' il temps de Julius Cæsar, vegnen nomnai.

Il secund en las enscripsiuns d' il temps ded auters Caisers de Roma, che Sprecher, nios patriot, ha [p. 37] encuriu ensemen, e salvau si.

Il tierts en ils monuments lapidars, che nus enflein en la Rhætsia, oravon quel de Victor, ch' eksist' aunc ufs en la Curt de Quira, enten la 35 baselgia de S. Luci.

Quels, ed auters monuments ded enscripsiuns, ch' en salvai si d' ils Antiquaris de Turscana, e de Gruterus, & en perdetga clar' avunda, che nolsa enprima literatura sei stada la romana antica, e che la moda de scriver lu fuvi la Romana-Hetrusca. 40

Gl enprim monimen antiquari de nolsa literatura, cun in documen en Verona, ed in auter enten la Bibliotheca Vaticana, ei la Donaziun ded Uestg Tellon de Quira, ch'era dataus d' ilg on 15. de reg Pipin de Frontsha, che concorda cun gl on 767 de la Nashientscha.

5       Quei documen, che ieu pli gadas hai giu ente maun, era scrits sin pergameina, ed en literatura Romana bein eksprimida. Sche gie che quel era scrits ent il lungatg latin, sche tonaton encorshen ins beinadual, ch' il stil æra, generalmein de dir hetruscs.

Las consequenzias, che nus trahein or de quei documen, en questas: 10 che nomens propriis e reals, ch' ils Thuscs veven nomnau en Rhætsia, en lou referi, e quei de Sargants, entocan Sumvitg en la Cadi.

Quels pia en per perditga, ch' il lungatg grishun schon seschave scriver, e realmein ei vegnius scrits.

[p. 38] In po suponer de dretg, e raschun ch' il lungatg grishun, il 15 qual era il Thusc-Roman, podevi e vegnevi schon lu de glets temps scrits, e scrits en literatura surditga, sche gie, ch' ei maunca a nus documents originals de quellas varts.

In ha enflau egl archiv de la claustra de Monster en la Cadi diversas scritiras d' il centaner 14. 15. 16. 17. & mo con veglas quellas fuvien, ne 20 sch' ellas fulsien originales, ne copiales podeven ins buca saver. Denter auter era lou in documen en copia, ch' era prius giu ded in original de la claustra de S. German de Paris, che concordave cu' l dialect de Surses, ed Ængadina.

Sco la literatura ei enventada, e serasada, ashia en è ils enstruments 25 lou tier vegni enventai e dovrai. Per nodar, e sgriflar en las literas en materia dira, dovraven ins scalpars; per ellas scriver en lomas, steigls u de metal, de len, de bubriels, ne de plimas.

La enprima materia dira, en la quale vegneve scrit, para ded efser stada de crap, ne len dir, ne de tiara cotga; e la loma en arshilla, tschera, 30 ne autras materias, che retsheveven enpreziuns, e reteneven ellas. De lou deven schi gleiti ch' in ha entshiet a dovrar titgiras de scriver, han ins scrit u cun barshuns, ne cun bubriels sin codetshas e scorzas, ed oravon sin quellas de badogn, e quels scrits vegneveu per quei nomnai: Codeshs.

35       Jeu vom pia de mia prefaziun, ed avisamens tier la materia setsa, e nomna quella retscha de literas: Literal.

[p. 39] Per treis motivs lefs ieu trer la giuventegna grishuna de la literatura vedra tier la nova:

1. Per quei che la literatura vedra ei meins perfetga;
- 40       2. Per quei, efsent ella meins perfetga, rend' ella buca quella mauci-

vledat ded enprender ella, sco ella podefs render, e per consequenzia port' ella ca quei fritg, ch' ella podefs portar.

3. Per quei ch' ella rende malmaneivledat ded enprender ella, e porta consequentemein buca quei fritg, ch' ella podefs portar, sche suond' ei lunderora, che la giuventegna vegni denton tenuta si, de spender temps, e 5 spesas nun basegniusas, e stopi sentir per quei don.

Tgei retenientscha de studis, e perfecsiun la literatura meins regulada rendi, e tgei disturbis ella cashuni enten l' entelgentscha fetschi, han omens literai encorshiu, e schon tursiau averde; con pia ei nuot ded adverter auter, ca che la literatura confusa rendi ton la lectura, sco la scriptura, 10 ed il plidar confusi; e per consequenzia che la confusiun literale, deventi la muma ded autras confusiuns, che pertegen tier a quei fatg.

La confusiun gronda enten la literatura vedra consist' en quei: ch' ina litera vegn [p. 40] dovrada en duas modas, ne ch' in, per maunconza de literas, sto dovrar plis literas, per poder eksprimer ina, ne las literas en 15 tshentadas ensemen, ed ina ha de valer per duas; e quels en ils motivs de la confusiun. Literas de confusiun enten la literatura vedra en questas:

— c — g — s — t — x — y —

Staten las literas — c — g — avon — a — o — u sche vegnen ellas eksprimidas sco in: k — grev, e lev; staten ellas avon — i — e 20 — lu valen ellas per consonants ded in outra moda ded eksprimer e shendran confusiun. Ils Latins velgs, suenter dir ded Ambrosius Calepinj ent il nom: A nus, de siu dicsionari de siat lungatgs, dubliaven ca las literas, ed ils vegnents suenter bein, mo mo enqual ga; e nus vein era retshiert lur moda de confusiun; pertgei enqual ga metein nus dus, ed enqual ga 25 mo in — s — Schinavon denton che nios lungatg conporta de ver in lev, ed in grev — s — sch' ha la literatura nova distinguu in de gl auter, sinaquei ch' il dubi de meter dus, ne in — s — tshiefsi; pertgei: ina mesa cantada, ne: ina mesa vin, ei letga; sco era: Sein, ne: Sein, che l' in ei in nom personal, e l' auter real. Puspei dat il — t — sia confusiun; 30 pertgei sch' el stat avon in — i — e suonda lu quel in auter vocal, sche prend' el la vush mudale ded' in — z —

[p. 41] Gl — x — ei puspei ina litera malmaneivle de sylbar ella, pertgei ella conpegla duas literas, ed ei mo ina, e quellas en: — cs — Quellas vegnen moderadas tras — ks — en la moda nova, e felaien separar 35 ded in sylbant.

Buca meins dubiusa ei la litera — y —. Nus prendein ella per — i — e senze dubi era siu sun de vegl en nou diferents de quel d' ilg — i — schigloc velsen els buca diferenziau et de tshel formalmein. Mo de pia che siu sun oz il di para dubius, e savein c' auter, ca ch' el denter 40

ils latins vegnevi confundi cun — i — ed — u — e ch' ils nos de la Giadina, Montogn' e Schons han priu si el en — ü — sche lein nus akseptar quella novadat, cun siu sun atribuì, e lein scriver el per pli maneivledat enten la literatura nova: ú —

5 Il — z — ei litera componida de — ts — ella serve per la literatura nova, ed acceptain ella. Gl — œ — ed — oe — che s' aflan ent il literal d' il tschentener 18 enten la literatura de la Cadi, ed acceptaus de quella de la Giadina, e Montogna, e Schons, e vegn scrits — ä — ö — de present, lein nus retscheiver cun plasher, e mo signar els aschia — á  
10 — ó per ton pli efser comodeivels, e distinkt de scriver.

Gl — ó — aschia signaus ei litera necessaria, per eksprimer nos suns nazionals, e quel retenein nus, ed ei rest novs.

Per enpedir ils dubis, che neshen or d' il scriver cun; ch, ne — tg — sco in ha giu, ed ha aunc [p. 42] ufs l' isonza de scriver, ed é per  
15 leviar ils iasters, de saver eksprimer, e dir ora quella moda literale endretg, sche han ins voliu meter ina litera nova en stagl, e quella nomnar: che, ne tge, en questa figura — ç — Aschia schi gleiti ch' in sa linguar, ne sbucar ora quella litera endretg, lu san ins é leger ella endretg; ed ei spir grishuna, resalvon, ch' ils Franzos eksprimen quella en lur davos sylba,  
20 che ventsche en — iers, ne — ier; p. ek: Poitiers, Bertier, Metier, &. Per distinguer la variasiun d' il — g — vein nus stoviu schendrar ina litera nova; quella vegn nomnada — je — ed ei consonante, e tschella resta, sco ell' ei, e vegn nomnada — ge — a la moda Tudestga, ed ha il sun sco in — k — lev. Domaduas curen tutina a tra ils vocals. La  
25 rashun, per la quale ieu hai priu quei — j — ei quella: ch' ella confronta pli bein cun ils plaids latins; p. ek. jentar, jenitscha, justia, jist, & En stagl d' il — c — che nus nomnaven — ze — vegn en la literatura nova il — c — che nus vein de nomnar — tsche — a la moda de nos vegls, e de l' Italia, ed ha de curer continuamein en quella moda tras tuts ils vocals.

30 Nus vein giu entocan ufsa ina gronde difficultat de leger, e scriver quei — j — ed — g — avon — e — ed — i — fransos, e Talian. Era buca meins difficultat, de scriver gl — sch — Tudestg; ed in scriveve quellus duas eksprepsiuns tutina, e stoveve dir or ellas diversemein. Jeu hai voliu scriver ellas cun — sh — lev ina, e l' altra cun — sh — grev,  
35 mo quei ha buca voliu plasher a mi, e per quei motiv sun ieu crodaus sin quei pertratg: ded ellas distinguer en questa moda: l' eksprepsiun leve aschia — ġ — e la greve — ġ — aschia.

[p. 43] Deton pia ch' il Fransos lege, e scrive: jur, jurnal, gente, gentil, gisant, giter, sche, legein e scrivein nus: ġur, ġurnal, ġentil, ġente,  
40 ġigont, ġer; e cur ch' il Tudestg scrive, e lege: schon, schar, sche, schi;

sche scrivein nus, ed eksprimein nus: ġon, ġam, ġe, ġi, e quels lein nus nomnar: she — e — sche — Aun duas difficultats de scriver, e leger en nios lungatg vein nus, che conportan cu' lg Talian, Fransos, e Spagnol, che daten fastedi, ded eksprimer ad autras naziuns, e quellas lein nus relevar tras la literatura nova. 5

Il Tilians cun — gn — scriven ei ina cert' eksprelsion, ch' ei c' en-conoscente ad autras naziuns, sonder a la nofsa; p. e. magnano, magna, agnello, castagna & Per quella eksprelsion, sch' in lefs ca se acomodar al Talian, pon ins prender questa litera signada — n — e nomnar ella: gnen, e scriver: manano, mana, anello, castana. Ils Spagnols scriven 10 quell' eksprelsion; p. e. ceñir, señor, señoria, engañar & en quella moda.

Ils Fransos, cun ils Tilians, e Spagnols han in outra eksprelsion, che disconvegn cun autras naziuns, e convegn cun la nofsa.

Per eksprimer quella, scriven ils Spagnols cun dus — ll — ils Tilians cun — gla, gle, gli, glo, glu, ed ils Fransos cun — ill — p. e. 15 bataillie, bataillon, che nus podei scriver suenter la literatura nova mo cun in — j — signau, e quella litera vein nus de nomnar — glél — e cou tras spargnain nus plis literas.

[p. 44] La litera — x — ei ca grishuna, mo nus salvain ella tonaton, e quei perquei, che nus podeien dovrar ella en noms grecs, e latins. 20

[p. 61]

Leġsiun peetika.

[p. 66]

Ġ' j ġls juvenis han voliu kantar,

Ġ' ad áls les ieu rimar,

Ed á kantar kón áls;

Ġ' áls lesen lu sin mai skañar,

25

Ed ára mei spatlar,

Ġó porġ' ieu más kaváls.

Dó piñ audev' ieu bein e dráç,

Mo ósa mo maldráç,

Sai bóka çái quái ái;

30

Ún aude nuot, ka quái piçpáç,

Quái denter úna láç,

Nún sa pár ko, pár çái.

Jeu són ún om feç bein centau,

Kón tals savens puñau,

35

Sko steġs ár áls tárau;

Ós són dó pauk, uára veġs,

Ed hai, kó corv' óls óls,

Dó se spelar kalau.

Ós fend' ún ora tót kón puṇ,  
 Las slondas senza kup,  
 tót va, e pas' endráç;  
 Cáls ons raḡun veniev' a puṇ,  
 E quála fów' ól kup  
 E mave tót grad dráč.  
 Dergádór dó ló Lija: Seṇur Gabriel dó Lon.

Hai ju adúna bien humor,  
 Portave á si maun il kor,  
 já já,  
 Óls inimiçs marklav' ieu or,  
 Betev' ár áls tót or en bor,  
 já, já, já, já, já, já.

[p. 67]  
 Són en partidas staus davos,  
 Gó já k' ól kar mav' aun k' óls bovs,  
 já já;

[p. 68]  
 Són dráč manaus sil pli davos,  
 E squitra litas anavos,  
 Já já, já já, já já

De mei far rihs jeu nún quitau,  
 Ad auters aun partiu, e dau,  
 já já;

Vai bein bubiu, e bein maḡau,  
 Ed aunk adúna se vanzau,  
 já já, já já já já.

Gó mo ils más han mei artau,  
 Ed en tuaḡas, vin enflau,  
 já já.

Gó hai ieu bōka tót slazau,  
 Já bein enpau aun se vanzau.  
 já já, já já, já já.

Kristian Fidel Hanṣeman, Sekretari d' ól Kapitul Sursúlvan.

## GION ANTONI BÜHLER.

### II Novellist I.

[p. 103] Proposiziuns per l'Uniun dils dialects dil lungatg rhäto-romonsch<sup>1)</sup>.

En la part romonscha dil cantun Grischun regia d'enzaconts onns enneu ina certa tema, che il lungatg romonsch, nossa lingua materna, savessi cun il temps svanir ord nossas valladas alpinas — ord siu davos asil. Et en verdat, ina tala tema na ei nonfundada. Nus vezein gie, che il lungatg tudesc vegn introducius en ina gronda part de nossas scolas 5 romonschas, e quei en ils biars logens sin donn e cust digl idiom romonsch sez, essent che quel vegn dismiss u dil tut, ne per part en talas scolas. Igl ei milsanavon enconoschent, che nos lungatg romonsch ha zun pintga valur avont nossas auctoritats cantonalas, las qualas correspondan quasi exclusivamein en lur decrets, circularas, promulgaziuns etc. en lungatg 10 tudesc cun il pievel romonsch. Nos institut nazional prenda quasi zun negin riguard sin ils basegns digl idiom romonsch. Ils candidats della theologia, ils quals seprepareschan en nos institut per ils studis de lur vocaziun, han negina instrucziun en lur lungatg matern, schegie che els en lur vita practica ston seservir da lur lungatg matern en las pli importantas 15 funcziuns de lur aulta vocaziun. Ils giuven, che vullan studegiar la jurisprudenzia, era quels survegnen negina instrucziun romonscha en il gymnasi, e tonatout demonda pli tard lur vita practica dad els, che els sapien plidar e scriver lur lungatg matern. Et ins na sa negar, che ina tala pretensiun [p. 104] della vita practica ei giesta e doveivla. Ina autra part de giuven, 20 ils quals frequentan la partiziun reala de nos institut, vegnen en la vita

---

1) Quest artichel ei gia staus edius en in extrasquitsch ils 20 Mars et ei staus destinaus per la conferenza linguistica dils 28 de Mars a Reichenau. Nus laschein comparer cheu quest concept senza midadas e volein pli tard relatar a noss stimai lecturs il resultat della menzionada conferenza. Nus stovein mo aunc remarcar, che nus na havein, per munconza de temps e per causa ded autras circumstanzias, saviu lavurar ora quest concept meglier e pli detagliu, sco quei che ei fuss stau giavischeivel.



practica a dovrar il pli lur lungatg matern. Conts de quels giuvens vegnen pli tard elegii en suprastonzas, en decasteris, nua che il lungatg romonsch dominescha exclusivamein! Cont bi, cont doveivel, cont necessari fuss ei allura, che tals officials savessen era plidar e scriver lur lungatg 5 matern empau correct, sco quei che ins astgass era pretender dad els. Ils candidats de scola retscheivan bein entgina instrucziun en lur lungatg matern, mo en ina aschi minima extensiun, che ina tala instrucziun ei absolut insufficienta per umens, ils quals dovein en lur vita practica saver instruir perfetgamein en lur lungatg e buca mo saver plidar e 10 scriver empau quel. Nus vezein pia, che il stât fa pauc ne nuot dil tut per la cultivaziun, prosperaziun e conservaziun de nos lungatg romonsch. Cun quellas et aunc autras fatalitats pliras se associescha igl indifferentismus d' ina part dil pievel romonsch sez, la quala subordinescha talas caussas nazionalas, las qualas mintga patriot tegn per ina caussa, in pugn de honur, 15 als interess privats et alla speculaziun. Gie, pér memia leva e facila fa il pievel romonsch sez la victoria a quels numerus e perigulus inimitgs digl idiom romonsch. Ina completa confusiun, ina vera Babylonia, regia denter il pievel romonsch a riguard il lungatg romonsch. Quel sedivida en plirs dialects, che ein zuu intolerants in enconter lauter. In Sursilvan 20 p. e. enconoscha forsa mo aunc ils noms tudeschs dils vitgs engiadinès, et in Engiadinès p. e. gnanc enconoscha pli il nom romonsch della capitala della Surselva! E pertgei ina tala nonperstgisabla ignoranza? — Perquei che ils Sursilvans et Engiadinès han ina empau diversa pronuncia per in et il medem plaid!! Pilver, in pievel de mo circa 25 45—50 milli olmas ha cert negina raschun de nutrir animositats, schalusias e caprizis en caussas dil lungatg, sche el na vul, che tut ils dialects vommieu a la fin a la mal'ura. Ei na fuss grev de mussar si, cont ridicul il caprizi ei tier ils Romonschs a riguard lur lungatg. Nus resalvein era, de pli tard ina gada argumentar questas pretensiuns et exprimer pli detagliau 30 nossas ideas sur questa materia.

Tut quellas calamitats han biars sentiu da ditg enneu et ins ha pliras gadas fatg improvas, de seunir, mo adumbatten. Gnanc ils Protestants e Catholics della Surselva han avon circa 20—30 onns saviu seunir, de maniera che ins ha stoviu laschar squitschar codischs de scola, che havevan 35 per auter il medem contegn quasi tras atras, en duas ediziuns, ina per ils Reformai e l'autra per ils Catholics! Ils davos onns ha la Societat rhätoromonscha fatg tuts sforzs per unir Romonschs de tuts idioms en ina societat linguistica, per entras quella influenzer cun il temps sin ina raschuneivla uniun dils idioms e survegnir in idiom literaric per tut ils 40 dialects; mo adumbatten, la Surselva ha buca separticipau de quella inter-

presa et aschia annullan la principala mira et il principal intent della societat.

Ina nova occasiun se offerescha en il present moment per puspei far ina emprova ded unir en emprima linea ils Catholics e Protestants della Partsura e Partsut en caussas della orthographia e della grammatica romonscha 5 e de prender en seconda linea seriusamein en égl l'uniun della Surselva e Sutselva cun l'Engiadina.

Sco ei gliei già enconoschent, dovei la bibla protestanta vegnir squitschada en ina nova ediziun sin cust della societat inglèsa a Frankfurt. Tier quella occasiun han Protestants e Catholics expectorau il giavisch, che 10 omisduas confessiuns dovessen se unir a rignard il lungatg e l'orthographia. En conferenzas et en discurs privats ei quella caussa vegnida discussionada gia la stad et igl atun passau. Ina conferenza de Protestants [p. 105] e Catholics ha ils 6 de September en ina viva discussiun tshentau il fundament ded ina uniun. Suenter ei quella caussa aunc vegnida tractada en 15 conferenzas et en societats privatas cun la seriudat, la quala ina materia aschi importonto meritta. Per ussa manar quella caussa ina gada tier ina fin, eis ei vegniu concludiu de tener ina conferenza gienerala denter Protestants e Catholics.

Quella conferenza dovei vegnir tenuta la gievgia ils 28 de Mars a 20 Reichenau. Ils Romonschs de tuts idioms ein invitai, de prender part de quella importonta conferenza. La sessiun entscheiva la damaun a las 8.

Sin quella conferenza vegnen las suondontas proposiziuns, tier las qualas il rev. sigr. Darms, plevont a Flem e president dil colloq. della Surselva, da part protestanta, et il redactur dil Novellist, da part catholica, 25 suenter ina lunga discussiun han seuniu, pridas per basis della discussiun. Ei secapescha de sesez, che scadin commember della conferenza ha ils dretgs, de sper las presentas proposiziuns aunc far antras.

## I.

### Principis gienerals per l'uniun.

30

La lingua rhäto-romonscha ei ina figlia della lingua latina e parentada cun tut las autras linguas romonschas; perquei dovei sia orthographia e grammatica prender special rignard

- a) sin l'etymologia latina;
- b) sin l'anologia cun las autras linguas romonschas; et en cass dubius 35
- c) sin igl usus existent e sin l'euphonia,

conservont dentont adina siu character et applicont las modificaziuns, las qualas sias specialas particularitats pretendan.

Suenter quellas maximas doveien quels plaid e quellas expressiuns

dils divers dialects rhäto-romonschs (inclusiv il dialect dell' Engiadina) vegnir riguardai en la grammatica et orthographia romonscha, ils quals stattan il pli da maneivel al latin.

Reglas e formas della orthographia veglia e della orthographia nova, 5 las qualas correspondan a quels principis gienerals, restan intactas.

## II.

Reglas specialas per la realisaziun de quels principis gienerals.

### Igl Alphabet.

1. Igl alphabet romonsch ei il medem, sco il latin. Il k, y, 10 ch, ph, th, che derivan dal grec et w, che vegn dal tudesch, ein de dovrar sco en la lingua latina et en la tudesca.

2. Las literas inizialas ein de scriver grond ne pintg sco en la lingua latina.

### 3. Vocals.

15 a) Vocals dubels unii, sco ae (ä), oe (ö), ü, ha la lingua romonscha negins.

b) Il diphtong „au“ ei de dovrar da pertut, nua che la derivonza dil latin garegia. Ins scriva pia: maun, saung, tgaun etc. e buca: meun, seun tgeun.

20 c) Il diphtong ou croda naven e dal diphtong eu dovei ins far pintg diever. Ils adverbs, che la bibla scriva cun: cou, tschou, lou, nou etc. e l' orthographia moderna cun: cheu, tscheu, leu, neu, doveien vegnir dovrà sco en ils dialects della Partsut: qua, tscha, là, nà etc. Pér en seconda linea vegn l' orthographia moderna; 25 [p. 106] cheu, tscheu etc. proponida. — Per pronom personal della emprima persuna vegn ei proponiu: jeu (ne: eu); jou dovei buca vegnir dovràus.

d) Il diphtong „iu“ ei de preferir en las finiziuns participialas et en ils pronomi possessivs etc. als diphtongs „ieu“ et „eu“. Ins 30 scriva pia: viu, priu, temiu; miu, tiu, siu etc. e buca, vieu, prieu, temieu; mieu, tieu, sieu etc. Ils plaids: vieu — vieua, tieu — tieua, dovei ins scriver: ven — veua, teu — teua. Ils plaids: lieunga u leunga u liunga scrivi ins: lingua; ils plaids: liung — liungezia scrivi ins: long — longezia etc.

35 e) Diphtongs disvii dad in simpel vocal latin ein buca de tolerar; ins scriva pia: terra e buca tiarra ne tiara; urs e na uors; bella e na bialla ne biala; terz e buca tierz; vulp e na uolp ne vuolp; mess e na miass. Milsanavon scrivi ins bear (bea), beara e buca biar (bia), biara.

## 4. Consonants.

c tunna avant a, o, u et avon tuts consonants secc, sco k; avant e et i sco z. Dovei il c turnar secc avant e et i, sche dovei ins interpoliar in h, sco en igl Italian. Ins scriva pia: che e legia: ke; ch' ei e legia: k' ei etc.

tg vegn dovraus da pertut per ch, nua che quel dovei haver in tun 5 smaccau. Ins scrivi pia: tgei, tgi, pertgei, fitg etc. e buca: chei, chi, perchei, fich etc. Entras l' acceptaziun de tg vegn l' ambiguitat dil ch disviada.

Mo essent il tg buc adina etymologic, p. e. sche ins scriva tgierp, che vegn da corpus cun tg etc. sche fuss ei forsa meglier, ded encurir in auter sign per quest tun smaccau, sco p. e. igl c cun la cedille (ç); allura savess 10 ins scriver quest plaid: çierp. — Quest medem sign, la cedille, savess allura era vegnir dovraus per indicar tier autras literas il tun smaccau. Ins savess pia scriver: venir (cun ina cedille sut igl n); il, fil, filia (cun ina cedille sut igl l) etc. et allura legier quels plaids, per amur de quella cedille, cun tun smaccau, pia: vegnir, igl, figl, figlia etc. Aschia savess ins cun quest 15 sign, la cedille, simplificar fitg l' orthographia dils tuns smaccai.

c avant i et e cun ina ensenna sinsu, sumiglionta agl accent circumflex (sco igl ei usitau en il dialect romonsch de Gardeina en il Tyrol) dovess remplazar il „tsch“. Ins scrivess pia: ciel, ciera, cient, ceins, cessar, cinglar etc. cuu in sign sco igl accent circumflex sin il c e legiess allura quels 20 plaids: tschiel, tschera, tschient, tscheins, tschessar, tschinglar etc.

d vegn interpolaus sco tun euphonic, sco p. e. en: ad el, dad el, dad oz, ad interpreter etc.

g tunna avant ils vocals a, o, u secc, sco en il Tudesch; avant i et e smaccau, sumigliont sco en igl Italian. L' interpolaziun d' in h per dar al 25 g in tun secc avon i et e ei, aschinavont sco la prouunzia ei buca tuttina en tuttas valladas, buca necessaria; ei stat liber a scadin de legier il g dir ne lom, sco ei plai ad el.

g ei a la fin dil plaid, era suenter i et e adina secc, sco en il Tudesch; dovei g esser loms a la fin dils plaids, sche sto ins scriver aunc avon il g 30 in t, pia tg. Ins scriva pia: lêtg, letg, litg, ditg, matg e buca: lêg, leg, lig, dig, maig etc.

gl e gu seien adoptai dalla orthographia moderna, ins scrivi pia mai quels tuns smaccai a la moda veglia: lg, ng. Ins scriva pia: figl, figlia, feglia, Glion, lign, vigna etc. e na: filg, filgia, felgia, Lgion, ling, vinga etc. 35 — gu fa adina tun smaccau, gl enconter commi mo avon i. Ins scriva pia: vegl; mo per far il feminin sto ins aunc metter vitier ia e buca mo a, pia: veglia.

[p. 107] h tunna en il Romonsch pli lev, che en il Tudesch, e vegn era tenius en ils plaids: hum (um), historia, haver, honur, honest; mo en 40

ils plaids: erva, ier, iert (ort), ierta, artar, artavel, et ura vegn el laschaus naven. — ch vegn avont en plaids esters, sco: patriarch, rich, ricchezza, ils quals ins na dovei pia scriver: patriarh, rib, rihezia. —

sch tunna sco en il Tudesch. Excepsiuns fan ils plaids: vidrus-chel, 5 mas-chel, s-chelett, s-chizza, ris-chein, cadus-chel. Mo en tals cass eis ei meglier de dovrar in „a“ per igl „e“ e scriver: vidruscal, mascal, caduscal; skeleltt (scalett), forsa era riscain, scizza etc.

j semida en in g en plaids sco: gegina, giuven, gie, giuvnal etc. mo en il plaid Judeus resta il j. Ils plaids just (giest), justia (giustia) ein de 10 scriver: gist, gistia.

q vegn mo avont en connexiun cun igl u et in sequent vocal, sco p. e. en ils plaids: quantum, quantitat, quater, quaronta, quartauna, sequent etc. Per quant u quont scriva ins cont.

s avont in sequent consonant dovei vegnir pronunciaus pli lev che sch 15 e tont sco posseivel ei purs, per promover ina bella pronuncia, sco en ils plaids: sbagl (buca schbagl), scarpar (na: schcarpar), sdernar (na: schdernar), sforz (na: schforz), sgolar (na: schgolar), sladar (na: schladar), smanar (na: schmanar), spirt (na: schpirt), puspei (na: puschpei), squadra (na: schquadra), sventira (na: schventira) etc.

20 t semida en z avont „ia, iun, ius“. Ins scriva pia: naziun, grazia, superstiziun, viziun e buca: natiun, gratia, superstitiun, vitius etc.

5. Dubelaziun dils vocals. En il Romonsch vegnen negius vocals dubelai; mo il particip passiv plural fa ina excepsiun de quella regla. Ins scriva pia: Els ein vegnii, nus essen tenii, vuss esses surprii etc. Mo en 25 quels cass resta allura igl accent naven. Ins scriva pia buc: els ein vegnii, ne vegnì.

6. Dubelaziun dils consonants. Ils consonants vegnen dubelai, nua che l'etymologia demonda quei. Ins scriva pia: onn, rutt (rupt), mattell, mattella, cavell, metall, gattell, bass etc. e buca: on, rut, cavel, metal, gattel, 30 bas etc. Per tut, tutta scriva ins tot, tota, ina forma latina, che vegn avon en dialects romonschs.

7. En il Romonsch drova ins treis accents: igl accent grav ('), igl acut (´) et il circumflex (˘). Igl accent grav vegn dovraus en plaids sco: molinèr, molinèra; pomèr, pomèra; calgèr, calgèra etc. e dat 35 al „e“ in tun sumigliont agl „ae“ (ä). Era en ils adverbs nà, là. Igl accent acut vegn dovraus en paucs plaids e dat agl „e“ in tun git et ault, sco p. e. en: Mustér, égl, pér (pér ussa). Era en ils plaids: vadé, utsché, marté, bé, manté etc, ils quals vegnen avont en dialects romonschs et ein tenor l'etymologia pli gists, che: vadi, utschi, marti, bi, manti etc. 40 sa igl accent acut vegnir applicaus. Igl accent circumflex vegn avont

en paucs plaids ded ina silba per indicar in vocal extendiu, sco en lêtg, stât etc.

8. Igl Apostroph ei ded evitar tont sco posseivel ei. Sia principala applicaziun anfla el, nua che dus medems vocals suondan in sin lauter sco: la aissa — l' aissa; la aura — l' aura etc. Meinz dovreivels ei igl apostroph, 5 cura che ils vocals che suondan in sin lauter ein buca ils medems, sco: la urtiela — l' urtiela etc. Aunc pli ded evitar ei igl apostrophar adjectivs ne zun substantivs.

### III.

La Declinaziun, e plaids declinabels.

10

1. Particlas: „de“ per il genitiv, „a“ per il dativ, „da“ per igl ablativ.

[p. 108] 2. Igl artichel:

a) Igl artichel definit. Masculin: il, dil, al, il, dal; avont vocals: igl, digl, agl, igl, dagl. Plural per omisduas formas: ils, dils, 15 als, ils, dals. Feminin: la, della, alla, la, dalla; avont vocals era: l', dell', all', l', dall'. Plural per omisduas formas: las, dellas, allas, las, dallas.

b) Igl artichel indefinit. Masculin: in, d' in (ded in), ad in, in, dad in (d' in). Feminin: ina, d' ina (ded ina), ad ina, ina, 20 dad ina (d' ina).

3. Substantiv, Adjectiv e Numeral.

a) Substantivs et adjectivs masculins sin „i“ (resp.: é) han en il plural: „ells“; p. e. cunti (cunté), cuntells; marti (marté), martells; bi (bé), bells; utschi (utsché), utschells etc. 25

b) Substantivs sin „er“ cun accent ein de scriver cun igl accent grav, aschia pomèr (buca pumè); mistregnèr (na: mistregnè); sellèr (na: sellè); saltèr (na: saltè); talèr (na: talè). Il grav indichescha en quels e sumiglions plaids era il tun digl „e“, il qual ei quasi „ae“ (ä) e buca mo igl accent della silba. Igl accent resta era sin 30 ils feminins derivai et en las formas dil plural, sco: pomèra, pirèra, pirèrs (buca: perèra, perèrs); calzèrs, forestèra, molinèra etc.

c) Substantivs sin „iglia“ (derivont dal latin „ilia“) ein era de scriver aschia; pia: vermaniglia, mattaniglia, isiglia (utensilia) e buca: vermaneglia, mattaneglia, iseglia etc. 35

d) Substantivs che derivan dal particip passau dell' emprima conjugaziun, sco: mussau, deputau etc. han en il plural „aus“ et „ai“, l' emprima forma sco substantivs, la seconda forma pli sco verbs. (Era: ils „beaus“ et ils „beai“.)

- e) La finiziun latina „us, utis“ (virtus, virtutis); „as, atis“ (libertas, libertatis) vegn da present scritta en il Romansch u cun „it, at“, ne cun „id, ad“. L'etymologia e la pronuncia dils plirs de quels substantivs plaids per l'emprima forma, pia: libertat, verdat, ver-  
 tit etc. — L'anologia cun il Spagnol et igl idiom engiadinès, en  
 entgins plaids la pronuncia et ils plaids derivonts da tals sub-  
 stantivs, per la seconda forma, pia: libertad, verdad, vertid, buntad,  
 buntadeivel etc.
4. Pronom: a) personal e sia declinaziun.
- |    |       |          |        |                 |                     |
|----|-------|----------|--------|-----------------|---------------------|
| 10 | Sing. | jeu (eu) | ti     | el              | ella (la)           |
|    |       | de mei   | de tei | ded el (d'el)   | ded ella (d'ella)   |
|    |       | a mi     | a ti   | ad el, a gli    | ad ella             |
|    |       | mei      | tei    | el              | ella (la)           |
|    |       | da mei   | da tei | dad el          | dad ella            |
| 15 | Plur. | nus      | vus    | els             | ellas               |
|    |       | de nus   | de vus | ded els (d'els) | ded ellas (d'ellas) |
|    |       | a nus    | a vus  | ad els          | ad ellas            |
|    |       | nus      | vus    | els             | ellas               |
|    |       | da nus   | da vus | dad els         | dad ellas           |
- 20      Forma reflexiva u conjunctiva:
- |  |       |         |     |     |                     |
|--|-------|---------|-----|-----|---------------------|
|  | Sing. | dativ:  | mi  | ti  | se (masc. e femin.) |
|  |       | accus.: | me  | te  | se (masc. e femin.) |
|  | Plur. | dativ:  | nus | vus | se (masc. e femin.) |
|  |       | accus.: | nus | vus | se (masc. e femin.) |
- 25      [p. 109] Forma enclitica:
- |  |       |         |     |          |           |
|--|-------|---------|-----|----------|-----------|
|  | Sing. | dativ:  | mi  | ti (tgi) | gli, la   |
|  |       | accus.: | me  | te       | el, la    |
|  | Plur. | dativ:  | nus | vus      | als, las  |
|  |       | accus.: | nus | vus      | els, las. |
- 30      Las formas: jeu mez, ti tez, el sez, nus sezs, vus sezs, els sezs, ellas sezzas ein de scriver separadamein, enconter commi ensemmen scriva ins: memez, tetez, sesez.
- Ils pronomns neuters ein: igl, ei, ins. Igl drova ins avont vocals, p. e. Igl ei ver (buca: ei gliei ver); ei avont consonants, p. e. ei plova, ei neva  
 35 etc. Ins ei ina forma singulara et astga il verb mai survegnir cun quest pronom ina forma dil plural. Ins scriva pia: Ins ha, ha ins e boca: han ins. Ei dovei mai vegnir dovran per ina forma dil plural, pia boca: ei han, ei vegnan etc.
- b) possessiv, singular: miu, de miu, a miu, miu, da miu. Aschia  
 40      tiu, siu, mia, tia, sia. Las formas: meu, teu, seu, e mieu, tieu,

sieu na ein d' acceptar. Plural: mes, de mes, a mes, mes, da mes; mias, de mias, a mias, mias, da mias. Aschia era: nos (nies), vos (vies), lur, en il plural cun „ss“, pia: noss, voss etc. En il feminin ha quest pronom tras a tras „ss“, pia: nossa, vossa; nossas, vossas.

c) interrogativ: tgei in? e tgei ina? dovei ins scriver tgein in? 5 tgein ina?

Tgi, detgi; a tgi (era: a cui); da tgi (era: da cui).

## IV.

## La conjugaziun.

a) Il vocal characteristic de tuttas conjugaziuns („a“, „e“ — long e 10 curt — „i“) dovei vegnir salvaus tont sco posseivel ei.

b) En il temps present survegnen las persunas sequentas finiziuns.

## Indicativ.

|          | ar.    | er (long).   | er (curt).   | ir.   |    |
|----------|--------|--------------|--------------|-------|----|
| Sing. 1. | — a.   | — a          | — a          | — a   | 15 |
| 2.       | — as.  | — as         | — as         | — as  |    |
| 3.       | — a.   | — a          | — a          | — a   |    |
| Plur. 1. | — ein. | — ein (— in) | — ein (— in) | — in  |    |
| 2.       | — eis. | — eis (— is) | — eis (— in) | — is  |    |
| 3.       | — an.  | — an         | — an         | — an. | 20 |

En l'emprima e secunda persuna plural della seconda e terza conjugaziun ein era las finiziuns: in, is lubidas.

## Conjunctiv.

|          |        |              |              |        |    |
|----------|--------|--------------|--------------|--------|----|
| Sing. 1. | — i    | — i          | — i          | — i    |    |
| 2.       | — ies  | — ies        | — ies        | — ies  | 25 |
| 3.       | — i    | — i          | — i          | — i    |    |
| Plur. 1. | — eien | — eien (ien) | — eien (ien) | — ien  |    |
| 2.       | — eies | — eies (ies) | — eies (ies) | — ies  |    |
| 3.       | — ien  | — ien        | — ien        | — ien. |    |

En l'emprima e secunda persuna plural della seconda e terza conjugaziun ein era las finiziuns: ien, ies concedidas.

c) Igl imperfect vegn dovraus suenter la conjugaziun moderna cun salvar il vocal della conjugaziun, pia: jeu ludava, temeva, vendeva, sentiva etc. En il conjunctiv: jeu ludavi, temevi, vendei, sentivi etc. En igl indicativ regia tras a tras igl „a“ en las finiziuns, en il conjunctiv igl „e“, 35 pia: nus sentivan — sentivien etc.



[p. 110]

## Imperfect historic (Aorist).

|   |                       |                   |                      |
|---|-----------------------|-------------------|----------------------|
|   | Jeu ludet, ludà       | temet, temè       | sentit, senti        |
|   | ti ludettas           | temettas          | sentittas            |
|   | el ludet, ludà        | temet, temè       | sentit, senti        |
| 5 | nus ludettan, ludanan | temettan, temenan | sentittan, sentinan  |
|   | vus ludettas          | temettas          | sentittas            |
|   | els ludettan, ludanan | temettan, temenan | sentittan, sentinan. |

En la terza conjugaziun ei quest temps historic sco en la seconda conjugaziun; p. e. Jeu vendet — vendè etc.

## 10 d) Las formas dil condizional ein:

|    |           |          |          |          |          |
|----|-----------|----------|----------|----------|----------|
|    | direct:   | — ass    | — ess    | — ess    | — iss    |
|    |           | — asses  | — esses  | — esses  | — isses  |
|    |           | — ass    | — ess    | — ess    | — iss    |
|    |           | — assen  | — essen  | — essen  | — issen  |
| 15 |           | — asses  | — esses  | — esses  | — isses  |
|    |           | — assen  | — essen  | — essen  | — issen  |
|    | indirect: | — assi   | — essi   | — essi   | — issi   |
|    |           | — assies | — essies | — essies | — issies |
|    |           | — assi   | — essi   | — essi   | — issi   |
| 20 |           | — assien | — essien | — essien | — issien |
|    |           | — assies | — essies | — essies | — issies |
|    |           | — assien | — essien | — essien | — issien |

e) Igl imperativ. En igl imperativ vegn il „a“ salvas en tuttas quater conjugaziun per il singular, pia

|    |         |             |                    |                     |             |
|----|---------|-------------|--------------------|---------------------|-------------|
| 25 | Sing.   | lauda       | tema               | venda               | senta       |
|    | Plural. | ludei (— t) | temei (— t, e — i) | vendei (— t, e — i) | senti (— t) |

Il „t“ della seconda persuna plural ei dismiss, mo avont vocals astga el vegnir dovraus. Ins astga aschia, sche ins vul, scriver: Ludeit il Tut-possent. En la seconda e terza conjugaziun ei era la finiziun „i“ con-  
30 cedida, cunzun en la poesia, pia era: temì, vendì (vus) etc.

f) Il futur. Tier il futur, che ins ha da present, dovei ins aunc manar en in futur, che sei analogs cun il futur de tut ils auters lungatgs romonschs. Proponida ei la sequenta forma:

|    |              |          |           |           |
|----|--------------|----------|-----------|-----------|
|    | Jeu luderà   | temerà   | venderà   | sentirà   |
| 35 | ti luderàs   | temeras  | venderas  | sentiras  |
|    | el lurà      | temerà   | venderà   | sentirà   |
|    | nus luderein | temerein | venderein | sentirein |
|    | vus ludereis | temereis | vendereis | sentireis |
|    | els luderau  | temerau  | venderau  | sentiran  |

Ina sumiglianta forma dovei pli tard era vegnir introducida dals scribents romonschs per il conjunctiv e condizional. Il futur per ils verbs auxiliars ein stabilii: jeu havrà — serà — vegnirà etc.

g) Il „g“ en las finiziuns dil conjunctiv e condizional vegni laschaus naven. Ins scriva pia: 5

jeu sei, hagi, vegni, laudi, temi, vendi, senti e buca:

jeu seigig, hagig, vegnig, laudig, temig, vendig, sentig.

Ins scriva:

jeu eri, havevi, ludavi, temevi, vendei, sentivi, e bucca:

jeu erig, havevig, ludavig, temevig, vendevig, sentivig. 10

Ins scriva:

jeu fussi, havessi, vegnissi, ludassi, temessi, sentissi, e bucca:

jeu fussig, havessig, vegnissig, ludassig, temessig, sentissig.

Quest g vegn pia evitaus en tuttas persunas dil singular e plural.

Tier il verb esser scriva ins il conjunctiv: sei, seies, sei; seien, seies, seien; 15  
igl emprim g croda pia era naven.

[p. 111] h) Il verb auxiliar „esser“ vegn conjugaus en il presens: jeu sun (bucca: sunt), ti eis, el ei; nus essan (bucca: essen), vus essas (na: esses), els ein (na: ên, ne: een. ne: ään).

i) Il pronom reflexiv na dovei vegnir unus cun il verb sez. Ins scrivi 20  
pia: se midar, se preparar, se legrar e buca: semidar, sepreparar, selegrar.  
Il pronom reflexiv se mida en la conjugaziun tenor la persuna et il numer.  
Ins scriva pia: Jeu me legra, ti te legras, el se legra; nus nus legrein (ne  
era: nus legrein nus<sup>1</sup>), vus vus legreis (vus legreis vus), els se legran etc.

l) Ils verbs: voler, laschar, ascar (astgar), vegnir, haver etc. na astgan 25  
vegnir abbreviai e scrits: ler, schar, stgar, guir, ver etc. Era il particip  
passau dil verb haver dovei ins scriver: „hagiu“ e buca mo: „giu“ sco  
quei ch'igl ei gieneralmein usitau.

m) Denter il particip fut. passiv et il particip present activ dovei  
vegnir fatg ina differenza. Igl emprim scriva ins cun in „d“, il second 30  
cun in „t“. Ins scriva pia: educand, educont; installand, installont; exami-  
nand, examinont; dividend, dividont etc.

n) La Methathesis vegn applicada secund l'arsis ne thesis; mo ella  
dovei vegnir evitada, nua che quei ei posseivel. Concedida ei la metathesa  
en cass sco: ludar — lauda — ludau — ludei; udir — auda — udis; 35  
pauper — pupira; crer — cartein; crescher — carschiu; barsar — brassa  
etc. Absolut nonnecessaria ei ella en auters plaid, sco en: far — figiein;  
ins dovei scriver: far — fagiein etc.

o) Verbs componii cun preposiziuns. Tier quels ei l'assi-  
milaziun giavischeivla, nua che l'oreglia la demonda. P. e. cun „ob“. Ins 40

scrivi offerir, occurrer, opponer per obferir, obcurrer, obponer etc. La preposiziun latina „in“ (resp. „im“) ei de salvar tont sco posseivel ei. Ins scrivi: intellir (na: entellir), intelgiu, intelletg, intelgienscha, intelligenza; implorar, impunder, incadenar, intruidar, inconoscher, imprendar etc. En 5 cass, nua che questa preposiziun „in“ savess absolut buca vegnir tenida, dovei ella vegnir substituïda da „an“ („am“) e buca tras „en“ („em“); aschia en: anconoscher, amprender, sche ins na vul tener las formas inconoscher, imprendar etc.

„Con“ („com“) ei de preferir a „cun“ („cum“). Ins scrivi pia comprar, 10 contentar, coufidar, considerar, comprendre etc. e na: cumprar, cuntentar, cunfidar, cunsiderar, cumprender etc. Era tier substantivs ei „con“ (com) de preferir. Ins scrivi: compar, commar etc. e na: cumpar, cummar etc. Ina excepziun fa: cussegljar, cussegl, cussegljer. „Per“ ei de preferir a „par“. Ins scrivi: pardonar, pertgitar e na: pardonar, partgitar etc. — 15 „Sub“ e „sut“ omis dus concedii. „Re“ ei de preferir a „ra“ e „ri“. Ins scrivi: requintar, renovrar, responder e na: raquintar, rinovar, risponder etc. Aschia era en ils substantivs derivai da tals plaid. Ina excepziun fa radunar, radunonza (che deriva da „re ad unar“).

En ils substantivs sco: sentenzia, intelligenza, penitenzia ei la finiziun 20 latina enzia — zia (resp. entia — tia) de salvar, mo era la forma italiana — enza — za ei concedida, sco en intelligenza, cadenza, potenza (era: cadenzia, potenzia) etc.

## V.

Orthographia digl Adverb, della Preposiziun, Coniuncziun et Interjecziun.

1. Igl Adverb. La finiziun adverbiala „mein“ ei de preferir a tuttas 25 autras finiziuns, sco: meng, megn, meing etc. Ins scriva pia: naturalmein, evidentamein, bunamein etc. e na: naturalmeng, evidentameng, bunameng etc.

30 Instagl tochen, entochen dovei ins scriver tocan, entocan (intocan). Per la negaziun drova ins ils adverbs: non, na, buc (buca); per l'affirmaziun: [p. 112] „gie“ e „schi“. Ins scriva: nagut (pronom), cert, zun, gia e na: nuot, tschert, zunt, schon. Per igl adverb della moda e maniera „mo“ sa ins era dovrar „mai“ (era: be), cura che quel vegn avont en ina construcziun 35 cun la coniuncziun „mo“. Aschiglioc ei „mai“ de dovrar mo sco adverb dil temps. Ins sa era scriver: aschi, aschia, aschiglioc e: schia, schiglioc. Las treis emprimas formas ein dentont de preferir.

2. La preposiziun. Ins scrivi „per“ e na: „par“; „tier“ e na: tiers; „avont“ e na: avon. Contracziuns della preposiziun cun igl artichel

ein per regla ded evitar et astga ins far excepziuns mo en favur dell' euphonia, ne era en la poesia.

3. La conjuncziun. Ins scrivi: „e, et“ e na: „a, at“, era buca „ed“. Concedidas ein las conjuncziuns: „che“ e „ca“; „sche“ e „scha“. Ins scrivi: ne — ne, e na: ni — ni. 5

4. L'interjecziun ach u ah na ei de dovrar en Romonsch; ins drovi instagl de quella: O, senza accent.

[p. 123] La conferenza linguistica dils 28 de Mars a Reichenau.

En il No. antecedent dil Novellist havein nus publicau las proposiziuns per l'unium dils dialects dil linguatg rhäto-romonsch, las qualas fuvau 10 destinadas de formar la basis della discussiun sin la conferenza menzionada. Quellas proposiziuns ein vegnidas acceptadas dalla conferenza cun excepziun ded intgins paucs punets.

Nus na savein repeter cheu per la seconda gada questa entira materia e volein perquei mo notificar a noss resp. Lecturs las paucas midadas, las 15 qualas ein vegnidas fatgas dalla conferenza en las menzionadas proposiziuns.

Pag. 105. II. 3 Vocals, lit. c. Ils adverbs: „qua, tscha, là, nà“ et era: „cheu, tscheu, leu, neu“ ein acceptai en omisduas formas, essent tot quellas formas giustificheivlas. Aschia ein era omisduas formas dil pronom personal, „jeu“ et „eu“, acceptadas. Lit. d acceptau, cun excepziun dils 20 plaidis „veu — veua, teu — teua“, ils quals ins dovei scriver sco tocan ussa: „vieu — vieua, tieu — tieua“.

Pag. 106. — 4. Consonants. Sur il „c“ ha la conferenza priu il sequent conclus: „c“ ei seccs avont „a, o, u“, avont tut ils consonants et era a la fin dils plaidis e dellas silbas. Avont „i“ et „e“ tunna il „c“ sco 25 „z“. Il „c“ ha allura aunc in tun smaccau, e quei in tun „lev smaccau“ et in tun „pli ferm smaccau“. Il tun lev smaccau dil „c“ dovei vegnir scrìts cun „tg“, sco: amitg (amicus), tgierp (corpus) etc. Il tun pli ferm smaccau dil „c“, il qual ins indicava cun „tsch“, dovei dacheu d'envi vegnir scrìts cun „ç“ (c cun cedille). Ins scrivi pia: „çera, çeina, 30 çiel, çient, çeins uçi“ etc. e na: „tschera, tscheina, tschiel, tschient, tscheins, utschi“ etc.

La conferenza havess dentont viu pli bugen in auter sign per indicar quest tun „pli ferm smaccau“ dil „c“; mo la munconza de tals signs en las officinas e las difficultads e spesas, che l'introducziun ded auters 35 signs occasionass allas stamparias, han stimulau la conferenza de se contentar cun quest sign (ç) ad interim.

Pag. 107. — 7. Ils sequents e sumiglions plaidis sa ins dovrar cun

la finiziun „é“ ne „i“, sco ins vul. Ins sa pia scriver: „vadé, ucé (utsché), marté, bé, manté, cunté“ etc. ne: „vadi, uci (utschi), marti, bi, manti, cunti etc.

Pag. 108. — 3. Substantiv, Adjectiv, Numeral. Lit. e. Las 5 finiziuns „id“ et „ad“ ein vegnidas preferidas dalla conferenza. Ins scrivi pia tals plaids adina cun in „d“ a la fin, sco p. e. „verdad, libertad, quantitat, vertid, festivitad“ etc. e buca: „verdat, libertat, quantitat, vertit, festivitad etc.

[p. 124] Pag. 109. — 4. Pronom personal, forma enclitica: 10 Per la terza persuna singular mascul. acceptau per il accus. „il“ et „el“, e per il plural della medema persuna (accus.) „ils“ et „els“. Exempels. Nus il havein viu (nus havein viu el), ne: Nus el havein viu. Jeu ils hai afflau (jeu hai afflau els) ne: Jeu els hai afflau etc.

IV. Conjugaziun. Pag. 111. Lit. I. Il particip passau dil verb 15 auxiliar haver sa ins scriver: „hagiu“ ne era mo „giu“. Omisduas formas ein pia acceptadas.

V. — Pag. 112. — 3. La conjuncziun. Las conjuncziuns „ca“ e „scha“ na ein vegnidas acceptadas dalla conferenza; ins scrivi mo: „che“ e „sche“.

En tut ils auters puncts a la conferenza acceptau las proposiziuns 20 senza far autras midadas.

Ei restass a nus aunc de notificar entginas errurs de stampa en las menzionadas proposiziuns; mo quellas errurs ein d'aschi pintga importonza, che nus cartein che quella notificaziun sei superflua. Ina soletta de quellas errurs stovein nus notificar e quei per motiv che la „Ligia Grischa“ 25 ha copiau quella, schegie che ella dat tgunsch en ils égls. En la forma dil futur (pag. 110) ei la terza persuna singular tier igl emprim verb de scriver: el luderà e na: el lurà.

Suenter che quella lavur ei stada absolvida, ha la conferenza se cussegliau sur las necessarias mesiras, las qualas seien de prender per 30 effectuar l'introducziun de questas reglas d'orthographia e grammatica. Igl ei vegniu elegiu in comité, il qual ha de survigilar l'exsecuziun de quests conclus e che dovei lavurar cun tota energia per l'introducziun de questa orthographia. Quest comité dumbra 6 commembers, 3 Protestants e 3 Catholics. Duront la fiera de Matg vegn el a tener intginas sessiuns 35 a Cuera. —

Tgei aspects e tgei avvegnir questa uniun vegn a haver, na ei aunc de preveder. Cert eis ei, che ella afflerà inimitgs; pertgei ella na ei aunc stada dus dis veglia, che la perfiditad la ha gia voliu morder e far ridicula.

Ils Romonschs dentont, che han in saun giudici, la examineran, avont che condemnar la. Tocan ussa ein tuttas emprovas per ina uniun dils divers dialects romonschs stadas adumbatten, perquei che in dialect voleva dominar ils auters, senza posseder las qualitats, che fussen necessarias per acquistar in tal domini. La uniun presenta garantescha a scadin dialect ses dretgs. 5 Il linguatg romonsch dovei igl emprim se perfeczionar entras ses dialects sezs, avont che prender siu refugi tier auters linguatgs. Il linguatg romonsch dell' Engiadina, il ladin, ei nos emprim parent, gie el ei nos schemell e disferenziescha dal linguatg rhäto-romonsch da questa part dils culms solettamein entras ina empau diversa pronuncia. Il ladin e romonsch ein 10 giust aschi bein in et il medem linguatg romonsch, sco quei che igl idiom de Bern et igl idiom de Turitg ein in et il medem linguatg tudesc. Vegnan ils buns elements de tut noss divers dialects romonschs encurii ensemmen; reussescha ei als Romonschs de componer in vocabular de tut ils idioms romonschs — e quei dovess esser l'emprima mira de 15 tuts patriots romonschs — allura ei l'uniun dils divers dialects cert garantida, et il fanatismus, las animositats e rivalitads dellas diversas valladas svaniran. Perquei che ils divers idioms romonschs se uneschan tier in linguatg literarie na doveien ils dialects morir giu, na igl ei aschi zun giavischeivel, che els existien vinavont en la bucca dil pievel. Ils 20 dialects resteran adina ina richa fontauna per il linguatg literarie.

L'uniun dils divers idioms romonschs ei per divers motivs ina absoluta necessitat. La pintga populaziun romonscha na ei en il cas de sustener [p. 125] sufficientamein plirs linguatgs literaries. La conseguenza ei quella, che negins idioms san per quest motiv se svilupar e prosperar da persei e con- 25 tentar ils pli urgents basegns. Sut la presenta Babylonia en il lungatg vegn era la scola mai a saver prosperar. Cura che ils uffons na han ina sufficienta habilitad en lur linguatg matern, allura ein era las autras scienzas de zun pintga valor. Era il studi de linguatgs esters ein per glieut, che ha ina insufficienta habilitad en il linguatg matern, ina zun 30 greva lavur, che porta era pintgs fritgs.

E tgei influenza ha il linguatg sin l'educaziun sezza! Il scolast vestgeschi sias admoniziuns, ses buns cussegls, sias exhortaziuns en in linguatg rustic, trivial, sco quel che vegn ord il nuell, e l'impressiun, che el intenzionescha de far, ei prest scuada naven; mo plaida el en in linguatg cultivau, stattan 35 ad el expressiuns en disposiziun, las qualas ein adattadas d'exprimer ideas e sentiments, che se aulzan sur las trivialitads della vita quotidiana, cert farau allura ses plaid in megliera e pli profunda impressiun e pli grond effect. Il linguatg ei la clav tier il cor. Pli cultivaus, pli nobels e flexibels che il linguatg ei, tont pli tgunsch affla el era la via tier il cor. 40

En il medem cas, sco il scolast en scola, ei era il predicatur en sia sphaera. Tgei differenzia eis ei denter ina peroraziun tenida en in linguatg cultivau e flexibel, che ha expressiuns per tot ils sentiments, per ideas e verdads sublimas, che moventan il cor, ne ina peroraziun en in linguatg negligiu, che ha quasi neginas autras expressiuns che quellas per la vita materiala! Gie, ina gronda differenzia eis ei denter ina peroraziun e l'autra, era sche il contegn fuss per auter il medem. La harmonia dil linguatg ei de gronda importonza e de gronda influenza. In discurs en in s. tempel na dovei esser solettamein in nobel e sublim a riguard sia materia e siu  
 10 contegn, el dovei era esser vestgius en in nobel e flexibel linguatg. La forza dil linguatg, gie la forza din bel e nobel linguatg ei grondissima. Gia en ils temps antics han las peroraziuns de distinguii oratur, tenidas en in bel, nobel e sublim linguatg, fatg sin il pievel ina immensa sensaziun e dominau quel. —

15 E tgei patriotismus vegn cultivaus en ils cors de nossa giuventetgna, sche quella na vegn habilitada de saver exprimer ses sentiments sur las bravuras de noss babuns en in dign linguatg! Tgei enthusiasmus dovei arder en ils cors della giuventetgna per la patria, per sia libertad e sias instituziuns independentas, sche ella na affla l'expressiun qualificada, per  
 20 exprimer sia admiraziun e veneraziun! —

Dovei il linguatg romonsch vegnir elevaus tier in linguatg literaric, era mo per nossas simplas relaziuns republicanas, sche drova ei tut la forza dils Romonschs tier sia cultivaziun — l'unien ei absolut necessaria, ne che nus cavein la fossa nus sezs in a lauter. —

25 Il Novellist, che ha cooperau cun tut sia fleivla forza a Reichenau per la menzionada uniun de noss dialects rhäto-romonschs, tenerà era quella et improverà de vegnir suenter als conclus che ein vegnii prii da quella conferenza. El supplichescha dentont per indulgenza, essent che pliras caussas de questa uniun ein ad el aunc novas et ei passerà aunc in temps,  
 30 avont che la disa hagi fatg natira. —

## Il Novellist II.

[p. 49]

Il Calgèr da Sent.

Ina historia originala da J. A. Bühler.

### I.

35 L'inviern del ann 1653 era stau in inviern de granda fredaglia, principalmein in nossas valladas alpinas. A la fin del Mars schescheva aunc ina grossa nevada nell' Engiadina et era in autras contradas del

Grischun. Savens (sovent) giucavan vehements orcats cun la név e formavan insurmontabels cuffaus sin vias e trutgs (truochs) de nossas montagnas. Que era ussa gia vargau (passà) calonda d'Avril et aunc voleva l'inviern prender negina fin; novs orcats e novas cufflas vegnissan in pe della primavèra, sin la quala tot che spetgava cun granda impazienzia. Ils 5 contadins comenzavan a temer che els stoppien laschar perir lur muvels, essend che lur fein mava a la fin. Mo quei era stau ils ultims sforzs del criu inviern; ils vehements suffels septentrionals comenzettan ussa a çessar et il Favugn intraprendet a mez Avril sia difficultusa lavur; mo el sufflet cun tanta vehemenza, che nagut gli (al) poteva resistir. In circa otg dis 10 havet el consumau la név nellas valladas bassas et in otg auters dis haveva el terrènu las spundas dellas montagnas tocan lunsch si sur las aclas. A quest serveçivel figl del desert, che fa a nossa terra alpina la primavèra aschi buns serveçs, seguitet immediat ina buna plievra (plövgia) caulda et il effect che quella faget sin la campagna, era miraviglius. 15 Mintga crest e mintga foppa se ornèt cun il bel vestgiu della primavèra et in paucs dis era l'intèra cultura surtratga cun ina zun plascheivla cozza de bellas flurs. Da quella midada nella natura savettan ils contadins grand grau; lur muvels eran ussa or' del perigel (prievel) de stover perir per caussa de mancanza de pavel; pertgei las pastiras (pasculs) nutrivan 20 ussa sufficientamein la muvaglia pintga e grossa.

Sin la campagna regeva ussa granda vivacità. Ils contadius eran occupai cun lur lavurs campestras; qua vegniva ladau (biagià), la vegniva arau, semnuu, arpagau cun la pli granda diligenza e l'intèra cultura simigliava in formicler. Sin ils pasculs (pastiras) resonavan las canzuns dels 25 pasturs, ils penetrants accords dellas stgellas accompagnai dallas melodias della tibia. Et in quest tumult ramuravan allura aunc las valls, che tramettevan lur furiusas auas a la bassa prr las derscher nel majestus Inn, che passava a tunant tras la bella vallada. Quella bella scena vegnìt sclarida dad in bel solegl de Matg e l'aria savurava lunsch inturn dallas 30 flurs dels praus e dallas flurs dels çerschèrs, ils quals la bun' aura del Matg haveva mess ils ultims dis in fluriziun. La sera tenettan allura ils lavurèrs (lavurants) della campagna et impau pli tards era ils muvels lur intrada nel vitg e que durava ditg avant che la canera et il tumult çesset et il silenzi nocturn prendet possess dallas stradas della vischnaunca. 35 Quella vita lavurusa duret pliras emdas consecutivamein, infin che la granda part dellas lavurs del funds eran glivradas (finidas) e che ils muvels vegnissan caçai nels enlms.

[p. 50] Durant quest temps de granda lavur regeva per il di ora grand silenzi nel vitg de Sent. Cun excepziun d'inquala femna e d'infants 40



non se recattava negin auter nel vitg, che forsa inqual mistregnèr (mans-  
 teran). In tal avdava sisum il vitg in ina casetta pauc pli granda che  
 ina tegia de culm. Que era il maester Gian Runell, in calgèr giuven de  
 pauc pli che 18 anns. Gian era in orfan; el haveva pers ses geniturs  
 5 gia avant sett anns, che el era amò in mattell de strusch dodisch anns.  
 Ses geniturs eran stai schenta paupra, che stoveva fadigiar il paun quo-  
 tidian cun ir a diurnada. Al pauper orfan era restau zun nagut auter  
 suenter la mort de ses geniturs, che la cadevula casetta de quels. In  
 siu aug (barba) però, in lavurus calgèr, il prendet pro el et il educhet  
 10 aschi bein sco el savet. Aschi prest sco Gian havet la necessaria forza,  
 gli (al) musset il aug il mistregn (manster) de calgèr, il qual il adester  
 giuven conoschet prest aschi bein sco siu maester sez; pertgei il aug Not  
 non era giust in fin calgèr. Mo il pauper giuven haveva strusch impriu  
 siu mistregn, che il aug morit et el daventet per la seconda gada in orfan  
 15 abandonau da tot il mund. Ussa però era el habel de fadigiar siu paun  
 quotidian. El prendet possess dalla casa de ses geniturs e faget il calgèr  
 a siu quint. Siu tenercasa era fitg simpel; la granda part del aun mava  
 (geva) el a cuser (cusir) pro ils contadins, sco quei ei usitau sin la terra.  
 Cura che el lavurava a casa sia, viveva el zun simpel; la damaun pren-  
 20 deva el impau latg e paun ner, da gentar haveva el paun e caschiel, la  
 sera haveva el puspei (darchen) latg, ne che el cuschinava ina minestra.  
 Tier tot quella frugalitad fiureva il giuven excellent; el era daventau grand  
 e ferm e haveva survegniù, non obstant il continuau seser nella stanza,  
 ina bella color. Cun siu ferm e robust natural unit el in excellent humor,  
 25 che il rendeva plascheivel da pertot, nua che el vegniva.

Quels dis de bell' aura lavurava Gian a casa sia; ils contadins non  
 havevan peda de star a casa e tener compagnia al calgèr. Quest bel  
 temps della primavèra haveva era dau nov anim al giuven mistregnèr.  
 El avriva las fenestras de sia casetta e laschava resonar sias canzuns sco  
 30 ils ucells nell' aria. Passava inzatgi sper sia casa via, se fermava el cert  
 per tadlar las frescas melodias del leger cantadur; cunzun las giuvnas  
 tadlavan bugen la sonora vusch del giuven mistregnèr. Saveva Gian che  
 el haveva da quellas audituras davant sias fenestras, laschava el era  
 resonar sias pli bellas melodias e modulava sia vusch nels pli dulcs tuns.  
 35 Mo sias pli bellas canzuns cantava Gian, cura che el vezeva la Mengia  
 del noder (scrivan, notar, actuar) Cla Piçen. ina bellissima et adestra  
 giuvnetta, cun la quala el viveva in fitg buna amicizia; al noder Cla  
 Piçen però non plascheva quella amicizia tranter sia figlia et il Gian.  
 Cla Piçen era in contadin beinstant e haveva tema, che sia figlia savess  
 40 pigliar ina memia (massa) granda affecziun per il leger mistregnèr e che

que savess a la fin nascher ina amur tranter il giuven e sia figlia. Perquei vigilava el cun tota atenziun sur sia figlia, che ella non survegniss occasiun de se conversar cun Gian. Per quest motiv non det el pli de lavurar a quel e non il laschet pli vegnir a cuser in sia casa.

Questa severitad del noder faget mal na solum al pauper mistregnèr, 5 dimperse era alla Mengia e servit plitost ad ingrandir l'affecziun tranter il giuven e la giuvna. Que det aunc beinduras ina occasiun che els vengnissan insembel inzanua inaspectadamein e quellas conferenzas secretas nuvettan allura mo pli ferm lur amicizia e la midettan in verdat in curt temps in ina intima amur. Gian però vezet la granda difficultad che el 10 haveva de dominar per acquistar ina gada la giuvna de siu cor, e quei il faget trist. Da rar che sias canzuns resonavan pli e delectavan ses vischins. Il giuven haveva pers sia naturala hilaritad e mava quasi mai pli tranter la giuventetgna, cura che quella se radonava las Domengias per far ses giucs e tramagls. Negin saveva nua che que mancass, cun 15 excepziun della Mengia, la quala però [p. 51] non era intenzionada de palesar l'afficziun de siu amant. Cura che ses compagns se radonavan tier lur giucs e tramagls, bandonava Gian il vitg e percorreva las valls e las selvas dellas montagnas in totas direzziuns per calmar il torment de sin cor. Mo tot quellas excursiuns e distracziuns non gli portettan grand levgiament, 20 anzi la dolor interna cresceva ad in crescer et il pauper giuven pativa fitg da corp e da spirt.

In di che Gian lavurava in sia casetta, intret in hum ded vitg in sia stiva, il qual era stau blers anns in serveç militar in Italia. Il hum portet in pêr calzèrs (s-charpas) cun el, ils quals el voleva laschar cunziar 25 (reparar, cusir). Fili Vulpi, aschia se nomnava il hum, tenet ina pèzza compagnia al giuven mistregnèr e discurret da sias aventuras in terras estras. Fili haveva viu Milaun, Verona e Venezia e savet requintar bleras caussas al giuven, il qual tadlava cun granda atenziun sin las historias e praulas del çiançius vegl. Quel plidet al giuven dalla bella natura dell' 30 Italia, dal bun clima, dallas magnificas citads, dal leger viver tranter ils Italians e da quellas caussas pliras. Gian fageva beinduras ina demanda al vegl e quel respondet allura adina cun ina nova historia, u vera ne nonvera. Cura che Fili Vulpi havet bandonau nos giuven mistregnèr, havet quel negin ruaus (ripos) pli sin sia supia. Las historias de sin nov 35 amitg Fili havevan leventau in el in cert malruaus, in cert desideri, il qual el non saveva sez descriver. Prendend finalmein a mauns ils calzèrs del hum, per ils reparar, stovet el ils couteimplar e considerar cun smervegla, pertgei tals calzèrs haveva el aunc mai viu; quels havevan ina tot pli bella forma che quels, ils quals el sez et era ses collegas da Sent e 40

dellas vischnauncas limitrofas (vischinantas, confinantas) fagevau; era havevan quels calzèrs in pli bel e pli fin nutigl, che quels che ins portava generalmein in questa contrada; pertgei il nutigl era da pèll vadi, in pe da vachetta, sco quei che ils contadins dovravan pro lur calzèrs  
 5 senza excepziun. Gian credeva ded esser in bun calgèr e de saver star a pèr a ses collegas lunsch inturn, mo quei stovet el confessar a sesez, in pèr calzèrs aschia, sco quels che Fili gli haveva portau per laschar cun-  
 çiar, non fuss el stau habel de far. „Fina lavur quei“, schet el incounter sesez, „e ti che credevas ded esser in calgèr da vaglia, eis nagut incounter  
 10 il maester, il qual ha fatg quels calzèrs, quei ei in auter calgèr che nus auters calgèrs della vall engiadinèsa.

Fili Vulpi era in hum che non haveva calzèrs superflua, perquei vegnit el gia l'auter di puspei pro il Gian, per guardar, sche ses calzèrs seien reparaì. A Gian era questa visita filg desiderada, pertgei el haveva  
 15 aunc d'imperar il vegl sur dad ina caussa e l'autra. Principalmein havess el bugen saviu, tgei via ins stovessi prender per ir in Italia, pertgei Gian conoscheva aunc pauc il mund e la geographia; da Sent a Scuol, Tarasp e Fettan in si e da Sent a Crusch e Ramosch in giu, quei era l'intèr mund che el haveva viu in sia vita. Fili descrivet la via che el era  
 20 passau, sia descripziun però era fitg magra; el se regordet che el era passau tras la vall Müstair e sur in culm, che il manet da là daven a la bassa, mo ils noms dels vitgs e dellas pintgas citads haveva el imblidau del tot. Quellas informaziuns che Gian recevet dal vegl Fili eran bein fitg insufficientas, mo ellas gli dettan almeins in vestitg de quei che el  
 25 voleva saver. A Fili haveva Gian ditg nagut pertgei che el demandi suenter da quellas caussas, era el sez saveva strusch pertgei che el hagi talas merveglias.

Plirs dis lavuret ussa il giuven pro in contadin, et el stovet se sforzar ded esser leger per non laschar incorscher il contadin e sia familia  
 30 sia melancholia, gie el comenzet aschi zun a cantar ina gada ne l'autra; mo tot quei era ina hilaritad sforzada, innaturala; Gian non saveva esser da buna veglia pli. Haveva il pauper giuven lavurau tot il di cun la pli granda diligenza, sche fageva el allura la sera aunc ina promenade, et in sia melan[p. 52]cholia extendeva el quella savens sin ina granda  
 35 distanza; el preferiva de passentar il temps de sia libertad sin la cultura, in pe de se metter in lêtg; pertgei el cattava mai negin ruaus durant la notg, anzi il silenzi nocturn che vegniva da lez temps gnanc interrutt dad in guitader (guardia de notg) era aunc pli perigulus a sia melancholia.

40 Ina damaun havet Gian strusch comenzau sia lavur, che el levet in

furia si da sia supia e bettet (büttet) siu marti, il crap e cavester sin il plaun, schend: „lavuri qua tgi che vul, jeu dun gnanc in pitg pli, naven, naven da qua, naven nel mund ester, qua non pos jeu surportar pli la vita“. Sin quei mettet el tot ses utensils in urden, se vestgit e bandonet sia casa per ir a Ramosch a visitar in parent, al qual el voleva surdar 5 sia casetta durant il temps de sia abseuza. Que era gia notg cura che el returnet a casa e la granda part dels contadius eran gia ii (its) a lêtg; mo qua e là vezeva ins aunc ina glisch. Passand sper la casa del noder Cla Piçen vi, observet el, che la porta della casa era aunc averta e che ina glisch ardeva in cuschina. El se postet visavi del isch davos ina 10 paluuna de lenna, per guardar, tgi che vegni a serrar la porta. El haveva spetgau mo in curt temps che el observet la Mengia, la quala voleva serrar la porta. „Mengia, spetga in moment! schet Gian da bass alla giuvna che haveva pigliau ina granda tema, observand s'approximar in hum al isch della casa. 15

Eis ti Gian qua, demandet la giuvna cun vusch tremblanta. Tgei vas Ti aunc inturn da quellas uras, Gian?

Jeu hai spetgau qua sin tei, Mengia, jeu hai aunc voliu plidar cun tei in pèr plaids, avant che jeu bandunni Sent, mia cara.

Ti vul bandonar Sent? demaudet la giuvna cun anguscha, tgei dovei 20 quei haver de nuntar? Nua vul Ti ir? Eis ti or' da senn?

Naven vom jeu, Mengia, lunsch naven in terras estras vi jeu ir, jeu non pos surportar pli mia sort qua; jeu non vi esser pli disprezau d'in-zatgi a Sent. Mo jeu hai auc voliu dar commiau a ti, avant che me metter sin viadi. 25

Vezent la giuvna che que era da deçert al giuven cun sia intenziun de bandonar il vitg per viagià in terras estras, comenzet ella a cridar amaramain.

Pertgei me banduunas Ti? demandet la giuvna, scofundend; vul Ti rommiu cor, vul daventar infideivel a tias impromischuns? 30

Na, mia cara, quei non ei mia intenziun, respondet il giuven cun affect; mo tgei dovei jeu far qua? Tiu bab non mi concedess mai tiu maun; jeu sun in giuven pauper, jeu sun mo in calgèr, et ad in tal non dat in noder sia figlia. Perquei vi jeu çercar mia ventira in terras estras; forsa che la fortuna mi ei fevoreivla, che jeu sai acquistar inzatgei ed asca 35 (suoscha) in di demandar tiu maun da tes geniturs. In mias presentas circumstanzias fuss que inutil de spetgar ne sperar qua sin ina midada del senn de tiu bab. Mo seies quieta, mia cara, nua che la sort mi po mauar, jeu non imbliderà mai via tei, jeu non imbliderà mai mias impromischuns de ti restar fideivel infin a la mort. Ti mi pos fidar, Mengia, 40

cert ti mi pos fidar, jeu nov miderà mai miu senn invers tei, mai, in eternum mai.

La paupra giuvna, che amava il Gian cun granda passiuu, sentiva ina granda dolur nel cor de stover perder aschi inaspectadamein siu amant; 5 mo ils motivs, ils quals Gian aveva alegau per sia resoluziun de bandonar siu liuc natal, cattet ella sezza per giustificai. Ella conoscheva il dir senn de siu bab, saveva co quel era in inimitg dels paupers; ella saveva, che ina maridaglia tranter ella e Gian fussi ina imposseivladat sut las presentas circumzias, nellas qualas Gian se recattava.

10 E vul Ti star naven ditg? demandet Mengia cun las larmas in vista.

Quei sa Deus, respondet Gian. Jeu farà tot miu posseivel per vegnir [p. 53] tier inzatgei, et aschi prest sco que mi reussescha d'acquistar inzatgei, turnerà jeu a casa, quei t'imprometta jeu sontgamein.

Ils dus amants stettan aunc in' urella nisembel nel sulèr e discuretten 15 sur ina caussa e l'autra e que era finalmein reussiu a Gian de quietar la giuvna pervia de sia partenza. Lur ligia havettan els quella sera renovau et impromess in a l'auter fideivladat (fidelad) fin la mort.

Gian jet allura a casa sia e mettet insembel aunc questa sera sia vestgadira et ils utensils che el voleva prender cun el sin viadi. Cun 20 l'alva (alba) del di bandonet el l'autra damaun sia casa paterna per se metter sin viadi. Mo paucs contadins da Sent savevan, che Gian hagi bandonau il vitg; ils auters intervegnittan quella novella, pér cura che la spelunca de Gian restet serrada e che els spluntettan adumbatten a la porta, per surdar al giuven mistreguèr ina u l'autra lavur. „Gian ei 25 sgolau ora“, havet que nom, „el ei in nella terra della cocagna“, schettan ils vischins. Pli lunsch aveva negin merveglias del pauper giuven. Dopo intginas emdas arrivet allura il parent de Gian, che habitava a Ramosch, a Sent per disponer sur la casetta de Gian. Non cattand inzatgi che la havess comprau ne priu a fit, vegnit la casetta serrada si da totafatg e 30 surschada allas miurs, las qualas però non havevan dis de festa e perdunanza in questa spelunca, essend che ella era vida (vöda).

## II.

Que era in magnific di d'estad. Ils contadins eran façentai cun fenar lur prada grassa e l'intèra cultura dellas vischnauncas nella bassa 35 della vallada era surtratga cun spessas runnas, runellas (barlangias) e panuglias del pli savurus fein. Il solegl ardeva cun tota forza e prestava aschia bun agit als contadins in lur lavurs campestras. Mo per il vian-dant era quella terribla calira (chalur) zun molestusa e nos pauper Gian

schemeva, non obstant sia robusta natura, dal strapazz. El era iu la damaun mervegli da Sent a Scuol; qua faget el allura colaziun e visited aunc intgins conoschents, als quals el voleva aunc dir „vale“, avant de bandonar l'Engiadina. Aschia era il temps passau e cura che el revet dal muot S. Gion si, era la calira quasi iusurportabla et il viandant suava, 5 che las stellas davan a terra. Sisum il muot ruaset el in moment da sia stentusa via e det aunc l'ultima égliada inavos sin siu vitg natal. O quant mal gli faget que de stover bandonar sia bella vallada! Tgei sort me tuccherà? Verà jeu aunc ina gada in mia vita questa bella vall, il liuc de mia tgina (chüna)?“ Simils pertratgaments prendettan possess del 10 pauper giuven abandonau e ses égls s'implenittan cun larmas de dolor. Mo quella fleivlezia duret mo in curt moment; Gian possedeve ina buna porziun energia et el s'alzet ussa cun curascha e continuèt siu viadi tras la vall da S-charl (Scarl). In grand toc stovet el trapassar ina via crapusa tranter gigauta grippa (spelm), nua che regeva in profund silenzi. 15 Mo la furiosa aua della vall ramurava tras siu stretg (strett) van crapus. In fresc vent alpin traget dalla vall ora e vivifichet la forza del solitari viandant. In toc dad or la vall Minger vegnit il viandant surpriu dad in terribel compagn — dad in urs, il qual s'occupet cun la caçia de camuços (chamuotschs), ils quals pasculavan da lez temps in intèras scossas 20 in nossas montognas alpinas; mo la bestia non era nauscha, e sezza surprida dal aspect del giuven, che era armau cun in brav bastun, e volvet ella, prendet la fugia e svanit nella seva. Gian era led, che la bestia era fugida; pertgei in combatt cun in tal adversari havess per el hagiù sias grandas difficultads. El dubelet ussa ses pass per vegnir pli spert 25 vinavant et arrivet allura era in curt temps a S-charl (Scarl). Gian era intenzionau ded aunc quella sera continuar siu viadi fin a Çierf; mo vèzend in avdant de S-charl, che Gian sei in calgèr — el portava intgins utensils de siu mistregn, formas de calzèrs, martells, cavester, sin sia valisch — [p. 54] il demandet quel, sche el non vegli star dus dis qua 30 a cuser. Gian acceptet quella lavur; que gli era totina, sche el arrivi in di pli prest ne pli tard sur ils confins della patria, pertgei el haveva negina fixa destinaziun nel exterior. Supra de quei haveva Gian calculau sin ina tala occupaziun durant siu viadi; el era in possess de fitg paucs danèrs; perquei haveva el era priu ses utensils cun el, sina- 35 quei che el sappi lavurar da pertot sin sia via, nua che sias finanzas demandien.

Il terz di continuèt Gian allura puspei siu viadi e traverset cun pass rapids las magnificas alps Tamanguras et Astar et arrivet aunc a bun'ura sin il ault del pass. Da là prendet el sia via tras l'alp Champatsch 40

et arrivet in curt temps a Çierf, nua che el prendet albiert per questa sera. Non cattand lavur nella vall Mustair, surmontet el gia l'auter di il Umbrail et arrivet allura la sera pér tard a Bormio. Que gli pareva tot in auter mund qua, udind resonar la lingua italiana, che gli era amò  
 5 estra. Per sia ventira cattet el qua plirs humens che favellavan romansch e cun il agit de quels gli reussit que na solum de survegnir in bun albergo, dimperse era lavur per ils proxims dis. Ils bagus de Bormio, gia da vegl iunà renomai, havevan quest ann ina numerusa frequenza e que portet vivacità e guadagn al liuc. Ils prims dis pareva que curios  
 10 al giuven grischun tranter quella populaziun estra e savens prendeva l'increschadetgna (increschadüm) possess da siu cor. Mo que era passau paucas emdas, che el comenzet gia ad intellir (ineler) impau la lingua italiana e da qua d'invia non se sentit el pli aschi abandonau. Il maester, pro il qual el lavurava, estimava il giuven ester, essend Gian adester  
 15 e diligent. Gian havet era occasiun qua de se perfeczionar in siu mistregn, pertgei siu maester lavurava bler alla signuria del liuc et era als hospes, che frequentavan il bagn.

Gian non haveva però in senn de star pli ditg a Bormio; el haveva aunc adina in siu tgau l'utopia, la terra della cocagna, la quala Fili  
 20 Vulpi gli haveva descritt cun aschi vivas colurs. Inconter la fin de September prendet el commiau da siu maester e da Bormio e viaget a la bassa. A Tirano gia se fermet el puspei, pertgei in liuc aschi bel sco Tirano non haveva el aunc mai viu e la vivacità che la vendemia det ella citad, gli plascheva era. El anquirit lavur e cattet tala. Mo siu  
 25 maester nov non gli plascheva; quel era in hum che lavurava pauc, mo pretendeva granda lavur da ses lavurèrs e famegls, ils quals stovevan els lavurar tant da pli, perquei che lur patrun fageva il poltrun (smarschanèr). Era la famiglia del maester non plascheva a Gian, cunzun las duas figlias del patrun, las qualas eran da pintga valur morala. Il bel giuven ester  
 30 plascheva a quellas e perquei eran ellas tot il di a dies a gli e volevan far l'amur cun el. Perquei bandonet Gian gia suenter treis emdas Tirano e viaget a Sondrio e da là daven inconter il lac de Como. Co surstet il giuven, cura che el vezet quella grand' aua! Tgei égls che el fageva, vezend las navs e barcas trapassar quella vasta planira ded aua! Quei  
 35 era puspei in mund tot nov al giuven et el se smervigliava da quellas caussas che el vezeva. Arrivau a Colico, demandet el nua che ins arrivi, sche ins vommi cun ina de quellas barcas. Il ostier (ustèr) gli det las necessarias notizias e Gian se decidet de viagiare a Como, sche gie che questa citad non era ina de quellas, las qualas Fili gli haveva  
 40 recommendau.

L' altra damaun gia cherchet Gian ina nav, che navigeschi a Como e cattet era ina tala, mo el se mettet cun granda tema sin quella; il baluccar e balançiar della barca non gli plascheva. Vezend el però che aunc plirs viandants, humens, femnas et infants intrettan nella barca senza la minima tema, gli svanit l' anguscha plann a plaun, mo quella 5 returnet puspei in curt temps. Strusch che la nav era ora a mez il lac, comenzet il lac a veguir inquiet. Ils navadurs (navicadurs, barcarols) fagettan tots sforz posseivels per vegnir inavant, mo adumbatten (invan, per inguota); il vent era contrari a lur cursa [p. 55] et ils bettet anzi inavos; gie las undas comenzettan a far ina terribla ramur e la barca vegnit in 10 perigel ded ir sutsura. Quei era ina trista scena. Ils auters viandants, che eran passai nella barca cun tanta curascha, comenzettan a tremblar dalla tema e vegnittan pallids, gie las femnas et ils infants comenzettan a cridar e garrir, sco sche que fuss cert che la barca mass (gess) sutsura. Il pli quiet de tots era Gian; in pe de lamentar e cridar, gidet el als 15 navadurs, ils quals lavuravan cun tota forza per trer a riva la barca. Cun granda fadigia als reussit que finalmein d' arrivar da l' altra vart del lac a Gravedona. Havend Gian ussa terra franca sut ses peis, prendet el ussa la resoluziun de continuar siu viadi a pei fin a Como; el non fuva intenzionau de prender in bagn nellas frescas undas del lac ne de laschar 20 sia pèll in quel. El arrivet allura l' auter di a bun' ura a Como e percurret in pèr uras la citad per la contemplar e per cercar lavur. Il prim di non gli reussit que de cattar in maester et el stovet aschia pernottar (star surnotg) in in albergo.

Aunc dus dis restet Gian senza patrun e havet aschia peda de con- 25 siderar la citad tenor siu plascher. El promenava tot il di dad in cantun della citad all' auter et admirava las bleras novitads che el vezeva in questa veglia citad. F'inalmein gli reussit que de cattar in maester, che haveva de basegns d' in famegl et el intret il terz di in serveç pro siu patrun nov. Quel era in fitg bun hum et in excellent maester in siu 30 mistregn. Gian havet qua occasiun de se perfeczionar aunc bler meglier in siu mistregn e quei il allegret. El lavurava da mervegl tocan tard cun la pli granda diligenza et acquistet aschia la contentienschia e la favur de siu maester. Ses quater conlavorèrs, che eran tots Italians, fuvau per tant pli negligents. Quels mavan suenter lur plaschers e lavuravan mo 35 quei che els stovevan. Els havevan era provau de trer Gian in lur compagnia, mo el fugit la tentaziun e restet fideivel alla lavur e voleva saver nagut dalla vita dissoluta, la quala quels giuvens manaven. Quatras se faget el malveziu da ses conlavorèrs e quels il persecutettan nua e co che els savevan e podevan e provettan era d' il discreditar pro il maester. 40



Quel però conoscheva ils uçells e non det oreglia allas calumnias dels nauschs giuvens, anzi el respectava mo aunc pli fitg il giuven ester, vezeud che el era lavurus e d'ina morala exemplara. Quei irritet allura aunc pli ils maligns famegls et els vegnivan perina de far vendetga al „urs gris-  
 5 schun“, sco els il nomnavan, et exequitettan allura era quella sin ina diabolica moda. Ina damaun manchettan dua pèra calzèrs nella botega, ils quals il maester doveva quel di tenor sia impromischun portar ad in signur della citad. Tot anquirir era adumbatten, ils calzèrs non fuvan pli avant maun. Il maester examinet ses famegls e tots volevan esser inno-  
 10 cents e saver nagut, co quels calzèrs podessien esser ii (its) a perder. Al maester pareva que curios; el haveva sez serrau la botega la sera e questa damaun era el stau il prim in botega; ina persuna estra non era stada durant quest temps in botega, quei non era posseivel; pertgei il maester haveva hagiù las clavs pro el. El comenzet aschia de far suspects sin  
 15 ses lavurèrs. El det però a mauns lavur a ses famegls e sortit allura or' da botega. Sia prima lavur era quella de visitar il dormitori dels famegls. El avrit las coffras e scaffas de tots, mo senza cattar nagut; finalmein visitet el aunc ils létgs dels giuvens e quala era sia sorpresa, cattand ils calzèrs sut la bisacca de Gian! Era quei posseivel che Gian, il qual il  
 20 maester teneva per in excellent giuven, havess commess in tal laderneq? Quei non voleva e non saveva el capir; Gian era però in giuven ester e que era forsa posseivel che el fuss in hipocrit, il qual voleva inganar siu patrun tras se mussar brav e diligent. Quella posseivladat d'ina tala hipocrisia irritet gia il maester et il prendet ils calzèrs cattai e jet in  
 25 tota furia cun quels giu in botega e comenzet afar in sgrischeivel fracass. Gian, schet el, sas Tì, nua che ils calzèrs ein stai? e sia vusch tremblava dalla gritta.

[p. 56] Na, respondet Gian cun tota quietezia, pertgei el haveva ina buna conscienza.

30 Allura tgi (at) vi jeu dir, nua che jeu ils hai cattau, Tì hipocrit, replichet il patrun; sut tia bisacca ils havevas Tì zuppau, Tì vala-nagut che Tì eis; mo spetga, jeu tgi vi scaçiar la queida de ingolar a tiu patrun.

Mo plaun, garrit Gian, jeu vi haver satisfacziun per questa infama  
 35 inculpaziun, maester; jeu non sun in lader, jeu hai auc mai ingolau inzatgei in mia vita, ne a Vus ne ad in auter.

Tgei? Tì vul snegar? Jeu mez hai cattau ils calzèrs sut tia bisacca, fai mo neginas ceremonias, ne che Tì m'accompagnas subit sin la polizia, allura volein nus ver, co que tgi reussescha de te giustificar. Mes famegls  
 40 qua san tots attestar che nus havein ier finiu quels calzèrs per ils sur-

dar oz al impostatur e che els maucavan questa damaun in botega; e che jeu ils hai cattau sut tia bisacca sai jeu giurar (engirar) scadin moment. E tgei havevan quels calzèrs de far sut tia bisacca, di? Ti lader che Ti eis!

Havcies Vus cattau ils calzèrs nua che Vus voleies, jeu non ils hai 5 priu, jeu non ils hai ingolau, maester. T'gi che pretendia quei, ei in menzesèr, in calumniader, replichet Gian cun vehemenza.

Que det ussa ina sgrischeivla canera nella botega. Il maester garriva sco sche el fuss or' da senn et il famegls tenevan era cun el e ramuravan sco bestias. Gian però non voleva esser in lader e non 10 voleva vertir che ins il taxeschi per in tal. Avant la casa se fermettan blers humens che mavan speras vi et in casa del calgèr era tot vegniu giu in botega per guardar tgei canera che quei sei. Havend dispittau ina granda pezza cun Gian, comandet il maester a ses famegls de pigliar il lader, el il vegli surdar alla giustia. El det allura il command a siu 15 giarsun de curre spert a clamar ils policists della citad. Gian faget resistenza als famegls e se defendet cun granda curascha.

Naven da mei! exclamet Gian, il prim che me bucca, survegn ina slaffada grischuna, che el dat cun ils peis insi. — In dels famegls, che se nomnava Giacomo, era il pli furius incoenter Gian et instigava et ani-20 mava ils auters d'attaccar il ester. In quest perigl cïaffet Gian sia supia e rumpet giu cun in sfracc dus peis a quella e sminacet de parter ora fridas cun quels al prim che s'approximeschi a gli per in pass. Giacomo però non det oreglia a quest advertiment de Gian e volet cïaffar ina camba del giuven per il trer a terra; mo in quest moment survegnit el 25 ina frida da Gian giu per in calun, che el det a terra sco in toc lenn. In quest moment s'avrit il isch della botega, e treis robusts policists armai stettan avant Gian. Il prim dels policists se volvet allura incoenter il maester e schet a gli: Pertgei haveis vus laschau clamar la policia in vossa casa, maester?

30

Il maester declaret ussa als policists, tgei fatala historia sei questa damaun succedida in sia botega pervia de dua pêra calzers, che erien stai ingolai, ils quals el hagi allura cattau sut la bisacca de quest giuven ester, che sei ussa gia plirs meins pro el in serveç. El mettet allura pro, che el sei intenzionau de laschar examinar la policia quest cas e supplicheschi 35 perquei da metter a ferm quest giuven che sei in suspect de haver defraudau a gli ils calzèrs.

Gian protestet solemnamein incoenter quellas inculpaziuns de siu patrun e declaret tot quels, che pretendien, che el hagi commess in tal laderneç, per calumniaders e menzesèrs. El declaret aunc long a lad als 40

policists, co el hagi la sera avant bandonau la botega avant che ils auters famegls e che il maester sez sei stau il prim questa damaun in botega e hagi gia al bel principi observau, che ils calzèrs mancavien. Sche il patrun pretendi che el hagi cattau ils calzèrs ingolai in siu lètg, sche  
 5 stoppi in' altra persuna ils haver mess là, el sei innocent. Gian se defendet cun tota curascha incon[p. 57]ter ses inimitgs e faget aunc adina chera de voler far resistenza, sez als policists.

Durant che Gian aunc demonstrava sur sia innocenzia, haveva ina fançella clamau dad in maun il patrun e detg a quel inzatgei nell' oreglia.  
 10 Il patrun sortit allura per in moment or' da la botega, mo returnet allura puspei in paucs moments. Perdonei, schet il maester als policists, jeu sun vegniu cugliunau; il giuven qua, il qual jeu stoveva tenor las apparencias tener per il lader dels calzèrs, ei innocent, Deus sei ludau, el sto esser daventau l' unfrenda (offerta) d' in infam complott. Jeu vus supplichescha  
 15 perquei, de il laschar in ruaus; forse però che jeu vus sto clamar prest inavos per surdar a vus il ver culpeivel. Durant che el plidet quei, fixet el cun seriusa chera ses famegls, principalmein il Giacomo, che schemeva aunc siu ina supia sur la terribla dolor, che la ferma frida, la quala Gian gli haveva applicau, gli fageva.

20 Sche quei ei aschia, respondet il prim policist, sche volein nus nus absentar; mo haveis vus de basegus de nos agit, sche mo clamei nus e nus serein subit in vossa disposiziun. Havend detg quels plaid, s' absentet il prim policist cun ses dus compagns. Ils famegls stettan qua sco sche els havessen survegniu ina frida inturn las oreglias. Il patrun  
 25 s' absentet allura era e prendet in dels famegls cun el. Dopo ina pintga urella clamet ina fançella il second e puspei impau pli tard il terz famegl. Finalmein vegnit allura il patrun puspei in botega et examinet allura il Giacomo in preschenscha de Gian. Cun tgei calzèrs esses Vus ii (its) ier sera da talas e talas uras si per scala, Giacomo? demandet il  
 30 maester.

Jeu sai nagut che jeu sei iu da scala si cun calzèrs, replichet Giacomo cun fleivla vusch.

Mo jeu sai per franc che Vus essas ier sera ii da scala si cun dua pêra calzèrs novs, in mintga maun in pêr. Schei la vardad Giacomo,  
 35 snegar gida qua nagut, jeu hai perdetgas, schet il maester.

Vezend Giacomo, che el sei pigliau cun sia furberia, confesset el, che el hagi mess ils calzèrs sut la bisacca del Gian, per che quel vegni in discredit pro il patrun. El non hagi voliu ingolar ils calzèrs, el e ses compagns non possien ver quest giuven ester, che vegli esser meglier  
 40 che els, e perquei hagien els concludiu in complott, de far questa furberia

cun quels calzèrs, sina quei che Gian stoppi or' da casa e che il patrun stoppi allura prender in auter famegl de lur pèr. Havend fatg quest confess, se mettet el allura in schenuglias avant il maester e roget quel per perdun, giurand che el veglia sia vita mai far ina simila furberia pli.

5

Quest pauper giuven ester qua, il qual vus havesses cun quella cugliuneria saviu far sventireivel, rogei vus per pardun, replichet il maester cun vusch seriusa. In pe de persequitar quest brav e galant giuven, dovesses vus plitost provar d' il imitar in sia diligenza, exactezia, fideivladat e buna conduita. Vus Giacomo haveis serviu ora qua; avant che que sei 10 mezdi, guardei che vus seies or' da mia casa, ne che jeu lascha vus manar daven tras la policia. Mo vus, schet el, se volvend incoenter Gian, che era stau present a questa malimperneivla scena, vus Gian rogo jeu per perdun, che jeu vus hai fatg in mia furia tant tort (intiert). Mo tgi havess doviu pertratgar, che quels valanaguts havessen destinau vus per 15 l'unfrenda d' ina tala intriga diabolica? Aunc ina gada roga jeu vus per perdun, Gian, que m' increscha grandamein ded esser stau aschi vehement et aschi ingiust incoenter vus. Jeu vi provar de remediar quei che jeu hai fatg del mal a vus.

Et in verdad, il maester faget tot siu posseivel per consolar Gian; 20 el gli augmentet la paga, det a gli las pli bellas e pli finas lavurs de far, et il instruiva suenter siu meglier saver e poder; ma quest affrunt non saveva Gian imblidar; el haveva bein perdunau al patrun sia vehemenza, gli haveva perdunau las insultas che quel gli haveva fatg in sia gritta e rabbia; mo cho siu maester haveva saviu haver il minim suspect, 25 che el sei in lader, quei non sa-[p. 58]veva el capir et aunc meins imblidar. El haveva mai dau la minima occasiun al patrun ded esser malcontent cun el, ne a riguard sia conduita, ne a riguard sia diligenza nellas lavurs che il patrun gli haveva confidau. Et il patrun haveva in in moment de furia imblidau via tot quellas bunas qualitäts del giuven, il 30 haveva taxau per in hipocrit, per in lader in preschenscha de pliras persunas; quei haveva vulnerau il cor del brav giuven, et el se resolvet de bandonar siu patrun e la citad de Como per cercar in auter serveç. Aunc treis meins restet el però pro siu patrun, allura prendet el commiau da quel e viaget incoenter Milaun. Siu patrun, che era conoschent a 35 Milaun, gli det ina raccomandaziun al in amitg de quella citad, il qual era in calgèr.

Gian bandonet cun lev cor la citad de Como e viaget il prim di fin a Monza; là pernottet el in in albergo, nua che el havess cattau ina buna obcasiun de prender serveç; mo Gian non haveva amò imblidau ils 40

plaid de Fili Vulpi, il qual aveva descritt la citad de Milaun sco in paradìs e perquei non prendet el serveç a Monza e viagèt gia l'auter di incoenter Milaun. Quant curios vegniva quei tot avant al giuven ester sin siu viadi! Fin ussa era el viviu nellas montagnas et ussa s'avrit  
5 avant ses égls la spaziusa planira lombarda, che gli pareva de voler prender negina fin. Il ciel pareva sco sche el se pusass sin la terra e Gian saveva strusch, in tgei direcziun el aveva ded ir. Mo prest vezet el in granda allontananzia il pompus dom de Milaun s'alzar ault nell' aria. Et jet cun tota forza in questa direcziun et arrivet allura la sera a bun'  
10 ura nella citad. Cun quala smerveglia contemplet il pauper giuven grischun la bellezza de questa citad! El mava (geva) cun bucca averta tras las vias della citad a contempland qua ina stupenta stizun, là ina bella botega, ina granda officina, in palast, ina baselgia. Mo avant tot auter gli plascheva il grandius, il magnific dom; el jet pliras gadas inturn quel  
15 et era quasi d'aventau orb (orv, çiocc) del guardar sin totats caussas. Finalmein gli vegnit que indament, che el sei in ina citad estra e che el stoppi aunc ad uras guardar che el vegni sut tetg per la proxima notg, sche el non vegli vegnir in perigel, de stover errar tota notg tras il labirinth de stradas, vias e stretgias streias della citad. In curt temps havet  
20 el allura era cattau ina osteria, nella quala el era se resoluvi de prender per qualtgins dis quartier, fin che el hagi considerau, admirau e contemplau las remarcabilitads della citad, il qual el voleva far cun tota commoditat avant de prender serveç. El comenzet allura era gia l'autra damaun de far sias inspeziuns tras la citad e quei senza negina guida (manader),  
25 pertgei Gian era ussa in complet Italian; el plidava la lingua italiana sco in nativ Italian et aveva era impriu las manieras dels Italians, da maniera che el passava era da pertot per in Italian de buna pasta. Il dialect milanès gli faget per intgins dis qualtgina difficultad, mo el havet era prest impriu quest dialect et il accent dils Milanès.  
30 Havend considerau tot las remarcabilitads della citad, cherchet el ussa in serveç; el jet cun la brev de recommandaziun de siu patrun de Como pro il maester milanès, e quel il prendet bugen in serveç, havend giust de basegns de lavurèrs. Havend il maester legiu la brev (charta) de siu collega de Como, vegnit el zun curtesivel cun Gian, essend che il maester  
35 de Como aveva dau in fitg bun certificat al adester Gian. Quel comenzet allura gia il prim di a lavurar. Mo el observet, che il maester de Milaun sei aunc pli capavel che siu patrun a Como e che que gli tucchi aunc d'imprender bleras caussas, sche el vegli d'aventar in dretg calgèr sco siu patrun nov. El impundet perquei tota diligenza, sinaquei che el daventi  
40 in capavel maester in siu mistregn. Quei gli reussit allura era. Gian era

aunc strusch in ann a Milaun, che el saveva far las pli finas lavurs de siu mistregn giust aschi bein, sche na aunc meglier che siu patrun, et el vegnit perquei era respectau da siu maester.

La pagaglia che Gian survegniva da siu patrun, sparguet el insembel; el non dava ora ses danèrs per da totas sorts traplas inutilas, sco quei 5 che blers [p. 59] auters giuven fan, cura che els vegnan in possess d' in quattrin. Las solettas expensas che Gian fageva, eran quellas per sia vestgadira; el era in giuven proper e voleva era esser vestgiu bein, et in quest rapport haveva el compleinamein indretg. Nellas osterias mava el mai; las seras, cura che la lavur in botega callava, fageva el ordinaria- 10 mein da buu' ura aunc ina promenada dad or' las portas della citad, per pigliar impau aria fresca. Da Domengias e Festas fageva el savens promenadas sin la campagna, per haver aunc pli grand moviment et el prosperet e se svillopet tier questa vita excellent. Ina caussa gli mancava aunc. Gian era mai stau, a scola, e saveva zun nagut in da quellas 15 scienzas, cura che el era iu daven da casa. Da lez temps però non credeva el, che que fuss ina caussa necessaria de saver leger e scriver; mo durant quels treis auns che el era ussa in locs esters, survegnit el in' altra idea sur quella caussa. El vezeva tgei trafic che ses patrums havevan, vezeva co quels stovevan in lur mistregn lavurar quasi da pli cun 20 la plima, che cun la sibla (sübla). El vezet ussa, che il leger e scriver sei ina absoluta necessitad, sche in mistregnèr vegli fondar in propri trafic, Mo Gian schet tier sesez; »ti eis amò giuven, e quei che ti non sas, stos ti imprendet«. In pintg principi nel leger haveva el gia fatg a Como, mo quei gli era insufficient; perquei çerchet el ussa in maester, il qual 25 gli det da qua d' invia istruzziun da Domengias. Quella istruzziun gli custet impau, mo Gian faget bugen quella expensa, mo che el vegni ina gada habel in quellas necessarias scienzas. Ad in giuven sco Gian, che haveva in tots riguards zun buns talents e che era zun diligent e perseverant in totas caussas che el prendeva a mauns, non paret quella 30 caussa aschi greva et el faget rapids progress. El non era daventau giust in doctur, mo a la fin del second ann, che el era a Milaun, saveva el leger e scriver pulitamein et era quintar quei che fuva de basegns per in mistregnèr. Da qua d' invia era el adina occupau u cun leger, ne cun scriver e quintar et el fageva pli paucas promenadas nel conturn della 35 citad. Il pli savens visitava el ussa il dom e ascendeva quest coloss per goder il magnific prospect sur la contrada e principalmein era per contemplar ils gigants culms de sia lontana patria, ils quals formeschan ina ferma miraglia incoenter la planira dell' Italia. El stava savens intèras 40 uras sin il dom e non çiuncava giu ils égls dals culms che gli terlichavan

(glüschavan) incoiter cun lur tgaus de név e glaçia. E tgei pertratgaments gli vegnivan in da quels moments! El se regordava de sia bella Engiadina, se regordava dellas bellas montagnas alpinas, et el se regordava era savens (sovent) de sia cara Mengia, dalla quala el haveva aunc  
 5 mai survegniù neginas novas durant quels quater anns, che el era in terras estras. Quels e simils pertratgaments il fagettan savens zun trist et el vegnit pli che ina gada sin il pertratg de turuar a casa sia. »Mo tgei vul ti allura far a casa?« schet el allura puspei tier sesez; »ti eis gie giust aschi pauper sco cura che ti eis iu daven. E tgei volesses ti  
 10 far cun tiu mistregn a Sent? Cun vachetta non sa ins far de quellas lavurs finas, sco quei che ti sas ussa far, e tgi havess merveglias de talas lavurs pro nus? Turnas ti a casa, sche eis ti il Gian d'avant, sas ir a cuser, sas marclar vachetta, sas trer traus (tros, tràs) sco sugas e far de quels calzèrs robusts, sco ils auters calgèrs, e ti restas tia vita in pauper  
 15 hum e la Mengia survegnas ti mai, aschi ditg sco siu bab, noder Cla Piçen, viva, e quel sa aunc cuzar (dürar) blers auns, essend in hum fresc e ferm«. Tals s simils pertratgaments occupettan savens il pauper Gian et el sentiva ina granda dolur in siu cor, cura che quels moments vegnivan. Mo Gian possedeava era energia et el prendet avant sesez, de  
 20 dominar la dolur de siu cor e d'impunder tot sia forza, per che el sappi ina gada returnar a casa sia in meglieras circumstanzias che quellas eran stadas, nellas qualas el haveva [p. 60] bandonau casa, emigrand in terras estras. Mo tgei che el dovei ussa intrapender, quei non saveva el aunc. Quei però saveva el, nempe (nomnadamein) che el stoppi lavurar a siu  
 25 quint, sche el vegli far façentas; pertgei cun tot esser spargniù non podeva el nella posiziun d'in famegl vegnir tier inzatgei dretg, quei capiva el bein avunda. Mo co doveva el fondar in propri affar cun quels paucs danèrs, che el haveva saviu spargnar insembel? Supra da quei era que difficil ad in ester d'acquistar ina buna clientella in ina citad e na meins difficila  
 30 era l'acquista del consens da part del magistrat, d'ascar (suoschar) erigier ina botega nella citad. Quella caussa det bler de pensar a Gian.

Havend ponderau sia situaziun da totas vards, vegnit el finalmein tier la resoluziun de bandonar Milaun el laschet savens vegnir indament il laud, il qual Fili Vulpi haveva dau alla citad de Venezia (Vaniescha). Fili  
 35 haveva plidau tant dalla granda bellezza, splendur e ricchezza de quella citad, che Gian sentit ussa in grand desideri, de provar in quella sia ventura. La primavèra sequenta communicet el allura a siu patrun sia intenziun, de il voler bandonar per ir a Venezia. Il maester faget tot siu posseivel per retener pro el quest bun famegl, mo adumbatten; Gian era  
 40 obstinau, cura che el haveva ina gada priu ina resoluziun; el non acceptet

l'augmentaziun della pagaglia, la quala il patrun gli offerit. A la fin d'Avril partit el da Milaun et arrivet in otg dis a Venezia. Gia l'aspect della mar faget sin el ina grandissima impressiun; et arrivand nella citad maritima, quella regina dellas mars cun sias lagunas e canals, cun ses grandius palasts e sias baselgias, cattet el, che Fili non gli hagi requintau 5 fablas, anzi el cattet, che la descripziun de quel resti aunc lunsch davos la realitad. Milaun gli haveva plaschiu, mo Venezia gli plaschet aunc bler meglier. Il commers de questa citad era bler pli grand; qua regeva ina tot autra vivacitad che a Milaun. Mintga moment arrivavan qua grands bastiments cargai cun ils pli custeivels products de tot il mund. E tgei 10 vita regeva qua! Sco las formiclas era tot façentau qua cun in ram ne l'auter del commers; e danèrs circulavan era blers da pli che a Milaun. Ils prims dis non haveva Gian çercau in serveç; el haveva priu quartier in ina osteria e s'occupet quasi in' emda intèra cun ir inturn a guardar las remarcabilitads.

15

Havend ussa satisfatg a sias merveglias, anquirit el ussa de prender serveç; mo que era qua ina difficultusa lavur de catar in tal. In questa citad bugliva que da schenta estra de totas condiziuns, che era vegnida in questa fiorenta citad per cattar paun. Dus dis era Gian girau adumbatten dad ina botega tier l'autra per survegnir in patrun; il terz di però 20 gli reussit que de cattar in tal nella vischinanza della principala piazza della citad et el intret gia l'auter di in siu serveç nov, plein de speranza ded ussa esser arrivau nel liuc, nua che el vegni a far sia ventira. Que mava qua cun Gian, sco quei che ei va adina cun in human, cura che el vegn in relaziuns novas et estras. El cattet il prim temps pauc ruaus; 25 tot quellas caussas, che il circumdavan, gli eran aunc novas et el era aschi zun occupau cun quellas, che el non haveva peda de pensar ded autras caussas et el havess in quest tumult prest hagi imblidau via casa, sche in inaspectau accident non gli havess fatg indament sia patria grischuna pli che mai. El faget ina sera ina promenada sin la piazza de 30 St. Marc. El observet qua ina gronda folla de schenta, nobels, negoziaunts, mistregnèrs, matros, schuldada, in summa schenta de totaa condiziuns. Gian haveva siu grand plascher de considerar et admirar ils costums dellas diversas naziuns che eran qua representadas. Tot annetgamein arrivet in tun tier sias oreglias, il qual il faget tremblar. Non era que il lungatg 35 romansch, che haveva resonau in sias oreglias? Gian guardet [p. 61] inturn e vezet allura dus bels officiers, che promenavan in sia vischinanza. Vegnind quels ussa pli da maneivel (vicin), udit el, che in schet a l'auter in lingua romanscha: »Schi, jeu spera ded esser in quindisch dis in Engiadina«.

40



A Gian vegnittan las larmas, udind per la prima gada dopo 5 anns la dulzia vusch della lingua materna et el non podet se retener de plidentar ils dus compatriots, che plidavan sia lingua. El s'approximet cun tot respect als dus officiers, alzet sia capella e schet in romansch: »Sco que 5 mi para, hai jeu la honur de cattar qua dus compatriots grischuns«. Ils dus officiers se fermettan e fixettan cun plascher il bel giuven, il qual als haveva se representau aschi inaspectadamein. »Schi, respondet in dels officiers, nus essan Engiadinès e que nus fa era plascher de cattar qua in compatriot«. Els prendettan allura Gian cun els et il manettan in ina 10 nobla osteria. Gian als stovet allura requintar sia historia, danunder che el sei, co el sei arrivau a Venezia, in summa el stovet requintar als officiers sia intèra vita. Avant de bandonar ils officiers, supplichet el allura aunc quel, il qual doveva ils proxims dis partir, de voler sin ina conveni-enta maniera portar in salit alla Mengia del Noder Cla Piçen a Sent cun 15 la remarca, che Gian Runell sei aunc in vita, che el sei saun e che el non hagi amò midau ses sentiments, el resti fideivel a sias impromischuns.

## III.

[p. 65] Dis et emdas, meins et anns passettan cun tot lur allegrezias e pissers (quitaus), cun lur fortuna e disfortuna, che il temps porta als humans 20 in tantas variaziuns. Dal pauper maester Gian Runell non vegniva que discurriu pli a Sent ne bler ne pauc; el era svaniu e negin demandava suenter el, ne haveva merveglias (miraviglias), sche el existi amò, ne sche el sei forsa passau or' da quest mund. Ina soletta persuna, nempe (nom-nadamein) la carina Mengia del noder Cla Piçen, non haveva imblidau via 25 il pauper Gian; quella se regordava amò oz de siu adester Gian cun la medema intima affecziun et amur, sco il prim di dopo sia partenza da casa. Il prim temps suenter la partenza de siu amant era la buna giuvna inconsolabla e zun trista; ella cridava savens, cura che ella era inzanua soletta e la dolur de siu cor era aschi vehementa e profunda, che ella non 30 la podeva zupentar via dad auters. Ses geniturs observettan la granda afflicziun della giuvna e presumavan, che quella podessi derivar dalla partenza del giuven calgèr. La mamma, ina donna d'in cor tener e lam, sentiva compassiun e commiseraziun cun la paupra figlia e la confortava e consolava tenor siu meglier saver e poder; il bab però, quel era dad ina pasta pli 35 dira e non conosceva ils sentiments de compassiun; anzi el provava plitost aunc a far mal alla anguschada giuvna, plidand da Gian sco de plidar dad in poltrun (smarschanèr), dad in valanagut, dad in vagabund, il qual prefereschi de curre per il mund inturn, in pe de star a casa sia e lavurar, sco quei che tot ils auters da Sent stoppien era far per vegnir atras sin

il mund. Talas robustas expectoraziuns fageva el a posta in preschenscha de sia figlia, per mazzar cun forza l'affecziun, che quella sentiva per il pauper giuven. Mo il noder non saveva quant (cont) fermas ragischs quella amur haveva gia pigliau in sia figlia, et el credeva che que fuss sufficient de discreditar e blastemar il giuven cun similas çiancias, per extirpar la 5 memoria e regordienscha de quel or' d' il tgaun et il cor de sia figlia. Quels crudeivels plaids del bab fagevan adina fitg mal alla buna giuvna e vulneravan pli che tot auter il cor de quella; pertgei ella saveva che Gian era in bun, in fideivel, in lavurus et in respectabel giuven in tots riguards, e que pareva ad ella inhuman et ingiust de dar ad in tal excellent giuven 10 tals nauschs predicats, ils quals el non meritava. Ils plaids inhumans del bab fagevan perquei u zun negin effect sin la giuvna, ne era in tot contrari a quel, il qual el desiderava de far. Del reminent era Mengia ina obedeivla figlia a ses geniturs, ils quals ella carezava cun tot sin cor.

Dallas relaziuns, nellas qualas la figlia del noder Cla Piçen stava 15 cun il giuven maester Gian Runell, saveva negin inzatgei positiv. Que vegniva bein requintau ina gada ne l' altra de quella amicizia dal temps che Gian era aunc [p. 66] a casa; che quella amicizia sei d' intgina importanza, credeva però negin. Gian era strusch daven in pêr emdas, che que vegnit a negin indament pli de tentar la Mengia cun il calgèr. Co 20 doveva que esser posseivel, che la soletta figlia del rich noder havess mo tanta ambiziun de far conoschenscha cun in pauper orfan, cun in miserabel calgèr? Aschia pensavan ils blers e lur pertratgs eran totavia conforms allas ideas, che ein in tals cass generalmein derasadas tranter il pievel. Sche in giuven, che ei pauper, aulza ses giavischs tocan si tier ina richa 25 artavla, sche para quei ina temerarità; e sche ina giuvna richa se sbassa tocan giu tier in amant pauper, sche vegn quei savens teniu per ina vergogna. „Montun mo tier montun, pantun incounter pantun“, quei ei la sentenza, che indichescha la vusch publica in da quellas afferas pro nus et aschi lunsch sco il mund ei rodund. 30

Il temps mitiget impau l'afflicziun della paupra Mengia et ella se sviluppet, prosperet e flurit zun favoreivel. La quieta melancholia che la voleva mai bandonar, det alla bella giuvna mo pli granda grazia e que dava ussa blers giuvens a Sent, che havevan lur égls sin ella. Mengia però det a negins de quels la minima occasiun de se vischinar ad ella. 35 Ella viveva zun retratga a casa sia, untgiva (gunchiva) ora tant sco posseivel era las societads per restar non molestada dals giuvens e per saver dedicar cun tant megliera peda sia regordienscha al amant absent. Al noder non era quei per steila (stela) che sia figlia, la quala haveva ussa vargentau siu 20avel annu, non era stada habla d' incantar in dels richs 40

- giuven della vischnaunca. Perquei era el se resolviu, ded el vegnir in agit alla figlia. Al noder plascheva avant tot ils auters giuven del liuc il Barduot Versinell, il figl d' in possent contadin, il qual era gia mort avant in pêr anns. Barduot (Barclamiu) era in giuven de circa 25 anns.
- 5 El era grand e ferm da statura, mo sia physionomia non era giust plascheivla e siu intêr exteriur fageva l' impressiun, sco sche il giuven dovess servir per il typus (modell) d' in rustic montagnard, che ha siu giudici nels pugn. E la massa exteriura non mentiva. Barduot haveva in anim che corrispondeva compleinamein a sia colossala figura exteriura.
- 10 In prima linea possedeve el ina buna porziun ambiziun a riguard sia independenta posiziun economica. Siu bel muvel, il qual el haveva de parter mo cun ina sora, era sia superbia (loschezia). Sin auters humans, che eran meins beinstants, guardava el cun in cert disprez e sin giuvnas, che non eran a riguard della facultad adualas ad el, dava el gnanc ina égliada.
- 15 Dasperas haveva il giuven in temperament vehement et era in tots riguards capricius et obstinau. Quest robust character gli haveva gia differentas gadas portau grands disavantatgs, et il complicaun savens in affars zun malimperneivels, mo senza il converter. Da sentiments pli nobels saveva Barduot pauc u nagut del tot. Del reminent era el in giuven activ e la-
- 20 vurus, il qual capiva pulitamein tot las lavurs campestras e haveva bunas ideas sur l' allevament de muvel e de quellas caussas che ein complicadas cun l' economia d' in contadin. Mo la pli ferma e pli svillupada de tot sias qualitäts era sia terribla ranveria (avarizia), la quala conoscheva ne fin ne terms.
- 25 Barduot haveva gia da ditg innà hagi siu égl sin la bella Mengia del noder Cla Piçen, mo na perquei che ella era ina bella, ina modesta, ina buna giuvna, dimperse perquei che ella era la pli richa matta da Sent. Aunc ussa non era el però passau si pro la Mengia sco aspirant e quei per divers motivs. Per l' ina saveva el, che Mengia hagi negina amicizia
- 30 cun auters giuven e che quella non sei amò disponida de començar ina tala amicizia; per l' altra non gli fageva que prescha de maridar, temend che el savessi survegnir ina memia granda familia tras ina tempriva mari-daglia. Supra de quei haveva el impau tema, che Mengia savessi forsa far impau memia grandas difficultads, q. v. d. che ella il savessi forsa voler
- 35 refusar, e quei temeva el aunc il pli fitg. Barduot era perquei intenzionau del aunc spetgar in pêr [p. 67] anns avant che palesar sias intenziuns e d' ad interim observar cun tota attenziun quei che passi e repassi in casa del noder. Mo Barduot midet ussa in curt temps quest plan, per motiv che el quitava de haver observau ina invitaziun da part del noder. Quei
- 40 era succediù aschia. Il noder Cla Piçen et il Barduot eran ina gada casual-

mein vegnii insembel nella selva, nua che scadin ded els voleva pinar intgins pins per lur edificis. Els fagettan allura lavur communabla, essend che que mava bler pli facil, cura che que era de derscher (cupitgar, cupichar) in de quels colossals pins. Quella lavur cuzet (düret) plirs dis et ils dus humens havevan qua buna peda de tractar tot las novitads della vischnaunca 5 e de batterlar da lur muvels e da quellas caussas.

In di dovevan els derscher ina de quellas gigantas plantas, che als haveva gia dau ina grandiusa lavur. Il noder schet al giuven cun bucca rienta: Ussa lai (lascha) ver, Barduot, quant ferm che Ti eis. In giuven sco Ti, che ha aunc negina muranza, dovess stuschar (stumplar) inturn 10 quest pin sco de far nagut.

Pertgei dovessen ils giuvens senza muranza esser pli fermes che ils auters? demandet Barduot da buna veglia; anzi quels che han ina gada lur muranza ein pli quiets, non han tants pissers de stover anquirir ina, e supra de quei ein els segirs da lur caussa e non dovran temer de 15 vegnir refusai.

Quei po valer tier qualtgün, respondet il noder, mo Ti, Barduot, non conoschas tals pissers; in giuven sco Ti, che dovra mo stender ora il maun per clappar desch (diesch) spusas in ina gada, non survegn cavells grischs, cura che que se tractescha d'anquirir ina muranza. 20

Oho! exclamet Barduot, que non va aschia. Vos haveis da vos temps saviu far aschia, vos eras in giuven rich et estiman, mo in auter sto oz il di prest temer de demandar ina rogadura, pertgei las mattauns portan ussa il nas ad ault e qualtgina para de voler restar libra in eternum, probabel perquei che que non crescha pli per talas giuvnas adequats a Sent. 25

Il noder sentit quella mordida del giuven e non fuss stau del tot indispost de la turnar cun in' altra, el se moderet però, el non voleva irritar il Barduot, il qual gli plascheva. Ils dus humens continuettan ussa aunc ditg lur discurs sur muranzs e muranzas, sur spus e spusas, vieus e vieuas e simila schenta et il noder non manchet de laschar erodar qua e 30 la inquala remarca, la quala fuss stada adattada de dar curascha al giuven a riguard la Mengia. Or' da tot il discurs traget Barduot la conclusiun, che el havessi de s'allegrar della protecziun del noder, in cas che el volessi s'approximar alla Mengia oz ne damaun cun intenziuns de la voler maridar. Quella caussa buglit allura era pli a pli fitg nella testa del giuven et el 35 era se resolviu de cun la prima buna occasiun improvar sia fortuna pro la figlia del noder. Quella lavur, che ils dus humens havevan fatg insembel, gli det pliras gadas occasiun de frequentar la casa del noder, per plidar cun quel sur ina caussa e l' altra, che concerneva quella lenna et el vegnit adina reçert dal noder e da sia muglier cun tota curtesia. Mengia fageva 40

pintga feda sin il giuven, era però curteseivla sco quei descha ad ina giuvna, cura che in ester vegn in casa. Las intenziuns de Bardout non conoscheva ella e perquei era ella era fitg indifferent, cura che quel vegniva e mava (geva). Mo il bab comenzet a laudar il Bardout sur tots 5 munts ora, tgei stupent lavurèr che el sei, quant prudent, inschinius, adester el sei; in summa il noder declaret, che Bardout sei la flur dels giuven da Sent. Pér ussa comenzet la giuvna a capir, tgei che quellas visitas del Bardout hagian de muntar. Mo ella pigliet ina grandissima tema sur de quei. Ella saveva, che il bab non haveva dau simils motivs per passa- 10 temps, ella presumava, che il bab la vegli dar al Bardout e quei la contristet terribel. Scadin dels auters giuven del vitg havess ella preferiu a quel, in cas che ella non havess voliu restar fideivla a siu Gian. Las seras, cura che ella era soletta in sia stanza, cridava ella intêras [p. 68] notgs, prevedend la burasca che vegni a vegnir sur dad ella. Mo sia resoluziun 15 era prida: pli bugen che de prender il Bardout e daventar infideivla a miu Gian, pli bugen morir, aschia plidet la paupra giuvna tier sesezza.

La presumziun della giuvna, che ina tempesta vegni prest a vegnir sur dad ella, era pér memia vera. Bardout, incuraschau tras ils plaids et il contener del noder, credet de ascar (suoschar) se vischinar alla figlia de 20 quel cun proposiziuns de spusalizis. Mo avant che vegnir pro la giuvna, faget el ils pass necessaris pro il bab. Havend il noder sentiu las intenziuns del giuven, gli det el senza difficultad siu consentiment per la maridaglia e laschet era aunc sentir il giuven, che in casa sia hagi el de commendar las festas, e che que non sei de temer, che la Mengia non 25 vegnissi a se suttametter alla voluntad de ses geniturs. Bardout comenzet ussa a frequentar pli savens la casa del noder e se det tota fadigia e stenta per s'approximar alla figlia de quel; mo la giuvna non gli dava granda speranza de reussir cun sias intenziuns, essend che ella il untgiva ora nua che que era posseivel. Quei irritet il ambizius giuven et el se 30 resolvet de far fin cun in colp a quest giuc. El vegnit perquei ina sera pli prest che il ordinari in casa del noder cun l'intenziun, de questa sera demandar la giuvna per sia spusa. Ils geniturs, savend da questa intenziun del Bardout, s'absentetten per in moment, per dar occasiun al giuven de plidar cun lur figlia senza perdetgas. Els prendettan ina laterna e 35 fagettan la vercla, che els stoppien aunc ir giu in ovil a guardar tgei che la vacca malsauna fetgi e dar a quella in bevradi. Strusch che ils geniturs havettan bandonau la stiva, se vischinet Bardout alla paupra Mengia, pigliet siu maun, stenschet quel e schet: Mengia, pertgei eis T'i aschi trista? Eis T'i forsa malsauna?

40 Jeu non sun inzatgei pli trista che il ordinari, respondet la giuvna

cun vusch franca, quei mo para aschia, e malsauna sun jeu aunc mai stada in mia vita.

Mo Ti non eis legra, Mengia, schet Barduot, perquei supposeva jeu che que tgi stoppi mancar inzatgei.

Na in quest rapport eis Ti iu in errur; que mi maunca nagut, 5 replichet la giuvna.

Allura seras Ti bein disponida de mi dar oreglia in moment, Mengia, schet Barduot, mettend tot la dulçezia possibla in sia vusch. Teidla Mengia! Il davos tempe hai jeu frequentau savens vossa casa, sco quei tgi ei conoschent; quei daventet solum per far mia conoschenscha cun Tei, Mengia; 10 pertgei Ti mi has gia da ditg innà plaschiu e priu possess da miu cor. Durant tot quest temps hai jeu observau Tiu far e demanar e las observaziuns fatgas han mo ingrandiu mia intima affecziun per Tei. Perquei non podet jeu resister pli ditg de vegnir pro Tei a confessar ils sentiments de miu cor. Vul Ti, cara Mengia, me far ventireivel, sche declara che era 15 Ti amies mei e che Ti veglies daventar mia spusa.

Quels plaids del Barduot non eran vegnii inaspectadamein alla Mengia, ella saveva che quella scena de questa sera stoppi prest succeder et ella haveva perquei era da ditg innà preparau la risposta. Mo in quest moment, che il robust giuven stava avant ella, pigliet ella granda tema. Que non 20 era questiu de voler midar sia resoluziun, na quella era ferma: pli bugen che maridar il Barduot Versinell, pli bugen morir! Mo que faget ad ella sgrischur de stover comenzer il combatt cun quest robust hum. Ella saveva, che ina risposta negativa il vegnissi ad irritar sin il pli ault; mo ella saveva era, che Barduot non vegnissi a se laschar stermentar, sche ella 25 non il vegli prender voluntariamein, dimperse che el vegni ad impunder tots inschens possibels per arrivar tier sia fin e mira. La paupra giuvna tremblava ussa avant quest character de fier. Finalmein survegnit ella curascha e schet: Ti me honoreschas fitg con 'Tia offerta, Barduot; mo ad interim non sun jeu in cas [p. 69] de saver corresponder a 'Tes giavischs. 30 Jeu sun amò memia giuvna de maridar, e supra de quei hai jeu era negina veglia de me ligiar cun inzatgi aunc aschi giuvna. Del reminent hai jeu da Tei tot doveivel respect, mo giust perquei non vi jeu inganar Tei, e non tgi mussar sentiments d'amur per Tei, ils quals jeu amò non conoscha. Jeu spera che Ti non vegnies a prender questa mia risposta in mala part 35 ne zun per in affrunt, Barduot; jeu tgi hai respondi giust aschia, sco jeu pensa in miu intern.

Al principi haveva Mengia comenzau questa risposta cun vusch tremblanta, ma sia vusch vegnit in seguit pli franca, non obstant la seriusa, gie brutta çera, la quala Barduot fageva sin ella, udind questa risposta 40

negativa. El laschet allura cun ina gada dar il maun della giuvna, sco sche quel fuss ina serp velenusa (tussegada) e schet: Aschia, sche non sun jeu bun avunda per Tei? Non vala jeu forse tant sco il calgèr Gian Runell, il vagabund, cun il qual Ti havevas antruras in gran confar? Bien, 5 bien! schet el cun malzupentada irritaziun, sche quei stat aschia cun Tei, sche non te vi jeu molestar pli ditg. Jeu hai la honur de tgi augurar ina buna sera.

Cun quels plaids levet el si, prendet sia capella e s'absentet senza far autras complimentas. Mo la Mengia era leda, che quella penibla scena 10 sei vargada e che ella non hagi durau pli ditg. Mo tgei diran mes geniturs? penset ella. Sin quella domanda savet ella aunc quella sera dar risposta. Bandonand la casa del noder, jet Barduot direct in ovil pro ils geniturs della Mengia et als relatet co la giuvna il hagi refusau. Cla Piçen non gli voleva crer quei il prim moment, mo vezend che que era 15 da deçert al giuven, gli schet el: Non hagues tema, Barduot, jeu t'assicurescha che ella pliderà auter in curt temps, jeu vi guardar, tgi ha de commendar in casa mia, jeu vi mussar a quella mattaia, tgei che ella ha de far.

Fagei Vus cun ella tgei che Vus voleis, noder, replichet Barduot, 20 quei ei l'ultima gada che jeu zappa in vossa casa, non che Vus mi saveies dar ina certa risposta, che vossa figlia hagi absolut midau sia intenziun de questa sera. Per plirs buccarells non vegn jeu pli in casa vossa, noder. E daven jet ussa Barduot in tota furia.

Il noder non era meins irritau che il spus falliu. El haveva hagi 25 dau curascha al Barduot, el haveva hagi laschau sentir sia figlia ses sentiments sur quest giuven e dau d'intellir ad ella, che quel giuven gli plascheva il meglier da tot ils giuvens da Sent, et ussa, ussa haveva quella mattaia refusau il giuven, che siu bab haveva hagi ludau e recommendau. Cun mintga moment vegnit el pli irritau e se resolvet de aunc questa sera 30 prender a mauns sia figlia. Sia muglier, la quala il conoscheva, temeva per la paupra Mengia et era intenzionada de prender sia partida in cas de basegns. Era ad ella non plascheva il Barduot or' da divers motivs; mo vezend che il noder haveva in sia testa de far daventar quel e negin auter siu schender, non voleva ella opponer a siu vehement mariu.

35 Arrivand in moment pli tard in stiva, cattettan ils geniturs lur figlia tot indifferent, sco sche que non fuss succediu inzatgei extraordinari cun ella questa sera. Quei irritet aunc pli fitg il noder e strusch che el fuva in stiva, comenzet el in rigurus examen cun la figlia. Pertgei ei il Barduot gia iu daven? demandet il bab cun çera brutta.

40 Jeu il sto haver vilentau inzatgei, respondet Mengia senza tema.

Sche co il has ti irritau, demandet il noder, fixand la figlia cun in' égliada severa.

El mi ha questa sera demandau per sia spusa, replichet la giuvna; mo jeu il hai refusau; sin quei ha el se mussau irritau, ha priu sia capella et ei iu daven sco in desperau.

5

E ti, mattaça, ti il has refusau, refusau il Barduet Versinell, di? E pertgei!

[p. 70] Il Barduet non mi plascha (plai), jeu non il pos ver, jeu non il sai amar e carezar, respondet la figlia cun vusch franca.

Mo jeu tgi ditg, mattaça, che il Barduet dovei daverter tiu spus, 10 tiu mariu, tiu hum, mattaça! has udiu? Jeu vi guardar sche ti has aunc ina gada la gagliardia de refusar in tal giuven, in giuven che jeu respectescha aschi fitg. Il Barduet daverterà tiu mariu e negin auter, garrit il noder.

Il Barduet non daverterà mai miu spus, bab, na mai e semper mai, 15 respondet la figlia cun ina curascha, che ils geniturs stovettan tot surstar.

Tgei? garrit il noder danovamein, ti non vul obedir a tes geniturs? Volein mirar, tgi che ha de commendar sin tei, volein mirar, sche jeu te sai far obedir.

Jeu Vus obedescha, car bab, in totas caussas, nellas qualas jeu sun 20 obligada de Vus obedir; jeu non mariderà in giuven, sche vus non deis vos consentiment lätier; jeu lascha essar de maridar e stun libra adina, sche quei ei vossa voluntad; mo jeu non me lascha sforzar de prender in hum, il qual jeu ne sai amar ne respectar, et jeu declara ussa e per adina, che jeu non mariderà mai il Barduet Versinell, ne sin vos giavisch ne sin 25 vos command, que daverter allura cun mei tgei che vegli.

Sin quels plaids faget il noder in sagl ad ault e comenzet a garrir sco ina bestia e det cun ses grevs pugnus sin la meisa, sco sche el voless sfraccar insembel quella. Aschia plaidas ti cun tiu bab, Mengia, rugit (berglit, sbrüet) el sco in liun. Volein guardar sche ti domineschas tiu 30 bab, ne sche quel dominescha tei, ti miserabla mattaça. Il Barduet spusas ti, tgi ditg jeu, e quei in curt temps.

Quei daverterà mai, bab, respondet la figlia tot tranquila, mo senza la minima tema, e jeu vus roga de desister da questa idea e spera, che Vus non voleies far disfortunada vossa figlia. Avant che prender quest 35 giuven per miu mariu, bandunna jeu la casa paterna e Sent, jeu vi pli bugen fadigiar miu paun quotidian sco la pli simpla fançella, che de maridar quest giuven, dal qual jeu hai in ver disgust.

Il noder voleva quasi se desperar sur questa inaspectada resistenza de sia figlia, la quala gli era stada fin ussa aschi obedeivla in totas caussas. 40



El promenet da stiva si e giu, garriva, dava cun ils pugs sin la meisa, che ins audiva il fracass lunsch daven. Quella canèra havevan intgins giuvens, che mavan (gevan) speras via, udiu; els se fermettan avant la casa, et auters che vegnivan per la medema via, fagettan il medem, da  
 5 maniera che que era ina intèra raspada de giuvens avant las fenestras, durant che il noder ramurava da tala maniera in sia stiva. Il noder plidava u garriva aschi dad ault, che ses auditurs avant sia casa intelgevan (inclevan) scadin plaid e que non duret ditg che l'intèra raspada de giuvens saveva, de tgei che que se tracteschi in casa del noder, sche gie che els non  
 10 podevan udir quei che la Mengia respondeva a siu bap. Havend ussa udiu pli che sufficient per saver palesar l'auter di, che era ina Domengia, quella novella nella intèra communitad (vischnaunca) dettan ils giuvens ussa ina diabolica risada avant las fenestras del noder e fugittan allura sin tots mauns in or' da l'auter.

15 In sia terribla irritaziun non haveva il noder laschau vegnir indament, che esters savessen tadar sin siu fracass avant sia casa; mo quella terribla risada dels mats gli avrit ils égls et el çesset cun ina gada de furiar da tala maniera. Mengia auguret la buna notg a ses geniturs e jet in siu dormitori, mo na per dormir, dimperse per cridar e plirar tot la notg sur  
 20 questa trista scena che ella haveva hagi cun siu vehement bab. Il noder era aschi irritau, che el non saveva se metter a ruaus; el promenet aunc ditg da stiva si e giu, murmignet incoenter sesez e pér tard la notg jet el allura a letg. Nel dormitori cattet el sia muglier, che ella crida et el comenzet ussa danovamein a sevilare e brunclar (murmigniar); mo la paupra  
 25 femna, che ascava [p. 71] mai arver si la bucca, cura che siu mariu comen- zava a ramurar, taschet era questa sera, non obstant che ella sentiva ina grandissima compassiun per sia paupra figlia.

Lauter di vegnit quella terribla scena, succedida nella casa del noder Cla Piçen, conoschenta nella intèra vischnaunca. Ils mats havevan lur  
 30 grand plascher de quella, essend che Barduot era in giuven robust, che haveva ina gada ne l'autra offendiu tot ils giuvens de siu pèr cun sia infama rusticidad. Perquei eran ils giuvens ussa era intenzionai de il laschar sentir quella gada il buccari, che el haveva survegniu dalla Mengia del noder. Era al noder cuvivan ils blers, che que non mass adina suenter  
 35 sia testa; el era in hum annetg e cura che el era ina gada impau irritau, sche fuva el brutal incoenter ils vischins, che havevan ina gada ne l'autra de far inzatgei cun el. Mo dalla Mengia havevan tots respect e tot che dava il dretg ad ella, che ella havessi refusau il „urs Barduot“, sco ins nomnava savens quest giuven per causa de sia granda et impertinenta  
 40 rusticidad.

Barduot, havend bandonau il noder e sia muglier, non jet aunc a casa sia, el intret in sia furia nella osteria del liuc, che non era fitg lontana dalla casa del noder Piçen. Qua provet el de lavar giu siu buccari e sia gritta cun vin. Mo durant che el era aunc occupau cun il svidar sia mesira, udit et il fracass e la canera, che ils giuvens fagettan avant la 5 casa del noder. El jet ora sin il isch della osteria e sentit là claramain da tgei che que se tracteschi e che ils giuvens del vitg stoppien haver survegniù novas da sia aventura de questa sera. Quei il irritai zun fitg, mo tgei voleva el far? La caussa era ussa publica, quei era cert et il meglier gli paret que, de se far spert or' da l'osteria, sinaquei che ils 10 mats non il cattien e fetgien lur beffas e gommias cun el. El bevet perquei spert ora siu vin, paget la mesira e jet dascusamein a casa sia senza che inzatgi il observi. L'auter di non havet el merveglias ded ir in baselgia; el levet fitg mervegl a perver siu muvel e suenter stet el a casa davos pigna, perche negin il vezzi; pertgei el se turpegiava della vergogna, 15 la quala la Mengia gli haveva fatg, il refusand. Ils giuvens del liuc il anquirivan tot il di, nua che els supposevan, che el podessi se cattar, mo adumbatten, Barduot restet per questa Domengia invetibel. Ils mats destettan nuides da lur vendetga, els la volevan applicar aunc caulda, che ella fetgi pli grand effect. Els concludettan de far ina canzun satirica sin 20 il spus falliu e jettan per quest motiv in compagnia nella osteria e comenzettan qua lur poesia. Il bun vin valtelinès als det curascha et anim et in curt temps havettan els cun agit del Annosi Dulfen, il qual haveva ina avena impau humoristica, castrau insembel las sequentas quater strophas:

|                       |                          |    |
|-----------------------|--------------------------|----|
| Barduot il bel,       | Et uss' perir,           | 25 |
| Il Versinell,         | Ne zun morir             |    |
| Voleva nozzas far,    | Vul el, il spus falliu,  |    |
| E dal noder           | Havend il cor            |    |
| Per sia muglier       | E siu humor              |    |
| La figlia demandar.   | El per nagut uufriu.     | 30 |
| Cun tentaments        | Nus condolein            |    |
| E compliments *       | E deplorein              |    |
| Volet el l'acquistar; | Da cor sia trista sort.  |    |
| Però udi!             | O pauper spus!           |    |
| In buccari            | Mal dolorus              | 35 |
| Stovel el reportar.   | Tgi da quei fin la mort. |    |

Havend ussa finiu la poesia, provettan els, suenter quala de lur conoschentas melodias quella sappi vegnir cantada e cattettan allura era in verda in correspondenta melodia. Ussa provettan els la canzun et in

curt temps [p. 72] la savettan tots a memoria, text e melodia et els bandonettan l'osteria per dar lur concert nocturn. Que vegnit concludiu de al principi dar al noder ina serenada, et avant la casa de quel intonettan els allura lur himna cun franchisezia. Da qua daven traversettan els las  
 5 vias della vischnaunca, cantand la medema canzun e se postettan allura na da lunsch della habitaziun del Barduot per repeter amò ina gada il intèr cant, per che il Barduot hagi era il deletg de audir la himna, la quala era stada fabricada in sia honur. Mo Barduot non se musset negliu, ils vischins però avrittan da pertot las fenestras e riettan da cor sur quest  
 10 terribel concert. Quella canzun vegnit allura aunc repetida bleras seras sin las vias della vischnaunca, nella osteria et in societads della giuventetgna, cura che Barduot non era presents. Barduot però non se laschava ver pli inzanua tranter la giuventetgna; el stava a casa sia a fageva plans, co el vegli vindicar il affrunt della Mengia e quel che ils giuvens del liuc  
 15 gli fagevan aunc mintgamai, cantand sia himna.

In casa del noder Cla Piçen era la pasch da quella sera innà svanida. Il noder, che regeva in sia casa sco in despot, non saveva perdonar a sia figlia, che quella gli haveva fatg resistenza davart la maridaglia cun il Barduot Versinell; el la tirannisava ussa mintga di crudeivlamein, la volend  
 20 unfigisar cun sia inhumanitad e rusticitad, fin che ella vegni madira d'acceptar il maun del Barduot. Era sia muglier haveva de patir bier da sia tirannia. Il noder supposeva, che la mamma sustegni la figlia secretamein e perquei la tentet el na meius che la figlia sezza. Aschia havevan la mamma e la figlia ina miserabla vita in casa e non savevan, tgei che ellas  
 25 dovessen intraprender per se deliberar de quella perpetna miseria. De prender il Barduot voleva Mengia però saver nagut, ella restet fideivla a siu propièst (propöst): pli bugen morir ne surportar tot mal, avant che maridar il robust Barduot. Che afferas similas vegnan allura discussionadas e tractadas in ina communidad in totas direcziuns, quei ei capeivel, et aschia  
 30 daventet quei era a Sent. La façenta del Barduot Versinell cun la Mengia Piçen insembel cun la himna dels mats det in grand temps de plidar in totas societads del liuc e tot che prendeva partida per la paupra giuvna mortificada ingiustamein da sin robust e vehemènt bab.

Dals giucs e tramagls, ils quals la giuventetgna tenet durant quest  
 35 scheiver, non laschet il noder prender part sia figlia, sche bein che ils giuvens eran vegnii in casa sia a far la solita invitaziun. Quei irritet ils mats et els concludettan de puspei far vendetga al noder per questa obstinaziun. L'ocasiun laprò als s'offerit prest. Ils davos dis del scheiver havevan ils mats da Sent, tenor vegl usit, la moda de trer u better (bütter)  
 40 rodellas. Els se rendevan per quest intent mintg' aun sin quels ultims

dis del scheiver sin la collina de S. Pietro pro la ruina della baselgia. Là fagevan els allura in grand fiuc; in quel mettevan els allura rodellas de leun de circa in pei diameter e dad in pollisch (zoll) grossezia. A mez havevan quellas rodellas ina rusna (foura), nella quala ins saveva fermar in fist (torta) elastic. Havevan quellas rodellas allura pigliau fiuc et eran 5 ellas coçnas de burmiu, caçiavan els il fist nella rusna e las lançiavan (ferrivan, büttavan) allura in ina granda curva giu incounter il In. Durant che la rodella sgolava (svolava) tras l'aria, garrivan ils mats sin la collina et in ne l'auter recitava in laud, ina satira ne ina snoca sin quella ne quella dellas mattauns, ne era sin in contadin. Quest giuc fagettan ils 10 giuvens era quest ann e quei als det ussa la megliera occasiun de laschar sentir il noder lur mala veglia. Els laschettan sgolar ina rodella sur l'autra e havevan lur grand plascher, cura che que reussiva ad in ne l'auter de producir ina spirtusa satira.

Viç! sgolet ina rodella in fiuc e flammas in aulta curva tras l'aria; 15 ils mats dettan in leger gibel et ina vusch clamet: Questa rodella paga alla Giseppina, la pli bella, la pli fina. Alla Giseppina, la pli bella, la pli fina, respondet il ferm cor dels giuvens.

[p. 73] Vrrr! sgolet puspei in' altra rodella et in' altra vusch clamet: E quella vala alla Betta nera, che dat l'amur cun Jon Dalüza mintga sera, 20 et il chor dels giuvens repetet puspei quels plaids cun tota forza. Aschia continuettan els cun lur rodellas, fin che els havevan laudau u censurau l'intèra societad de mattauns. Era al noder Cla Piçen havevan els laschan sgolar pliras rodellas e gli dedicau da totas sorts vers. La prima gada clamet il solist: quella rodella fetgi al noder Cla Piçen clar, che el in 25 schender possi prest cattar; et in' altra gada garrit in dels giuvens: aunc ina sto nos bun noder haver, perquei che el a sias femnas sto tascher. Quei dava allura mintga gada ina risada tranter ils giuvens, cura che lur chor haveva respondiü al solist, e quella risada cattet nella vischnaunca in ferm echo, pertgei il pievel era radonau in granda massa sin las plazzas 30 e tatlava tier al giuc dels giuvens, e mintga gada, cura che que era reussiu ina mordenta satira als mats, vegnit quella applaudida nella vischnaunca dels auditurs et aspectaturs.

Quest giuc dels giuvens era ina specia de tribunal per la publica morala del liuc e vegniva exercitan quasi in totas vischnauncas grischunas. 35 Causas che eran succedidas durant il ann in ina communitad vegnittan tier questa occasiun tratgas tras il çiariesch senza perdunament; mo que regeva allura era per intgin temps suenter l'activitad de quest tribunal public ina granda alteraziun tranter il pievel, il qual discussionava ussa las mordentas sentenzias dels rodellèrs, sco ins nomnava la compagnia dels 40

giuvens, ils quals exercitavan quest vegl usit de lur babuns, e que det era savens disamicizias nella vischnaunca tras quella critica dels giuvens.

Il noder Cla Piçen voleva quasi se desperar, che el haveva survegniū talas mordidas dels giuvens, e sia muglier e sia figlia stovettan savens 5 sentir sia mala veglia; pertgei de quella schenta nauscha, sco il noder era, ston adina haver inzatgi, il qual els san laschar sentir lur nauschas lunas, e non pon els tier quels, che ils han offendiu, sche ston ils innocents patir per ils culpants. Il Barduot Versinell voleva quasi seccar dalla gritta e havess bugen comenzau dispittas e scandal cun ils giuvens; vezend però 10 che quels eran tots units e formavan ina granda e ferma massa compacta, stovet el lagutter (travuonder) sia gritta e quei il voleva quasi strangular. La vita gli vegnit insurportabla a Sent et el prendet allura serveç militar e bandonet inaspectadamein sia communitad per se render in Francia. Avant de far quest pass haveva el però puspei spluntau a la porta del noder, 15 per guardar, sche quel podessi dominar l'obstinaziun de sia figlia; mo il noder non gli savet dar bunas novellas e Barduot partit allura malcontent cun sesez e cun il intêr mund. Sur quest pass del Barduot era negin pli led e content, che la Mengia e sia mamma; ellas speravan che il noder las laschi da qua d'invia in ruaus (ripos) e che el non las molesti pli cun 20 sias quotidianas reproschas.

Il proxim temps succedet nagut extraordinari e la pintga familia del noder vivet ussa plirs anns quietamein, però senza che la ventira fuss puspei returnada in lur casa. Da Gian haveva Mengia aunc mai survegniū las minimas novas; ella non saveva sche el sei aunc in vita, ne sche el 25 sei forsa gia mort in terras estras. Questa incertezia sur la sort de siu car Gian la tenet aunc adina melancholica. Mo questa melancholia se midet ussa inaspectadamein in allegrezia e letezia. La primavèra vegnit la çentada tenuta a Scuol sco il solit. La giuventetgna haveva da lez temps grand respect da quels dretgs de libertad e se raspava sin quel di nel liuc della 30 çentada (cummin), per assister a quest bel act republican. La giuventetgna da Sent fuva era se rendida a Scuol per quest scopo e tranter las mattauns se recattava era la Mengia del noder Cla Piçen. Tier da quellas occasiuns vegnivan era blers esters nàtier per mirar questa festa populara. Tranter ils apectaturs observet ins quel di era militars grischuns in serveç esters, 35 principalmein officiers subalterns et era officiers, ils quals havevan per mira de clappar inqual giuven [p. 74] in lur laçs et il manar in terras estras tier il serveç militar. In officier mava (geva) tranter la massa del pievel inturn e speculava qua e là. El era zun curteseivel cun tot ils contadins et ils demandava ora da totas sorts. In dels contadins demandet el, sche 40 la giuventetgna da Sent sei era qua presenta, e havend quel affirmau quei

e gli mussau cun il det sin las mattauns da Sent, vegnit il officier pro quellas e demandet ina e l'otra co ella hagi nom. Era pro la Mengia vegnit el, ed udind allura da quella sin nom, schet el ad ella cun mezza vusch: allura esses Vus forse la Mengia del signur noder Cla Piçen, per la quala jeu porta in salid or' da l'Italia. Mengia vegnit coçna sco in 5 burniu sin quels plaids e respondet cun vusch tremblanta: Da tgi mi porteis vus pia in salit?

Dad in giuven da Sent, il qual vus ama aunc adina cun la medema tenerezia sco avant 5—6 anns, nempe dal adester calgèr Gian Runell, il qual se recatta da present saun e fresc a Venezia, respondet il officier cun 10 tota galanteria.

Udind la giuvna quels plaids, laschet ella curren las larmas e non era il prim moment habla de responder inzatgei al curteseivel officier; mo vargada la prima sorpresa, demandet ella il ester: Et auter non mi ha Gian tramess nagut? Non ha el detg (ditt), che el vegni forse prest a 15 casa?

Na, respondet il officier, Gian spera de far sia ventira a Venezia e vul restar là, fin che el vegn in meglieras circumstanzias. Mo ad in maester sco Gian sa que çert reussir, d'acquistar a Venezia in curt temps ina deschentata facultad, sche la fortuna gli ei impau favoreivla. Et ussa, 20 tgei voleis Vus trametter al Gian? In otg dis circa vom jeu puspei a Venezia.

Schei al Gian, stimatissim signur, che Mengia gli sei restada fideivla, non obstant las burascas, che seien vegnidas sur dad ella e che ella gli vegni a restar fideivla era da qua d'invia. 25

Mengia requintet allura aunc curtamein al officier sia historia cun il Barduot Versinell et il supplichet de relatar tot quei al Gian, sinaquei che el sappi in quala situaziun ella se catti. Il officier impromettet era alla giuvna de dar in exact rapport al Gian de tot quei che ella gli hagi confidau e che el il vegli animar de tant pli prest turnar a casa, almeins 30 sin ina visita. Allura prendet il officier commiau dalla giuvna e s'absentet, mo el non bandonet Scuol avant de haver plidau cun humens da Sent, ils quals gli dettan aunc ulteriur sclariment sur las afferas del noder Cla Piçen cun sia figlia concernent la maridaglia de quella cun Barduot Versinell. 35

Quellas curtas novas de Gian portettan alla anguschada Mengia in grand levgiament. Ella saveva ussa, che Gian sei aunc in vita, che el sei saun, che el non la hagi imblidau (invidà), che el se regordi aunc ded ella, e quei det alla giuvna ina pasch interna, che la fageva ventireivla. Sia melancholia svanit et ella flurit danovamein e s'allegret de sia vita. 40

## IV.

In meins pli tard, circa al principi de Fenadur, arrivet il menzionau officier, il qual era oriund da Lavin, puspei a Venezia. La compagnia però, alla quala el apparteneva, non era pli in questa citad, ella era durant 5 il temps, che el era stau a casa cun permissiun, vegnida dislocada e se recattava da present ad Udine. Que gli restet mo aunc paucs dis de goder sia libertad, avant de amò surprendre siu serveç. El se regordet allura della commissiun, la quala el haveva reçert dalla giuvna da Sent et el volet era satisfar conscienziusamein a sia impromischun. El jet in di a 10 bun' ura nella officina, nella quala Gian haveva lavurau, avant che il officier bandunni Venezia, mo el non il cattet qua in botega e dad in tal Gian u Giovanni non volevan ils lavurèrs saver nagut. Quella caussa era zun malimperneivla al officier, per[p. 75]tgei in ina citad sco Venezia sa ins ditg anquirir in human, avant che ins il catt. El traverset il marcau 15 in totas direcziuns, demandet qua e là suenter las botegas, de calgèrs, mo adumbatten, negin gli savet dar novas del giuven che el anquiriva. El se resolvet aschia ded ir inavos in siu quartier. Per arrivar tier quel, stovet el ussa aunc traversar la piazza de s. Marco et ina dellas principalas stradas, che meinan sin quella piazza. In questa strada udit el cantar e 20 marclar (martellar), sco sche el fuss nella vischinanza d'ina botega de calgèrs. El alzet il tgaun e leget sur il isch della proxima botega la sequenta inscripziun: „Giovanni Runello, calzolajo“, e senza far ceremonias intret el allura in botega, per guardar, sche quest maestro sei siu compatriot Gian Runell, che sei daventau or' dad in Runell in Runello. Et 25 in verdat, el cattet qua il giuven grischun occupau e façentau cun dar lavur a 10—12 lavurèrs et inzaconts giarsuns. Gian conoschet subit siu compatriot et il beneventet cun tota curtesia.

Tgei midada ei succedida cun Vus? demandet il officier; cura che jeu Vus bandonet avant circa otg meins eras Vus aunc famegl, et oz legia jeu 30 vossa firma sin questa botega e Vus catta qua sco maester tranter ina intèra scossa de lavurèrs. Vus ei la fortuna stada aschi favoreivla, che ella Vus ha in aschi curt temps midau in in maestro?

Vus haveis raschun, signur officier, respondet Gian, avant in mezz ann sun jeu aunc stau in pauper famegl, et oz sun jeu maester e m'allegra 35 d'ina numerusa clientella, la quala mi porta bun profit.

Quei ei ina ventira extraordinaria e Vus mi stoveis requintar, co quei Vus ei reussiu d'eriger in aschi curt temps in aschi important trafic, replichet il officier.

Bugen, remarchet Gian, mo mi fagei il plascher de m'accompagnar 40 si in mia habitaziun, nua che nus savein discurrer cun megliera commoditad.

Gian manet allura il officier in l'alzada sura, nua che el haveva ina fitg spaziusa habitaziun per el e per ses famegls e giarsuns. Qua requintet il officier allura a Gian las novitads dell' Engiadina, rapportet il salit della Mengia Piçen e descrivet al giuven maester las aventuras della giuvna e las grandas tribulaziuns, allas qualas ella era stada exposta. Gian spondet 5 grossas larmas durant quella requintaziun, per part pervia de sia cara Mengia, la quala haveva stoviu patir tant per el, per part era per caussa che ina certa increeschadetgna per sia patria era danovamein vegnida alerta (desdada) tras las requintaziuns de siu compatriot. Il officier il laschet se quietar e giavischet allura, che Gian gli requinti quei che sei succediu cun 10 el dapi (daspö) sia partenza da Venezia.

Gian laschet portar in refresc tras sia fançella, allura se mettettan ils dus Grischuns in davos meisa e Gian comenzet a requintar al compatriot sia historia. Vus saveis, schet el, che jeu era famegl pro il maestro Amelino, avant che Vus parties per la patria. Nus eran là 6 famegls e 15 havevan lavur pli che avunda. Il maester Amelino ei in hum solid e nus tractava bein e jeu haveva neginas merveglias de bandunar miu patrun. Tranter ils confamegls era in giuven, il qual jeu amava, sco sche el fuss miu frar, pertgei el era invers de mei curteseivel e serveiveivel. Quest miu amitg bandonet però nos maester Amelino circa dus meis suenter mia 20 intrada nella casa de miu patrun e jet tier in parent, che haveva medema-mein ina botega in in' altra part della citad. La partenza de quest bun giuven mi faget zun mal e per non il perder del tot, il visitava jeu quasi mintga Domengia, non obstant il grand viadi che jeu haveva de far per arrivar pro siu quartier nov. Curt temps suenter che el haveva bandonau 25 nossa botega, il cattet jeu ina Domengia malmalsaun; il pauper giuven haveva survegniù ina nauscha febra e schescheva in letg gia plirs dis. Quella disgrazia de miu meglier amitg m' affliget zun fitg e jeu i(f)[l] visitava da qua d' invia na solum la Domengia, dimperse [p. 76] (sonder) era durant l'emda 3 tocan 4 gadas. Pliras notgs haveva jeu era vigilau sper siu 30 letg, essend che ses patruns non il volevan laschar portar nel spital. Ina sera fuva jeu era puspei stau a visitar miu pauper amitg e returnet pér tard la notg a casa, ei podega esser circa l' ina ne las duas. Il ciel era surtratg da gross nibels e la notg era fitg stgira. Las pintgas laternas che ardan sin las cantunadas dellas stradas, sclarivan mo pauc las vias. 35 Jeu era gia passau tras pliras stradas; da pertot regeva in profund silenzi e mo da rar che jeu intaupava inzatgi. Tot annetgamein udit jeu in terribel garriu in ina stradetta laterala, la quala meina nella strada, che jeu passava. Jeu pigliet ina granda tema e supponet subit, che quei podessi esser in assalt da part della ladernaglia, che percurran durant il temps 40



della notg la citad per attaccar persunas che van solettas per las vias. Jeu pigliet curascha e prompt de prestar agit al attaceau, saglit jeu inturn il cantun della casa, che stava orasum quella strada laterala, danunder che il garriu era vegniu. In ina distanza de circa desch (diesch) pass vezet 5 jeu dus bandits, che havevan attaceau in signur vegl. Cun in sagl stet jeu avant ils assassins, et avant che quels revegnittan da lur sorpresa, det jeu ad in de quels ina frida cun miu ferm bastun, che el det a terra sco in toc lenn. Il second, vezend quei che era arrivau a siu compagn, il volet vindicar, e m'attacchet cun furia; mo aunc avant che siu stilet me 10 tucchi, survegnit el ina tala frida da miu ferm bastun inturn las oreglias, che el crodet senza dar in sun sin siu compagn, il qual schescheva aunc per terra senza se mover. Jeu garrit ussa cun tota forza e clamet per agit et in curt temps arrivettan intgins policists, ils quals patrugliavan tras las vias della citad, sin il camp della battaglia. Jeu era giust occupau 15 cun alzar si il signur, il qual haveva hagi survegnu ina greva stiletada nel suvi dretg. Cun curts plaids requintet jeu als policists il cas succediu e quels pigliettan ils dus assassins, ils quals eran aunc sternii per terra senza dar peis. Ils bandits vegnittan mess sin in carret e manai direct sin la policia. Dus dels policists m'assistettan de manar a casa sia il 20 signur vulnerau. Quel era però vegniu aschi fleivel della granda sperdita da saung, che jeu il stovet portar. Per ventira non era siu palast fitg distant del liuc, nua che l'attacca era succedida e que nus reussit de subit alarmar sia familia. Havend surdau il signur als ses de casa e requintau curtamein il cas succediu, stovet jeu allura aunc accompagnar ils dus 25 policists sin la policia, per dar en miu nom e deponer al directur tot quei che jeu saveva e haveva viu de questa attacca. Allura podet jeu turnar a casa mia, mo que era gia las treis cura che jeu arrivet a casa, stanchel e tot in ina sanganada.

Gia l'auter di stovet jeu puspei comparer avant il directur della po- 30 lizia e quel mi schet, che jeu hagi prestau alla policia in grandissim serveç, havend manau in ses mauns dus dels pli perigulus bandits et assassins; il giuvern havevi fixau in premi de 500 scuds sin la testa de scadin de quels dus per quel, il qual sei in cas de ils saver surdar in ina moda ne l'autra alla giustia; jeu hagi tras mia curascha acquistau quest premi e 35 que gli fetgi grand plascher, de gia oz mi saver remetter quel insembel cun il ingraziament per il bun serveç, il qual jeu hagi prestau alla segirtad publica. Il directur mi det allura ina summa de 1000 scuds e me licensiet allura cun grand ingraziament e cun blers compliments sur de mia bravura. Jeu spera, mi schet el aunc avant che jeu il bandunni, che Vus 40 vegnies remunerau ultra de quei per vossa bravura, pertgei il signur, al

qual Vus haveis salvau la vita tras vossa granda curascha, ei in distinguin commember del magistrat.

Et il directur della policia havet raschun. Quindesch dis circa suenter questa periculosa aventura vegnit jeu invitau, de comparer nel palast del [p. 77] signur, al qual jeu haveva hagi prestau agit incoenter ils assassins. 5 La vulneraziun del bun vegl era stada gronda, mo na mortala. El vegnit surdau alla cura dels megliers docturs della citad e sche gie che ins temeva ils prims dis per sia vita, scampet el et era ussa or' da tot perigel. Jeu vegnit reçert dalla muglier del signur e da quella manau nella stanza, nua che il pacient se recattava. Il signur schescheva aunc in letg, mo el 10 era gia avanzau nel guariment e saveva se conversar cun quels che il visitavan. El me reçevet cun granda curtesia et exprimet gia al bel principi siu cauld ingraziament per il serveç, il qual jeu gli haveva prestau, schend che el hagi d'ingraziar a mia curascha et a miu prompt agit, che el sei aunc in vita. El me demandet allura danunder che jeu sei e tgei che jeu 15 traficheschi qua nel marcan de Venezia, in summa el havet de totas meraviglias sur mias relaziuns e circumstanzias. Jeu gli requintet allura mia vita in extenso et el demusset grand plascher de mia sinceritad, cun la quala jeu gli descrivet tot mias circumstanzias e situaziuns, nellas qualas jeu era stan ina gada ne l'autra. El mi proponet allura, che jeu dovei 20 intrar in serveç sco servitur pro el, m'impromettend ina granda pagaglia; jeu però gli demonstret, che quei non mi convegni de bandonar ussa miu mistregn, anzi che jeu sei intenzionau de erigier ina officina u botega e de lavurar a miu quint. Il signur cattet mias raschuuns plausiblas e laudet mia perseveranza de voler restar fideivel a miu mistregn, e m'impromettet 25 allura de me voler sustener tant sco que gli sei posseivel. Finalmein mi porschet el duas cambialas da milli scuds l'ina per ina pintga reconoschenscha per il serveç che jeu gli haveva prestau. Jeu non voleva acceptar ina tala summa; mo il bun vegl mi necessitet de la acceptar e schet amè tier mia partenza, che el vegli aunc milsinavant se regordar de mei. Jeu 30 sortit finalmein cun milli ingraziaments al generus signur e jet a sasa. Mo ussa haveva jeu de surstar in grand combatt cun memez. Tgei doveva jeu intraprender cun mes 3000 scuds, tenor miu giudicar ina facultad grandiusa. Mia prima resoluziun de voler erigier ina botega non stet ferma pli dapi che jeu haveva survegniu aunc dua milli scuds del signur. Que 35 mi pareva, che jeu sei rich avunda e che que mi convegni ussa de turnar a casa a spusar mia fideivla Mengia. Mo la reflexiun mi turnet e dopo qualtgins combatts me resolvet jeu, de fondar in propri trafic e jeu prendet a fit questa habitaziun cun la botega da sut. Jeu comenzet allura miu trafic cun trois lavurèrs et ussa hai jeu gia da lavurar per dodesch, e va 40

quei adina aschia vinavant, sche sun jeu fitg content, pertgei miu capital mi porta gia richs çeins. Jeu spera però ded aunc saver ingrandir miu trafic, cura che jeu sun ina gada in miu nov local sin la piazza granda, il qual jeu survegnit tras la intervenziun del bun signur. Ussa saveis Vus, 5 signur compatriot, mia intèra historia.

Vus haveis hagiù raschun de far aschia, Gian, respondet il officier; que non fuss stau prudent, sche Vus fusses ii a casa. Cun il capital che Vus possedeis e cun vossa lavurosiad Vus reussirà que de far fitg bunas façentas qua; quei però non imblidei, che Vus haveis qua de far cun Ita- 10 lians e che que demanda precauziun in totas caussas, sche ins non vul esser inganau da blers negoziants, cun ils quals ins sto star in relaziuns, cura che ins ha in trafic aschi important sco Vus. Era Vus convergniss que forsa d'unir cun Vos trafic in negozi de tgirom (chüram, chirom). Quatras guadagnasses Vus in duas direzziuns; per l'ina fagesses Vus in 15 profit sin il tgirom, per l'autra survegnisses Vus quest material per vos esit pli bunmarcau.

Jeu farà era quei, aschi prest sco jeu hai priu possess da miu local nov, respondet Gian; era sun jeu intenzionau de fabricar calzèrs a la grossa e de negoziar cun tals nella Levantina, sco il bun signur mi 20 cussigliet.

[p. 78] Ils dus Grischuns stettan aunc ditg insembel e discurrettan dad ina caussa e l'autra, da lur patria et il officier requintet e repetet a Gian tot las novitads dell'Engiadina. El partit allura et impromettet de beinduras visitar Giau, cura che el vegni a Venezia.

25 In paucas emdas translochiet allura Gian sia botega sin la piazza principala e comenzet, sustenius sin tots mauns da siu benefactor, ad ingrandir siu trafic. In circa in meins stovet el gia ingrandir il numer de ses famegls per la metad (mezzadat), per poder satisfacer als pli urgents basegns. El augmentet allura da temps in temps ses lavurèrs et el era 30 ussa strusch (a peina) in mez ann in siu local nov, che el haveva gia 60 lavurèrs sut siu commando. Tras intervenziun e raccomandaziun de siu benefactor e protectur survegnit el allura aunc blera lavur del guvern e stovet furnir mintga meins ina granda quantitat calzèrs per l'armada della republica e que il necessitet d'augmentar danovamein il numer de 35 ses lavurèrs, da maniera che el haveva gia a la fin del prim ann, che siu trafic existet, circa 100 lavurèrs in siu serveç, et el era ussa il prim calgèr della citad de Venezia.

[p. 81] Gian Runell fageva ussa colossalas façentas per part cun sia botega e per part cun siu extendiu negozi de tgirom e guadagnava di per 40 di danèrs sco paglia. Mintga meins guadagnava u profitava el netto al

meins dua milli scuds, et el daventet aschia in dus anns in hum possent. Il terz ann suenter l'erecziun de siu affar compret el la casa, nella quala el habitava ussa e laschet allura drizar en quella tenor ils basegns de siu trafic. Quella compra gli haveva custau in gross danèr, mo que gli restet totina aunc ina bella summa de ses danèrs spargnai, cun la quala el savet 5 alimentar e continuar siu negozi vinavant nella medema extensiun. Et el haveva ventira milsanavant. Tot quei che el intraprendeva, gli reussiva; que era sco sche scheschess ina particolare benedicziun sin tot sias façentas et intrapresas. Que ei ver, Gian haveva ussa ina granda mala vita; pertgei la direcziun e survegilanza d' in tal extendiu trafic demandava ina granda 10 activitad e circumspeziun. Gian era però aunc giuven e plein da curascha e vigor, e se suttametteva a totas lavurs et a tots grevs quitaus cun ina exactezia e perseveranza exemplarica. El era la damaun il prim in botega, ordinava qua las lavurs, parteva ora quellas a ses numerus lavurants, survegilava tot cun granda atenziun, e la sera era el puspei il ultim, che 15 bandonava la botega. Dasperas haveva el aunc stoviu eriger in comptoir, et in quel occupava el ussa treis humens, ils quals havevan de manar ses quints e las correspondenzas de siu commers. Era nel comptoir haveva Gian in excellent urden et el examinava mintga di sez exactamein las lavurs de ses impiegai e controlava quei che intrava e quei che vegniva dau ora. 20 Sut ina tala administraziun exemplarica stovet quest trafic, il qual haveva in fundament aschi solid, flurir, et el flurit era sco paucs auters. Per sia granda ventira haveva Gian era cattau plirs buns lavurèrs, dals quals el saveva se fidar; a quels haveva el surdau la survegilanza in botega, cura che el era absent pervia de façentas, e quels humens gli eran fideivels, 25 essend che il maester ils tractava bein et als dava ina fitg buna pagaglia. Era siu prim scriván, il qual manava las lavurs del comptoir e che el haveva hagiú impiegau siu giavisch e speciala raccomandaziun de siu protectur e benefactor, era in hum fideivel e capavel, da maniera che il maester gli ascava (suoschaiva) confidar tot. 30

Ussa però haveva Gian negin ruaus pli a Venezia et el comenzet a pensar da deçert de far in viadi a casa sia. Quest pertratg il accompagnava da pertot e non gli laschava pli ruaus ne di ne notg; el sentiva ina certa dolor, in cert desideri per casa in siu cor, al qual el non podet resister pli ditg. El communichet a siu benefactor sia intenziun de voler ir a casa, 35 e quel l'approbet e s' offerit de durant sia assenza haver igl égl avert sin siu trafic a de beinduras far ina visita sin il comptoir per guardar, che il trafic vommi regolarmein vinavat. Gian prendet allura tot las disposiziuns necessarias e e surdet il commando in botega a dus fidai famegls, e las lavurs nel comptoir [p. 82] laschet el sura a siu prim scriván cun la con- 40

diziun, che el stoppi subit relatar al menzionau signur, in cass che que dovess succeder inzatgei extraordinari nels affars del negozi e commers. El se providet allura cun ina granda summa de danèrs, se vestgit bein, gie quasi elegant, e bandonet Venezia al principi d'Avust cun l'intenziun de 5 in circa dus meins puspei returnar.

## V.

Nell' Engiadina bassa regeva dapli plirs dis ina granda activitad sin la campagna. Ils contadins eran nempe occupai cun la raccolta de lur granezia, la quala era quest ann creschida in granda **abundanza**. L'aura 10 era zun favoreivla a quellas lavurs campestras. Il cauld solegl d'Avust sechentava zun spert ils spess manugls, che scheschevan per ils èrs (champs) inturn. Gia mervegl la damaun bandonavan ils medunzs e las medunzas lur casas e lavuravan zun diligent cun lur bein battidas e bein gizadas farclas nels spess segals e nellas spessas salins. Que e là resonavan las 15 bellas canzuns dels contents lavurèrs, ils quals s'allegnavan della richa benedicziun, che il ciel als haveva dau. Suentar gentar regeva aunc ina pli granda vivacitad sin il funds. Ils contadins mavan cun lur carrs sin la campagna per manar a casa lur graun in segirtad. Ils numerus manugls vegnittan fatgs insembel, las grevas mannas ligiadas et allura cavigliadas 20 sin il carr e fermadas cun il persui e daven mava allura d'aula carga per implenir cun siu contegn tellius e tellinas nels clavaus. Pér tard la sera vezeva ins aunc intrar intêras reças de cargas nels vitgs e que duret aunc ina granda urella, avant che il silenzi nocturn vegnit sur ils vitgs. Mo il ruaus non durava ditg. Gia cun il cantar dels cods (gialls) vegniva 25 tot puspei alert e la medema lavur comenzava danovamein, pertgei ils contadins volevan se profitar dell'aura favoreivla per che lur raccolta vegni a bun'ura sut tetg.

Que era la Samda (Sonda) suenter mez di che in cavalier bein vestgiu surpasset a Martina ils confins tyrolès et intret nell' Engiadina. 30 Que era giust in di della pli aulta raccolta; ils contadins festinavan pli che mai, per aunc quella sera poder metter sut tetg tot lur graun mediu e sin ils funds bugliva que da diligents lavurèrs sco in in formielèr. Il cavalier se fermet beinduras per contemplar l'activitad dels contadins e que pareva sco sche el fuss fitg commoventau dal bel aspect, il qual el gudeva. 35 Ils contadins eran surprii de ver da quellas uras in ester sin lur campagna et aunc pli eran els stupii, observand che quel pareva de haver in grand plaschar de contemplar lur lavurs, senza mussar la minima prescha de voler continuar siu viadi. Salidand il ester plirs lavurèrs sper la via, per la quala el cavalcava, in lingua romanscha, vegnittan ils contadins aunc pli

stupii e havevan grandas merveglias, tgi che quest signur podessi esser. Mo de il demandar, tgi che el sei, non havevan negins la curascha, il qual però els havessen cert fatg, sche il ester non als fuss vegniu avant memia nobel. Mo noss lecturs havran cert indivinai, tgi che il cavalier ester era; que era il maester Gian Runell, il pauper calgèr da Sent, il qual haveva 5 avant circa otg anns bandonau l' Engiadina cun ina valisch e che returnet ussa in sia patria sco in hum beinstant e possent. Bandonand Venezia, era el il prim di viagiàu ad Udine e restet là dus dis in compagnia de plirs Romanschs, che se recattavan in questa citad in garnisun. El vegnit reçert là dal officier, il qual gli haveva portau avant in pèr anns novas da 10 casa, cun tota curtesia e quel gli haveva discussigliàu de prender la via tras la Valtellina e gli recommendau la via tras il Tyrol italian, sin la quala el arrivi pli prest e pli facil nell' Engiadina. Gian faget allura aschia, sco il officier gli haveva cussigliàu et arrivet ventireivlamein in paucs dis a Trient. Da là naven comenzet il viadi a vegnir pli stentus e Gian compret in cavagl 15 per che el vegni pli prest vinavant sin sia via. Davos sin la sella [p. 83] haveva el ina bella valisch implenida cun qualtgina vestgadira et autras caussas custeivlas, las qualas el voleva portar a casa per regals e davant haveva el duas pistolas cargadas per sia defensium, in cas che el do vess sin sia via vegnir attaccau da ladernaglia. Aschia il vezettan nus com- 20 parer quel di in Engiadina sco in dels pli nobels signurs, che viagiavan da quel temps ordinariamein a cavagl, essend che ils straduns per carrs e carrocias mancavan. A Strada prendet il viandont in refrese e continuèt allura siu viadi fin a Ramosch, nua che el arrivet la sera cun il serrar notg. El prendet albiert nella soletta osteria del liuc e laschet allura 25 clamar siu parent, al qual el haveva hagiù surdau sia casetta avant che el s'absenti da Sent. Quel intret allura nella osteria, mo non conoschet il signur che haveva giavischau de plidar cun el. Finalmein se det Gian de conoscher a siu parent e quel haveva ussa in grand legerment de puspei ver il giuven emigrant. Gian demandet allura ora siu parent sur dad ina 30 caussa e l' altra e quel gli det notizias de quei che el saveva. Gian haveva principalmein merveglias dallas novitads da Sent, mo in quest rapport gli savet siu parent dar pintg sclariment, essend che que era già varga treis anns, che el sez era mai stau a Sent. Gian non savet aschia contentar sias merveglias e stovet se contentar cun la speranza de damaun 35 sez ver a Sent quei che il interessava il pli fitg. El faget allura aunc a siu parent in bel regal et il licenciet cun la supplica, de vegnir in dus dis a Sent pro el.

L' altra damaun levet il viandant ester a bun' ura. Avant de prender la colaziun faget el aunc ina promenada nel conturn de Ramosch per puspei 40

goder ina gada cun deletg la sauna aria alpina. Suententer la colaziun mountet allura Gian a cavagl e continuèt siu viadi incoenter Sent. L'aura era bellissima et el laschet ir siu cavagl mo plaun per saver contemplar meglier tot quell'as caussas che gli davan in égl e leventavan in el tantas reminis-  
 5 cenzas or' del temps passau. Tot quei che el observava sin sia via, haveva per el in grand interess e que gli pareva sco sche l'intèra natura il beneventass, e lams e dulçs sentiments penetravan siu cor. El era ussa gia passau Crusch e s'approximava a Sent; ussa udit el tuccar a Sent e quella vusch sonora dels zens, che resonavan in dulçs accords nella vallada, il  
 10 commoventet tocan tier las larmas: el animet siu cavagl ded ir pli spert, per che el arrivì prest nel liuc de sia destinaziun. In toc sut il vitg intupet el in hum, il qual era sin via incoenter Crusch, e quel era negin auter che il noder Cla Piçen. Gian il conoschet subit, schegie che il noder era scrodau zun fitg e pareva ded esser vegniu zun vegl. Il noder era  
 15 aunc in pèr pass distant dal cavalier, che el alzet gia sia capella cun tut respect et auguret il bun di al signur ester. Gian repetet il auguri, schend: „bun di signur noder Cla Piçen!“ Il noder stet qua cun bucca averta e non era capavel de capir, co che quest signur ester il conoschi; el havess bugen demandau il grand signur, co el il conoschi, Gian era però gia vargau  
 20 cun siu cavagl, senza haver merveglias de se fermar pro il noder e de plidar pli lunsch cun el. El arrivet allura subit nel vitg nel moment che il pievel mava in baselgia tier il serveç divin.

Tot che untgiva or' da via al cavalier et il salidava cun grand respect, pertgei in tal signur non vezeva ins mintga di a Sent. Ils humens alzettan  
 25 lur capellas avant il ester, sco sche quel fuss in member della regenza de Cuera. Gian respondet cun grazia il salit dels contadins e diriget siu cavagl incoenter l'osteria del liuc, la quala gli era conoschenta. Ils contadins fagettan milli supposiziuns, tgi che quest bel e nobel signur podessi esser, il qual era arrivau qua in lur vitg dad in temps, che els vezevan  
 30 aschiglioc mai in ester; els stovettan però aunc star in moment in merveglias, pertgei Gian non se haveva dau de conoscher a negin. Il ostier reçevet siu nobel hosp cun tota curtesia, il manet cun grands compliments in casa, durant che il famegl reçevet il command de haver quitaun per il cavagl del ester. Gian prendet ussa in pintg refrese e bandonet allura l'osteria per  
 35 far ina pintga [p. 84] promenada avant gentar, sco el haveva detg (ditt) al ostier, il qual era ussa façentau sin tots mauns cun la preparaziun d'in bun gentar al inaspectau hosp. Gian traverset las vias della vischnaunca indisturbadamein, pertgei tot il pievel era ussa in baselgia, cun excepziun dels infants pintgs et inquala femna veglia. El diriget ussa ses pass in-  
 40 conter sia casa paterna, et arrivau avant quella, gli saglittan las larmas,

pertgei el laschava in quest moment vegnir indament ses paupers geniturs, als quals el havess ussa saviu preparar granda legria e buns dis, sche els fussen aunc stai in vita. Ma in pe de cattar in bun bab et ina cara mamma, cattet el mo la cadevula casa de ses buns geniturs e quei gli faget mal. Havend considerau in moment la miserabla casetta, nella quala 5 el haveva la prima gada viu la glisch del mund, traget el ina clav or'da siu sac, avrit il isch della camanna et intret. El avrit allura senza far la minima canera in balcon della fenestra per contemplar puspei la dimora de sia infanzia. El observet qua aunc tot las caussas, las qualas el haveva laschau inavos, cura che el haveva bandonau casa avant circa 10 anns. La miseria e la pupira, alla quala el era stau expost, durant che el viveva qua, gli vegnit subit in memoria, vezend las miserablas mobillas, che eran aunc avant maun. El serret allura puspei in balcon della fenestra, bandonet la casa paterna et ascendet la collina de S. Pietro per puspei contemplar indretg il liuc natal. El podeva strusch esser vargau si in toc 15 il vitg, che il serveç divin prendet sia fin, et il pievel bandonet la baselgia e tot jet a casa a gentar.

La Mengia del noder Cla Piçen era stada cun l'autra giuventetgna in baselgia. Arrivada a casa, schet ad ella la mamma: Sas Ti mi dir, tgei che quei ha de muntar? Avant ina mezz'ura circa promenet in signur 20 ester tras il vitg, guardand da pertot sin las casas, sco sche el havess las pli grandas meraviglias. Essend el arrivau pro la casa dels Runells, che ei da dis et anns innà serrada, se fermet el e la contemplet sin tots mauns. Jeu pensava gia: ina casuna aschia sto quest signur bein haver viu aunc pli, ne ei quella camanna forsa aschi interessanta a quest ester, perquei 25 che ella ei aschi cadevula? Mo tgei fa il signur? el avrit la casa — cun tgei non sai jeu — intret, et in curt moment suenter avrit el allura in balcon della stiva. In quart ura circa po el esser stau in casa, allura serret el puspei il balcon e bandonet la casa in moment avant che il serveç divin sei finiu, e jet allura si incoenter S. Pietro. Il prim moment credeva 30 jeu che il ester sei in lader, mo quei non serà, pertgei el era vestgiu cun la pli fina vestgadira che jeu hai viu in mia vita e portava ina granda cadeina ded aur inturn coliez.

Era alla Mengia pareva quei curios et ella non saveva tgei tertgar de quella historia. Ei quest signur in hum giuven ne in hum vegl? de- 35 mandet ella allura la mamma.

El ei aunc giuven, respondet la mamma; el havrà al pli ses 27—30 anns. Da statura ei el grand e proscherus e da faccia ei el in bellissim hum.

In quest moment intret il noder in stiva, il qual era stau in a Crusch 40



in pe ded ir in baselgia e la mamma jet subit or' in cuschina per il gentar, fratant (fertont) che Mengia rasava tuaglia. Il noder era oz dad ina buna luna e strusch che els havettan comenzau a gentar, requintet el, co el hagi oz intupau in nobel signur a cavagl in toc sut il vitg e co quel gli hagi  
5 respondiù siu salid, momnand siu nom, sco sche quel il conoschessi.

La muglier requintet allura era al noder quei che ella haveva observau durant il serveç divin e tenor la descripziun, che ella fageva dal ester, saveva quel esser negin auter che il cavalier, il qual il noder haveva hagiù intupau sut il vitg, Mo tgi era quel? Quei fuva ussa la granda demanda,  
10 sin la quala l'intèra familia havess bugen hagiù ina risposta. In scadin cas ei quel in grand signur, schet il noder, pertgei quei mussa gia siu exteriur e sia grazia, che el demussa in tot ses moviments.

[p. 85] Gian restet ditg sin la collina de S. Pietro e contemplava qua la bella natura. Siu spirt vegnit impleniu cun regordenschas dels dis  
15 passi e tot il temps de sia trista giuventetgna repasset puspei davant ses égls. El se regordet aunc da siu bun aug Not, il qual gli haveva mussau il mistregn de calgèr e que gli fageva mal, de non saver remunerar al bun aug la compassiun e la misericordia che el haveva demussau al pauper orfan. Allura gli vegnivan puspei indament ils giucs e tramagls de sia  
20 giuventetgna e tot quellas reminiscenzas del temps passau leventettan in siu cor sentiments lams et il commoventettan tocan tier las larmas. Finalmein returnet el inavos per ir nella osteria a gentar. Il contadins, ils quals havevan gia gentau, eran ussa se raspei qua e là sin ils bauns avant las casas e tenevan lur solits discurs sur fatgs de lur economia.  
25 Passand Gian sper els vi, levettan ils contadins si e tragettan lur capiçias e capellas cun grand respect; era il noder Cla Piçen seseva sin siu baun avant sia casa e vezend s'approximar il ester, levet el si che il ester era aunc in toc da lunsch e s'inclinet sco sche Gian fuss in guvernatur. Gian salidet la societad cun in grazius compliment e jet allura nella osteria che  
30 non era lontana.

Ils contadins havevan tots grandas merveglias, tgei hum quest ester sei e requintand allura il noder co quest signur il hagi salidau questa damaun, il clamand per siu nom, vegnittan las merveglias aunc pli grandas. Intgins supposevan che Gian sei in officier, in general ne al meins in  
35 colonel. Per satisfar a lur merveglias vegnittan els perina ded ir nella osteria a prender ina fracla; l'emda sei stada stentusa et els hagian meritau in boccal sin il di ded oz. Il noder Cla Piçen era in dels prims, che levet si dal baun e jet incoenter l'osteria et ils auters seguitettan. Intrand in stiva, vezettan els il hosp ester a tavla che el gentava. Ils contadins  
40 il salidettan cun tot respect e se mettettan in davos in' altra meisa dasperas.

Que tentava Gian de rir, observand co ils contadins il contemplavan sin tots mauns e co els guardavan cun atenziun sin tot quei che el fageva. El se resolvet de far compagnia a ses convischins. Havend gentau levet el si da la meisa e promenet da stiva si e giu in pèr gadas. Dintant havevan ils contadins puspei comenzau lur discours d'avant e discurrevan 5 giust dals buns aspects che ins hagi quest ann nellas alps a riguard il pulment e co la muvaglia sei bella e grassa. Gian se mischidet allura plaun siu era in lur discours e ils demandet sur ina caussa e l'autra. Ils contadins havevan in grand plascher, che in aschi grand signur s'interesseschi per lur caussas e demussettan al ester grand respect. Gian com- 10 mandant allura al ostier de portar aunc duas mesiras del meglier vin che el hagi in siu çeller e quei allegret aunc pli ils contadins, is quals bevan pli bugen il vin che pagar quel. Quellas mesiras dettan vita e vivacità alla societad et ils humens vegnissan pli çiançius e plidettan cun pli granda ingenuità avant il signur ester. Gian laschet pli tard portar aunc diversas 15 mesiras e quei mettett ils contadins da totafatg in ina disposiziun festiva. Il noder manava ussa il presidi et era zun da buna veglia. El tenet in plaidd a ses convischins e proponet de portar in viva al grazius signur, che els hagi mussau oz tanta generusità. El deploreschi mo de non conoscher il nom del grazius signur per saver intonar il viva in tota forma. 20

Miu nom Vus ei conoschent, signur noder, respondet Gian, mo Vus non Vus regordeis pli de mei.

Mo Vus non esses da Sent, stimatissim signur? demandet il noder cun smerveglia.

Bein, jeu sun da Sent, jeu sun naschiu e tratg si a Sent e sun vos 25 convischin. Vus mi credereis quei, sche jeu assicurescha, che jeu conoscha fitg bein tots Vus che essas qua presents. E Gian schet allura a mintgin dels contadins lur noms e quels non havevan negin dubi pli, che il ester stoppi esser da Sent, ne che el sei in striun. Tots guardavan sin il giuven cun la pli [p. 86] granda atenziuna per vegnir or' da las merveglias tgi 30 che el podessi esser; mo negins il conoschetan pli, e dal pauper Gian Runell negin che se regordava pli.

Jeu vezza bein che jeu sto vegnir in agit a vossa memoria, schet Gian cun bucca rienta. Non Vus regordeis Vus pli dad in pauper giuven, il qual ei avant circa otg anns iu in terras estras? demandet Gian. 35

Mo Vus non essas il Gian Runell, il maester Gian Runell? demandet il noder.

Giust quel sun jeu, replichet Gian cun bucca rienta.

Ils contadins stavan qua sco petgas de sal e non savevan tgei che els dovessen dir. Tgi havess imaginau de quei? exclamet il noder, al qual 40

que non fuva pli indretg, che el haveva beviu vin, il qual il Gian Runell, il pauper Gian Runell, haveva laschau portar alla legra societad. Gian observet quei cun ina gada. El clamet il ostier e laschet portar aunc duas mesiras per stantibus alla societad e paget allura in preschenscha de 5 tot la societad las mesiras che el haveva hagi commendau de portar. El traget ora ina granda bursa de danèrs implenida cun ducatas e zechins e la splendor de quels ucells faget ina granda impressiun, na solum sin ils auters contadins, dimperse era sin il noder. In tala bursa cun ducatas era in certificat per Gian, il qual gli acquistet sin il moment la stima de tots 10 et il noder comenzet a haver respect del giuven, sche gie che el era mo il Gian Runell.

Ussa era la sera arrivada et ils contadins comenzettan a bandonar l'osteria per ir a casa a çeina. In suenter l'auter det il maun a Gian e gli ingraziet per la generusità demussada. Il noder invitet Gian allura 15 de star aunc in moment pro el e de çenar cun el, essend che que sei long' urella ded esser a meisa solet. Il noder non faget grandas ceremonias pli e restet. Dintant eran ils auters contadins ii a casa e la novella, che il grand signur, che sei questa damaun arrivau a Sent, sei il maester Gian Runell, faget aunc quella sera la currella tras tot la vischnaunca e vegnit 20 era in casa del noder Cla Piçen, avant che quel sei amò returnau da l'osteria. Mengia haveva pigliau ina grandissima tema, udind quella novità. Ella haveva gia hagi tot il di in cert presentiment, che quest ester, il qual era stau nella casa dels Runells sin ina aschi misteriusa moda, stoppi star in qualtgina relaziun cun sin car Gian. Ussa haveva ella in grand 25 desideri de puspei ver sin amant e quest desideri vegnit adempliu pli prest che quei che ella ascava sperar.

Nella osteria sesevan ussa Gian et il noder a meisa insembel et eran ambas dus da buna veglia. Il noder, al qual il bun vin valtellinès haveva portau in excellent humor, era zun çiançius e teneva per ina granda honur, 30 che Gian gli haveva dau la preferenza avant ils auters convischins, il invitand de restar a çeina pro el. Gian gli requintet allura ina caussa e l'autra dall'Italia e pliras interessantas episodas or' da sia vita a Milaun e Venezia, et il noder tadlava cun bucca averta sin ils requints del adester giuven. Suenter çeina s' offerit Gian de il accompagnar a casa; que plaschet 35 al noder et il invitet il giuven ded aunc questa sera far ina visita a sia familia. Cun quei fuva Gian d' accord, pertgei quei era giust stau la mira de Gian, de tener il noder in buna veglia per survegnir tant pli prest in pretext de ascar comparer in casa del noder. Ils dus humens sortittan e jettan incoenter la casa del noder et observettan avant quella, che la mamma 40 e la figlia havevan aunc cazola (glisch). Quellas udittan la vusch del noder

avant la casa e la muglier guardet or' da fenestra, per mirar tgei che quei maunchi. Observand il noder, che inzatgi miri or' da fenestra, clamet el per ina glisch e subit comparet allura la mamma sin la porta cun ina cazola in maun. Il noder invitet allura Gian ded intrar in casa, Gian però voleva se stgisar, che que sei ussa memia tard per aunc far visitas; 5 mo il noder insistet, che el dovei intrar e Gian obedit finalmeiu al vegl. Intra in stiva che els fuvan, schet il noder [p. 87] a sia muglier et a sia figlia: Jeu vegn cun in bun amitg, nempe cun nos bun vischin Gian Runell, il qual serà pro vus bein vegniu.

La muglier beneventet il giuven cun tota curtesia. Era la Mengia 10 gli det il maun; quella però era aschi surprida e perplexa, che ella tremblava e non saveva dir in plaid a siu car Gian il prim moment. Gian observet subit la confusiun e perplexitad, nella quala la paupra giuvna se recattava. El strenschet il maun della bella giuvna e schet: Quei serà vossa Mengia; quant granda e prosperusa ei ella daventada in quels anns 15 de mia assenza. Mengia però era aunc adina tot perplexa; mo vezend che siu bab e Gian parevan de star sin in pei zun amicabel, returnet plaun a plaun sia ingenuitad et in curt temps sentit ella ina letezia e beadezia in siu cor, che la faget zun ventireivla. Gian stovet ussa se metter in davos meisa e la familia gli tenet compagnia. Que vegnit allura 20 discurren dal temps passau e Gian stovet era requintar, co quei sei passau cun el in terras estras. Gian faget bugen quei et el descrivet allura alla familia sia intèra vita dels otg anns, che el era stau daven. Gian non era in giuven il qual haveva per moda de se laudar e de se far grand; visavi al noder cattet el però per necessari de il laschar sentir, che el hagi 25 acquistau a Venezia ina considereivla facultad. Quei augmentet pro il noder aunc il respect, il qual el haveva gia survegniu dal giuven. Era la Mengia sentiva in grand deletg sur la ventira de Gian e sperava, che quella beistanza de siu amant vegni ad allontanar ils impediments, ils quals siu bab havess saviu metter alla maridaglia de sia figlia cun il 30 maester Gian Runell. Pér tard la notg bandonet Gian la casa del noder e Mengia il accompagnet cun la cazola tocan giu sin la porta. Ils dus amants se profitettan da questa occasiun, renovand la ligia de lur cors. Gian communicet alla Mengia, che el sei vegniu express a casa sin visita per spusar ella e la menar daven cun el a Venezia e la giuvna era zun 35 contenta cun quest plan del giuven. Or' del contener del noder era de supponer, che quel non vegnissi a snegar sia figlia al maestro Gian Runell.

Il noder vegnit quella sera mai unfis de laudar il giuven Runell, tgei bel hum che quel sei creschiu si, quant civil che el sei e co el hagi danèrs ded aur sco paglia. Ils proxims dis faget Gian pliras visitas a 40

conoschents e cavalchet in di era a Scuol per visitar ses amitgs da là. Era nella casa del noder comparet el pliras gadas durant l'emda, essend che il noder il haveva invitau de veguir bein savens pro el a vitg. Tier quellas visitas havet Gian savens occasiun de se conversar cun Mengia senza 5 veguir disturbau .d'inzatgi. Ils dus amants vegnittan perina, che Gian dovei subit demandar dal noder il maun della figlia. Làtier gli s'offerit era prest ina buna occasiun. La Domengia sequenta vegnit Gian invitau a gentar in casa del noder. El acceptet cun plascher quella invitaziun. Il noder haveva laschau preparar in gentar aschi splendid, sco quei gli era 10 stau posseivel et era oz puspei dad in bun humor. Gian requintet allura al noder, che el sei intenzionau de laschar romper giu sia casa vedra e de fabricar ina nova, e descrivet allura, co la casa nova dovei vegnir edificada. Il noder se smervigliet sur la grandezia che quest edifici dovei survegnir e remarchet, che ina tala casa vegni a custar in gross danèr. 15 Gian però schet, che quei gli sei totina, mo sche la casa vegni fabricada indretg, pervia dels danèrs hagi quei pauc de muntar.

Haveis Vus pia in senn de vegnir a casa a habitar qua a Sent? demandet il noder.

Per quest moment na, respondet Gian; jeu sun intenzionau de star 20 vinavout a Venezia, aschi ditg sco miu trafic flurescha aschia. Mo pli tard turna jeu allura casa, per ruasar ora da mes quitaus e goder cun plascher ils fritgs de mia fortuna.

Quei ei indretg, Gian, respondet il noder; nus saveis allura far qua il signur, fratant che nus auters stovein lavurar sco galeots. Mo pertgei 25 voleis [p. 88] Vus gia ussa fabricar la casa, Vus haveis gie negina familia e la casa Vus resta morta, fin che Vus turneis in' altra gada a Sent?

Quei ei bein ver, replichet Gian, mo jeu fetg forsa da qua d'invia pli savens visita a Sent, che fin ussa et allura mi convegna quei de haver in propri casament, cunzun sche jeu dovess in di ne l'auter voler fondar 30 ina familia.

Vus haveis raschun, remarchet il noder; qua a Sent ei l'aria cert megliera che a Venezia e que serà per vossa sanadad mo profiteivel, sche Vus vegnis pli savens a casa. E cun il maridar non dovreis Vus intardar pli; in hum sco Vus, che ha siu propri trafic e tenercasa, ha de basegn 35 d' ina casarina.

Quei ei ver, respondet Gian; cura che ins ha in tenercasa, dovess ins era haver ina muglier, pertgei da servients non sa ins adina se fidar; jeu Vus vi era confessar, che jeu sun quella gada returnau a casa per anquirir ina spusa. Jeu sun era stau ventireivel in quest rapped, cattand 40 ina giuvna che mi plascha (plai) e che mi ha gia plaschiu avant blers

anns, la quala fuss prompta de daventar mia muglier, sche ses geniturs ein contents e dattan lur consentiment làtier.

Quest consentiment dels geniturs non Vus mancherà, replichet il noder; ina giuvna che survegn in hum sco Vus, fa ina excellenta partida.

Vus mi deis curascha, signur noder, respondet Gian commoventau, e 5 porschend il maun alla Mengia, la quala era vegnida coçna sco in burniu, schet il giuven puspei al noder, il qual era tot surpriu da questa inaspettada scena: Vossa Mengia ei la spusa che jeu hai çercäu, ella ei la giuvna, la quala jeu hai amau gia avant che jeu bandunni la patria, alla quala jeu hai giurau fideitad (fideivladad) infin la mort. Jeu Vus roga, signur 10 noder, fagei nus ventireivels, dei vos consentiment alla uniun de noss cors!

In moment, mo in solet moment, restet il noder perplex dalla sorpresa, allura pigliet el il maun de Gian e quel de sia buna figlia e schet: Seies ventireivels, mes infants! Deus benedeschi la ligia de voss cors! Da pli non savet el dir, pertgei el era commoventau tocan tier las larmas. Era 15 la mamma, alla quala Mengia haveva gia avant confessau sia amur per il Gian, det bugen siu consentiment tier questa maridaglia e benedit ses infants.

La novella, che signur Gian Runell — aschia nomnava ins ussa il maester Gian a Sent — vegni a spusar la Mengia del noder Cla Piçen, 20 faget ussa prest la currella tras il vitg.

Gian visitava ussa mintga di sia spusa e que vegnit fixau, che las nozzas doveien vegnir tenidas in quindesch dis; pertgei la vacanza de Gian mava ussa prest a la fin et el stoveva tant pli prest returnar a Venezia. Gian spargnet negins danèrs, el voleva far nozzas splendidas. El invitet 25 quasi tot ils parents et amitgs del noder e tot la giuventetgna creschida a nozzas, las qualas vegnittan celebradas la seconda Domengia del September cun ina pompa e splendur aunc mai udida e mai vezida a Sent. Gian haveva era laschau parter ora blers danèrs allas familias paupras sin quest di, sinaquei che tot s' allegri cun el da sia ventira. 30

Mo aunc otg dis suenter sias nozzas savet Gian restar a Sent, allura stovet el se metter sin viadi a Venezia. Ultra da sia carina muglier prendet el aunc ina fançella da Sent cun el e çiuve giarsuns, in da Ramosch, in figl de siu parent, dus da Sent e dus auters da Scuol. A siu sir surdet el allura aunc ina granda summa danèrs per la fabricaziun de sia casa 35 nova e laschet sura e quel il quitau per la fabricaziun de quella. Ils 19 de September se mettet allura Gian sin viadi cun sia caravana. La partenza or' da la casa paterna faget zun mal alla Mengia, pertgei ella era ina buna figlia et amava ses geniturs. La lama mamma cridava era, cura che la figlia partit, sco in infant e non savet se consolar dalla sperdita de siu 40

car infant. Il noder accompagnet allura ils viandants cun siu carr fin a Glurns, per manar [p. 89] las cassas de sia figlia. A Glurns ruassetan ils viandants in di e passettan quel aunc in compagnia cun il bab. Il noder returnet allura a casa suenter haver priu in dolorus commiau da ses 5 infants, et ils viandants continuettan lur viadi et arrivettan il settavel di ventireivlamein a Venezia.

Qua cattet Gian ses affars nel meglier urden. Ses inspecturs e capolavurèrs gli eran stai fideivels e havevan manau ses affars cun granda circumspecziun, et il maester ils remuneret generusamein per ils buns serveqs, 10 che els gli havevan prestatu. Vargai ils prims dis, ils quals el stovet necessariamein dedicar a ses affars, faget Gian allura diversas promenadas cun sia giuvna muglier tras la citad, per mussar a quella tot las remarcabilitads, che eran qua de ver. Que ei de comprender, che la splendor d'ina citad sco Venezia, plascheva alla giuvna grischuna et ella non vegniva 15 unfisa (stufa) de contemplar las bellas baselgias, ils grands palasts, las lagunas e canals cun lur gondolas e bastiments e la vita e costums dels habitants. Havend ina gada contentau quellas merveglias, comenzet allura donna Mengia a manar il tenercasa de siu mariu. Que gli tucchet ussa d'imprender bleras caussas novas, pertgei la moda de viver era qua tot 20 in' autra che a Sent, et era il nutriment era in auter; mo Mengia era ina femna adestra; cun agit della cuschinèra, la quala Gian aveva hagiù gia avant e la quala els salvettan era da qua d'invia, imprendet Mengia prest las particularitads della cuschina italiana e que era ussa passau paucs meins, che ella saveva ir inturn cun capuns e pulasters, cun polenta e salata et 25 autras caussas, sco sche elle fuss ina nativa italiana.

Dapi che Gian aveva dau a siu affar ina aschi granda extensiun e aveva stoviu prender tants lavurèrs in siu serveq, non gli era que stau posseivel de salvar tot quella schenta pro el in quartier. El pagava perquei a mintgin ina diurnada e laschava allura haver scadin quitaun sez per siu 30 quartier. Mo ils dus capolavurèrs et ils giarsuns teneva el aunc in casa sia, in tot circa desch persunas senza el, la muglier, la fançella e la cuschinèra. Quattras aveva el semplificau per da bler siu tener casa e aveva meins quitaun e pli pintga responsabilitad. Siu negozi e trafic flurit da qua d'invia sco avant et el fageva ann per ann grandissimas façentas. 35 Siu negozi cun la Levantina comenzet a vegnir grandius, da maniera che el non podet furnir calzèrs avunda or' da sia botega; el stovet aschia aunc comprar tala rauba dad auters logens e faget cun quest negozi in grandius profit.

Treis ventireivels anns eran puspei vargai, dapi che Gian era maridau. 40 El e sia cara muglier vivevan insembel sco sche els fussen in corp et in'

olma. Deus als aveva gia regalau dus carins infants, in mat et ina matta, ils quals ambas dus geniturs amavan cun ina tenerezia infinita. Ils dus infants eran zun carins e prosperavan excellent. Ma impau mender stava que cun la buna muglier de Gian. Il clima italian non serviva il meglier alla Mengia et ella era il davos mez ann bein savens maldisposta, sche 5 gie che ins non saveva giust dir che ella fuss malsauna. Gian aveva granda tema per sia muglier; pli bugen che de perder quella, havess el pers tot 'sia beinstanza. Perquei consultet el era ils docturs, tgei che quei sei de far, per preservar sia cara consorta da quella decadenza. Ils docturs gli recommandettan ina midada dell' aria et ussa prendet Gian la resoluziun 10 de repatriar cun sia familia la primavera proxima e de laschar quella l'estad in Engiadina. Mo avant de saver realisar quest plan, stovet el aunc spetgar al meins dus meins, pertgei que era ussa il Mars et avant mez Matg non ascava el riscar de se metter sin viadi cun sia familia. Durand quels dus meins succedet allura aunc ina midada nel trafic de 15 maester Gian.

Quater de ses giarsuns engiadinès, ils quals el aveva hagi priu cun el a Venezia, havevan impriu lur mistregn de calgèr excellent et eran ussa fitg buns famegls a Gian, il qual ils teneva era bein; mo il quint, in dels dus [p. 90] giuvens da Sent non aveva podiu star ora d'imprender 20 quest mistregn per caussa che il continuau seser non gli serviva bein. Sin cussegl dils docturs stovet il maester Gian desister de il voler instruir vinavant in quest mistregn. Il prim moment non saveva el tgei pigliar a mauns cun quest giuven, il qual era per auter fitg adester e spiritus. El vegnit allura finalmein sin il pertratgament de laschar imprender il giuven 25 in auter mistregn et il placet pro in pastizier (pasternèr), che era in vischin de Gian. Il giuven se musset fitg habel tier quellas lavurs et in pauc pli che dus anns aveva el impriu de far las meglieras tortas, pastetas, bunbuns e da quellas finezias della tavla italiana. Siu maester, in bun vegl, il teneva zun ault et il tractava era fitg bein. Mo avant paucas emdas era 30 il pastizier vegl mort, sia botega doveva vegnir serrada e la casa vendida, essend che sia muglier, ina veglia senza infants, non era habla de manar vinavant quest affar. Ussa vegnit a Gian il pertratg: tgi sa co quei mass (gess), sche ti comprasses questa casa, la quala confinescha cun la tia? Dopo longs studis e havend priu cussegl cun sia muglier se resolvet Gian 35 de comprar la casa cun l'intenziun, de manar vinavant il trafic de pastizier. Et in verdad, Gian compret allura la casa e manet da qua d'invia la botega a siu quint. Sco maester de botega salvet el in vegl e fideivel pastizier, il qual aveva gia serviu blers anns a siu vischin, e sco second maester impiegl el il giuven da Sent, che aveva impriu in questa casa 40



il mistregn. Era ils auter quater lavurèrs, che eran stai gia qualtgì temps in questa casa, salvet el ad interim in siu serveç. Danèrs per metter in moviment quest nov affar non mancava al maester Gian Runell e que gli reussit aschia de mantener la clientella de siu antecessur. Gian incorschet  
 5 gia dopo paucas emdas, che quest affar de pastizier gli convegni fitg bein e che quel gli sappi portar grandissims avantatgs, sche el impundi in adequat capital per sia extensiun, il qual el era intenzionau de far, aschi prest che el vegni ad esser returnau da siu viadi in Engiadina.

Avant che questas lavurs seien finidas, arrivet il Matg e Gian prendet  
 10 puspei las necessarias disposiziuns per saver s'absentar per circa in meins senza quitaun. Mo quella gada era siu viadi bler pli difficultus. El haveva quella gada de viagiar cun dus infants pintgs e cun sia muglier, che era zun debla. El prendet in da ses giarsuns engiadinès e la fançella cun el, compret in carr adequat e viaget plaun, mo segir cun sia propria viatura.  
 15 Fin a Trient non era il viadi passau tant mal; ma da qua daven eran las stradas fitg nauschas e Gian havet de batter cun milli adversitads et incommoditads. Dopo in viadi de circa 12 dis arrivet la caravana però ventireivlamein a Sent e vegnit reçerta là eun granda allegrezia na solum dals geniturs della Mengia, dimperse dalla intèra populaziun. Gia il second di  
 20 suenter lur arrivo prendettan ils arrivai possess dalla casa nova, la quala Gian haveva laschau fabricar sut il commando del noder. Quella casa era in confrunt cun las antras casas del vitg in ver casti, in palast. Ella conteneva corridors voltai (vòltats, cun arviult) e bleras e spaziusas stanzas. Gian e sia muglier havevan in grand legerment via de quest edifici, il  
 25 qual il noder haveva laschau edificar exactamein suenter il plan, che siu schender gli haveva dau, et els ingraziettan al bab per sia granda premura demussada per lur fatg. Ils paucs dis che Gian savet quella gada star a Sent, haveva el zun bler de far, u cun visitas ne cun dar audienzas als contadins, che vegnivan pro el, per il supplicar, de prender cun el in figl  
 30 per mussar il mistregn. Il giarsun da Sent e la fançella havevan laschau sentir a Sent, tgei immensas façentas che lur patrun fetgi, che el hagi ussa duas casas a Venezia e co ses affars prospereschien da di in di. Quei era aschia natural, che blers paupers contadins giavischavan ded era laschar ir lur figls in terras estras, sperand che quels fagessen era lur ventira sco  
 35 il maester Gian Runell. Gian acceptet era ina intèra scossa de giuvens. Treis da quels impromettet el de laschar im[p. 91]prender il mistregn de pastiziers et a çìunc auters voleva el mussar il mistregn de calgèr.

Otg dis suenter siu arrivo gia bandonet el puspei Sent cun siu transport de giuvens engiadinès per ils manar a Venezia. Il commiau da  
 40 sia muglier e da ses carins infants gli era zun dolorus et era sia consorta

era cun contristada da sia partenza; mo Gian impromettet ad ella de il proxim September puspei turnar a Sent u sin visita ne per puspei la prender a Venezia, sche sia sanadat ad ella sei returnada. Quella gada arrivet el pli spert a Venezia, pertgei ils giarsuns engiadinès eran frescs giuven e buns pedunzs de far strapazs. Era se mussettan tots habels e diligents in 5 lur lavurs et imprendettan lur mistregns, che que era in plascher. Sia pli granda atenziun mettet ussa Gian sin sia pastizeria. El laschet renovar il indrizament et imbellir la botega, nella quala ils confects e simila mercanzia vegniva tenuta vanal, da maniera che sia stizun era la pli bella da totas similas. La clientella creschet e Gian comenzet a far grandiusas 10 façentas cun sia mercanzia de pasta.

Il autun returnet el puspei in Engiadina per remanar sia muglier a Venezia, essend quella ussa scampada da sia debolezia. Sia familia s'ingrandit nels anns sequents considereivlamein. Cun l'Engiadina stet Gian ussa adina in rapport. Mintga mai vegnivan giuven engiadinès pro el, et 15 els ils prendeva pro el, ne che el als anquiriva adequatas plazzas. Plirs de ses prims famegls engiadinès il havevan bandonau e se colocau in autras citads della Venezia e della Lombardia e Gian ils susteneva tots cun buns sussegls et era cun danèrs, per che els savessen era far lur ventira. Quels novs maesters tragettan allura adina novas forzas or' da l'Engiadina et 20 aschia se formet in questa contrada plaun a plaun ina intèra emigraziun de calgèrs. Na tuts quels cattettan in Italia lur ventira, però lur paun quotidian savevan tots guadagnar et era spargnar insembel impau danèrs per lur familias a casa. Blers de quels calgèrs havevan comenzau de far aschia: la stad lavuravan els a casa lur funds e cura che quellas lavurs 25 eran glivradas, prendevan els lur utensils de calgèr e mavan cun lur figls in Italia. Blers cattavan lavur pro ils compatriots, che eran maesters nellas citads; auters mavan dad in liuc a l'auter, lavurand oz qua, damaun là per ina modesta diurnada. La primavèra turnavan els allura puspei cun las hirondellas e portavan a lur familias ils danèrs, che els havevan 30 spargniau insembel durant il inviern. Cun quest agit se mantenettan bleras familias e restavan conservadas dalla miseria. In qualtgin de quels calgèrs faget bunas façentas e vegnit tier beinstanza; tots però preferivan de a la fin de lur dis turnar in lur patria e guder qua ils fritgs de lur stentas e fadigias. 35

Ina aunc bler pli granda extensiun prendettan cun il temps las pastizerias dels Engiadinès. La pastizeria del maestro Giovanni Runello era cun il temps vegnida zun renomada et ils giuven engiadinès, ils quals havevan impriu lur mistregn in questa botega, eran lunsch inturn çercai nellas citads della Italia, cura che els possedevan in bun certificat del 40

maestro Runello. A blers de quels reussit que cun il temps d'eriger propriis affars e de far bunissimas façentas. Las pastizerias dels Engiadinès se derasettan cun il temps sur tot l'Italia. Il senn speculativ dels adesters pastiziers ils laschet plaun a plaun riscar similas intrapresas era in Françia 5 et in Spagna, nua che els cattettan era in bun terrèn per lur activitad. Lur lingua romanscha als facilitet l'emigraziun in quellas terras, pertgei ils adesters giuvens romanschs imprendettan subit quellas linguas e lur svelt natural e spirt romansch ils accostumet prest als costums de quellas terras. Cun la creschenta speculaziun e beinstanza extendettan blers lur affars sin 10 auters rams del guadagn. Aschia daventettan blers ostiers e erigettan osterias, hotels e principalmein pli tard ils caffès. Tras quellas speculaziuns vegnittan blers danèrs in nossa terra; [p. 92] las tridas e paupras vischnauncas se midettan cun il temps e survegnittan ina physionomia de beinstanza. Qua e là vezet ins nell' Engiadina se alzar casas sco palasts, in 15 ornament della contrada et in certificat d'intelligenza et activitad. La miseria e la pupira svanit adina pli a pli et iua generala beinstanza corunet la granda diligenza dels speculants. Quels stabiliments engiadinès existan aunc oz il di in totas parts dell' Europa e portan aunc ussa grand avantatg a nossa terra in general et all' Engiadina in special. Il exempel dels 20 Engiadinès animet cun il temps aunc blers auters Grischuns romanschs, d'anquirir lur fortuna in terras estras, e que reussit era ad in e l'auter, d'arrivar tier beinstanza.

Remarcabel era da tot temps et ei que aunc oz il di, co ils Engiadinès et auters Grischuns, che han fatg lur fortuna nel exterior, prefereschan de 25 nels dis de lur vegliadetgna bandonar las pompusas citads del exterior, per serrar ils dis de lur vita nella patria, la quala els aman sur tot. Era quels che fagevan ils pli splendids affars e che vivevan nel exterior nellas pli impermeivlas relaziuns, non podevan resister al ferm desideri, de a la fin de lur dis goder ils fritgs de lur diligenza et activitad in lur valladas 30 natalas tranter lur parents et amitgs de lur giuventetgna. In simil impuls per casa sentit era il maester Gian Runell cun il temps et el non podet resister pli ditg alla amur per la patria, la quala era vegnida alerta in siu intern cun tota forza. Essent ses figls ussa creschii, surdet el ussa tot ses affars a quels e returnet cun sia muglier e cun sias treis figlias a 35 casa sia, per ruasar ora qua da sia vita activa. La facultad, la quala maester Gian Runell possedeava, cura che el se retiret da ses affars, era colossala. Durant ina granda rechia ded anns era quella creschida dad in ann a l'auter, da maniera che el possedeava ussa circa 80,000 ducatas (circa in miez milliun renschs) senza quintar ses dus grands edificis a 40 Venezia, sias duas casas a Sent, nempe sia casa nova e la casa de siu

sir et il considereivel funds, il qual el haveva per part artau dals geniturs de sia muglier e per part comprau durant quels anns de sia assenza.

Non obstant questa granda ricchezza, la quala gli havess permess de viver da signur cun tot sia familia, haveva maester Gian Runell fatg imprendder scadin da ses quater figls in mistregn, bein savend che la bein- stanza sei mo aschia de mantener nella familia e che l'activitad sei la megliera preservativa incounter las tentaziuns, las qualas sminacion alla giuventetgna. El non voleva, che ses figls daventien cavaliers e poltruns, ils quals consumeschien ils fritgs de sias stentas e fadigias tras ina vita lischenta. Siu figl vegl era in excellent calgèr e quel sorprendet la botega 10 del bab e lavuret da qua d'invia cun la medema intelligenza et activitad, sco siu bab, et era cun bun success. Dus auters figls eran daventai pastiziers et ingrandittan pli tard l'intrapresa de lur bab. Al quart figl, il qual fuva era stau pastizier, compret il bab pli tard ina dellas meglieras osterias della citad de Venezia et il adester e lavurus giuven extendet cun 15 il temps ses affars considereivlamein. A tots quater figls era la fortuna in seguit stada fitg favoreivla e scadin dels quater frars vegnit tras propria activitad tier granda beinstanza. Sias treis figlias, las qualas il maester haveva educau fitg bein e tratg tier la simplicitad et activitad, det el pli tard per mugliers a treis diligents giuvens da Sent, ils quals havevan tras 20 lur activitad e diligenza fondau in Italia lur propriis affars, et ellas havevan totas treis fatg ventireivlas partidas.

Gia il prim ann dopo siu arrivo in Engiadina, honoret il cummin il signur Gian Runell — aschia il nomnet ins ussa generalmein in Engiadina — cun la misterlia, e maester Gian Runell l'acceptet era, mo na per 25 ambiziun, dimperse per operar cun tot sias forzas per la prosperitad dellas communitads. Circa desch anns restet el in quest offici e durant quels [p. 93] anns havet la dretgira (drettura) permanenta vacanza, pertgei il mistral nov era in hum della pasch e concordia e provava adina de metter perina las parts litigantas, avant che que vegni tier in process. Et alla 30 granda influenza, la quala el possedeva in totas communitads, reussiva que quasi adina de far il mediatour traunter las parts, da maniera che in process era daventau ina granda raritad in siu circul.

In sia vita privata exercitet Gian granda beneficenza in totas occorrenzas; el assisteva bugen a scadin convischin cun cussegl et era cun da- 35 ners, nua che quei era de basegns e che el vezeva, che in agit sei bein applicau. Principalmein era el in grand benefactor della giuventetgna, procurand a quella tras sias extendidas conoschenschas e relaziuns bunas plazzas in Italia. Blers giuvens da Sent e dad autras vischnauncas engiadinesas survegnittan bunas plazzas nels stabiliments de ses figls a Ve- 40

nezia, nua che els havevan la megliera occasiun d'imprender lur mistregns perfetgamein. Mintga tant temps fageva el allura in viadi in Italia per visitar ses cars infants, ils quals visitavan era da lur vart beinduras lur cars e premurus geniturs a Sent.

- 5      Ambas dus conjugals vegnissan sin ina granda vegliadetgna. Donna Mengia Runell, nata Piçen, morit in ina vegliadetgna (vegliadüm) de varga otgant' anns, e dus anns pli tard seguitet ad ella siu mariu in fossa nell' etad de otganta treis anns, deplorau da sia familia e da tot ses convischins, conoschents et amitgs.

10 [p. 129]

### Il Vagabund senza Patria.

Ina historia originala da J. A. Bühler.

#### I.

- La planira tranter Parpan e Lansch, la quala ins traversa oz il di a tota commoditad cun la posta, haveva avant dus seculs et era aunc pli  
15 tard ina tot autra physionomia funesta. Miserablas vias nauschas, quasi da totafatg incarrablas, trapassavan da quel temps la spessa selva, la quala s'extendeva aunc lunsch ent incoenter Lansch. Ins cattava aunc mo paucas aclas sin quest vast territori, in quest terribel desert, exposit alla furia et insolenzia d'in clima selvadi e robust. Quella longa tenda de via non era  
20 ina fitg malimperneivla staziun per ils viandants solum a motiv della stentusa strada, del funest aspect d'ina criua e vasta natura, dimperse era causa l'insegirtad, la quala sminaciava pass per pass als trapassants, postut (cunzun) a persunas che mavan solettas tras quest desert. Non obstant il malfavoreivel clima e la trista situaziun de questa contrada silvana, che  
25 non era bein adattada per ina dimora de humans, intopava ins qua savens humens del pli suspectus aspect, ils quals parevan ded esser casans (da casa) in questa vastusa selva e che vagavan da totas uras per las sendas e per ils trutgs del conturn. Il numer dels habitants de questa planira conoscheva negin; els stettan era quasi or' da tota communicaziun cun ils vitgs limitrofs.  
30 Que però era ver, che ins conoscheva gia da vegl innà duas habitaziuns in questa selva. Sin ina ganda, ina libra piazza tranter ils gigants pins, se recattava in cadevul edifici, nomnau l'osteria della planira da Lansch. Quei era in casament de pintga valur; el era per la granda part construìu or' da lènn, il qual era ussa gia mez marsch e laschava temer ina cascada.  
35 Supra de quei non godeva quest hotel giust in favoreivel renommé a riguard sia soliditad, e que vegniva discurriu da blers homicidis, ils quals dovevan esser stai commess nel conturn de questa spelunca. Alla giustia, la quala

mai non eis stada giust fina e ferma nel Grischun, mai non era que fin ussa reussiu de constatar ina participaziun del ostier vi a similis delicts commess in quella contrada; tot quei che saveva vegnir constatau, era solum quei, che ins saveva che quel ne çel viandant havevâ bandonau Parpan u Lansch cun l'intenziun de passar la planira e che plirs de quels non 5 vegnittan pli a la glisch del di da l'autra vart della selva. Nua che talas persunas fussen restadas, quala era stada lur sort, quei restet inconoschent (nonconoschent). Quellas suspectusas circumstanzias non manchettan a dar ina nauscha fama a questa selva, e negin la passava solet, non stover; ins spetgava pli bugen a Parpan ne a Lansch sin societad per far questa via 10 in numerosa compagnia. Ultra della menzionada osteria se recattava aunc in' autra avdanza de humans in questa contrada solitaria, nempe ina casa u plitost ina tegia nauscha, fabricada or' dad asperas travs malsquadradas, cuvrida miserablamein cun lenna e dascha. Fenestras de veider non [p. 130] existevan in questa miserabla spelunca, dimperse solum intginas aperturas 15 u rusnas (fouras) nella nera palaunca, da notg fermadas cun sdràcia e mescal. Quella tauna stava da maneivel del piçen lac sisum la planira, era impau or' da vart della via e circa in ferm quart ura distante dalla menzionada osteria.

Correspondent al exteriur era l'indrizament intern de questa miserabla 20 camaua, che haveva duas principalas partiziuns. Giust a l'intrada se recattava ina specia de cuschina; quest local non meritava però quest nom, essend che ins nou cattava qua ne platta de fiuc, ne fueina ne furnell; totina vegniva quest plaz dovrau per cuschina. Vi ad in plimagl, fermau vi ad in pal del tetg, pendeva in parlet, che tanscheva giu tranter dus 25 craps, che representavan la platta de fiuc e che schaschevan sin il blutt e humid terraç; vi a las pareits d'inturn pendeva vascHELLa da totas formas, specias e grandecias, la pli part surtratga dad ina crusta malnetta; per il plaun inturn schaschevan ossa, vestimenta sdràcida, scuas, lenna e da tota sort rumien. In' odur terribla impleniva questa fueina. Via plirs pals, 30 che eran drizai a travers in in cantun del local, pendevan pliras pèlls in divers stadis, seccas e bleçias e mez fimentadas, las qualas, insembel cun lur conturn indicavan pli che evident, quala officina che se recattava sut quest tetg. Ina specia de porta manava nel departement interiur, ina fueina de sgrischur, che haveva duas partiziuns, separadas dad ina mezza pareit. 35 Nella prima stanza, sche ins vul nomnar quella tauna aschia, se recattava ina meisa, nempe duas aisas castradas insembel, fermadas vi a la pareit e sustenidas davant tier dad in pei. Da nova stoveva quella meisa haver hagiù la colur del leun, mo ussa non haveva ella negina colur, ne era totas colurs posseivlas. Ins dus incardens stavan dus gigants letgs con- 40

struì dad aspera palaunca; per madrazza serviva mescal marsch e paliu; panns de letg non eran avant maun cun excepziun de qualche sdraçia destinada per cuverta. Ultra dad in pèr supias nauschas non poteva ins observar neginas mobìlias in quest local. Nellas pareits stavan qua e là  
 5 clavellas de lenn e vi a quellas pendevan vestgadira nauscha e sdraçia. La seconda partiziun era impau pli pintga, mo simila alla prima. Era in quella se recattava in simil igniv per letg. In iu cantun se recattavan in pèr sacs cun vivanda et in pavèr che portava da totas sorts: carn, liangias, rodellas de sév e da quella rauba che derasava in tufen diabolic. Il plaun  
 10 de questas stanzas era simil ad in pantun ed il plançiù sura consisteva in grossa palaunca castrada insembel malamein e las fendaglias nellas pareits e nel plançiù eran stuppadas cun mescal.

A tgi che questa camanna apparteness sco proprietad non saveva negin indretg. La camanna stava sin il territori e sut la giurisdicziun da Vaz;  
 15 quella vischnaunca haveva però neginas merveglias da quella banda che avdava nella camanna solitaria et era pli che contenta, sche quella schenta restava quieta sin sia possessiun. Del reminent pareva questa colonia ded esser ina principala staziun da Zigeuns vagants, da parlèrs et antra schenta simila. Da present, l'ann 1690, residava ina numerusa familia sin questa  
 20 domena de vagants. Ins nomnava quella familia ils Vedrins u la rateina de Vedrins. Avant intgins anns habitava qua in hum solet; pèr avant treis u quater anns eran ils Vedrins comparii in questa contrada e havevan priu possess dalla camanna. In qual grad de parentela che il nov possessur era stau cun il trapassau non saveva ins, e negiu haveva era merveglias  
 25 da quei. Ils Vedrins formavan ina scossa de dodesch tgaus, nempe bab e mamma e desch infants. Il cau della familia era in hum de strusch quarant' anns; da statura era el robust, da façia bruniu da tala maniera, che ins stoveva supponer che el stass in stretga parentela cun la razza de Zigeuns. Sia muglier era in femna colossala et apparteneva tenor siu  
 30 typus exteriur alla razza germana. Sis figls e quater figlias, tots insembel ina genira robusta e prosperusa, eran la ricchezza de lur geniturs. Maester Vedrin girava la granda part del ann tras las [p. 131] diversas valladas del Grischun e dellas terras confinantas e lavurava da parlèr, molava forschs e curtells, pinava vascHELLa, instruiva et educava tgauns, fageva il  
 35 divinaturs, beinduras era il poltrun e borrarun. Treis da ses infants il accompagnavan sin quellas excursiuns, nempe ses dus figls vegls, als quals el mussava ses mistregns, et ina dellas figlias, la quala doveva far la cuschiniera als vagants. Çels anns, avant che el prendi sia dimora nella camanna sin la planira da Lansch, viaggiava maester Vedrin cun sia intèra  
 40 familia per il mund inturn; ussa però, che el haveva surpriu cun sia

camanna il conoschent offici de cuç, (scorticatur, cuotsch), non saveva sia muglier bandonar la residenza, dimperse ella stoveva satisfar allas obligaziuns del mariu absent. Ils infants, che restavan pro la mamma, gidavan quella in sias façentas e giravan era beinduras sco talpèrs per las vischnauncas vischinantas inturn, per guadagnar qualche bagatella et era satisfar 5 a lur incarnau senn vagant.

L'estad de S. Martin era arrivada. Dis bels e clars cambiavan cun notgs sereinas e stellidas. Il verd della prada, tuccau dalla prugina, che las frescas damauns portavan, era se midau in in fusc pèl brin e la pomèra de feglia splendurava in totas colurs e dava allas selvas in magnific 10 aspect. Maester Vedrin haveva se profitau da questa bell' aura et era returnau inavos da sia annuala emigraziun in sia camanna cun la raccolta de sias fadigias e stentas. El vegnit reçert cun giubel in sia residenza e gia la prima sera celebret la familia ina festa familiara. Las vanzadiras d'ina grassa giniçia (trema) d'in contadin da Vaz, la quala paucs dis 15 avant era stada ida a smerscher, furnit in gustus ales et in savurus rost, et in pèr mesiras vinars vegnittan requiridas nella vicina osteria della planira. Que era natural che l'allegria prendet quella sera possess dals cors nella camanna della planira da Lansch; pertgei ina tala çaina non vegniva servida mintga sera in questa camanna, essend che ils contadins 20 da Vaz non laschavan ir a smerscher savens giniçias grassas, e l'expensa per vinars non saveva la familia far mintga di, sche bein che maester Vedrin era returnau da sia excursiun cun ina bella summa de danèrs. Del reminent regeva in questa familia, non obstant il bass scalim de cultura, sin il qual ils members de quella stavan, in cert spirt familiar, ina specia 25 d'affecziun tranter ils geniturs et infants e fradegliuns. La portatura de quest spirt familiar era la mamma, la quala possedeva sut siu robust exteriur in anim pacific et in cor lam, qualitäts, las qualas non ein adina de cattar pro las damas civilisadas, che van vestgidas in veli e seda.

La festivitât familiara duret fin ditg nella notg e vegnit vivificada 30 tras in singular concert, il qual vegnit improvistamein a l'exsecuziun. Maester Vedrin sunava la violina da gust e ses dus figls vegls havevan era impriu dad el quest art; supra de quei sunavan plirs dels infants la cithera et ils pli piçens s'exercitavan gia da ditg innà sin la schamforgna (trumbra). Els laschettan ussa questa sera resonar lur pli carinas e vivas 35 melodias, et ils viandants che fussian passai da tardas uras speras via, havessen podiu crer ded esser crodai nel revier del barlott. Els non vegnittan però disturbai in lur allegria; negin viandant passet da quellas uras tras la planira, essend la notg, sche bein sereina, stgira sin las vias de quest desert; solum las çivettas respondevan in trists tuns allas penetrantas 40



melodias della societad nocturna. Pér tard la notg se mettet la legra societad a ruaus, nempe nels miserabels ignivs, che als serviva per letg. Quella genira però dormit excellent in quellas taunas, pertgei tots eran adisai da giuven insi de dormir sin mintga scanaç e dals infants imaginavan 5 negins che que fuss posseivel de haver in auter maschun, pertgei els mai non havevan aunc viu in auter letg.

Nella selva della planira da Lansch comenzet que ussa a vegnir viv. Maester Vedrin non manchet de se representar nellas vischnauncas de sia giurisdicziun, e siu arrivo vegnit prest conoschent a ses collegas nella 10 vischinanza. Ussa seguitettan allura visitas e contravisitas, et il temps dellas per[p. 132]dunanzas era arrivau per quella schenta della camanna nella selva. Las figlias del maestro Vedrin, al meins duas, las veglias che el haveva, comenzettan a far furore nels circuls de parlèrs e molets (molet, quel che mola cuntets etc.) et exercitavan ina granda attracziun sin ils 15 giuvens de lur pêr. Ussa seguitettan allura ina festività sin l'autra e l'osteria nella ganda haveva ussa savens hosps da quella specia. Durant il di tenevan ils figls del maester Vedrin lur caçia nella spaziusa selva, gie els ascendevan beinduras las alps del conturn per clappar inquala montanella, ne in camuç, ils quals il grand fracass che regeva ussa nella 20 selva, haveva spaventau or' da la bassa nellas regiuns pli aultas. Las richas e gustusas selvaschinas, las qualas ils capavels caçiadurs portavan savens a casa, servivan excellent per accreditar la cuschina da madame Vedrin pro ils aspirants dellas figlias, e pigliavan ils giuvens aunc beinduras qualche litgiva (trotta) nel lac vescovil, sche non s'opponavan ils hosps 25 incoenter in tractament cun talas delicatezias. Quella esca, sustenida dad ina pompusa corpulenza e dad in flurint aspect, portet in verdat ventira alla figlia veglia del maester Vedrin, pertgei ella haveva assaltau e conquistau il cor del adester maester Tobia da Legsch sper Savognino, in figl d' in collega da maester Vedrin, et impiegau in siu mistregn dal intêr circul 30 de Sursès, e d'aventet ussa spusa. Al spusalizi seguitettan subit las nozzas, las qualas vegnittan celebradas nella osteria della selva cun in fracass, sco sche maester Tobia havess acquistau ina principessa. Al past splendid seguitet in ball alla granda, il qual duret fin la damaun. Allura prendet maester Tobia sia dulcinea e la manet a casa sia cun sentiments similis a 35 quels d' in diplomat, il qual ha effectuai e mess in opera ina ligia cun in possent potentat.

Quella maridaglia de sia figlia havet però era sias consequenzias per il maester Vedrin. La copulaziun vegnit fatga a Vaz et ils contadins de quella vischnaunca pigliettan tema, vezend tier questa festività per la prima 40 gada l'intêra descendenza del maester Vedrin in lur mez cun aunc in

ulteriur appendix de parents, amitgs e conoschents, ina armada che pareva ded esser ferma avunda a popular l'intêra planira della selva. Il magistrat da Vaz vegnit tier quella occasiun sin il pertratgament, de limitar impau l'augmentaziun della societad della conoschenta camanna e laschet da quellas varts far al maester Vedrin l'intimaziun de comparer avant il 5 magistrat per regular ora façentas pendentas. Maester Vedrin non manchet a dar fei a questa invitaziun e comparet il di fixau cun tot respect avant il magistrat. Quel havet allura quel di per la prima gada meraviglias, danunder che il maester Vedrin sei e quals documents el possedi a riguard sia derivanza. Maester Vedrin non era in cas de saver deponer similis 10 documents et a riguard sia derivanza e da sia patria saveva el sez nagut positiv. El haveva in sia giuventetgna girau il mund cun ses geniturs, haveva allura priu donna che el era in giuven de circa 17—18 anns e haveva era da qua d'invia continuau sia vita vaganta fin che el vegnit in possess della conoschenta camanna, la quala el voleva haver artau da siu 15 antecessur, il qual sei stau in siu parent. Cun quella legitimaziun non se contentet il magistrat e que vegnit fatg capeivel a maester Vedrin, che la vischnaunca non sappi conceder ina simila derasaziun della generaziun Vedrina. In consideraziun però dels buns servezzans prestai dal Vedrinagi permettet il magistrat al maester Vedrin la dimora nella camanna della 20 selva cun la condiziun, che el assumi per obligaziun siu serveç de cuç e che mintgamai il primnaschiu della descendenza se suttametti al medem officii, però senza mai poder deducir dretgs natalis ne de vischinadi da questa convenziun. Ils auters eventuals infants della generaziun dovettan esser obligai d'emigrar daven, cura che els arrivettan a l'etad majoreнна, prin- 25 cipalmein ils descendents masculins. Maester Vedrin acceptet quellas proposiziuns del magistrat, essend quellas totavia conformas a sias proprias ideas. La camanna nella selva non era ina officina, la quala havess saviu nutrir pli [p. 133] che ina familia et era aschiglioc causa sia lontananza d'avdanzas humanas ina dimora de longa urella. Supra de quei conoscheva 30 maester Vedrin il senn vagant de sia generaziun e saveva che ses infants giravan pli bugen il mund, che de star in quest desert. Del reminent restet la camanna ina colonia della familia e saveva adina servir als members de quella per in refugi in cass extraordinaris. La conferenza del maester Vedrin cun il laudeivel magistrat da Vaz havet dunque resultats, 35 ils quals c(e)[o]ntentettan ambas duas partidas e maester Vedrin bandonet il liuc cun la sinceraziun, che el vegni a tener conscienziusamein il contract stipulau.

Communicand maester Vedrin nella camanna a sia muglier et a ses infants creschii la convenziun stipulada cun il menzionau magistrat, era 40

l'intèra familia contenta cun quest contract cun excepziun del figl vegl, il qual havess er' el preferiu de girar il mund, in pe de restar nella selva funesta. El havet però aunc peda de far blers viadis tras las valladas alpinas, essend siu bab amò in hum giuven, il qual poteva haver aspects 5 de practicar aunc blers anns il serveç assumt. Sez il maester Vedrin non havess hagiù surpriu il questioneivel offici, sche el havess stoviu restar el tot ses dis nella camanna della selva, pertgei era in el vegniva il senn vagant alert mintga primavèra, e que non gli fuss stau posseivel de sur-  
 10 la quala era habla de il substituir e che preferiva ina dimora stabila alla vita vaganta, sche non conteneva la sura menzionada convenziun neginas inconvenienzas per la familia dels Vedrins. Maester Vedrin faget aschia era la proxima primavèra puspei sias solitas preparaziuns per in nov viadi tras las contradas del Grischun et era intenzionau de prender ses dus figls  
 15 vegls cun el et in' autra dellas figlias, essend sia figlia veglia, che il haveva accompagnau l'ann passau, ussa daventada la patrùna della possessiun da Legsch in Sursès.

Durant l'inviern e principalmein incoenter la primavèra havet maester Vedrin savens visitas da parlèrs, molets et auters vagants, ils quals passa-  
 20 van tras la selva cun lur intèra bagascha. Maester Vedrin demussava in tals cass granda hospitalitad a da quella schenta de siu pêr. Arrivava ina tala societad nella camanna della selva, vegniva que banchetau aschi splendid sco posseivel era e Vedrin comparteva da cor bugen quei che el haveva cun ses hosps. Talas visitas eran per maester Vedrin las gazettas e tele-  
 25 graphs, tras ils quals el s'orientava nel mund et intervegniva scadin novitad succedida nel circul de ses parents, amitgs e conoschents durant il temps d'inviern. Tier da quellas occasiuns vegniva allura era il plan della proxima campagna discussionau e fixau, e scadin dels collegas sur-vegniva siu revier per la proxima estad.

30 Ils infants creschii de maester Vedrin, principalmein ses dus primas figls che eran ussa creschii, havettan durant l'inviern fitg long' urella nella camanna della selva. Lavur havevan els pauca, essend che lur excursiuns se restrenschevan be (mo) sin la contrada vischinanta. Els fagevan scuas, pinavan vaschella, molavan qualche forsk et autras bagatellas e  
 35 mavan beinduras a caçia; la caçia però non als portava ent grand guadagn, essend la nevada aschi granda, che ils caçiadurs non podevan extender lur excursiuns sin il grand territori e stovevan se contentar cun las selvaschinas, che vegnivan vicinas alla via battida tras la selva. Alla recreaziun, la quala els havessen cattau nella osteria della selva cun beber e mangiar e  
 40 cun giucar, stovettan els renunciàr, essend che lur bab non als laschava a

mauns danèrs et ils teneva in quest rapport in rigurusa disciplina. In mancanza ded autra occupaziun fagettan ussa ils giuvenns diligents studis sin lur violinas e concertavan savens dis ora. Maester havevan els negin; els possedevan ussa gia tanta habilitad sin lur instrument sco lur instructor, nempe lur bab. Parlèrs e molets esters, che visitavan sin lur viadi tras 5 la selva la camanna del mae[p. 134]ster Vedrin, als sunavan beinduras avant qualche melodia nova, las qualas els impredevan allura cun tot zeli possibel. Aschia havevan els inrichiu lur repertoire musical durant il decurs del inviern per pliras pèzzas. Ils dus frars Vedrins, principalmein il vegl, havettan aunc durant l'inviern in' autra recreaziun, dalla quala nus stovein 10 far menziun.

Sut Malix, nel conturn da Passugg, esisteva da quel temps ina antica abitaziun sin la spunda senestra della spimanta Rabbiusa. Quella serviva de present per residenza a maester Reider, in collega del maester Vedrin. Maester Reider stava in serveç della citad de Cuera e serviva 15 era aunc a Malix e Churwalden. La vizinanza della capitala, che favoriva durant il temps dellas fieras il trafic del contraband cun sia mercanzia, sco era la granda extensiun de sia practica haveva cun il temps portau ina considereivla beinstanza al maester. El era aschia daventau ina specia de Chiösus tranter ses collegas, ils quals gli demussavan tot respect. Essend 20 Reider il pli vicin collega da maester Vedrin, stavan quels dus vischins in continuau rapport e negoziavan bler insembel. Sin lur viadis non mancavan ils Vedrins de far lur visitas a maester Reider, il qual demussava giust aschi granda hospitalitad alla schenta de siu pêr, sco il habitant della camanna nella selva da Lansch. Maester Reider manava ina vita quieta e 25 stabila. In sia giuventetgna haveva el era girau il mund, però dapi che el era daventau maester della citad haveva el renunciava alla vita vaganta. Sia familia non era numerosa, el haveva be (mo) in figl e duas figlias. Il figl doveva damentar siu successur, era però aunc giuven; las figlias, che eran pli veglias che lur frar, eran duas frescas giuvnas e se distinguivan 30 favoreivlamein dallas mattauns da lur pêr a riguard lur proprietad. Ellas vegnivan aschia consideradas sco la flur dellas parlèras e non mancavan ils giuvenns vagants, che havevan lur égls sin las flurs da Passugg. Tranter quels aspirants se recattavan era ils dus frars Vedrins, ils quals fagevan savens excursiuns nocturnas a Passugg durant il temps d'inviern. Las 35 dunschellas da Passugg non havevan nagut incoenter quellas visitas dels Vedrins, portand ad ellas quellas bleras recreaziuns durant las longas seras d'inviern in lur vita monotona. Cura che que era posseivel vegniva que sin da quellas seras arranschau in ball in familia et ils dus adesters musicants della camanna da Lansch savevan contribuir bler sco sunadurs 40

e saltunzs per in plascheivel passatemp della soras Reider. Ad in simil ball seguitava allura ordinariamein in splendid puschein, avant che ils Vedrins turnavan a casa lur. Beinduras se recattavan aunc auters hospes esters nella casa da maester Reider, e natural che la festività nocturna vegniva allura longanida, et ils Vedrins restavan in simils cass in pêr dis a Passug.

Quellas visitas in casa del maester Reider non manchettan a far impressiun sin ils giuvens Vedrins. Al principi havevan els frequentau quella casa pli per passatemp; plaun a plaun però s' inamurettan els dalla 10 giuvnas da Passugg e lur amur daventet cun il temp ina passiun. Mo els non vegnittan exaudii dalla bellas de lur cor; las dunschellas Reider vezevan bein bugen las visitas dels dus giuvens, causa che els servivan ad ellas per passatemp. Da relaziuns pli intimas cun ils Vedrins volevan ellas saver nagut, tants motivs che quels era davan. Cisc, il frar vegl, 15 volet far fin a tota incertezia e demandet ina sera la Bettina per spusa, vegnit però refusau da quella cun curts plaid. Quei il irritet et el non frequentet pli il hotel Reider. Siu frar Fabian, in giuven da circa 17 anns non havet pli fortuna pro la Eva Reider e perquei callet era el a frequentar la societad a Passug. Quei era stau in leger scheiver per ils 20 Vedrins, mo la Quareisma, la quala seguitet a quest temp d' allegria ils haveva desdau or' da lur siemis. Il motiv, per il qual las soras Reider havevan refusau ils Vedrins, non vegnit conoschent; probabel se sentivan ellas da pli granda e nobla aristocrazia, ne che ellas havevan forsa [p. 135] era già avant maun auters candidats, ils quals plaschevan ad ellas meglier 25 che ils sunadurs della camanna sin la planira da Lansch.

Cisc e Fabian spetgavan ussa cun impazienzia e granda passadetgna sin il arrivo della primavèra, la quala ils doveva puspei manar or' da la camanna paterna. Aschi ditg sco els vivevan aunc nella illusiun de daventar schenders del maester Reider, non havevan els bramau nàtier il temp de 30 lur partenza; ussa però, che lur speranzas eran idas in aua, als era la vita nella selva daventada insurportabla. Malsauns non eran ne l' in ne l' auter vegniu pervia de quella disfortuna; il cor d' in parlèr eis bein construìu sco quel dad auters humans et eis era dalla medema materia, mo de sagittar a sesezs ina balla tras il tgaun per motiv che els havevan survegniu in buccari 35 da lur bellas, sco quei che blers signurs della moderna civilisaziun e cultura fan in simils cass, non vegnit indament als dus frars.

Finalmein arrivettan las festas de Pasqua et otg dis pli tard se mettet maester Vedrin cun ses dus figls e sia seconda figlia in moviment per far siu solit gir tras las valladas del Grischun e della Svizzeria. Sin in carret 40 nausch eran ina mola et auters utensils de parlèr e molet incavigliai e davant

il carr stava in grand tgaun per manadira, il qual Fabian haveva de dirigier sco viturin dell'expediziun industriala. L'intèra familia della camanna era raspada inturn il carret. Maester Vedrin squasset aunc ina gada il maun a sia muglier e det allura il command de se metter in moviment. In „hio!“ da Fabian, et il Bello comenzet a trer il carret e prest svanit la caravana 5 or' dals égls della familia, la quala restet a casa.

## II.

Dal temps cura che ils factums, ils quals nus requintein in questa historia, succedettan, percorreva da tota sort genira la Rhäzia. Parlèrs e molets et auters vagahunds giravan dad in liuc a l'auter, e savens vegnivan 10 era intèras bandas de Zigeuns nella terra. Dad ina policia saveva ins pauc et aschia haveva tot quella schenta liber pass in nossas valladas e viveva sin crustas dels contadins. Ina fitg noscheivla influenza sin il pievel havevan ils Zigeuns, ils quals nutrivan sco indivinatur las numerusas superstiziuns, allas qualas na solum las classas inferiuras del pievel eran suttapostas, 15 dimperse era ils magnats e la signuria. Da quel temps dava que aunc tenor l'opiniun generala strias e striuns et ins fageva da lez temps aunc process criminals cun da quella paupra schenta et ardeva femnas veglias, las qualas havevan la disfortuna de vegnir in suspect de haver priu part del barlott. Las torturas, las qualas la striamenta stovevan star ora avant 20 ils tribunals criminals, ein sgrischeivlas, e que eis oz il di grev de capir, co ils humans han da lez temps hagiù tals cors de tormentar paupra schenta fin a la mort, per far dihir (confessar) delicts e caussas, dallas qualas ils inculpai savevan sezs nagut. Quellas persecuziuns da paupra schenta innocenta durettan fin alla seconda metad del secul passau et il Grischnun 25 fuvà ina dellas davosas terras, che voleva desister de rostir (brassar) femnas veglias, perquei che ellas fagevien plievias e tempesta e da quellas caussas pliras.

Era quella primavèra fuvà ina numerusa banda zigeuna arrivada nella Rhäzia e haveva se campau dador la citad de Cuera nella selva sur Masans. Quella schenta haveva fabricau qua pliras camannas et erigiu tendas per lur 30 habitaziuns. Da qua inora fageva la banda in diversas partiziuns excursiuns nel conturn della citad e nellas vischnauncas limitrofas. Inganar ils contadins et ingolar (involar), quei era lur principal mistregn; da speras practicavan els era il art d'indivinatur. Mo la vera sedia da quella genira restet la selva sur Masans, nua che la regina de quella banda teneva sia residenza, 35 ina [p. 136] femna veglia, brutta, d'ina corpulenzia extravaganta. L'opiniun publica attribuiva a quella femna ina sapienza supernaturala, et ins credeva generalmein, che ella sappi indivinar tot ils misteris del futur; perquei haveva ella grand concurs. In sia tenda misteriusa comparettan schenta da

totas condiziuns per sentir or' da la bucca della indivinatura lur sort ventura. Il pli grand contingent da quels peregrins che visitavan la tenda della Zigeuna, furniva la scolarida capitala; mo era las bellas dellas vischnauncas del conturn vegnivan adascus pro quest oracul, per sentir ils misteris de 5 lur sort futura.

Maester Vedrin fuvva ussa era arrivau cun sia equipascha a Cuera e ses figls sentittan cun plascher la nova, che ina Zigeuna d'aschi granda sapienzia sei aschi da vicin. Superstizius et ignorants sco els eran, credevan els sco autra schenta, che la Zigeuna sappi inzatgei da pli che mo mangiar paun, 10 et ils dus frars vegnittan perina, de visitar ina sera la indivinatura. Arrivai pro il camp della banda, externettan els il giavisch de vegnir manai pro la donna Philippa, sco la Zigeuna se nomnava. Que duret aunc ina pèzza avant che lur giavisch vegnit exaudiu. Finalmein vegnit in Zigeun vegl cun las novas, che els sappien intrar cun el nella tenda da donna Philippa. In paucs 15 moments stettan els avant l'indivinatura. Quella seseva sin ina scabella vestgida in in manté larg e haveva in grand fazolet inturn il tgau, il qual cuvriva per part la faccia. Ina fleivla glisch ardeva nel funds della tenda, la quala, inhabla de scolarir il considereivel spazi della tenda, effectuet solum in mez crepuscul, che dava in misterius aspect a questa dimora della 20 indivinatura. Ils dus giuvens stettan qua tot perplex e non savevan, tgei che els havessen de far. La Zigeuna ils contemplat in moment senza far plaid. Finalmein se moventet ella e schet cun ina vusch profunda: „Cisc, t'approximescha a donna Philippa e dai ad ella tiu maun, per che ella legi nellas steilas del firmament il curs del planet, che ha influenza sin 25 tia sort terrestre!“

Cisc stet qua sco sche el fuss dau giu da ciel et era tot stupiu sur ils plaids, ils quals la veglia Zigeuna haveva pronunciau incoenter el. Danunder conoscheva quella vegliurda, la quala il haveva mai viu, siu nom? Quei non saveva el capir e gli det per tant pli granda cretta, che la Zigeuna 30 hagi forzas supernaturalas. Na senza in cert snuir s'approximet el alla veglia striuna e porschet ad ella sia palma maun. La veglia la stenschet, consideret ils lineaments e squasset allura il tgau. Allura alzet ella ils égls e schet: „Cisc, tiu planet haveva avant curt temps midau sia cursa, mo eis ussa gia sin siu return in sia via vedra. La giuvna, che ti amas, la quala 35 però te haveva bandonau, turnerà pro tei e ti havras longa vita e ventira cun tia Bettina“.

Cisc vegnit pallid sco la mort da la tema e da'l snuizi; pertgei che donna Philippa sei ina striuna, quei era franc. Co havess ella aschiglioc doviu saver indivinar da quellas caussas? Co havess ella doviu saver dall' 40 esistenza d'in Cisc e d'ina Bettina e co dall' amur tranter quellas persunas,

che eran ad ella totalmein estras? Quei survargava memia fitg ils terms del ordinari per non far ina grandissima impressiun sin in giuven molet. El stet qua immovent sco ina statua avant la veglia indivinatura e non saveva far in plaid. „Ti eis ussa licenziau, Cisc“, schet la Zigeuna e gli faget in sign cun il maun, che el dovei s'absentar. Allora prendet ella in vista il 5 Fabian, il qual era stau present alla scena antecedenta e non era meins stupiu che siu frar sur la sapienza della veglia. El passet però avant cun curascha e porschet siu maun alla indivinatura. Quella il contemplet cun granda atenziun, consideret las lineas de siu maun dretg, squasset puspei il tgaun e fixet il giuven cun in égl punschent, sco sche ella il voless penetrar cun 10 sia égliada: „Tiu planet, Fabian“, schet donna Philippa, „ha bandonau sia curra ordinaria, e quei eis tia ventira; cura che el returna in sia via, non eis aunc de preveder. Ti statta sut la protecziun d'in ferm genius, il qual te ha pertigirau dalla faulsa Eva, cun la quala ti non havesses hagiù fortuna. Ina longa vita ambulanta eis tia [p. 137] ierta; te fida però da tia steila, 15 ella manerà tia sort ad ina contenteivla fin“. Donna Philippa s'alzet allora da sia scabella, stendet ora siu braç incoenter il giuven, il qual stava tot perplex avant l'indivinatura, e schet cun vusch prophetica: „T' allontanescha, Ti infant della fortuna!“ e cun quels plaidi svanit ella nel interior della tenda, il qual la fleivla glisch non poteva sclarir. Aunc in moment restet 20 Fabian sco sche el fuss scongiurau sin siu post, allora sortit el e seguitet a siu frar.

Fabian requintet a siu frar quei che donna Philippa gli haveva detg et ambas dus non savettan capir, co quella femna estra, che mai non ils haveva viu e conosciu, ils savet clamar per nom e conoscheva lur relaziuns, 25 nellas qualas els stavau cun las figlias del maester Reider. Quest misteri, che els non savevan intellir, non manchet a dar alla veglia indivinatura in grand nimbus, et els credevan che la prophezia della Zigeuna vegni a se verificar. Cisc era content sco in retg cun l'informaziun, che la veglia gli haveva dau, prendet però avant a sescz, de laschar far Bettina il prim pass 30 de reconciliaziun per restabilir la pasch tranter els dus. Fabian, il qual non haveva imblidau la superba Eva, havess cert era hagiù audiu bugen, sche l'indivinatura gli havess prophetisau ina simila victoria sco a siu frar; da l'autra vart havettan quels plaidi mistics della Zigeuna ina granda attractiva per il giuven e quei mitiget l'afflicziun che el sentiva in siu cor causa la 35 perdita de sia dunschella da Passugg.

Maester Vedrin non haveva la minima idea e conoschenscha dalla visita de ses figls nella tenda della Zigeuna; el als laschava la sera compleina libertad de disponer sur lur temps de recreaziun a lur plascher; el apparteneva alla classa d'educaturs e pedagogs, ils quals mainan lur discipuls mediaut 40



la liberdat pro la libertad. La medema educaziun haveva era el reçert da ses geniturs, et el era daventau in habel e respectan maester in tot ils numerus mistregns che el exercitava e haveva era aquistau ina residenza per sia familia, ina causa, dalla quala non savettan se gloriari tot ses 5 collegas.

Havend el ussa terminau (finiu, glivrau) sias lavurs nella capitala e godiu in pèr dis ils plaschers della citad, bandonet el ussa Cuera. Ditg non savet el se resolver, da quala vart che el dovess ir, a la bassa nellas contradas de St. Gall u in Portenza, ne tras la Surselva. El se decidet 10 finalmein per l'ultima strada e marsehet dunque il di sequent cun sia bagascha vers Domat. Arrivai che els eran mintga gada in ina vischnaunca, se fermetten els sin la pli adequatta piazza publica, scargettan lur mola et auters utensils de lur mistregn et erigettan ina officina provisorica sut ciel avert. Fabian e Giustina, sia sora, jettan allura casa per casa ad annunciar l'arrivo del 15 maester Vedrin e demandettan lavur per quel. Inturn l'officina de maester Vedrin eran in curt temps intèras muschnas de vashella rutta: parlets, padellas, cazzas, cazettas, tagliers (plats), plattas, scadellas, scadiolas e da quellas raubas pliras. Dasperas stava Cisc cun la mola et a quel apportavan ses fradegliuns utensils da totas specias: segirs (sgürs), maneras (baneras), 20 curtells da totas specias, forschs (forbischs), beinduras era inquala spada e similas armas de guerra. Durant il di eran allura ils parlèrs fitg activs; maester Vedrin cunçiava (pinava) vashella rutta da totas specias, estagnava (surzinnava) eramenta (vashella d'eram, aram, irom), culava tagliers, çiaduns e da quellas caussas; Giustina gli stoveva assister in quellas lavurs; 25 ella stoveva trer il fol, nettar e polir la rauba cunçiada, allura portar inavos quella als patruns et incassar ils danèrs per la lavur. Cisc s'occupava d'intant cun la mola, moland e polind ils utensils che ses fradegliuns gli havevan apportau. Fabian non haveva bler de far; la granda part del temps girava el inturn e speculava; beinduras prendeva el a mauns sia violina 30 e divertiva ils circumstants cun sias vivas melodias. Ils parlèrs havevan quasi tot il di societad; ina intèra scossa d'infants eran adina radonai inturn els; era schenta creschida vegniva beinduras nàtier [p. 138] per considerar las lavurs e manipulaziuns dels esters e tadlar las melodias del Fabian. La sera se retiravan allura ils parlèrs, u in inqual clavau (tablà) ne ovil 35 (nuel, nuegl, nuil) per reposar (pusar ora) da lur stentas del di. Las tratgas che els godevan eran fitg frugalas; la carn fimentada che els havevan priu cun els era da ditg innà consumada et els havevan ussa la granda part del temps Quareisma. Beinduras però vegnivan els in abitaziuns da collegas del maester e tier da quellas occasiuns celebravan els allura inquala 40 festa, la quala portava qualche variaziun in lur vita monotona.

Aschia eran ils Vedrins arrivai plaun lur fin a Glion. Essend questa citad in punct central, eran els intenzionai de prender qua ina pli longa dimora e d'extender da qua inora lur industria sin las vischnauncas limitrofas. Els havettan però qua qualche concorrenza, essend che in' autra banda de collegas se recattava medemamein nella prima citad del Rhein. Quella 5 concorrenza non era giust imperneivla a maester Vedrin, essend che ella sminuiva ina intrada, sin la quala el haveva calculau. Il revier però era grand e l'intèra perdita se reducet pia sin in minimum des qualche dis, che els stovettan bandonar il liuc pli prest. Da l'autra vart era la conversaziun cun schenta da lur pêr ina caussa, che als portet granda recreaziun e mai 10 che quella parlèrauaglia havessen demussau tanta scuvidanza et invilgia tranter els, sco noss negoziants e mistregnèrs del temps modern. Las seras se radonavan els pacificamein inzanua in in clavau, tenevan in banchet, beinduras era in ballet e s'alleggravan aschia da lur vita. La dimora de maester Vedrin a Glion non dovet però finir senza ina displascheivla 15 avventura.

Que era in di de fiera. Ils Vedrins lavuravan sin la piazza da vicin del Rhein. In contadin d'ina vischnaunca limitrofa observet lur officina, consideret ils parlèrs in moment e s'approximet allura al maester cun granda rabbia, exclamand: „Mi vegnas Ti finalmein a mauns, Ti lader futiu!“ 20

Quest salit del contadin era vegniu giust aschi inaspectadamein a maester Vedrin, sco il cametg da ciel serein et el faget égls gross sin il hum, sco sche el il voless perforar. „Tgei scheis Vus qua?“ garrit Vedrin cun furia, fratant che ses dus figls eran prompts d'attaccar il contadin cun la forza. 25

„Che Vus seies in cugliun, in infam lader, ditg jeu!“ respondet il contadin cun vehemenza; „mo spetgei Vus, quella gada non mi scapeis Vus, da quei saveis Vus esser persvadiu.“

Maester Vedrin, udiud da quellas inculpaziuns, vegnit in furia e cert havessen el e ses figls maltractau il contadin, sche la schenta da fiera non 30 fuss vegnida ad uras nàtier per impedir ina bastunada. Que se haveva formau ina granda canella de humens inturn ils dispitants, et in dels circumstants demandet las partidas hostilas, per qual motiv els veglien comenzer la guerra. Il contadin continuet a blastemar e repetet las titulaturas, las qualas el haveva dau avant al maester Vedrin. Finalmein reussit que 35 de far comunicar il contadin il motiv, per il qual el nomnava il maester in lader. «Avant in ann circa», schet el, „vegnit in parlèr in casa mia per lavur. Min parlet de caschar haveva giust de basegns dad ina reparatura e jeu il remettet al parlèr, il qual mi impromettet de returnar in dus dis cun il parlet. Tgi che non vegnit cun il parlet e che non se laschet ver 40

pli in casa mia, quei era il cugliun d'in parlèr; jeu era vegniu diversas gadas a Glion per anquirir il lader, mo adumbatten, el era gia scapau e negin voleva saver da quala via el sei iu. Et ussa catta jeu qua quest cugliun e quel dovei tender quella gada per sia furberia". Aschia s'externet  
5 il contadin cun rabbia, intessind mintgamai ina blastema invers il maester in sia requintaziun.

Oho! sche il maester eis in da quels ucells, sche fageis Vus il meglier ded il surdar alla giustia, observet in auter dels humens; il accusei Vus pro il mistral della Foppa, sche vegn il lader castigiau e vos parlet vus  
10 serà restituiu.

[p. 139] Mo plaun, respondet il maester Vedrin, non vendei il fol avant de haver clappau il urs. Jeu declara quest contadin per in menzesèr e calumniader. Il ann passau non sun jeu stau ne a Glion ne in questa contrada e sche quei fa de basegns, vi jeu vegnir cun testimonis, che jeu  
15 sun stau da quel temps in Portenza. Del remiment stoveis vus saver, che il maester Vedrin non eis in lader e che el ha adina restituiu la vaschella, che gli vegnit confidada per ina reparatura. Era jeu insista pia, che quella caussa vegni examinada; jeu vi satisfacziun.

Conoscheis Vus pia per franc quest parlèr? demandet in dels circum-  
20 stants il contadin, e via da tgei il conoscheis Vus?

Que era in hum ner, giust sco quel qua, replichet il contadin; gie, gie que eis quel e negin auter, turnet el a repeter; il lader haveva era da quels mauns ners cun unglas alvas, sco quel.

Ils circumstants dettan ina risada sin questa argumentaziun del con-  
25 tadin et in da quels schet: «Vus non stoveis imblidar, bun amitg, che tot ils parlèrs ein ners e che il derschader (güdisch) demanderà da Vus ina descripziun impau pli exacta dal lader».

Mo sche jeu ditg, che que eis stau quel e negin auter, sche mi sto il mistral bein crer, respondet il contadin cun zeli.

30 Ina nova risada da part dels circumstants seguitet a questa sincera-ziun del contadin.

Per far fin a questa penibla scena proponet il maester Vedrin al contadin, ded ir subit insembel pro il mistral et il contadin acceptet era questa proposiziun. Maester Vedrin supplichet dus dels humens che eran presents,  
35 de ils accompagnar pro il mistral, per testificar, che il contadin il hagi ingiurau. Ils dus humens fagettan quest plascher al maester.

Il mistral havet prest finiu la dispitta. Que era ver, che in parlèr haveva l'ann passau commess similas defraudaziuns a Glion et in pliras vischnauncas del conturn; ils habitants de Glion però savevan che que era  
40 stau in auter parlèr e na il maester Vedrin, che haveva fatg quellas fur-

berias. Plirs contadins havevan gia da quel temps accusau il defraudatur et il mistral il haveva era laschau persequitar, però senza success, il lader era svaniu e non fuva viu pli in questa contrada. Il mistral declaret aschia il maester Vedrin per innocent et il contadin stovet revocar sias ingiurias fatgas a quel avant ils testimonis. Aschia finit questa lita, la 5 quala havess sut autras circumstanziass forsa saviu d'aventar fitg perigulosa e displascheivla al maester, per sia compleina contentezia: el era il victur, l'innocenzia haveva reportau la victoria.

Il maester Vedrin arrivet cun çera sereina inavos tier sa officina; el ramurava però impau sur l'impertinenza e la stupiditad del contadin, il 10 qual haveva hagiù la gagliardia de il inculpar d' in laderneç, senza haver megliers arguments per sia inculpaziun, che la faccia nera e la detta nera d' in parlèr. Questa affera gli servit fitg bein per dar ina lecziun a ses figls. «Tadlei mes figls», schet el, «in parlèr eis in parlèr; mo in parlèr sa esser in galant hum aschi bein sco scadin auter, e quei dovei el era 15 esser. Lavur confidada sto ins restituir, l'ingolar eis in delict, il qual catta cert ina gada siu castitg. Co fuss jeu stau nella buglia, sche jeu fuss stau il defraudatur de quest miserabel parlet! Na, restei pér vossa vita parlèrs, mes figls, mo restei parlèrs galants». Quella admoniziun del bab non manchet a far impressiun sin ils giuvens, havend els quella gada 20 avant lur égls la victoria della innocenzia e savend els capir e calcular sezs las consequenzas del ingoladeç, sche lur bab fuss nel cas vertent stau culpeivel.

Ils Vedrins stettan ussa aunc pliras emdas a Glion et ils giuvens e lur sora fagevan savens excursiuns nella contrada della citad per çercar 25 lavur. In mava sin in maun, l'auter sin in auter et il terz era. Fabian, il qual [p. 140] lavurava aunc pauc del mistregn, era quasi adina sin viadi. Ina sera pér tard stovet el aunc ir a Luven cun intgina lavur. Il di era stau cauld e la sera era bella, mo cameçia. El suava sut la peisa de sia portada, che las stellas daguttavan a terra. Nella selva sur St. Martin volet 30 el reposar. El mettet sia portada sin la terra e se mettet a scher sin in bel cespèr nellas cagliass. Annetgamein audit el resonar ils dulçs accords d' ina guitarra; el saglit si da plaun e tadlet cun la pli granda atenziun sin questa inaspettada musica. Quala però fuva sia sorpresa, audind el intonar ina sonora vusch feminina, accompagnada dals accords della guitarra, 35 las sequentas strophas d' ina canzunetta:

|                          |                             |                            |    |
|--------------------------|-----------------------------|----------------------------|----|
| Bella glina, te festina, | O compara, mia cara,        | Te festina, o regina,      |    |
| Via cun splendor         | Uss' cun terlischur.        | De la notg scelarir;       |    |
| E selarescha la flurina  | Che la notg d'aventi clara, | Lascha sinmes trutgs adina |    |
| Cun sia odor.            | Clara sco l'amur.!          | Mo l'amur flurir.          | 40 |

La melodia melancholica della canzun et aunc pli la bella, gie l' excellenta vusch della cantadura e l' exactezia, cun la quala quellas strophas vegnittan cantadas, faget sin il giuven parlèr ina grandissima impressiun et el se resolvet d' anquirir la cantadura. El faget in pèr pass tras las 5 caglias e stet in moment pli tard avant ina giuvna Zigeuna, la quala, se posand cun la schuvella incoenter in pin gitant, continuava cun iu amureivel postludium, il qual seguitet alla canzun. Fabian stet tot perplex avant questa plascheivla appariziun. La giuvna podega haver ses 15—16 anns, era granda e proscherusa da statura; siu tgau era da bella forma ovala; 10 ses cavells ners pendevan giu per la schuvella e da sia bella faccia brunida terlichavan dus égl's ners cun in fiuc, che indicava in vehement temperament meridional. Observand era la Zigeuna siu auditur, callet ella de sunar e contemplet il giuven, il qual era ussa s' approximau ad ella fin alla distanza de dus pass.

15 O canta, canta amò ina gada Tia bella canzun! schet Fabian, interrumpend il silenzi, che intret cun siu arrivo. O mi lascha audir amò ina gada tia dulcìa vusch et ils magnifics accords de tiu instrument! repetet el, vezend che la giuvna era indecidida tgei che ella dovess far.

Danunder vegnas Ti aschi inaspectadamein? demandet la bella canta- 20 dura; pertgei mi disturbeschas Ti in quest liuc solitari, nua che jeu credeva ded esser immolestada dals nauschs humans? Tgi te ha tramess qua per spiunar ils pass che la disfortunada Felicitas fa in questa aspera terra dellas montagnas?

Jeu t' assicurescha, Felicitas, jeu non sun in spiun; jeu arrivet avant 25 in moment in questa selva e reposet in moment qua sut, cura che jeu audit per la prima gada tia dulcìa vusch. Jeu non podet resister al desideri de far conoschenscha cun la cantadura, la quala ha leventau cun siu dulç cant in torrent de sentiments in miu cor. O pèr m' affida, m' affida, Felicitas, jeu sun tiu amitg, tiu veneratur, che dat per tei la vita, sche Ti dovesses 30 esser in perigel.

Tgi eis Ti pia? demandet la giuvna, fixand cun ses égl's punschents il giuven, però cun meins disfidanza che al principi.

Jeu sun il Fabian, il feigl del maester Vedrin, il qual ins conoscha da pertot in questa terra et era in questa contrada.

35 La giuvna se musset ussa meins timida e comenzet in discurs cun Fabian. In curt temps svanit sia tema e disfidanza del tot et ella requintet al giuven il sequent: «Jeu sun ina figlia zigeuna. Mes geniturs ein morts che jeu era amò in infant. Dopo la mort de mes parents me prendet ina banda de Zigeuns, che giran il mund in totas direcziuns, cun els. Jeu 40 stovet imprendar a sunar e cantar e vegniva allura caçiada cun mia guitarra

per l' ischa, per che jeu fadigi il paun als auters members della banda, ils quals fagevan ils poltruns. Cura che jeu portava memia pauc nella tenda da [p. 141] mias excursiuns, vegniva jeu bastunada e maltractada, e supra de quei havess jeu doviu spusar il Giacomino, il pli sfrenau giuven della banda, il qual jeu odiava cun tot la forza de miu cor. Essend un- 5 fisa da quest miserabel tractament e volend scapar dal miserabel Giacomino, prendet jeu la fugia e gia varga quindesch dis errescha jeu per questas montagnas inturn, me zupand da mes persecuturs, et anquirind ina via per returnar in mia patria. Mi sas Ti forsa gidar in mia miseria, Fabian? 10

E pertgei vul Ti bandonar questa bella terra alpina e viagiar aschi lunsch daven? demandet Fabian cun vusch tremblanta.

Jeu non sun segira da mes persecuturs in questas montagnas; els havran cert cattau mes vestitgs, e paupra mei, sche jeu vegn oz ne damaun in lur mauns; jeu vegniss bastunada alla mort. 15

Non temer! schet il giuven cun égls flammants, jeu, il Fabian, te defenderà conter tes inimitgs e negin te dovei offender senza haver de far cun mei, e jeu non te bandunerà mai, mai pli!

La giuvna pigliet fidanza pro il giuven parlèr, il qual era dal prim moment innà, che el la haveva viu, inamurau in ella fin allas oreglias. 20 Sin siu giavisch impromettet la giuvna ded aunc restar per qualche dis in questa contrada. Ella il accompagnet allura fin alla vicinanza de Luvén, spetget sin siu return et els jettan allura insembel giu in ina acla sur Glion. Felicitas restet allura là in in clavau e Fabian impromettet de visitar la e de la proverder cun la necessaria vivanda per intgins dis. Aunc 25 quella sera comparet el nell' acla cun il necessari susteniment. Ils proxims dis faget el savens visitas alla Zigeuna e las notgs turnava el pér tard a maner nel clavau, nua che sia familia haveva priu siu quartier. Ne siu bab ne ses fradegliuns savevan la minima caussa dallas relaziuns, nellas qualas e stava cun la giuvna vaganta, gie el non haveva mai fatg menziun 30 cun els dalla giuvna estra.

[p. 145] Ils dis e las emdas passettan, et il maester Vedrin era ussa se resolviu de bandonar Glion e continuar siu viadi tras la Surselva. El era nempe intenzionau de passar sur il Lucman, tras il Tessin giu a Como e da là daven voleva el se trer incoenter l' Engiadina. Fabian conoscheva tot quels 35 plans de siu bab. La sera avant che els dovettan bandonar la capitala sursilvana, bandonet Fabian ils ses sut il pretext ded aunc voler far ina promenada nella contrada. Avant de partir schet el aunc adascus alla sora Giustina: „Sche jeu non fuss aunc returnau damaun mervegl, avant che vus voleis partir, sche non spetgei sin mei, jeu vus seguiterà e vus catterà 40

prest.“ Allura s'absentet Fabian e prendet secretamein sia violina cun el et in pintg fagott, il qual conteneva diversas caussas: qualche vivanda, in pèr frusts vestgadira et era plirs utensils.

Volend l'autra damaun il maester Vedrin se metter sin viadi, mancava 5 siu Fabian. Il maester comenzet a ramurar, mo adumbatten, il giuveu non comparet. Giustina communicet allura subit al bab quei che Fabian haveva hagiù detg ad ella la sera avant, nempe che els doveien pèr se metter in viadi, in cas che el non fussi amò arrivau, et il maester non saveva far auter che ded ir inavant senza il figl. Sia prima staziun faget el a 10 Ruaun, inua che el restet in pèr dis. Non arrivand Fabian la sera del prim di pro ils ses, jettan il maester e Cisc la sera inavos a Glion per anquirir il fugitiv; mo els non il cattettan, il giuveu era svaniu e negin il voleva haver viu quel di. Quei irritet il maester et el lavet allura giu sia gritta nella osteria cun vin e vinars, che el vegnit eiver seo in canun. 15 Pèr tard la notg returnet el inavos a Ruaun, mesirand la strada crapusa dad in cantun a l'auter. Il di sequent stovet el nolens volens continuar siu viadi, pertgei qua non haveva el pli de lavurar. Sin il fugitiv non voleva el spetgar pli ditg; el presumava cun raschun che siu figl hagi intrapriu in'ventura a sin quint, et el il conoscheva bein avunda per 20 saver, che Fabian non sei quel che desisti aschi tgunsch dad ina idea, la quala haveva ina gada pigliau ragisch in sia testa.

Il viadi del maester Vedrin jet plaun siu inavant; el se fermet per qualche dis a Tavanasa, allura a Trun et a Somvitg et arrivet allura in circa treis emdas a Disla sut Mustér. Nus havein gia al principi men- 25 ziunau, che il maester s'occupavi era cun il mistregn d'indivinatur. Quest art era però pro il maester in mistregn inferiur et el non il practicava savens. El haveva imprin la methoda d'indivinatur in sia giuventetgna; mo el non era giust in strium in quest art. El haveva ils sequents simpels receipts per quest art: „ad ina giuvna stos ti prophetisar, che ella survegni 30 prest in bel e rich muranz, ad in giuveu, che la bella, la quala e havessi bugen, damenti prest sia spusa.“ In summa sin intèr art nel indivinar consisteva in quei, che el prophetisava [p. 146] a scadin quei che la schenta giavischava. El era però precauzius in similas façentas; in vischnauncas pli grandas, inua la comunicaziun era pli granda causa la strada granda, 35 non soleva el a practicar quest art causa la granda concorrenza dels Zigeuns, ils quals godevan in quest rapport pli granda confidenza, essend els pli habels a dar in nimbus mistic a lur acziuns solemnas, cun las qualas els capivan tier da quellas occasiuns de çiorventar (assorventar) la schenta.

In valladas selvadias e lateralas però, inua che ils Zigeuns non vegnivan 40 aschi savens, practicava il maester Vedrin era quest art de indivinatur, il

qual era pli lucrativ, che il mistregn de parlèr e molet. Mo il maester Vedrin aveva aunc auters motivs, ils quals il admonivan ded esser circumspectus in questa caussa. Ils Zigeuns consideravan quest art sco in monopol da lur razza e persequitavan autra schenta che s'occupava cun la practica de simils misteris, e quei saveva il maester. Essend el però vargau 5 si Glion, comenzet el era ad utilitar sia sapienzia indivinatorica, il qual gli portet ina displascheivla inconvenieuza, la quala havess saviu haver ina zun mala consequenzia. Fin a Disla era el arrivau senza molesta e aveva priu qua siu quartier in in clavau. Durant il di aveva el era qua sia officina sin la strada, sco in auters locs e lavurava cun siu figl da siu 10 mistregn. La sera vegniva l'officina allura transportada in in clavau sut tetg e Bello, il grand tgaun e la manadira del maester, fageva il guardian pro ils effects de siu patrun. La porta del clavau serravan ils parlèrs mintga sera, mo de la fermar non als vegniva indament. Ina sera inturn mezza notg s'avrit la porta del clavau tot adascus; Bello però aveva ina 15 fina oreglia e comenzet ussa a brunclar (murmignar). Il maester se desdet, credeva però che siu tgaun sei mo vegniu incommodau dad inqual gat e se volvet in siu igniv de paglia per continuar siu sien. Bello non voleva se quietar et il maester sentit allura, co ina vusch clamava il tgaun per il quietar. El tadlet cun la pli granda atenziun et audit ussa era revolver 20 ses utensils. Quei era memia per il maester e cun il clam; „Clappa, Bello, clappa!“ saglit el si da la paglia e cun el era Cisc, il qual era vegniu alert tras il clam del bab. Bello comenzet ad urlar cun forza e bab e figl saglittan giu in iral, per guardar, tgei laders seien intrai in clavau per ils disturbar in lur sien. Els vezettan dus humens grands, ners sco demunis 25 avant els. In de quels aveva gia bess (büttan) in suget inturn colliez al tgaun et era sin il precint de il strangular e l'auter aveva gia fatg ina portada, la quala consisteva in utensils e vaschella del maester. Ils Vedrins vezettan cun ina gada, che els havevan qua dus rabbiai e sclerai Zigeuns avant els. Cisc çiaffet subit in pal, che era vicin sin il plaun e 30 det al Zigeun, il qual teneva Bello, ina tala frida giu per in schuvi, che quel det a terra e stovet laschar dar il suget, cun il qual el strangulava il tgaun. Bello se retiret pro il Cisc e quel il faget liber dalla corda. Ussa comenzet la battaglia pér indretg. Ils Vedrins, sustenii da lur ferm tgaun attacchettan ils Zigeuns cun vehemenza, havevan però tema de 35 s'approximar als laders, savend che quels ils vegnissen a recevoir cun stilets, sche els als vegnissen memia da vicin. Bello aveva era pers la curascha impau, mo incuraschau dals plaids animants de ses patrums, assaglit el puspei ils laders cun rabbia e quels, essend dad ina vart periclitai dal tgaun, da l'autra vart dals Vedrins, che eran ussa ambas dus armai cun pals, 40



stovettan laschar inavos lur preda e se retirettan ussa avant che ils Vedrins survegnittan succurs dals contadins, ils quals vegnuttan disturbai in lur sien da quella canera. Ils Zigeuns fugittan e cura che plirs contadins vegnuttan pro il clavau per s'informar sur da quest spectacul nocturn, eran ils bandits 5 svanii e negin ils vezet pli a Disla. La damaun sequenta faget il maester inspecziun sur ses utensils e sut tot quella vaschella che el aveva da present a mauns. Nagut gli mancava, el era stau vegniu alert aunc ad uras per poder impedir il ingoladeç. Examinand el però ses utensils, observet el cun ina gada, che ils laders gli havevan occasionau [p. 147] in considereivel 10 dann; pertgei els havevan lavagau sia mola, tagliau atras la curegia de quella, havevan dau in grand tagl nel fol, che quel non saveva vegnir dovrau pli, et aunc autras caussas eran idas in tocs durant la battaglia. Mo il maester saveva ussa, cun tgei schanis che el aveva de far et era pertgei: ils Zigeuns gli volevan far vendetga perquei che el fageva il indivinatur 15 et el pigliet pér ussa ina granda tema, conoschend l' astutezia e la malizia da ses adversaris.

Il maester Vedrin dovret plirs dis per puspei metter in urden ses utensils e sia mola e stovet supra de quei aunc bonificar als contadins plira vaschella, la quala ils Zigeuns havevan rutta ne che era ida a frusta durant 20 la battaglia cun quels bandits. Maester Vedrin frequentet allura aunc Tujec e Medel, mo in pe de passar il Lucmau, returnet el puspei a la bassa da la medema via che el era vegniu; pertgei el non aveva la curascha de s' exponer ad in incunter cun ils Zigeuns nellas valladas italianas del Tessin, savend che quella canaglia il havess fatg freid cun la prima occasiun. Sez 25 a Tujetsch e Medel e sin siu return tras la Surselva era el fitg circumspectus. Da notg non viaggiava el pli et in ses quartiers serrava e fermava el la porta del clavau ne del oval, nel qual el maneava e guardava de adina haver ina arma da vicin da siu igniv. El guadagnet aschia fitg pauc siu siu return, passand in revier, il qual el aveva gia explotau avant paucas emdas; el 30 arrivet perquei era prest a Glion e faget allura aunc ina excursion nella Lumnezia, returnet però era discontent da quella, havend in auter collega ded el gia fatg la raccolta in questa vallada. El passet allura aunc tras la Domlesca, cattet però era in quella pintg guadagn e vegnit perquei necessitau de finir sia campagna de quest ann per varga in meins pli prest che il 35 ordinari. El passet cun nauscha luna e pintg guadagn las Myras et arrivet inaspectadamein gia ils prims dis d' October in sia residenza, nempe in sia camanna nella selva. El vegnit reçert là da sia muglier e da sia genira cun tota cordialitad. La novella, che Fabian sei gia avant treis meins iu a perder durant lur dimora a Glion, voleva romper il cor a donna Vedrin, 40 e quei eis fitg natural; pertgei ina parlèra ha in cor giust sco in' altra

femna e se senta offendida, cura che inzatgi maltractescha ses infants, ne ils disprezza. Ditg non savet la paupra mamma imblidar via la perdita de siu figl e be la speranza, che el vegni cert in di ne l'auter a returnar a casa, mitiget cun il temps la profunda dolor, la quala haveva priu possess dal cor matern.

5

Cun l'arrivo del maester Vedrin returnet era puspei la vivacità nella spelunca della selva sco auters anns. Las visitas e contravisitas principiattan sco il ann passau et era la Giustina vegnit l'inviern proxim sut tetg, ella se maridet nempe cun in parlèr, domiciliau a Cazas e bandonet la camanna della selva per fondar cun siu mariu in propri affar. La giuvna haveva 10 aunc strusch compleniu siu 17 avel ann, però pro la parlèrmenta ein similas maridaglias temprivas moda e nagut extraordinarias. Mo que del ussa aunc ina seconda midada nella familia Vedrina durant quest inviern. Dunschella Bettina Reider a Passugg era ussa, audind dalla maridaglia della seconda figlia del maester Vedrin, er' ella madira, havend ussa ina etad da 20 anns, 15 per ina parlèra ina vegliadetgna aulta. U che ella non haveva cattau fin ussa in spus adequat, ne che ella era forsa stada vegnida malperina cun in tal; item Bettina laschet puspei vegnir indament il Cisc e havess bugen puspei fatg l'amur cun quel. Cisc però era memia grand diplomat per el far il prim pass de reconciliaziun; era laschava el mintga gada, cura che 20 el vegniva tentau de se render a Passugg, vegnir indament la profezia da donna Philippa e credend che ils plaids della indivinatura seien la pura verdad, admoniva el sia brama alla pazienza e restet aschia nella camanna della selva senza haver merveglias de far visitas in casa Reider. El haveva bein long' urella nella selva, siu caprici però de non voler se humiliar 25 avant sia bella, non il laschet midar opiniun, el restet [p. 148] perseverant in siu propiest (propöst). Suenter Natal vi faget allura il maester Vedrin in façentas ina visita a Passugg e portet cun quella occasiun in salit dalla Bettina a Cisc et l'invitaziun de puspei vegnir ina gada a Passugg. Spetga! penset Cisc, ti stos vegnir aunc pli madira! Vargadas in pèr emdas, 30 survegnit Cisc in second salit da Passugg cun la formala supplica, de vegnir sin tala sera in casa Reider. Mo era a questa invitaziun non det il giuven fei, el restet in sia camanna senza far pass. Paucs dis pli tard arrivet allura il figl del maester Reider nella camanna dels Vedrins e quel portet la terza invitaziun a Cisc e l'instanta supplica da sia sora, de vegnir a 35 visitar la. Questa gada det Cisc allura oreglia alla supplica e jet la sera cun siu quinau in spe a Passugg. El cattet là sia bella che ella languiva per el sco in cerv sitibund per ina fountauna fresca. Cisc se musset fitg freid, mo sia dulcinea Bettina obtenet prest dad el il perdunament per il affrunt che ella gli haveva fatg l'ann passau. Que nus resta mo pauc pli 40

de requintar; Cisc e Bettina d'aventettan in pêr aunc avant la Quareisma, e Cisc se collochet a Passugg pro ils geniturs de sia muglier, havend maester Reider da basegns l'agit causa che el era ussa memia fleivel d'adimplir sias obligaziuns mo cun agit de siu figl. Ils Verdrin non havevan 5 hagi nagut incoenter l'alleanza de lur familia cun la possenta familia Reider a Passugg.

Maester Vedrin faget era ils anns sequents aunc viadis; mo el non extendet quels pli sin in aschi grand revier; el visitava ordinariamein mo las valladas las pli vicinas: pertgei ses quater infants creschii gli mancavan 10 e da quels che vegnivan suenter non haveva el aunc il desiderau agit. Supra de quei haveva el aunc adina tema de vegnir a mauns a ses inimitgs, ils Zigeuns, ils quals gli havevan sminaçiau. Plaun a plaun se perdet pro el il senn vagant pli e pli et el laschet allura girar ses figls solets, cura che quels eran ina gada habels de practicar in lur mistregns de 15 parlèrs e molets.

### III.

Que era in di de fiera a Locarno inturn la fin del Avust. Ils contadins del conturn havevan frequentau quella fiera in grand numer, et essend la calira granda, non havet la schenta prescha de se render a casa, dimperse 20 ella populava las locandas et osterias; principalmein ils locals sut las arcadas eran follunai cun hosps da mintga specia, ils quals fagevan in fracass et ina ramur sco quei che ins sa ordinariamein audir pro ils Italians, ils quals ein generalmein da viva pasta. Sut quellas arcadas vegniva cantau, giucan la morra, dispittau, batterlau in tots tuns posseivels. 25 Holla! Guardai qua qual bel pêr che quei eis, se laschet ina vusch sentir tranter ina mesada de vischins della citad, ils quals stavan a tavla e bevevan lur tinta piemontesa. Sin quels plaids fagettan ils hosps attenziun sin duas figuras, las qualas se havevan postadas davos ina colonna della arcada visavi alla meisa dels bevonis. Que era in giuven et ina 30 giuvna, che tenor tots aspects eran intenzionai a far musica all' allegra societad. Il giuven era grand e proscherus e fitg bel da faccia. El haveva in maun ina violina, la quala el comenzet ad accordar, avant che principiar la produenziun. La giuvna era medemamein ina bellezza, sche bein che sia color mussava evident, che ella appartegni alla razza de Zigeuns. La 35 Zigeuna teneva ina gitara sut braç e havend siu compagn ussa accordau siu instrument, laschet la giuvna resonar qualche accords per far attent il publicum sin la produenziun, che doveva ussa principar; quei era però superflua, pertgei l'intêra mesada contemplava gia ina pezza ils dus esters, che ils volevan divertir cun lur musica.

Il concert comenzet. In preludi lamentabel formet l'introducziun d'ina canzun melancholica, la quala la giuvna intonet cun ina tala grazia et ina tala [p. 149] vusch sonora, che ils auditurs stupivan da quei che els sentivan. Il violinist non era giust in virtuos, mo non sunava tant mal siu instrument, il qual seguitava las undas del cant, sco sche il sunadur 5 sez fuss totalmein incantau da quel. La candidatura accompagnet la violina e siu cant cun la guitarra e se scaldet plaun a plaun e det a sia canzun ina expressiun sentimentala, la quala faget in grandissim effect sin ils Italians, che ein amaters della sentimentalitad. Alla prima strophä seguitet in amureivel intermezzo, allura la seconda strophä, et aschia jet que inavant, 10 fin che la canzun finit cun in melodius postludi. Tot ils auditurs applaudivan la cantadura, et ils „bravos“ non volevan prender negina fin. Ils concertants continuettan lur produenziun e vegnittan applaudii suenter mintga canzun da tot ils presents. Se representand allura la giuvna Zigeuna cun ina scatula per incassar qualche recompensa per la produenziun dals auditurs, 15 faget ella fitg buna raccolta e vegnit laudada. „Quant bella che ella eis!“ clamettan intgins giuven, che sesevan in davos meisa. Et arrivand la Zigeuna pro els cun sia scatula, comenzettan els a tentar la giuvna. In voleva pigliar inturn çenta ad ella; in auter porscheva ad ella ina moneida sche ella gli detti in biç; in summa quella schenta tentet la giuvna Zigeuna 20 sin ina infama moda. Dintant stava siu compagn posau cun la schuvella incoiter la colonna della arcada et observava cun égls flammants ils giucs che ils malimpudai giuven fagevan cun la giuvna. Havend quella finalmein incassau da pertot quei che ils auditurs als volevan dar, clamettan ils medems giuven tier als concertants: „Ussa aunc in pêr dellas pli bellas 25 canzuns!“

„Gnanc in tun sunein e cantein nus pli avant auditurs sco vus giuvenasters, che non vus turpegeis d'insultar et offender artists esters sin ina aschi infama e communa maniera“, respondet il violinist ester cun vehemenza, det allura il braç a sia compagna e daven jettan els da questa societad sin il moment 30 senza ingraziar per la moneida reçerta.

„Oho, quel ei schalus“, schet in dels giuven a ses compags, „quel stovein nus aunc mortificar e tormentar impau; del remiuent eis quella ina giuvna bellissima, e viva, et ella vala de far ina caçia sin ella, ne quala eis vossa opiniun?“ demandet el ils auters. 35

«Ti has raschun, Giovanni», respondet in dels auters, „nus stovein persequitar quels dus artists; quest schani d'iu violinist ha hagi la gagliardia de nus voler dar in reprimandi in ina publica osteria e da quels vagants non volein nus esser insultai et ingiurai sin quella moda“.

Ils auters compags eran era d'accord cun quels dus e quater u çinc 40

giuven s'alzettan e bandonettan la meisa nell' arcada, per seguitar il musicant e sia bella compagna.

Quels dus havettan dintant se fermau in in' altra locanda sper las arcadas e davan giust lur seconda produenziun, la quala vegnit era applaudida 5 qua cun grand entusiasmus, cura che lur persecuturs arrivettan in quest local. Els prendettan plaz vi ad ina meisa da vicin dels concertants e comenzettan danovamein lur tramagls cun la giuvna Zigeuna. Ils auters auditurs, che eran presents, comenzettan a brunciar, che ils giuven disturbavan ils sunadurs et il ostier ils supplichet de star quiet ne de bandonar 10 sia osteria. Els taschettan allura per in moment, mo cura che la giuvna incasset era qua la moneida dals auditurs, principiettan els danovamein lur giucs. Volend allura in da quels imprudents giuven pigliar inturn centa alla estra, gli det il violinist ina slaffada, che el det a terra. Sin quei det allura que in tumult nella locanda et ils amitgs de quel, che haveva 15 hagiun reçert la frida dal musicant, fagettan cèra de voler attaccar quel et in dels giuven traget aschi zun in curté, per dar a dies al musicant cun quel. Vezend il giuven musicant il perigel, nel qual el e sia compagna stavan, çiaffet el subit ina supia e s'armet cun in ferm pei de quella. Ses persecuturs gli s'approximavan pli a pli e mussavan muscas [p. 150] de 20 separar il violinist da sia compagna. Quei non podet quel surportar, et el saglit in agit alla giuvna per deliberar la dals persecuturs. In quest moment gli s'approximettan dus giuven davos tier et il çiaffettan per trer a terra. Il musicant però se volvet cun rabbia e det ad in de quels giuven ina frida cun il pei della supia giu per il tgau, che quel det per mort a 25 terra. El era vulnerau da tala maniera, che il saung gli currev a giu per il tgau tot a fila e tot che credeva che il giuven sei pers. In quest moment intret la policia della citad, la quala haveva audiu dadora il tumult et il garrir dels combattants. Vezend ils policists quei che era succediu, arrestettan els subit il musicant et il ligettan per manar in preschun. La giuvna 30 zigeuna haveva observau tot quei e savend, che ella sezza sei in perigel u de vegnir arrestada er' ella ne de crodar nels mauns de ses persecuturs, bandonet ella durant la confusiun l' osteria, senza che inzatgi havess observau sia fugia. In moment pli tard observettan ils giuven, che lur selvaschina non sei pli presenta et els la anquirittan in casa e dopo in 35 totas stradas della citad e nellas osterias, però adumbatten, la giuvna Zigeuna era svanida e miçada da ses persecuturs.

Ils policists baudonettan allura l' osteria cun lur arrestant et il manettan direct in preschun. Il giuven vulnerau vegnit portau daven a casa sia e dus dis non savettan ils docturs, sche el possi scampar ne sche el stoppi 40 morir. Pér il terz di comenzettan els a dar speranza, che il vulnerau vegni

a scampar, sche el se tegni conform a lur ordinaziuns. Ils geniturs del vulnerau, che eran schenta fitg possenta, non laschettan mancar nagut per conservar la vita a lur maltratg figl e que als reussit era de il medegar; el stovet però star circa quater emdas in letg et aunc suenter non ascava el bandonar la casa pli che quater emdas, essend el spossau totalmein dalla 5 malsogna surstada.

Que eis clar, che questa disgrazia, la quala il pauper sunadar ester doveva ussa haver provocau, vegniva indossada solamein al musicant e que vegniva gia discurren generalmein a Locarno, che il tribunal vegni a truar il vagant a la mort e che quel vegni probabel decapitau (scavazzau). 10

Noss stimai Lecturs havran cert gia indivinau, tgi che quels dus sunadurs eran. Que era negin auter che il Fabian Vedrin cun sia Felicitas, la quala el haveva hagiù cattau nella selva sut Luven. Fabian haveva dal prim moment che el vezet quella bella Zigeuna pigliau ina tala affecziun et amur per la giuvna, che el quitava de non saver viver pli senza quella. 15 Durant che siu bab e ses fradegliuns eran aunc a Glion, la teneva el, sco nus havein gia menzionau avant, zuppada in ina acla sur la citad e la visitava mitga sera. Tras la conversaziun cun la spirtusa giuvna vegnit sia amur inflammada fin al extrem, e dovend el finalmein bandonar Glion cun ils ses, preferit el a desertar da sia familia, per girar il mund cun la 20 giuvna Zigeuna. Del reminent teneva el la Felicitas per il ferm genius, dal qual l'indivinatura a Masans, donna Philippa, haveva hagiù fatg menziun. Al principi voleva el bein stimular sia nova amitga, de vegnir cun el pro ils ses e de girar cun els la terra; la giuvna però voleva saver nagut de quei, temend che ils Vedrins non fussen fermes avunda per la proteger da 25 ses persecuturs zigeuns. Da l'autra vart conosceva Fabian l'avversaziun de siu bab conter ils Zigeuns e perquei non insistet el pli sin sia invitaziun e se resolvet de bandonar ils ses per non perder sia amanta. Perquei il vezettan nus bandonar Glion tot adascus senza dir als ses, inua che el vommi.

Era la giuvna Zigeuna haveva in grand plascher dal giuven parlèr, essend 30 quel in verdad in bel giuven, il qual portava a siu frunt il specul d' in bun character, sche gie che el era mo in parlèr. Il bel giuven haveva aschia era fatg al bel principi ina granda impressiun sin la viva giuvna et in paucs dis il amava ella cun tot siu cor. Ella se laschet dunque tgunsch persvader, de se confidar alla protecziun del giuven et els vegnittan ussa perina, de girar 35 [p. 151] il mund insembel. Per part per untgir ora ils Vedrins, per part era per restar immolestai dals Zigeuns, che dovevan persequitar la giuvna fugitiva, se resolvettan els de bandonar la Surselva, inua che els aschiglioc havevan pintgs aspects de saver guadagnar lur paun quotidian. Fabian havess bein saviu far il molet e haveva era qualche habilitad nel mistregn 40

de parlèr; mo la mola et ils utensils gli mancavan, et aschia restet que als dus amants nagut auter de far, che d'improvar de vegnir atras cun lur musica. Ils prims dis de lur viadi s'occupavan els savens cun studis de musica. Felicitas sunava avant a Fabian sias canzuns e quel imprendeva  
 5 allura la melodia de quellas sin la violina. Fabian havet pro quels studis occasiun d'admirar il particular dunn e talent de sia compagna per la musica et el profitet da quella istruzziun tant, che el in curt temps sur-vegnit in bler meglier gust musical e sunava sia violina da gust. Las pèzzas che Fabian saveva, sunet el era avant alla giuvna e quala era sia  
 10 sorpresa, audind el accompagnar la giuvna la prima gada sias melodias cun la guitarra, sco sche ella las havess conosciu da ditg. In curt temps sunavan ils dus amants insembel, sco sche els havessen mo ina olma e tgi che ils udiva, ils applaudiva e laudava. Lur prims concerts dettan els nellas vischnauncas della Lumnezia; lur guadagn era però piçen, essend  
 15 che lur auditurs havevan pintg gust e pintga conoschenscha della musica. Circa duas emdas eran els vagabundai per la Lumnezia inturn, allura passettan els il culm "la Greina", per improvar lur fortuna nel Tessin. Suenter in stentus viadi arrivettan els ad Olivone, inua che els reposettan qualche dis da lur strapazz. La populaziun italiana demusset gia bler pli  
 20 granda affecziun per la musica et ils remunerava meglier per lur bellas prestaziuns.

Els trapassettan ussa cun tota commoditad la Vall Blegno cantand e concertand plirs dis in scadin vitg della vallada. Da pertot vegnittan els reçerts cun plascher e benevolienscha. Lur guadagn non era giust grand,  
 25 els guadagnavan però da pli che quei che els dovravan per lur viver, essend lur tratgas fitg frugalas. Noss Lecturs havran cert merveglias, in qualas relaziuns che quels dus humans giuvens vivevan insembel e nus sentin gia externar dubis, che la vita de quels dus vagants non vegni ad esser stada pura. Simils suspects fussen però ingiusts. La musica e la poesia ils  
 30 havevan fin ussa preservau d'excess immorals et els vivevan insembel sco fradegliuns. Que era bein lur intenziun de se spusar e sche Felicitas fuss in quest rapport stada aschi premurusa sco Fabian, sche havessen els cert gia ils prims dis de lur amicizia celebran lur nozzas. Mo la giuvna non voleva amò saver de quei, ella voleva aunc goder nel stadi dell'innocenzia  
 35 qualche temps la primavèra della vita. Quest senn poetic della giuvna vaganta prendet plaun a plaun era possess dal giuven parlèr et el moderet sia impetuositad e se contentet de spetgar, cun il aspect de vegnir in effectiv possess della giuvna, la quala el amava cun ina passiun extra-ordinaria. Quels dus infants della natura stavan dunque sin in bler pli  
 40 ault scalim della moralitad che blers humans del temps present, ils quals

se glorieschan ded esser civilisai, cultivai et educai, in clar mussament, che la natura sezza instruescha et educhescha beinduras meglier ses discipuls, che ils docts della scienza.

Arrivai a Biasca, inua che els se fermettan per plirs dis, fagettan noss sunadurs aunc ina excursiun della Vall Leventina, avant de passar a la bassa a Bellinzona. Fin ussa eran ils dus vagants stai fitg ventireivels sin lur intèr viadi; mo ussa comenzettan per Fabian dis da grands quitaus e disgusts. La bellezza de sia Felicitas non manchet e far furore e sensaziun pro ils Italians della bassa, ina naziun che stat prest in fiuc e flammes. La giuvna era aschia exposta beinduras all' insolenzia e nel cor 10 de Fabian se svegliet il sentiment della schalusia, che mai non gli laschava negin repos. El era bein persvadiu dalla fideltad de sia amanta, mo quest sentiment de schalusia non il volet bandonar e gli preparava savens grands torments. Da l' altra vart eran els [p. 152] ussa arrivai in ina contrada che era pli fitg populada et els intopavan qua savens schenta de totas 15 spezias. Lur granda tema era quella, che la banda zigeuna, alla quala Felicitas apparteneva avant, savessi se recattar inzanua in questa contrada. Perquei eran els era fitg circumspetus e se tenevan zupai tant sco posseivel era. Havevan els cantau, sunau e concertau in in liuc, compravan els allura quei che els havevan de basegns e svanivan allura, che negin saveva 20 inua che els fussen pigliai vi. In questa moda e maniera eran els arrivai fortunadamein fin a Locarno, inua che la scena succedet, la quala nus havein gia descritta sura.

Ussa schemeva Fabian in preschun; mo aunc pli fitg che sia trista situaziun il tormentava l' incertezia sur la sort della Felicitas. Il terz di 25 suenter sia arrestaziun faget ins ina rigurusa inquisiziun cun el. Essend il giuven, il qual el haveva vulnerau, da buna casa, q. e. da richs geniturs, sco era ils compagns de quel, sche vegnit l' intèra disgrazia indossada al pauper vagant, il qual haveva negin protectur. Que vegnit contestau cun testimonis, che Fabian sei stau quel che hagi principau la despitta sut las 30 arcadas; era doveva el haver attaccau il prim ses inimitgs nella osteria, inua che la bastunada e l' arrestaziun del delinquent succedet. Fabian voleva bein far valer, che ses adversaris hagian provocan l' intèra disgrazia, che els il hagian insultau et ingiuriau e che els il hagian attaccau, avant che el se defendi cun il pei della supia. Mo el non conoscheva negins de 35 quels che eran stai presents alla affera e non savet aschia producir testimonis per sias pretensiuns. Aschia havet l' inquisiziun per el in fitg disfavoreivel resultat e que era de preveder, che el vogniss truau a la mort ne almeins a 20 anns preschun. Fabian sentiva l' intèra peisa de sia disfortuna et era inconsolabel na solum causa sia infortuna, 40



dimperse era pervia della trista situaziun, nella quala sia Felicitas se recattava.

Il di che il delinquent Fabian Vedrin doveva vegnir sentenziau dal tribunal s'approximava. La sera avant las sessiuns del tribunal schaschet  
 5 il pauper giuven, che era in verdad innocent, sin sia bisacca nauscha e non saveva clauder ils églis. Ils dis de sia infanzia repassavan avant siu égl intern et el se regordet cun amur de ses geniturs e fradegliuns. El se regordet de sia intêra vita e presentind che el vegni u a stover morir ne a perder sia libertad, vegnit el commoventau fin allas larmas. E quala  
 10 afficziun sentiva el per sia cara Felicitas, dalla quala el mai non haveva survegni las minimas novas dapi sia arrestaziun! Co doveva que ir cun la paupra giuvna, che haveva ussa pers siu amitg e protectur et era ussa danovamein exposta als numerus perigels, che sminañan al sexu feminin. Sias dolurs non volevan prender ina fin; dormir non saveva el, mo la  
 15 granda agitaziun, nella quala el haveva se recattau tot il di e tot la sera, il mettet finalmein in ina certa lethargia, la quala il privet quasi da tots sentiments. Tot annetgamein saglit el si or' da sia lethargia e tadlet cun granda attenziun. Non haveva el sentiu ils dulçs tuns d'ina guitarra, ne haveva el mo siemiau? Na, in quest moment audit el intgins dulçs accords  
 20 d'in tener pianissimo sut la fenestra de sia preschun, ils quals arrivettan sco ina leva odor pro sia oreglia et in moment pli tard intonet ina vusch tenera et amabila la sequenta stropa:

Cor t'affida!

Non imblida

25

Che l'amur per tei

Eis alerta

Et er' certa

De s'unir cun tei.

Fabian conoschet la dulçia vusch, la quala haveva recitau quella  
 30 stropa; que non saveva esser negin auter che sia Felicitas. El avrit subit la fenestra et il proxim moment sgolet in cani (chani) d'ina corda in sia preschun. Il preschunier capit subit l'intenziun della cantadura, che gli haveva portau [p. 153] questa inaspectada serenada; el laschet subit a terra in cavezzin della corda, e sentit prest che quella vegnit pli greva; el la  
 35 traget si puspei e cattet fermada vi a la corda ina glima et ina suga. El saveva tgei che quei havess de muntar. Subit comenzet el a glimar ora las barras della reticula (giatter) avant sia fenestra. La glima era buna, sia forza granda e sia impazienza aunc pli granda; aschia gli reussit que de glimar ora ina barra e de storscher in' autra che el podega atras. El  
 40 prendet ussa aunc sia violina, la quala ins gli haveva laschau in preschun, la fermet via la corda e la laschet a terra; allura fermet e la suga vi ad

ina barra e se slançet or' da fenestra. El arrivet ventireivlamein a terra e cattet qua sia Felicitas gia preparada de fugir. Mo el la imbraçet impetuus e que dovret tota forza da part della giuvna, per se liberar dal amant. „Spert Fabian“, schet Felicitas, nus non havein a perder temps, sche nus volein che nossa fugia reusseschi, seguita! Cun quels plaids det 5 la giuvna siu maun al amant et il traget daven cun se (=cun ella). En paucs moments vegnittan els nel liber senza esser stai observai dals guardians. Ussa currettan els rapidamein vers il lac; là cattet il fugitiv ina navetta, la quala Felicitas haveva hagi semtgada (preparada) per la fugia. Subit stettan ils dus fugitivs nella barchetta e Fabian la faget libra da la 10 cadeina. „Da qual maun volein nus fugir?“ demandet Fabian. „Lavura Ti mo brav cun la pala, jeu vi diriger la cursa della nav cun il guvernagl; nus fugin vers il Piemont“.

Fabian lavuret ussa sco in liun e la navetta mava rapid vinavant. Mo avant che l'alva pari, schet Felicitas: „Ussa volein nus trer a riva; 15 negin nus asca ver sin il lac, aschiglioc essan nus pers“. Ella diriget la nav incoenter in port et ils fugitivs se desbarchettan. La nav, che era zun leva, tragettan els a terra e la zupettan nellas caglias dasperas. Allora ascendettan els il culm, il qual bognava siu pei nellas undas del lac. Els eran gia viaggiat pliras uras et que poteva esser circa las 8—9, cura 20 che els arrivettan pro ina camanna solitaria nella montagna, la quala non era habitada. „Ussa essan nus segirs“, schet Felicitas; „da qua daven non havein nus lunsch pli fin als confins piemontès. Nus volein reposar in moment e goder inzatgei dal proviant, che jeu hai priu cun mei“.

Fabian era staungel dals strapazs et era Felicitas haveva de basegns 25 de repos. In pe ded ir nella tegia, che stava qua avant els, anquirittan els in post segir nella selva vicina, per se zuppar da persunas, las qualas als podessan forsa casualmein se representar in quest desert. Ussa se campettan els nella umbriva (sumbriva) d'ina caglia e tenettan in past frugal per restaurar lur forzas. 30

Felicitas! cara Felicitas! co has Ti t'inschegnau de cattar mia preschun e co tgi eis que reussiu de te salvar dalla policia, la quala ha fatg caçia sin Tei? O mi requinta ils numerus sacrificis, ils quals Ti stos haver portau, per far posseivla mia fugia.

Ti sas, Fabian, che jeu sun fugida or da la locanda, cura che la 35 policia te ha arrestau. Jeu hai allora pensau aschia: tgei gida quei de me laschar arrestar cun miu Fabian; sun era jeu in preschun, sche non sai jeu far nagut per sia liberaziun. Jeu curret subit vers il lac, faget libra ina navetta, e fugit cun quella. La sera era, sco Ti sas, gia stgira et jeu non fuva observada da negin. Jeu non era navigada lunsch, che 40

jeu traget la nav a riva, pertgei jeu non saveva m' allontanar memia lunsch  
 daven da Locarno, sche jeu te doveva liberar; jeu stoveva restar da vicin,  
 per sentir co che tia façenta stetti. Per ventira haveva jeu danèrs avunda  
 per me saver nutrir qualche emdas, senza vegnir a molesta ad inzatgi. Il  
 5 di me teneva jeu zupada nella montagna e la sera, cura che que era stgir  
 avunda, riscava jeu de far ina promenada giu nella citad. Jeu prendet in  
 schierl nausch sin la rein, mettet in brav fazolet inturn il tgau, sco que  
 eis la moda qua pro las contadinas, [p. 154] volveva si mia schuba, trageva  
 ora mes calzèrs e passava allura senza tema tras las stradas; tot che me  
 10 teneva per ina contadina. Cura che jeu voleva comprar qualche caussa in  
 ina stizun, spetgava jeu sin in favoreivel moment e fageva spert mias fa-  
 çentas sut pretext, che ina compagna me spetgi. Aschia me savet jeu  
 proviantar senza la minima difficultad. Del reminent haveva jeu savens  
 occasiun ded audir, co la schenta discurrevan da tia inquisiziun. In paucs  
 15 dis savet jeu tot quei che era necessari e haveva era spiunau ora la preschun,  
 nella quala Ti eras. Per guardar, sche ils guardians seien rigurus et attents,  
 ne sche els seien negligents in lur offici, era jeu gia duas gadas avant  
 stada nella vicinanza della preschun; mo jeu me persvadet, che tia fugia  
 sei posseivla, vezend che la guardia non era vigilanta. Jer sera inturn  
 20 las indesch sun jeu allura ida pro la riva, hai fatg libra la nav, nella  
 quala nus essan fugii, e manau quella nel liuc solitari, inua che nus essan  
 imbarcai. Essend la notg stgira, non fuva jeu observada. Il rest de tiu  
 spindrament tgi eis conoschent. Et ussa seran ils signurs del tribunal a  
 Locarno e faran cert çera brutta che lur ucé eis sgolau ora.  
 25 E quei era ver. La damaun a buu' ura vegnit in guardian nella  
 cella de Fabian; quala però era sia sorpresa, cattand quella vida. Las  
 barras ruttas e storschidas e la suga, che pendeva vi ad ina barra fagettan  
 subit clar al guardian, che il preschunier hagi preferiu ina excursiun nel  
 liber alla dimora in questa cella. El faget subit rapport al directur della  
 30 policia sur de quei, che el haveva viu e quel allarmet sin il moment la  
 policia, la quala survegnit las ordas de far caçia sin il fugitiv. Ils policists  
 però stavan qua sco tantas nursas persas e non savevan tgei che els do-  
 vessen intraprender. Els fagettan pro forma in gir tras las stradas della  
 citad et anquirittan allura il fugitiv nellas vischnauncas limitofas; natural  
 35 che lur caçia havet negin success. Ina partiziuu de policists haveva era  
 priu ina barca et eran navigai in toc del lac giu, però senza observar ils  
 minims vestitgs dal fugitiv. Intupand els allura ina barca, la quala vegniva  
 d' il lac si, se fermettan els davant quella e demandettan ils barcarols,  
 sche els hagian forsa observau qualche barca, che navigavi in giu vers.  
 40 Ils navadurs però volevan haver viu negina nav, e quei stimulet allura ils

policists, de returnar cun lur barca. „El eis scapau!“ schettan ils humens della polizia, „e quel non survegnin nus pli a mauns“. Il tribunal se radunet totina aunc per auters affars; mo il process del Fabian Vedrin non savet vegnir fatg causa la principala persuna, nempe il accusau, mancava. La polizia survegnit però las ordas de far conoschenta la fugia del delin- 5 quent nella terra, per che el pli tgunsch savessi vegnir arrestau, in cas che el dovess aunc se recattar nella terra.

Durant che la polizia fageva caccia nella vallada sin il fugitiv, era quel passau cun sia compagna tras las montagnas et era arrivau ventireivlamein sin il territori piemontès. La notg pernottettan els in ina camanna 10 vida sin in' aulta montagna e continuettan allura la damaun sequenta lur viadi. Els eran vegnii perina de returnar sur las Alps e d' allura girar il Valeis (u la Valesia). Lur viadi era zun stentus; els non volevan e non ascavan vegnir a la bassa nellas vischnauncas, temend che els savessen vegnir persequitai dalla polizia. Mo in vitgs pintgs et isolai et in casas 15 solitarias se laschettan els ver. Dopo in viadi de circa otg dis arrivettan els saunamein e ventireivlamein ad Aosta, ina pintga citad piemontèsa al pei del grand S. Bernard, il qual els fagettan quint a surpassar. Mo lur viadi era stau fin qua aschi stentus, stovend els per evitar la schenta, caminar sur teis (stipps) culms e profundas valladas, che els stovettan reposar 20 per qualche dis da lur grands strapazs. Supra de quei als mancavan ussa ils danèrs et els fuvan per quest motiv necessitai de puspei dar qualche produenziuns musicalas. Els fagettan bunas façentas cun quellas produenziuns e havettan in paucs dis raspau danèrs ayunda per saver continuar lur viadi sur la montagna. 25

[p. 155] Quella seriosa aventura haveva aunc ingrandiu l' affecziun et amur tranter ils dus vagants. Felicitas haveva differentas gadas viu, co siu amant la haveva defendiu dall' insolenzia, co el la haveva protegiu a Locarno, non badand (non enditgout) il grand perigel, al qual el s' exponet. Ina tala curascha del hum mai non manca a far impressiun sin il anim della femna, 30 e quei era specialmein era il cas pro la Felicitas. Ella sentit in quest moment ina granda superbia de posseder l' amur d' in giuven, il qual haveva demussau tanta valerusitad, e sia profunda amur per il giuven se unit ussa aunc cun l' admiraziun e veneraziun. Fabian da sia vart haveva d' ingraziar a sia amanta sia libertad, gie la vita. El era habel de saver preziar ils 35 grands sacrificis, ils quals la giuvna haveva portau, per il spindrar da sia preschunia. Sche bein che il hum brama in prima linea in cor lam, modestia e benignitad pro la femna, sche non estima el meins l' energia pro ella in cas necessaris. Felicitas haveva in questa affera demussau na solum granda energia, dimperse era granda adestrezia et astutezia, et el saveva che la 40

giuvna havess dau siu saung per il liberar. Lur relaziuns eran dunque daventadas aunc pli intimas dapi questa aventura e Fabian roget la giuvna d'exaudir ses giavischs e de se maridar cun el. Felicitas det siu consentiment làpro et ils dus amants fagettan allura nozzas ad Aosta avant de continuar 5 lur viadi tras il mund. Scritturas non possedevan els neginas; da quel temps non eran simils documents absolut necessaris, et els cattettan era in spiritual, il qual ils copulet senza ils demandar suenter documents. Que eis capeivel, che ils dus vagants non tenettan in ball il di de lur nozzas; era mancavan ils hosps et il past splendid sin quellas nozzas; mo la con- 10 tentezia e la pasch nels cors dels vagants non mancavan, e Fabian era quel di aschi ventireivel, che el non havess cambiau sia sort ne cun in retg ne cun in imperatur. Era la Felicitas era ventireivla e superba de posseder in tal hum sco siu Fabian; sia allegria però era pli seriusa, che quella de siu giuven mariu, stante che (essend che) ella renuncièt nuides alla poesia 15 d'ina vita libra, savend che cun il matrimoni comenzavan ils grands quitaus (pissers) della vita. In nos temps modern però ina granda part de damas civilisadas van cun pli lev senn sur la sava del matrimoni; ellas riguardano quel per in institut, il qual las libereschi dals p'issers, ils quals ellas indosseschan a lur marius. Ins vezza aschia, che la simpla Felicitas se 20 distingueva era in quest rapport da bleras damas del temps modern. Tgi che meritta la preferenza, la simpla Zigeuna, ne las terlischantas damas, las qualas non han a far auter, che a pensar a lur luxus, volein nus laschar decider il benevul Lectur.

Ils dus giuvenns conjugals eran ussa aschi beai in lur matrimoni, che 25 els imblidettan lur viadi projectau. Sunar e cantar quei era ussa pli che mai lur element et els non incorschettan che ils dis passavan e che il inviern s'approximava.

Taidla, Felicitas! schet Fabian in di a sia giuvna muglier, non volein nus star qua per quest inviern, in pe de passar las Alps. Il clima eis qua 30 pli lam che da l'autra vart dellas montagnas e nus cattein qua ad Aosta e nella contrada de questa citad pli guadagn, che nel Valeis ne in qualunque (scadina) part della Svizzera, essend ils Italiaus pli premurai per il cant e la musica, che ils Tudeschs. Quala eis tia opiniun in quest rapport, Felicitas?

35 Que eis ver, che il clima eis qua pli impermeivel che da l'autra vart dellas montagnas et era jeu sun persvadida che nus savessen guadagnar qua in questa contrada nos paun quotidian. Mo jeu hai però dubi che que nus convegni de restar qua or' da dus motivs; primo non imblida, Fabian, che nus essan sin territori italian e na fitg lontan da Locarno, il qual nus 40 savess portar perigel, stante che (perquei che) nus savessen tgunsch vegnir

a mauns a nos persecuturs; secondo hai jeu aunc adina tema, che la banda de Zigeuns me savess cattar qua; quella schenta solan de vegnir il temps d'inviern vers [p. 156] l'Italia e tgi savess nus garantir, che quella banda non sappi oz ne damaun passar tras quella contrada, schaschend quella citad d'Aosta giust sper la strada del grand S. Bernard, la quala eis 5 quasi la pli frequentada via alpina de nos temps. Ti vezzas pia, car Fabian, che nus stovein bein ponderar, tgei che nus fagein; cura che la disgrazia nus tuccass, fuss que memia tard de la saver allontanar.

Ti eis zun memia timida, Felicitas. Ils Locarnès non pensan a nus pli e fin qua non vegn negin de Locarno, per nus anquirir et ils 10 Zigeuns non tema jeu pli dapi che ti eis mia muglier. In cas de basegns vegniss jeu a requirir il agit della policia, sche els me dovessen molestar.

Miu bun Fabian, Ti conoschas zun mal ils inschegns dels Zigeuns, sche di supponas, che els me vegnissen a rubar sin ina moda, che Ti savesses requirir il agit della polizia, respondet Felicitas. Vegnen els sin 15 mes vestitgs, sche sun jeu persa, Ti pos intraprender tgei che Ti vul. Vul Ti als far resistenza, sche te mazzan els simplamein, e mei tormentan els plaun plaun fin a la mort.

Quels plaids de sia muglier fagettan sgrischur a Fabian, sentind el pér memia, che Felicitas haveva raschun. Ils Zigeuns ein schenta astuta. 20 che non se laschan clappar aschi tgunsch dalla policia. Lur furberias comettan els cun ina granda temerarità, mo era cun ina diabolica adestrezza, e da rar che la policia eis in cas de clappar in tgau d'ina banda de Zigeuns. Pli che Fabian pensava al advertiment de sia muglier, e pli che sia anguscha cresceva. El se resolvet perquei d'obedir al cussegl de sia muglier 25 e de bandonar questa contrada. Essend però l'aura ils proxims dis fitg pluviusa, non volettan ils dus conjugals intraprender il stentus e perigulus viadi sur la montagna, avant che il temps se midi. Del reminent vegnittan els perina ded esser fitg circumspetus in scadin rapport e de non s'exponer memia fitg al perigel cun se mussar da tot temps sin las stradas 30 della citad.

Finalmein vegnit l'aura sereina e la via sur la montagna practicabla et ils vagants se resolvettan de partir l'autra damaun d'Aosta per passar il grand S. Bernard. Quest ultim di de lur dimora ad Aosta dettan els aunc pliras produenziuns nellas osterias della citad e fagettan ina buna raccolta. 35 Pér tard la sera, che la notg era gia arrivada cun granda stgiraglia s'allontanettan els or da l'osteria per se render in lur quartier, che era in ina casa in toc dador la citad. Ils dus conjugals jettan a braç tras las stradas et or' da la citad vers lur quartier. Els non eran pli da lunsch da lur habitaziun, cura che els passettan sper intgina giganta pomèra vi, 40

la quala ingrandiva aunc la spessa stgiraglia della notg. Tot annetgamein survegnit Fabian ina terribla frida giu per la tatonna (tutonna, cervice), che el det a terra senza far sun. Felicitas det in garriu terribel, mo in solet, pertgei il proxim moment era ella gia clappada da dus humens gigants, ils  
 5 quals stupettan ad ella la bucca cun in fazolet e la manettan subit daven del post, inua quest delict era vegniu commes. Els non la conduittan nella citad, dimperse nella selva vicina.

Fabian restet qua a terra per mort. Il patrun della casa, nella quala ils dus conjugals avdavan, aveva audiu il terribel garriu della Felicitas,  
 10 e vegnit plaunsiu cun ina laterna sin il plaz per guardar, tgei che sei succediu. El cattet qua il giuven violinist sterniu ora sin il plaun e senza schienschas. El non saveva, tgei che quei havess de muntar, capit però, che el non sappi laschar scher il hum qua; el jet subit inavos in sia casa a clamar siu famegl e cun agit de quel portet el allura il Fabian in casa  
 15 nel letg. Adumbatten spetgettan els sin il return della donna del sunadur, quella non era de ver pli ne in questa casa ne nella citad. Il patrun della casa clamet il doctur, e quel cattet il pazient in grand perigel, non savet [p. 157] però declarar, tgei malsogna che el hagi. Il sunadur era sturniu vi e non semoveva. Varga dus dis non det el peis (non se movet el). Il  
 20 terz di finalmein avrit el ils égls e guardet impau inturn, senza però conoscher il liuc, inua che el era, ne la schenta che stavan inturn el. Il patrun della casa faget tot siu posseivel cun il pazient et era il doctur, il qual quest cas singular interessava, il visitava in pèr gadas per di e fageva tot quei che el teneva per necessari. Suentar in' emda finalmein comenzet  
 25 il sunadur a se mover e qualche dis pli tard comenzet el era a plidar; mo tot quei che el scheva era confus, e sin las demandas che ins gli fageva, non dava el resposta. Pér in treis emdas circa comenzet el a revegnier meglier et a survegnir puspei la regordienscha. La prima demanda che el faget als circumstants era, inua che sia muglier Felicitas sei. Temend il patrun della  
 30 casa, che que savess noscher al pazient, sche el gli communicassi la longa assenza della donna, gli schet el, che quella sei giust ida nella citad per comprar medischinas per el. Mo ditg non savet il patrun inganar il ammalau, essend quel ussa tier siu complein giudici. El gli stovet dunque confessar, che donna Felicitas non sei returnada pli in questa casa, e che  
 35 el sei vegniu cattau pauc distant dalla casa, scheschend a terra per mort. Il pauper malsau abandonau comenzet ussa a cridar sco in infant. El se regordet pér ussa da quei che era succediu cun el, et el saveva ussa bein avunda, che sia muglier era crodada nels mauns dels Zigeuns e che el sez era stau vegniu a mauns a quella terribla genira. El sentiva ussa bler pli grandas dolurs nel  
 40 spirt che nel corp, pertgei el saveva, che sia cara muglier era persa per el.

Il pacient requintet allura al patrun della casa, co el hagi quella sera survegni in ina terribla frida nella tatonna e che quella soletta frida sei la culpa da sia malsogna; il patrun però squassava il tgaun e non voleva crer, che ina soletta frida havessi hagi in tal effect, era hagi ins cattau neginas nodas de fridas vi a siu corp. Mo Fabian gli declaret la caussa meglier, 5 el schet: «quella frida ei vegnida dad in Zigeun, non fuvà però applicada cun il pugn ne cun in bastun, dimperse cun in sachet de sablun. Ils Zigeuns han quella moda de sturnir la schenta; ina tala frida cun in ferm sac, impleniu cun sablun, il qual eis fermau vi' ad in suget, ei ferma avunda per mazzar in hum, et ils Zigeuns dovrà quella methoda causa che ina tala 10 frida sin la tatonna non lascha ver ils minims vestitgs d' ina mort violenta. Que eis ina miracula, che jeu non sun restau mort sin il post, inua che l'attacca eis succedida».

Fabian era ussa in ina zun deplorabla situaziun. Danèrs haveva el negins et il patrun della casa, nella quala el era ussa schaschiu passa quater 15 emdas grev malsaun in letg, non era in hum possent. Co doveva el pagar a quel ils custs, che el haveva occasionau alla paupra familia e co doveva el sez se viver da qua d' invia? Musica non saveva el far pli; pertgei ina violina soletta non plascha aschi bein alla schenta; Fabian saveva era bein avunda, che el stoveva attribuir ils success, che el haveva hagi cun 20 ses concerts, a sia muglier, la quala era pli capabla nella musica che el sez. In verbad, el non saveva tgei che el dovess pigliar a mauns. Tier la lavur era el absolut inhabel, el haveva durant quest temps pers totalmein sia forza. La prima gada che el volet vegnir, dopo quater emdas de sia malsogna, or' del letg, crodet el a terra sco in lènn e vegnit tot eiver e 25 sturn nel tgaun. El roget il bun patrun della casa, de haver pazienza cun el, el vegli oz ne damaun cert bonificar e remunerar la buna cura, che el hagi hagi in sia casa. Il pauper contadin vezeva la miserabla situaziun del ester e havet era compassiun cun el, et il tenet aunc pli dig in sia casa. Treis meins era il pacient stau inhabel pro la lavur, treis meins il 30 haveva il pauper patrun della casa concediu hospitalitad in [p. 158] casa sia, senza haver ils minims aspects de vegnir remunerau per sia beneficenza. Ussa però era il sventirau guarieu, che el saveva pensar a bandonar la casa de siu benefactor.

Que era ussa la demanda, tgei che Fabian vegli intraprender per se 35 viver e per cattar sia cara consorta. El era persvadiu, che sia muglier era crodada nels mauns dels Zigeuns, et el conosceva era la granda difficultad, cun la quala el haveva a batter per puspei cattar et acquistar la. Or da requintaziuns da sia muglier conosceva el bein la vita de quels Zigeuns e saveva era presapauc las contradas e las vias, las qualas els solevan a 40



trapassar; mo que era zun difficil ad ils seguitar. Que era pli che probabel, che els seien ussa returnai nell' Ungaria, e tgei havess el doviu far in questa terra, che gli era sconoschenta (nonconoschenta)? Il pauper vagant era dunque in granda miseria. Dopo longs studis se regordet el, che el 5 dad in temps era stau in svelt pescadur. Nels prims anns de sia giuventetgna aveva el s'occupau bler cun la pescaria. Cura che maester Vedrin girava il mund cun sia intèra famiglia, era Fabian aunc in giuven, che non saveva lavurar del mistregn. El se divertiva allura savens cun pescar nels lacs e nels flums dellas contradas alpinas e aveva plaun a plaun impriu 10 la pescaria da fundament. Aunc ils davos anns, che el viaggiava cun siu bab et era a casa nel lac della planira da Lansch aveva el pescau savens e cun bun success. Perquei se resolvet el ussa de s'occupar cun la pescaria, sperand ded era saver girar il mund cun quella, seguitand la cursa dels flums. Il patrun della casa, siu benefactor, al qual el communicet 15 quest plan, il approbet e gli era gidant all' acquista del necessari material laprò. Fabian s' acquistet al principi in vestgiu a la moda dels contadins italians, per che negin il conoschi per in ester. Allura compret el cun ils paucs danèrs che gli eran restai e che il bun patrun della casa non voleva acceptar, duas lançias, cordas, cavellettas, onzs (oms, croçs) e similas 20 caussas, et era in bier, q. e. ina ret a maun, cun la quala ins pesca cura che l' aua eis granda e turbla. Havend el s'equipau cun quellas caussas necessarias, comenzet el a far provas cun sias lançias nel flum d' Aosta, nempè nella «Dora Baltea» e nels flums laterals. Quellas provas il contentettan compleinamein, stante (essend) che el survegniva pescs in abudanza, ils 25 quals el saveva era vender a discrets precis.

Essend ussa segir de posseder in sia habilitad segirs meds (mezs) per sia existenza, bandonet Fabian nella seconda metà del Fevrèr Aosta, per se render a la bassa. A siu bun patrun d' Aosta, il qual gli aveva demussau tanta misericordia e benevolenscha, squasset el il maun, e gli ingraziat cun 30 larmas nels égls per la beneficenzia reçerta. «Jeu sun in pauper hum», schet el al patrun della casa, «mo vossa beneficenzia non imbliderà jeu mai in mia vita, e dovess jeu oz ne damaun vegnir in meglieras circumstanzias, sche serà que mia prima obligaziun et era mia pli granda brama, de remunerar tenor mias forzas vossa paterna cura per mei, senza la quala jeu 35 fuss stau in hum pers». Cun quels plaids bandonet el la casa de siu benefactor e partit d' Aosta.

Conoschents, che havessen intopau il pescadur Fabian Vedrin, non il havessen conoschiu. Sia longa e greva malsogna il aveva fatg daventar mager; sia bella colur coçna d' avant era svanida, sia faccia era pallida, e 40 portava l' expressiun de granda afflicziun. Aunc pli il disfigurava la vestimenta

che el portava e la capelluna cun in ur lad, la quala gli dava in aspect d'in bandit. — L'intenziun del nov pescadur era quella, de traversar l'Italia sura, nempe la Lombardia e la Venezia e de cun il temps s'approximar a Vienna. Et el era ventireivel sin siu viadi. La pescaria gli portet tant guadagn, che el saveva se nutrir andantamein. La policia non il haveva 5 molestau negliu, ius credeva da pertot che el sei in infant della [p. 159] terra e negin haveva il minim suspect, che el sei in vagant ester. Aschia era el dopo in long viadi arrivau fin al lac de Garda. Qua non saveva el però guadagnar bler, essend che ils pescadurs sin las rivas del lac pescavan cun grandas rets, da maniera che in pescadur che lavurava mo cun la lançia 10 non saveva far façentas in quella contrada. Fabian però non haveva calculau de guadagnar bler in questa contrada; per el era que ussa la demanda, sche el vegli trapassar il Tyrol da Peschiera inora per arrivar a la riva del Danubi, ne sche el vegli continuar siu viadi sur Verona, Vicenza, Treviso etc. Supponend che la banda de Zigeuns hagi era priu questa via, se 15 resolvet era el per questa ultima strada. Viagand e pescand arrivet el finalmein fin a Treviso. El restet qualche dis in questa citad per reposar da sias stentusas fadigias. Cun la pescaria, era qua de far pauc essend quella citad memia vicina alla mar, danunder che ella vegniva provedida cun ina quantidad de pescs da totas specias. 20

Que era ina Domengia. Fabian haveva fatg quel di ina promenada dador la citad. Returnand el incoenter la sera da quella, intret el in ina osteria per prender in refresc. Mo in quest local se recattava in grand pievel. El se placet in in cantun de local e commandet in boccal vin. Ils hospes che se recattavan qua, appartenevan a totas professiuns e condiziuns 25 et era diversas nazionalitads eran qua representadas. Quels che sesevan visavi al Fabian eran militars della republica veneziana e plidavan tudesc. Fabian amava la lingua tudesca, la quala era veramein sia lingua materna. El non podet se retener de començar in discurs cun quels militars, ils quals se miravigliavan che in hum d'in aspect da totafatg italian plaidi era lur 30 lingua. Els eran però curtaseivels e Fabian credeva de haver cattau buns amitgs. Que det allura occasiun, che el bevet in boccal de pli che il ordinari. Ils militars il demandettan, sche el non vegli prender serveç militar; Fabian voleva saver nagut da quei; mo ils militars il volevan surplidar d'intrar in lur regiment. In dels militars bandonet allura la meisa e prest suenter 35 returnet el cun aunc plirs militars e cun in officier, ils quals prendettan post vi a la medema meisa. Qua vegnit allura beviu in compagnia e Fabian stovet era prender part da quella bevida. Volend el allura pli tard s'al-lontanar per ir in siu quartier, non gli permettettan ils militars de sortir, schend che el hagi ussa priu serveç militar nell'armada veneziana. Fabian 40

protestet cun tota forza, però adumbatten, el vegnìt pigliau dad intgins robusts guerriers e manau daven or da l'osteria sco recrut dall'armada della republica veneziana.

[p. 161]

#### IV.

5 Ad in di de granda calira seguitet ina notg camecia, stgira e greva. L'aria era quieta et immovent, mo implenida (implida) cuu vaporaziuns, las qualas schaschevan pesant sin la natura e causavan granda relaxaziun pro ils humans e pro las bestias. Prest però vegnìt il profund silenzi nocturn interrutt dad ina ramur lontana, la quala comenzet a squassar la natura et  
10 a metter l'intèra creaziun in rebellun. Cametgs in sin l'auter serpeggiavan tras l'aria cun furia rapida, et a quels seguitavan terriblas tunadas, las qualas sminaciavan de sfraccar insembel la terra. Quella grandiusa scena nocturna haveva strusch (a paina) comenzau, che ina sgrischeivla plievra (plövgia) vegnìt sur la contrada, e cun quella era in suffel orcaun, il qual  
15 fageva tema e sgrischur allas creaturas viventas. Ils auals nellas montagnas, seufflentai dalla richa plievra del urizi, comenzettan era els a ramurar terribel et ingrandivan il concert tumultuos nella natura.

Ils viandants, ils quals se recattavan quella sera in strada, se havevan festinau de vegnir sut tetg avant che la burasca rompi ora. Stradas e vias  
20 eran vidas, sezs ils animals eran se retratgs in lur ignivs e speluncas. Meins timids (temeletgs) eran intgins commembers d'ina numerusa societad de Zigeuns vagants, ils quals campavan dapi in pêr emdas nella spaziusa selva nella vicinanza de Salzburg. Quels se profitettan da questa terribla scena nocturna, s'approximand indisturbadamein allas habitaziuns dels humans per  
25 commetter lur ingoladeçs, dals quals els per part se nutrivan. Lur camp se recattava circa ina mezz'ura distant da la citad. Pliras tendas e intginas baitas nauschas, fabricadas cun roma e dascha, servivan als vagants per habitaziun. Dal temporal, il qual passet cun tala vebemenza sur la contrada ora, non prendettan els la minima notizia. Ina part della banda haveva  
30 bandonau cun il crepuscul la selva per anquirir qualche preda; ils auters havevan fatg in grand fiucs sut in gigant ruver e cuschinavan lur çaina. Pér cura che la plievra comenzet a vegnir molestusa, se retirettan els in lur tendas e camannas, cercand il repos nocturn.

Ina de quellas baitas, la pli pignade totas, era impau or' da vart dellas  
35 autras e se posava incoenter il bist (fusto, metal) d' in ruver. Ina camegiada sclarit il intern della camanna, nella quala se recattavan mo duas persunas. Sin in fasch de mescal schascheva ina femua giuvna inzugliada (invilupada) in ina cuverta (cozza) de launa et a siu sein dormiva in infant da circa dus anns. La faccia della bella femua era pallida e seriosa e portava vezeivlamein

l'expressiun de granda afflicziun. Ella era gia se messa a scher ditg avant ils auters vagants della banda, mo ella non haveva amò claus in égl, non obstant che il fracass del temporal era gia da ditg vargau e che il silenzi noc[p. 162]turn era puspei returnau nella selva. La paupra femna stoveva esser fitg tormentada, pertgei ella schemeva e suspirava, gie beinduras 5 scofundeva ella. Siu infant, che dormiva cauld e bein, teneva ella abraçiau et il biçiava savens cun granda tenerezia.

Que poteva esser vargau mezza notg, cura che in hum d'ina figura giganta s'approximet alla camanna della paupra sofferenta. El era gia da ditg innà stau zupau davos in piu e haveva spiunau ora in moment opportun 10 per saver arrivar adascus pro la camanna della femna. Davant la camanna se fermet el per tadlar, sche tot sei quiet. Non audind la minima caussa, s'approximet el alla apertura, la quala non era serrada et intret tot adascus. Havend el però strusch centau siu pei nella baita, saglit la femua si e clamet: „tgi eis qua e me vul disturbar in miu repos nocturn“? 15

Silenzi, silenzi! respondet la vusch del hum, tiu amitg, tiu fideivel amant eis qua per te protegiar, per renovar sia sinceraziun de sia immensa amur, dalla quala siu cor vegu tormentau di per di. Cura me vul ti exaudir?

T'allontanescha, ti tentader! respondet la femna cun energia; ti sas 20 che jeu vi saver nagut da tei. Te turpegia de persequitar e tormentar ina paupra femna, la quala ful restar e resta fideivla a siu mariu fin a la mort. Subit bandunna mia camanna, ne che jeu allarmescha il camp!

Crudeivla Felicitas! respondet il hum sut vusch, has ti in cor da fier, che ti non sentas commiseraziun cun mei. Varga quater anns eis 25 miu cor inflamman dad ina tenera amur per tei, e giust aschi ditg me has ti rufidan e me laschau batter cun mia passiun. Misericordia, Felicitas, misericordia! Pli ditg jeu non surporta quest terribel torment del cor; ti stos daventar la mia, Felicitas! Schend quels plaids cun ina vusch, la quala exprimeva pér memia la profunda passiun de siu cor, faget el puspei 30 in pass inavant per s'approximar a sia victima (unfrenda).

Inavos, ti sclerau! garrit la femna cun vehemenza; il prim pass che ti fas, tgi dun jeu ina stilettada. — In quest moment sclarit ina camegiada la baita e Giacomino — quel era il tormentader della paupra Felicitas — vezet che sia victima era se alzada e che ella teneva in maun in stilet. La 35 furia e l'alteraziun era exprimida aschi clar nella faccia pallida della femna, che il tentader pigliet tema e se retiret. El non voleva causar in tumult nel camp causa che Felicitas era protegida dal cau della banda, ina Zigeuna veglia, alla quala tot ils commembers della banda stovevan obedir senza far ceremonias.

Il fracass de quest incunter aveva destedau l' infant della disfortunada Felicitas; el comenzet a cridar e la paupra mamma stovet impunder tota tenerezia per puspei il quietar. Varga treis anns aveva la paupra femna hagi de batter cun quellas persecuzinns del sclerau Giacomino, il qual voleva 5 a dispitta acquistar Felicitas per sia muglier, non obstant che quella aveva gia spusau in auter. Nus havein viu, co la paupra femna era crodada in captivitat dels Zigeuns ad Aosta paucs dis dopo che ella aveva fatg nozzas cun il Fabian Vedrin.

Ils Zigeuns eran stai fitg irritai sur la fugia de Felicitas, et intgins 10 members della banda havevan giuran (engirau) de non posar, avant che els hagian puspei clappau la giuvna, la quala als prestava aschi buns serveçs cun siu cant e cun siu sunar. Il principal instigatur de quella persecuziun era Giacomino, il qual la havess bugen spusau. La giuvna als era stada fugida a Thusaun et els non havevan cattau ils minims vestitgs dalla fugitiva. 15 In pe de fugir per la strada granda, che da quel temps vegniva generalmeins praticada, aveva la giuvna priu sia via sur la Montogna, era arrivada in Stusavia et ils proxims dis nella contrada da Glion. Ses persecuturs credevan che ella fuss fugida invers Cuera, e percurettan tot las vischnauncas tranter Thusaun e Cuera, però adumbatten, els non cattettan la fugitiva et 20 era negins [p. 163] vestitgs da quella. Ina part della banda credeva, che la giuvna sei probabel ida inzauna a smerscher sin ina excursiun, Giacomino però saveva che quei non fuss il cas, pertgei Felicitas gli aveva differentas gadas sminaciàu de fugir daven da la banda, sche el non calli de la perseguitar cun sias sinceraziuns d'amur.

25 Quella banda de Zigeuns era allura passada tras la Surselva. Da pertot spiunavan Giacomino e ses compagns suenter ils vestitgs della fugitiva. Mo adumbatten. Felicitas era stada astuta e precauziusa avunda, de se zupar. Ella viaggiava mo la notg et il di se teneva ella zupada nellas selvas; aschia havevan ses persecuturs pers da totafatg ses vestitgs.

30 Giacomino però non perdet la speranza de cattar sia vittima inzanua. Ils Zigeuns, ils quals havevan hagi attaccau il maester Vedrin a Disla, appartenevan alla medema banda, gie in de quels era Giacomino sez stau. Els eran allura passai la montagna dell' Alp sura et eran arrivai nella Vall della Reuss e vegnittan giu ad Altorf. Els passettan allura Luzern, Bern 35 e Freiburg et arrivettan vers la fin del autun a Martigny nel Valeis. Passada la vendemia nellas contradas bassas del Valeis, passet la banda allura il grand S. Bernard per trapassar durant l' inviern las terras meridionalas. Sin tot quels viadis aveva la banda per moda de trametter spiuns ordavant per spiunar las contradas, las qualas ella voleva trapassar.

40 A quella avantgarda appartenevan ils pli astuts e sclerai commembers

della societad, e tranter quels era adina Giacomino il capo. Quels spiuns mai non passavan in liuc inconoschent (nonconoschent) da di, dimperse adina da notg per non esser observai dalla schenta della contrada. Lur prima lavur era quella d'anquirir in ina contrada, inua els volevan se fermar, in liu adequat per il camp della banda. Cun quella intenziun eran 5 quels spiuns era vegnii ina sera fin a las portas d'Aosta. La notg era stgira et ils vagants intercurritan l'intêr conturn da la citad. Passand sper ina casa solitaria ora, la quala stava in toc daven da la citad, audittan els sunar e cantar. Els se fermettan per spiunar, tgi che quels sunadurs e cantadurs seien. Quei non era in long studi per Giacomino, pertgei 10 el conoschet subit la vusch de Felicitas. Però per vegnir or' da tot dubi, che sia audida non il hagi inganau, revet el sin in pomèr, che stava vicin allas fenestras e guardet nella stanza, la quala era illuminada dad ina fleivla glisch (glüm). Et in verdat, avant ses égls havet il Zigeun la selvaschina, la quala el haveva da ditg innà çercau. El contemplat cun 15 in' allegria diabolica la paupra Felicitas, la quala non haveva la minima idea, che siu persecutur sei ad ella aschi da vicin. Cun la passiu, la quala il sclerau Zigeun nutriva aunc adina in siu cor, se unit ussa aunc ina passionada schalusia, vezend Giacomino, che Felicitas viveva qua cun in auter giuven in relaziuns fitg intimas, sco el podet concluder or da la 20 recreaziun e conversaziun de Felicitas cun siu mariu Fabian. „Ha!“ penset il nausch Zigeun in sia irritaziun, „mi eis que finalmein reussiu de te cattar, ti serp! Spetga! quella gada non miçeras ti or' da mes mauns!“

Giacomino descendet allura dal pomèr e communicet a ses dus com- 25 pagns, che la cantadura sei in verdad lur Felicitas persa. Ils treis compagns vegnittan allura perina, che dus dad els doveien returnar pro il camp della banda e relatar a lur regina il descuvriment fatg, fratant che il terz dovei se tener zupau nella vicinanza della casa, per che els hagian mintga moment novas segiras, inua che lur vittima se recatti. Quest ultim 30 serveç sorprendet Giacomino per esser tant pli segir, che el non perdi or' da vista sia preda. Els fagettan allura era aschia. Ils dus compagns da Giacomino portettan subit quella novella alla mamma della banda e quella ordinet, che la banda se fermi nella selva vicina in ina distanza de circa ina mezz'ura da la citad e che negius commembers della banda doveien 35 se laschar ver nella citad ne nel conturn da quella. Gia la sera sequenta reussit que a Giacomino de clappar [p. 164] la Felicitas, sco nus havein gia requintau nel capitel antecedent. Giacomino era stau quel, il qual haveva applicau al Fabian quella frida terribla. Che Fabian non era restau mort sin il post, havet el d'ingraziar solum alla granda stgireglia, la quala faget im- 40

possibel a Giacomino a mesirar sia frida sco el voleva; l'intenziun del Zigeun era stada quella, de sturnir del tot siu adversari.

Felicitas vegnit allura manada cun forza pro il camp dels Zigeuns e stovet comparer avant la regina della banda, la quala la examinèt riguramein. Felicitas confesset alla vegliurda il motiv, per il qual ella era fugida daven da la banda e sinceret, che ella vegli pli bugen morir, che bandonar siu hum. Ella roget, ella cridet, che ins la laschi libra; adumbatten però, la veglia Zigeuna non permettet alla paupra femna giuvna, de bandonar la banda. Vezend Felicitas, che tot rogar e supplicar sei  
 10 invan, declaret ella alla vegliurda, che ella vegni a mazzar se sezza, sche ella vegni da qua d'invia molestada dal scelerau Giacomino. La veglia, la quala sentiva per auter qualche affecziun per la disfortunada donna giuvna, impromettet ad ella sia protecziun. — Felicitas vegnit allura puspei incorporada alla banda e stovet girar il mund cun quella. Sia libertad  
 15 haveva ella persa, pertgei ella vegniva rigurusamein pertgirada. Durant la notg stoveva ella star in ina tenda granda in compagnia de plirs auters Zigeuns e Zigeunas, che havevan adina ils égls averts sin la distortunada femna; schi, aschi ditg sco la banda se recattet nella contrada d'Aosta vegnit ella aschi zun ligiada durant la notg per far imposseivla scadina  
 20 tentativa de fugir. Durant il di eran adina intgins humens in sia vicinanza, ils quals tenevan guardia. La captivada vezet, che scadina fugia sei impossibla e se remettet in sia trista sort. In siu intern però nutriva ella aunc adina la speranza, de saver desertar la seconda gada; ella era però astuta avunda de tener çelai similis pertratgaments (impissamaints), se  
 25 mussand alla banda reconciliada cun sia sort.

Essend la banda arrivada in Lombardia, stovet Felicitas puspei comenzar a cantar e sunar, sco avant sia fugia; da pertot però vegnit ella accompagnada sin sias excursiuns da plirs members della banda, ils quals eran habels d'impedir sia fugia. Al principi non la molestet Giacomino;  
 30 el la voleva laschar imblidar impau sia afflicziun; però dopo in meins circa comenzet el a tentar la distortunada cun sias proposiziuns de matrimoni. Cura che l'ocasiun gli s'offeriva, mava (gieva) el suenter ad ella e non vegniva unfis de molestar la cun sias tentativas. In similas tribulaziuns prendeva Felicitas allura siu refugi pro la mamma veglia della banda.  
 35 Quella haveva differentas gadas sminaçiau al impetuus Zigeun cun castitgs, et ina gada haveva ella era laschau exsequir in tal. Quei haveva allura irritau zun fitg il scelerau Giacomino. El se mussava humiliteivel et obeideivel alla vegliurda, mo in siu intern buglivan auters sentiments; el haveva priu avant se sez d'acquistar la Felicitas, custi que tgei che vegli.

40 La banda era finalmein arrivada durant la prima metad del inviern

fin a Triest e se tenet ussa si nella contrada de quella citad fin a la primavera. Giacomino proponet alla Felicitas de fugir cun ella daven de la banda, mo quella voleva saver nagut dad ina tala fugia. Ella schet al scelerau vagant: „sche jeu fugiss da la banda, sche daventass quei in prima linea per fugir da tei, ti poltrun.“ Del reminent non fuss que stau las 5 uras de fugir per la disfortunada Felicitas, pertgei ella doveva in qualche meins d'aventar mamma. A la fin dell'estad parturit ella allura in fresc mat, al qual ella det il nom „Felix“. Sia intenziun era stada quella de il nomnar „Fabian“, sco siu bab; ella aveva però certs motivs, per ils quals ella non il nomnet aschia. Ils Zigeuns savevan bein, che ella era 10 stada maridada, il nom però e la familia del mariu non conoschevan els, e la astuta Felicitas non voleva palesar il nom e la derivanza de siu mariu, havend in senn de fugir pro la familia dels Ve[p. 165]drins, in cas che ella vegniss ina gada ne l' autra nella vicinanza de lur residenza sin la planira la Lansch. Havess ella dunque nomnau ils geniturs de Fabian, 15 ne il liuc de lur dimora, allura havessen ils Zigeuns cert evitau de vegnir in quella contrada, ne che els havessen, in cas che els fussen passai tras quella, pertgirau pli rigurus la disfortunada femna.

Felix, il nov commember della banda zigeuna, vegnit reçert sin il mund cun totas ceremonias usitadas pro ils Zigeuns. El aveva strusch 20 viu (viss) la glisch del di, che el vegnit portau pro la vicina fontauna; nella truasch survegnit el siu prim bagn nell' ana fresca. Allura vegnit el portau pro la mamma della banda, la quala il unschet cun divers étgs (ütts). Da là daven vegnit el allura reportau alla mamma, la quala havet da qua d' invia tota cura per siu infant. Quel non vegnit mai in ina 25 casa, essend che ils Zigeuns habitavan da pertot, inua che els vegnivan, mo nel liber in lur baitas e tendas, las qualas els fabricavan in paucas uras. L' infant conoschet nagut del luxus; siu nutriment era il latg della mamma, sia tgina in tasch mescal sper il igniv della mamma e ses bagus ina lavada nell' aua fresca d' ina truasch; el prosperet però miravigliusamein 30 e vegnit ferm. Siu corp, il qual era adina exposit alla influenza dell' aura, vegnit in curt temps indiri da tala maniera, che il cambiamet de cauld e freid, de solegl e plievia aveva guanc la minima influenza sin il nov descendent zigeun. L' infant d'aventet ferm e robust e cun nov meins comenzet el gia ad ir sez. — La pli granda consolaziun per la paupra 35 Felicitas era quella, che siu car infant sumigliava siu bab Fabian; el aveva ils égls, ils cavells, la physionomia de Fabian. La mamma aveva grand quitau (pisser) per siu infant et il protegava sco ina liunessa siu giuven. La pli granda tema aveva ella, che il Giacomino savessi far inzatgei a siu infant per far vendetga ad ella. Quella tema però era inutila; Gia- 40



comino saveva bein avunda, che Felicitass gli vegnissi ad attribuir scadina disgrazia, che succedess al infant, e che quei non fussi la dretga methoda per acquistar il cor della mamma, noschend al infant. Anzi Giacomino simulava granda affecziun per il infant; el tramagliava cun il piçen e gli portava da sias excursiuns da totas sorts tramagls e raubas de mangiar. Felicitas observava tot quei cun disfidanza et era circumspectusa in tots rapports.

Il inviern proxim e l'estad sequenta giret la banda inturn nell' Ungaria e nella Valachia, la sequenta primavèra però vegnittan els puspei in Germania, inua nus ils cattettan campai nella vicinanza de Salzburg conter la fin del Matg. Tot quels grands viadis eran stai grevs e stentus per Felicitas, stante che ella haveva de portar con se siu infant. La banda haveva bein dus carrs nauschs, mo la Felicitas non voleva viagià cun quels causa che ins era strusch segir della vita sin quels.

Inconter la fin del Matg se mettet la banda puspei in viadi; ella traverset la Baviera et arrivet vers la fin dell' estad pro il lac de Constanz; ella giret allura aunc tras ina part della Svizzera orientala et arrivet il davos del autun fin a Cuera. Ils Zigeuns demurettan mo curt temps nella vicinanza della capitala grischuna, pertgei els volevan aunc passar las montagnas per arrivar in Italia, avant che il inviern prenda possess dallas contradas alpinas. Lur intenziun era quella de passar il Septimer, ina strada, la quala els avant anns havevan fatg pliras gadas. Quella via plascheva a negin meglier, che alla Felicitas, la quala saveva, che la habitaziun dels Vedrins sei de cattar sper quella via. Fabian haveva pliras gadas hagiù descritt ad ella exactamein l'intèra contrada et era il palast de ses geniturs. La selva sin la planira da Lansch era giust ina adeguata staziun per ils Zigeuns et els arrivettan ina sera pér tard cun lur intèra bagascha pro la osteria della selva. Felicitas se recattava quel di in ina februsa agitaziun. Per ina tala agitaziun haveva ella divers motivs. Que era ina possibilitad, che ella catti qua siu car Fabian, podend quel supponer, che ella vegnissi in di ne l'auter a vegnir pro la calp.165]manna della selva, sche ad ella reussiss de fugir la seconda gada daven dals Zigeuns. O, quantas speranzas levettan si quel di in siu contristau cor! Però giust tantas gadas s'alzet in siu cor la tema, che ella recevi oz segiras novas dalla mort de siu car Fabian. In auter motiv de sia agitaziun era quel, che ella doveva forsa perder quel di siu car infant, siu prosperus Felix. Ella era nempie intenzionada de il laschar inavos pro ils geniturs de siu mariu, in cas che siu Fabian non fuss amò returnau a casa pro ils ses. In quest cas fageva ella allura quint de in Italia fugir da la banda e de se render ad Aosta per cercar siu mariu. Ina tala fugia non saveva ella

però effectuar cun il infant, e perquei era ella se resolvida de sin ina maniera u l'otra surdar l'infant als Vedrins, quant mal che que fageva era al cor matern. Ella viaghet quel di cun la davosa partizium dels Zigeuns, e restava savens grands tocs inavos dals auters. Per zupentar via sia agitaziun als Zigeuns als schet ella, che ella sei impau maldisposta. 5 Sin tot il viadi era ella attenta sin scadina caussa, che ella vezeva. Finalmein arrivettan ils ultims della banda e cun quels era Felicitas sin il ault da Parpan, inua che la selva comenzet. Els arrivettan allura pro la camanna dels Vedrins, la quala Felicitas conoschet subit per la residenza de siu sir e sia sira. Ils Zigeuns passettan speras via senza se fermar; 10 Felicitas però faget ina vercla de restar inavos. Avant la camanna era la madame Vedrin et intgins dels infants, fradegliuns de Fabian; Felicitas roget la Vedrina per impau latg a siu infant. Subit jet la Vedrina nella camanna e portet allura al infant ina coppa cun latg caura. Felicitas ingraziet per il latg e partit senza plidar pli lunsch cun la societad dels 15 Vedrins. Nella vicinanza della osteria se havevan ils Zigeuns fermau e drizau si lur tendas. Scadin dad els faget si siu igniv inua che el voleva. Felicitas, non volend ir in ina tenda cun auters commembers della banda, anquirit subit insembel mescal e faget si cun qualche roms ina camanna sut in gigant pin. Allura vegnit la çaina preparada sin ina piazza libra 20 nella selva. Dopo haver çenau e beviu vinars, il qual vegnit requiriu da l'osteria, se mettet tot a dormir. Dus members della banda fagettan allura aunc la runda pertot il camp per guardar che tot sei in urden. Strusch che quels eran puspei s'allontanai, s'alzet Felicitas tot adascus, zugliet siu infant dorment in ina cuverta, e s'allontanet dal camp senza far la minima 25 canera e senza esser observada. Ella jet tras la selva cun pass rapidis direct vers la camanna dels Vedrins. Ella spluntet a la porta e la mamma Vedrina sentit era subit quest spluntar e vegnit ora sin la porta per guardar, tgi che disturbeschi il repos nocturn. La notg era stgira, mo donna Vedrin conoschet totina subit la giuvna Zigeuna, alla quala ella 30 haveva questa sera dau latg per in infant.

T'gei voleis vus qua dad uras aschi tardas? demandet ella la Zigeuna.

Jeu sun ina paupra femna disgraziada, la quala eis vegnida adascus pro vossa camanna per demandar agit da vus, respondet Felicitas cun fleivla vusch. 35

Cun tgei vus sai jeu gidar? replichet la mamma Vedrina cun vusch lama.

Mi respondei aunc ina demanda, allura vi jeu dir co vus mi savais gidar, schet la Zigeuna; conoscheis vus in cert Fabian Vedrin, buna donna?

Fabian Vedrin! miu pauper figl pers! respondet la mamma cun dolor; mi porteis vus forse novas da quel? Viva el? Inua eis el? 40

Sin quellas demandas non vus sai jeu dar ina contenteivla resposta; quei però vus sai jeu dir, che jeu sun la muglier da vos figl Fabian e che quest infant, che jeu porta qua in braç, eis vos biadi, replichet Felicitas a sia sira.

5 Donna Vedrin faget ussa subit intrar sia nura (britt) zigeuna nella camanna e serret allura la porta della spelunca. Felicitas requintet allura alla mamma de siu mariu tot la historia del Fabian dapi sia fugia a Glion e la paupra mamma spondet larmas amaras per siu figl, il qual ella amava da tot siu cor, non obstant che el haveva bandonau la familia sin ina moda  
10 asch[i], [p. 167] misteriusa et indeclarabla. Felicitas paleset allura a sia sira ils plans, che ella haveva fatg a riguard il piçen Felix e la donna Vedrin era compleinamein d'accord de salver e zupentar vi il infant dals Zigeuns. Las duas femnas vegnittan perina, che inzatgi dels Vedrins dovei subit, aunc questa notg, portar l' infant a Passugg pro il Cisc, inua che el dovet  
15 restar, fin che ils Zigeuns havessen bandonau la selva. Felicitas requintet ussa aunc a donna Vedrin, che ella sei intenzionada de fugir dals Zigeuns, per ir ad anquirir siu Fabian e la paupra mamma ingraziet alla Zigeuna cun caudas larmas per questa resoluziun. Ella impromettet alla Zigeuna de haver tota cura per il pauper infant fin che ella, la mamma del infant, ne  
20 il Fabian returni e reclammi quel.

Donna Vedrin clamet ussa il grand dels figls che era aunc a casa pro ella. Quel stovet subit preparar in schierl cun in letgett per il infant. Felicitas imbraçet ussa aunc per la davosa gada siu car Felix, il biçet e mettet allura nel schierl. Quella operaziun voleva quasi romper il cor alla  
25 paupra Felicitas, pertgei il infant dormiva e non guardava sin sia tenera mamma. Donna Vedrin accompagnet allura siu figl fin a Churwalden et il instruit, tgei che el hagi de dir a Passugg e co che ins dovei zupentar vi il infant fin che inzatgi dels Vedrins turni in qualche dis per quel.

Felicitas havet dau cambiau a sia sira et era returnada pro il camp  
30 dels Zigeuns e puspei priu possess da sia camanna, senza che inzatgi dels Zigeuns la audi. La paupra femna non savet clauder in égl da la tristezia et afflicziun sur sia separaziun da siu infant. Inconter la damaun comenzet ella allura a bragir e garir cun aulta vusch. Intgins dels Zigeuns vegnittan cun ina gada nàtier e la demandettan, tgei che ad ella maunchi, et ella  
35 garrit cun vusch lamentabla: „ina bestia rapace, in luf, mi ha ingolau miu infant, o salvei miu car Felix!“ Quella canera haveva allarmau plaun a plaun l' intèr camp et ils humens se radunettan per se cussigliar, tgei che els veglien intraprender. Que veguit allura concludiu de far ina caçia sin la bestia selvadia. Intgins dels humens s'armettan e bandonettan il camp  
40 per persequitar la bestia nella selva. Els returnettan però in paucas uras

cun las novas, che els non hagian cattau ne il lader ne vestitgs de quel. La mamma della banda commandet de desister dad ina pli longa caçia, essend che il infant non sei pli de salvar, la bestia il hagi cert gia consumau totalmein. Felicitas bragiva e cridava sco sche ella fuss desperada. Tras questa scena vegnit allura la banda impedida de continuar quel di siu viadi 5 et ella restet aunc per ina notg nella selva da Lansch. Dopo mez di faget allura Felicitas sco sche ella voless ir ad anquirir siu infant nella selva; ella jet però, havend fatg in pêr çient pass nella selva, direct pro la camanna dels Vedrins. Là reçevet ella la segira nova, che siu infant sei arrivau saunamein a Passugg e che la familia Reider hagi impromess de 10 ad interim salvar l'infant e de il zupar, fin che ils Zigeuns hagian bandonau la contrada. Consolada sur quest punct returnet allura la Zigeuna, dopo haver quassau il maun et ingraziau da novamein a sia sira, tras la selva inavos pro il camp della banda. La sera faget allura Felicitas sco sche ella temess de mamar in sia baita e prendet siu post in ina tenda pro 15 in' altra partizium dels vagants. L'auter di allura se mettet la banda puspei in viadi e se traget plaun a plaun vers l'Italia. In circa otg dis arrivet ella ventireivlamein a Clavenna, inua che ella se fermet per qualche emdas.

Fin in qua haveva Felicitas exsequiu siu plan cun tanta astutezia et 20 adestrezia, che ils malizius Zigeuns havevan gnanc il minim suspect, che la giuvna Zigeuna giochi cun els ina comedia e che ella hagi in seun de puspei desertar da la banda. Els laschettan ussa a Felicitas bler pli granda libertad e non la survegilavan pli aschi rigurusamein sco avant. Ella se profitet ussa era da questa libertad; ella mava (gieva) diligentamein a 25 cantar e sunar per las [p. 168] vischnauncas inturn e nella citad; siu cant era ussa adina, in cant lamentabel e melancholic, il qual però plascheva extraordinari als Italians. Ella fadigiava aschia bein blera muneida, mo quella non portava ella tota als Zigeuns, dimperse ella zupet la granda part de siu guadagn per acquistar ils necessaris meds (mezs) per sia fugia. 30 Ils Zigeuns se mettettan puspei in viadi et arrivettan in qualche emdas, dopo haver visitau Como e Lecco, fin a Milaun. Els fagevan quint de star qua in questa contrada pliras emdas. Felicitas fuvà era qua diligenta e fadigiava bler, e sia cassa privata creschet da tala maniera, che ella survegnit speranza, de saver exsequir sia fugia. Ella saveva però che ella 35 stovess fugir quella gada cun pass rapids, per miçiar da ses persecuturs. Ella faget la conoschenscha cun ina femna nella citad, alla quala ella credeva de poder confidar in secret. Quella compret allura ad ella vestgadira nova e dad in auter tagl, et ina canastra per metter ent la vestimenta vedra. Provand Felicitas ina sera quella vestimenta declaret, la 40

amitga veglia, che negin vegni a conoscher la fugitiva in quest costum, sche Felicitas compri aunc ina capella, che umbriveschi impau la faccia. Felicitas laschet comprar ina tala il di avant che ella prendet la fugia. La amitga veglia stovet ussa aunc impostar in carr cun in svelt cavagl  
 5 dador las portas del marcau per in viadi de circa desch uras et imprometter de la accompagnar al meins in toc de duas, treis uras. Tot quellas preparativas vegnitan fatgas exactamein e senza la minima conoschenscha dels Zigeuns, ils quals credevan che Felicitas sei ussa contenta e leda de girar il mund cun els.

10 Il di destinau per la fugia arrivet. Felicitas bandonet il camp dels Zigeuns, il qual se recattava dador las portas della citad, sco il solit in compagnia de plirs commembers della banda. Passand sper ina osteria vi, det ella qualche moneida als vagants per che els sappien beber vinars. Ils Zigeuns acceptettan quella moneida cun plascher e jettan era subit  
 15 nella osteria per star allegger in' urella. Dintant festinet Felicitas de vegnir nella casa de sia amitga. Là midet ella vestgadira et in circa in quart d'ura era ella pinada de partir. La veglia la manet or' da la citad e là cattettan ellas gia il carr et il viturin. Ellas sesettan subit sin il carr e daven jet quel ussa in tota furia nella direzziun conter Aosta. Dopo duas  
 20 uras circa bandonet allura la veglia la fugitiva e returnet a Milaun, havend priu in tener cammian da quella. Il viturin credeva de manar mamma e figlia e fageva zun negins suspects, che el havess prestau ses serveqs ad ina fugitiva.

Durant quest temps bevettan ils Zigeuns cun tota commoditad e cun  
 25 tot deletg lur vinars nella osteria e se havevan terginau (retardau) varga in' ura nella locanda. Bandonand finalmein l'osteria, anquirittan els allura la Felicitas sin la piazza, inua els havevan se cussigliau de se cattar. Felicitas non comparet; ils Zigeuns però fagettan zun negins suspects, pertgei Felicitas haveva fatg pliras gadas aschia cun els per che els il  
 30 moment della decisiun non fetgien suspects. Els jettan dunque oz sco autras gadas tras las stradas della citad per far lur affars, q. e. per ingolar, sche que dava l'occasiun et era per pinar vaschella e far autras similas lavurs de pintga valur, las qualas als dovevan solum dar l'occasiun de frequentar las casas. La sera turnettan els inavos nel camp, credend che  
 35 Felicitas vegni gia ad esser arrivada là; mo quei non era il cas e la notg vegnit senza remanar la cantadura principala della banda. Pér ussa comen-zettan els a far qualche suspect, che il uçe podessi esser sgolau daven. Intgins dels humens fagettan aunc quella sera in gir tras las stradas della citad e nel conturn de quella, però adumbatten, lur „prima donna“ era  
 40 svanida. Che Felicitas sei fugida vers Aosta, quei vegnit subit indament

als Zigeuns e la mamma della banda ordinet subit che Giacomino e dus auters humens della banda doveien perseguitar la fugitiva fin ad Aosta, et ils persecuturs se mettettan la damaun mervegl in viadi, però a pei; [p. 169] mo ils Zigeuns ein buns pedunzs et ein era capavels de far grands strapazs, cura che que sto esser.

5

Felicitas era però per in di et ina notg in avantatg e prendet aunc in second di in carr per vegnir pli spert vinavant. La notg reposet ella mo paucas uras e gia avant l'alva se mettet ella il terz di in viadi; il quart di havet ella puspei occasiun de saver viagar cun in carr; quei faget ad ella allura posseivel d'arrivar la sera del quint di fin ad Aosta. Ella 10 jet subit nella casa, nella quala ella haveva habitada cun Fabian. Il patrun della casa la conoschet subit e la regetet cun curtesia. La prima façenta della paupra fugitiva era quella de s'informar, sche siu car Fabian sei amò in vita e nua che el se recatti. Il patrun della casa requintet allura alla disfortunada fugitiva l'intêra historia del pauper Fabian, co el il hagi 15 priu si da plaun per mort, co el sei pliras emdas stau in perigel de stover morir, co il pauper malsaun hagi patiu dolurs immensas de corp e dell'olma, quala sei stada sia afflicziun, cura che el hagi udiu che sia cara muglier gli maunchi. Felicitas spondet grossas larmas sur la trista sort de siu mariu, se consolet però, che el sei amò in vita, sperand de il cattar. 20 Il patrun della casa requintet allura era aunc, co e cun qualas intenziuns Fabian hagi bandonau sia casa; pli lunsch però saveva el requintar nagut, pertgei dapi che Fabian haveva bandonau Aosta, mai non haveva el sur-vegniun novas dad el.

Felicitas ingraziet al patrun della casa cauldamein per questas novas 25 et era per la commiseraziun e misericordia demussada a siu Fabian. Ella vulet allura subit partir per continuar siu viadi; mo il patrun della casa non permettet quei e la necessitet de pernottar pro el. Mo la damaun sequenta bandonet Felicitas avant l'alva questa casa de hospitaliad e se mettet in viadi. Il buntadeivel hum supplichet ella de tener çellau siu 30 arrivo ad Aosta, temend che ils Zigeuns savessen vegnir sin ses vestitgs. Quella precauziun non era stada superflua, pertgei gia la sera sequenta observettan il patrun della casa e sia familia intgins subjects suspectus, ils quals giravan inturn nel conturn della casa. Quei era il Giacomino cun ses compagus, ils quals eran vegnii quella gada impau memia tard per 35 clappar la fugitiva. Segirs vestitgs della fugitiva havevan els negins e non observand els la Felicitas in questa casa, credettan els de haver fatg lur viadi adumbatten e turnettan puspei inavos a Milaun pro la banda per la via che els eran vegnii.

## V.

Que era ina bella sera del Matg. La populaziun della citad de Venezia (Vaniescha) era in granda agitaziun. La longa guerra della republica veneziana cun la Terchia per il possess della Dalmazia e Morea, la quala  
 5 haveva gia comenzau l'ann 1683, havet danovamein portau grands combatts questa primavéra e las armas venezianas havevan avant qualche dis acquistau ina considereivla victoria sur la truppa terchèsa. La nova de quest success sin il camp de battaglia haveva provocau quella granda agitaziun pro la  
 10 populaziun della citad de Venezia. Ina granda massa de pievel girava tras las stradas della citad, la quala era illuminada sco in di ded aulta festa. Sin las plazzas publicas vegnivan dadas produenziuns musicalas, vegnivan tenii discurs patriotics per inflammar et entusiasmar il pievel per la caussa della patria. Intêras undas d'aspectaturs vagavan tras las vias della citad et il tumult era grandius. Nellas lagunas bugliva que cun  
 15 gondolas illuminadas, las qualas navigavan in grand chaos per ils canals inturn. In summa que era ina grandiusa e miravigliusa scena pitoresca quella sera nella citad de Venezia et in siu contuorn. Quellas demonstraziuns d'allegria et enthusiasmus durettan (cuzettan) fin a las duas dellas notg circa e pér incoenter la damaun comenzet [p. 170] que a vegnir impau  
 20 pli quiet, cura che la granda folla della populaziun era se rendida nellas casas per reposar aunc impau avant che l'alva spunti. Blera schenta restet però tota notg sin las stradas, e las vias non vegnittan vidas quella notg fin che il soleigl comenzet a sclarir in nov di.

Per mantener disciplina e per prevegnir a scandals e tumults, ils  
 25 quals succedan aschiglioc savens tier da quellas festivitads, haveva il guvern della republica postau bleras guardias nellas diversas parts della citad. Ils commandants de quellas guardias havevan reçert las ordas de vigilar, che il urden non vegni disturban nella citad; els stovettan perquei postar lur sentinellas da pertot, inua che se recattavan stradas impau suspectusas.  
 30 Ina tala sentinella fuvà era postada in ina strada stgira e stretga, nella quala sboccava in canal dellas lagunas. Il grenadier, che stava sentinella a mezza notg sin quest post, promenava vi e nà pro la sboccada del canal. Il hum fageva ina çera seriusa e non prendeva negina notizia e negina part dall'allegria generala, la quala regeva in tots cantuuns della citad; el  
 35 fageva absolut negina atenziun sin ils giucs del pievel e que pareva, sco sche il guerrier fuss occupau totalmein cun ses propriis sentiments e pertratgaments. Tot annetgamein se volvet el però rapid incoenter il canal e tadlet sin in lontan fracass cun la pli granda atenziun. Quei che il haveva destedau or' da sia lethargia era il tun d'ina guitarra, il qual arrivet  
 40 cun in lev vent sco in suspir a sia oreghia. El tadlet ussa cun ina februsa

atzenziun et audit pli clar ils dulcs accords del menzionau instrument. Simils instruments haveva il guerrier audiù mintga di superflua a Venezia e non fuss que stau in motiv de il metter in agitatiun, mo ils accords che el sentit e la moda e maniera, co il instrument vegniva sunau, era il motiv de sia atzenziun. Questa musica pareva de vegnir dada sin il canal 5 e la attenta sentinella credeva d'observar ina gondola, q. e. ina pintga navetta e supposeva che il sunadur u la sunadura della guitarra stoppi se recattar in quella. Sia supposiziun era giusta; la gondola s'approximet plaun a plaun alla strada et il guerrier sentit allura in preludi amureivel, e dopo quel intonet ina clara, bella e sonora vusch feminina la sequenta 10 stropha:

Contristada, bandonada  
Sto il mund girar!  
Mai da quel serà cattada,  
Che miu cor tegn car! 15

Ils dus ultims vers vegnitan repetii e quest refrain vegnit cantau cun ina dulchezza e melancholia, la quala provochet ina immensa agitatiun pro il guerrier. Dopo questa stropha sunet la cantadura in plascheivel e tener intermezzo, allura intonet ella la seconda stropha e cantet:

Quant stentusa e spinusa 20  
Eis ti, mia sort!  
O amur, ti dolorusa,  
Ti eis mia mort!

Durant che vegnit cantada questa ultima stropha cun siu refrain, era la gondola s'approximada fin alla strada, nella quala il canal sboccava et 25 il guerrier podet ussa, non obstant la stgiraglia che regeva in quest liuc solitari, observar la proscherusa statura della cantadura et el exclamet cun vusch tremblanta: „Felicitas! Felicitas!“ e curret incoenter alla femna, la quala in quest moment bandonet la navetta. Il proxim moment tenet il guerrier la cantadura in sia bracia. 30

Betta subit daven tia vestimenta de militar, Fabian! schet la cantadura in granda agitatiun al guerrier, il qual da l'allegria et emeziun haveva quasi pers tot il giudici. Subit inavant, l'ura de tia liberaziun eis arrivada!

Fabian bettet sia arma e siu caput militar nel canal e seguitet a sia 35 muglier nella gondola. Là midet el, durant che els navigettan dal canal ora, era l'autra vestgadira, et arrivand la pintga gondola in in dels canals principals, inua se recattavan bleras gondolas et ina granda quantiad de pievel, [p. 171] haveva Fabian gia l'aspect d'in gondolier, che negin il poteva conoscher. Fabian lavuret cun tota forza cun la pala a Felicitas 40 diriget la nav. In qual liuc volein nus navigar? demandet Fabian sia muglier.



Trai ti mo fresc la pala, jeu diriga la nav, de plidar però lascha esser, quei nus savess tradir; seies quiet et attent, e nossa fugia nus reussirà cun agit del ciel! gli schet Felicitas in ina oreglia.

La leva navetta mava sco de sgolar tras il canal e Felicitas la mava cun granda adestrezia tranter las bleras gondolas ora, las qualas traversavan il canal in totas direcziuns. In in quart d'ura circa fuvan els gia vargai ora la folla granda, la quala vagava per la granda part vers il centrum della citad. In curt temps se recattettan els allura ordeifer (dador') la citad, et or dal circol dellas gondolas. La sera era stgira e la illuminaziun della citad non fuva sufficiente per sclarir la circumferenzia della citad. Aschia arrivet la navetta dels fugitivs prest ora nel stgir, inua els non fuvan observai da negin.

Reposa in moment, Fabian, schet Felicitas, imbraçiand siu car mariu; tia metamorphosa non eis amo finida.

15 Fabian stovet allura trer ora sia rassa e Felicitas il unschet e lavet cun il suc d'ina planta, il qual gli det ina ferma colur brina; sia vista, siu pèz (pett) e ses mauns e sia bracia survegnittan quella colur, la quala il faget da totafatg nonconoschibel era a ses pli intims amitgs e conoschents. Allura vognittan aunc ses barbis tagliai daven cun ina forsch, et il desertur 20 della armada della republica veneziana havess cert ascau passar avant siu regiment, senza che in da ses compagns il havess conosehiu in quest travestiment.

Fabian haveva laschau far Felicitas cun el, tgei che ella voleva, el obediava a ses plaid, sco quei che in bun infant obedischa a ses geniturs; 25 el saveva che sia muglier era astuta avuonda per exsequir in plan, il qual ella haveva ina gada adoptau. El la imbraçet ussa impetuus e la strenschet a siu sein. Felicitas però gli schet: Seies precaut e circumspetctus! Nus arrivein ussa prest pro ina insletta; là veguin nus in ina casa d'in pescadur, pro il qual jeu sun stada qualche temps. Ti passas qua per miu 30 amant et eis in barcarol da Triest: has capiu, miu car? Et ussa inavant, ussa non havein nus peda de perder nos temps cun far tramagls.

In ina mezz'ura circa arrivettan ils fugitivs pro la menzionada insla et intrettan nella camanna del pescadur. In questa camanna restettan els plirs dis nonobservai. La policia anquiriva bein il desertur, mo quel nou 35 era de cattar. Ils sbirs del guvern, manai da guerriers, il quals conoschovan il fugitiv, eran ina sera era arrivai pro la menzionada insla; els havevan viu qua Fabian, che el era occupau cun la prescaria, mo negins dels persecuturs il conoschettan et il pescadur sez non haveva la minima idea, che il desertur se recatti in sia camanna, aschiglioc fuss el forsa stau tentau 40 de il tradir causa ils 40 scuds che eran vegnii impromess al denunciatur.

Essend la prima caçia sin il desertur vargada, vegnittan ils dus conjugals perina, de bandonar Venezia. Fabian anquirit serveç sin in bastiment che doveva navigar a Triest e cattet era in tal. Felicitas viagget cun il medem bastiment sco passagiera. Els arrivettan allura era ventireivlamein a Triest, senza esser stai molestai della policia. Mo strusch che els havettan bandonau il bastiment, comenzettan els era lur fugia per terra e viagettan nella direcziun vers Laibach in Krain. Pér in quella citad se sentiittan els segirs dalla persecuziun della policia. Els restettan allura qualche dis in quest liuc per reposar da lur strapazs. Fabian, il qual haveva durant ils treis anns de siu serveç viviu zun spargnus per acquistar ils meds (mezs) 10 de fugir, era ussa in possess d'ina bella summetta de danèrs. El midet ussa puspei vestgadira, lavet giu sia colur brina e comparet ussa nel costun de vagant, sco avant. El compret era puspei ina violina et ils dus vagants comenzettan puspei a concertar sco dal temps avant lur separaziun.

[p. 172] Avant de continuar la historia dels vagants, stovein nus 15 aunc requintar, co que era stau posseivel a Felicitas de liberar siu mariu dal serveç militar, tier il qual el era stau sforzau brutalmein. Daven d'Aosta era ella se rendida a Genua, savend che ella non hagi de temer ses persecuturs in quella contrada. Cun sia guitarra e cun siu excellent cant fadigiava ella pli che il sufficient per ses basegns. Savend che siu Fabian sei 20 se rendiu vers la Venezia, non faget ella longs studis, quala via che ella vegli prender: ella jet incoenter Bologna; da là a Ferrara et a Padua et arrivot circa cìnc meins dopo sia fugia das Zigeuns a Venezia. Ella era stada ventireivla sin siu intèr viadi. Sia bella statura e physionomia non manchettan a portar divers perigels alla paupra femna, che era sin quest 25 viadi senza protecciun. Ella era differentas gadas stata exposta ad excess et a vergognusas persecuziuns da part de nauschs humens, mo sia granda energia e siu git stilet, il qual ella portava adina pro ella per sia defensium, la haveva adina laschau victorisar sur ses tentaturs. A Venezia era ella vegnida plitost per evitar la banda de Zigeuns, da la quala ella era fugida. 30 Che ella vegnissi a cattar in questa citad siu mariu, da quei non vegniva indament ad ella. Essend la citad aschi bella e guadagnand ella qua fitg bler cun sia musica, se resolvet ella de restar in questa citad qualche emdas. Ella anquirit allura ina stanza in ina casa privata per sia dimora e vegnit aschia pro il pescadur, dal qual havein fatg menziun sura. Quella 35 habitaziun era bein impau allontanada dal centrum della citad, prestava però alla vaganta pli granda segirtad. Voleva ella ir sin las plazzas e stradas della citad, prendeva ella ina navetta nauscha del pescadur e navigava cun quella inua che ella voleva, e la sera returnava ella puspei cun sia navetta.

Per esser meius exposita allas insolenzias de malimpudai humens o della plebaglia, se haveva ella vestgida impau pli proper, da maniera che scadin non la havess giust conoschiu il prim moment. In di che ella se recattava giust sin la piazza de S. Marc, passet ina colonna de guerriers 5 sin la piazza, ils quals dovevan smontar la guardia. Senza fraud det la cantadura, la quala stava davos ina colonna d'in palast, ina égliada sur la guardia nova. In lev garriu de sorpresa vegnit or' da sia bucca, et ella comenzet a tremblar da l'agitaziun. Ella credeva nempe de haver viu tranter quels guerriers siu car Fabian. Ella stet dunque all' erta per spiu- 10 nar ora, sche il menzionau grenadier sei in verdad siu mariu. Diversas partiziuns de questa guardia nova vegnittan dislocadas in autras stradas della citad et era il grenadier, sin il qual la giuvna Zigeuna haveva siu égl, vegnit manau cun qualche auters compagns sin in' altra piazza. Felicitas seguitet alla guardia da lontan. Ella vezet allura dad in cantun 15 della strada inora, che quels humens prendettan possess dad in local destinau per ina guardia, et ella passet ussa pliras gadas, bein cuvrida cun in vel giu per il tgau, sper la guardia vi, e que era negin dubi, il hum, il qual ella haveva considerau e contemplau aschi ditg, era siu Fabian. O qual sforz stovet ella far a se sezza, de non curren subit pro siu mariu et 20 il imbraciar cun tot l'impetuosidad d'ina ardenta amur! La prudenzia e la circumspezziun però portettan la victoria, ella non se det de conoscher a siu mariu. Ella era ussa contenta, che ella haveva puspei cattau siu Fabian. Mo co era quel daventau in guerrier della republica veneziana? quella domanda non saveva ella responder. Ella saveva che Fabian era 25 stau in grand inimitg della vita militar, postut dalla rigurusa disciplina che regeva da lez temps quasi da pertot pro las armadas. Ella vegnit finalmein sin il pertratgament, che siu mariu sei u vegniu sforzau de prender serveç militar, ne che el sei vegniu inganau da qualche poltrun. Che Fabian havessi barratau sia vita libra cun la sclaveria militar voluntusa- 30 [p. 173]mein, quei non saveva ella crer. Tgei importavan però similas supposiziuns? Ella haveva ussa cattau siu hum et era intenzionada de il liberar or' da sia sclaveria militar.

Ella jet ussa per quella sera a casa, q. e. ella naviget cun sia bar- chetta nauscha pro la camanna del pescadur. Ella demandet ora quel sur 35 ina e l' altra caussa militar, principalmein supra il serveç militar nella citad. Il pescadur schet ad ella, che la garnisun sei da present picua, essend che la granda part dell' armada sei in Dalmazia, e che quella garnisun lagi grev de servir; que tucchi sin treis dis al meins in di et ina notg de guardia. Ussa saveva Felicitas avunda, per saver observar mintga 40 gada siu mariu, cura che el haveva de vegnir sin la guardia. Ella saveva

las uras, cura che vegniva smontada la guardia, e mai mancava la cantadura ded esser inzanua da viciu per anquirir cun ses églis siu car mariu. Durant quest temps faget ella allura totas preparativas necessarias per ina fugia. Ella compret vestgadira per il mariu, per subit il saver travestgir, sche l'occasion de il liberar arrivi. Ella havess hagiù differentas gadas la 5 megliera occasion de s'approximar al mariu e de plidar cun el; ella evitet però in tal incunter, savend che Fabian fussi bler memia impetuos e temend che la policia savessi observar lur confar, il qual fuss stau perigulus a rignard lur fugia. Ella moderet dunque per pura circumspexziun ils ardents giavischs de siu cor e se contentet a contemplar e considerar siu 10 Fabian da lontan. Ella haveva observau quant trist che el era, ella quitava de ver cun quala mala veglia el fageva siu serveç militar, et ella saveva per cert quals fuvan ils pissers e pertratgaments de siu mariu.

Finalmein arrivettan a Venezia las novas d'ina victoria dell'armada veneziana in Dalmazia e quellas vegnittan reçertas cun grand entusiasmus. 15 Il guvern ordinet siu ina dellas seras proximas ina illuminaziun generala della citad, la quala vegnit applaudida dalla populaziun. L'astuta Felicitas caleulet subit, che ina tala festività podessi offerir la megliera occasion per metter in exsecuziun ses plans. Il di de questa festa nazionale arrivet. Avant mez di vegnit celebrau in solem servèç divin in totas baselgias 20 della citad. Dopo mez di comenzettan allura ils giucs publics, als quals se participet quasi l'intèra populaziun della citad. Era la Felicitas haveva bandonau gia la damaun l'insla de sia dimora et era navigada tot soletta cun sia gondoletta nauscha vers il centrum della citad. In in liuc solitari fermet ella allura sia barca e comenzet a girar tras las stradas della citad. 25 Dal temps che la guardia vegnit smontada, se postet ella puspei sin la piazza e cattet subit siu Fabian, il qual vegnit oz puspei sin la guardia. Fabian vegnit dislocau cun ina partiziun della guardia in ina part pli solitaria della citad. Felicitas stet allura tot il di da viciu da quella posta per spiunar, inua che Fabian vegni postau sco sentinella. Fortunadamein 30 vegnit el inturn mezza notg manau in quella strada solitaria sper il canal. Observand Felicitas che Fabian sei ussa sin in post, il qual favorischi la fugia, jet ella subit pro sia gondola e naviget cun quella nel menzionau canal. Che siu plan de liberar siu mariu reussit compleinamein, havein nus gia requintau sura. 35

[p. 177] Fabian haveva tadlau sin quests requints de sia muglier cun granda atenziun e cun plascher et el admirava tant l'astutezia sco l'adestrezia et energia, cun la quala ella haveva exsequiu ses plans. El non vegniva mai un fis de demandar ora Felicitas sur in u l'auter detagl de quellas interessantas episodas. Requintand Felicitas dal piçen Felix, il 40

qual Fabian non aveva amò viu gli saglittan las larmas et el sentiva in siu cor in grand et irresistibel desideri de prest vegnir pro siu infant. A Felicitas fageva que plascher e letezia, vezend che siu mariu aveva gia tant pisser per siu infant.

5 Que eis capeivel, che Felicitas aveva era miraviglia quala vita siu car Fabian hagi manau durant quel long temps de lur separaziun. Fabian requintet allura ad ella, in quala infama moda e maniera el era stau vegniu sforzau de darentar incoenter sia voluntad in militar e guerrier. Da Treviso, inua el era stau vegniu clappau, vegnit el manau a Venezia e curt temps  
10 suenter in Dalmazia pro l'armada della republica. El aveva differentas gadas hagi priu part da plirs serius combatts conter ils Tercs, ils quals battevan cun ina vehemenza fanatica, e se aveva era distinguu nella battaglia da tala maniera, che el vegnit decorau cun ina medaglia de honor. L'autun passau però era el stau vegniu malsau e vegnit manau inavos a  
15 Venezia nel spital, il qual el aveva bandonau pér avant treis meins circa. Il serveç militar non gli aveva mai plaschiu; quella rigurusa disciplina, quella mancanza de libertad, quella subordinaziun a superiors eran caussas, las qualas contrastavan memia fitg cun l'educaziun de sia infanzia e cun sia vita vaganta d'avant. El aveva perquei diversas gadas priu la resoluziun  
20 de desertar da l'armada, mo d'exsequir la deserziun era ina caussa fitg difficila. La colonna della armada veneziana, alla quala siu regiment apparteneva, era adina stada visavi al inimitg, da maniera che el havess mo saviu desertar pro ils Tercs, il qual el non voleva far, non obstant che el odiava ils Venezians causa la violenza, che els havevan dovrau conter  
25 el, quasi aschi fitg sco ils noncretents. Que era però stau temps, che Felicitas il libereschi da sia schiavitù militara, pertgei ils proxims dis doveva Fabian puspei returnar in Dalmazia pro l'armada, e tgi sa, sche ils dus paupers conjugals se havessen in quest cas puspei cattau in questa vita! La guerra, la granda ruina e perdiziun dels pievels, ha savens spartiu ils pli ventireivels  
30 conjugals, ha semnav miseria e tribulaziuns senza fin sin il mund, privau nondumbrevilas familias da lur nutriturs e preparau a vieuas et orfans ina miserabla sort.

Quant lets eran ussa ambas dus conjugals, che quest long e grev temps de lur improvament era vargau e aveva priu ina fin aschi conten-  
35 teivla! Els imblidettan prest las numerosas adversitads, las qualas havevan amaregiu ils ultims anns lur vita. Ina soletta caussa als mancava per far compleina lur presenta fortuna, nempe lur infant, lur piçen Felix. Els eran però persvadii, che la tatta del infant abandonau vegni a portar tota posseivla cura per siu [p. 178] biadi (abiadi) e quella ferma persvasiun calmèt  
40 era lur pissers. Els vivettan perquei ils dis de lur nova reuniun in allegria

e deletg senza far persenn, che ils dis de lur dimora a Laibach passavan aschi rapid e che Laibach era in liuc memia vicin da Venezia, per ils saver preservar da totas persecuziuns, e tgi sa quant ditg che els fussen restai in quest liuc, sche in inaspectau incunter non ils havess admoniu et advertiu de subit bandonar questa contrada. 5

Fabian soleva far las seras promenadas cun sia moglier nel conturn della citad; il girar inturn nella libra natura era puspei daventau ina absolutau necessitad per el. Ina sera impau stgira eran ils dus conjugals era promenai in ina considereivla allontananza della citad. Sin da quellas promenadas bandonavan els ordinariamein las stradas principalas e giravan 10 il bier per trutgs e sendas sin crests e collinas. Quella sera havevan els era ascendiu ina tala collina; l'aria lama, la profunda quietezia nocturna ils laschet imblidar, che las uras della notg seien gia avanzadas e que era gia mezza notg, che els reposavan aunc sin la cima della collina. Anne-tgamein observettan els nella selva da l'autra vart della vallada la clarezia 15 d'in fiuc. Quei als faget granda tema et ambas dus laschettan subit vegnir indament (ad imaint) ils nauschs Zigeuns, lur persecuturs. Tgei era qua d'intraprender? Il prim volettan els esser segirs, sche lur supposiziun sei vera. Els bandonettan subit la collina e s'approximettan tot adascus alla selva per spiunar ora, tgi che se recatti in quella. Els arrivettan non 20 observai pro il ur della selva et intrettan in quella per saver se vicinar pli fitg al camp dels vagants. In ina distanza de circa cient pass observettan els ina intèra societad de Zigeuns, ils quals eran campai inturn in fiuc e çenavan. Els non havettan a far longs studis per conoscher ils vagants; Felicitas haveva cun la prima égliada observau siu infam persecutor, il 25 scelerau Giacomino. Ella faget in sign a siu mariu et els s'absentettan puspei giust aschi adascus sco els eran vegnii. Ussa savevan els, tgei che els havevan de far. In questa contrada non eran els segirs in solet di pli, et els se resolvettan dunque de bandonar Laibach aunc quella notg. Els jettan subit inavos in lur quartier, prendettan insembel tot quellas caussas 30 che els havevan e se mettettan in viadi cun l'intenziun de returnar nel Grischun. Per evitar scadin incunter cun ils Zigeuns, ils quals tenor la supposiziun de Felicitas dovevan returnar tras l'Italia sura, prendettan els lur via vers la Germania. Els havevan l'intenziun de visitar Vienna, la capitala dell'Austria e volevan allura da là daven prender lur via incoenter 35 la Svizzeria et il Grischun, evitand però las stradas, las qualas ils Zigeuns solevan prender e las qualas eran conoschentas a Felicitas.

## VI.

Maester Vedrin era puspei returnau da sia solita excursiun d'estad. El era passau las Myras et arrivau incoenter sera nella selva della planira 40

da Lansch. El intret nella osteria della planira per aunc prender in refresc avant de vegnir a casa sia. El vegnit reçert da siu vischin, dal ostier, cun tota curtesia. In figl et ina figlia, che havevan fatg cun el la campagna de questa estad, tramettet el a casa per anunciar là siu arrivo, fratant che 5 el sez restet aunc ina pezza nell' ostèria e svidava in sanin (zeina) vinars sur l' auter. Quei il faget çiançius et el comenzet a dar la bucca cun il ostier. Quel gli gratulet pervia del ingrandiment de sia familia tras in nov mattet. „Tgei, mia familia se havess ingrandida in mia assenza?“ demandet il maester cun sorpresa, credend che il ostier vegli dir, che sia 10 muglier gli hagi parturiu in infant durant sia assenza? „Volein guardar, co quella caussa stat“, schet el, bevet ora siu sanin e se preparet allura ded ir a casa nella camanna. Dopo haver pagau siu vinars vacilet el allura tras la selva; el non era giust ferm [p. 179] pli in gamba e fageva diversas curvas, il qual laschava supponer, che il manteniment del equilibrer gli detti 15 granda fadigia. Da temps in temps se fermet el, plidava cun aulta vusch conter las plantas della selva e gesticulava cun ils mauns sco in comediant sin il theater. La notg era ussa gia arrivada et ella era stgira da tala maniera, che il bun maester fuss prest passau sper sia camanna via, senza la cattar. Sia familia audit però siu brunclar e donna Vedrina et ils infants 20 vegnuttan or' da la camanna per il beneventar. La muglier vezet però subit, che que non era bell' aura questa sera pro il maester; el portava sia capella sin la tatonna da tala maniera, che ins vezeva la guirlanda da cavells longs, quel classic çiof d'avant tier dad ina oreglia a l' altra, che ils parlèrs laschan inavos per sem, cura che els vegnan tondii. Il maester faget pintga 25 curtesia cun sia muglier e cun ses infants; el vacilet conter la camanna et intret in quella senza far ceremonias; ils auters gli seguitettan. La mamma Vedrin faget bel bel cun il maester per non il irritar e per plaun a plaun era spiunar ora, qual sei il motiv de sia mala luna.

Co eis que passau cun vus quest' estad? demandet la mamma il maester 30 cun vusch lama. Essas adina stai sauns e haveis hagi bler lavur?

Sauns essan nus stai e lavur havein nus era hagi avunda, respondet il maester malvolidamein; que eis però tot inutil che il hum fadigi qualche moneida, sche ina vegliurda sco Ti vegn aunc cun infants!

Eis or' da senn, miu bun vegl, replichet la mamma; tgi crederà 35 bein, che jeu vegni aunc cun infants! Danunder vegnas Ti cun da quellas çiancias?

Tgei, Ti vul snegar (denegar), che nossa familia sei vegnida augmentada? Pertgei mi gratulet allura il ostier pervia del ingrandiment de nossa familia, di vegliurda?

40 La mamma se mettet a rir e schet allura al maester: Ti eis zun da

buna fei, bab; nossa familia eis bein creschida per in member avant paucs dis, mo quel non eis nos infant, quel eis nos biadi (abiadi), in infant da nos Fabian, che nus eis iu a perder.

Il maester faget églis sco sche el voless travunder (lagutter) sia muglier, credend che ella vegli far s-cherz cun el. Tgei, schet el, nos Fabian dovess 5 esser returnau cun familia?

Na, nos Fabian per disfortuna non eis amò returnau e Deus sa, sche quel returna inzacuras inavos pro nus. La mamma manet allura il maester nella stanza dadent e gli musset il Felix, il qual dormiva cauld e bein sin in sac nausch cun paglia. In verdat, schet il maester, la physionomia ha 10 l'infant dals Vedrins. E quei era ver. L'ultim infant del maester era pauc pli che dus anns pli vegl che Felix, e quest ultim sumigliava quel, sco quei che in schemel sumiglia l'auter. Felix saveva aschia tgunschamein passar sco ina continuaziun del register u della corda Vedrina.

Impau pli tard, cura che il maester se haveva quietau, gli requintet 15 allura la mamma quei che ella saveva da Fabian. Per dir che il maester era, las larmas gli vegnitan totina nels églis, cura che la muglier gli requintet las disgrazla succedida ad Aosta cun Fabian. El era bein stau impau affruntau, che Fabian il haveva bandonau adascus; el non teneva però quella deserziun de siu figl giust per ina aschi granda errur. Per 20 tant pli grand vegnit ussa aunc siu odi incoiter il Zigeuns, dals quals el haveva gia differentas gadas sofferiu bler. Mo tgei doveva el intraprender per vegnir in agit a siu figl; el non saveva, sche quel sei aunc in vita, u na; e nua il havess el doviu anquirir? E co il havess el doviu proteger dals Zigeuns, ils quals el sez temeva e dals quals el sez non se poteva 25 rescuder? Se havess que tractau de far ina battaglia cun quels sclerai vegants nella selva da Lansch, il maester cert havess hagiun tanta curascha de se defender da quels bandits; el havess allura clamau in agit tot ses figls e schenders e fuss stau in cas de manar ina considerabla armada sin il camp de battaglia; però de voler girar il mund per [p. 180] anquirir siu figl, 30 dal qual el haveva quasi negins vestitgs, e de sez s'exponer al perigel de vegnir a mauns a ses pli grands inimitgs che el haveva, non haveva el ne anim ne plascher. Il meins gli plascheva quei, che siu Fabian haveva maridau ina Zigeuna, et el non saveva supprimer del tot il suspect, che quella Zigeuna, la quala se haveva dau de conoscher a sia muglier per la 35 consorta de siu figl, fussi forsa sezza stada d'accord cun ils Zigeuns, de far or' dals peis il Fabian e che ella havessi surdau l'infant alla tatta, per sezza vegnir libra da quel. Simils dubis inquietettan il proxim temps il maester e quels non eran giust qualificai per il laschar pigliar granda affecziun per sia nura (britt) zigeuna. Siu biadi però amava el, sco sche quel fuss siu propri infant. 40



Felix, il qual era avant paucs dis vegniu manau si da Passugg nella camanna dels Vedrins, era bein stau impau inquiet, cura che el ils primis dis non cattet sia mamma; el era però aunc d'ina etad aschi tenera, che el havet prest imblidau vi sia mamma, essend che la tatta il tractava cun  
5 la medema amur e tenerezia sco ina mamma. El prosperet vezeivlamein nella camanna della selva; el haveva qua era pli granda societad; ils infants del maester tramagliavan cun il piçen e tot che gli fageva quei che el voleva. L'inviern passet, senza che ils Vedrins havessen survegniu la minima nova da lur figl Fabian ne da sia muglier. La proxima primavèra  
10 faget il maester puspei ina excursiun in siu mistregn cun dus da ses infants. Era l'estad passet senza portar novas del figl pers. — Vers il autun observet la mamma Vedrina puspei passar ina banda da Zigeuns tras la selva incoenter Lansch. Ella quitava, gie ella era persvadida, che quei sei la medema banda, cun la quala sia nura era stada arrivada qua l'ann  
15 passau. Aschi prest sco ella havet observau quels vagants in toc da lontan, prendet ella il piçen Felix e fugit cun quel tot adascus nella selva. Ella surdet allura qua la cura per il biadi ad ina de sias figlias e commendet a quella de restar cun il piçen zupada fin che ella returni per il infant. La Vedrina era strusch returnada in sia camanna, che qualche Zigeuns fagettan  
20 ad ella ina visita. Els havevan da totas miraviglias supra quella contrada e la demandettan, sche que detti era bestias rapaces in questa selva, il qual la mamma Vedrina affirmet, schend che blers lufs, lufs cervers, urs e simils animals de rapina se laschien ver qua nella vicinanza de sia camanna. Ils Zigeuns parevan ded esser contents cun quella risposta, spiunettan però  
25 da pertot inturn nella vicinanza della camanna. La Vedrina capiva tgei che que vegli dir. La sera, cura che siu figl, in giuven da circa 15—16 anns vegnit natier dad ina excursiun da caçia, gli det ella subit las ordras ded ir inavos in tal liuc della selva e de prender il Felix et il portar la notg sin trutgs solitaris a Passugg. Il figl obedit. Dopo haver çenau prendet  
30 el ina catla, jet nella selva, inua che el subit cattet sia sora cun il Felix. El gli det ussa aunc de mangiar, il placet allura sin sia catla et il portet tras la selva sin sendas che eran conoschentas mo als avdants della selva, fin a Churwalden e da là daven puspei sin perigulus trutgs fin a Passugg. Quella precauziun da part della mamma Vedrina non era stada del tot  
35 superflua; pertgei pér la sera tard returnettan puspei intgins dels Zigeuns pro la camanna della selva e visitettan quella exactamein, senza però far menziun alla mamma Vedrina, tgi ne tgei che els anquirien. L'auter di gia svanittan ils Zigeuns or' da la selva e dopo qualche dis portet il Vedrin giuven puspei inavos il Felix nella camanna. A la fin del  
40 autun returnet allura il maester puspei a casa da siu viadi e la solita

vita ramuranta comenzet puspei nella camanna dopo l'arrivo del maester, sco auters anns.

Inconter l'inviern, nella seconda metad del November circa, vegnittan allura las vischnauncas nella vicinanza della planira da Lansch in granda agitaziun causa in homicidi succedi in quella contrada. In negoziant da Cuera vegnit in di a Lansch. El vegniva da l'Italia e haveva blers danèrs in ina [p. 181] centa, che el portava pro el. El era intrau a Lansch nella osteria, la quala vegniva da lez temps frequentada generalmein dals viandants. Que poteva esser circa las treis, cura che el arrivet a Lansch. El demandet il ostier, sche el creigi, che ins sappi viagiar segir tras la selva pér da quellas uras. Il ostier gli discussiglet de continuar questa sera siu viadi.

E pertgei credeis vus che jeu dovei restar qua? demandet il vian-  
dant; que eis ussa gia plirs anns, che mai vegnit audiu da negins perigels in vossa selva. 15

Que eis ver, respondet il ostier; però da quellas uras mai non va in hum solet tras la selva, postut in hum che ha tants danèrs pro el, sco vus. Vus fageis meglier de restar qua per questa sera; damaun vegniran probabelmein a bun' ura intgins viturins da Sursès, ils quals van era a Cuera; in compagnia cun quels esses Vus segir da vossa vita e da voss 20 danèrs.

Eis pia la selva nel ultim temps puspei vegnida pli suspectusa? demandet il negoziant, ne eis il ostier della selva in bandit?

Jeu non vi pretender quei. Que serà ussa circa quater anns, che vegnit commess il ultim homicidi nella selva; d'allur' innà non vegnittan 25 publics negins delicts commess in questa contrada. L'ostier eis aunc adina il medem nella spelunca della selva; da quel però non haveis vus de temer nagut, et era la banda Vedrina, che avdescha in quella tauna sper il lac, non eis perigulusa.

Pertgei m'advertis vus pia de na continuar miu viadi questa sera? 30 demandet il negoziant da Cuera, il qual era in hum robust, ferm e curaschus.

Ils ultims dis passet ina banda da Zigeuns la selva, e tgi sa sche quella non ha amo zupada ina retroguardia nella selva; da quels ucells mai non eis ins segir. Avant quater anns, cura succedet il menzionau 35 homicidi, era ina simila banda passada la selva e tenor totas apparenzas eran commembers de quella banda stai ils assassins.

Da quella banda non hai jeu de temer nagut, quella eis gia in Sursès, jeu la hai viu a Savognino. Que eis bein ver, che quella banda ha qualche humens d'in exterior fitg suspectus. Vezend quels vagabunds passar 40

mei sper els ora, fagettan els in verdad ina çera avida, observand mia pesanta çenta cun danèrs, da là daven però observet jeu negins vagabunds pli sin mia strada.

Il ostier advertit siu hosp repetidamein de restar a Lansch per questa 5 sera, il negoziant però haveva prescha, e fuss bugen aunc questa sera arrivau a Cuera; perquei se mettet el in viadi senza far feda sin il advertiment del ostier. Que era gia vargau las quater, cura che el partit, et essend il di impau pluvius, vegnit la notg, che il viandant non era aunc lunsch daven da Lansch.

10 L' auter di passettan, sco il ostier haveva detg a siu hosp da Cuera, plirs viturins e berniers da Sursès tras Lansch. Era quels eran intrai nella medema osteria per prender ina fracla vin avant de traversar la stentusa planira. Inturn mez di partittan els da Lansch, mo gia a las treis circa returnet in dels viturins inavos a Lansch in ina terribla agitaziun. La 15 caravana de viturins e berniers haveva cattau nella selva da vicin al lac in hum mort. Ils viturins se fermettan e tramettettan daven dus mess, in a Lansch e l' auter a Vaz. Humens da Lansch e Vaz comparettan allura aunc quella sera nel liuc, inua il mort schascheva. Il cadaver vegnit intercurriu. Il ostier da Lansch, il qual se recattava era tranter ils humens 20 da Lansch, che il mistral haveva priu cun se (cun el), conoschet subit il mort e requintet allura, co el hagi ier advertiu quest hum de non viagiardad uras aschi tardas tras la selva. Que era ussa clar, che qua era puspei succedi in homicidi, pertgèi la çenta del negoziant e ses calzèrs mancavan. Del reminent non cattettan ils humens negina ferrida vi al cadaver; sia 25 tatonna però era unflada et or da bucca gli era vegniu saung, e quei eran segiras insennas che il hum era mort dad ina mort violenta. Il cadaver vegnit transportau fin all' osteria della selva et il [p. 182] mistral spedit in mess a Cuera per annunciar alla familia del disgraziu il trist cas. Aunc quella notg arrivet in carr da Cuera et il mort vegnit manau nella 30 citad.

L' irritaziun supra quest nov delict era granda tranter la populaziun 35 dellas vischnauncas limitrofas et il pievel clamava per giustia; era ils parents del ammazzau et il magistrat da Cuera demandettan la persecuziun del u dels assassins. Il magistrat del circul se radonet dunque per se cussigliar supra las mesiras che seien de prender per cattar il delinquent. Il magistrat era in granda fatalitad. El haveva gnanc ils minims indicis dal culpeivel. Ne a Lansch, ne a Parpan haveva ins ils dus davos dis viu passar schenta suspectusa incoenter la selva. Que era dunque fitg natural, che la schenta, la quala avdava in questa selva, vegnit in suspect de 40 haver commess quest homicidi. Dopo ina longa discussiun concludet il

magistrat de metter il ostier della selva et il maester Vedrin in fermanza e de far cun quels in rigurus interrogatori e d'applicar sez la tortura in cas de basegns.

Il mistral tramettet allura dus commembers del magistrat cun il saltèr e plirs humens nella selva per captivar il ostier et il maester Vedrin. Arri- 5 vai pro l'osteria della selva, intrettan dus dels humens in quella. Quels havettan las ordras d'observar e pertgiral il ostier fin che ils auters arrivien qua cun il maester Vedrin; ils auters sett humens jettan direct pro la camanna del maester. Essend arrivai fin a la camanna vedrina, intrettan quater dels humens in quella, frataut che ils auters treis fagettan 10 guardia a la porta della spelunca. Ils quater humens, che eran intrai nella camanna, cattettan qua il maester a meisa cun aunc in hum giuven, che als era ester. Il saltèr faget curtas ceremonias, el indichet al maester Vedrin, che il magistrat il hagi tramess per il captivar causa che el sei in suspect pervia del homicidi, che sei vegniu commess qua nella vicinanza della ca- 15 manna. Il maester vegnit pallid sco la mort da quella terribla nova. Jeu non sun il assassin, schet el al saltèr; sche il magistrat me metta in fermanza, commetta el ina granda inguistia. Il hum giuven, che seseva a meisa cun il maester, levet si e schet cun aulta vusch: Vus humens meis in errur, miu bab eis bein in pauper hum, el eis però giust aschì galant 20 sco in de vus e sco vos mistral, e jeu non conceda che vus il captiveies. Eis sia presenza necessaria, cura che il magistrat tractescha il process del assassin, comparerà miu bab avant il magistrat, sche el vegn simplamein citau dal saltèr.

Nus fagein qua neginas ceremonias, respondet il saltèr; nus havein 25 las ordras de captivar il maester e de il manar in preschun ad interim, e jeu prenda amò la libertad de nel medem temps era arrestar vus. Il magistrat non savet, che il maester hagi pro el in da ses figls creschi, aschiglioc havess el cert ordinau vossa arrestaziun. Attacchei il maester! schet il saltèr a ses humens. 30

Que det ussa ina sgrischeivla battaglia nella camanna. Il maester se defendet sco in desperau e siu figl batteva cun ils humen sco in liun. Audind ils humens, che stavan guardia a la porta della spelunca, il fracass nella camanna, vegnittan els in agit al saltèr. Ils Vedrins però survegnittan era succurs, la mamma Vedrina et intgins dels infants eran pro il lac e 35 lavavan. Audind in fraccas nel conturn della camanna, currittan tots vers la camanna. Intrand nella camanna, vezet la mamma che quels humens havevan a terra siu hum e siu figl. Ella se precepitet sin ils humens sco ina liunessa per liberar ils ses. Tot ses sforzs però eran adumbatten (invans); in dels humens la pigliet e tenet; d'intant ligettan ils auters il 40

bab et il figl. La mamma et ils infants, ils quals eran ussa era arrivai pro la camanna, garrivan e cridavan sgrischeivel, sco sche tots fussen desperai. „O, miu car mariu! O, miu car Fabian! clamet la mamma Vedrina; quala impertinenza dovra ins conter de vus!“

5 Il saltèr laschet garrir e cridar la familia sco ella voleva, el det ussa il [p. 183] command ded ir inavant. Ils captivai non volevan far pass; ils humens però als sminacettan, de bastunar, fin che els obedischien. Vezend Fabian che tota resistenza sei ussa imposseivla, s'alzet el voluntariamein et schet a siu bab: „Vegni bab, nus untgin alla forza!“ Il maester s'alzet ussa era 10 et ils humens manettan allura ils ligiai senza far la minima fedà sin la familia, che ils circumdava, vers l'osteria; là se fermettan els fin che era il ostier vegnit ligiau, il qual daventet senza resistenza da sia part, vezend el che el era memia fleivel per far frunt als humens. Allura vegnittan ils ligiai manai a Lansch. Nella vischnaunca da Lansch era quella sera in grand 15 tumult tranter il pievel, cura che ils humens arrivettan cun ils treis captivai. Tot che credeva che ils treis humens ligiai seien ils assassins del negoziant da Cuera; che ils treis paupers arrestants savessien esser innocents, da quei laschava negin vegnir indament. Il pli grand suspect havettan ils aspectaturs sin Fabian, il qual era il meins deprimiu e mava tranter sias guardias, sco 20 sche quella caussa havess de muntar nagut. Ils captivai vegnittan ussa incarcerai ad interim a Lansch. In mancanza ded ina preschun vegnittan els serrai in cellers, scadin in in celler da perse (persei) et avant ils cellers vegnittan postadas guardias, per che ils preschuniers non sappien prender la fugia. Aunc nella preschun restet Fabian per qualche dis ligiau, temend 25 il magistrat la forza et adestrezia del vigurus vagant.

Fabian e Felicitas, che eran fugii daven da Laibach per miçiar da lur inimitgs e persecuturs, eran sin in long e stentus viadi arrivai a Vienna. Da là daven prendettan els lur via tras la Bohemia e fagettan era aunc ina excursiun nella Saxonia. Da pertot vegnit lur musica applaudida, principalmein 30 era in cant della Felicitas plascheva excellent. Aschia eran els passai tras la Germania fin a Frankfurt e da là daven se volvettan els allura vers la Svizzerà cun l'intenziun de vegnir nel Grischun, inua che els volevan reposar il inviern proxim da lur stentus viadis. Els havevan durant quell' estad fadigian ina bella summetta danèrs, et ils danèrs, ils quals Fabian haveva hagi spargnau insembel 35 durant ils anns de siu servezzan militar, eran per part era aunc avant maun. Sin lur viadi fagettan els allura da totas sorts plans, co che els veglien pas-sentar il inviern. Els pensavan a lur Felix, pensavan che Deus als podessi durant il inviern aunc regalar in second infant, il qual tenor tots aspects era fitg probabel. Quels pertratgaments, quella imaginaziun d'ina vita familiara ils 40 faget ventireivels et els eran fermamein intenzionai, ded era exsequir lur

plans. Nella planira da Lansch non volettan els però prender lur dimora causa che la camanna vedrina era gia populada pli che avunda, dimperse els volevan se casar a Lansch ne a Vaz, in summa in ina vischnaunca da vicin alla camanna dels Vedrins. Pli da vicin che els vegnivan alla Sviz- zera, pli granda che lur brama era de vegnir pro lur infant. 5

Finalmein arrivettan els nel November fin a Cuera. Que era memia tard la sera de lur arrivo a Cuera per aunc quella sera continuar lur viadi. Els se resolvettan dunque de pernottar qua. Havend Fabian conoschents nella vici- nanza della citad, preferit el de prender siu quartier in ina casa privata, inua el e sia muglier vegnittan reçerts cun curtesia. Fabian, il qual era ussa varga 10 quater anns mai stau pli nella capitala, volet aunc far ina promenada tras las stradas della citad et el invitet sia muglier de il accompagnar. Observand els allura, che las osterias della citad eran fitg populadas, jettan els inavos in lur quartier per lur instruments, volend aunc fadigiar qualche moneida questa sera. Lur raccolta non era giust richa, però qualche bluzcher crodava sin lur 15 teglier. Vers las nov della sera arrivettan els allura pro ina osteria, inua vegniva saltau; la musica dels saltunzs però era miserabla e constisteva solum or'dad in clarinett. Sperand de forsa saver fadigiar in questa osteria impau pli bler, intrettan ils dus vagants in quella. Els vezettan subit che els eran crodai qua in ina spelunca dubiusa, essend la societad che se divertiva qua 20 [p. 184] cun saltar, schenta impau suspectusa. La granda part dels saltunzs era militars da totas terras: Franzos, Piemontès, Venezians, Inglès, v. d. Grischuns, ils quals servivan in quellas terras. Volend quels militars guadagnar il giuvens, ils quals els havevan ingivinau in questa spelunca, per il serveç militar, la- schavan els curre il vin in torrents. La conseguenza era quella, che ils 25 giuvens vegnivan eivers, et in lur eivrezia eran els tgunsch de surplidar. Quels che havevan gia priu serveç, survegnivan ina cocarda sin lur capella. e vegnivan per quella sera tenii sco signurs. Ils militars vegnittan sustenii in lur rampins dallas saltunzas, las qualas els havevan manau in questa osteria. Quellas saltunzas eran femnas d'in character pli che dubius; ellas 30 se davan granda fadigia de tras lur sfrenatezia manar ils giuvens tier las infamas bacchanalias.

Vezend ils militars intrar dus novs musicants in lur local, garrittan els „bravo“, et ils dus vagants stovettan subit començar a sunar. Il clarinettist se unit cun ils dus vagants et il improvist terzett divertit la folla de sal- 35 tunzs et aspectaturs. In'ura circa podevan Fabian e Felicitas esser stai in questa osteria, cura che plirs officiers intrettan nella stanza, inua ils sunadurs se recattavan. Era quels eran cargai tort e fagettan scandalus excess in questa stanza. In de quels officiers fixet ils sunadurs in' urella; allura s' ap- proximet el a Fabian e schet: „Qua catta jeu ussa inaspectadamein nos 40

desertur da Venezia, he! Quella gada non scapeis vus pli, grenadier Vedrin, quei vus imprometta jeu. Hallo! Venezians, mettei quest sunadur in fermauza!

Sin quest clam del officier vegnittan intgins militars natier per pigliar  
 5 Fabian. Quel schet adascus a sia Felicitas nell'oreglia: Te fai daven qua  
 aschi prest sco posseivel eis, pro mes geniturs me catteras. D'intant havevan  
 ils militars piglau Fabian per la braçia et il volevan manar daven. Fabian det  
 ina zaccudida che dus de ses adversaris dettan a terra. Il officier che era  
 present a quella attacca traget sia spada per vegnir in agit a ses militars;  
 10 però avant che el podet far diever (adöver) da sia arma, gli det Fabian ina  
 sfiaffada in faccia, che el det a terra aschi long sco el era. Que det ussa in  
 grand tumult. Per ventira non havevan ils officiers subalterns lur sabels pro  
 els et avant che els revegnien da lur sorpresa, era Fabian gia sin la porta  
 e negin era qua che gli havess ascau far resistenza; pertgei Fabian era grand  
 15 e ferm et in quest moment d'irritaziun fageva el ina çera sco ina bestia. Que  
 fuisse forsa stau posseivel de il clappar; però ils colegas dels Venezians, nempe  
 ils Franzos, Inglès e Piemontès rievàn da quella affera, pertgei che que regeva  
 schalusia tranter quels divers corps. Quels dunque dettan negin agit activ als  
 Venezians, anzi els favorittan plitost la fuga del desertur. Aschia arrivet  
 20 Fabian prest sin la strada e paucs moments pli tard era el gia dador las  
 portas della citad, las qualas per sia ventira non eran amò serradas. Ses  
 persecuturs, ils militars venezians, il volettan persequitar, il perdettan però  
 prest or' da vista e Fabian era ventireivlamein scapan.

Durant quella terribla scena aveva la granda part dels saltunzs et aspec-  
 25 turs bandonau la stanza; tot la schenta era ida giu sin la strada per guardar,  
 sche ils Venezians survegnien lur victima. Da quest moment se profitet allura  
 la paupra Felicitas, per bandonar l'osteria. Ella prendet sia guitarra e la  
 violina de siu Fabian e sortit dad in' altra porta et arrivet allura non molestada  
 in ina curt, la quala manava in in' altra streia (strada pintga, stretga). Essend  
 30 la notg stgira e l'illuminaziun della citad insufficienta arrivet Felicitas non  
 observada pro il quartier, inua che ella e siu mariu volevan pernottar. Ella  
 non saveva far auter che restar qua per questa notg. Ella requintet alla  
 schenta della casa il cas succediu cun Fabian et il patrun della casa schet  
 ad ella, che ella dovei restar qua per qualche dis; siu mariu sei spert et  
 35 astut avunda per miçiar da ses persecuturs.

D'intant era Fabian curiu sper la Plessura ent ad Araschga e prendet  
 sia via sur Passugg vers la camanna de ses geniturs. La notg era bein  
 stgiris[p. 185]sima, el conoscheva però in questa contrada scadin trutg et arrivet  
 ventireivlamein zieva (suent) mezza notg pro la camanna de ses geniturs.  
 40 Quala era la sorpresa et il legrament de sia familia, che el era arrivau a

casa aschi inaspectadamein; cun quala dolur però sentittan ils ses il motiv de siu tard arrivo. Que vegnit allura concludiu, che Fabian dovei se tener zupau qua nella camanna per qualche temps.

Fabian haveva cattau qua siu infant, siu car Felix e haveva ine grandissima allegria cun quel. El tramagliava cun il piçen, sco sche el sez fuss aunc 5 in infant. Sia allegria non dovet durar (cuzar) ditg. Dus dis avant siu arrivo nella camanna paterna era succediù il menzionau homicidi nella selva e dus dis suenter siu arrivo vegnit el allura captivau ingiustamein e mess in preschun a Lansch, sco vegnit requintau sura.

Il officier venezian e ses trabants allarmettan l' auter di la policia da Cuera 10 e laschettan far caccia sin il disertur Vedrin. Ils policists della capitala anquirittan il fugitiv da pertot nella citad, però adumbatten, il uçe era scapau; era la sunadura, la quala era stada in sia compagnia, laschettan els anquirir, mo era quella fuva svanida; Felicitas supposeva, che ins la vegnissi a çercar e perquei restet ella zupada nella casa privata, inua ella haveva siu quartier. 15 Pér la sera del second di dopo quella trista affera cun ils militars venezians bandonet ella bein involada la citad et diriget ses pass vers la selva da Lansch, inua ella arrivet la damaun suenter l'arrestaziun de siu mariu. Ella intrett nella camanna cun la speranza de catter qua siu car infant e siu Fabian. Nella prima stanza schaschevan intgins dels infants del maester Vedrin, e 20 quels dormivan aunc sco tais; Felicitas passet allura nella seconda stanza dasperas; là vezet ella il prim moment siu car infant, il qual dormiva cun in infant dels Vedrins sin ina bisacca nauscha. Ella se precepitet sin il piçen, il alzet si da siu igniv e biçet e carezinet cun la pli granda tenerezia. Il infant, aunc plein da sien, avrit ses égls e guardet cun sorpresa siu la femna 25 estra, la quala il tenet e stenschet a siu sein. „Mamma!“ clamet allura il infant, et in quest moment se desdet allura la mamma Vedrina, la quala mortificada dalla sgrischeivla affieziun e dolur per siu mariu e sin figl, non haveva saviu clauder ses égls fin la damaun; pér incoenter far dis era ella indormentada per vegnir molestada e tormentada da terribels siemis, nels quals 30 ella vezeva manar siu hum e siu figl al suplici (forca). Ella saglit ussa si da sia bisacca e piglet granda tema, vezend ina femna estra in sia stanza. Giust in quest moment exclamet Felicitas: „O miu car infant, miu dulç Felix, hai jeu puspei cattau tei, miu aungel!“ La mamma Vedrina sentit quella vusch et audit quels teners plaids e conoschet allura subit sia nura (britt) Felicitas. 35 Ella det in profund suspir o schet: „Eis ti qua in questa camanna della disgrazia, mia cara Felicitas? A quest plaids seguitet in torrent de larmas e la paupra mamma Vedrina ditg non savet far plaid. Tgi voless descriver la terribla anguscha, nella quala la paupra Felicitas vegnit; quella capit subit, che que stoppi esser succediù qua inzatgei extraordinari, et ella credeva nel 40



prim moment, che la policia della capitala bagi clappau siu Fabian. Scofundend comenzet allura la mamma Vedrina a requintar la terribla catastrophä succedida la sera avant nella camanna e tgi voless descriver la terribla impressiun, la quala quest requint faget sin la paupra Felicitas. Quella sgrischeivla  
 5 novella la terret per in moment totaliter, et ella cridava sco in infant. „Deus!“ exclamet ella, „cura faras Ti fin a quellas perpetnas persacuziuns, che nus accompagnan sin scadina via!“ La paupra femna crodet allura in ina terribla lethargia, gnanc la dulcïa vusch de siu carin Felix la podet in quest moment consolar e destedar or da sia anguscha.

- 10 Que passet ina granda pezza avant che la paupra Felicitas revegnit impau da quest terribel colp che aschi inaspectadamein la haveva toccada. Plaun a plaun però returnet sia naturala energia et ella capit fitg bein, che que non [p. 186] sei gidau nagut als captivai cun planscher e cridar. La mamma Vedrina stovet requintar ad ella detagliadamein tot quei che ella saveva sur il homicidi.
- 15 Audind Felicitas, che ins non hagi cattau vi al cadaver del ammazzau neginas ferridas (blessuras) ne da stilets ne dad auters instruments, savet Felicitas avunda per capir, che il negoziant sei stau crodau nels mauns dels Zigeuns; ella vegnit aunc pli persvadida da quei, audind da sia sira, che ina banda de Zigeuns sei paucs dis avant passada tras la selva. Ella era bein segira de
- 20 saver liberar siu Fabian or da quest perigel, che gli sminaciava, pertgei in cas de basegns era ella in cas de saver constatar siu alibi, q. e. ella era in cas de mussar ora cun testimoniis, che ella e siu Fabian se recattettan quella sera, cura che il homicidi succedet nella selva da Lansch, a Sargans e che els havevan pernottau là in ina dellas osterias. Mo tgei haveva quei da
- 25 muntar? Fuss Fabian vegniu liber a Lansch, il havessan allura ils Venezians reclamau et el fuss allura vegniu manau sco in delinquent or da la terra e probabel il havess a Venezia il castitg de mort toccau. Felicitas era dunque prest resolvida; ella volet liberar siu Fabian, sco ella il haveva liberau a Locarno.

- 30 Plaun a plaun se desdettan allura era ils auters infants della mamma Vedrina e que vegnit ussa pli viv nella camanna; la tristezia però non voleva svanir; ils infants, era ils pli ginvens, eran contristai sur la perdita de lur bab; solum il pauper Felix era aunc aschi piçen, che el non capiva la dolur da ses compagns; el tramagliava et era fitg da buna veglia; in curt temps
- 35 havet el puspei fatg conoschenscha cun sia mamma Felicitas e que pareva, sco sche el havess aunc qualche memoria dal temps, che el era stau pro sia mamma. La mamma Vedrina e Felicitas vegnittan allura perina, ded ir quel di a Lansch per provar, sche ellas savessen far inzatgei per la liberaziun del bab e del figl. Inturn mez di arrivettan ellas a Lansch e giavischettan de
- 40 vegnir manadas pro il mistral, quel però volet saver nagut da quella visita,

savend che las duas femnas il veglien supplicar de schar liber ils Vedrins, il qual el non saveva far. Ellas giavischettan allura de poder plidar cun ils Vedrins, mo era questa supplica non vegnit exaudida; ellas stovettan returnar nella camanna senza haver effectuau la minima caussa. Quest viadi a Lansch non era però stau del tot inutil; l'astuta Felicitas aveva quel di saviu spiunar 5 ora il çeller, nel qual siu Fabian se recattava e quei era per ella in grand confort. Ella faget subit ses plans, co il liberar. Ella aveva observau, che la fenestra del çeller era aschi granda, che in hum poteva, sche bein cun qualche stenta, vegnir tras quella, cura che las duas barras de fier, las qualas formavan ina crusch avant la fenestra, eran daven. Supra de quei era 10 aunc in grand lenn avant la fenestra, il qual era vegniu mess a posta avant quella, per impedir la fugia del preschunier. Tot quellas caussas aveva Felicitas observau exactamein, sco era la vicinanza de questa preschun sutterrana et ella era ussa persvadida, che que savess vegnir intrapriu qualche caussa per la liberaziun de siu mariu, et ella era in verdad era intenzionada 15 de riscar ina tala intrapresa.

Il di sequent vegnittan allura ils treis preschuniers interrogai avant il magistrat. Al principi vegnit il ostier manau avant ils signurs derschaders. El giuret ded esser innocent, mo ils derschaders non gli volevan crer. Il ostier incorschet subit, che el era in ina fatala situaziun et improvet de plitost metter 20 in suspect ses vischins, ils Vedrins, schend che la camanna de quels sei in liuc, inua da tota sort schenta suspectusa se raduneschi. In summa il ostier se defendet aschi bein sco posseivel era et ils derschaders vegnittan tier la pervasiun, che il ostier podessi esser innocent. Dintant vegnit quel puspei manau inavos in siu çeller et ils derschaders gli sminacetan d'applicar la tor- 25 tura, in cas che el non volessi confessar la verdad. Allura vegnit il maester Vedrin manau avant ils signurs derschaders. Era quel giuret ded esser innocent; el era però pli galant che il ostier; pertgei cura che el vegnit demandau, [p. 187] sche el non fetgi qualche supposiziun, tgi che podessi forsa esser il assassin, respondet el, che el hagi guanc il minim suspect sin ina u l'autra 30 persuna de sia conoschenscha. Era al maester vegnittan allura fatgas sminacias, de il metter sin la tortura, sche el non vegli confessar la verdad. Del reminent faget il maester Vedrin ina megliera impressiun sin ils derschaders, che il ostier; il maester aveva era mussau pli granda curascha che quel et ils derschaders vegnittan tier la pervasiun, che il maester stoppi haver 35 ina buna conscienza. Era il maester vegnit allura puspei manau in sia preschun. Il davos vegnit allura era Fabian manau avant il tribunal. El passet ferm e franc avant ils derschaders (güdischs). El vegnit allura interrogau sur ina caussa e l'autra et el respondet fresc sin mintga domanda. Questa franchezia e curascha frappet impau ils derschaders et els eran disponii de tener 40

il giuven vagant per il scelerau subject. Quel però non se laschet intemorir aschi tgunsch e schet frescamein, che il tribunal hagi commess ina granda ingiustia de il metter in captivitat, essend che el sappi demonstrar cun testimoniis, che el sei stau a Sargans dal temps, cura che il homicidi, dal qual  
 5 ins il vegli inculpar, sei vegniu commess. In tal linguatg nou tadlettan ils derschaders bugen, cunzun dad in vagant; perquei faget il mistral sminacias a Fabian, de il metter sin la tortura, sche el non vegli confessar il delict. Il pauper vagant vegnit allura era manau inavos in siu çeller, et ils derschaders vegnittan finalmein perina, de l'auter di applicar la tortura per far  
 10 confessar ils preschuniers lur culpa. Havend Fabian fatg la mendera impressiun sin ils derschaders, vegnit que concludiu, che la tortura dovei il prim vegnir applicada pro el. Ils derschaders havettan però fatg il quint senza il ostier.

La notg sequenta vegnit Felicitas a Lansch. Ella arrivet nonobservada  
 15 fin a la fenestra della preschun de siu Fabian. Ella spluntet et il preschunier sentit e conoschet subit quest signal. El vegnit a la fenestra e Felicitas gli det ina glima, ina maniera, et era ina bursa cun danèrs. „Fui a Sion nel Valeis, gli schet ella; là spetga allura, fin che jeu arriva!“ Cun quels plaids svanit ella daven, pertgei que era perigulus de star avant quella fenestra,  
 20 perquei che quella era sper la via. Fabian comenzet subit sia lavur; el glimet dad in maun las barras de fier e cun agit della maniera, la quala gli servit excellent per palanga, gli reussit que de disfar la barras, che el podet se ruschnar cun stenta tras la fenestra. Il lenn, che era avant quella, haveva Felicitas, cun agit d'in pal, stuschau (stumplau) impau dad in maun, da  
 25 maniera che el non impediva pli il preschunier de fugir. Inturn las dodesch della notg haveva il preschunier comenzau sia lavur et inturn las treis circa era el in libertad. Il guardian, che il doveva pertgirar, dormiva sco in tais e haveva gnanc la minima idea, che il preschunier savessi pensar de fugir. Fabian era ussa prest se resolviu, tgei che el dovei far. El haveva ussa aunc  
 30 quater uras de notg circa per fugir. El passet las Myras et arrivet cun il spuntar del di alla punt de Fontauna coçna; la passet el allura il Rhein e viaget cun tota rapiditat tras la Surselva. La damaun, cura che il guardian volet portar al preschunier la colaziun, cattet el il çeller vid, Fabian era scappau. El annunciet subit questa fugia del vagant al mistral e quel det las ordas  
 35 de persequitar il fugitiv. Sett humens jettan in tota prescha pro la camanna dels Vedrins per il anquirir, mo lur stenta era invana. Fabian non era qua ne nella, camanna, ne nel conturn de quella. Ils humens, vilai de haver fatg lur viadi pro la camanna adumbatten, sminacettan alla mamma Vedrina, de la metter in fermanza, sche ella non vegli indicar il liuc, inua  
 40 il Fabian, il qual sei fugiu or da sia preschun, se recatti. Mo la Vedrina

giurot de non saver, inua che il fugitiv se recatti, però era in cas che ella savessi quei, non vegnissi ella a tradir siu figl, essend quel stau captivau incoenter tota giustia. Ils humens stovettau finalmein s'absentar et els returnettan a Lansch cun las novas, che il fugitiv non sei pli de cattar [p. 188] nella camanna della selva. Il mistral laschet allura aunc far conos- 5 schent la fugia del vagant nella vischnauncas limitrofas, mo era quei restet senza success, pertgei cura che ils mess del mistral vegnittan in quellas vischnauncas, era Fabian gia a Glion.

Felicitas s'allegrava, savend che la fugia sei reussida a Fabian; che el vegnissi clappau sin siu viadi non aveva ella tema; Fabian era in svelt 10 pedunz, conosceva las vias e aveva pro el ils pli necessaris meds (mezs) per sia existenza. Ussa voleva Felicitas aunc liberar siu sir dalla preschunia; quel però non saveva prender la fugia, sco siu Fabian. Ella jet pro il mistral e schet, che il menzionau homicidi nella selva non sappi esser stau commess da negin auter, che da Zigeuns. Ella explichet al mistral, co ils 15 Zigeuns attacchien lur victimas (unfreundas) e las sturneschien cun in sac cun sablun. Il mistral comenzet a crer, che il maester Vedrin et il ostier podessien esser innocents et ordinet, che ins dovei spiunar nellas vischnauncas da Cuera daven fin a Stalla u Bivio, sche da quel temps, cura che il homicidi vegnit commess, non fussen passai schenta suspectusa. Il mess, 20 il qual era stau tramess in Sursès, returnet gia la prima sera cun las novas, che il guitader da Conters hagi observau inturn l'ina della notg, cura il homicidi era succedi, dus grands vagabunds, probabel dus Zigeuns, passar in tota prescha tras questa vischnaunca. Era da Bivio arrivettan las novas, che dus Zigeuns seien arrivai in quest liuc la damann suenter quella notg 25 che il homicidi era stau commess, e che quels seien passai il Septimer, senza se fermar a Bivio. Quellas novas laschettan ussa supponer cun segirtad, che ils Zigeuns seien ils assassins del negoziant. E quei era aschia. Ils Zigeuns havevan observau il viandant in Sursès e havevan viu, che el portava ina greva çenta cun danèrs pro el. Or da siu habit concludettan els, 30 che quest hum sei da Cuera e che el vommi incoenter la citad. Dus dals pli scelerai dels vagants gli seguitettan et il tenettan in vista. In pe de passar tras Lansch, havevan els priu ina senda et eran arrivai nella selva ditg avant il negoziant. Là se havettan els allura postau in in liuc adequat e cura che il viandant vegnit speras vi, gli det in dels Zigeuns 35 ina frida (colp) cun in sac de sablun, che el det a terra senza dar sun. Ils assassins il spogliettan allura commodeivlamein e prendettan la fugia. Fin a Casti eran els viagai per trutgs solitaris. Da là daven non havettan els tema pli, pertgei la notg era gia avanzada aschi fitg, che els non havevan de temer d'incuntrar inzatgi. Essend quels dus vagants dus 40

buns pedunzs, als reussit que d'arriver a bun'ura a Bivio e da là daven jettan els allura cun tota commoditad suenter alla banda, alla quala els appartenevan.

Il mistral radunet allura l'auter di il magistrat e rapportet a quel  
5 il resultat de sias investigaziuns et ils derschaders vegnittan perina, de laschar metter in libertad ils dus captivai, nempe il maester Vedrin et il ostier. La persecuziun dels vers assassins tralaschet il magistrat causa che gli manchettan ils meds (mezs) per ils saver persequitar nell'Italia, inua che quels vagants ussa stovevan se recattar. Aschia finit quella terribla  
10 tempesta, che haveva sminaciàu cun la totala perdiziun della familia Vedrina. Il maester ramurava bein aunc, che ins il hagi mess in captivitat per negin auter motiv, che pervia de sia paupertad, el era però let, che quella historia haveva al meins priu ina contenteivla fin. Que era allura in di d'allegria nella camanna della selva, cura che il bab arrivet  
15 pro il ses.

Felicitas stet ussa mo aunc paucs dis nella camanna de siu sir. Ils Vedrins havevan pigliau ina fitg granda affecziun per la muglier de Fabian e havessen hagiù bugen, che ella fuss restada pro els. Il maester era prompt ded el ir a Sion per siu figl Fabian et il remanar nella camanna  
20 della selva; Felicitas però non volet acceptar quest serveç del sir; ella era [p. 189] fermamein intenzionada de bandonar questa contrada per adina, volend vegnir libra dallas persecuziuns dels Zigeuns e dels Venezians, ils quals havessen cert clappau siu Fabian, sche els il havessen cattau ina gada ne l'autra nel Grischun. Ella prendet dunque cammiau dalla familia  
25 dels Vedrins e se mettet in viadi in compagnia d'in quinau, in giuven da circa 16 anns, il qual la doveva accompagnar fin a Lucern.

Que era zun stentus a viagià da quest temps — que era gia inturn la fin de November — cun in infant de pauc pli che treis anns. Per sia ventira restet l'aura favoreivla, da maniera che ils viandants savevan far  
30 mintga di in viadi da 5 u 6 uras. Per acquistar ils meds de subsistenza se fermettan els beinduras (qualvoutas) nellas vischnauncas grandas, e Felicitas sunava e cantava avant las casas, e guadagnet aschia il pli necessari per il viadi. In otg dis circa eran els arrivai a Lucern; là prendet allura il Vedrin giuven cammiau da sia quinada Felicitas e returnet a  
35 casa. Felicitas, la quala viaggiava ussa soletta cun siu Felix, non podeva far pli che circa treis uras viadi a di; pertgei ella stoveva savens portar siu infant. Ins po dunque imaginar cun quala stenta quest long viadi vegnit fatg da part della paupra vaganta. In deschsett dis però arrivet ella allura a Sion, stanglantada e mez morta del strapaz. Era il piçen  
40 Felix haveva patiu fitg dal viadi, pertgei ils ultims dis eran stai freids e

cert havess in infant aschia stovin succumber al grand strapaz et alla fredaglia, sche el non fuss stau adisau da pintg in si de surportar da totas sorts adversitads.

Felicitas era arrivada pér la sera tard a Sion; ella prendet siu albiert (albergo) in ina osteria, che stava in toc daven da Sion. Ella era quella 5 sera aschi staungla, che ella non podet ir ad anquirir siu Fabian; era l' autra damaun non podet ella levar merveg!; pér inturn mez di se preparet ella de far sia prima promenada tras las stradas della pintga citad. Ella vestgit siu infant aschi bein e cauld sco ella savet, prendet sia guitarra e jet allura incoenter il burg. Elle passet al principi dad ina porta a l' autra, 10 spiunand sin tots mauns, sche siu Fabian se recattassi inzanua; mo adumbatten, ella non il cattet. Quella circumstanza comenzet gia ad inquietar la paupra femna. Ella frequentet allura las osterias per sunar e cantar, sperand de cattar in ina da quellas siu mariu; adumbatten, Fabian non era de cattar. Contristada e tementada returnet ella allura puspei pro 15 l' osteria, nella quala ella haveva priu siu quartier. La sera mettet ella allura a dormir siu infant, prendet puspei sia guitarra et jet nel burg. Ella haveva gia frequentau pliras osterias senza cattar quel che ella anquiriva; ella intret ussa aunc nella ultima osteria, la quela se recattava nella vicinanza della porta del burg. In quella se recattava quella sera ina granda 20 folla de schenta. La sunadura principiet a preludar per far attent il publicum sin sia musica. La canera, che regeva nel local cèsset e tot tadlava quels plascheivels tuns et admirava la granda virtuosità della vaganta. Durant quest preludi havevan ils égls della paupra Felicitat çercau tranter la folla de ses auditurs quel, il qual ella anquiriva, adumbatten però, 25 Fabian non era qua; allura intonet ella cun vusch tremblanta, quasi stenschentada dalla dolor, che mortificava siu cor, ina canzunetta e cantet las sequentas strophas:

|          |                                     |    |
|----------|-------------------------------------|----|
|          | Da la tgina, aunc adina,            |    |
|          | Sto il mund girar                   | 30 |
|          | E mo viver in furtina <sup>1)</sup> |    |
|          | Senza pasch cattar.                 |    |
| [p. 190] | O che mia longa via                 |    |
|          | Prest voless finir!                 |    |
|          | Bandonada uss aschia —              | 35 |
|          | Pli bugen morir!                    |    |

Felicitas non haveva amò finiu la seconda stropha de sia canzunetta, che la porta vegnit averta impetuus et ent da quella se precipitet Fabian.

<sup>1)</sup> Furtina (furtoina, furtegn), che deriva senza dubi da „fortuna“, significa in noss dialects cisalpins tant sco: tema, anguscha. P. e.: viver in tema e furtina = viver in tema et anguscha.

L'allegria dels dus conjugals de puspei se haver cattau suenter tantas adversitats, non volein nus descriver. Il concert era finiu per questa sera e Fabian manet sia muglier in siu quartier, inua el cattet allura siu car infant. — Fabian, il qual spetgava cun passadetgna sin il arrivo de sia muglier, era quella damaun iu a Martigny per forza incuntrar sia Felicitas; 5 pèr quest moment era el returnau da siu viadi e passand sper l'osteria vi, audit el cantar; el se fermet e conoschet subit la cantadura.

Ils dus vagants restettan uss aunc qualche temps a Sion, allura viagettan els plauns lur a la bassa, passand la riva dretga del lac Lemman. Nellas numerosas citadettas e nels bels vitgs sper il lac fadigettan els 10 senza stenta lur paun quotidian cun lur musica. Mo aunc in auter avanzement fagettan els inturn la primavèra, Felicitas parturit nempe ina fresca mattella, che ingrandit ussa la familia vaganta. Quei aveva impediù per qualche emdas il viadi; cun ils caulds dis della primavèra però continuettan els allura lur viadi e passettan in Françia cun l'intenziun de mai returnar 15 pli nel Grischun. Seguitand la cursa del Rhodan arrivettan els a mezz'estad circa pro la mar. Els se tragettan allura incoenter il occident e percurruttan principalmein las provincias de Foix, Gascogne e Bearn nellas Pyreneas. Suenter intgins aans compret Fabian ina casetta nellas montagnas e la familia prendet in quella sia dimora per la granda part del ann. S'in- 20 grandind la familia plaun a plaun vegnuttan ils geniturs impediù de viagiartant per la terra inturn e Felicitas restava ussa quasi adina a casa. Fabian se aveva exercitau nel mistregu de molet e parlèr e practicava ussa quel nella contrada vicina. Del reminent vivet quella colonia Vedrina in pasch e concordia, e la fortuna e contentezia prendet ina dimora stabla 25 nella camanna Vedrina nellas Pyreneas, inua il vagant Fabian Vedrin e sia consorta Felicitas suenter ina stentusa vita vagabunda havettan cattau ina patria.

#### Rimas, Coira 1875 stamparia da Sprecher e Plattner.

[p. 12]

##### La hirundella.

|                         |    |                        |
|-------------------------|----|------------------------|
| Ciançiusa hirundella,   |    | Vol tû haver creanza   |
| Tgei portas sur la mar? | 10 | Vers tiu admiratur.    |
| La primavèra bella      |    | O ve in mia stanza,    |
| Mi vol annunciar!       |    | Ve qua a star allur'!  |
| 5 O seies beinvegnida,  |    | Ûn post a bella piazza |
| Curriera dellas flurs!  |    | In quella poss haver,  |
| Cun tiu arriv imblida   | 15 | Per metter tia razza   |
| Miu cor tot las dolurs. |    | A loc tenor plascher.  |

- Co senta allegria  
Miu cor e grand deletg,  
Savend che compagna  
20 Vol far mi sut miu tetg!
- Marvegl, gia cun l'aurora,  
Mi fas il svegliarin  
Cun tia vusch sonora,  
Amabel ucellin!
- 25 [p. 13] Avertas las fenestras,  
Tü svolas tant ardit  
In voltas zun adestras  
Tras l'aria rapid.
- Tü portas stram e paglia  
30 In stanza da contin,  
Per fabricar da vaglia  
Ün proper palazzin.
- A peina has cun stenta  
Finida la lavur,
- 35 Che dal palazz ün senta  
Canèra e ramur.
- Uss pür indretg comenza  
Il temps de tiu soffrir,  
Stovend cun diligenza  
40 Tants piçens tü nutrir.
- Schi, tü eis da tot'ura  
A strada per servir  
Als piçens cun premura  
E per ils instruir.
- 45 Et eis l'estad passada,  
E ven il fresc autun:  
Tü svolas afflictada  
Vers il meridiun.
- 50 Giançiusa hirundella,  
Pertgei tü vens sur mar?  
Nus instruir, ucella,  
Tü vol e delectar.

[p. 20] Ün di d'estad.

- Splendurs derasa oz sur munts e  
prada  
Il clar solegl in pompa maestusa,  
Leventa flurs d'odur zun deliciusa,  
E tot la creaziun eis in parada!
- 5 Da verd il funds cuverna la fenada,  
Sur èrs cun graun va l'unda  
graziusa;  
Forests cun aria tant odurusa  
Sun dels ucells dimora fitg amada.
- Però avant ch'arrivi aunc la sera,  
10 Da nüvels stgürs il çel se ha cuvert,  
Dals quals cametgs trascurren  
l'atmosfera.
- Mortal, o pensa in quest mund  
incert:  
Sco 'l temporal da di serein  
strasuna,  
Disgrazia er tuccar po la fortuna!

[p. 32] Las steilas.

- Steilinas aschi claras  
Al firmament azzur,  
O pür glüschi, vus caras,  
Vus flammes da splendur!
- 5 Cun quala confidenza  
Vus sto jeu admirar!  
Miu cor el ha speranza  
Da vus aunc habitar.



|    |                       |    |                         |
|----|-----------------------|----|-------------------------|
|    | O quala contentezza   |    | Steilinas aschi caras   |
| 10 | Podess in vus el vêr, |    | Al firmament azzur,     |
|    | Cun quala beatezza    | 15 | Infin vus essas claras, |
|    | Fortuna là goder!     |    | Jeu spera cun ardur!    |

[p. 51]

## Las medunzas.

|    |                       |         |                          |
|----|-----------------------|---------|--------------------------|
|    | L' alva gia derasa    | [p. 52] | La lavur s' avanza,      |
|    | Clar al firmament;    |         | Tot va inavant;          |
|    | Sü medunzas caras,    |         | Gia cuvernann mannas     |
|    | Sü cun ardiment!      |         | L' èr da graun pesant.   |
| 5  | La damaun eis fresca, | 25      | Et il carr arriva        |
|    | Cauld fa il solegl;   |         | Senza terginar,          |
|    | Facil ün lavura,      |         | Per il graun a casa      |
|    | Lavurand marvegl.     |         | Aunc da di manar.        |
|    | Subit uss ün auda     |         | Prest la volta s' alza   |
| 10 | Farclas a tunar,      | 30      | Ussa cun plascher;       |
|    | Vezza bellas giuvnas  |         | Ma 'l persuir las mannas |
|    | Tras il vitg passar.  |         | Strenscha per tener.     |
|    | E da vuschs sonoras   |         | Uss solegl se sbassa,    |
|    | Tuna ün bel cant —    |         | El vol tramuntar,        |
| 15 | Las medunzas uran,    | 35      | E las bellas steilas     |
|    | Per il funds passand. |         | Stattan per levar.       |
|    | Da pertot ün senta    |         | O medunzas sveltas,      |
|    | Farclas agüzzar,      |         | Giuvnas da plascher,     |
|    | E manugls ün vezza    |         | Mei cun Deus a casa      |
| 20 | Prest a paradar.      | 40      | A repos goder!           |

[p. 21]

## Las stagiuns.

|   |                                   |    |                                   |
|---|-----------------------------------|----|-----------------------------------|
|   | Il temps, co eis nel mund quel    |    | Als vents d' inviern l' aurora de |
|   | variabel                          |    | splendur,                         |
|   | E plena d' accidents la cursa     |    | La primavèra, sequita svoland,    |
|   | sia,                              |    | Finind ils dis funests e da       |
|   | Che nus nagut in terra para       |    | horrur.                           |
|   | stabel!                           | 10 | Cun pass legier uss Flora tra-    |
|   | Oz da pertot resuna allegria,     |    | passand                           |
| 5 | Damaun gia se derasa la           |    | Ils munts, las vals e la virida   |
|   | sgrischur                         |    | prada,                            |
|   | Al fil de nossa senda, nossa via. |    | Flurinas ella sterna abundant.    |

- E prest cun granda pompa e 35      Nel grandius concert se fan  
parada      sentir,  
Cuvernán ses infants in quan-      Del redesdar lur s' allegrand  
tidad      er quellas.
- 15      Ils funds e la campagna res-      Il cor human uss çessa da patir;  
vegliada.      Quest temps beau el gauda  
Al firmament azzur in claritad      cun plascher,  
Ün vezza il pompus solegl levar      Sperand ils dis imblida 'l del  
E di per di passar cun maestad.      soffrir.
- 20      Il di levant marvegl annunciar      40      La nova vita, da pertot da vër,  
Ün dal superb forest l' ucliglia      L' intêra creaziun in resü-  
senta      stanza,  
Cun ün harmonius e dulç      O qual aspect per quel, il  
cantar.      qual vol crêr!
- Il vent amabel semper plü mo-      E qual resentment de confidanza  
venta      Se sveglia nel intern e qual  
Las auas del magnific mund      confort,  
alpin,      45      E co nel cor la flamma desda  
Infin che el il freid glaçer      de speranza!  
leventa.      Ma quala eis da tot creau la sort!
- 25      [p. 22] Dad erba savurusa da      Il temps la roda da contin el  
contin      caçia,  
Uss se cuvernán pasculs e      E quella va e mai non ven  
cultura,      a port.
- E vol splendur mai prender      Solegl uss senza çess l' ardenta  
üna fin.      façia
- Cun la ramur de gross auals      50      El lascha splendurir sur munts  
allura,      e vals,  
Cun il mugir de muvels, cun      Sur èrs a prada e sterila glaçia.
- 30      Da spundas e da plauns e      E la damaun, co glüscha in  
dall' altura      cristalls  
Ils tuns sonors de tübas da col-      E perlas la rugada allas  
linas      plantas,  
E güvels de pasturs e pastu-      Tgi alla riva creschan dels  
rellas      auals!
- S' unischan e rimbomban sco      55      Peridas gia e seccas paran tantas  
lavinas.      Superbas figlias della prima-  
Dal spitg er schüvels dellas      vèra,  
muntanellas      Da curt tant bellas aunc et  
incantantas.

- [p. 23] Fratant che grev cargada la  
p(r)omèra,  
Da lattas, pals e pozzas suste-  
nida  
60 Comparsa granda fa e bella  
çera.  
Prest eis quieta vita uss svanida,  
Sun faulçs, trivorçs, rastells  
in moviment;  
Dal braç de bellas giuvnas  
se divide  
Fenada aulta cun grand ardiment,  
65 E s' alzan spert runellas e  
las runas  
E las panuglias in zun curt  
moment.  
A peina che sut tetg eis in  
cargunas  
Il fein, agüzzan farclas las  
medunzas  
E medan, fan cun ils manugls  
palunas,  
70 E ligian maunas, stattan sco  
stigliunzas  
Aunc tard la sera a glischar  
la teglia,  
A far pivattas finas per  
filunzas.  
Però suvent annetgamein se  
sveglia  
Zun vehement il suffel da  
lontan;  
75 Ün tun uss senta da sgrischur  
l' oreglia,  
E vegnan cun las alas del  
orcan  
Cametgs ardents e nüvels de  
tempesta  
E de granella, quals horrur  
nus fan.
- Tgei al human timid dels beins  
aunc resta?  
80 O tot, tot ha l' Omnipotent  
salvan,  
In bein manau ha 'l l' ura  
tant funesta!  
Co ussa tot compara recreau  
E nova vita s' allegrand re-  
spira,  
Dal salvament eis tant feli-  
citan!  
85 Human timid, non crida e su-  
spira!  
Combatt e guerra nus la vita  
porta,  
Et eis del bab etern la vera  
mira,  
De nus provand manar a vita  
scorta,  
Sco el er l' aria purifichescha  
90 Cun il cametg, il qual dals  
nüvels sorta.  
[p. 24] Ma semper inavant el circu-  
lescha,  
Il temps legier, svolant e  
fugitiv,  
E nel svolar del bön aunc  
operescha.  
Da novamein cuverna spess res-  
div  
95 La prada, e las soleglivas  
spundas  
Cun uvas uss s' infittan gia  
tempriv.  
Il flum, qual va currind tras  
vals profundas,  
El ha gia moderau siu pass  
rapid,  
Ch' el uss nus mussa semper  
claras undas.

- 100 Üñ temps zun agreabel e solid  
 Ven dopo il camiç d'estad  
 uss spert  
 Cun notgs sereinas e solegl  
 splendid.  
 Ils dis sun curts, ma bels e  
 clars er cert;  
 L' uçliglia emigranta se pre-  
 para  
 105 Dad ir, essend siu senn vagant  
 alert.  
 E bein carnida dallas alps com-  
 para  
 In scossas numerusas la mu-  
 vaglia,  
 Al contadin tant utila e  
 cara.  
 Per l' ultim quala vita da tra-  
 vaglia  
 110 Comenza ussa cun il tard  
 autun,  
 Avant che sei spogliada  
 mintga caglia!  
 Cun carr, curtaun e schliusa e  
 tragliun  
 El la campagna mintga di  
 traversa,  
 Manand el la raccolta a  
 mantun.  
 115 Mai batta uss ün' ura tgi fuss  
 persa;  
 Marvegl eis la casada gia in  
 pei,  
 E tots bugen s' agüdan vice-  
 versa,  
 Tots lavurand e lavurand puspei,  
 Tgi cun la zappa e cun la  
 cavagna,  
 120 T'gi cun scarsuir, e prest in-  
 turn da tei
- Resuna d'allegrezza la cam-  
 pagna;  
 A giüvels de beada contentezza  
 Respunda da lontan uss la  
 muntagna.  
 [p. 25] Sco 'l contadin, l' activ, uss cun  
 letezza,  
 125 Considerand ses beins e sia  
 casa,  
 Fitg bein provist er cun del  
 tot se vezza:  
 Aschia il human stat alla phasa  
 Fitg importanta d' üna vita  
 nova —  
 Avant la spunda della nera  
 vasa;  
 130 E fortunau sch' er in siu cor  
 se mova  
 Il sentiment del güst, qual  
 senza tema  
 Da bun infant al bab etern  
 det prova;  
 Content el pensa e cun güsta  
 flemma  
 Als dis, quals in virtüd sun  
 passentai,  
 135 Frataut che l' empì dall' an-  
 guscha schema!  
 E dis arrivan, o de quels sco mai,  
 Funests eter da vents periculus  
 E da brentina spess accom-  
 pagnai.  
 Co fugan tras las selvas lamentus  
 140 Quels figls, dal freid septen-  
 triun tramess,  
 Cun lur nausch flat mordent  
 e pernicious!  
 Pruginas e schelaglias han uss  
 mess  
 Ils terms a tota vita vegetala,

- Sco sche la fin del mund  
vegnir voless.
- 145 Ils paupers animals dall' aura  
mala  
Els fugian tots in lur següras  
taunas  
A se defender da fredaglia tala.  
Abbandunadas stattan las fon-  
taunas  
E las truaschs, et er da glaç  
eis plein
- 150 Il lac, da pescs refugi e da  
raunas.  
Svanida tota vita nus vezein,  
Da reger para mo la mort  
terribla,  
Inua da pertot nus mein e stein.  
E semper ven fredaglia plü sen-  
sibla,
- 155 Plü stgüirs ils nüvels; l' aura  
pluviusa  
In bischa prest se müda zun  
horribla.  
[p. 26] Cufflaus se çentan uss da név  
smulusa  
Suvent e spess in vias, trutgs  
e sendas  
D' altezza e ladezza stremen-  
tusa.
- 160 Ün vezza da pertot immensas  
tendas  
Dad aulta név surtratgas e  
cuvertas,  
Da trapassar cun stentas mo  
horrendas.  
E las contradas, ellas sun de-  
sertas;  
La mort ün uss observa cun  
snuizzi,
- 165 Co ella çerca da pertot offertas.
- Orcans, accompagnai da grand  
stramizzi  
E dalla cuffla, di e notg  
strasunan  
Tras munts e vals, fagend ün  
trid sbragizzi.  
Dalsmunts lavinas furiusas tunan,  
170 Cun rapidezza sbovan alla  
bassa  
E culms e vals traversan e  
çiancunan.  
E semper s' ingrandind uss ven  
la massa,  
Infin che ella se fermand arriva  
A plaun e sper il flum sün  
la terrassa.
- 175 Il bel aual, il qual nus diver-  
tiva,  
Eis senza vita, tot rigid, quiet,  
El, qual d' estad tras bellas  
flurs fluiva.  
In név velau eis l' inganus vadret,  
In név velai citad, aclouns e  
vitg,
- 180 La quala senza çess il vent  
portet.  
Dal flum, surtratg da glaçia, fin  
al spitg  
Dels munts, tot para d' esser  
üna fossa,  
La quala tot il mund attrista  
fitg.  
E la colur, quell' alva sco dell'  
ossa,
- 185 Cumbein plascheivla tant et  
er carina,  
Cuverna forsa prest er nossa  
possa!  
Human, ha vis tû nascher la  
flurina,

- Has tü la crescher vissa, la  
belletta,  
E madürar ses früts sper la  
collina?  
190 [p. 27] Has vis perida er la pau-  
peretta,  
Crodar a terra secca e dis-  
fatga  
Et er spogliada da tot la  
föglietta?  
Has quei tot observau, human,  
pertratga  
Tü er allur' de tia existenza,  
195 Dels dis passai e della cursa  
fatga,  
E co da primavèra la semenza
- Renascha e restüta confor-  
tabel!  
E Deus per tei havess da  
meins clemenza?  
Il temps, co eis nel mund quel  
variabel  
200 E plena d'accidents la cursa  
sia,  
Che nus nagut in terra para  
stabel!  
Oz da pertot resuna allegria,  
Damaun gia se derasa la  
sgrischur  
Al fil de nossa senda, nossa  
via:  
205 La vita eis letezza e dolur! —

[p. 29]

Hanse mann.

- Dad anns innàgia tascha tiu cantar,  
Has tia curas in noss munts finida!  
Il mund ingrat tiu genius imblida:  
Ils vegls mo sanauncdatiugiubilar.  
5 Il temps modern, in pe da salüdar  
Ils ideals d'üna splendur candida,  
El curra cun anguseha zun avida  
A beins terresters vanamein cercar.
- Ma te conforta! Sco la primavèra  
10 Cun sias flurs il freid inviern  
spaventa  
E sequita ün di a stgüra sera:  
Il cant hilar da novamein leventa  
Ün di in nossas vals la harmonia,  
Che noss bels munts rimbomban  
d' allegria!

[p. 30]

Mistral Zaccaria Pallioppi.

(1872.)

- Fadigias grandas, mo lavurs e  
stenta  
Da di e notg sun stadas tia sort,  
Ed' ün etern combatt senza confort  
Tiu nobel cor aunc oz el selamenta.  
5 Il mund modern, sco 'l oz nus se  
presenta,  
Negligia, causa interess, il scort  
E mai non creia de gli far ün tort,  
L' abbandunand sco fan ingrata  
schenta.
- El pür te fugi! Tgi che per alzar  
10 La patria, sco tü se po stentar,  
Ch' el resti er ün temps in im-  
blidanza:  
Il temps futur, il di de regordanza,  
Arriva, ch' ils Romanschs cert da  
pertot  
Te clameran lur meglier patriot.

[p. 37]

Defensiun della patria.  
(Guerra sursilvana d'anno 1799.)

## I.

- Eis la patria nossa giaschenta in munts e muntagnas  
 Piçna er e cuverta da név e da glaçia immensa;  
 Sufflan e fugan ils vents, ramurand sur la pizzas e sellas,  
 Sco las lavinas strasunan sur spelma e sur precipicis;
- 5 Svolan las evlas graschland sur contradas d'eterna nevada  
 In compagnia del urs, qual traversa las gandas e selvas,  
 Persequitand il camuç e çerand l'amicivla nursina,  
 Cur da stgürezza e nüvels cuvertas sun vals e valladas:  
 Bella eis ella totüna e ferma e tant grandiusa
- 10 E gigantesca da vaglia et üna fortezza stupenda,  
 Quala nus anim inspira e quala nus dat er la forza  
 De cun vigur la defender, noss' indipendenza artada  
 Dals valents antenats trapassai in combatts et in litas,  
 Quals riscar els stovettan per libers restar da vergogna.
- 15 La quietezza e pasch qua regnavan in totas contradas,  
 Et il solegl aunc sclariva sur vitgs e sur munts in fortuna;  
 Pauc arrivavan qua novas dals grands combatts e disturbis,  
 Quals nel mund vehement furiavan tras terras lontanassas,  
 Estras aunc eran al pœvel las faulsas ideas perversas,
- 20 Da pertot importadas cun saung e cun forza ingiusta;  
 Mo da lontan ramurava il tun e sbragizzi de guerra  
 Et il schemer dels pœvels tocs dalla furia guerriera.  
 Ma segür plü non eis il plü pauper in sia casina,  
 Cur nel cor d'intrigants sentiments da vendetga se movan
- 25 [p. 38] Er in nossas valladas idillicas, l'ultim refugi  
 Aunc restau alla pasch in quest temps zun terribel in terra,  
 Prest comenzet la tempesta rapid a raspar cun sveltezza  
 Nüvels stgüers e pesants da granella sur nossas muntagnas.  
 Ils Austriacs e Frances, invitai per tremenda disgrazia
- 30 Da zelants partisans d'ussa prender posses cun la forza  
 Dellas anticas ligias grischunas, er subit comenzan  
 A circumdar nossa terra cun sveltas legiuns e cohortas  
 In zun fermas cadeinas et in posiziuns sminaçiantas.  
 Granda sgrischur e tristezza il pœvel pacific uss senta,
- 35 In pericul terribel vezend nossa patria cara;  
 Ma ils vers Grischuns, o quels mai in lur vita imblidan,

- Che da babuns els descendan, prudents, fermes, insuperabels;  
 Et indicand las novas, che sei l'inimitg avant porta,  
 S'alza il pœvel valent, e cun furia el piglia las armas:
- 40 Çüffa sclopets e truschets et ils pals e las mazzas e furcas,  
 Per retener l'invasiun e defender la terra artada.  
 Et in totas valladas de nossa Surselva alpina  
 Tunan ils zens d'alarm maestus da totas collinas,  
 Al serius combatt clamand ils guerriers della terra.
- 45 Subit s'alzettan ils humens e giuven, vegliurds e las femnas  
 Et arrivettan armai a Mustér, inflammai da curascha,  
 Conter brutala et ingiusta schenta volend cun la forza  
 L'integritad della terra e lur libertad uss defender.  
 E s'ingrandind la folla de pœvel e bandas guerrieras,
- 50 Tot in agitaziun februsa d'anguscha e tema,  
 Crescha uss qua ad ün crescer nel vitg per las stradas e vias  
 Il disurden e la confusiun nell'armada del pœvel.  
 Novas arrivin terriblas cun mess da Tujeç vers la sera,  
 Qualas notifican scenas et acts da terror zun sgrischeivla,
- 55 [p. 39] Dall'invasiun francesa commess vers il pœvel pacific.  
 Ceder havevan stoviu al Crispalt las guardias grischunas  
 Alla hostila cohorta francesa, la quala in prescha  
 Uss descendet er dall'aula muntagna, cercand nella bassa  
 Della vallada confort e repos dall'immensa fadigia.
- 60 Sco ün torrent alpin inundescha dad aura stemprada  
 Tot ses conçets e las arcas a sias rivas verdentas,  
 Uss se derasa l'armada hostila in vitgs e vischnauncas,  
 E crudeltads qua mussavan las vias, ils trutgs e las sendas,  
 Per las qualas l'exercit hostil inavant uss marschava.
- 65 Dalla horrur et anguscha il pœvel fugit alla bassa,  
 Et arrivand fugitivs a Mustér cun da quellas novellas,  
 Plü aunc creschet il scumbigl e del pœvel la furia guerriera.  
 Giancias uss qua a Mustér circulavan la plü fabulusas  
 Et ingrandittan mo plü aunc quell'agitaziun gia fitg granda.
- 70 Il consegl de guerra provet da calmar las colonnas,  
 Qualas cun grand tumult nellas stradas del vitg furiavan,  
 Et el faget in seduta nocturna il plan dell'attacca,  
 Quala il di subsequent gia cun l'alva succeder doveva.  
 Et arrivand la damaun, se raspettan las bandas guerrillas,
- 75 Pleinas da foe e curascha virila, cun buna speranza  
 Nella baselgia antica del vegl convent venerabel,



- Per implorar dal cel bun success e victoria compleina.  
 In uniun protestants e catholics insembel uravan  
 E rogavan da Deus, qual dirigia la sort della guerra,  
 80 Per favureivel success nel moment serius de battaglia.  
 L'absoluziun generala quest act religios uss concluda,  
 E sün publica plazza il pœvel se raspa allura,  
 Per alla terra natala giurar in quest'ura solemna  
 Ch'el cun l'ultim saung della vita la vœgli defender;  
 85 D'oz libertad conservar e l'indipendenza artada;  
 [p. 40] Fin alla mort de batter per dretgs e per beins della terra.  
 E cun entusiasmus prendettan las fermas colonnas  
 Subit possess sur il vitg uss da lur posiziuns destinadas.  
 Ma a peina ch' in rechia uss stettan las bandas guerrillas,  
 90 Impazient l' inimitg aspectand e la greva attacca,  
 Cun ramur e cun strepit las salvas er subit comenzan.  
 Sco ün' aua alpina las sveltas colonnas francesas  
 Uss s' avanzettan cun furia e slanç vers las bandas del pœvel,  
 Qualas, non conoschend disciplina, uss subit fugittan,  
 95 Se retirand dalla tema nel vitg in terribel disurden.  
 Blers guerriers qua crodettan, tocs dallas ballas hostilas,  
 Morts e blessai a terra dispers per las vias e prada;  
 E numerus moribunds, ils quals giaschevan per terra,  
 Dallas dolurs et anguscha bragivan, uravan, clamavan  
 100 Tranter la granda ramur, il terribel tumult e sbragizzi  
 Dels rabbiai combattants durant quella lita sgrischeivla.  
 Et inavant currit l' inimitg uss cun granda sveltezza,  
 Persequitand vehement e cun anim e granda curascha  
 Ils fugitivs nel vitg tras las stradas e vias zun stretgas,  
 105 Tot atterand cun lur colps e cun lur bajonettas e ballas,  
 E credend de haver uss gia fatga victoria compleina.  
 Ma las colonnas del pœvel annetgamein uss se fermettan,  
 E se laschet tranter quellas sentir üna vusch admoninta:  
 „Humens, guerriers della patria, vus figls della bella Surselva,  
 110 Vos giurament alla patria vus ussa teneis mo aschia!  
 Co, vus fugis e temeis üna tala colonna hostila,  
 Quala cert senza fadigia e stenta sfraccar vus podesses?  
 O vergogna a vus e vergogna a tot nossa terra!  
 Schi, vergogna a voss infants, vossas donnas e figlias!“  
 115 Sco ün colp elettric tocchettan quests plaids las colonnas  
 [p. 41] Ch' ellas subit uss qua se fermettan e prompt se volvettan,

- Gia in strada frunt fagend allas bandas hostilas.  
 Et adœver sgrischeivel il pœvel uss fa dellas armas;  
 Spert volvend ils sclopets el qua batta e mazza e sfracca  
 120 Senza perdun tot quei che gli ven uss incounter in via.  
 Giust sco muscas qua crodan in reċia Frances uss a terra,  
 Tocs dals colps de vendetga del pœvel in ira e gritta.  
 Ma plü granda horrur ils Frances aunc toccar pür doveva.  
 In complein disurden dal vitg uss sortiind in anguscha,  
 125 Tras la prada da Cons els uss predan cun tema la fugia,  
 Per salvar lur vita in questa terribla burasca;  
 Ma arrivai a peina ch' els eran in questa planüra,  
 S' alza la grossa brentina, la quala fin uss stgürentava  
 E zupentava la plaunca, nomnada nel vitg „Mariettas“.  
 130 Ün sbragizzi diabolic rimbomba da questa altura,  
 Qual inquagliar e schelar fa il saung all' armada fuginta.  
 Üna lavina de humens armai alla bassa qua sbova  
 E cun rabia in costas ils paupers Frances uss attacca;  
 Pals e truschets e scarsoirs e las furcas e mazzas e spadas  
 135 Üna lavur sgrischeivla e tant sanguinusa comenzau!  
 Ün snuizzi terribel uss ven sur las bandas francesas,  
 Cun sgrischur observand la furia del pœvel in armas,  
 Qual qua tot atterrava cun forza e gritta snueivla.  
 Ils fugitivs, uss büttand lur armas a terra, improvan  
 140 Da müċiar dalla gritta e dalla vendetga del pœvel;  
 Vers Tujeç e vers Medel els predan in prescha lur via,  
 Laschan nels mauns dels valents vinciturs ünna roscha zun granda  
 Da captivai e da morts e blessai da pertot la cultura.  
 Schi, compleina eis stada oz quella victoria del pœvel,  
 145 Dall' invasiun la Surselva essend uss del tot liberada.  
 [p. 42] Grand, general et immens uss bein era il giubel del pœvel  
 Sur il success acquistau cun las armas e forza virila;  
 Ma combattants della terra er persa havevan lur vita,  
 E giaschevan quels morts e blessai numerus per la prada.  
 150 Granda perquei ella era e viva e fitg generala  
 Quella dolor sur la perdita fatga in questa battaglia.  
 Donnas et orfan lur babs e lur buns nutriturs condolevan,  
 Soras lur frars e spusas lur spus et amants deploravan;  
 Quasi in totas familias tristezza oz era intrada  
 155 Cun la victoria del pœvel sur la sclavitüd vergognusa.  
 Ma durant che il pœvel valent uss in gloria vana

- Siu success e sia victoria qua festegiava,  
 Vegnan las novas da Coira, che üna colonna francesa,  
 Plü fortunada che quella d' Ursèra, uss sei in viadi  
 160 Vers la Surselva e che general de Mont la commandi.  
 Questa novella uss tema zun granda faget in Surselva.  
 Van e noscheivel fuss stau de qua far uss voler resistenza,  
 Stante che uss ün haveva sutvart e da part er d' Ursèra  
 Ferns e svelts inimitgs per las stradas e per las muntagnas.  
 165 Et acceptand dal convent la fitg raschuneivla proposta,  
 Ün tramettet a Danis deputaus cun la plenipotenza,  
 Per contrahar tras de Mont la pasch cun l' armada francesa.  
 Il general accordet la capitulaziun gli offerta,  
 Et il terz di zieva la granda e prima battaglia  
 170 El tenet a Mustér er l' intrada cun sia colonna;  
 Et il di sequent arrivet la colonna d' Ursèra,  
 Quala las bandas del pœvel havevan çell di rebattida.  
 Qualche dis mo restettan las grandas colonnas hostilas  
 A Mustér e partitan allura da quella contrada,  
 175 Piçnas occupaziuns laschand in diversas vischnauncas,  
 Per tener a mistregn uss aschia la ferma Surselva,  
 Quala resister haveva voliu allas armas francesas.

[p. 43]

II.

- Dis trists, dis da tremenda e granda vergogna parevan  
 Als patriots ils dis della occupaziun in Surselva,  
 180 E mo cun gritta et odi quest giuf il brav pœvel portava,  
 Schi, quel pœvel valent, il qual cun bravura stupenda  
 Rutta haveva la forza de quellas colonnas hostilas.  
 Quals sentiments da tristezza stovettan cun forza sorprenden  
 Ils valorus Sursilvans, adüsai in lur bellas muntagnas  
 185 Mo a lur magistrats d' obedir et a proprias leschas!  
 L' ester regeva uss qua nella terra dad el occupada  
 E survigliava ils pass, ils acts et ils plaids della schenta,  
 Bein presentind, che la forza virila, al pœvel innata,  
 Rumper podessi las grevas cadeinas aschi svergognantas.  
 190 Semper e semper las cordas plü ferm ellas füttan stendidas,  
 Contribuziuns d' ün importo grandissim al pœvel impostas;  
 L' insegürtad del possess er creschet cun la granda scartezza,  
 Quala sensibla uss era in totas vischnauncas oppressas.  
 L' incontentezza creschet et er l' odi e l' ira del pœvel,

- 195 E da lontan già raspet ün urizi sgrischeivel ses nüvels,  
 Quals sminaciavan terribla tempesta in nossas muntagnas.  
 Non adüsai de lur testa sbassar avant estras potenzas,  
 Ils contadius, uss stuffis del giuf, il qual ils squiçiava,  
 Prest comenzettan a dar a consegls instigants lur oreglia.
- 200 Il sentiment da valur virila e forza morala,  
 La confidenza e cretta in lur curascha e possa  
 Det speranza e quasi certezza, che cert l'intrapresa  
 D'üna revolta podessi haver ün success favureivel;  
 Et emissaris aunc plü mo desdettan la flamma de guerra.
- 205 In radunanzas nocturnas da spessa e nera stgürezza  
 Se raspettan in culms et in selvas ils humens del pœvel  
 [p. 44] Tot adascus e per trutgs e per vias e sendas zupadas  
 E fugind traditurs cun tradinta cegliada punschenta.  
 Gnanc dus meins passai aunc eran dapi la sconfitta,
- 210 Che madür el già era, il plan della granda revolta,  
 Quala puspei libertad e la persa indipendenza  
 Reacquistar uss doveva et er la fortuna del pœvel.  
 Grand e profund silenzi regnava pertot nella terra,  
 Sco se mussa adüna avant temporals quietezza
- 215 Malsegüra, mütta, funesta et intemorinta.  
 Et il prim de Matg comenzet già in totas vischnauncas  
 Della Cadi il pœvel la bein planisada revolta  
 Cun pigliar in vitgs e vischnauncas la truppa francesca,  
 Quala teneva pertot occupada la bella Surselva.
- 220 Et a Mustér cun tots preschuniers arrivettan allura  
 Las numerosas roschas e bandas armadas del pœvel.  
 Zun rigurusa giustia il pœvel da far uss pensava;  
 Dalla gritta et ira mazzar tots Frances ün voleva  
 Per vindicar lur delicts e lur ingiustias commessas.
- 225 Da salvar als paupers Frances in pericul la vita  
 Ils conventuals uss se dettan zun granda fadigia,  
 Et all'intercessiun de quels reussit que cun stenta  
 D'alla finala calmar uss la rabia et ira del pœvel  
 E d'impedir la mazzacra terribla in publica plazza,
- 230 Dalla quala nuides il pœvel voleva desister.  
 Ün concludet da scaçiar l'inimitg dall'intêra Surselva  
 E dal Grischun e pür da plü tard allura decider,  
 Quala la sort dovei esser de tot quella schenta clappada.  
 In moviment uss senza retard se mettet la colonna,

- 235 Ils inimitgs ligiai caçiand avant se cun la forza.  
 Qualche pass da sut la vischnaunca snuvet uss las cordas  
 Ün contadin a dus paupers Frances, e quels subit allura  
 Sur la müraglia saglittan e spert er prendettan la fugia.
- [p. 45] L'ira del pœvel non conoschet plü ne terms ne mesüra,  
 240 Cur la fugia dels dus disgrazieivels uss füt observada.  
 Furia, rabia e gritta terribla çüffet uss il pœvel,  
 E — cuvri voss œgls, descendents da babuns tant sgrischeivels! —  
 Ün homicidi, schi üna terribla, sgrischeivla mazzacra,  
 Ün copar e mazzar cun pals e truschet e cun furcas
- 245 Uss comenzet in mez d'ün diabolic sbragizzi snueivel.  
 In lur saung per terra ils paupers Frances qua giaschevan,  
 Disfigurai da zun numerusas feridas mortals  
 Et inzugliai in lur monturas sdracidas e ruttas,  
 Del fanaticus l'offerta e d'üna vendetga terribla.
- 250 Zieva quest act brutal d'üna inestinguibla vergogna  
 In moviment se mettettan las bandas guerrillas del pœvel,  
 Tot in alteraziun et in furia sco bestias feroces,  
 Et avant lur peis fugivan las bandas francesas,  
 Fitg contentas da mo aunc poder uss müciar cun la vita.
- 255 Zens d'alarm succurs in vitgs e vischnauncas clamavan,  
 E cresceva uss aunc ad ün crescer la granda colonna,  
 Quala sco üna lavina possenta cun se tot prendeva:  
 Humens, vegliurds e piçens e grands et ils vegls cun ils giuvens.  
 Tgi che part non prender voleva de questa campagna,
- 260 Quel er cert riscava in via la mort violenta.  
 Et inavant il torrent currit uss sco üna burasca,  
 Tot atterrand e sfraccand sco 'l sgrischeivel orcan cun la forza.  
 A Tumein arrivet vers la sera l'exercit del pœvel,  
 Las compagnias francesas caçiand avant se sco las cauras;
- 265 Ma alla Punt se fermet l'inimitg per uss far resistenza,  
 Fortificand et armand cun canuns qua la riva opposta.  
 Ün comün general del exercit intêr uss concluda,
- [p. 46] Da il di sequent pür provar la sgrischeivla attacca,  
 Stante che era la sera per oz gia zun fitg avanzada
- 270 E che repos de bisœgn uss haveva l'armada del pœvel.  
 Uss alla Punt e nel vitg da Tumein las colonnas campettan,  
 Tot in disurden e senza tener disciplina negüna.  
 Grand tumult e ramur e canèra las bandas fagevan,  
 Tot devastand nels murtiçs, nellas casas e nellas cantinas;

- 275 Eivers giaschevan guerriers della patria sco bestias per terra,  
 Et influenza negüna sur questas colonnas havevan  
 Lur conducturs, ils quals las dovevan manar alla lita.  
 Üna preparaziun quei era fitg inadequata  
 Al combatt, il qual il pœvel damaun aspectava.
- 280 Ma cun l'alva del di las colonnas gia eran alertas,  
 Promptas da fresc attaccar cun la forza l'armada hostila.  
 La stgüraglia svanida non era aunc nella vallada,  
 Che ils plunts da sclopets e canuns rimbombavan sgrischeivel.  
 Üna attacca sur l'autra faget uss l'armada del pœvel,
- 285 Per conquistar la punt e la riva opposta da Domat;  
 Invan però oz pareva dad esser qua tot heroismus;  
 Totas attaccas del pœvel l'exercit hostil rebatteva,  
 E crodettan qua tants valorus defensurs della terra!  
 Tot ils sforzs parevan dad esser oz qua adumbatten,
- 290 E la mort decimava terribel las reñas del pœvel,  
 Da maniera che persa havevan gia blers la curascha.  
 Ma observand arrivar ün succurs e da stradas diversas,  
 Uss returnet ér puspei lur vegl anim cun forza creschenta,  
 Et inavant, inavant els saglittan cun ver heroismus,
- 295 Non badand nella furia las ballas, ne pignas ne grandas.  
 Ceder stovet l'inimitg uss a tala attacca terribla,  
 Se retirand in grandissima tema e prescha vers Domat,  
 [p. 47] Persequitau dal exercit del pœvel cun rabia terribla,  
 Stenta invana que era voler retener cun la forza
- 300 Nella planüra sur Domat las bandas valentas del pœvel,  
 Qualas nagut plü savevan in lur tant zelanta premura  
 D'ün strement ne d'anguscha e tema da ballas hostilas.  
 Et inavant ella jet vehement quella cacia terribla  
 Tras la selva vastusa e tras la campagna da Domat.
- 305 Cun la forza d'üna cadenta lavina l'armada  
 Della Surselva currit inavant cun furia terribla,  
 Se derasand nel Tuleu e Vial e pertot la campagna  
 Cun rapidezza, sperand da sfraccar e disfar cun la forza  
 Il fugint inimitg aunc avant che quel müçi tras Domat.
- 310 Il fracass del combatt rebatteva tras spessa pignola,  
 E crodettan fitg blers defensurs della patria cara,  
 Cun lur saung qua bagnand ils vials et ils trutgs della guerra.  
 Cun il sbragizzi de guerra s'unittan ils plunts zun sgrischeivels  
 Dels canuns e sclopets, che la selva, ils munts e la spelma

- 315 Uss da pertot rimbombavan, inua la guerra marschava.  
 Ma inavant els saglittan, ils bravs combattants della terra,  
 Da lur armas terriblas adœver fagend ün sgrischeivel.  
 Carn e cavells e ner saung inquaglian als truschets paradavan,  
 E digiravan las mazzas del saung abundant, qual fluiva
- 320 Giu per ils monis nels pugns dels guerriers arabiai da vendetga.  
 Morts e blessai dall'armada del pœvel da gents er giaschevan  
 Da pertot a terra per quella vastusa campagna  
 Sper Frances, toes dalla terribla vendetga del pœvel.  
 Ma strement negün els havettan da quella mazzacra,
- 325 [p. 48] Et inavant els caçettan ils paupers Frances in anguscha,  
 Cun vehemenza ils persecitand tras las stradas da Domat.  
 Et üna fresca giuvna da Domat, sentind la cavèra  
 E la ramur della granda battaglia, banduna in prescha  
 Il filadèr e s'armescha cun ün stumbelaç et attacca
- 330 Alla fontauna giudüma in quella stradella tant stretga  
 Ils guerriers frances, quals cun ün canun giust passavan  
 Ussa da quella, et ün ella copa, e gells dall'anguscha  
 Prendan la fugia e laschan nels mauns della giuvna valenta  
 Lur canun cun cavals, munizium e cun carr e lafetta.
- 335 Als calcagns dels Frances gia l'armada del pœvel uss era,  
 Tot atterrând cun sclopets e truschets e cun mazzas e furcas;  
 Ma l'inimitg, el fugit cun snuizzi in prescha vers Coira,  
 Non riscand da voler plü far frunt al exercit del pœvel.  
 Ma arrivai alla teisa pitgogna del Plankis sper Coira,
- 340 Als vegnit in agüt ün succurs de colonnas francesas,  
 Accompanadas da cavalleria in granda parada.  
 Subit ils svelts fugitivs se volvettan per far resistenza.  
 Üna fitg bein dirigida attacca da quellas colonnas  
 Intemorit quellas bandas del pœvel in optim disurden.
- 345 Curt moment mo las roschas del pœvel resister podettan  
 E prendettan allura la fugia tras prada e selvas,  
 Per dals impetuos inimitgs aunc müçiar cun la vita.  
 Sur la muntagna da Domat prendettan ils blers uss lur via,  
 Auters currittan da part da Favugn a Tumein vers Surselva;
- 350 Üna partida fugit vers la Punt per la prada da Domat.  
 Ma a pass sforzai sequitettan las bandas francesas  
 Vers la Punt, atterrând e sfraccand in lur furia feroce  
 Cun crudeltad infernala tot quei ch'els in via cattettan.  
 Il grand vitg da Tumein aunc quel di consumettan las flammass

- 355 [p. 49] Per vendetga francesa al pœvel valent da Surselva;  
 Ma las colonnas francesas, cun quei non essend aunc contentas,  
 Continuettan lur via infiu a Mustér cun sveltezza,  
 Per destruir qua il centrum de quella revolta grischuna.  
 In dus dis a Mustér arrivettan las bandas feroces
- 360 Sco ün' armada tramessa da nera vendetga francesa.  
 Imposiziuns decretadas uss fittan a tot la Surselva,  
 E pagar il pœvel stovet cun il saung della vita,  
 Per haver tentada la liberaziun della terra.  
 Ma disgrazia plü granda tochet il convent venerabel.
- 365 In ün murüç del convent conservadas cattettan  
 Ils Frances las mouturas de lur compagnias copadas.  
 Sco verenticas bestias feroces comenza la truppa  
 A furiar e sbragir nella claustra et er in vischnaunca.  
 Bleras persunas perdettan la vita in questa burasca.
- 370 Et il convent et il vitg de Mustér consumettan las flammes.  
 Ils Frances bandunettan allura l'intêra contrada  
 E laschettan in sia miseria la bella Surselva  
 O quant trista eis stada la fin della guerra terribla!  
 Plüras vischnauncas in muschna, ruina e çendra giaschevan,
- 375 E devastadas campagnas mussavan il trutg della guerra.  
 Ün grand numer de humens havevan er persa la vita,  
 E cridavan vieuas et orfans in totas vischnauncas,  
 Lur nutriturs e lur babs e marius condolend in anguscha.  
 Schi, consequenzas fitg tristas havet questa guerra del pœvel,
- 380 E paupertad e miseria vegnittan et er malattias  
 Per la mestüra plü pleina aunc far dell'immensa disgrazia.  
 Uss che passada eis questa terribla burasca da guerra
- [p. 50] E che da ditg gia svanida eis er la miseria de tala,  
 Il patriot se regorda cun satisfacziun e cun flemma
- 385 Della vigur e grandissima forza e dell'energia,  
 Quala noss vegl demussada havevan in questa campagna.  
 Digns dels grands antenats trapassai se mussai els havettan  
 Nel combatt per salvar libertad e lur independenza.  
 Aunc üna gada svegliada in temps de pericul eis stada
- 390 Quella vigur e la forza romana in nossas muntagnas,  
 Qualas da grand heroismus suvent testimoni sun stadas,  
 Cur ils Grischuns per la patria lur spada valenta sfidrettan. —  
 Quest trist fœgl de nossa historia grischuna nus servi  
 Per ün exempel in totas questiums della patria cara.



- 395 Nom t' impatgar, Grischun, dellas litas e dellas intrigas,  
 Qualas ils grands e possents, per promover in gloria vana  
 Lur interess, insceneschan a daun et a cust della terra!  
 Salva, o salva tü, pœvel grischun, e conserva intacta  
 La libertad e tes dretgs suverans e la gloria grischuna,  
 400 Beins acquistai dals valents antenats cun il saung de lur vita!

[p. 38]

**L' union dels dialects rætho-romans.**

Referat per la prima radunonza quartala della Societad Rhæto-romana, il 21 d. Schanèr 1886.

(Annalas I. p. 38—60.)

Motto: Union dat forza.

„Union dat forza“, disch ün vegl proverb, et ils Grischuns han er suvent experimentau la verdad de questa sentenza, cur noss babuns in piçen numer, ma units in curascha, valorusità et amur per la patria, han fatg lur gloriusas victorias et acquistau per premi la libertad. Ma giust aschi  
 5 vera eis er la sentenza, la quala pretendia: „Separaziun meina alla perdiziun“! Quest advertiment nus mai non volein imblidar. Han ils Grischuns rhæto-romans battiu cun success per lur beinstar material, per lur dretgs, per lur libertad et independenza, sche han els dall' autra vart forsa er negligiu anters beins de granda importanza. Separai dad aultas muntagnas,  
 10 da profundas valls e vallaçias, insolai qua e là tras intransiblas et impracticablas vias e sendas, els non han adüna mussau quella vicendeivla aderenza, la quala dovessen mussar ils figls e descendents d' antenats, ils quals cun il saung de lur vita han unitamein preparada a lur descendenza l' independenza. Principalmein per rapport a lur bella lingua els non han  
 15 fatg ils dretgs sforzs da s' avvicinar, ils quals fussen stai necessaris per tener allert il sentiment de nazionalità; anzi els se han beinduras laschau manar da capricis, d' animositads e singulas predilecziuns e sun in questa maniera plütost allontai ils üns dals auters, e de quei se ha allura il general inimitg, „la germanisaziun“, profitau per nus plaun a plaun stenschentiar del  
 20 tot. Ün ha bein da temps in temps fatg provas, da voler unir singuls dialects e las orthographias confessionalas, ma talas stentas mai non han hagiü il giavtischeivel success. Las auctoritads, las qualas havevan desiderau l' avvicinaziun dels dialects, giaschend quella nel interess [p. 39] del stadi, han allura laschau marschar l' obstinatezza per sias vias, remettend

al temps da curar la. Ils dus ultims decennis han allura las societads rhæto-romanas er s'occupau cun questa materia e considerau l'uniun dels dialects per üna part de lur scopo. L'uniun dels dialects rhæto-romans, la quala cun il temps havess da crear ün unic idiom scientific per nossa 5 pìcna literatura, ha gia qua e là dau bler da discurre; però üna seriusa 5 discussiun sur questa materia ha aunc mai hagiü löc, e jeu hai schelt quest thema per miu referat giust per provocar üna madüra discussiun sur questa caussa.

L'uniun dels divers dialects rhæto-romans ha ses amitgs e defensurs, ma er ses adversaris. Che üna tala uniun füssi fitg giavüschivla, buna 10 e generalmein utila, quei concedan er ils adversaris de medema; ma els han dubi, che üna tala uniun sei possibla. Els pretendan, che tras üna uniun dels dialects perdessien quels lur originalitad, non pensan però, che ogni singul dialect ha sia originalitad e che nus aschia, non nus unind, savein ir a frusta tots insembel inconsequenza de nossa „originala 15 originalitad“, l'obstinatezza, valgo „stinadadat“.

Ils amitgs dell'uniun dels dialects pretendan, che quella non sei aschi difficila, sche ün cultiveschi ils singuls dialects da totas vart et accepteschi principis, ils quals cert ston esser adoptai, sche ün vol cultivar e svilupar qualunque dialect. Ils amitgs dell'uniun pretendan melsinavant, e tenor mia 20 ferma persvasiun na senza buna raschun, che il fundament d'ün solid e giustificabel idiom scientific, il qual possi satisfar a tots dialects, non giaschi in ün singul, solet dialect, dimperse nel intêr complex della lingua, v. d. in tot ils dialects insembel; ils dialects se hagian, se volend cultivar, da se completar viceversa, in pe da recurrer allas diversas linguas estras, inua 25 als mauncan expressiuns per üna caussa u l'autra. Tras ün tal proceder mintga dialect se cultiva, e nel medem temps el s'avicinescha, quasi non savend, al idiom scientific, destinau per unica forma literala. Il vala dunque cert la peina, da scrupulusamein interquirir questa caussa in totas direzziuns per dilucidar da totas varts la contesa tranter ils adherents et adversaris 30 dell'uniun. Üna tala dilucidaziun nus impona in prima linea l'oblig, da nomnar ils puncts principals, ils quals fussen da tractar per saver discussionar questa importanta materia.

[p. 40] Tenor mia persvasiun sun da considerar per principis d'üna avicinaziun dels divers dialects ils treis puncts sequents: 35

1. Co se han ils divers dialects da completar in lur lingua literaria per satisfar allas reglas generalas d'ogni lingua, la quala ün vol scriver, e da purificar la d'ingiustificabels elements esters?
2. In tgei consista veramein la differenza tranter noss divers dialects rhæto-romans, u quala eis lur essenziala diversitad? 40

3. Co ha ün da proceder per arrivar alla uniun dels divers dialects, senza supprimer negüins de quels, v. d. senza commetter ingiustias vers l' ün u l' auter?

Ün quart punct, nempe las inflexiuns, il qual dat materia avunda 5 per ün nov referat, dovei esser tractau ün' altra gada separadamein.

Sequitand questa divisiun della materia in quest referat, nus volein contemplar e considerar in possibla curtezza scodün de quels treis puncts allegai e comenzein cun indicar, co ils divers dialects se pon completar viceversa.

10 Ün catta in mintga dialect particularitads e singuls plaids, ils quals mauncan ad auters dialects, dall' altra vart però er mancanzas, las qualas il pövel, et aunc plü ils docts della scienza, vulgo „mussausscartira“, improvan da remediar cun prender il refugi allas linguas estras, principalmein alla tudesca e quei specialmein nels dialects cisalpins u rhenans. Sur 15 la corrupziun de noss dialects nus savein discurren ün' altra gada; qua nus volein be comprovar, che ün catta er in dialects vulgars plaids et expressiuns, dignas dad esser acceptadas dalla lingua literaria.

Sche jeu p. e. nomna a quests signurs il plaid romansch „canorta“, capiran forsa ils paucs il significat de quel, cumbein che el eis ün plaid 20 da dialects rhenans. El significa tant sco plaz u piazza, cur p. e. il se tracta d' indicar il plaz u post d' ün member della familia, il qual quel occupa scha regularme in alla meisa. Ün disch dunque: „quei eis la canorta del bab, là eis la canorta della mamma, là la canorta della fancella, del famegl“; e cun quei ün vol dir: „in quest plaz sesa il bab, quei eis il 25 plaz destinau per la mamma etc. Ün adovra questa medema expressiun er per ils animals, cur il se tracta da lur post in stalla, schend p. e. quei eis la canorta della [p. 41] vacca nera, là eis la canorta della grischa. Tenor mia opiniun po mintga dialect acceptar ün simil plaid; qnest plaid però ün conoscha be aunc in fitg pancas vischnauncas della bassa, allas 30 autras eis el ün plaid hebraic.

Prendein nus il plaid „petulanza“, il qual ils Engiadinès adovran in lur literatura, sche il po ün fitg bein adovrar et er adoptar et acceptar in auters dialects, derivand quel da nossa sora italiana; ma nus havein aunc dus auters plaids romanschs, ils quals indican giust il medem. Per petulanza 35 ün disch in Susèt et er, sche jeu non sbaglia, in diversas comunitads dell' Albula, la „frappa“. A Domat ün disch per la medema expressiun il „marvalign u marvalegn“. Scaçiar ad ün giuven il marvalign u la frappa, significa dunque: scaçiar gli la petulanza.

Nell' Engiadina bassa ün nomna üna rodetta, cun la quala ün tira las 40 mannas de granezza et autras caussas sün il latti, u sün la charpenna

u charpainteda, la scharella; quels della Vall-Müstair la nomnan, sco quels dell' Engiadina aulta, la „schirella“. Senza dubi quest plaid deriva dal verb „girar“, vulgo ir inturn, e fuss dunque da scriver plü correct la „girella“. Sche ün aggiungia alla prima schirella üna seconda, per augmentar la forza, allura ün nomna quest instrument las „schirellas“, 5  
forsa aunc meglier las „girellas“. Adoptassen las vischnauncas cisalpinas questa expressiun, sche havessen ellas ün fitg bun plaid romansch per lur „flaschenzug“.

L' Engiadina bassa adovra il plaid „conçett“ e la Vall-Müstair archa, archas per las fortificaziuns et ils ramparts als flums. Adoptassen las visch- 10  
nauncas al Rhein quests plaids, sche savessen ellas bein dismetter in lur literatura las expressiuns tudeschas: uors, vuors, vuars, dams, e quei allura aunc senza pigliar negün dann, anzi ellas restassen aunc adüna vischnauncas — romauschas.

Nomnand a quests signurs il bel plaid romansch „urmegl“, san fors 15  
fitg paucs, tgei quel significa, cumbein che el eis ün fitg bun plaid romansch. Questa expressiun nus adovrein a Domat per designar üna forma de dostanza da circa  $\frac{1}{4}$  fin ad 1 pei d' altezza, fatga cun la zappa da cispet inturn ün frust (èr, prau), per impedir l' inundaziun de medem tras auas currentas da valls vicinas. Fin ussa jeu hai in 26 anns cattau [p. 42] 20  
negüns scolars del seminari de magisters, ils quals han capiu questa expressiun „urmegl“, cun excepziun dels elevs da Domat.

Aua de neiv, la quala durant l' inviern e la primavèra se raspa in foppas, eis retenida da qualche impediment natural u artificial, errumpa allura beinduras anuetsgamein et inundescha cun sias undas neras üna visch- 25  
naunca; ün tal torrent nus nomnein a Domat il „musel“, et ün senta allura tras il vitg il clam admonint: „Il musel ven, il musel ven“! et allura tot curra a fermar las curts e las fenestras dels cellers alla strada. Jeu sun persvas, che paucs dels signurs qua presents havran audiu inzacuras questa expressiun musel, la quala probabilmmein ün conoscha be aunc a Domat. 30

Medemamein a Domat nus havein p. e. aunc ün auter plaid, il qual auters Romanschs non conoschan. Volend p. e. dir, che ün vomì sias vias secretas adascusamein e zupadamein, ün disch: „Quel ha ses „chiendis u chiendes“, u er: quel conoscha ils chiendis. In tudesch ün savess vertir questa expressiun cun il plaid: „Schlich, Schliche“. 35

Ils früts u fletoms del lantagen, lantigna u lentagel ün nomna in Sursèt e nellas comunitads all' Albulà „limigias“, e cert conoschan fors paucs u negüns Sursilvans questa expressiun, e fors aunc meins il plaid fletom, il qual significa nella medema contrada tant sco bacca, borla, tudesch: Beere. 40

Talas expressiuns singularas ün catta in mintga vitg, in mintga aclaun solitari, et ün vezza e po comprender, quant util et avantagius ils fuss, da conoscher questas diversas expressiuns. Mes stimai auditurs, implemii da zeli per il studi de nossa lingua materna, me demanderan forsa, co et 5 inua ün sappi imprendier da conoscher quellas particularitads dialecticas per saver completar la lingua scientifica. Quei eis giust il vocabulari e l'idioticon, il qual nossa societad ha in ögl da promover; quel nus sto dar sclariment sur quella caussa. Tals codeschs sun absolutamein necessaris, sche ün vol cultivar nossa lingua. Ma giust aschi necessari eis que, che 10 tot il pövel se participeschi de quella caussa in üna maniera u l'otra, sche ella dovei reussir. Ils paucs exempels sura citai non nus fan be clar il bisögn e l'absoluta necessitad d'ün idioticon rhætoroman, els nus mussan er la via, co ils divers dialects se pon [p. 43] completar et avvicinar ad auters dialects. Cun buna raschun ün po dunque pretender, che üna dretga e sincera culti- 15 vazium dels divers dialects rhæto-romans eis equivalenta all'uniun de medems.

Per aschi ditg sco nus maunca aunc ün sufficient vocabulari et ün idioticon, nus stovein studiar ils codeschs vegls, principalmein quels dell'Engiadina bassa; er in quels nus savein far üna richa raccolta senza ün special idioticon. Del reminent mintga commember de nossa societad savess 20 notar similas expressiuns particularas de sia comunitad, et il comité las savess allura registrar e las adovrar per l'organ della societad.

Se volan ils dialects cisalpini veramein cultivar, sche ston els er, tenor mia persvasiun, in prima linea evitar et allontanar ils numerus germanismus, principalmein ils innumerablels verbs accompagnai d'adverbs e 25 preposiziuns, ils quals ün savess nomnar verbs adverbials u preposizionali, e returnar pro ils vers verbs romanschs. Quei sto daventar, sche noss dialects rhenans doveien haver üna çera, üna phisionomia romanscha e na üna barbara. Pür allura, cur nus scrivin üna dretga lingua rhæto-romana, ha quella er sia compleina valur per imprendier in via della scienza linguas 30 estras, las qualas sun parentadas cun la nossa. Nus laschein qua sequitar intgüns paucs exempels per mussar, in quala maniera suvent nus maltractein nossa lingua cun ils menzionai verbs adverbials u preposizionali. Nus discurren e scrivin senza negün scrupel, sco ün catta fitg numerus exempels in nossa literatura:

35 tener giu ün festa, per: far u celebrar üna festa; prender si, u rumper si danèrs, per: far imprestar danèrs; haver si ün capé u üna capella, per: portar ün capé u üna capella; haver en ün bel caput u habit, per: portar ün bel caput u habit; star giu dad üna caussa, per: desister dad üna caussa; ün sto dar tier quei, per; ün sto quei con- 40 ceder; scriver sü üna caussa, per: notar üna caussa; scriver giu in-

zatgai, per: copiar inzatgei; metter or üna caussa, per: explicar u declarar üna caussa; metter giu ün, per: quietar, acquietar, calmar ün; star tier ad ün, per: assister, güdar ün; stover magliar or per ün auter, per: stover patir u ingaldir per ün auter; dir or inzatgei, per: (per) palesar, publicar inzatgei; serrar giu la ligia, per: far la ligia; la 5 planta eis dada inturn, per: la planta eis cupitgada; l'improva croda ora bein, per: l'im[p. 44]prova reussìscha; plantar en pomèra, per: implantar promèra; metter giu ün examen, per: far ün examen; çentar il fundament tier ün edifici; per: çentar il fundament d'ün edifici; metter vi ün delinquent, per: giustiziar, pender, scavezar ün delinquent; dir 10 si la doctrina, per: recitar la doctrina; far si la rauba, per: testamentar la rauba etc.

Cun quels adverbs e quellas preposiziun: si (sü) e giu, vi e neu (nä) en et or mazzan noss dialects cisalpins plü che milli buns verbs romanschs; schi, la corrupziun eis in quest rapport aschi granda et intensiva, che quels, 15 ils quals volan adovrar ils vers verbs romanschs, vegnan in suspect, che els non conoschien e sappien romansch e che els vöglien scriver üna lingua rest nova. Quels verbs preposizionalis et adverbials sun daventai da tala maniera ün element de noss dialects cisalpins, che nus ils adovrein er suvent in locs, inua quels non sun usitai in tudesc, sco p. e. nellas expressiuns: 20 ludar si ün tochen sum, per: laudar ün fin a sum; emblidar vi üna caussa, per: imblidar üna caussa; el eis mort vi, per: el eis mort etc.

Nus fagein medemamein ün grand abus cun ils objects preposizionalis e cun ils adverbials, ils quals ün exprima cun ün substantiv e cun üna preposiziun. Il tudesc ha er influenzau malissim süin questas parts della 25 preposiziun romanscha. In pe da dir e da scriver: invitar u envidar a gentar, al abonnement, ün discorra e scriva uss fitg suvent: invitar u envidar tier il gentar, tier l'abonnement. In pe da dir: ir a meisa, u alla meisa, ir alla lavur, ir alla tavla, pender all'agutta u alla pareit, conoscher ün alla phisionomia, vegnir da scola, u dalla scola, vegnir dallas scolas, 30 s'allegrar d'üna caussa, responder alla demanda, vegnir dal munt u da culm, comprar materia per ün habit nov, ir a fiera etc, ün discorra e scriva ussa senza negün scrupel: ir tier la meisa, ir vid la tavla, ir vid u ir tier la lavur, pender vid l'agutta, vid la pareit, conoscher ün vid la phisionomia, vegnir or dar scola, vegnir giu dallas scolas, s'allegrar giu 35 u vid üna caussa, responder sin la u silla demanda, vegnir giu dal munt u da culm, comprar materia tier ün habit nov, ir sin la u silla fiera etc.

Ün vezza subit, che questas e similas expressiuns stattan in stretga parentela et intima connexiun cun ils famus verbs [p. 45] preposizionalis et adverbials. Er talas imitaziuns tudescas destruischan tot secretamein, 40

ma cun forza noss dialects, principalmein ils rhenans, plü a plü intensiva mein. Jeu me contenta da haver fatg attents quels Signurs de questa caussa fatala. Aunc ün pèr decennis üna corrupta literatura e l'absurditad d'üna instrucziun tudesca in nossas scolas inferiuras, e da nossa bella  
5 lingua romanscha nus havein be aunc üna cadevula ruina.

In quels germanismus giascha la vera perdiziun, la ruina de nossa dulçia favella rhæto-romana. Il fuss fitg facil d'evitar tala verbanaglia, sche ils divers scribents se volessen dar la peina da studiar ün pau noss dialects transalpins, in pe da be scriver quei il qual giust als curra nella penna. Sche  
10 nus continuein a maltractar in tala maniera noss dialects, sche conoschan las generaziuns venturas in nossas muntagnas in paucs anns negüns verbs plü.

Eviteien nus dunque quests verbs adverbials e preposizionalis, questa pura imitaziun tudesca. Resistin nus all'influenza tudesca, la quala mazza il genius della lingua romanscha, e returnein nus als vegls verbs romanschs,  
15 sche eis l'uniun dels dialects quasi fatga.

Jeu spera, da cun quels paucs exempels, sura citai, haver indicada üna via següra, in quala maniera ils divers dialects se pon completur viceversa et er co els se pon purificar dals elements esters. Tgi passa per questa via, catterà prest, che las diversitads dels dialects svanischau senza  
20 negün sforz e che ils divers idioms, schi ils plü extremists de quels, s'avineschan in maniera fitg naturala.

Me volvend uss al second punct de miu referat, jeu vögl provar da mussar, in tgei consista là differenza, l'essenziala diversitad tranter noss numerus dialects rhæto-romans. Ils divers dialects de nossa favella romanscha  
25 se distinguan l'ün dal auter:

1. tras sviaments dels vocals nel medem plaid;
  2. tras üna fitg pìna differenza nella pronunziaziun d'intgüns consonants, e
  3. tras üna minima differenza nella orthographia,
- 30 e nus volein considerar quels treis puncts ün zieva l'auter.

#### Il vocal a.

Il plü pur ün adovra il sonor vocal *a* nell'Engiadina bassa; l'Engiadina aulta il müda avant *n* in *ä*. Auters dialects sal[p. 46]van l'*a*, ma dattan al subsequent *n* ün tun nasal, il qual nus designein cun *n*; intgüns  
35 paucs dialects müdan l'*a* in *o* e dattan er aunc al *n* il tun nasal; auters dialects diphtongeschau l'*a* cun l'*u* e fan da quel ün *au*; nel temps modern, per esser aunc plü originals, müdan auters dialects l'*a* in *e*, disphongeschau quel cun l'*u* e fan dad el *eu*. Ün per exempels nus mussan claramein questa scala: man, mäm, man, mon, maun, meun, meum; pan, pä'm,

paŋ, poŋ, paun, peun, peum; tgan, tgäm, tgaŋ, tgoŋ, tgaun, tgeun, tgeum; plan, pläm, plaŋ, ploŋ, plaun, pleun, pleum; san, säm, saŋ, soŋ, saun, seun, seum; lana, läma, laŋa, loŋa, launa, leuna, leuma; tana, täma, taŋa, toŋa, tauna, teuna, teuma.

In ogni cas fuss in quests plaids la forma dell' Engiadina bassa la plü 5  
giusta e plü sonora; ün catta però er in codeschs vegls dell' Engiadina bassa il  
vocal *a* uniu cun *u* in simils plaids et ün podess dunque facilmein per tot ils  
dialects in simils cass adovrar il diphtong *au*, scrivend dunque ils plaids sura  
citai: maun, paun, tgaun, plaun, saun, launa, tauna. L' Engiadina  
aulta ils scriva gia aschia, ma ils pronuncia sco sura indicau. Cur il sub 10  
sequent consonant eis dubelau, allura nus havein be duas formas, nempe l' *a*  
e l' *o*, il prim nell' Engiadina, l' *o* nels dialects rhenans; aschia p. e. paun,  
ponn; dann, donn; ann, onn. In tals cass l' *a* fuss da conservar, et ün  
dovess dunque scriver quels plaids citai: pann, dann, ann. Variaziuns nel  
vocal *a* ün catta aunc in blers auters plaids, sco p. e.: pasch, päsch, paisch; 15  
truasch, truaisch; Thomasch, Tumasch, Tumaisch; fam, famaz,  
fom, fomaz, fumaz, famau, fomau; casa, ca, tgasä, tgesä; lam,  
lom cun tot ses derivativs etc. In tot quellas formas eis l' *a* da preferir.

La Surselva müda suvent l' *a* in *i* in plaids da duas sillabas, postut  
cur l' accent croda süu l' ultima sillaba, dunque cur l' *a* eis atonic, et il 20  
consonant in mez eis ün consonant jotistic. Ün scriva suvent nels dialects  
sursilvans: pitir, plischer, chiçiar, chischar, tiglier, çinçiar,  
rischlar etc. Quels e simils plaids però fussen da scriver cun lur vocal ori-  
ginal, il qual ils auters dialects han conservau, dunque: patir, plascher,  
caçiar, caschar, tagliar, çiançiar, raschlar u rastellar. 25

[p. 47] Nell' Engiadina aulta et er in intgünas contradas cisalpinas  
il diphtong *au* se müda in *o*, sco p. e. nels plaids: tgosä (chosa), tgorä  
(chora), or, ora, il qual sviament naturalmein fuss d'evitar. Ils plaids  
citai fussen da scriver: caussa, caura, aur, aura etc.

Ils exempels qua sura citai nus mussan ils principals sviaments del 30  
vocal *a*, e cert negün po cun raschun pretender, che quel sei ün impedi-  
ment per ün' uniun de noss dialects, sche ün proceda cun raschuneivleza.

#### Il vocal *e*.

Ün general sviament del vocal *e* ün catta in noss dialects rhäto-  
romans nella desinenza adverbiala ment. Ün catta nels divers dialects las 35  
formas, sco mussan ils sequents exempels: avertamein, avertamaing,  
avertamegn, avertamagn; publicamein, publicamaing, publica-  
megn, publicamagn. Üna de quellas formas ha bein conservau l' *e* original,  
ma nel medem temps dau al *n* ün cert tun quasi nasal, il qual non fuss



conform ad üna clara pronuncia; jeu preferiss perquei in questas desinenzas adverbialas la forma sursilvana e scrivess dunque quests e similis plaid: avertamein, publicamein, diligentamein, promptamein, carinamoin, abundantamein etc, e jeu sun persvas, che negün farà opposiziun, 5 sche ün vol introducir questa forma. Ella eis la plü clara e plü sonora e tras l'e de siu diphtong ei er giustificabla.

Nels adjectivs: plen, plein, plain; seren, serein, serain; complen, complein e complain etc, ha la prima forma bein conservau l'e original, ma il stgürenta e disfigurescha cun il tun nasal del *n*; perquei eis in 10 ogni cas la seconda forma: plein, serein, complein da preferir, havend ella er l'e, fratant che la terza müda l'e in *a*, il qual eis qua memia pesant.

La finizun ment nels substantivs han ils dialects rhenans conservada pura, fratant che ils dialects transalpins la han müdada in maint. Ün dovess dunque scriver: divertiment, testament, monument, avanza- 15 ment, godiment, nutriment, eveniment, consentiment etc, ena: divertimaint, testamaint, monumaint, avanzamaint, giodimaint, nutrimaint, nudriamaint, evenimaint, consentimaint etc. Il medem eis d' obser[p. 48]var nella finizun adjectiva e participiala, ent; ün dovess dunque scriver: content, prudent, conoscheut, innocent, present 20 e na: containt, prudaint, contschaint (conçaint), innozaint, presaint etc. Per las medemas raschuns ün dovess p. e. er scriver: crêr, dover, desch, primavêra, ver, haver, sera, saver, terra, tener, fel, casté, rasté, eiver, eivrezza, esser, sei, essend etc, e na: crair, devoir, diesch u diasch, prümavaira, vair, havair u avoir, saira, savair, 25 tiara u tiarra, tgnair, feil, casti, rasti, aiver, aivrezza, easser, saja, siand etc. Ün catta cert aunc plüras piçnas differenzas cun quest vocal nels plaid romanschs, ma quellas absolutamein non sun ün impediment per üna uniun dels divers dialects, sche ün proceda tenor ün giust principi.

#### Il vocal *i*.

30 Er il vocal *i* ha in noss dialects romanschs ses sviaments, ils quals però ün facilmein po rectificar. L'*i* se müda beinduras in *ü* nell' Engiadina, in *e* nels dialects cisalpins, sco p. e. il prim, il prüm, il prem u igl amprem; la schimia, la schemia, la schemgna. El se müda er in singuls plaid in *u*, sco p. e. çinc, çiuu u çiuuc, inviern, unviern in fiern, 35 ufiern-uffiern; er in *eu*: çinc, ceuq cun tun nasal al *n*; in *e*: farina u frina, fregna, freqa; tgamin, tgamegn (chimîn); via, veia er voia; vita vetta, Avril, Avrel, Avrigl, Avregl, spigia, speia; figl, fégl; figlia, feglia, fin, feq, fegn; tempriv, tumpriv, tampreiv; vischin, vaschin, vschin, vaschen, vaschegn; scriver, 40 screiver; morir, murir, mureir, motiv, muteiv.

Simils sviaments ün catta aunc divers pro l' *i*; ma negüns sun d'importanza, et ün vezza subit, che facilmein ün po catter una unica forma per quests plaids, capibla senza negüna stenta a tots dialects. Jeu scrivess ils plaids sura citai, me tenend a lur derivanza; prim, schimia, çine, inviern, infiern, farina, via, vita, Avril, spigia, figl, figlia, 5 fin, tempriv, vischin, scriver, morir, motiv.

#### Il vocal o.

Er il vocal *o* ha nels divers dialects ses sviaments; el se müda in: *u*, in *a*, *ie*, *ö*, *ou*, *uo*, *üe*, *oa*, sco mussan ils [p. 49] sequents exempels: co, cu, sco, sen; codesch, eudisch, eudasch; colur, calur, culur; cola, 10 coala; mort, moart; cor, cour; crodar, crudar, curdar; corn, tgiern, tgiern; poder, puder, podair, pudair; content, cuntent, containt, cuntaint; contentar, cuntentar; forar, furar; fora, foura; formiela, furmiela, furmia; nos, nies, vos, vies; oss, iess, üess; ansol, ansiel, uzöl; lavurar, luvrar; honur, hanur 15 anur; dolur, dalur; nom, num, non nun; tot, tut, tuot, tout; nobel, nöbel, niebel; molin, mulin, mulin, mulegn; adovrar u dovrar, duvrar; rogar, rovar, rugar; gloria, gliergia; orar, urar, urer; corp, tgiern, tgiern, chierp; oraziun, uraziun; dorma, dierma, solegl, sulegl, solaigl; rodler, rudlar, ruclar, 20 formar, furmar; folla, fulla etc.

Er in quests plaids eis la vera forma facilmein da conoscher e po quella er esser adoptada da scodün dialect senza negün scrupel, stante che mintga infant la po conoscher senza longs studis. Jeu scrivess dunque quels plaids citai: co, sco, codesch, colur, cola, mort, cor, crodar, corn, 25 poder, content, contentar, forar, fora, formiela, nos, vos, oss, ansol, lavurar, honur, dolur, nom, non, tot, nobel, molin, adovrar u dovrar, rogar, gloria, orar, corp, oraziun, dorma, solegl, rodler, formar, folla etc.

In divers plaids derivants dal latin u italian ils Engiadinès müdan l' *e* 30 in *ö*, u salvan er l' *ö* latin, scrivend p. e.: ögl (öl), öli, fögl, göc (gö), föc (fö), pönitenza, fratant che ils auters dialects ils scrivan: égl, fégl, ieli, economia, giuc-giec-giac, fiuc-fiug-fiec-fiag, penetienza-pana-tiensca etc. Jeu me regorda aunc, che il redactor M. Capaul da Breil adovrava er l' *ö* in simils plaids nel „Amitg dil Pievel“, il qual compareva nels anns 35 quaranta a Coira in dialect sursilvan. Il medem redactor Capaul adovrava er nel medem fögl menzionau l' *ä* latin, almeins beinduras, ma na consequentamein. Ieu sun della persvasiun, che ün podess facilmein adoptar quest *ö* engiadinès in tots dialects, correspondend quel il meglier alla derivaziun dels plaids e fageud el ultra de quei fin all' altra confusiun; sco ün la catta 40

nels plaids: giug-giuc-giec-giac, fiug-fiuc-fiec-fiag e similis. In ogni cas quest ö ladin non darà a philologs raschuneinels zun negüns incaps per üna uniun dels divers dialects rhæto-romans.

[p. 50]

#### Il vocal u.

5 Sco ils auters, aschia ha er il vocal *u* ses sviaments; el se müda in: *ü, i, e, ei, oi, üe, iu, uo, o*, sco mussan ils sequents exempels: *füst, fist, fest; giust, güst, gist, gest; müt, mit, mett; güt u güz, git; güzar u agüzar, gizar, giezar; mür, mir, meir, micr, müraglia, miraglia; füm, fim, fem; ün, in, in, egn; perüna, perina, pareña,*  
 10 *paregna; uva, üa, iua, eua; palüd, paliu, paleu; süt, schitg, schetg; früt, fritg, fretg; üsch, isch, esch; üt, itg, etg; plü, pli, plei, ple, ploi; brün, brin, breñ, bregñ; madür, madir, madeir, madoir; curt, cuort, cort; nüd, niu, neu; crü (crüd), criu, creu; büst; bist, best; furia, fütia, füergia, fütörgia; urlar, üerler;*  
 15 *tgürlar, tgürler, tgirlar, tgierlar; pütta, pitga, petga; glüm, glüsch, glisch; usus, üs, usanza, üsanza, isonza; sut suot, sot etc.* Er per quests plaids fuss da çerner quella forma, la quala correspunda il meglier all'etymologia, tenor la quala ün ils podess forsa scriver: *füst, giust u güst müt, güz u güt, güzar u agüzar, mür, müraglia, füm,*  
 20 *ün, üna, perüna, uva u üa, palüd u palü, süt u schütg, früt u frütg, üt u üt, plü, brün, madür, curt, nüd, crü u crüd, büst, furia, (fütia), urlar, tgürlar, pütta u pütga, glüm u glüsch, usus, üsanza, sut etc.*

Ün observa, che ils dialects cisalpins conservan in singuls plaids l'*u* latin, fratant che ils dialects transalpins il müdan fitg consequentamein in *ü*.  
 25 Inua l'*u* se ha conservau in qualunque dialect, el fuss da preferir al *ü*.

Ils diphtongs mussan la medema varietad nels divers dialects, sco ils vocals simpels, e perquei jeu vögl desister da quels producir; jeu stovess per part be repeter la medema scala confusa, e miu referat s'extendess smestiradamein, senza portar essenzialas novitads. Sche nus prendein allura  
 30 aunc in consideraziun, co ils divers scribents della medema contrada, del medem circul, varieschan nels vocals tenor lur propri gust, sche savein nus facilmein calcular, inua nus Romanschs vegnin cun quest chaos e cun questa sfrenada originalitad.

#### Ils consonants.

35 Il second punct da questa subdivisiun del present referat concerna la diversa pronunraziun dels consonants. La granda [p. 51] part dels consonant ün pronuncia da pertot totüna, e jeu vögl be prender in consideraziun ils consonants: *c, g, j, l, n, t, h*, ils quals mussan qualche diversitad nella pronunraziun.

40 In tot ils dialects il *c* eis dür avant ils vocals *a, o* et *u* et avant ils

consonants; el ha allura er la pronuncia circa del *s* avant *e* et *i*. Questa regla vala per tots dialects. Ma nus havein allura aunc duas modificaziuns del *e*, nellas qualas el tuna plü lam. La prima de questas modificaziuns eis propria a nossa lingua rhäto-romana, sco p. e. nels plaids: tgaun, tgau (nels plaids engiadinès: charn, chant, chanter, chasa, chesa, chapitel, 5 chanzun etc), tgi, tgei, fitg, fatg, tetg etc: l' altra modificaziun eis quella, la quala nus havein comunablamein cun la lingua italiana, sco p. e. nels plaids: çera, çent, çine, ciavèra, çivetta, çiadun, çervé, façia, fuaçia, terraç, laç etc.

Er questas modificaziuns comparan in tots dialects, ma na semper nels 10 medems plaids. Nels dialects cisalpins, principalmein nels rhenans, ün adovra da rar il *e* modificau al principi dels plaids; ün pronuncia p. e. casa, ca, carn, car, carr, caussa, combra, arc (artg), camischa, candeila u candelà, cavogna, cadeina u cadenà, comma u comba, cassa, cantun, caura, cavriel, campagna, camp etc, fratant che ils dialects transalpins 15 e paucs cisalpins pronuncian quests plaids cun il *e* lam u modificau, dunque: tgasà (resp. chasà), tga, tgesa, tgarn, tgar, tgarr, tgaussa, tgombrà u tgambrà, artg (resp. arch), tgamischa u tgameischa, tgandeila u tgandaila, tgavagna u tgavogna, tgadeina u tgadaina u tgadagna, tgomma, tgassa u tgascha, tgantun, tgaura u tgora, tgavröl, 20 tcampagna, tcamp etc.

In ogni cas fuss la forma cisalpina de quests plaids da preferir, essend ella plü pura e plü etymologica. La modificaziun del *e* in quests e simils plaids po bein parer plü originala, magari plü dulçia, plü interessanta e caracteristica, ma non serva mai ad imbellir, l' idiom, anzi plütost a quel stgürentar. 25

Fratant che ils dialects engiadinès han üna predilecziun per questa modificaziun del *e* al principi dels plaids, cattein nus questa medema modificaziun nels dialects cisalpins specialmein alla fin dels plaids, principalmein nels participis, er in substan[p. 52]tivs et adjectivs, sco p. e.: tetg, letg, latg, fatg, patg, perfetg, indretg, dertgira, deletg, letga etc, ils quals 30 ils dialects cisalpins pronuncian: tett, lett, latt, fatt, patt, perfett, indrett, drettüra, dalett, letta etc, assimiland il *e* cun il *t* che sequita. La forma cisalpina de quests plaids fuss cert da preferir, stante che ella conserva in üna certa maniera il *e* et eis plü amabla, sonora e dulçia.

Il dat però, per far la confusiun plü granda, er plaids, nels quals 35 ils dialects engiadinès adovran questa modificaziun del *e* alla fin del plaid, inna ils dialects rhenans non la conoschan. Ils Engiadinès pronuncian p. e.: satg (resp. sach), tatg, totg, bisatga, fratant che ils dialects rhenans pronuncian quests plaids senza la modificaziun del *e*: sacc, tacc, tocc, bisacca. Tenor min giudici eis er qua la pronunziun dels dialects rhenans la 40

giusta a preferibla tenor il principi, che ün dovei modificar ils conosants aschi pauc sco possibel per mantener il consonant original. — In divers plaids han ils dialects rhenans er conservau pur il *c* avant il *t*, sco p. e. in: dialect, project, defect, respect etc nels quals ils Engiadinès assimileschan il *c* cun il sequent *t*, schend: dialett, projett u progett, defett, respekt etc.

La seconda modificaziun del *c*, sco in *çera*, mussa plü paucas diversitads nels divers dialects; ün pronuncia quasi da pertot simils plaids, sco: *çera*, *çel*, *çiel*, *çinc*, *çiun*, *çellèr*, *çivetta*, *façia*, *fançella*, *laç* etc 10 in medema maniera. Ils exempels citai nus mussan evidentamein, che il fuss fitg facil da catter per tot ils dialects üna giustificabla forma comunabla per ils plaids cun *c*, senza adovrar qualunque sforz, sche ün vol consultar l'etymologia sper raschuneivlezza.

Er il *g* romansch ha duas diversas pronunziaziuns, üna düra, sco il *g* 15 tudesc, avant ils vocals *a*, *o*, *u* et avant ils consonants, et üna lama avant ils vocals *e* et *i*. Questa regla vala per tots dialects. Ün catta però pro il *g*, sco pro il *c*, sviaments nella pronunziaziun da divers plaids, sco p. e. *gaglina*, *giallina*; *gauder*, *guder*, *goder*, *gioder*, *giodair*; *gat*, *gatta*, *giat*, *giatta*; *gabuss*, *giabuss*; *gada*, *giada*, er *jada*; *gagliard*, *gia-* 20 *gliard*, *gargatta*, *giargiatta*, *gomgna*, *giomgia*, *giamgia* etc. Quests paucs exempels nus mussan, che ils dialects transalpins pronuncian il plü il *g* lam avant *a* et *o*, fratant che ils dia[p. 53]lects rhenans il pronuncian quasi semper düra. Tenor mia opiniun eis er in quest cas la pronuncia dels dialects rhenans da preferir. Ün catta però er excepziuns nella Surselva 25 in quest rapport; er in blers locs della Surselva superiura ün pronuncia p. e. *giat* e *giatta* e na *gat* e *gatta*.

Sche ün considerescha questas piçnas diversitads, ün cert non catterà ün giustificabel motiv per voler far duas u zun treis linguas literarias da nos rhaeto-roman. Talas piçnas diversitads nella pronunziaziun sun in 30 summa bagatellas et absolutamein negün impediment per unir noss dialects. Nus cattein simils diversitads et er aunc plü grandas tranter ils dialects tudeschs, er be nel cantun Grischun, las qualas però non impedischan ils Tudeschs da scriver ils plaids in medema maniera.

Beinduras il *g* substituisscha er il *c* latin et italian, sco p. e. nels plaids: 35 *fadigia*, *fadiga*, *fadigiar* per *fatica*, *faticar*; *spigia* u *spiga* per *spica*. In simils plaids omettan divers dialects il *c*, resp. il *g* e pronuncian quests e simils plaids: *fadia*, *fadiar*, *spia*, *speia*. Ma blers de quels exempels ün non catta. — Il *g* latin se müda er suvent in *sch*, in tots dialects quasi totüna, sco p. e. nels plaids: *tanscher*, *tonscher*; *planscher*, 40 *plonscher*, *unscher*, quest ultim però in Engiadina untar, unter etc.

L'*j* long et il *g* sun fitg parentai et il *g* substituïscha ussa quasi in tots dialects l'*j* jot, il qual ün catta ussa be da rar auter che in singuls plaids engiadinès e, plü u meins, nella literatura veglia de tots dialects. Ün scriveva plü da vegl, probabilmein per satisfar all'etymologia, judicar, judici, juven, juvenals, juvnals, juvençella, judicatura, jentar, 5 juf etc; ma oz in di conoschan tots Romanschs meglier las formas: giudicar, giudici, giuven, giuvenals u giuvnals, giudicatura, gentar, giuf, et eis er questa müdada del *j* in *g* in singuls plaids, inua quest *j* se havess amò conservau, zun negün impediment per l'uniun dels divers dialects.

L'*l*, il qual ün pronuncia in duas diversas manieras, ün adovra e pronuncia 10 quasi da pertot tottina, sco p. e. nels plaids: launa, lavar, lavurar, lam, long, lung, lonsch, lunsch, liensch, lontan, lontaun, laudar, ludar, loder, lodar, lenn, legu, lain, lagn, planta, plonta, pal, ball, mal, calar, tgalär (chalar), ballar, saltar, [p. 54] saltunz, salèra etc. In auters plaids ün il legia plü lam u modificau, sco p. e. nels plaids: glista er be lista, 15 glischar (lischar, lischnar), figl, figlia, fögl, föglia, gli, igl (per il avant vocals nel dialect sursilvan). Ün catta in plaids cun quest fitg frequent consonant *l* fitg da rar differenzas nels divers dialects, e fa dunque er quest consonant zun negüna difficultad ad üna uniun de noss dialects.

L'*n* ha er üna diversa pronunziasiun nels divers dialects, sco ün 20 ha gia vis nels plaids citai sura. El se müda in *ŋ* nasal, beinduras in *gn* e nell'Engiadina aulta et a Rhazün in *m*. Non porschend per auter la pronunziasiun del *n* qualunque difficultad per l'uniun dels dialects, nus nus contentein cun la citaziun d'intgüns exempels. L'*n* daventa nasal (*ŋ*) in divers dialects, sco p. e. in: paŋ, poŋ, tgaŋ, tgoŋ, maŋ, moŋ, saŋ, soŋ, 25 plaŋ, ploŋ, malsaŋ, malsoŋ, plaŋa, ploŋa, toŋa etc. El se müda in auters dialects in *gn*, sco: fregna, tgadagna, paregna, vaschegn, vaschegna, plagn, legna, lagna, plagna etc. Nell'Engiadina aulta in intgüns plaids el se müda in *m*, sco p. e.: bum, pä̃m, mä̃m, tum etc. A Rhazün se müdan quests medems plaids in: beum, peum, meum, teum etc. 30

Il *t* ha be in paucs plaids nels divers dialects üna differenta pronunziasiun et er mo paucs sviaments u paucas müdadas in auters consonants. Differentamein p. e. ün pronuncia ils plaids sequents: timun, tgimun, chimon; tablà, clavau, clavò etc.

Per rapport al *h* eis da remarcar, che regia cun medem in tots dialects plü u 35 meins granda confusiun; ün dialect il scriva, l' auter l'ommetta, sco mussan ils sequents plaids: hum-um, human-uman, haver-aver-avoir, hostier-ostier-ustier-uster, hoz-oz, hereditad-ereditad, hospitalitad-ospitalitad-ospitalited, humid-umid-ümid, Helvezia-Elvezia, honest-onest, honur-onur etc. Tenor mia opiniun quests plaids fussen da 40

scriver: hum, human, haver, hereditad, hospitalitad, humid, Helvezia, honest, honur, stante che be paucs scribents moderns, imitand l'italian, omettan in quests plaids il *h*; per incounter ün po scriver: ostier, osteria u ostria, oz, ier senza *h*, essend questa maniera da 5 scriver quests plaids gia quasi generala.

Per completar la survista dellas diversitads tranter nos dialects, [p. 55] ün sa er far menziun dellas paucas metathèsas u metathesis, las qualas ün catta qua e là nels singuls dialects. Nels dialects cisalpins, principalmein nels rhenans, ün disch p. e. sgartar, sgarsar, scarvon, curdar, sgar- 10 schur, tarmetter etc. fratant che ils dialects engiadinès non fan metathèsa in quels, ils pronunciand: sgratar, sgrasar, scrivon, crodar, sgrischur, trametter; per incounter han ils Engiadinès intgüinas autras metathèsas, las qualas mauncan als dialects cisalpins e rhenans, sco p. e. alvar, arçeiver, aldar, aldüm etc. ils quals nus auters al Rhein pronunciein: levar reçeiver 15 u reçeiver, ledar u ladar, ledüm u ladüm u ladem u ladim etc. Ün catta be paucas similas metathèsas in noss dialects, e seran quellas er negün impediment all'uniun de medems.

Er singuls plaids romanschs mussan üna granda variaziun nels divers dialects, sco p. e. intgüins pronomi personals, ils quals ün catta nellas sequentas 20 formas: jeu, jau, jou (je), eu, eug, geu (scheu), eau, ev, ea, ia, iu, i; tü, ti, te, tei, toi; nus, nous, neus, noes, nucs, no; vus, vous, veus, vocs, vucs, vo etc. Er singuls substantivs mussan remarcablas varietads, sco p. e. il plaid: emda, emma, emna, jamna, jamma, eivna etc. Ma tot quellas bagatellas sun facilmein da superar, sche ün 25 ha üna gada la buna voluntad, da far fin alla confusiun.

Il pronoms enclitics, v. d. ils pronomi personals al dativ et accusativ, ils quals sco objects della proposiziun sun prefixs u anteposts al verb ob- jectiv, sun da catter nell'itèra literatura veglia, se han però pers per la granda part nels dialects moderns della Surselva et in auters dialects 30 rhenans; returnand però plaun a plaun alla literatura veglia, ün po facil- mein catter ün'uniun per quels, cumbein che esistevan gia nel romansch vegl in quest rapport intgüina diversitad. Jeu non pos oz intrar in questa materia, per non stover dar al referat üna extensiun memia granda. La dis- cussiun sur questa materia ün sa unir cun quella sur la conjugaziun del verb.

35 Qua eis er il lœc da far, almeins curtamein, menziun della diversa forma externa tranter ils dialects cisalpini et ils transalpini, nempe dell' orthographia. L' orthographia stat in negüins dialects giust sün fermas cambas, e varieschan forsà ils scribents dels medems dialects in lur maniera da scriver plü tranter els, che quei che Engiadina variescha dalla Surselva. 40 Divers [p. 56] veramein ün scriva be la prima modificaziun del *e*, la quala

ils dialects sursilvans scrivan *phoneticamein* cun *tg*, et ils Engiadinès plü *etymologicamein* cun *ch*. Quei eis la soletta essenziala diversidad orthographica; tot las autras diversitads giaschan u existan be nella diversa pronunziaziun e nel sviament de vocals e consonants, sco jeu hai mussau nel antecedent.

L' introducziun del „ç“ (c cun cedilla) in pe del *tsch*, il monstrum 5 romansch, per la seconda modificaziun del *c*, la quala füt conclusa anno 1866 dad üna conferenza linguistica alla Punt (Reichenau), non eis aunc daventada üna generala, cumbein che ella eis cert da raccomandar, perquei che quest möd da scriver conserva als plaids l' etymologia, ils salva dal barbarismus german et als dat da novamein üna figura e phisionomia romanscha. — 10

Il terz punct de quest referat, nempe, co ün hagi da proceder per arrivar all' uniun dels dialects, senza offender e supprimer l' ün u l' auter de quels, eis gia per part dissolt nels puncts antecedents. Nel prim punct jeu hai provau da mussar, co ils divers dialects se pon completar viceversa, acceptand plaids et expressiuns, che als mauncan, dad auters dialects, 15 in pe da in simils cass recurrer a linguas estras. Jeu sun persvas, che negün farà opposiziun ad üna tala proposta, la quala contribuirà bler all' avicinaziun et uniun dels divers idioms. Ma sche ün vol exsequir questa caussa, ün sto er comenzar a studiar il romansch e ses dialects. Jeu hai melsinavant raccomandau la purificaziun dels divers dialects, 20 principalmein dals verbs adverbials u preposizionalis, dels quals nus havein ün' itêra legiun. Returnein nus als vers verbs romanschs, sche eis l' uniun materiala quasi exsequida, e nus havein allura be aunc da çercar ils adequats e giusts principis per nus unir nella pronunziaziun de quels e simils plaids, ils quals jeu hai enumerau in miu second punct sur las variaziuns 25 in nos dialects. Jeu creia, che il sei facil da cattar tals principis, ils quals mintga dialect po acceptar, sche el daçertamein se vol cultivar e returnar ad üna favella romanscha. Naturalmein che tota animositad, tota predilecziun per ün u l' auter dialect sto tascher, cur il se tracta da porscher il maun als frars. Ün sto be tener in ögl la necessitad e l' utilitad dell' 30 uniun e la giustezza dels principis e se deliberar da preoccupaziun e da tots pregiudicis. Il surpassass il spazi de quest simpel referat, il qual vol be provocar üna dis[p. 57]cussiun sur l' uniun dels dialects, sche jeu voless detagliadamein fixar propostas e principis per üna tala uniun; jeu vögl qua be s-chizzar intgüis principis generals, remettend alla discussiun d' intrar nellas specialitads. 35

Per nus unir nels plaids, ils quals mussau sviaments nels vocals e consonants nels divers dialects, nus stovein in prima linea çercar e co noscher la derivaziun dels respectivs plaids; havein nus cattada quella, sche çerchein nus in noss dialects quella forma, la quala s' avicinescha il plü al plaid original, e giust quella salvein nus allura in prima linea per 40



nossa literatura. Ün pè rexempels nus fan clar questa caussa. Tenor quest principi ün stovess dunque p. e. scriver: furia e na fùria a füergia u füörgia, stante che furia correspunda exact al plaid original. Per il medem motiv ün stovess er scriver: gloria e na gliergia u glüergia, carbun e na 5 scarvun, patir e na pitir, tagliar e na tiglier, mesürar e mesüra e na masirar u masürer e masira u imsüra, bab e na bap, fortuna e na fortüna, brunsina e na bransina, codesch e na cudisch u cudasch, casa e na ca u tga, u tgéa u tgesa, frar e na frer, planta e na plänta u plonta, offici e na uffeci, giudici e na 10 giudeci etc. Jeu savess qua enumerar üna quantitat de quels exempels; ma ils citai sun plü che sufficientes per far clar l'allegau principi.

Per rapport allas modificaziuns dels consonants, principalmein del *c* e del *g*, podess forse il principi valer: „Las modificaziuns dels consonants sun, tantsco possibel, d'evitar e han da valer be in quels plaids, 15 nels quals ellas sun generalas u almeins quasi generalas“.

Tenor quest principi ün dovess dunque scriver: calar e na tgalär, calcogn u calcagn e na tgalcogn u tgalcagn, cadeina e na tga-deina u tgadagna, calçina e na cuçina u tgüçina, camar e na 20 tgamar, camanna e na tgamanna, camuç e na tgamuç, canna e na tganna, canal e na tganal, canar u scanar e na stganar, candeila u candela e na tgandaila, cané e na tgané, canun e na tganun, capé e capella e na tgapé e tgapella, carn e na tgarn, carr e na tgarr, corn e na tgiern u tgüern, caura e na tgaura u tgora, caussa e na tgaussa u tgosä, cavar e na tgavar u tgaver, 25 combra u cambra e natgombra e tgam[p.58]bra, goder e na gioder, gaglina u gallina e na giallina u gialeгна u gigliena, gagliard e na giagliard, gomgna u gamgna e na giomgia u giamgia, gaigl e na giaigl, galeida u galeda e na gialaida, galèra e na gialèra, gada e na giada u jada etc.

30 In questa maniera circa il fuss da proceder cun tots quels plaids cun consonants, ils quals mussan üna diversitad nella pronunziaziun. Aschi incomplet sco jeu hai saviu tractar quest ultim punct, sche basteran totüna ils paucs principis citai cun lur correspondents exempels, per dar a quels stimatissims Signurs ün'idea della procedura, la quala in quest punct stovess 35 esser observada per arrivar all'intenzionada uniun. Dal reminent eis quest intèr referat scrit, tant sco possibel, secund ils principis sura allegia, e quels stimai Signurs han ertras quel podiu formar ün'idea, almeins d'üna prova, della uniun dels dialects rhæto-romans, sco jeu la imaginescha.

Jeu non pos finir mia lavuretta, senza dir qualche plaids sur ils 40 grands avantatgs, ils quals l'uniun de noss dialects stovess portar a tot

nos pövel rhäto-roman. In prima linea fuss la scola quella, la quala tras questa uniun stovess profitar fitg bler. La classica confussiun, la quala regia aunc da present nels divers codeschs de scola, svaniss e calass per semper; il medem magister savess instruir la giuventüna in Surselva sco nell'Engiadina et in qualunque autra vallada cun la medema facilitad. 5 La literatura de scola savess vegnir augmentada e megliurada e custass supra de quei meins, che da present. Codeschs adequats per nossa populaziun romanscha catassen bler plü granda derasaziun e savessen dunque er operar meglier e plü intensiv. Forsa naschess er tranter ils divers sribents üna nobla concorrenza, la quala serviss excellent alla ulteriura svilupaziun e 10 cultivaziun della lingua sezza. Savend che ogni ver plaid romansch da qualunque dialect, scrit secund ils acceptai principis generals, sei admess alla lingua literaria, ils sribents se dassen cert fadigia da metter alla glüsch las numerosas pedras linguisticas de lur dialects, las qualas aunc giaschan zupadas in favellas rusticas, sco la modesta viola all'umbriva della spinaccia, 15 et in questa maniera quellas daventassen cun il temps ün bein comunabel de tot la piqua naziun rhäto-romana.

Pür tras üna uniun de tot noss dialects nossa lingua cun il temps se po purgar e svilupar aschia, che ella daventa üna lingua culta e po formar expressiuns per passar cun success e [p. 59] slanq nella sphaera dels ideals 20 e dell'abstracziun. Nos predicaturs, ils quals aschi suvent han occasiun da favellar avant ün attent pövel sur materias tant noblas e sublimas, els catassen nell'uniun de tot ils dialects la vera e richa fontauna d'eloquenza e se sentissen cert er stimulai, dad er els lavurar cun dubla forza, per dar allas sublimas doctrinas del evangeli quel habit, il qual fuss dign della scançella. 25

Ils divers dialects, ils quals existeran er sper üna uniun des idioms, sco quei che nus vezein er exister il divers dialects dellas autras linguas in nossa vicinanza, sun cert sufficients per la quotidiana conversaziun locala nella sphaera, nella quala il pövel romansch del Grischun se mova; els resteran er aunc per blers decennis e seculs la fontauna, che nutrirà l'idiom 30 scientific. Ma sco sura gia indicau, ün singul dialect se qualifichescha meins per la rappresentaziun dels ideals, de materias sublimas, las qualas demandan ün habit plü bel e cultivau.

L'uniun de noss divers dialects havess cert er üna granda influenza morala e patriotica. Ella fuss quella forza, la quala levantass il ver e 35 nobel sentiment de fratellanza tranter ils Romanschs dellas diversas valladas; ella fuss la vera mamma del patriotismus, desdand in nossas valladas alpinas il dretg spirt e senn de nazionalitad, il qual da present eis gia pro blers Romanschs per perir. L'uniun fuss er quella, la quala svegliass in nus tots quella curascha, da cun vigur puspei reacquistar noss dretgs 40

nazionalis dalla Confederaziun, ils quals quest'ultima non vol respectar e be nus snega, perquei che nus, imitand la Polonia, nus dividin in diversas fracziuns, las qualas separadamein non pon resister all'attacca del possent stadi.

Deien nus er ün ögliada sün tot ils pövels inturn de nus! Qual  
 5 eis il principal ligiam, il qual ils unischa malgrad la granda diversitad de lur numerus dialects? Tgei ils fa grands et ardits, ils inflamma a comunablas intrapresas in favur del intêr? Quei eis la lingua comunabla, la quala mintga naziun posseda e la quala raquinta alla posteritad ils merits dels antenats, dels glorius babuns, che desda in totas occasiuns l'amur per la  
 10 patria, ch'implenischa mintga member cun superbia, d'appartener a sia naziun.

E nus, ils figls della veglia libera Rhæzia, nus dovessen far la guerra tranter pèr per intgüns vocals, per piçnas differenzas nella pronunciazion de paucs consonants e per de quellas [p. 60] bagatellas? Nus volessen forse metter in pericul l'existenza dell'intêra favella rhæto-romana, per  
 15 satisfar a puntilis, a capricis, a lunas, a pregiudicis et ad importunitad?! Na, l'uniun nus salvi dalla perdiziun! —

Sche ve, o ve a nus sclarir,  
 Tü spirt dell'uniun!  
 Improva fermamein d'unir  
 20 Tot il romansch grischun!

Mo tü la forza nus pos dar  
 Da far ün dretg progress,  
 Da nus da perdiziun salvar  
 E dad ün cert decess.

25 Quei ch'eis romansch, abraçia tot  
 Nel grand e bel Grischun;  
 Guadagna mintga patriot  
 Per nossa uniun! —

[p. 205]

#### Gianin e Marinella.

(Annalas I. p. 205—270.)

30

#### I.

Il cantun dels Grischuns, üna Confederaziun in miniatura, posseda forse las plü bellas valladas alpinas in nossa intêra cara patria helvetica, iteressantas causa lur grandiusa natura muntagnarda, lur gigantas pizzas nevasas e spazius vadrets, lur idillicas alps, pasculs, culturas et extesas  
 35 selvas stgürverdas, lur ramurants auals e flumins, ils quals cun la furia et impetuosidad dell'adolescenza se precipiteschan dals bels munts, perforand e sfraccand la spelma e grippa da granit per çercar üna via alla bassa e se unir cun ils flums plü grands, che portan benedicziun allas terras

planusas inturn de nus. Il viaggiatur, il qual passa per nossas valladas, resta mintga moment surpres dallas grandiusas scenerias, che gli se presentan; prest el se recatta sün alturas ariusas cun incantanta vista sur gigantas muntagnas et idillicas valladas; l'auter moment el ha da traversar pass stretgs cavorgias e speluncas, in cui profunditad ramuregian furius 5 auals alpins; ma gia il terz moment el passa in üna stgüra selva da pins gigants, de cui spessa umbriva eis penetrada dallas odurs aromaticas dellas flurs alpinas. Imposanta eis er l'illuminaziun de nossas aultas pizzas, cur il solegl della damaun e della sera tocca cun ses radis splendurents las testas e las reins glacialas dellas gigantas muntagnas, las colurind in 10 aur et argent; ma non sun meins grandiusas e similmein seriusas las spessas umbrivas, cun las qualas ils muuts cuvernau las valladas al sparer del solegl tramuntant. Seriusa quietezza allura regia da pertot nellas valladas, be interrutta forsa dalla ramur dels auals e momentanmein dal zennin „d' Ave Maria“, il qual cun sia [p. 206] sonora vuschina penetrescha la naschenta 15 notg, desdand nellas selvas ils numerus echos e nel cor del serius human il sentiment de confidanza alla protecciun, la quala el spera dal cel durant il temps della stgürezza.

In üna de questas idillicas valladas nus manein il benevul lectur, sche el nus vol sequitar, per gli raquintar la variabla, inconstanta sort del 20 humans, ils quals, infants de lur bella e pitoresca contrada alpina, da spirt e da corp comprovan et attestan, che üna grandiusa natura imprima al character del human il senn per la simplicitad e moralitad sper l'energia e la curascha, da victoriusamein combatter las numerosas adversitads della vita. Nus bandonein Thusaun et ascendein las Myras da vart sinistra 25 della tunanta Albula, da sia sbuccada sper Seglias fin a Casti. Tras stretgas speluncas, fessas e cavorgias tranter giganta spelma questa giuvna, ma rapida e vehementa figlia dels munts curra nella profunditad. Da totas duas varts s' elevan teis (stips) munts cun bellas terrassas verdentas e scrupusas pareits de spelma, cun selvas e valls e vallaçias, cun cascadas e fontaunas frescas. 30 Oz in di il viaggiatur po far questa via, promenand a tota commoditad per il stradun nov; ma avant ün secul et aunc blier plü tard non era quest viadi aschi facil da far, cur ün amò stoveva passar las Myras dalla vart da Vaz per üna strada nauscha, la quala non era be fadigiusa e stentusa, dimperse er periculosa, postut da temps nocturn e d'aura trida (macorta). 35

Casti giascha nella profunditad della vallada giust sur il löc, inua l'Albula beneventescha sia sora schemella (gemella) Giulia, la quala l'accompagna, perdend siu nom, fin alla fossa nel Rhein. Da Casti la strada nova nus meina sur la riva dretga della Giulia tras ils precipizis del Crap u Sass nella rienta vallada, nomnada Sursett, Sursès, Surmeir, Surmir u 40

Surmeir, inua nus cattein intgünas bellas comunitads, bein situadas in mez lur bellas culturas romanticas. Nus traversein prest la Giulia e dirigin noss pass vers la prima comunitad alla costa sinistra della fresca Giulia et arrivein in curt temps a Salogf, üna bella vischnaunca alpina, circumdada 5 dad üna spundiva, ma magnifica cultura fructifera. Quasi perpendicular s'eleva da vart occidentala da Salogf la fitg stipa Toisa sco üna giganta schemella dals flancs del ault Curvèr, cun il qual ella forma üna sella u forcla, tras la quala bleras sendas e blers trutgs meinan [p. 207] ils numerus peregrins al renomau peregrinagi de Maria da Zitail, üna piçna 10 baselgia situada giust al pei del con del Curvèr. Da Salogf ün arriva a quest peregrinadi da totas duas varts della Toisaçia e semper sün il territori de questa comunitad. Salogf passa per üna comunitad fitg beinstanta e stat per mez de sia stradella in connexiun cun il stradun commercial e se participescha dels grands avantags, ils quals quel ha portau alla con- 15 trada, senza dall'autra vart patir in sia öconomia tras il luxus e las compagnias socialas, las qualas facilmein favorischa il transit a dann e cust della beinstanza generala e privata.

Nus stovein ussa bandonar il temps present e returnar al principi del secul passau. Anno 1703 üna sera del tard autun la populaziun da 20 Salogf füt messa in granda agitaziun. Placi Marun, ün dels plü paupers vischins del vitg, il qual haveva da nutrir üna familia cun donna e sett infants cun la lavur de sia braçia, haveva bandonau sia casa gia la damaun mamvegl (marvegl) per ir nella selva a pinar lenna. El haveva impromess a sia muglier Regina d'arrivar a casa il plü tard allas treis, era però 25 aunc mai returnau da sia lavur, cumbein che il haveva gia avant ün'urella sunau d'Ave Maria. La familia del pauper Placi era ina grandissima anguscha, che podessi esser success üna disgrazia cun il pauper bab, et ils vischins e parents, als quals füt communicau quest retard del diligent lavurant, se preparettan dad ir a conquerir (anquirir, cercar) il hum pers. 30 Circa 20 humens robusts, provists cun ils necessaris untensils et intgünas laternas, se mettetan in via per ir a traversar la selva, nella quala Placi doveva haver lavurau quest di. Els se dividettan in treis partiziuns, per nel medem temps recognoscher ün plü grand spazi della selva, e se consigliettan, da puspei se recattar nel „Plan da togf“, zieva haver percursa 35 la selva in diversas direcziuns. Schüvland, gütvländ e clamand ils humens penetrettan nella selva, mirand e spiunand da totas varts, sche els cattassen vestitgs dels pers. Inturn las desch della notg totas treis partiziuns arrivettan al „Plan da togf“, senza haver cattau ils minims vestitgs de quel, il qual els cercavan.

40 Ils humens se consigliettan da novamein, tgei che els vöglien uss

intraprender. Els havevan fitg piçna speranza da cattar il disgraziau; pertgei la notg era stgürissima e il comenzava uss amò a pluschinar et a cufflar. Òna part dels humens voleva returnar a casa, stante che il non sei possibel da cattar in questa [p. 208] stgüraglia il disgraziau; il sei meglier da returnar la damaun proxima in plü grand numer e çercar da novamein. 5 Auters volevan aunc continuar cun la çerca, schend, che sche il disgraziau fussi forsa aunc viv, el stovessi perir in üna tala aura durant la notg. Durant che ün amò se consigliava, çerchettan ün pèr humens rama secca et intgüna sterpa e fagettan in mez il plaun della radunanza ün föc, per che ils humens se podessien scaldar ün moment. Dus dels humens s'allon- 10 tanettan cun üna laterna, per aunc far da vart sura del plaun, inua stavan ils humens, üna recogniziun. Els se havevan a peina allontanai circa çent pass dals auters, che els observettan ün grand avez cupitgau. Els s'approximettan a questa giganta planta, senza observar nagut suspectus. Els se fermettan e spiunettan inturn, scelarind cun lur laterna da totas varts. 15 „Deus in çel!“ exclamet ün dels humens, „mira, là giaschan üna segür et ün zapin!“ Els s'avicinettan al löc, inua giaschevan quests dus utensils, et observettan er prest il corp d'ün hum, il qual per la granda part era cuvert dalla rama del grand avez. Els sbragittan cun aulta vusch e clamettan ils auters humens, ils quals, audind il clam de lur compagns, s'ap- 20 proximettan al löc della disgrazia.

Ils humens visitettan il disgraziau e conoschettan il pauper Placi Marun. Il pauper hum respirava aunc, cumbein che el giascheva qua senza sentiment. Ils humens interquirittan exactamein sia situaziun per mirar, co ün il possi liberar da quella senza pericul. Els sramettan (sbur- 25 dettan) l'avez, inua giascheva il pauper disgraziau e capittan allura subit, co era arrivada questa disgrazia. Placi haveva pinau l'avez, e cur quel cupitget, el era crodau a terra et era vegniu cun üna camba sut il trunc; ün ramaç gli haveva dau ün colp giu per la testa. Prebabilmein haveva il disgraziau gia il prim moment pers il sentiment et era giaschiu forsa 30 dallas duas fin ussa in svaniment sut questa pesa. Ils humens mettettan uss maun alla liberaziun. Cun forzas unidas que als reussit, d'alzar per tant il trunc, che ün podet liberar il disgraziau da sia terribla situaziun. Ils humens fagettan uss ün grand föc, per scaldar il corps rigid del disgraziau. Per fortuna ils humens havevan cun se üna cuverta et ün grand 35 bategl e l'inzugliettan bein nella cuverta, per il proteger dalla fredaglia. Els havevan er ün pau vinars e vin e provettan da versar ün pau da quel in bucca al disgraziau, e quei non restet senza effect. Zieva ün quart d'ura, che il [p. 209] pauper hum era ussa ün pau scaldau dal föc, el avrit ils ögls, ma non saveva favellar. Ils humens se consigliettan, co els vöglien 40

transportar a casa il disgraziau. Els prendettan intgüns dels plü grands rams del avez cupitgau e formettan cun quels ün letg portativ. In mez, inua doveva giascher il pauper disgraziau, els mettettan rama plü piçna a travers, per che el giaschi plü lam; allura els l'inzugliettan bein bein 5 nella cuverta e nel bategl et il mettettan cun tota precauziun sün il letg preparau. Sut quel ün traget duas treçias e dus fermes sugets per meglier saver portar il disgraziau. Els se preparettan uss a lur partenza. Dus humens cun laternas se postettan davant, sês humens, treis da mintga vart, alzettan il disgraziau et il portettan cun tot adatg; ils auters humens cun 10 üna laterna sequitettan, semper prompts da güdar portar. Els se podettan avanzar be lentamein e cun granda precauziun tras las caglias e la pignola per ils graschils trutgs. Mintga mai els se fermavan per cambiar ils portaturs e provavan allura da vivificar il disgraziau, versand gli ün pau vin u vinars in bucca.

15 Durant che quels humens eran absents alla çerca del disfortunau Placi, sia muglier e ses infants passentettan longas uras d'anguscha et afflicziun. Ils infants cridavan cun la mamma e non se volevan laschar confortar. Intgüinas vischinas e parentas eran vegnidas in casa della Regina, per la confortar e sustener in cas de bisögn. In davos la meisa eran 20 quater del infants et oravan cun la mamma per il pauper bab. Il infants plü piçens ün haveva mess a letg e quels dormivan pacificamein sco il solit. Inturn las desch della sera comparet er il rev. sigr. plevan nella casa della disgrazia per confortar la paupera familia. El impundet tot sia eloquenza per poder acquietar la mamma et ils infants, faget oraziun cun 25 els, et als inspiret la speranza, che la presumada disgrazia non sei forsa aschi granda; ün dovei metter la speranza in Deus e mai non se render alla desperaziun. Havend dada la benedicziun, el bandonet la casa per returnar a casa sia. Cumbein che la notg era uss gia avanzeda fitg, ardevan aunc in bleras autras casas las cazolas (glüms); pertgei tot ils 30 vischins prendevan viva part dell sort de Placi; ün era curios da saver, tgei novas ils humens portien, ils quals eran ii ad conquerir il hum pers. Zieva mezza notg ün audit ils pass d'ün hum, il qual traversava il vitg e mava direct vers la casa del pauper Placi. In paucas minutas el intret in [p. 210] casa, ascendet la scala et avrit l'üsch della stüva. Regina, pallida sco 35 la mort, conoschet il hum et exclamet: „O miu bun compar Dosch, tgei novas mi porteis? „Non pigliei tema, mia buna comar, jeu vus porta meglieras novas, che quei che vus forsa speravas,“ schet il compar Dosch, „nus havein cattau il Placi na da loutan dal „Plan da togf“ sper ün avez cupitgau; el viva amò e nus volein haver speranza, che ün il possi mantener in vita.“ Il 40 hum raquintet uss alla donna, co els hagien cattau il disgraziau e co ün

il transporteschi a casa e improvet da confortar e consolar la trista familia tant sco el saveva e podeva. O quant bein che fagevan quests plaids confortants alla mamma et als infants! Il car bab non era mort, que era forsa possibel, che il guariss!

Ün'ura pli tard circa arrivettan, ils humens cun il disgraziau Placi 5 et il portettan in casa sia. La paupera Regina e ses infants volevan quasi snirir dalla tema, vezend il car bab in ün tal stadi. Il pauper Placi füt mess nel letg, il qual era gia pinau in stüva, e la muglier se precipitet sün el et il clamet cun vusch tremblanta; il pauper hum avrit bein ils ögls, non podet però responder nagut allas amieivlas acclamaziuns de sia 10 buna donna. Ün faget clamar il signur plevan, il qual aveva qualche conoschenzas della medicina, per sentir ses consegls e siu pareri. Il spiritual arrivet subit per mirar, sche el possi provedes il disgraziau cun ils s. sacraments dels moribunds; vezend però, che Placi non era habel da far üna confessiun, l'experimentau plevan interquirir il corp per mirar, 15 tgei sei qua d'intraprender. El observet subit, che il pauper hum aveva malamein rutta la cambia sinistra e che il sei il ner temps da far tot possibel per retener il progress dell'inflamaziun. El faget faschar il member inflamau cun ün linzöl bagnau in aua fresca e laschet renovar questa operaziun mintga 10 minutas. Allora ün tramettet subit ün frar giuven 20 de Regina a Savognino per ün chirurg. Il pauper malsaun comenzet a respirar plü liber e plü ferm et avrit er plü suvent ils ögls. Plaun a plaun il pareva, sco sche el revegniss e savess far adöver de ses senns. Tandem el clamet cun debbla vusch: „Regina, aua, aua!“ Subit la muglier gli porschet üna coppina cun latg bugliu et ün pau aua. L'infirm bevet 25 cun grand gust questa bevrande e füt miravigliusamein fortificau da quella. Plaun plaun el comenzet a discurrer qualche plaids; ma il giudicius spiritual [p. 211] ordinet, che ün non dovei molestar il malsaun cun far gli demandas, stante che quei podessi noscher gli. Inconter la damaun arrivet allora il chirurg da Savognino e prendet il malsaun in sia cura. El il visitet 30 exactamein e cattet negün auter considereivel dann al corp, che la ruttura della cambia. Il colp, che el aveva hagiü reçert dal ram giu per la testa, gli podeva bein haver fatg mal il prim moment, ma non aveva occasionau negün dann e pericul. Stante che la cambia era fitg unflada, el stovet spetgar dus dis fin che el podet remetter la ruttura. Questa operaziun 35 reussit a compleina contentezza del chirurg e per grand plascher della familia, dels parents e vischins. Il guariment jet plaun plaun, ma següramein inavant, et il chirurg faget tot siu possibel, per restabilir siu malsaun in urden.

L'intèra populaziun della vischnaunca prendeva viva part della dis-40



fortuna del pauper Placi Marun, de cui situaziun era nagut meins che üna agreabla. Il pauper hum era almeins per treis meins inhabel da far qualunque. Ma da quel temps, cur regevan meins las leschas civilas ils humans, che las doctrinas christianas il cor de medems, ün cattet er mezs e mesüras per far surportabla la sort del pauper Placi Maran e de sia familia. Il parents, vischins et auters buns humens della vischnaunca fagettan voluntariamein tot las lavurs da Placi; ün gli manava la lenna, la resgiava e tagliava e pavlava sia vacca e sias cauras e nursas, e quei tot gratuita-mein. Tgi vegniva a visitar il pauper invalid, mai non vegniva cun mauns 10 vöds; tot che gli apportava paschada, caschöl, ün toc carn, ün pèr quartaunas granezza et autras caussas, da maniera che el non haveva mai da patir dallas miserias. Mintga vischin se credeva obligau da sustener ün disgraziu tant sco gli era possibel; e quei era beinfatg. Ün tal spirt d'aderenza et uniun dovess da pertot e semper regnar nellas comunitads, 15 e negün havess allura da patir; felicitad regess e contentezza tranter l'intèra populaziun del vitg.

Il pauper Placi soffriva cun granda pazienza las dolurs e punschidas de sia camba nauscha; ma da stover star inactiv sün la rein in ün letg, quei gli pareva fitg lungurus, et el reflectet ditg, in quala maniera el 20 podessi esser util a sia familia. Treis de ses infants eran ussa in üna etad, che el ils saveva instruir. Surstadas las primas e plü grandas dolurs, el comenzet a far il magister de ses infants. Marinella, sia figlia [p. 212] veglia, era üna mattella da prest ündesch anns e da ses dus mattells haveva ün prest otg e l'auter plü che nov anns. El comenzet l'instruc- 25 ziun secund la methoda veglia. Mintga infant receveva ogni di sia pensum e stoveva passar al letg del malsaun e recitar gli sia lecziun. In prima linea gli stovevan ils infants imprender la doctrina christiana, volend Placi, che ses infants d'aventien avant tot auter humans christians, ils quals conoschien il bön dal mal e sappien, tgei che els in totas circumstanzias della 30 vita hagien da far per arrivar a lur destinaziun. Ils infants, als quals la mamma Regina haveva gia implantau ün senn religius, eran fitg diligents in questa instrucziun e fagevan bels progress. Ultra de quei mussava il bab aunc a ses infants da leger e da far quint et er ün pau da scriver. Tots treis fagevan bels progress in questas disciplinas. Ils infants havevan 35 bun talents, eran in tot lur intrapresas diligents e se davan aunc extra tota stenta, per far tant plü grand plascher al bab, il qual els estimavan et amavan da cor.

La mamma Regina era di e notg activa sco üna formicla. Ella haveva granda lavur cun il regulament dels infants picens e cun las ordi- 40 narias façendas della öconomia. Cun ils infants haveva ella ün'excellenta

disciplina. Ella ils fageva levar a bun'ura la damaun, ils lavava e scultriva e nettava cun diligenza e pazienza, ils radunava allura inturn la meisa, fageva cun els l'oraziun della damaun et ils admoniva da bein se deportar durant il di. Havend dau a tots l'aua benedida, ella als portava l'ansolver (colaziun), il qual ordinariamein consisteva in üna suppa da 5 farina spessa e bein cuschinada, cun üna bella buccada paun da segal. Havend allura fatga la solita oraziun zieva il mangiar, ella dava a scodün dels infants üna occupaziun e vigilava, che scodün fetgi exactamein quei che gli era commendau. Discordia ella mai non laschava pigliar ragisch tranter ses infants; ella possedeveva ün dun particular da tener e mistregu (in disciplina) ses piçens. La sera la stoveva mintga infant render quint da quei, che el haveva fatg durant il di, et ella repartiva allura admoniziuns e laud tenor merit. Cur ella stoveva censurar u castigiar ün u l'auter dels infants, daventava quei mai cun iritaziun e gritta, dimperse adüna cun moderaziun et amur materna. Aschia ils infants se svilupavan excellen- 15 tamein in totas direcziuns, da corp, da spirt e da cor.

La sera, cur la mamma haveva mess a letg ils infants, [p. 213] ella se metteva alla roda sper il letg de siu marin, et ils dus conjugals tenevan allura conegl sur lur öconomia e las caussas, che els volevan intraprender nel avegnir. Els possedevan üna fitg piçna facultad e stovevan impunder 20 tot lur diligenza et activitad, per saver alimentar lur numerosa familia. Els prevedettan, che Placi sei per quest ann inhabel da far da quellas grevas lavurs, sco el fageva auters anns, e vegnittan perüna, che el dovei per quest ann s'annunciar per nursèr. Marinella, la figlietta, et il mattell plü grand, il Giusep, gli savevan güdar a far il pastur. Durant il temps 25 della primavèra savevan ils infants pertgürar solets las nursas, et il bab saveva, sche il füt habel alla lavur, cultivar durant quest temps siu piçen funds. Havend ditg ponderada quella caussa da totas varts, els conclu-dettan, d'assumer il serveç de nursèr, sche la vischnaunca gli detti quel. L'estad voleva Placi allura ascender la Toisa cun Marinella e cun agüt 30 de questa svelta mattella pertgürar las nursas nell'alp. Vegnind il cauvitg üna gada a visitar il Placi, el füt supplicau, da cun buna occasiun raccomandar Placi per nursèr alla vischnaunca, e quei il cauvitg impromettet da far.

Il guariment del Placi non fageva rapids progress. Fin a mez 35 Schanèr haveva el stoviu star in letg; allura el podet levar per qualche uras mintga di; ma da passar sün sia cambia rutta gli fageva aunc fitg mal. Però nel Fevrèr el comenzet a zopegiar cun üna canna per la stüva inturn. La prima domengia del Mars el zopeget per la prima gada in baselgia al serveç divin e se participet er della radunanza dels vischins, 40

nella quala fütta designai ils divers pasturs per l'ann current. Placi Marun füt unanimamein acceptau per nursèr, e quei consolet il pauper hum, vezend che tot ils vischins della comunitad gli volevan bein e che el aveva aspects, da saver guadagnar siu paun quotidian cun agüt de Deus e de 5 ses buns infants. Quest serveç aveva el però da surprender pür il 1 da Matg, cur füt fatg mundi, v. d. cur che la pasculaziun sün ils praus era serrada e scommendada. L'intèra familia s' allegret, cur il bab arrivet a casa cun la nova, che el sei nomnuu nursèr.

## II.

10 La granda nevada del inviern comenzet a svanir, stante che nella prima metad del Mars il Favugn aveva comenzau a sufflar cun tota curascha sur ils munts. Inturn s. Ginsep la [p. 214] cultura da Salogf era gia per part terrenada, che ils contadins savevan comenzer a ledar lur funds. Las cauras e las nursas pasculavan gia sün la prada e vivificavan cun lur 15 brunsiettas el stgellins e cun lur beschlar la cultura della vischnaunca. L'aura restet long temps fitg favureivla da maniera, che ils contadins podettan gia al principi d'Avril inçeiver a preschender (barhar) lur funds e gia a mez Avril ün comenzet ad arar e semnar la granezza. Tot era in activitad dalla damaun mamvegl fin alla sera tard. Ils ultims dis, essend 20 l'aura fitg buna, ün laschet er pascular la muvaglia grossa sün la prada grassa.

Essend Placi Marun aunc debel da lavurar siu piçen funds, ils vischins gli güdavan far las lavurs et el savet aschia terminar quellas cun ils auters. Alla fin del meins però, cun la glünaziun, v. d. cun la phasa 25 u müdada della glüna, l'aura se müdet e daventet fitg trida e freida. Il neveva e cufflava quasi mintga di; il pareva, sco sche l'inviern voless da novamein comenzer sia cursa nellas muntagnas. Calonda magia, v. d. il prim da Matg. arrivet, et il muvel stovet bandunar la cultura. Il cavrèr et il nursèr stovettan comenzer lur serveç e caçar lur animalins sün ils 30 pasculs comunals dador la cultura della vischnaunca. Placi raspet cun sia Marinella las nursas della vischnaunca e las caçet sün il pascul della Motta. El instruit la metella, co ella hagi da pertgürar sias nursas, inua ella las hagi de caçar e cur ella hagi la sera da returnar a casa, resp. al zon tranter Deal e Salogf. Havend dada questa instrucziun a sia mattella, el 35 jet a casa per far autras lavurs necessarias. La matella sequitava conscienziusamein a sia montanèra (scossa de nursas) e la pertgüret cun tota atenziun. L'aura era fitg freida e la paupera mattella stoveva suvent çercar siu refugi davos las caglias, per se defender dal mordent suffel septentrional, il qual regeva gia intgüns dis consecutivamein. Çessava il

vent per moments, e penetrava il clar solegl ils nüvels, il dava allura beinduras solegliadas, nellas qualas l'infant poteva scaldar sia membra rigida. La sera caçiaiva ella las nursas al zon (stavel) e siu bab se aveva gia postau là avant la genna del zon, per güdar caçiar la montanèra in quel. Ils proxims dis non eran plü agreabels, però zieva ün'emda crodet üna 5 buna plövia e l'aura d'aventet bella e caulda. Pür uss il pascul comenzet a verdegar plü blein, e las flurinas, primulas, asteras, violas fage-[p. 215] van parada sper mintga trutg e senda, et er las caglias comenzavan a flurir stupend.

Havend la scossa pasc plü che avunda, la pasturella aveva fitg bella 10 vita da pertgürar e temps da s'occupar cun las bellas flurs. Ella raccoglieva flurs da totas colurs e fageva bellas guirlandas, cun las qualas ella ornava la sera ils agnellins, cur ella caçiaiva sia montanèra a casa per la metter nel zon. La vita de pastura plascheva di per di meglier a Marinella; ella se recreava cun ses agnellins, ils quals la circumdavan, fagend lur 15 temeraris sagliots. Essend las caglias aunc nel suc, ella fageva bragialèras, sunas e schüvlots e musicava da gust sper sia scossa. Beinduras ella cantava qualche melodia ecclesiastica et er autras canzunettas, che la mamma la aveva mussadas. Ün di che ella era fitg da buna vögla, ella se postet, ornada cun üna guirlanda da bellas flurs inturn la testa, sün üna collinetta 20 all'umbriva d'ün grand coller e cantet cun amureivla vuschina, carezinand ün bel agnellin alv sco la neiv, la sequenta canzunetta:

|                                   |                                    |    |
|-----------------------------------|------------------------------------|----|
| Agné, miu car, cun launa fina,    | Non ven mai plü la trida cuffla,   |    |
| Sco seida lama da palpar,         | Mai bischas plü cun flat mordent;  |    |
| Stgellina ussa la brunsina,       | Il vent be cauld uss semper suffla | 25 |
| Insembel nus volein cantar!       | Sur munts e valls da permanent.    |    |
| La neiv eis da pertot svanida,    | Merloçias er e hirundellas         |    |
| Nos pascul vezzas verdegar;       | Tras l'aria vezzas navigar         |    |
| E tranter caglias intessida,      | E da pertot er las ucellas         |    |
| Viola nus se vol mussar.          | Lur palazzins uss fabricar.        | 30 |
| Las primulas er gia orneschan     | E tot se ruschna e svolazza,       |    |
| La prada da pertot stupend,       | Insects e muscas e mus-chins,      |    |
| E vezzas asteras, che creschan,   | Et uss s'allegra e solazza         |    |
| Nel clar e cauld solegl naschend. | Sün frastgas, rama e ramins.       |    |
| Er brumbels caçia la boscaglia,   | Cur primavèra eis vegnida          | 35 |
| Sche vol mirar, miu agnellin;     | Cun sia föglia e cun flurs,        |    |
| Non stos temer plü la fredaglia,  | Magnific ella eis vestida          |    |
| Pos t'allegrar uss da contin.     | Et agreabla in odurs.              |    |

O miu agné cun launa fina,  
 Sco seida lama da palpar,  
 Da cor tü ussa te festina  
 Da t'allegrar e da sperar!

40

Havend cantada la canzunetta, ella prendet la guirlanda da siu tgau et ornet cun medema l'agné e clamet sias nursinas, che pasculavan da vicin, e tramagliet e discurret cun ils [p. 216] agnellins, sco sche quels capissen, tgei che ella baderlass. Ma sia canzun non era stada audida be  
 5 da sias nursinas, anzi ella haveva hagiun aunc ün auter auditur. Ella haveva a peina comenzau a cantar, che se movettan in intgüna allontanezza la rama della pignola, et ün pèr ögls, ners sco çereschas, fixettan la piçna cantatriza cun la plü granda atenziun. Quest inaspectau auditur e tadlunz era negün auter, che il cavrèr da Mon, nomnau il Gianin Guetgin, figl  
 10 della vidua (guaivda, vieua) Gretta Guetgin, nata Bischlagna, d' Alvaschein. Quel era ün fresc e robust mat da circa 13 fin 14 anns. El haveva quel di caçiau sias cauras da questa vart et ascendet üna crestetta per surver ses animals e la contrada. Annetgamein audit el üna vusch carina in sia vicinanza, la quala cantava üna dulçia melodia. El saglit in peis, penetret  
 15 la pignola, fin che el arrivet al ur del bostget e podet surver inobservau il löc, dal qual vegniva quella vusch cantanta, che gli plascheva extraordinariamein. El observet la giuvna nursèra, la quala el fin ussa mai non haveva vissa; el vezet, co la mattella tramagliava cun sias nursinas e las ornava cun flurs e cun guirlandas. El consideret ün' urella questa bella  
 20 scena e se havess bugen avvicinau alla pasturella, non haveva però la curascha da far quei, credend che üna mattella, la quala canti aschi bein, sei inzatgei meglier, che ün cavrèr da Mon. Mirand Marinella per cas vers il löc, inua il giuven cavrèr era zupau, quel temet, che ella il podessi ver, e se retiret. Ma la frappa il tentet, che el det ün ferm schüvel;  
 25 allura el fugit in tota prescha per returnar pro sias cauras.

Marinella se spaventet da quest penetrant schüvelaç e levet in peis e guardet inturn per spiunar, tgi hagi schüvlau; ella observet però negün e non savet, tgei ella dovei far. Da penetrar nella pignola e çercar il schüvlunz, ella non haveva curascha. Er sias nursas havevan pigliau tema  
 30 dal schüvel et eran daventadas inquietas. Ella las raspèt in üna canella e non las bandunet plü fin la sera, cur ella las caçet al zon. La sera raquintet Marinella a casa, co ella sei oz stada tementada dad ün schüvelaç, che sei vegniu dalla pignola d' üna cresta vicina. Ils geniturs l'acquietettan, schend che probabilmèin ün lavurant nella selva u ün pastur hagi forse  
 35 schüvlau per la tementar. Ella se laschet persvader, che il sei imprudent da se laschar intemorir dad ün schüvel, che mintga mattaç sappi dar; ma [p. 217] durant la notg ella sömget del schüvel e saglit ad ault, sco sche ella voless fugir. L' auter di la stovet il frar Giusep accompagnar sün il pascul. Audind e vezend ils infants tot il di nagut suspectus, se perdet tandem la tema de  
 40 Marinella, et ella comenzet puspei a far ses tramagls cun sias nursinas sco avant.

Al fresc Gianin tunava la canzunetta della nursèra da Salogf aunc nellas oreglias. El era ün amatur del cant e saveva er intgüinas canzuns pastorallas e se resolvèt, dad er sorprendèr ün di la nursèra cun ün cant. Ils prims dis el non se laschet ver nel revier della nursèra, cumbein che el mava a spiunand per vêr la cantatriza. Ün di Marinella haveva puspei 5 cantau nel medem lœc üna canzunetta e stava qua, tramagliand cun ses animalins. Inaspectadamein intonet üna ferma vusch puerila nella pignola, d'inunder haveva resunau çell di quel schüvel, üna canzunetta e cantet:

Frese ansolin, inavant, te festina,  
 Frese uss sursaglia ils dutgs tû rapid, 10  
 Sequita spertamein tia mammina!  
 L'aura se müda, il suffel eis trid.

Vus festinei er, mes bellas sterliglias!  
 Nüvels uss pendan al çel sminaciant,  
 Et a craschland ussa svolan corniglias, 15  
 Svolan in prescha, la selva passand.

Sü, miu cavrèr, ussa sü alla sperta,  
 Mein a çercar nella selva ün tetg!  
 Bischa e cuffla eis ussa allerta,  
 Ussa comenza l'orean pür da dretg. 20

Ussa curascha, sur crappa e lenna  
 Frese vus sagli in veloces sagliots,  
 Per ch'arriveien uss prest alla genna,  
 Che nus averta cattein sut ils bots.

Boc, conductur, tû las mussa la senda, 25  
 Frese inavant, tû valent barberun!  
 Güzza la corna, l'oreglia tû tenda,  
 Frese inavant e non far il poltrun!

Audas il luf, co el urla da forza,  
 Sentas il vent nella selva tunar 30  
 E co il püf ussa picla la scorza,  
 Prompt e pinau d'attaccar e rubar!

[p. 218] Mira, co glüschan in quella spessaglia  
 Tranter las plantas dus ögls penetrants!  
 Quei eis il luf, il çerver, la canaglia, 35  
 Che per rapina vol çerner passants.

Frese ansolin, inavant, te festina,  
 Frese vus sterliglias, er vus festinei,  
 Tila tenei e sagli vus adüna,  
 Frese inavant e vus mai non fermei! 40

O co la selva strement uss ramura,  
 E co el schiivla, il suffel rabiau,  
 Sco sche il mund uss dovess ir sutsura,  
 E sco sche füss il striegn leventau. —

5 Finida la canzunetta, il cantadur det amò ün güvel e fugit. Marinella era fitg sorpresa de quei, che ella haveva audiu, e curiosa da saver e conoscher, tgi lagi cantau quellas strophas; ella non havet però la curascha da s'approximar al lœc, d'inunder haveva resunada la canzun. Ella restet tot il di in üna certa agitaziun e spiunava semper, sche ella non vezess  
 10 il cantadur; ma ella stovet restar in miraviglia, il cantadur non se laschet vêr. Il di sequent ella caçet sias nursas a bun'ura plü ad ault e s'aviciniet alla pignola, nella quala la vusch puerila haveva resunau. Non audind e sentind nagut, ella ris-chet da penetrar tranter quella pignola. Ella cattet qua üna camannetta fatga cun rama de pin, la quala saveva proteger duas  
 15 fin treis persunas dal solegl e dalla plövia. Ella intret e miret inturn, e tandem ella seset sün dus craps, ils quals formavan ün banc (baun). Sün il plaun a mez la camanna ella observet ün curté; ella il prendet in maun e consideret, l'avrit e comenzet a tagliar cun quel ün ramet. Occupada cun quest tramagl, ella non observet, che il cavrèr da Mon, il Gianin, era  
 20 gia arrivau avant la camanna e mirava cun sorpresa, tgei che la nursèra fetgi in sia camanna. Tandem el pigliet curascha e schet: „Bun di! Tgei fas tü qua in mia camanna?“ Marinella pigliet granda tema, audind questa vusch, e respundet cun vusch tremblanta: „Tü mi stos perdunar, che jeu sun intrada nella camanna; jeu sun casualmein passada tras questa pignola,  
 25 hai observada la camanna, et essend quella averta e senza üsch, jeu sun intrada per pausar ün moment. Quest curté, il qual jeu hai cattau sün il plaun, serà cert il tiu.“ Cün quels plaids ella porschet il curté al cavrèr. Quel il prendet et ingraziet. „Tü non stos temer,“ schet el alla mattella, „tü ascas vegnir in mia camanna [p. 219] cur che tü vol. Ma mi disch,  
 30 tgi tü es!“ E la matella respundet: „Jeu hai nom Marinella e sun la nursèra da Salogf.“

Ils dus ifants discurrettan uss aunc cun tota ingenuità ün'urella insembel. Gianin prendet siu curté e jet a tagliar ün bastunet da coller, il scorzet per part, fagend da totas sorts figuras; allura el faget in mez  
 35 della camanna ün föc e rostit il bastun aschi ditg, fin che la part de quel, la quala era scorzada, füt fitg brüna. Allura el scorzet l'autra part e havet ün bell bastunet gagl, il qual el regalet alla nursèra. Süsom l'adester Gianin haveva tagliau nella scorza ün bel M grand, il qual era ussa bel brün et indicava l'iniziala del nom de Marinella. Quella prendet cun grand  
 40 plascher la canna et ingraziet al donatur per quest regal, il qual l'alle-

grava plü, che qualunque object de luxus, dal qual quest simpel et innocent infant haveva gnanc la minima idea. Ils dus infants s'incontrettan dad uss in via quasi mintga di. Il prim temps era la camanna da Gianin il lœc de lur conversaziun e recreaziun. Gianin raquiutava alla Marinella tot las historias da strias, striuns e striegn, las qualas el haveva audiu 5 üna gada, et er autras bellas historiettas, e Marinella mussava beinduras üna canzuin al cavrèr. Lur scossas pasculavan pacificamein nella vizacinan, da maniera, che ils pasturs havevan da far pauc.

Essend il pasc nella bassa consumau, els stovevan plaun lur se tirar plü in ault cun lur animals; els cattettan sün quels pasculs dutgs, valls et 10 auals e tramagliavan intèrs dis sper quels. Gianin fabricava casas, resgias e molins, fratant che Marinella indrizava orts e curtins et ornava il conturn dels edificis cun flurs, cespèts e frastgas (manzinas). Ün auter di Gianin fageva conçetts, artgas e ramparts e formava cascadas; el fageva er canals et indrizava fontaunas e truaschs, e Marinella l'assisteva in tot quels göcs 15 cun plascher. Aschia passet il Matg fitg agreabel als dus infants, e la vita de pastur non als füt longurusa. D'intant la alps eran terrenadas et ün se pinava nellas vischnauncas da cargar las. Sco il solit las alps da Salogf füttan gia cargadas ils 4 da Sercladur, et ün pèr dis plü tard ascendet Placi Marun, accompagnau da sia figlia Marinella, la Toisa cun las nursas 20 da Salogf e da Mon. Placi stovet sez star durant l'estad nell'alp della Toisa, pertgei ün non ascava confidar üna aschi numerusa montanèra be alla cura de Marinella, la quala era amò ün infant. Dis quiets e da bell'aura [p. 220] haveva Placi da far nagut; Marinella pertgürava las nursas e las raspava. Ma dis da plövia e da bischas, ils quals sün questas aultas 25 muntagnas vegnan er durant l'estad, sco er durant temporals, aurizzis et orcan era Placi sez sper la montanèra e la pertgürava. Da temps da strasauras fageva el star sia figlietta in tegia a far la cuschinunza. Dad üna tala cuschinunza in ün'alp d'ün nursèr ün non fageva da lez temps grandas pretensiuns. Las tratgas, che füttan servidas nella tegia della 30 Toisa, consistevan in paun ner, caschöl, latg, furmentius, pult, buglia e da quellas caussas, las qualas Marinella saveva gia cuschinar fitgs bein.

Gianin caçiava er sias cauras nell'alp Dafora, e havend fitg bella vita da pertgürar las, il gli restava aunc temps liber avunda, da far sias excursiuns nellas tegias, e beinduras el visitava er la baselgia da Zitail, 35 principalmein da dis, cur era serveç divin nel peregrinagi. In da quellas occasiuns incontrava el beinduras la Marinella, la quala veguiva er pro la baselgia a far sia oraziun. Suvent la mattella soleva ir pro la baselgia, postut cur ella pertgürava sias nursas alla bassa della Toisa e cur non era pericul, che sia montanèra se spatiçias. Essend d'ordinari la baselgia 40



serrada, ella orava avant la fenestra sper la porta; beinduras ella cantava la litania, autras gadas üna canzunetta, per satisfar al impuls de sin cor. Ün di ella era vegnida a Zitail et oret sco il solit avant la porta; allura ella intonet üna canzunetta e cantet:

- |    |                                                                                                            |                                                                                                         |
|----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 5  | O Maria, mamma mia,<br>Miu refugi, miu confort,<br>Meina mei per dretga via<br>E diriga mia sort!          | O Maria generusa<br>Protectura d'innocents,<br>Seies semper mia pusa<br>In periculs e torments!         |
| 10 | O Maria, assistenta<br>Dels afflicts e conturbai,<br>Seies er per mei valenta<br>E non me banduna mai!     | O Maria semper pura<br>E plü clara ch' il solegl,<br>O imprima da mintg'ura<br>A miu cor ün bun conseg! |
| 15 | O Maria, benedida,<br>Tü es miu plü grand agüt,<br>E pro tei jen ven, candida,<br>Per portar ti miu salüt. |                                                                                                         |

Ella haveva a peina finida sia canzunetta, che il Gianin comparet sün la collina sur la baselgia. Er el vegnit alla porta e cattet qua sia amitga. Ils dus infants orettan insembel intgüns [p. 221] „Aves Maria“ e cantettan  
 20 cun bellas vuschs il hymnus „Ave maris stella“. Allura els bandunettan il peregrinagi e jettan a discurrend conter il pei della Toisa. Observand se raspar ün nüvel stgür al grand Curvèr, Gianin pigliet tema, che sias cauras gli podessen fugir, et el curret dall' alp ora per raspar sia cavrèr. Marinella ascendet la Toisa e raspet subit sia montanèra per la caçiar nel  
 25 stavel. D' intant ils nüvels s' ingrandittan rapidamein, et in curt temps il comenzet a camegiar (dar chalavernas) et a tunar fitg vehement. Ün suffel vehement s' alzet, et il comenzet a plover sco da versar cun sadellas. La revolta nella natura s' ingrandit, ils auals e las valls tunavan e ramuravan zun sgrischeivel e tandem il comenzet aunc a tempestar da tala maniera,  
 30 che ils pasculs füttan prest tot alvs dalla granella crodada. Per fortuna la granella non era grossa; ma in blers locs ella era stada ferma avunda, per metter in moviment las bovas (boudas) et ils ruviars. Observand Placi l' avvicinant temporal, ei era vegniu incoiter a Marinella, et a lur forzas unidas il reussit da caçiar lur montanèra nel stavel pro lur tegia. La  
 35 paupera mattella era malmein bagnada e stovet far ün grand füc in tegia per se scaldar e schügentar (süantar) la vestimenta bleçia. Er il pauper Gianin havet üna stentusa lavur per cattar sias cauras; sün il pascul, inua el las haveva bandunadas, el cattet negüinas; ma el saveva, che ellas, spaventadas dal temporal, seien curridas vers la selva. El currit alla bassa  
 40 e cattet la granda part de siu cavrèr sut il „crap della tgamanna“, ün crapaun quader, che forma dad ün maun ün tetg per blers animals. El

spetget qua, fin che la vehemenza del temporal era cessada, allura el caçet cun tota prescha sia scossa a casa, inua el arrivet pür da notg. Sia mamma era stada in granda tema per el e gli det ün reprimandi pervia de siu retard; raquintand però Gianin dalla terribla malaura nellas muntagnas, la mamma era contenta, che siu figl era miçiau senza pigliar dann. 5

Il proxim temps l'aura era plütost freida e variabla, e Gianin non caçet ils dis proxims sias cauras aschi ault nella muntagna. Alla fin del Avust vegnüt üna pigna neiv, la quala necessitet ils pasturs dellas alps da caçiar lur muvels e scossas alla bassa. Er Placi aveva per qualche dis stoviu bandunar la Toisa cun sia montanèra e la pertgürava nella selva 10 sut il „crap della tgamanna“. Ma cur al principi del September l'aura fiüt megliera, las scossas returnettan nellas alps per restar [p. 222] là fin al 24 September. Er il Gianin vegnüt puspei ad ault cun siu cavrèr e visitava suvent il peregrinagi da Zitail; ma el mai non incontret plü la svelta Marinella. El girava per ils bots e per las mottas inturn, çercava renna et 15 autras ragischs per commissiun de sia mamma. Ün di, cur camavan sias cauras al pei della Toisa, el se mettet sün ün crapun; el schüvlava e güvlava; ma negün gli det risposta. El intonet üna canzunetta in laud de sia scossa e cantet:

Sterliglias e l'ansolamenta, 20  
Quant bels sun quests animalins,  
Ch' il munt nutrischa e viventa  
E bein protegia sut ses pins!

Gianin aveva a peina finida questa strophetta, che gli respundet üna bella vusch clara dal precipizi nella medema melodia: 25

Plü bella eis la montanèra  
De nursas, boçs et agnellins  
Cun launa alva u cun nera,  
U senza corns u cun cornins.

Gianin conoschet subit la vusch della nursèra della Toisa et intonet 30 üna seconda stropha, alla quala la nursèra subit respundet, et aschia naschet il sequent cant vicendeivel:

Cavrèr.  
Tü non conoschas mias cauras  
E non las pos apreziar:  
Non vezzas co da totas auras  
Adestras sun e d' admirar?

Nursèra:  
O tgei m' importa l' adestrezza  
E tgei ils grands sagliots e sagls?  
Jeu ama plü l' anieivlezza  
Dels agnellins bellins e gagls.

Cavrèr.  
Ma miu caschöl e la paschada  
Non ascas tü mai imblidar; 35  
Da quest pulment dretg restaurada,  
Pos ils strapazs tül surportar.

Nursèra.  
Ma non conoschas la puina,  
Ch' ün sa dal latg de nursas far? 40  
Negüna rauba eis plü fina,  
E meglier sas nagut gustar.

Cavrèr.

Però cur tū es sitibunda  
E molestada dalla fam,  
Miu latg tū has bugen avunda,  
5 Che gusta aschi dulç e lam.

Nursèra.

Ma cur arriva la fredaglia,  
Che tia membra sto tremblar,  
Nagut sas far tū plü da vaglia,  
10 Che spert in launa t'inzuglier.

[p. 223]

Cavrèr.

Las cauras, cur qua ven l'aurizzi  
Cun nùvels e cametgs e tuns  
E tot che trembla dal stramizzi,  
15 Saglind se salvan sur darguns.

Nursèra.

Er sün la Toisa qua ramura  
Zun vehement il temporal;  
Ils dutgs terribel van allura,  
20 E ferm strasuna er l'aual.

Cavrèr.

Non vezzas mintga di allura  
Ascender cauras il Curvèr  
E star in fila sün l'altura  
Per l'aria fresca là goder?

Nursèra.

Per bleisas della Toisa giran  
Las nursas mias, pasculand,  
E da scrupusa grippa miran,  
Cur ellas stattan qua camand.

Cavrèr.

Jeu vom a casa, uss eis l'ura  
Gia arrivada da partir;  
Damaun mamvegl nell'aria pura  
Me vezzas tū puspei vegnir.

Nursèra.

Cun questa flur uss la capella  
Mi stos tū subit aunc ornar,  
E la manten mi fresca, bella,  
Sche tū pro mei vol returnar.

A peina finida l'ultima strophä, crodet dal precipizi ün bel matg da striaunas cognas cun ün'alva in mez quasi avant ils peis del cavrèr; quel prendet las bellas flurs e las mettet alla corda de sia capella „Grazia“, acclamet el alla pastura e s'allontanet cun sias cauras per caçiar la casa,  
25 senza haver observau la pastura, la quala se teneva zupadada davos üna dascharina. Paucs dis plü tard vegnit da novamein üna tala malaura cun cuffia e neiv sün las muntagnas, che ün stovet scargar tot las alps. In paucs dis füt allura dau liber il bual d'autun, et ils pasturs eran uss da libertad.

30 Placi Marun glivret cun agüt de sia familia tot las lavurs, che eran aunc da far nella campagna e se providet cun lenna per l'inviern. Sia camba gli doleva bein aunc beinduras, postut cur l'aura stava per müdar, ma non l'impediva plü bler pro la lavur, da maniera che el saveva ussa puspei far sias lavurs, sco avant quest cas de disgrazia. L'ann era stau  
35 fructuus, e Placi haveva fatg üna bella raccolta da siu piçen funds. El sperava cun sia brava muglier, da poder passentar l'inviern senza vegnir in miserias.

Er l'adester Gianin haveva pendiu siu corn e laschèar (sachet da merenda) alla pareit cun la speranza, da puspei il prender la primavèra proxima a  
40 mauns e continuar sia vita da pastur. Ma il proverbì disch: „Il human propona e Deus dispona.“ Gretta Bischlagna, sia mamma, haveva ün parent a Lausch, il qual fageva gia da blers anns innà il vetturin e manava vin

veltellinès a Coira. El haveva comprau aunc ün terz cavagl e stoveva  
uss huver ün famegl, il qual l'accompagnava sün sias stentusas vias.  
Vezend quel ün di a Casti il fresc Gianin, el il demandet, sche el non  
vögli vegnir in serveç pro el. El stovessi pavar ils cavalls e l'accom-  
pagnar sün ses viadis a Clavenna, Gianin relatet quei a sia mamma, e 5  
quella [p. 224] jet ün di a Lansch pro il parent e det tandem siu consentiment,  
da laschar ir siu figl pro quel. Paucs dis plü tard intret Gianin in ser-  
veç, cumbein che el era amò giuven da far il vetturin. El non haveva  
però da far ses viadis solet, dimperse adüna be in compagnia del parent,  
il qual era ün hum ferm e robust. 10

### III.

L'autun era fitg bel e serein, e nos giuven vetturin haveva gia fatg  
divers viadis a Clavenna et a Coira cun siu aug (barba) Caspar Malin.  
Al fresc giuvenot plascheva questa vita ambulanta. El haveva fatg sco  
vetturin in dus meins plü experienzas, che in sia intèra vita anteriura. El 15  
se musset fitg ingenius (inschegnus) et era spert sco ün uçé. Las tridas  
e nauschas vias non il stremetaven; el era fitg giudicius per sia vegliadüna,  
da maniera che l'aug Malin ascava confida gli da totas sorts commissiuns.  
El saveva gia ün pau tudesc, havend suvent occasiun d'audir çianciar  
questa lingua a Lansch e sün ses viadis, et italian el saveva gia baderlar 20  
ün pau, stante che il dialect da Clavenna gli tunava quasi sco romansch.  
Gianin era fitg content cun sia sort e füt er bein tractau dal aug. Quel  
il haveva provist cun la necessaria vestimenta d'inviern e gli regalava  
ultra de quei aunc qualche bagatella. Gianin portava tot quei che el  
guadagnava a sia mamma, la quala el saveva visitar las domengias, cur el 25  
era a Lansch. L'inviern arrivet e cun quel las cufflas e nevadas nella  
muntagnas. Allora il pauper giuven haveva suvent grands strapazs et  
arrivava beinduras las seras mez mort pro las solitas staziuns dels vetturins.  
El non perdet però la curascha. El non era ün da quels giuven, ils  
quals se strementan da mintga sforz e fugian las lavurs e stentas; dim- 30  
perse el imprendet, da fresc mirar in faccia als periculs et allas adversitads  
e da superar ils obstaculs, che gli vegnivan incoenter.

Gianin haveva gia dus anns fatg il vetturin cun siu aug e se ha-  
veva svilupau excellentamein durant quest temps. Cumbein che el haveva  
be 17 anns, sche era el plü grand che siu aug 'et a proporziun er fitg 35  
ferm. El substituiva ussa compleinamein ün famegl, e l'aug era ussa fitg  
content cun il fresc giuven. Gianin havess bugen vis üna gada la nursèra  
della Toisa, sia amitga: ma el mai non havet occasiun dad ir a Salogf,  
[p. 225] e la Marinella haveva er aunc mai visitadas las vischnauncas del conturn.

Da quel temps ils humans vivevan plü simpel e quietamein. Lur plaschers eran la lavur e lur allegrezas il prosperar de lur culturas. Per las vias la schenta mava fitg pauc, non stover. Marinella conoscheva Salogf, Zitail et il Curvèr e la Toisa cun ses pasculs e sias costas. Ils auters vitgs 5 della vallada haveva ella be vis da lontan. Ella era però contenta cun sia sort.

La primavèra del terz ann da siu serveç de vetturin Gianin arrivet üna sera a Clavenna per cargar vin e returnar l'auter di a casa. Essend el ün giuven fresc e da stupenda comparsa, ün signur ester, il qual era 10 quel di arrivau a Clavenna et alloggiava nella vicinanza della osteria, nella quala ils vetturins da Lansch pernottavan, s'informet pro l'ostier, tgei giuven quest vetturin sei, d'inunder el sei e co el hagi nom. L'ostier haveva bein vis bleras gadas il Gianin, ma non il conoscheva plü exact. Il signur ester supplichet siu ostier dad ir a clamar il vetturin giuven, el volessi 15 çiançiar ün pèr plaid cun quel. E l'ostier jet nell'osteria dels vetturins, cattet là il Gianin a meisa et il supplichet, da voler vegnir in casa sia; ün signur ester giavüschì da discurrer cun el. Gianin s'alzet subit e se-quitet al ostier; quel il manet in üna bella stanza de sia casa, nella quala il signur ester se recattava. „Jeu hai la honur da presentar Gli il giuven, 20 cun il qual El ha desiderau da plidar“, schet l'ostier e s'absentet, per non voler disturbar il signur.

Mi perdunet, miu giuven, che jeu vus hai stentau da far vegnir pro mei, schet il signur cun vusch amieivla, e cheu jeu prenda la libertad da vus far qualche demandas, sche vus mi lubis quei.

25 Jeu sun prompt da Gli responder, che el mi vol dir, cun tgei jeu Gli sai servir, replichet Gianin cun tota ingenuitad.

Il signur continuèt siu discurs, schend: Jeu voless bugen saver d'inunder vus essas, tgi sun voss geniturs e tgei vocaziun u mistregn vus haveis.

30 Gianin respundet curt e precis: Jeu hai nom Gian Guetgin; miu bab eis mort, che jeu era a peina treis anns vegl; mia mamma ha nom Gretta, nata Bischlagna, e habitescha ad Alvaschein, circa 15 uras da qua. Jeu sun uss il terz ann famegl pro ün miu aug da Lansch e fetg il vetturin per e cun miu patrun.

35 [p. 226] Ma quei serà üna stentusa e periculusa lavur da passar las muntagnas, postut d'inviern, remarchet il signur.

Schi, la vita da vetturin eis bein spinusa; ma jeu sun adüsau nellas muntagnas e non hai tema de quellas; sco cavrèr sun jeu bler girau per las muntagnas inturn e conoscha ils periculs, che qua sminagian.

40 La curascha stat bein ad ün giuven sco vus, schet il signur; ma

sche vus savesses forsa haver ün serveç plü lev, meins periculns e compigliau cun meins strapazs e forza er cun megliera paga, non fusses vus prompt d'acceptar ün tal?

Quei dependa tot dellas circumstanzas, replichet Gianin; il prim jeu stovess saver, tgei serveç jeu havess d'assumer e sut qualas condiziuns; 5 allura stovess jeu aunc pür haver il consentiment de mia mamma et il permess de miu aug, miu present patrun, il qual me ha tractau fitg bein, per poder intrar.

Quei eis brav da vus, schet il signur, ün vezza, che vus haveis il cor e la testa nel dretg lóc, quei mi plascha! Jeu vögl uss er dir, tgei 10 che jeu giavüscha. Jeu hai bisögn d'ün fidel carroçer, del qual jeu me pos fidar. Sche vus voleis surprendre quest serveç, sche mi fa quei plascher. Jeu habitescha a Modena, üna bella citad. Vus havesses da pisserar (haver quittau) per mes cavalls de carroçia e da far il carroçer, cur jeu u inzatgi de mia familia vol far üna carroçiada, u ün plü long 15 viadi. Et essend che vus mi plascheis, vus vögl jeu dar üna bella paga, cun la quala vus podeis esser content. A miu ultim carroçer jeu dava 10 liras al meins, ma a vus jeu dun al bel principi 15 liras. Vus podeis esser persvas, che vus cattasses ün bun et agreabel serveç. Jeu vus dun ün termin da pensar e da vus consigliar cun vossa mamma e cun vos 20 aug. In quindesch dis jeu serà puspei qua a Clavenna e vus mi saveis allura dar üna risposta definitiva.

Ebein, schet Gianin, in quindesch dis jeu returnerà a Clavenna e Gli darà üna risposta positiva. Ma er in cas, che jeu acceptass sia proposta, jeu non savess fixar il di, cur jeu podess intera in serveç; quei 25 dependerà da miu barba, il qual jeu non podess bandunar, avant che el havess cattau ün auter famegl, il qual gli convergniss.

Il signur era content cun questa risposta de Gianin, il qual gli plascheva causa sia bella comparsa, sia ingenuità e franchezza, cun la quala el favellava. El faget portar l'ostier [p. 227] üna fracla del meglier 30 vin a Gianin e se converset amò üna pezza cun el.

Cur Gianin arrivet a casa pro siu barba e gli raquintet quella caussa, non voleva quel consentir, che el possi ir daven dad el; er sia mamma non era d'accord, che el la bandunassi; pertgei Gianin era siu solet infant, et ella il havess hagiü plü bugen a casa, che in terras estras. Gianin però 35 fuss fitg bugen intrau in quest serveç nov; el sperava da saver far sia fortuna a Modena. Perquei el impundet tot sia eloquenza, da persvader sia mamma e l'aug, che quest serveç gli convergnissi e talunet aschi ditg, fin che la mamma e l'aug gli lubittan d'acceptar il serveç offert. L'aug aveva impromess, da in ün meins il licenziar. Ma aunc avant che Gianin 40

returni a Clavenna, haveva l'aug cattau ün auter famegl. Ün fresc giuven da Lansch, de cui geniturs eran da curt morts, se haveva mussau e declarau prompt, da remplazar il Gianin, da maniera che quel saveva immediat partir da Clavenna cun siu signur per Modena. Gianin se preparèt a sia  
 5 partenza e se providet cun tot quels effects, che el credeva necessaris in siu serveç nov. El partit, havend dau ün dolorus comgiau a sia mamma et al bun aug, cun il famegl nov, al qual el doveva amò mussar tot las staziuns, inua el se haveva da fermar. El partit cun üna certa dolor nel cor. El doveva ussa bandunar las bellas muntagnas alpinas, las qualas  
 10 fin ussa eran stadas siu intêr mund. El se regordet da sia vita de pastur e da sia amitga Marinella, la quala el mai haveva vissa dal temps, che el haveva bandunan la contrada della Toisa. Passand tras Sursès, el consideret cun ögls impleii cun larmas la contrada et ils vitgs, ils quals el doveva ussa bandunar per plü long temps.

15 Arrivau a Clavenna, el cattet là siu patrun nov, il qual il gia aspettava e haveva grand plascher, che Gianin haveva acceptau il serveç offert. Gia l'auter di partit el cun il patrun per Modena. Cur els eran arrivai a Como e comenzettan a carroçiar tras la planüra lombarda, sorprendet ün cert mal per casa il Gianin. Las muntagnas gli mancavan, et el credeva  
 20 dad esser se pers nel vast mund. In paucs dis arrivettan ils viaggiaturs a Modena, e Gianin sorprendet sia piazza da carroçer. In curt temps el conoschet perfectamein siu serveç, il qual el adempliva cun exactezia. El comenzet a nettat las carroçias, che ellas glüschizan sco aur et argent; er ils bells cavalls el [p. 228] regulava excellentamein, da maniera che els  
 25 fagettan in curt temps bella prova et üna tot altra comparsa. Volend il patrun ün di dar ün comand a Gianin, el vegnit in stalla per il çercar; el restet surpres dal excellent urden, che el cattet da pertot, inua Gianin haveva da lavurar e commendar. Tot era proper, mintga caussa haveva siu löc. Il patrun laudet siu carroçer nov e gli faget ün regal, per ex-  
 30 primer aunc meglier sia contentezza. Gianin era d'aventau il favorit dell' intêra casa, causa sia buna conduita e sia promptezza, da far ad ogni ün serveçs, sche el saveva. El era er religius, frequentava il serveç divin mintga di, cur el non era impediü da far quei pervia de lavurs necessarias. Gianin era cun siu serveç er fitg content sco er cun il tractament nella  
 35 casa del patrun. La servitüd ün teneva bein in questa casa in tots rapports.

Havend passentau dus agreabels meins in siu serveç nov a Modena, Gianin havess bugen dau novas a sia cara mamma de sia sort; ma co far quei? El saveva bein leger codeschs stampai in romansch, ma scriver el non saveva. Siu patrun gli havess bugen scrit üna charta, ma quel scri-  
 40 veva italian, e sia mamma saveva be romansch. El non saveva co far per

dar novas da se a sia buna mamma. Passand ün di tras las stradas della citad per far üna commissiun per siu patrun, el audit discurrer romansch avant la porta d' ün caffè. El leget sün l' insegna sur la porta la firma: „Caffé di Nuot Andri.“ El se regordet subit, che quei sei ün nom engiadinès e se resolvet da visitar quest stabiliment cun la prima buna occasiun. 5 Intgüns dis plü tard, essend da libertad per qualche uras, el jet nel nomnau caffè Andri, se mettet in davos üna meisa e faget portar üna tassa mocca e comenzet ün discurs cun il giuven, il qual gli servit il caffè. Accorschend Gianin, che il giuven non discurreva amò l' italian cün la facilitad dels Italians, el il demandet, sche el sei dad ün' autra terra. Il giuven gli res- 10 pondet, che el sei ün Grischun et arrivau a Modena pür avant treis meins. Gianin respondet, che er el sei ün Grischun e comenzet a favellar romansch cun il giuven servient, il qual haveva nom Vital. Ils dus giuvens se conversettan üna pezza insembel e daventettan amitgs. Vital comunicet a Gianin, che il signur Andri, il patrun e proprietari del caffè, sei siu barba; 15 el sei d' Ardez e discurri er bugen romansch. Intrand signur Andri ün moment plü tard nel local, Vital presentet il Gianin [p. 229] al barba, e quel musset ün grand plascher, da saver beneventar ün compatriot in sia casa. El se mettet a meisa sper ils dus giuvens e se converset cun Gianin e s' informet de sia occupaziun. Gianin gli raquintet d' inunder el sei, tgei 20 el hagi fatg fin ussa e che el hagi cattau qua a Modena ün fitg bun serveç. El gli relatet er l' imbrugl, nel qual el da present se recatti, perquei che el non sappi scriver a sia cara mamma.

Signur Andri s' offerit da scriver la charta per Gianin e quest' ultim relatet, tgei el dovei scriver. L' auter di Gianin podet vegnir nel caffè 25 per la charta. Sigr. Andri leget la charta a Gianin, e quel era contentissim cun quei che era scrit. El ingraziet cauldamein al signur Andri per quest serveç e spedit allura subit la charta. Ma el sentiva ussa fitg la mancanza da non saver scriver, e zieva haver reflectau la caussa, el pigliet la resoluziun, d' imprendder l' art der scriver. Alla resoluziun sequitet er subit 30 l' exsecuziun de quest plan. Gianin compret papir, pennas et ün tgalamar e comenzet a designar singulas literas e tandem exemplars de scritturas. El sentit però, che be copiaturas non seien sufficientas per saver scriver indretg; el voleva er imprendder a componer et a metter per scrit quei che el sez pensava; ma in quest rapport el era amò debel, et el se resolvet, 35 da prender lecziuns privatas, per imprendder da scriver indretg. El cattet ün vegl magister, il quel gli det quellas lecziuns per üna bagatella, e Gianin impundet tota diligenza per arrivar a siu scopo, il che gli reussit. Cur el zieva ün mez ann scrivet per la seconda gada a sia mamma, era el habel, da sez componer e scriver la charta, e quei l' allegret e stimulet 40



da continuar cun siu studi, per se perfeczionar aunc meglier in quest art. Gianin savess servir a blers de noss giuvens per exempel, co ün se po instruir e cultivar, cur ün ha dretga premura e diligenza da quei far. Ma üna granda part della giuventüna del temps present, la quala ha hagiü 5 üna buna istruzziun in nossas scolas, imblida, dopo haver bandunau la scola, quei che ella haveva impres, e zieva paucs anns sun blers inhabels da scriver inzatgei che havess peis e mauns. Ils geniturs non dovessen tollerar üna tala indifferenza de lur infants, anzi ils stimular da se cultivar nels divers rams dellas scienzas, ils quals sun aschi utils alla vita practica.

10 Gianin haveva gia serviu circa treis anns a Modena e se haveva in quest temps svilupau in tots rapports favureivlamein. [p. 230] Cumbein che el era ün giuven da be 20 anns, el fageva üna stupenda comparsa. El era grand, proscherus e svelt e haveva üna colur sco il vin e latg. Dasperas conoscheva el siu serveç da carroçer fitg bein, meglier che scodün 15 auter carroçer in questa citad. Cur Gianin carroçiava tras las stradas della citad, blers passants se fermavan per considerar sia equipagia et adimar l'adestrezza e l'eleganza, cun la quala el manava ses cavalls. Siu signur era contentissim cun el e haveva gia zieva il prim ann augmentada sia paga, aschia che Gianin stava forsa il meglier da tot ils auters carroçers 20 a Modena. El era content cun siu patrun e cun siu serveç e gnanc sömgiava da voler bandunar quel. Ma suvent daventa quei, il qual ils humans non imagineschan. Havend Gianin acquistau il renommé d'ün excellent carroçer, blers auters signurs havevan cercau da prender Gianin in lur serveç; ün gli haveva offert plü grandas pagas fatg da totas sorts impromi- 25 schuns, per il stimular da müdar serveç, ma tot invan. Ün di però siu bun patrun il faget clamar in sia stauza, e cur Gianin intret, el observet subit, che sei daventau inzatgei, che non plaschi al patrun. „Tadlei miu bun Gianin, tgei novitads jeu vus porta!“ comenzet il signur; „jeu füt oz inaspectadamein clamau nel palazz del duca. Jeu non saveva imaginar, 30 tgei che jeu havess da far in quest palazz. Havend a peina nomnau nell' anticamera miu nom, ün me manet pro l'amistratur u maggiordomo del casté. Quel me reçevet cun exquisita curtasia et indichet er subit il motiv, per il qual ün me havet fatg clamar nel palazz del duca. El sa, mi schet l'administratur, che il princip, il figl de nos bun duca, ha da far ün grand 35 viadi quest ann cun siu educatur et ün pèr servients. El visiterà Roma e Napoli e probailmein Palermo; da là el navigescha a Genua, passa Milaun e continuerà allura siu viadi fin a Viena, inua el resterà allura per qualche temps. Il duca eis in grand pisser per siu figl e vol far tot possible, per gli procurar buns e fidels servients sün quest long viadi. El ha 40 audiü, che El hagi ün excellent carroçer, il qual se distingueschi favureivle-

mein in siu serveç e sei ün giuven d'emplara conduita; il duca Il lascha  
 supplicar, da gli voler ceder quest giuven in cas, che quel acceptass il  
 serveç da carroçer pro siu figl sün quest viadi. Il duca imprometta gli  
 almeins 50 liras al meins e tota vestimenta e quei che el ha aschiglioc da  
 bisögn, et er üna buna mana non mancherà, sche il giuven [p. 231] ser- 5  
 vischa a contentezza de siu signur. El sorridet et aspectet mia risposta.  
 Vus saveis, Gianin, quant nuides (invides) jeu vus perda; ma in quest  
 moment jeu non havet la curascha da snegar la supplica del bun duca, e  
 jeu hai dunque concess, da vus licenziar, sche vus voleies acceptar il serveç  
 nomnau. La piazza eis per vus splendida, cumbein er compigliada cum 10  
 periculs, postut sün ün aschi long viadi tras contradas desertas. Jeu non  
 voless esser conter vossa fortuna e fagess er bugen ün plascher a nos bun  
 duca. Ussa fagei, tgei che vus voleis. L'administratur vus invita, da com-  
 parer damaun a bun'ura nel palazz del duca, per saver discurrer cum vus  
 da quella caussa. 15

Gianin amava et estimava siu patrun e sia nobla familia e non ban-  
 dunava bugen questa casa; dall' autra vart mintga müdada para alla giuven-  
 tüna da manar ün pass plü vicin alla fortuna. D'occasion da saver guar-  
 dagnar il dubel e da nel medem temps vër il mund, desdet la phantasia  
 de nos bun Gianin, e zieva haver passentada üna inquieta notg, el se 20  
 resolvèt, d'acceptar la piazza gli offerta. El jet la damaun pro siu patrun  
 e gli comunicet quei che el era intenzionau da far et er ils motivs, ils  
 quals il stimulettan da surprendre il serveç nov. Al signur plaschet questa  
 sinceritad del Gianin, et el gli perdunet bugen. Gianin se rendet allura  
 nel palazz ducal, füt manau pro l'administratur, et in üna mezz'ura el 25  
 bandonet il palazz in qualitat da carroçer del princip hereditari da Modena.  
 El doveva gia intrar in otg dis in siu serveç nov; pertgei gia in treis  
 emdas se doveva il princip metter in viadi. Siu bun patrun vegl gli det  
 üna considereivla buna mana et il licenziet il di fixau per l'intrada in siu  
 serveç nov. 30

Gia ils prims dis ün faget far al carroçer nov intgünas stupendas  
 monduras, e Gianin fageva in quellas üna stupenda comparsa. El se pre-  
 paret al long viadi; il prim el visitet exactamein la carroçia, che quella  
 sei in ün bun stadi; allura el polit e nettet tot propermein. El faget er  
 conoschenza cum ses cavalls e studiet lur character per saver, co el ils hagi 35  
 da tractar. Ün pèr provas che el faget tras las stradas della citad, reus-  
 sittan excellent, et il duca haveva siu plascher, cur el vezeva il fresc car-  
 roçer grischun. Ils ultims dis d'Avril comenzet il long viadi. La prima  
 etappa fin a Roma reussit excellent. Ils viagiaturs arrivettan in questa  
 citad universala a proporziun in curt temps e senza haver incontrau negüna 40

disfortuna. Circa [p. 232] treis emdas restet il princip in questa citad per visitar e considerar tot las remarcabilitads de medema. Gianin havet occasiun da vêr in questa antica citad bleras caussas remarcablas e miravigliusas et er da far bleras e bunas experienzas per siu serveç. Conter la fin del

5 Matg ils viaggiaturs continuettan lur viadi et arrivettan fortunadamein a Napoli. Er in questa stupenda citad al port della mar il prinzip se fermet per circa ün meius. Els fagettan, havend üna gada visitadas las remarcabilitads della citad, excursiuns nella contrada vicina; els visitettan Capua, il Vesuv et auters locs remarcabels. Tot era passau in regola e senza la

10 minima disgrazia e senza displascher. Ün se preparet da continuar il viadi fin a Palermo. Il viadi da Modena fin a Napoli era gia stau fitg stentus, stante che da lez temps er las stradas maestras eran pertot fitg nauschas; ma da Napoli davent las vias eran nauschissimas, e supra de quei ellas non eran següras dals assultaturs, v. d. ladruns de strada u bandits, ils

15 quals attaccan ils viaggiaturs et ils spoglian da tot quei, che els han. Sch' inzatgi fa resistenza a quellas bandas, el eis da totafatg pers, els gli dattan üna stiletada, che el croda mort per terra. Il princip saveva de quei e demandet dat retg üna escorta de qualche cavallerists, la quala gli füt concessa promptamein. Havend fatg totas preparativas necessarias, ils

20 viaggiaturs se mettettan in viadi. Essend la calüra (chalur) da quest temps fitg granda nella bassa Italia, els savevan viagiar be la damaun mamvegl fin circa las 9, e la sera dallas 4 fin al serrar della notg. Aschia els savettan a proporziun far be piçnas etappas in ün di e füttan er suvent retenii dallas nauschas vias. Ün toc avant la carroçia cavalcavan dus

25 cavallerists armai, et alla carroçia sequitavan treis auters. Tot ils viaggiaturs eran armai, per lur defensiun, in cas che bandits ils dovessen voler attaccar. Çinc dis els eran viagiai senza esser molestai; ma la sera del sêsavêl di, cur il comenzet ad esser ün pau da stgür, ils retenet üna banda de humens suspectus, ils quals annetgamein sortittan dad ün bostget alla fin d' üna

30 cavorgia, tras la quala la carroçia era passada, „Vus fermei!“ clamet ün hum robust cun üna barbuna nera als viaggiaturs. A peina che quest clam havet resunau, saglittan çinc u sês humens a dôss als cavalls per ils retener e fermar la carroçia, e circa otg auters humens s' avvicinetan alla carroçia per spogliar ils viaggiaturs in quella. Vezend ils cavallerists [p. 233] circa

35 quindesch bandits armai inturn la carroçia, perdettan els la curascha e gnanc se preparettan da far resistenza als ladruns; er ils dus serviturs tremblavan dalla tema, che els non eran habels da far qualunque resistenza. Il capitani dels bandits haveva gia commendau al princip et a siu accompagnatur da descender dalla carroçia per la saver visitar e spogliar cun

40 tota commoditad. Ma ils bandits havevan fatg il quint senza l' ostier. In

quest critic moment Gianin smontet cun ün sagl da siu cavagl, çuffet ils dus bandits, ils quals tenevan da questa vart siu cavagl da sella, et ils büttet cun tala vehemenza a terra sün la via crapusa, che els non podettan levar in peis, pigliet cun la spertezza d'ün cametg ün bastunaç d'ün dels bandits sü da plaun e mesüret cun quel al capitani della banda ün tal 5 colp giu per la testa, che el crodet a terra senza far sun; allura Gianin se solvet vers ils auters bandits et ils attachet cun vehemenza, et il gli reussit da terrar aunc treis dals ragliuns cun siu bastun. Vezend ils cavallerists, tgei bravuras il carroçer fageva, els pigliettan curascha e curretan a siu succurs. Er ils dus serviturs bandunettan la carroçia, per assister 10 als combattants; ma lur agüt non era da bisögn; in ün curt moment giaschettan 8 dels bandits per terra, et ils auters fugittan. Dus dels cavallerists cavalchettan immediat nella piçna citad, la quala se recattava in üna distanza d'üna mezz'ura, e da là ün tramettet subit succurs als viagiators. Ils bandits füttan ligiai e manai sün ün carr nella citad e 15 mess in preschun. Ils viagiators restettan qualche dis nella citadina per ruasar (reposar) da lur strapazs e revegnir da lur tema surstada.

Il princip laudet siu carroçer fin a sum, il nomnet il liberatur de sia vita e gli regalet üna bella summa de danèrs in pezzas d'aur. Il princip non fageva plü ün pass, senza esser accompagnau da Gianin; quel 20 daventet siu favorit e füt teniu sün l'intêr viadi sco ün nobel. Ils viagiators arrivettan a Regio e tandem a Palermo senza qualunque aventura. A Palermo il princip se fermet per ün pèr meins. El visitet il vulcan Etna e las principales citads dell'insla e bandunet quella pür al principi da September. Zieva ün bun viadi per mar ils viagiators arrivettan sauna- 25 mein a Genua, inua els se fermettan be paucs dis. Els passettan allura Milaun e diversas autras citads della Lombardia e viagettan directamein a Viena, se fermand qua e là forsa per ün di, u per ün mez di. La prima emda del [p. 234] October els arrivettan a Viena e prendettan possess della habitaziun, la quala era gia impostada e pinada per il princip. Ils prims dis 30 nos Gianin era fitg façendau, stante che il princip fageva sias visitas alla noblezia de sia conoschenza e uela curt imperiala. Ma passadas las primas emdas, il princip comenzet a frequentar l'universiad per far ses studis, et ils serviturs et il carroçer havevan ussa fitg bella vita. Gianin visitet da temps liber tot las remarcabilitads da Viena. El cattet qua üna tot 35 altra vita et auters costums, che nell'Italia, et er ün'altra lingua, la quala gli fageva qualche difficultads. Per l'üna el haveva imblidau (invidau) ün pau il tudesc, che el saveva a Lansch, per l'altra ün discurreva a Viena ün tot auter dialect e haveva er üna tot altra pronunziaziun. Havend el temps liber avunda, el comenzet ad imprendet la lingua tedesca da 40

novamein. Ün di il princip cattet siu carroçer nella stanza del portier cun ün codesch in maun. Il princip il demandet, tgei che el fetgi, e Gianin gli respundet s'inrossind, che il imprendi la lingua tudesca. „Brav!“ schet il princip, „sche vus haveis plascher d'imprender questa difficila lingua, 5 jeu vus procurerà ün instructur, il qual vus l' insegna“. Et in verdad, il princip faget çercar ün bun magister per Gianin et il laschet instruir a sias spesas. Gianin se profitet de questa buna occasiun et imprendet il tudesch cun tota diligenza et er cun bun success. In treis meins circa el favellava andantamein tudesch, fratant che ils serviturs, ils quals eran 10 Italians, savevan amò gnanc ün plaid de questa lingua, la quala els nomnavan üna lingua barbara. Gianin però continuèt cun siu studi e non imprendet be da çiançar il tudesch, dimperse er da leger e scriver.

Audind il princip ün di, che Gianin discurreva gia francamein tudesch cun ün hum ester avant siu hotel, el se miravigliet dels progress che siu 15 carroçer haveva gia fatgs e comezet er el a favellar tudesch cun Gianin e gli schet ün di: „Dann, che jeu non hai conoschiu vos buns talents avant, aschiglioc jeu havess fatg da vus inzatgei plü che be ün carroçer. Ma Gianin gli respundet, che el sei compleinamein content cun sia occupaziun da carroçer e non giavüschi inzatgei meglier. El continuèt ses studis cun 20 instancabla diligenza e manava in mez la viva populaziun de Viena üna vita quieta e solida, sco sche el fuss ün hum attempau, cumbein che el non haveva amò complenit siu 21 avel ann. Ils serviturs italians eran da plü leva pasta; quels [p. 235] çercavan ils plaschers della capitala imperiala, cura et inua che els savevan e podevan. Lur conduita non era 25 giust ün'exemplara. Els çercavan er d'ingivinar Gianin in lur societads, ma invan; quel restava adüna a casa las seras, s'occupand cun caussas utilas, in pe dad ir a çercar vans plaschers e spender inutilmein sia moneida. El voleva plü bugen viver solid e spargnar siu guadagn, per saver mantener sia cara mamma tant meglier nels dis de sia vegliadüna. 30 Et el haveva cert raschun. Quantas inutilas expensas fa la giuventüna suvent, çercand ogni di be custeivlas recreaziuns, senza pensar alla possibilitad, che il temps futur la possi metter in sittuaziuns, nellas qualas ella savess applicar meglier la moneida acquistada.

Cumbein che il mava (geva) excellent cun Gianin a Viena, el comenzet 35 totüna plaun a plaun ad esser plü trist. Il clima, il qual era qua plü fresc che in Italia, gli faget indament (adimaint) sia patria grischuna e sia cara mamma, della quala el da ditg innà non haveva reçert novas. E vegnind allura a Viena alla fin del ann üna bella nevada, Gianin daventet aunc plü trist e taciturn. Neiv el non haveva mai vis in Italia, ma qua 40 a Viena ella era crodada in granda massa sco in nossas muntagnas gri-

schunas. El se regordet dellas nevadas e dellas cufflas e dels cufflaus in noss munts, e nossas contradas alpinas gli stavan da continu avant siu ögl intern. Naturalmein che el non se regordet be della contrada, dimperse er dels habitants de quella, in prima linea de sia buna mamma, de ses parents e conoschents, e cun quellas regordanzas intret in siu cor ün grand 5 mal per casa, ün viv desideri, da puspei vêr üna gada sia patria e ses parents e conoschents. Il princip observet questa tristezia de siu carroçer et demandet ün di a Gianin, tgei che gli maunchi, che el hagi persa tot sia hilaritad. Gianin confesset a siu bun signur cun larmas nels ögl, che il mal per casa comenzi a tormentar siu cor, e che el hagi ün grand 10 desideri da repatriar per qualche meins per vêr sia mamma. Il princip il confortet e schet, che el returni alla fin dell'estad proxima a Modena e che el, Gianin, dovei allura haver la permissiun da repatriar per visitar sia patria e ses parents. Il princip il faget attent, che durant l'inviern ün viadi da Viena fin nel Grischun fussi fitg stentus causa la nevada, che 15 sei crodada da pertot e hagi interrutta la coummunicaziun. Il sei dunque meglier, sche el spetgi cun siu viadi fin la proxima vacanza, [p. 236] allura sappi el far sia visita alla patria tenor plascher. Gianin se laschet persvader, che siu bun patrun hagi raschun e se calmet. Il pertratg (impissameint), che el in 7 fin 8 meins sappi returnar per qualche temps a 20 casa sia pro sia cara mamma, il confortet, et el acquistet in curt temps sia hilaritad d'avant.

## IV.

Essend che ils vischins da Salogf eran stai fitg contents cun lur nursèr Placi Marun, els il gernetan da novamein per tal l'ann sequent, 25 e la piçna Marinella comenzet cun il prim da Matg del ann sequent da novamein sia vita pastorala. Pertgürand siu nursèr sün il pascul della Motta, ella spiunava, sche siu amitg, il cavrèr da Mon, non sei inzanua nella vicinanza cun sias cauras. Ma tot spiunar era invan; ella vezet bein 30 diversas gadas las cauras da Mon, ma Gianin, cun il qual ella haveva l'ann passau passentadas tantas uras in innocents tramagls, non se laschet mai vêr plü; anzi ella observet ün di, che ün hum vegl pertgürava las cauras da Mon. Ses sömis infantils, da quest ann puspei saver passentar las longurusas uras sün ils pasculs, cantand e tramagliand cun siu amitg, eran ii in aua, e Marinella füt fitg trista. Ella tramagliava bein aunc cun 35 ses bels agnellins e cantava beinduras üna canzunetta, ma la dretga hilaritad non voleva plü returnar in siu cor; ella se sentiva bandunada, et il la pareva, sco sche ella havess pers ün frar. Durant che ella pertgürava sias nursas nella bassa sün ils pasculs inturn la Motta, ella visitava mintga di la camanna del Gianin, nella quala ella il haveva cattau l'ann 40

passau per la prima gada. Ella la restauret et ornet cun flurs e la müdet in üna capellotta, nella quala ella orava; beinduras ella cantava ün hymnus ecclesiastic et er inquala canzunetta pastorala. Durant che ella era occupada cun sias lavurettas e cun ses tramagls, ella se cumblidava bein per moments; 5 ma il sentiment d'abandunanza returnava mintga moment e l'attristava. Passand allura cun sia montanèra plaun a plaun plü ad ault, ella cattet tots ils locs de ses tramagls del ann passau et ils dutgs, als quals ella haveva tramagliau cun Gianin. Ma quant quieta era uss la selva e quant vöds ils pasculs!

- 10 Il Sercladur arrivet tandem, e Marinella ascendet puspei cun siu bab la Toisa in qualidad d'üna nursèra, e la stentusa vita del ann passau se repetet. Dis da bell'aura ella haveva bella vita [p. 237] e visitava suvent, sco l'ann passau, il peregrinagi da Zitail. L'estad passet cun sia bella e trida aura sco l'ann passau, senza per auter portar qualunque variasiun 15 nella monotona vita pastorala. Placi Marun faget aunc plürs anns il nursèr da Salogf, ma il quart ann Marinella non faget plü la pastura; ella assistet a sia buna mamma e surdet il laschèar de nursèr a siu frar, il qual haveva ün grand plascher da poder accompagnar siu bab sün la Toisa l'estad sequenta. Treis anns passettan fortunadamain alla familia del Placi Marun.
- 20 Ma anno 1710 vegnit da novamein üna disgrazia sur la paupera familia. Placi haveva pigliau durant üna mal'aura, la quala era vegnida sün la Toisa durant l'estad, ün sfredament, dal qual e non revegnit plü del tot. Cur el l'autun vegnit a casa, el mava bein inturn e lavurava er ün pau, ma sia forza era rutta, e cur l'inviern arrivet, el s'ammalet seriusamein.
- 25 La familia faget tot siu possibel, per il salvar in vita, ma invan; il pauper hum morit inturn Natal e relaschet sia familia in üna nauscha e trista situasiun. Donna Regina e ses infants eran inconsolabels dalla perdita de lur mariu e bun bab. L'inviern eis long in nossas contradas alpinas, e la provisiun de vivanda, la quala la familia haveva raccoltada, era pigna 30 e non podeva tanscher fin alla primavèra. Ma ils parents et auters benestants della vischnaunca havettan misericordia cun la paupera familia e la sustenevan generusamein. In questa maniera il reussit a donna Regina, d'alimentar sia familia fin la primavèra, senza la far indürar fam.

La paupera familia non se mettet a bandun; ella conoscheva il pro-  
 35 verbi: „Güda te tez, sche te güda er Deus“. La mamma se consigliet gia a bun temps cun ses infants plü grands, tgei che els vöglien intraprender la primavèra proxima, per honorificamein guadagnar lur paun quotidian. Marinella proponet alla mamma, che ella vögli ir a servir per saver sustener la familia. Ils dus frars vegls, dals quals ün haveva 17 e 40 l'auter prest 16 anns, giavüschettan da far ils nursèrs. La mamma accon-

sentit, et ils dus giuven s' annunciettan pro il cauvitg per il serveç de nursèr. La vischuaunca ils acceptet, essend els dus svelts giuven cun bun giudici. Arrivada la primavèra, ils fradegliuns cultivettan diligentamein il piçen funds della mamma, e cur arrivet il Matg, ün dels frars faget il nursèr e l' auter lavurava ad auters vischins per guadagnar qualche caussa. 5 Ma Marinella non haveva amò cattau ün serveç adequat. Ella era [p. 238] ussa üna stupenda giuvna da 18 anns, granda e ferma, svelta et adestra in totas lavurs, las qualas ün da quel temps demandava dad üna femna. Supra de quei ella se distinguiva favoreivlamein tras sia proprietad. La casa del Placi Marun non era ün palazz, ma ün cattava in negüinas casas 10 a Salogf üna plü granda proprietad, che in quella. Las paucas stanzas della casa, las fenestras, las mobillas, tot era nett e proper in questa casa. Ils infants eran bein vestii fitg simplamein, ma els eran adüna propers, lavai, scultrii e bein regulai. Questa excellenta qualitat della proprietad 15 tots ils infants havevan artada da lur buna mamma.

Tandem cattet er Marinella ün bun serveç. Vegnind il proprietari del bagn d' Alvagni ün di a Salogf per comprar ün cavagl dad ün conoschent et amitg, el audit er dalla familia del Placi Marun e che la figlia veglia de quel çerchi ün serveç. El haveva bisögn da plüras fançellas durant il temps d' estad, et audiind che la familia Marun sei üna familia honesta, el 20 jet in casa de quella per mirar, sche la giuvna, la quala çerchi ün serveç, gli convenissi. Vezend el la bella, flurinta giuvna, concludet el subit da prender la in siu serveç. El declaret il motiv, per il qual el sei vegniu in questa casa e schet, che el savessi prender la giuvna Marinella per fançella, almeins per l' estad proxima, ma probabilmein er per l' ann intêr. 25 Essend il proprietari del bagn d' Alvagni conoschent per ün hum galant e honest, mamma Regina concedet a Marinella d' acceptar il serveç offert sut condiziuns acceptablas. Marinella dovet intrar in serveç vers la fin del Matg, et ella se preparet prest da bandunar la casa paterna. Cur il di de sia partenza era arrivau, la mamma l' imbraçet e la schet cun grossas 30 l' armas nels ögls: „Tü mi eis stada fin uss üna buna et obedeivla figlia e jeu spera, che tü resteras üna tala er d' uss invia. Avant tot hagies adüna Deus avant tes ögls et ademplischa conscienziusamein tes dovers religios. Seies melsinavant honesta e fidela a tes patruns, diligenta e exacta in tias lavurs. Fugia semper ils nauschs humans e las nauschas compagnias 35 e non banduna la via della virtùd, la quala tü conoschas da nossa doctrina christiana, per acquistar plaschers et interess materials. Conserva tia innocenzia e tü seras fortunada er nella paupertad“. Cun quest plaids la mamma da novamein imbraçet sia cara figlia e la stenschet al sein matern.



[p. 239] Scofundend Marinella bandunet, zieva haver dau ün dolorus comgiau a ses fradegliuns, la casa paterna e la mamma l'accompagnet fin sur Deal, semper la confortand et animand al böu. Marinella passet tras Mon, inua ella visitet amò üna parenta de sia mamma; allura ella jet cun 5 pass rapidis a Casti, inua ella in sia intèra vita non era amò mai stada. Ella s'informet della via, la quala ella hagi da prender per arrivar al bagn d'Alvagni. Üna donna veglia la musset, in quala direcziun ella hagi dad ir, e Marinella continuèt frescamein siu viadi. Ella arrivet a bun'ura al bagn e füt regerta là dal patrùn e dalla patrùna cun tota curtesia. Ella 10 cattet qua er duas autras fañcellas, üna giuvnetta sco ella, la quala era d'Alvagni, et ün'autra plü veglia da Surava. La giuvna d'Alvagni se nomnava Stina et era fitg modesta e gentila; quella da Surava aveva nom Margretta et era üna baderlunza della prima classa. La Marinella füt manada a maner nella medema cambra, nella quala las duas autras fañcellas 15 dormivan. L'urden, che ella cattet in quest dormitori, non la plaschet fitg. Ils letgs eran malregulai, la cambra da ditg innà mai scuada; allas fenestras e nels cantuns della cambra pendevan teilas d'aragns (filunzs, filiens), et allas pareits pendevan er da totas sorts vestimenta in grand disurden. La baderlunza, la fañcella veglia, la quala aveva gia serviu blers anns in 20 questa casa, se considerava naturalmein sco la capa dellas servientas, e sco tala ella credeva haver ils dretgs, d'examinar gia la prima sera la fañcella nova. La veglia baderlunza faget da totas sorts demandas indiscretas alla giuvna estra. Marinella respundeva giust quei che ella stoveva e faget tandem sco sche ella dormiss, per vegnir libera da quella baderlunza.

25 L'auter di comenzet Marinella sia activitad nel bagn d'Alvagni. Stina e Marinella havevan da regular las stanzas, nellas qualas dovevan dormir il hosps; la Margretta era occupada in cuschina sper la patrùna, la quala cuschinava sezza per sia familia e per ils hosps. Marinella era contenta da non esser occupada sper la Margretta; ella faget conoschenza 30 cun la Stina e vezet subit, che quella era üna brava e diligenta matta. Marinella visitet al principi las stanzas dels hosps e vezet, che qua era anne bier da far per las metter in dretg urden. Ella e la Stina lavettan las fenestras de duas stanzas, spulvrettan ils letg e las mobílias, et allura ellas lavettan las pareits et ils palan[p. 240]cius (palancius) e nettettan er 35 las spundas et ils capugls dellas litgèras cun tota atenziun. Conter sera ellas mettettan allura las mobílias et ils letgs in lur post, e cur tot era fatg, ellas clamettan la patrùna per demandar, sche lur lavur sei fatga indretg, u sche ellas doveien far ün auter urden nellas stanzas. Cur la patrùna vegnìt e vezet, quala lavur las duas giuvnas havevan fatga, ella 40 schet cun bucca rienta: „Brav, mias mattas, vus haveis fatga excellentamein

vossa lavur, jeu sun fitg contenta cun vus. Damaun continueis vus a nettar las autras stanzas tant sco vus podeis, per che quellas seien preparadas, cur ils hosps arrivian“. La patruna schet al patrun, tgei bella lavur las duas fançellas giuvnas hagian fatga, et er el vegnit a far ün'inspeziun nellas stanzas. El se musset fitg content cun las fançellas e schet, che 5 questas duas stanzas seien gia blers anns mai stadas nettadas e reguladas aschi bein. Las duas giuvnas continuettan ils proxims dis cun il regulament dellas autras stanzas, nettettan allura las scalas et ils corridors. Ultimamein ellas fagettan er urden avant et inturn la casa, per che tot sei nett et in urden. 10

Inturn mez Sercladur arrivettan allura ils prims hosps nel bagn. Il prim de quels era il signur scrivan Giran da Vaz. El non arrivet al bagn cun la posta, stante che da quel temps ün non conosceva amò carrocias nel Grischun, dimperse a pei cun sia equipascha alla rein. El portava ün sac cun dus braçiols, e quel conteneva intgünas camischas, ün pèr fazolets 15 et intgüns paucs frusts de vestimenta et üna scatlaia cun sunscha, cun la quala il signur scrivan unscheva sez ses calcèrs, cur il fageva bisögn. L'ostier beneventet siu prim hosps cun bels compliments, gli prendet dalla rein sia soma e la portet nella stanza, la quala el haveva destinada per il signur scrivan Giran. Il scrivan jet d'intant nella stanza dell'osteria, oz 20 in di nomnada restauraziun, e faget portar üna fracla, per se restaurar da ses strapazs. L'ostiera e la servitüd, tot fageva reverenzas al signur scrivan, e quei gli plascheva. Plü tard, aunc avant çeina, el jet in siu dormitori per regular sia vestimenta. El avrit siu sac, pendet la vestimenta, che el haveva in quel, alla claviglia della pareit sper siu letg. Sias camischas, 25 las qualas eran extra inzagliadas in üna teigia de plümaç, el mettet süin la meisa e sper quellas la scatula cun sunscha (sondscha). El fermet allura il sac, il qual conteneva aunc ün brav schambun et ingünas pulpas, et [p. 241] il pendet all'agutta sur il capugl de siu letg., e cun quei era siu intèr indrizament fatg. El faget allura aunc üna piçna promenada nel 30 conturn del bagn e comenzet sia cura, bevend üna mesüra dell'excellent aua sulphurusa, la quala nascha clara sco ün cristall in ün grand torrent sper la casa del bagn. Fatga questa introducziun della cura, il scrivan intret cun gravitad in casa, per se render in stüva a prender sia çeina. Ün gli servit üna suppa cun fava e giotta, brav düra, nella quala il scrivan 35 manizet (zappet) ün brav toc caschöl veder; allura vegnit üna furtada grassa, e per desert stava ün mez magnuc de caschöl veder süin la meisa. Scrivan Giran laschet gustar sia çeina e bevet amò üna mezza vin valtellinès. El era questa sera la principala e la plü interessanta persuna nel bagn, et il pareva, sco sche el fitg bein sentiss sia importanza; el seseva a meisa sco 40

ün patriarch nella canorta del president e çiançiava cun üna certa dignitad, sco sche siu discurs havess ün'importanza europeica. Già allas 9 il signur scrivan s'elevev dalla tavla e jet in siu dormitori per se metter a ruaus (repos).

5 Fratan che il scrivan fa siu prim sön, nus volein aunc curtamein descriver l'urden, las reglas e la vita, che da quel temps regeva in noss bagns alpins del Grischun. Ils hosps fagevan bler plü paucas pretensiuns, che oz in di. Ils hosps plü paupers spendevan fitg pauca moneida per far üna cura. La granda part della vivanda, sco carn secca, caschöl, paun et  
10 aunc autras caussas els portavan cun se da casa. Dall'osteria els prendevan da rar auter che la suppa da cauld, per la quala els beinduras furnivan aunc sezs la farina rostida. Cur il podeva tanscher, els prendevan beinduras üna fracla vin valtellinès per haver üna gada inzatgei extra. Ils mistrals, güdischs (derschaders, giraus) e scrivants et auters benestants e humens da  
15 plü granda importanza furnivan ils hosps della tavla comunabla, nomnada oz in di „table d'hôte“, et eran generalmein humens circumspectus e da reflexziun. Lur pasts consistevan quasi exclusivamein, cun excepziun del vin, in products de nossa terra. Carn d'armal fumentada e schambuns formavan la principala pitanza u tratga sün lur meisa; nursas, las qualas  
20 ün mazzava tenor bisögn, furnivan la carn fresca per rosts e diversas autras tratgas. Per dar qualche varietad alla tavla, comparevan quasi mintga çiavera (past) er las ordinarias tratgas da farina sco: maluns, pulzani (pultrostrida, tag) tastgets, furtadas, flutgets, [p. 242] tagliarins, patlaunas, uag, fuaçias e da quellas caussas. Sche tot quellas caussas dovevan plascher  
25 e bein gustar als hosps, ellas stovevan esser bein cuschinadas e grassas, per saver occupar sufficientamein ils stomis grischuns. Da caffè e dad extras delicatzias ün saveva da quel temps pauc. Las bevrandas furnivan las vaccas e cauras, la fontauna minerala e la Valtellina.

A meisa sesevan ils hosps tenor lur dignitad, offici e vegliadüna; se  
30 recattavan beinduras er mistralessas a tavla, ün las tractava cun tota galanteria e curtesia e las cedeva las meglieras canortas. Ün cattava suvent alla tavla del bagn intèrs magistrats; tot ils officis eran rappresentai cun excepziun forsa del saltèr, il qual non podeva sursèr (non haver ils mezs) da viver aschi splendid. La conversaziun alla tavla era ordinariamein  
35 ün'animada; ün haveva da quel temps negüns diurnals e negünas gasettas; ma mintga hosp portava las novitads da sia contrada e vischnaunca e las stoveva raquintar alla societad et era durant siu referat la plü importanta persuna della mesada. Ils discurs della societad ordinariamein se moveva in caussas d'öconomia, sco sur l'alevament de muvel, sur il traffic general,  
40 beinduras er sur affars politics del Grischun. Durant il di ils curants se

recreavan, fagend promenadas da totas varts; il dar a chartas et auters göcs de hasard, cun ils quals il pövel modern mazza il prezius temps, allura non eran amò in moda; generalmein ün manava üna vita bler plü quieta e tranquilla. Da character ün pau plü viv eran ils officials militars, ils quals servivan in terras estras; er da quels frequentavan beinduras 5 durant il temps de lur permissiun ils bagns e portavan qualche vivacità alla compagnia. Quels officials savevan raquintar da terras estras e divertir tota sera l'intèra societad. La societad da quel temps fageva er üna tot altra comparsa per rapport alla mondura, che ella portava. Ils humens portavan caulçias curtas, fermadas, sut il schenugl, bels calçiols cun ruttas 10 e calcèrs cun fivlas d'argent; lur gasaccas eran longas e ladas, lur gilets longs, suvent da scarlatta coçna, e sün il tgau els portavan üna capella cun treis pizs; davos pendeva la treçiola giu per la rein. Ün hum modurau in questa maniera fageva üna stupenda comparsa. La vestimenta ün fageva quasi exclusimamein da pann, il qual las familias fagevan sezzas dalla 15 launa de lur nursas et il qual las figlias u lur donnas sezzas tessevan. Er las donnas e figlias portavan in costüm nazional, nel qual ellas fagevan er üna [p. 243] megliera comparsa, che las femnas del temps modern cun lur lustrign da pauca valur.

Signur scrivon Giran non restet ditg (löng) il solet hosp del bagn; 20 gia l'auter di a bun'ura arrivet mistralessa Mengia Motteira da Stierva cun sia figlia Gretta, üna latta secca da vers ils quaranta, la quala pativa dal magradiç e voleva far üna cura nel bagn per s'acquistar las flurintas vistas coçnas della primavèra. Las curantas füttan reçertas e beneventadas da part del ostier e de sia muglier e del signur scrivon Giran cun tota 25 cordialità possibla. A peina che las Stiervanças eran messas sut tetg, arrivettan treis humens da giurament dall'Engiadina, accompagnai dad ün bernier, de cui cavagl portava ils sacs dels novs hosps d'Alvagni. Ils treis humens engiadinès eran gia conoschents nel bagn e füttan reçerts la cun tota cordialità. Essend il gentar gia preparau, ils hosps se mettettan 30 in davos meisa. A mistralessa Mengia ün det la canorta presidiala, et ella se musset er digna de questa curtesia e distincziun. Ella presidiava la mesada cun üna favella lingiera, la quala la havess habilitada da presidiar ün parlament. Il prim moment ün s'informat viceversa del motiv, per il qual ün frequenti il bagn, et ogni ün haveva sia stgüsa, l'ün 35 mancanza d'appetit, l'auter sentiva formiclar (briclar) la membra, il terz haveva l'aua conna (da cor); ma l'aspect, che els fagevan, laschava plütost supponer, che els çercavan recreaziun e volevan far üna pausa in lur lavurs quotidianas. La conversaziun era ün'animada, et ün s'elevet dalla tavla cun la speranza, da passentar qualche agreabels dis nel bagn. 40

Conter sera arrivettan aunc plürs hosps da Bravugn e Filisur cun  
 üna baradella, la quala conteneva la bagascha dels novs hosps. In summa  
 ils proxims dis s'ingrandit la societad aschia, che els alla fin dell'emda  
 formavan üna mesada da 20 persunas, senza quintar quellas persunas, las  
 5 qualas predevan be singulas porziuns dalla cuschina del bagn. Mistralessa  
 Mengia Motteira non voleva plü presidiar la mesada, causa che ella ün  
 pèr gadas se haveva fatga ridicula tras sia ignoranza, cur ils humens  
 comenzavan a discurrer sur affars politics e d'administraziun. Ella se  
 teneva il plü al signur scrivon Giran, il qual, essend el amò nubil, ella  
 10 havess reçert cun bracia averta per siu schender. Er la dunschella Gretta  
 languiva per il signur scrivon, il qual, cumbein che el haveva passentau  
 ils cinquanta, [p. 244] haveva amò üna çera sco ün da trenta. Scrivan  
 Giran però era insensibel per las carinas ögliadas della dunschella, il che  
 attristava mamma e figlia da tala maniera, che la cura pareva da plütost  
 15 noscher alla dunschella, che da curar la dal magradiç.

La servitüd del bagn era ussa fitg occupada. Marinella haveva da  
 servir alla meisa della signuria. Stina stoveva servir a quels hosps, ils  
 quals predevan be porziuns. Totas duas havevan da far plü che avunda.  
 La sperta Marinella plascheva als hosps causa sia modestia e sveltezza, cun  
 20 la quala ella serviva a ses hosps; er sia proprietad fageva üna buna im-  
 pressiun sün tots; aschizun il signur scrivon Giran comenzet a se scaldar  
 per la superba giuvna e se conversava beinduras cun ella; ma quei iritet  
 allura las Motteiras da tala maniera, che ellas comenzettan a perseguitar  
 la Marinella; ella las saveva far nagut indretg; tgei che ella fageva, la  
 25 criticavan ellas, e plüras gadas ellas la havevan denunciada als patruns,  
 che ella hagi fatg inzatgei indecent. Il patrun del bagn però conoscheva  
 bein avunda l'odi dellas Stiervanas; el era sez adüna alla tavla, u per  
 stagliar la carn, u per güdar servir e per mirar, che ses hosps seien servii  
 in urden. El capiva fitg bein, inua il calcèr squiçi la dunschella Gretta  
 30 e sia mamma e non cattet per necessari, da corregger sia diligenta fançella,  
 la quala fageva in tots rapports siu dover e se deportava exemplaricamein.  
 Vezend che il patrun non sei inclinau da dar reprimandis alla Marinella,  
 ellas stovettan ceder cun lur denunciazziuns e se contetettan, da secretamein  
 odiar la stupenda giuvna e la dar ögliadas punschentas, cur ellas l'in-  
 35 contraven.

In cuschina havevan l'ostiera e la slavunèra Margretta ils mauns  
 pleins lavur. Las cuschinas da quel temps non eran indrizadas cun la  
 comoditad, la quala ün catta oz in di in simils stabiliments et in osterias.

Da furnells artificials non era da raschunar. Üna plattuna de füc occupava  
 40 quasi la terza part della cuschina. Dal tgamin pendevan dus plümagls,

als quals ün fermava duas gigantas vanauns (avnas, evnas) da brunz, nellas qualas ün cuschinava la carn insalada. Da mintga vart se recattavan simpels furnells, fatgs cun crappa, sün ils quals ün cuschinava ils legums e las tratgas da farina. Sut la plattaia era ün furnet, nel qual ün fageva beinduras arosts cun ils caluns de nursas. Giust sper la cuschina se 5 recattava üna stanzetta cun ün furnač da far paun. Era l'intêra cuschina in activitad [p. 245] ella sumigliava ün infern; pertgei las flammes davan liberamein ad ault inturn la vaschella et occasionavan üna calüra insurportabla. L'ostiera era tot il di occupada cun il cuschinar e la Margretta la stoveva apportar quei che ella haveva da bisögn: aua, lenna, farina, 10 piauu culau (panch), paschada; ella stoveva far e mantener il föc, lavar la vaschella e nettar la cuschina e similas lavurs. Ella se laschava bugen titular cuschinunza, non era però habla da cuschinar la plü simpla pitanza. Ün di che l'ostiera era maldisposta e non podeva cuschinar, l'ostier era in ün grand imbrugl; pertgei el saveva, che la Margretta non sei capavla 15 da preparar il gentar. In quest ambarass el s'adresset alla Marinella, la demandan, sche ella fussi capavla da substituir per ün di la patruna in cuschina. Marinella schet, che ella vögli far siu possibel e sorprendet per quel di las palottas in cuschina. Ella cuschet a compleina contentezza dels hosps e füt laudada da quels sur mesüra. 20

Vezend la patruna, che Marinella era habla da cuschinar, ella l'occupet plü suvent in cuschina per grand displascher della baderlunza Margretta. Ella la musset er las particularitads de sia cuschina, las qualas l'adestra giuvna prest capit. In questa maniera Marinella daventet quasi indispen- 25 sabla nel bagn, et ils patruns la tractavan fitg bein per la mantener a lur casa. D'uss invia l'ostiera e la Marinella cuschinavan alternativamein, e quei era ün grand levgiament per la patruna, la quala però se musset er grata alla giuvna per ses buns serveç. Cur allura ils hosps havevan inturn mez September bandunau il bagn, l'ostier non laschet ir la Marinella a casa sia, dimperse el la pladit (finet) per tot l'ann, et ella stovet dunque 30 er star durant l'inviern ad Alvagni. Ma durant l'autun ils patruns la concedettan üna vacanza da quindesch dis, per che ella sappi ir a casa a visitar sia familia. Cur Marinella arrivet a casa nel meins d'October, tot la familia s'allegret; pertgei la mamma et ils infants s'amavan teneramein, e postut era Marinella quella, alla quala tots fradegliuns havevan d'ingraziar 35 bler, stante che ella ils haveva adüna tractai cun granda amieivlezza, cur ella stoveva substituir la mamma. Ella non era vegnida cun mauns vöds a casa; alla buna mamma ella remettet sia intêra pagaglia fin al ultim quatriu, in tot circa 40 renschs, da quel temps amò üna considerabla summa. Sia pagaglia però havess a peina portau 15 renschs per il temps 40

che ella aveva serviu; ma plaschend la [p. 246] giuvna a tot ils hosps, quasi tots la havevan dau üna buna mana, et er ils patrums la havevan dau da plü, che la paga fixada. Ad ogni ün da ses fradegliuns ella haveva er portau üna bagatella per regal, il che ils allegret zun fitg.

- 5 Donna Regina Marun tenet ussa conegl cun ses infants, co passentar l'inviern. Marinella haveva siu serveç, e Giusep, il figl vegl, era ils ultims dis intrau in serveç pro il mistral Genutin, et er il second figl, l'Andrea, haveva aspects da saver ir famegl a Timizun. Aschia restettan be aunc 4 infants a casa pro la mamma, e la familia sperava, da haver
- 10 proviant avunda per l'inviern, sche ils infants, ils quals eran in serveç, la vöglien sustener. Ma quei eran tots infants er intenzionai da far; els savevan tots bein avunda, che üna familia po be allura prosperar, cur tot ils members de quella se tegnan insembel e sustegnan l'intêr; els savevan er, che la benedicziun dels geniturs porti fortuna als infants. Questa har-
- 15 monia tranter ses infants allegret zun fitg la buna donna Regina e la det curascha, da mirar cun speranza nel futur. La permissiun de Marinella era prest alla fin, ma avant returnar ad Alvagni, ella voleva aunc visitar il peregrinagi da Zitail, cumbein che quel era ussa serraui. Ella supplichet il caluster da Salogf per la clav della baselgia et ascendet üna fresca
- 20 damaun alla fin d'October il munt, per visitar la baselgia da Zitail. Qua e là ella cattava aunc flurinas tardivas alla via; ella las raccogliet e ne faget ün bel matget, cun il qual ella ornet la statua della Madonna. Ella passentet intgünas uras in baselgia, orand e cantand cun profunda devoziun. Avant bandunar la baselgia, ella se büttet in schenuglias avant l'altar et
- 25 oret: O Maria, protectura dels paupers, confort dels afflicts, mamma dels orfans, abandonai e bisögnus, agiüt dels infirms e disgraziai, o interceda per nus tots, svolva da nus la disgrazia e nus preserva dal peccau e da tot mal! Roga, o regina del cel, roga per mia cara mamma e per miu bab defunct, per mes buns fradegliuns e per tot quels, ils quals nus han
- 30 sustenii nels dis dell'afflicziun e della miseria! Implorescha la benedicziun e la misericordia da Tiu s. Figl per tots benefactors, parents et amitgs! Seies er mia conductura e protectura nel avegnir e me pertgüra da tot mal; m'accampagna e semper me meina per la via della virtùd e del dover e non me banduna nels dis d'afflicziun, de tristezia e d'improvament!"
- 35 [p. 247] Miraviagliusamein confortada la giuvna s'elevet bandunet la baselgia e la fermet cun la clav. Ella ascendet la collina sur la baselgia per aunc pausar ün moment e goder la bella vista sur ils munts e las valladas. Avant ses ögls stava qua la Toisa cun sias stipas bleisas e plauncas e leventet in siu intern la regordanza dels dis felices, ils quals
- 40 ella haveva vivii cun siu car bab sün quest throu alpin. Sia intêra vita

de pastura passet avant siu ögl intern e svegliet nel cor la reminiscenza  
dels bels dis de sia infaniza. Commossa fin allas larmas ella s'alzet e  
se mettet in via per casa. Ella prendet la via dalla vart da Mon et  
arrivet al crap, sün il qual Gianin era postau e haveva intonau lur cant  
vicendeivel. Ella se fermet e consideret la Toisa et observet er la dascharina 5  
sur il precipizzi, davos la quala ella se haveva zupada dal cavrèr da Mon  
e gli respundeva sias strophas. „Pauper Gianin!“ schet ella, „inua pos tü  
bein esser nel mund?“ Ella continuèt sia via et arrivet prest al „Crap  
della tgamanna“. Er qua ella se fermet e se regordet cun ün sentiment  
da tristezza dels tramagls, ils quals ella haveva fatg all'umbriva de quest 10  
crap cun il svelt cavrèr da Mon. Cun pass rapids ella continuèt siu viadi  
per arrivar aunc avant la notg a casa. Cur ella s'avicinet alla Motta,  
ella non podet resister alla curiosità da mirar, sche la camanna del Gianin  
amò existi. Ella cattet il lœc, ma la camanna era disfatga; be qualche  
rams secs formavan üna specia de rudèras della camannetta, nella quala 15  
ella haveva passentadas tantas uras cun innocents tramagls in compagnia  
die siu amitg Gianin. Cun ün sentiment de dolur ella bandunet quet lœc  
de tantas bellas regordanzas e jet a casa, inua ella arrivet aunc avant la  
notg. Dus dis plü tard Marinella badunet la casa paterna per returnar al  
bagn, stovet però imprometter alla mamma da puspei visitar casa cun 20  
lubienscha dels patrums durant l'inviern.

## V.

La primavèra era da novamein arrivada. Il Favugn haveva terrenau  
üna terrassa dellas muntagnas zieva l'autra, e quellas verdegavan e flurivan  
gia stupend. Ils ucells emigrants eran returnai dallas terras allontanadas. 25  
Las hirundellas vivificavan ils vitgs cun lur svelt svolar e schüvlar; ils  
cantadurs della selva e della boscaglia davan pupei lur concerts e fabricavan  
[p. 248] cun granda diligenza lur palazzs, nels quals dovevan alogiar lur giuvna  
descendenza. Ils animals currevan per ils pasculs, ils pasturs giubilavan  
e tübavan da gust. Sün las culturas dellas vischnauncas lavuravan ils 30  
diligents contadins; ils üns ledavan (biagiavan), auters aravan e semnavan.  
Cur arrivava la sera, regeva granda vivacità nels vitgs; ils muvels  
returnavan dal pascul, il cavrèr et il nursèr caçiavan lur scossas tras il  
vitg; tot era in moviment. Qualas speranzas sveglia la primavèra nel cor  
del human! L'agricultur sterna siu sem nel sein della terra, sperand che 35  
quella il recompensi per sias stentas a fadigias. Er ils vegliurds s'allegnan  
della primavèra; ils cauld radis del solegl scauldan lur membra rigida;  
els san puspei goder la buna aria nel liber, e quei als dat nova forza e  
nova vita. E co s'allegnan ils malsaus, cur la primavèra arriva! In els



se desda la speranza, che la stagiun dellas flurs et odurs als porti levgiament e guariment. Las longas, tristas notgs del inviern sun passadas; il clar solegl penetrescha in lur stanzas da soffranza et ils vivifichescha. Els se ruschuan (struozchan) almeins alla fenestra per goder l'aria vivificanta e se sentau allura er ordinariamein infermii e meins mortificai da lur dolurs. Il spirt della speranza ha üna granda influenza sün l'organismus de lur corp mendus.

Ad Alvaschein seseva er üna femma, pallida sco la mort, sper la fenestra al solegl. Ella se pusava (pogiava) cun ün maun sün üna canna, 10 il che indicava, che ella non sei ferma in camba. In l'auter maun ella teneva ün „paternoster“ et orava da bass. Mintga mai ella schemeva dallas dolurs e suspirava incoenter cel, sco sche ella implorass surlevgiament. Questa sofferenta era la donna Gretta Guetgin, nata Bischlagna, la mamma da Gianin. Ella pativa dad üna inflammaziun dellas giugadüras (lisüras) 15 gia durant plürs meins. Ella habitava soletta sia casetta; ma nel ultim temps ella haveva üna figlia d'üna parenta per fançella, stante che ella era inhabla da far qualunque lavur. Cur ella voleva bandunar il letg, la stoveva la fançella vestir e la sera er disvestir; la paupera donna stava fitg mal. Il doctur, il qual ella haveva fatg clamar, la dava bein medischinas, 20 ma quellas non operavan, e l'infirmia, in pe da guarir, semper plü s'ammalava. „O füss miu car Gianin a casa, che jeu il podess amò vêr avant mia mort!“ suspirava la paupera donna; ma ella non haveva speranza da vêr plü siu car figl. Quel era ussa [p. 249] gia sett anns absent e la haveva ils dus ultims anns dau negünas novas da se. In tots quels anns 25 ella haveva reçert be treis chartas da siu car figl, et üna gada haveva ella reçert 200 renschs dad el tras ün compatriot, il qual era repatriau e la haveva er notificau, che il vomi fitg bein cun Gianin e che el intenzioneschi da far üna visita a sia mamma. Ma da quel temps innà eran gia passai dus anns e durant quels la paupera mamma haveva reçertas 30 zun negünas novas plü da siu car figl. L'ultima gada che il doctur la haveva visitada, el haveva declarau, che ella stoppi frequentar il bagn d'Alvagni; el speri, che l'aua da quest bagn la fetgi bein. Aschi prest sco il bagn sei avert, ella se dovei far transportar nel bagn e se profitar da quel tant sco possibel. La consigliand er il rev. sgr. plevan, dal qual 35 ella haveva granda fidanza, d'obedir al doctur, ella se resolvet da far üna prova cun il bagn. Ella prendet dunque las disposiziuns necessarias, per saver s'allontanar da casa. La lavur da siu pauc funds ella surdet ad ün bun vischin, il qual s'offerit da far totas lavurs per üna bagatella.

Al principi da Sercladur (Giun) ella se mettet in viadi. Sia fançella 40 et aunc üna comar l'accompagnettan. Il vischin haveva temperada üna

baradella aschia, che la malsauna saveva seser per tocs, inua la via non era memia crapusa. Ma inua la via era zun memia nauscha, las duas femnas la portavan. In questa maniera la caravana arrivet al bagn in circa 4 uras; ma la malsauna era mez morta, et ün la stovet subit metter in letg, per che ella possi revegnir ün pau dal grand strapaz. Cumbein 5 che l'ostier e l'ostiera e le servitüd del bagn non conoschevan la paupera donna, els prendettan tots viva part de sia miserabla situaziun, e tot era prompt da güdar la paupera donna. Questa compassiun, la quala tot mussava per la paupera infirma, la faget bein e la det er curascha d'immediatamein intraprender la cura prescritta dal doctur. Nun havend il 10 bagn aunc negüns auters hosps, la servitüd era fitg prompta da servir alla paupera donna; ma questa preferiva avant tot l'agüt dell'adestra Marinella, la quala pareva da haver ün dun a parti da saver tractar malsauns. Marinella alzava la malsauna nel bagn e la fruschava e l'unscheva tenor prescripziun del doctur cun tota attenziun. Ella la vestiva allura e la 15 remanava in sia stanza e la postava al solegl, che ella se podeva scaldar. Quels bagns indebolivan ün pau la malsauna, ma mitigettan las dolurs, da [p. 250] maniera che ella saveva ruasar e dormir meglier durant la notg. In otg dis ella comenzet a sentir ün considereivel levgiament, et er l'appetit comenzet a returnar. Il dava bein aunc uras da dolurs, principalmein cur 20 l'aura füt plü trida et il vent plü freid.

Recuperand plaun a plaun ün pau plü granda possa (forza), er l'anim della malsauna se serenet, et ella comenzet a se conversar cun las persunas, las qualas la curavan. Havend Marinella ün di dau urden alla malsauna e la piazzada bein alla fenestra al solegl, quella la demandet: 25 „Mi disch, Marinella, d'inunder es tü?“ La giuvna respondet: „Jeu sun da Salogf, mia mamma eis la vidua Regine Marun“. Quants anns es tü gia qua nel bagn?“ continuat Gretta. „Seran ussa treis anns, che jeu sun intrada qua in serveç“, respundet Marinella. „Tiu nom mi eis conoschent, ma jeu non me regorda plü, inua jeu il hai sentiu nomnar; sche jeu non 30 me sbaglia, discurreva miu Gianin dad üna Marinella“, schet la donna. „Gianin?“ demandet Marinella; „essas vus forse la mamma del Gianin, il qual avant circa 8—9 anns pertgürava las cauras a Mon?“ „Schi“, respundet la donna, „jeu sun la mamma da quel pauper Gianin“, e schend quels plaid, la currettan las larmas giu per las vistas. Marinella pigliet 35 üna granda tema, credend che sei arrivada üna disgrazia a siu vegl amitg Gianin, et ella demandet la malsauna cun emeziun: „Mi schei po, tgei eis allura arrivau a vos bun Gianin? Il ha forse üna disgrazia tocc?“

Donna Gretta raquintet uss a Marinella tot quei che ella saveva da da siu Gianin, che el sei in Italia e hagi ün bun serveç e che el hagi er 40

girau ün grand toc del mund cun siu signur. Co se miravigliet Marinella da quellas bleras novitads! Ella non haveva saviu, che Gianin sei iu in terras estras, ella credeva be, che el fuss iu in ün'otra vischnaunca a pertgürar las cauras, hagi allura continuau da far il pastur e possi uss 5 bein esser signun, u almeins tgaudan (sezzan) in ün'alp; ma che Gianin havess cattada la via fin lontan giu per l'Italia, quei ella mai non haveva imaginau. Ella raquintet uss alla mamma del Gianin, co ella sei stada nursèra a Salogf e havevi fatg la conoschenza cun il cavrèr da Mon, e co ella tramagliavi cun quel durant la primavèra e beinduras er durant 10 l'estad, cur ella il cattavi üna gada u l'autra nell'alp u alla baselgia da Zitail. O quant bein che quei fageva alla mamma, d'audir inzatgei da siu car figl e da haver cattada üna persuna, cun [p. 251] la quala ella saveva cianciar da quel! Dad uss invia donna Gretta Bischlagna se laschava servir da negün auter plü, che da Marinella, per la quala ella 15 haveva pigliau üna granda affecziun. Cur Marinella haveva ün moment de libertad, ella era semper pro la pazienta d'Alvaschein, per la quala er ella haveva ün special, indeclarabel interess. Marinella fageva tot quei, il qual ella credeva, che sei avantagius per donna Bischlagna e havet e l'allegrezza e la satisfacziun, da vèr guarir la plaun plaun. Passau il 20 prim meins de sia cura, la pazienta saveva gia zappar senza canna per la stanza inturn, e cura che ella havet passentau dus meins nel bagn, ella era quasi totalmein guarida e saveva far, sco ils auters hosps e curants, promenadas nel conturn del bagn. Inturn mez Avust ella bandunet il bagn per ir a casa. Havend Marinella se stentada tant cun la malsauna, 25 quella la volet pagar sias stentas, ma Marinella declaret, che ella non accepteschi ün quattrin per quei, che ella la hagi serviu; il human non se stoppi laschar pagar cun moneida tot il bön, che el fetgi, aschiglioc gli maunchi il spendi, cur el hagi dad ir all'eternitad. Da quel temps las ideas christianas penetravan amò la vita dels humans da condiziun inferiura; 30 il terribel combatt per l'esistenza, il qual da present aschi suvent compara in formas extravagantas, quasi in totas classas della societad humana, da quel temps ün non conoscheva. Non volend Marinella absolutamein acceptar dalla buna donna negüna recompensa per ils buns serveqs prestai, ella la stovet almeins imprometter, da visitar la ad Alvaschein 35 üna gada, cur sei passada la stagiun del bagn. Havend Marinella impromessa questa visita ad Alvaschein, la donna Gretta bandunet il bagn per ir a casa sia.

Il bagn d'Alvagni haveva er quest ann hagi bliers hosps e curants, sco ils anns passai, ils quals passentettan qua lur dis in pasch e tenor 40 l'urden, il qual in questa casa se haveva formau per regla fixa. Sco se

cambian nella natura plövia e solegl, vent e quietezza, aschia comparevan er süin la tavla della signuria alternativamein ils schambuns e maniçs, la carn nursa e la carn insalada e las pulpas cun las patlaunas e plats, flutgets e tagliarins. La fontauna in çellèr (müriç) fluiva aunc adüna, e la seit dels signurs mistrals e magistrats da totas specias era aunc viva e 5 quasi instinentabla, sco avant temps. Inzatgei extraordinari non succedet. Mistralessa Mengia Motteira [p. 252] da Stierva e sia figlia Gretta eran er quest ann arrivadas ad Alvagni, sperand probabilmèin da cattar qua il signur scrivan Giraç e saver continuar las tractativas davart il spusalizi de quel cun la Gretta; ma il signur scrivan non era returnau quest ann al 10 bagn, el haveva preferiu da far il signun per quest'estad, e las Stiervanas, ingaunadas in lur supposiziun, fagettan quest ann be üna curta cura e returnettan a casa, filand là novs plans per l'ann ventur.

Pauc avant la fin della stagiun comparet nel bagn ün hum giuven da circa 30 anns. Sia çera mussava, che el soffriva; el era pallid et aschi 15 lass, che el pödeva a peina far üna piçna promenada inturn il bagn. Il hum, nativ da S. in Surselva, era vegniu da terras estras, inua el era stau militar. Üna nauscha febra il haveva necessitau da repatriar cun permissiun per recuperar sia sanadad. El era vegniu ad Alvagni per ordinaziun del doctur, il qual el haveva consultau a Glion. L'aua et ils bagns gli 20 servivan excellent, et el revegniva veziblamein. Cun sias forzas phisicas returnet er sia hilaritad, et essend el da viv spirt, el exercitava intgüna attracziun süin ils humans, cun ils quals el vegniva in connexiun. Principalmein el improvava da far valer sia attracziun et influenza pro la Marinella, la quala gli plascheva extraordinari. Ma Marinella era üna giuvna spupenda 25 da corp e da morala. Ella supravanzava la grandezza mediocra d'üna femna, haveva ögls stgürblaus d'üna splendur magica, vistas flurintas et üna phisionomia nobla, la quala havess fatg honur ad üna principessa. In ses moviment ella era sperta e flexibla, in sias manieras gentila e modesta; in somma Marinella era in tots rapports üna giuvna da valer. Ses patruns, 30 ils quals conoschevan sia habilitad e fideltad, l'amavan, sco sche ella fuss lur propria figlia e la laschavan traficar in lur casa, tgei che ella voleva, savend che ella çerchi adüna da be promover l'interess e l'avantatg de ses patruns. Ella era fitg bein vezida et estimada da tot ils hosps, ils quals semper s'adressavan a Marinella, cur ils mancava ingatgei. Er nos 35 hosp tardiv dalla Surselva haveva observau, quala pedra custeivla giaschi zupada in questa simpla fançella e sia phantasia semper plü s'occupava cun la bella giuvna e l'intessiva cun sia propria sort ventura. Perquei el çercava la compagnia e conversaziun cun Marinella, inua el saveva e pödeva; el beveva magari la sera üna fracla vin da plü, per haver megliaera 40

ocasiun da discurrer cun la [p. 253] giuvna, la quala stava la sera nella stüva dell'osteria, fin che tot se haveva mess a ruaus (repos), per allura aunc regular la stüva per il di proxim e per serrar la casa.

Marinella se musset serveçevla, gentila e curtesevla vers il hosp  
 5 sursilvan, observava però semper la plü extrema decenza, da maniera che  
 siu admiratur stoveva restar nels limits, che üna giuvna honesta po pretender.  
 Scodüna snoca triviala, che el fageva, cattava oreglias surdas, aschia che  
 el sez se turpegiava, cur el la haveva proferida, vezend che tals discurs  
 vulneravan il sentiment moral della giuvna. La simpla fangella Marinella  
 10 era la prima giuvna, la quala cun sia modestia e nobla maniera da se  
 conversar, haveva capiu da domesticar il viv Sursilvan e gli imponeva tras  
 sia nobla e naturala simplicitad. Vezend che el stoppi intonar autras cordas  
 per arrivar a siu scopo, el comenzet a simular plü granda seriusitad; ma  
 Marinella era precauta, havend gia formada üna idea dalla valur de quest  
 15 hum, e tots sforzs, da se far plascheivel et agreabel a questa timida co-  
 lumbina, eran invans, e quei l'iritet. El se resolvet da formalmein demandar  
 la giuvna per spusa. Ün di cur Marinella se recattava soletta avant casa,  
 el s'approximet a quella e schet: „Dunque mia bella Marinella, in dus dis  
 jeu partirà per casa; sche vus voleis vegnir cun mei, sche podeis vus  
 20 comenzar a far vos fagott“. „Jeu non giavüscha da bandunar Alvagni“,  
 respundet Marinella, qua mi plascha meglier che in qualunque auter lœc“.  
 Ma sche vus savesses vegnir in Surselva et il prim di intrar sco patruna  
 in üna bella casa, tgei schesses vus allura?“ continuet il Sursilvan, fixand  
 cun granda atenziun la matta. Marinella gli respundet: „Las bellas casas  
 25 non seran semnadas in Survelva plü spessas, che in autras valladas e  
 quellas, che se recattan là, catterau er cert in Surselva lur patrunas“.   
 Questa risposta ironica della giuvna il faget perplex, che el il prim moment  
 non saveva, co continuar siu discurs; tandem però el pigliet curascha e  
 schet: „Mia buna Marinella, jeu non hai fatg questas demandas be per  
 30 passatemps, dimperse cun tota seriusitad. Jeu posseda in mia vischnaunca  
 S. üna bella casa et ün bel funds; essend uss arrivau all'etad da 30 anns,  
 jeu non pos returnar plü in terras estras, anzi jeu sun intenzionau da  
 fondar üna propria òconomia, e volend far quei, jeu sto çercar üna brava  
 muglier; üna tala jeu havess er cattada, sche vus, Marinella, volesses  
 35 exaudir mes giavüschs. [p. 254] Vus podeis esser persvasa, che je vus  
 sai porscher üna bella esistenza e preparar vus bels dis.“ Senza reflectar  
 ün moment, Marinella gli replichet: „Jeu vus ingrazia per questa honur e  
 buntad; ma jeu non sun amò intenzionada da maridar; jeu sun obligada  
 da sustener mia mamma e mes fradegliuns e non vögl er mai bandunar  
 40 questa contrada per sequitar ad ün hum, il qual jeu non conoscha. Que

eis dunque da totafatg inutil da çiançar da quellas caussas tranter nus; quei eis mia irrevocabla risposta a vossa proposta."

„Eis quei veramein vossa ultima risposta?“ demandet el la giuvna cun vusch incerta, et affirmand quella, che ella non müdi sia opiniun, el s' allontanet, fagend ün inclin alla matta e promenet plü lonsch cun testa 5 sbassada. Marinella, la quala haveva previssa questa scena, era leda, che quella era uss passada e se resolvet, d' evitar da qua d' invia il Sursilvan tant sco possibel, per non gli dar occasiun, da repeter sia proposta. Quel arrivet quella sera ün pau da tard a çeina e declaret al al ostier, che el vögli gia damaun partir per casa. L' ostier gli faget il quint, et el paget 10 quel subit. L' altra damaun Marinella jet cun lubiensch (permiss) dels patruns ad Alvagni a messa, sperand che il hosp sei partiü, cur ella returni al bagn. E quei era er il cas; il Sursilvan faget gia mamvegl siu fagott e partit per casa, avant che Marinella era returnada da messa. Audind ella, che el sei gia davent, ella se sentit contenta e fortunada. Ella haveva 15 uss da servir be a duas pauperas femnas malsaunas, las qualas ella tractava cun l' amieivlezza d' ün aungel. Otg dis plü tard partittan er questas duas curantas, et il bagn haveva negüns hosps plü cun excepziun da passants, ils quals frequentavan las fieras della contrada.

Paucs dis plü tard füttan scargadas las alps, et ils contadins jettan 20 cun lur manadüras nellas alps per manar cun curvetts lur pulment a casa. Er l' ostier del bagn haveva ün bel muvel nell' alp, et il famegl vegnit la sera a casa cun üna granda carga pulment: bellas magnuccas (formas) d' ün excellent caschöl, blera stèra paschada (panch fresc) e divers çigruns. Uss las femnas havevan blera lavur in casa cun quests products dellas alps. 25 La patruna e Marinella culavan piaun (panch) et implenivan ils brocs, ils quals ellas havevan svöda malamein durant il temps della stagiun. Il patrun compret aunc blera stèra paschada per far üna dretga provisiun da bun piaun culau [p. 255] per l' ann futur. Cur füttan finidas tot quellas lavurs, Marinella supplichet ses patruns per la lubiensch, da far üna visita 30 a sia mamma a Salogf, e reçevet er quella per il temps da treis emdas. Pleina d' allegrezza ella faget siu fagott, summet sia moneida e se vezet in possess da passa 42 renschs. O quala allegrezza sentiva la buna giuvna in siu cor, da saver remetter a sia cara mamma ils früts de sia diligenza! Questa bella summetta era ün ver tresor per sia mamma Regina; quella 35 moneida era il tribut d' ün cor infantil plein d' amur per sia mamma e ses frandegliuns, e stoveva sün quella er giascher la benedicziun del cel. E quala contentezza sentiva Marinella in siu cor e qual plascher, da saver vegnir in agüt a sia mamma! Ella partit per casa; ma se regordand da haver impromess üna visita a donna Gretta Bischlagna, ella volet il prim 40

se render per ün di ad Alvaschein e per zieva questa visita a casa sia. Ella arrivet a bun'ura ad Alvaschein e füt reçerta da donna Gretta cun granda cordialitad. La buna donna era fitg ingraziievla a Marinella per la granda stenta, la quala questa se haveva dada ad Alvagni cun la donna malsauna, e la voleva er tener bein in casa sia. Ella servit alla giuvna las meglieras caussas, che ella haveva in casa, sco sche ella voless tener üna perdunauza. Da speras ellas discurrevan da totas sorts caussas, principalmein dalla sort del Gianin, dal qual non eran arrivadas novas nels ultims anns. La dolur della paupera mamma era granda, da non saver, 10 quala sort siu figl hagi in terras estras. Marinella la confortet, schend, che siu figl arrivi cert ün di u l'auter a casa, forse inaspectadamein cur ella il meins pertratgi (s'impaisi).

Havend las duas femnas aunc orau il rosari, sco quei eis usitau nellas familias, las qualas han manteniu il senn religius, donna Gretta manet la 15 Marinella in üna pigna stanzetta, inua la giuvna doveva dormir. La stanzetta era propera et er il letg era surtratg cun panns alvs sco la neiv. Mobiliis non se recattavan bleras in questa stanza; sper la fenestretta era üna meisa veglia cun üna suptga (suppia). La stanza era aschi bassa, che Marinella stovet sbassar la testa per non toccar cun quella il partaun 20 (partòner). Alla pareit sur il letg pendeva ün laschèar et ün corn da pastur; quei era l'equipascha da Gianin dal temps, cur el fageva amò il cavrèr a Mon. Nel cantun sper il letg ella observet ün matg da flurs seccas, che pendeva ad ün' agutta; ella tanschet per il matg per il considarar meglier, [p. 256] et observet, che el consisteva in striaunas passas, de cui 25 colur ün a peina podeva distginner. Quests simpels objects leventettan nella giuvna la regordanza de sia infanzia e dels dis agreabels, ils quals ella haveva passentai in innocents tramagls sün ils pasculs alla Toisa, e las larmas la saglittan nels ögls. Ditg ella non savet clauder ils ögels, e cur ella era indormentada, la façendettan vivs sömis cun il temps passau. La 30 damaun ella s'elevet a bun'ura cun l'intenziun, da prest se metter in via per casa; ma la donna Gretta la supplichet e roget aschi ditg da star aunc plü ditg pro ella, fin che Marinella impromettet, da voler partir pür zieva gentar. Suenter messa visitettan las duas femnas aunc la baselgia a Müstail e returnettan pauc avant mez di a casa. Zieva gentar Marinella partit e 35 donna Gretta l'accompagnet quasi fin a Casti. „O sche jeu havess üna tala figlia!“ schet donna Gretta a se sezza, cur ella returnet lentamein a casa sia. Marinella jet cun pass rapids vers casa. A Mon ella visitet amò sia parenta, inua ella se fermet per circa üna mezz'ura. Cur ella la sera arrivet a casa, ella füt reçerta e beneventada cun intima amur dalla mamma 40 e dals fradegliuns. Il return d'ün bun infant alla casa paterna eis semper

ün moment da granda allegrezza, e quella regeva questa sera er nella casa da donna Regina Marun.

## VI.

Quel autun regeva üna stupenda bell' aura in nossas valladas alpinas, da maniera che ils contadins savettan finir cun tota commoditad lur lavurs 5 campestras. Er la familia Marun era stada diligenta ils ultims dis, e Marinella lavurava da gust cun ses fradegliuns sün il funds. Essend er l' ann stau fructuus, la situaziun della familia era üna contenteivla. Las pagaglias (pajas) della Marinella e dels dus frars, ils quals fagevan ils famegls, tanschevan per las expensas, che la familia haveva da far per 10 pagas de pasturs e per pustregs (quints dellas alps), e restettan amò danèrs per comprar las victualias, che la mancavan. La familia era contentissima cun il stadi de sias finanzas, cumbein che ella non era richa; ella haveva il paun quotidian, e tot ils members della familia eran sauns e prosperus. Essend il second frar, l' Andrea, aunc famegl a Tinizun, Marinella se resolvet, 15 da gli far la domengia üna visita. Per il cattar plü [p. 257] facilmein, ella jet a messa a Tinizun e cattet il frar zieva il serveç divin avant la baselgia. Vezend il patrun del Andrea la giuvna, la quala el conosceva, el la invitet a gentar, e Marinella acceptet l' invitaziun, il plü per non stover ir in üna osteria. Zieva las vespas il frar l' accompagnet fin a 20 Conter, e Marinella arrivet da bun' ura a casa, contenta da haver anflau (cattau) siu frar Andrea content e saun. Continuand la bell' aura, Marinella se resolvet dad er aunc far üna visita al peregrinagi da Zitail. Siu cor era plein da contentezza, et ella non voleva mancar dad ir ad ingraziar alla protectura dels paupers et orfans avant l' altar, il qual ella haveva 25 visitau tantas gadas in dis da cordöli et d' afflicziun, ma mai bandunau senza confort e senza pasch in siu cor. Il caluster da Salogf la confidet er quest ann bugen las clavs della baselgia, e Marinella ascendet üna damaun mamvegl il munt per ademplir siu oblig vers la regina del cel, alla quala ella credeva esser debitura per sia fortuna. Orand, cantand e raccogliend las 30 flurs tardivas alla via et allas sendas, che ella passava, ella s' avvicinet al peregrinagi. Beinduras ella pausava sün siu fitg stentus viadi e considerava cun plascher la bella vallada, la quala giascheva nel clar solegl avant ses peis. Ella era tot soletta, negün human era da ver in quell' aulta regiun; be diversas specias d' ucells alpins, sco pernischs u ravulaunas e corniglias 35 vivificavan la stipas plauncas della giganta Toisa. Fagend ün ultim sforz, ella arrivet tandem alla baselgia. Havend allura ruasau ün' urella per se sfredentar, ella avrit la porta et intret e fermet la porta. Üna quietezza sepulcrala regeva nel piçen tempel, üna quietezza, la quala tocca il cor e l' animescha alla devoziun. Marinella era sorpresa dalla splendur, la quala 40



effectuavan ils radis del solegl, che penetravan tras las fenestras et illuminavan l'imatg della Madonna. Ün dulç sentiment de gratitud prendet posses dal cor della solitaria peregrina. Ella se mettet in schenuglias avant l'altar e comenzet ad orar da cormein. Ella faget er sias meditaziuns e se regordet 5 da tot il bön, del qual ella cun sia familia era stada particepsivla, se regordet che tot ils members della familia havevan tots quels anns gaudida ün perfecta sanadat, che non als haveva mai mancau il paun quotidian e che ne disgrazias ne auters displaschers havevan amaregiau lur vita quieta durant ils ultims anns. Üna pasch deliciosa vegnit in siu cor, e ses ögl splen- 10 durivan d'allegrezza e contentezza, et ella det viva [p. 258] expressiun a ses sentiments, cantand ils hymnus de Nossadonna, ils quals ella saveva a memoria. Avant bandunar la baselgia, ella cantet amò al pei del altar la sequenta canzunetta:

|    |                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                            |
|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 15 | Cur miu cor afflict jeu senta<br>E miu anim tormentau;<br>Cur il mal il spirt mi tenta,<br>Ch'el daventa conturbau:<br>O Maria, Tü Regina,<br>Miu refugi es adüna! | Cur pericul mi sminaja<br>Et il mal eis preparau,<br>Me volend cun glischa faccia<br>Surmanar al grev peccau:<br>O Maria, Tü Regina,<br>Miu refugi es adüna!               |
| 20 | Cur me tocca disfortuna<br>E torment e la dölur,<br>E l'aurizzi er strasuna<br>Nel intern e fa horrur:<br>O Maria, Tü Regina,<br>Miu refugi es adüna!              | Cur miseria me tormenta<br>E miu cor fa sangiunar,<br>La paupüra me strementa<br>E me vol del tot sfraccar:<br>O Maria, Tü Regina,<br>Miu refugi es adüna!                 |
| 25 |                                                                                                                                                                    | O Maria, non m' imblida,<br>Cur me squicia greva crusch!<br>Teidla co jeu te salüda,<br>Te rogand cun debbla vusch:<br>Seies Tü, del çel Regina,<br>Miu refugi aunc adüna! |
| 30 |                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                            |

Aunc ün fervent „Paternoster et Ave Maria“ recitet la giuvna e sortit allura dalla baselgia, fermand la porta. Ün moment se fermet ella avant la porta per considerar la bella contrada, allura ella jet alla vicina fontauna, per tener là ün past frugal e restaurar sias forzas per il return a casa. 35 Ella haveva a peina comenzau a mangiar, che ella füt spaventada dad ün colp de sclopet, il qual rimbombet dall' autra vart della collina sur la baselgia. Ella saglit in peis e guardet inturn; ma quasi nel medem moment comparet süsom la collina ün caçiadur, e havend quel observada la giuvna alla fontauna, el descendet e diriget ses pass direct vers la fontauna. Observand Marinella 40 quei, ella pigliet granda tema et era resolta da fugir; ma avant che ella podet exsequir sia fugia, il caçiadur se fermet paucs pass distant dalla giuvna

e la consideret cun ün' ögliada, dalla quala ün non saveva, sche ella exprimess plü la sorpresa e timiditad, u il sentiment d' allegrezza. Ün moment solet el retardet, allura el la salüdet, schend: „Laudau sei Jesus Christus!“ — „Semper sei laudau“, respundet la timida matta cun vusch tremblanta, stand avant ella ün grand e bel giuven cun ögels [p. 259] vivs 5 et ardents. Er il giuven era tot perplex, cattand qua in questa solitudine üna aschi stupenda giuvna tot soletta, et el il prim moment non savet, co el dovei començar il discurs; stovend però dir inzatgei per non far la figura d' ün stultus, el schet: „Vus essas üna tardiva peregrina; da quest temps ün catta da rar inzatgi a Zitail“. Havend el pronunciau quels plaidis cun 10 üna vusch amieivla, la giuvna revegnit ün pau da sia tema e respundet: „Jeu non hai hagiü occasiun da frequentar il peregrinagi durant l' estad; havend però impromess da visitar mintg' ann questa baselgia, et essend jeu ussa per qualche dis da libertad e l' aura aschi bella, jeu hai aunc voliu satisfar l' ultim moment a mia impromischun, il che non mi custet tanta 15 stenta e fadigia, essend che jeu habitescha a Salogf, che eis la plü vicina vischnaunca a Zitail“. — „Vus essas da Salogf?“ continuèt il giuven; „avant blers anns jeu conoscheva er da quels da Salogf; ma da plü (dapi, daspö) che jeu sun stau in Italia et in autras terras, jeu conoscha negün plü, cumbein che jeu me regorda bugen e suvent dellas agreablas uras, 20 durant las qualas jeu tramagliava cun üna svelta mattella da Salogf, la quala pertgürava las nursas et ascendeva la Toisa durant l' estad cun siu bab. O quals dis felices che quels eran!“ Durant che il giuven schet quels plaidis, ils ögls de Marinella s' implenittan cun larmas, che ella il prim moment non gli savet responder; observand il giuven questa emeziun 25 della giuvna, el vegnit in grand imbrugl, temend da forsa la haver offesa cun ses plaidis. „Vus non haveis da temer inzatgei da mei“, schet el per quietar la matta. La giuvna se haveva d' intant ün pau calmada e gli respundet cun debbla vusch: „Il non eis stau la tema, che me ha commossa, dimperse la sorpresa da ver aschi inaspectadamein avant mei ün giuven, 30 il qual ha desdau in mei reminiscenzas agreablas de mia prima giuventüna; sche jeu non me sbaglia, essas vus il Gianin — perdunei, che jeu vus nomma senza auters predicats — il qual avant circa desch anns pertgürava las cauras da Mon e tramagliava cun la piçna nursèra da Salogf. Jeu sun quella nursèra, jeu sun la Marinella!“ 35

„Vus essas la piçna Marinella?“ schet il caçiadur cun sorpresa, „la piçna Marinella, la quala divertiva ils agnellins cun siu bel cant e me visitava in mia camannetta alla Motta Vallacca? O qual plaschèr mi fa quei, da cattar mia veglia amitga! Ma co vus vus essas müdada; da quel temps eras vus üna [p. 260] mattellina, et uss vus essas granda, 40

prosperusa e flurinta.“ — „Jeu observa a vus la medema müdada; vus eras dal temps, cur nus fagevan ils pasturs, er be ün mattet, et uss vus essas ün signur, grand e ferm, sco ün vezza paucs de quels qua pro nus“, respundet Marinella cun ün sentiment d'admiraziun, considerand il bel  
 5 giuven cun ögls glüschints. „Avant tot“, continuèt Gianin — el era in verdad il caçiador — „jeu vus sto ingraziar per il blers e buns serveçs, ils quals vus haveis prestai quest'estad a mia mamma nel bagn d'Alvagni; ella mai non ven unfa (stüffia) da vus laudar. Vus la haveis curada sco üna vera figlia, e quei jeu mai vus imblederà, mia buna Marinella.“ Gianin  
 10 se mettet uss a seser sün üna platta sper Marinella, e quella l'invitet da partir cun ella siu past frugal e Gianin acceptet l'invitaziun; el avrit però er sia tascha e prendet da quella üna bella pulpa et ün toc paun alv e necessitet sia amitga, dad er gustar sia merenda. Els sesettan amò ditg sper la fontauna, discurrend dal temp passau e relatand l'ün al auter  
 15 quei, che era success cun els, daplü che els non se havevan vis plü. Els eran aschi beai, ch'els non observettan, co il temps passet e che il solegl s'avicinava al Curvèr. Ma tandem s'alzet Marinella, schend: „Miu bun amitg, il serà temps, che jeu me metti in via per casa, sche jeu non vögl esser sorpresa dalla notg“. „Jeu vus accompagna, buna amitga, fin a  
 20 Salogf“, respundet Gianin, „vus haveis nagut da temer in mia compagnia“. Discurrend els fagettan quels paucs pass dalla fontauna fin alla porta della baselgia; là els se fermettan, e Gianin schet: „Jeu sto aunc far üna curta oraziun qua, avant bandunar quest löc della benedicziun“. Marinella avrit la porta e tots dus intrettan, orettan intgüns „Aves“ cun profunda de-  
 25 voziun e bandunettan allura il tempel dellas grazias cun sentiments de beatezza.

Els prendettan la via da vart sinistra della Toisa, la quala stava qua trista avant els cun ses pasculs bandunai. Sün lur via els passettan tot quels locs, inua els havevan tramagliu d'infants. Arrivand pro il crap,  
 30 sün il qual Gianin haveva intonau il cant, al qual Marinella haveva respost dalla Toisa, il giuven se fermet e schet: „Te regordas, Marinella, co nus havein cantau qua üna gada e che tü mi has büttau da tiu zupel ün matg da striaunas coçnas avant mes peis? In quel se recattava üna rara striauna alva, sco ün symbol della puritad e dell'innocenzia. Tü me  
 35 havevas advertiu cun ils dus ultims vers: [p. 261] „E la manten mi fresca, bella — Sche tü pro mei vol returnar.“ Jeu hai in verdad conservau il bel matg, e sche jeu non sbaglia, el sto aunc esser da cattar in mia stanza ad Alvaschein. Las flurs seran bein seccas e passas, ma la donatura eis plü fresca che mai in mia regordanza e memoria“.

40 Els continuettan lur via fin al crest della Motta Vallacca. La els

se fermettan, e Gianin s' offerit, d' accompagnar Marinella fin a Salogf; ma Marinella non acceptet sia compagna, schend, che ella sei uss prest a casa. Els discurrettan aunc üna pezza insembel, e cur els se spartittan, Gianin strenschet il maun della giuvna e schet, che el vegni ün di a Salogf a visitar la, e Marinella gli respundet, che quei la fagessi grand plascher. 5 Mintgün jet ussa a casa profundau in ses pertratgs (impissaments). Gianin raquintet a sia mamma dal incunter cun Marinella e non füt unfis da laudar la stupenda giuvna, la quala pareva da gia haver conquistau ün ferm post in siu cor. Nus non il volein disturbar in ses sömis e sias phantasias, che l' occupavan cun sia sort futura, dimperse nus volein raquintar 10 sia vita da quel moment, cur nus il havein bandunau a Viena. Il princip, siu signur, in pe da star be ün ann a Viena, sco il duca haveva destinau, restet quasi dus anns a Viena. Conoschend el il mal, il qual Gianin sentiva per sia patria, el gli det plü granda occupaziun, il fagend instruir in diversas scienzas per la vita practica, per che il giuven imblidi ün pau 15 sia increschadüna. Tandem conter la fin del second ann de lur soggiorn a Viena els returnettan a Modena, e Gianin era intenzionau, da repatriar per far üna visita a sia cara mamma. Ma el haveva fatg il quint senza l' ostier. Il duca faget sez qualche viadis per l' Italia inturn e supplichet il Gianin, d' aunc voler remetter siu viadi per casa per qualche temps. Aschia 20 passettan amò dus auters anns, fin che Gianin savet returnar a casa in visita. Aschi prest sco el havet reçert il permess (la lubiensch) del signur, el se mettet in via; pertgei el haveva gia da ditg innà preparau tot per siu viadi. Da Modena a Como il viadi non era stentus; a Como el s' imbarchet et arrivet in dus dis a Clavenna. Là el cattet vetturins da Lansch, 25 als quals el surdet sia cassa. Cun sia valisch sün la rein el passet la Bregaglia et il Septimer et arrivet in Sursès. O co gli batteva il cor, plü da vicin che el vegniva a siu vitg natal. Cumbein che el era passau avant anns tantas gadas per questa via, negün il cono[p. 262]scheva plü. El era ün giuven da stupenda comparsa e fitg bein vestiu; tot il teneva 30 per ün signur. Arrivand a Tinizun e Savognino, che el podet ver il Curvèr e la Toisa e çerner il peregrinagi da Zitail, las alps, d' inturn e la Motta Vallacca e la selva, inua el haveva pertgürau las cauras avant circa desch anns, gli saglittan las larmas. El penset als dis passai, als tramagls della giuventüna et a sia buna mamma, la quala el in paucas 35 uras doveva vèr. Senza se dar da conoscher a negün el continuet cun pass rapids siu viadi et arrivet a casa, che la notg haveva gia derasau siu vel stgür sur la vallada. Nella stüva della casa paterna ardeva üna cazolina (glüschetta), et il giuven ascendet cun lev pass la scala et intret nella stanza, nella quala el cattet quest moment negün. El pendet sia 40

valisch ad üna clavilla e se mettet a seser sper la meisa, sperand che compari prest inzatgi. In paucs moments s'avrit l'üsch della stüva e la mamma intret. Ella surstet a ver ün ester sper la meisa; ma Gianin s'alzet e clamet: „Cara mamma, non me conoscheis vus plü?“ Il proxim 5 moment mamma e figl s'imbraçetta e spandettan larmas d'allegrezza. Ün sentiment de beatezza prendet possess dal cor della buna donna Gretta, vezend ella, che siu figl era returnau a casa in ün aschi bun stadi. Gia siu exteriur l'attestava, che siu figl stoppi haver manau üna buna vita in terras estras, essend el aschi flurint et ün giuven da tala stupenda com- 10 parsa. La mamma jet subit a far üna çeina per il figl e quel la sequitet in cuschina, inua el gia comenzet a raquintar sias novitads dellas terras estras. Pür tard nella notg se mettettan mamma e figl a dormir.

Vezend l'auter di ils vischins d'Alvaschein il Gianin, els fagevan ögels gross; pertgei els capivan bein, che quel stoppi se recattar in bunas 15 circumstanzias, havend el saviu returnar a casa sco ün signur; e che el stoveva haver hagiun buns dis in terra sestras, quei comprovava sia statura e bella figura. Tot discurreva dad el cun grand respect, e tgi l'intupava, il beneventava cordialmein. Il terz di reçevet el novas, che sia cassa sei arrivada a Casti, et el la faget subit manar a casa sia. Ella contenet 20 bella vestimenta e da totas sorts regals per la mamma et er per parents e conoschents. Passai ils prims dis, gli vegnit la cuveida d'ascender ils munts; el prendet ün scolpet da caçia e partit da casa üna bella damaun fitg mamvegl. Plü ault che el muntava, e plü liber che el respirava nella fresca [p. 263] aria alpina. Quantas selvaschinas el haveva scolo- 25 petadas, non saveiu nus; ma nus havein gia anticipadamein raquintau, che el haveva cattau a Zitail sia veglia amitga Marinella, che el la haveva accompagnada fin alla Motta vallacca e la haveva impromess, da visitar la ün di a Salogf. Cur el quella sera returnet a casa, el raquintet alla mamma siu incunter cun Marinella e la mamma accorschet subit, che questa 30 giuvna hagi fatg üna granda impressiun süin siu figl; ma conoschend la mamma la Marinella per üna eccellente giuvna, ella raquintet a Gianin, co ad Alvagni tot respectavi quella stupenda giuvna causa sia modestia, ses buns deportaments, sia diligenza e habilitad, qual agüt ella portavi a tots infirms, co ils patrums la podevien confidar tot lur öconomia e co 35 ella da quels eri tenuta sco üna figlia e na be sco üna servienta. Gianin confesset sinceramein a sia mamma, che questa Marinella fussi la prima giuvna, la quala el çercassi per sia muglier, sche el fussi intenzionau da maridar, e la mamma gli respundet: „Üna megliera donna, che quella, tü non cattasses nell'intêra vallada, e jeu la beneventass da cor per mia 40 figlia“.

Quests plaid de sia cara mamma dettan üna fixa direcziun al pensar del brav giuven, e Marinella comenzet a formar il centrum de siu sperar; el l'intessiva in tot sias phantasias e l'univa cun sia sort ventura. In paucs dis era madürada in siu intern üna resoluziun. Ün di da bell'aura el prendet puspei siu sclopet per ir a caçia. El ascendet il conturn della 5 Toisa; el era però aschi ferm façendau cun ses pertratgs, che el fageva piçna atenziun dellas selvaschinas, las qualas el voleva çercar. Zieva mezdi el diriget ses pass direct vers Salogf et arrivet là gia a bun'ura. El çerchet cun üna gada la casa de Placi Marun e la cattet prest cun agüt d'üna mattella, la quala era in strada. Marinella stava giust per 10 sortir dalla casa, cur il caçiadur arrivet pro quella. Ella il beneventet decentamein et il manet in stüva pro la mamma. „Mamma“, chet ella, „quest giuven eis il Gianin Guetgin, dal qual jeu vus hai raquintau tant del bön.“ La mamma Regina s'alzet et il beneventet cun tota cordialitàd e l'invitet da seser in davos meisa. Il bun Gianin era tot perplex e non 15 saveva, tgei responder. El observet in questa stüva üna proprietad, la quala el non haveva çercada in üna casa de contadins e de schenta paupera, e quei alzet amò sia buna opiniun, che el haveva da questa familia. Marinella era [p. 264] ida in çellèr per üna coppa cun latg et ün toc caschöl, e donna Regina offerit al hosp questa merenda frugala. Gianin acceptet la 20 merenda, plü per contenar la buna donna, che per dostar sia fam, la quala non era granda. Momma e figlia se mettettan allura er alla meisa e discurrettan cun lur hosp. Zieva ün discurs, che podega haver durau (cuzau) circa ün'ura, Gianin daventet ün pau inquiet; el sentiva che la decenza demandi, che el s'absenti; ma el non era amò arrivau al scopo de sia 25 visita e non haveva la curascha, d'externar quei che el bramava; tandem però el pigliet curascha e, se volvend vers la mamma Regina, el schet: „Il serà temps per mei da me render a casa; ma jeu non vus pos bandunar, senza vus supplicar per üna favur. Jeu non vögl far üna longa introducziun, dimperse jeu ven immediat alla caussa. Jeu vus roga, buna donna 30 Regina, per il maun de vossa figlia Marinella, sche quella se po resolver d'acceptar mia proposta da matrimoni. Il non se tracta da gia uss privar vus dell'assistenza de vossa buna figlia, per aschi ditg sco vus essas bisognusa de quella. Ma avant che jeu parti per l'Italia, jeu fuss bugen cert e segür, da saver, cur jeu plü tard returna a casa, fundar mia öconomia 35 cun üna giuvna, la quala jeu ama da cor e sto estimar causa sias bleras bunas qualitäts. Jeu vus roga totas duas, d'exaudir mia instanta supplica e da dar mi in viadi la speranza, che jeu ün di possi realisar ils giavischs de miu cor“.

Questa demanda da Gianin era stada fatga aschi inaspectamein, che 40

la mamma e la figlia eran perplexas; la mamma det ün'ögliada sün sia figlia, sco sche ella voless demandar, quala risposta ella dovei dar. Marinella era daventada coçna sco ün burniu (brascchia) e non ascava alzar ils ögls. Stovend la mamma dar üna risposta al giuven, il qual la plascheva, 5 ella schet: „Vus fageis honur a nossa familia cun vossa proposta. Jeu non sai, tgei Marinella pensa de questa caussa; ma sche ella vus vol dar siu maun, jeu la conceda quei, credend che ella non catti ün meglier hum, che vus“. Üna ögliada glüschinta da Marinella ingraziet alla mamm per questa reposta, et er ils ögls de Gianin camegiavan contentezza. El se 10 volvet vers la Marinella e la demandet: „El quala risposta mi dat mia amitga?“ In pe da dar üna risposta, Marinella porschet siu maun a Gianin, il qual il strenschet, e la ligia per la vita era fatga. Gianin comunicet uss aunc ses plans, che el haveva [p. 265] fatgs per l'avegnir: „Mia mamma comenza ad esser veglia e debla“, schet el, „e jeu non la pos 15 laschar a casa soletta. Jeu vom puspei a Modena, ma be per ün u dus aans, allura jeu returna a casa per star cun la mamma e la imbellir ils dis de sia vegliadüna. Jeu banduna nuides (invides) miu bun serveç a Modena, ma miu oblig vers la mamma va avant. Quest moment mi ven ün bun pertratg (pensier); forse che ün de voss dus figls, il Giusep u 20 l'Andrea, me savessen remplazar a Modena; ün meglier serveç els non cattan et üna aschi granda paga els reçevan negliur. Jeu sun persvas, che il duca prenda ün de voss figls, e forse tots dus, in serveç, sche jeu ils raccomanda. Sche els volan, san els in circa treis emdas vegnir cun mei a Modena; jeu sun segür da cattar per ambas dus buns serveçs. Els 25 guadagnassen là quater gadas da plü, che qua in nossa terra. Vus saveis haver consegl cun vossa familia, tgei che vus voleis far; domengia ad otg jeu ven per la risposta“. Donna Regina impromettet da discurrer de quella caussa cun ses dus figls, e Gianin partit per casa, zieva haver dau ün cordial comgiau a Marinella et alla mamma Regina. A peina arrivau 30 a casa, Gianin raquintet alla mamma, tgei sei diventau quel di e tgei plans el hagi fatg per l'avegnir. Donna Gretta approbet tot quei, che siu car figl haveva fatg et intenzionava da far, et il benedit.

Donna Regina faget clamar la proxima domengia ses dus figls vegls e tenet consegl cun quels e cun Marinella davant la proposta de Gianin; 35 il Giusep e l'Andrea eran dall'opiniun de Gianin; els volevan çercar lur fortuna in Italia e se resolvettan, dad ir a Modena, sperand che lur futur quinau ils susteneregi in tots rapports, e la mamma, se fidand dels plaids de Gianin, det siu consentiment al plan dels dus frescs giuvens. Arrivand Gianin la proxima domengia a Salogf per la risposta, era prest tot logau. 40 Gianin s'offerit, dad el metter tot ils daners da spendi per ils dus frars,

da maniera che quels eran prest pinai per il viadi. Ün piçna coffra, che conteneva intgüna vestimenta e camischas per ils dus frars Maruns, füt üna sera manada a Conter, inua ün vetturin da Lansch la doveva cargar per manar a Clavenna. Otg dis plü tard Gianin arrivet a Salogf per prender ils dus Maruns cun el. Zieva haver dau ün dolorus comgiau, ils treis 5 giuvens partittan, et er Marinella partit annc quel di per Alvagni, visitet però tenor giavüsch de Gianin [p. 266] quella sera la mamma de quel, per la consolar e confortar della partenza de siu car figl. Gia l'autra damaun ella comparet a bun'ura al bagn e continuet cun siu serveç.

Gianin aveva fatg üna giusta calculaziun per rapport als dus frars 10 Marun. Cur el arrivet il sésavel di de siu viadi a Modena, il carroçer, il qual il aveva substituiu durant las sês emdas de sia assenza, füt immediatamein licenziau, stante che el non se aveva deportau a contentezza della signuria. Il Giusep Marun savet intrar sco second carroçer del duca e servir sper Gianin et imprendet da quel exactamein il serveç. Essend el ün giuven 15 adester e spert, el era gia zieva treis meins ün perfect carroçer. L'Andrea aveva Gianin plazau cun agüt del maggiordomo ducal per servitur in üna buna casa, inua el savet imprendet perfectamein siu serveç. Zieva ün mez ann morit ün servitur del duca, et Andrea vegnit per raccomandaziun del administratur nella piazza de quel. Ambas dus frars eran diligents e 20 propers e se deportavan a compleina contentezza della signuria. Giusep saveva ussa substituir completamein il Gianin, e quest ultim prendet zieva ün ann sia demissiun per repatriar. Havend el externau al administratur siu giavüsch da returnar a casa, el füt ün di citau avant il duca et ils principals, ils quals perdevan nudes lur excellent carroçer. „Pertgei vloeis vus bandunar 25 vos serveç?“ il demandet il duca; „non essas vus content cun vos salari? In quest cas jeu sun prompt d'alzar quel, fin che vus essas content.“ Gianin respundet: „Jeu sun contentissim cun mia paga e cun il tractament; jeu hai bler d'ingraziar a sia Altezza ducala. Ma jeu sun il solet figl de mia mamma, la quala eis ussa veglia; jeu non la pos laschar soletta 30 a casa in mauns esters; jeu vögl mez haver cura per ella e la levgiar ils dis de sia vegliadüna; quei eis il ver motiv, per il qual jeu giavüsch da repatriar. Dal reminent Sia Altezza eis ussa provista cun ün carroçer, del qual Ella se po fidar sco de mei; jeu garantischa, che il Giusep Marun eis ün giuven, il qual merita tota confidenza“. Il duca stovet confessar, 35 che il motiv, per il qual siu carroçer vögli repatriar, sei ün nobel e bein fundau, et el il licenziet, ma na cun mauns vöds. El gli det üna bella summa de danèrs per regal e gli destinet amò üna pensiun annuala da 400 liras. Giusep daventet siu successur cun il medem salari, il qual Gianin aveva. Paucs dis plü tard Gianin se mettet in viadi per casa. 40



[p. 267] A casa era durant quest ann success nagut extraordinari. Donna Regina aveva regertas las bunas novas, che ses dus cars figls seien bein plazai e contentissims cun lur sort, e quei la confortet. L'ann era stau fructifer da meniera, che donna Regina non stoveva temer l'inviern.

5 Marinella aveva er quest ann serviu nel bagn, aveva gia fatg alla fin del September sia solita visita a casa et era gia returnada ad Alvagni in siu serveç. Ses patruns non la tenevan sco üna fançella, dimperse sco üna figlia. Ün di stovet Marinella ir a Surava a far üna commissiun per il patrun. Il comenzava gia ad esser ün pau da brün, cur ella la sera

10 returnet. Intrand in stüva, ella observet ün signur alla meisa, il qual seseva cun la rein vers la porta. Dand la giuvna la buna sera alla patruna, il hosp se volvet, s'alzet e porschet il maun alla giuvna. Quella surstet ün moment, ma ün moment solet, allura ella strenschet il maun — de Gianin, il qual era quest tardiv hosp. El aveva fatg siu viadi a casa

15 sur l'Albula, per gia il prim di visitar sia Marinella. L'allegrezza della giuvna non volein nus descriver. Gianin la portet cordials salüts dels dus frars a Modena e la consignet er 200 renchs per la mamma Regina, ils quals ils dus frars havevan tramess cun Gianin a lur cara mamma. Gianin se fermet circa duas uras nel bagn, non voleva però pernottar là, schend

20 che el non possi resister alla brama, da vêr sia cara mamma. Marinella gli stovet imprometter, da veguir l'auter di ad Alvaschein. Essend Gianin partiu per casa, Marinella confidet a ses patruns sut discreziun las relaziuns, nellas qualas ella stava cun Gianin, e quels la dettan bugen üna permissiun da qualche dis, per che ella sappi far sia visita ad Alvaschein et a sia

25 mamma. Gia l'autra damaun a bun' ura ella se mettet in viadi per Alvaschein. Ella füt reçerta là cun granda cordialitad. Zieva mezdi ella jet a casa sia e Gianin l'accompagnet fin a Mon. Els se convegnittan da visitar il terz di insembel il peregrinadi da Zitail. Arrivand Marinella aschi inaspectadamein a casa, la buna mamma pigliet tema, credend che sei success inzatgei

30 extraordinari cun sia cara figlia; ma Marinella la havet prest calmada, cur ella raquintet, che Gianin sei arrivau da Modena e hagi portau cordials salüts del Giusep et Andrea. Ils 200 renchs remettet Marinella alla mamma, e quella benedit ses dus buns figls per quest benefici. Cun quella summa e cun la paga della Marinella saveva donna Regina quest inviern [p. 268]

35 alimentar andantamein tot la familia, senza stover temer la paupüra.

Il terz di se cattettan Gianin e Marinella a Zitail, et aunc plüras autras persunas eran vegnidas al peregrinadi; Marinella aveva nempe supplicau il rev. sig. plevan da Salogf, da quel di leger la s. messa a Zitail. Passadas las funcziuns in baselgia, Gianin e Marinella giavüschettan da

40 discurrer cun il sig. plevan; quel als det ün' audienza. Gianin e Marinella

comunichevan al plevan lur spusalizzi e prendettan conegl dal venerabel et experimentau hum sur diversas caussas. Il spiritual als det commensurada istruzziun e bunas admoniziuns per l'avegnir. El als mettet principalmein a cor la cura per lur mammas et ils animet alla pietad, la quala sei la vera fontauna della contentezza e fortuna in quest mund e la megliera guida 5 per l'auter mund. Il giuven e la giuvna eran fitg edificai dal sabi discurs del vegl plevan. Gianin accompagnet Marinella fin a Salogf per salüdar donna Regina e la portar las bunas novas de ses dus figls absents. El füt reçert da donna Regina e da ses infants cun gragda cordialitad. El relatet alla familia tot quei, che era success durant quest ann cun ils dus figls 10 absents. Donna Regina era fitg contenta cun las novas, che Gianin la haveva portadas e s'allegret cun sia itêra familia della fortuna, la quala ses dus cars figls havevan cattada a Modena. Gianin discurret uss amò cun donna Regina davart las nozzas cun Marinella, las qualas fütan fixadas per ils meins de Schanèr, durant il scheiver (carneval). Marinella returnet 15 allura aunc per paucas emdas ad Alveggi e vegnit allura a casa. Sia sora Mengia, üna mattetta da circa 16 anns, intret in siu serveç nel bagn d'Alvagni.

Il di de nozzas era arrivau. La familia Marun se rendet gia la damaun fig mamvegl ad Alvaschein, inua las nozzas fütan celebradas in tota 20 modestia senza negüna pompa. Al past, il qual füt teniu nella casa del spus, se partecipettan ultra dellas duas familias be aunc il cambrèr e la cambrèra. Gianin non haveva impostau sunadurs per sias nozzas, sentiud che quest di sei ün di memia serius per saltar e ballar e nagut meins che adattau per excess e sfrenetezza. Conter sera accompagnet el sez sia söra 25 (sira) cun ses infants a Salogf. Marinella era sorpresa del ornament, che ella cattet nella stüva de siu spus. Ultra d'intgüns bels quaders, che rappresentavan scenas e persunas religiusas, pendeva il corn et il laschèar da cavrèr [p. 269] in ün cantun sper ün matg da striaunas passas. Cun bucca rienta ella demandet a Gianin, pertgei che el hagi plazau questas 30 caussas alla pareit della stüva, et el la respundet: „Per dus motivs pendan quels objects a questa pareit, primo per mi far indament mintga di mia bassa naschitad e me preservar dalla superbia e, secondo per me regordar als bels dis de mia infanzia, cur jeu haveva plascher dellas bellas flurs e tramagliava in pura innocenzia cun tei durant il temps, che jeu fageva il 35 pastur“. La giuvna muglier era contenta cun questa risposta, ella corrispondeva completamein a sias ideas. Gianin e Marinella se sentittan fitg fortunai in lur matrimoni; üna completa harmonia regeva tranter els.

Gianin se resolvet da far il contadin. El possedeva be pauc funds, ma el compret ün bel funds, che era giust venal in sia vischnaunca, e 40

comenzet sia economia. Il gli tochet amò d'imprender bler, essend che el fin ussa mai non haveva fatg il contadin; ma el era diligent e s'instruiva tras ils buns consegls e l'exempel de ses vischins, ils quals conoschevan l'agricultura e l'allevament de muvel. El vegnìt aschia fitg bein inavant 5 in sia economia; ün il tenet prest per ün dels plü richs contadins d'Alvaschein. El era er fitg estimau da ses convischins causa sias conoschenzas in fatgs del vischinadi e füt zieva paucs anns elet nel magistrat del löc e nel decasteri u tribunal. Da pertot el era activ et operava a favur della pasch e d'ün raschuneivel progress. Sia Marinella el amava da tot siu 10 cor, essend quella in tots rapports üna muglier da vaglia, sco ün cattava paucas da quellas in questa vallada. Ella se distingueva tras pietad, diligenza propertad et ün senn economic, ma er tras beneficenza e generusità vers ils paupers. Sia söra (sira) ella portava süin ils mauns, da maniera che quella haveva veramein üna bella sera de sia vita e benediva siu figl 15 e sia nura (brit, brüt). Er la familia Mabrun a Salogf stava bein. Ils dus frars a Modena guadagnavan bler e sustenevan mintg'ann generusamein lur familia. Zieva 10 anns returnet Giusep a casa e fabrichet üna bella casa. Ses dus frars plü giuvens havevan er cattau bunas plazzas in Italia cun agüt de Giusep et Andrea e, se tenend tots insembel sco la rascha, la 20 familia prosperava excellentamein, d'aventet cun il temps richa e possenta et era in tots rapports fitg respectada; ils figls plü tard füttan honorai cun divers officis della vischnaunca. Cün il temps il matrimoni [p. 270] de Gianin e Marinella füt benediü cun üna numerosa descendenza: quater mats e treis matellas als haveva Deus regalau. La prima cura dels geniturs era 25 quella, da dar a lur infants in tots rapports üna buna educaziun religiüsa e morala e da tots adüsar alla diligenza et actività, savend che quei ils conservi il meglier dals vizis e dalla decadenza. Et in vertad, ils infants fagettan honur et allegrezza a lur geniturs, e la familia Guetgin restet ditg üna dellas plü estimadas nell'intêra contrada. Tot la descendenza haveva 30 er artau dals pietus geniturs üna pia veneraziun e speciala confidanza per il peregrinagi da Zitail, il qual ils Guetgins frequentavan fitg suvent in dis d'allegrezza, sco in dis da tristezza e da tribulaziuns. Il medem senn e spirt religiü e ferm character viril regeva er nellas familias dels frars Marun a Salogf, las qualas cun il temps arrivettan ad üna considerabla 35 beinstanza e godevan granda estima a Salogf e nell'intêra vallada.

Vegnind alla conclussiun, nus podein cun buna raschun dir: Deus ha vezeivlamein remunerada la pietad e diligenza e perseveranza de quests simpels, ma buns humans cun fortuna terrestra e cun la pasch e contentezza del cor.

---

**Notizias historicas sur l'origin della Societat Rhæto-romana.**

(Annalas I, p. 7—9.)

La radunanza beneventet unanimamein l'intenziun da formar üna societad rhæto-romana, e menzionettan plürs votums la granda importanza e l'organisaziun de quella. Signur Largiadèr, directur del seminari de 5 magisters, deploret, che nellas scolas romanschas ün perdi tant temps prezius cun voler imprendder duas linguas. Cun energia el admonit tots beinpensants Romanschs all' activitad, per saver correspunder als bisögns urgents, che seien avant maun nellas scolas romanschas. El descriva cun buna favella in dialect della Vall-Müstair la granda importanza che üna societad romanscha podessi haver 10 et indica diversas vias, sün las qualas ün possi arrivar ad ün favoreivel success.

L'instructur della lingua romanscha al seminari de magisters det üna descripziun dellas scolas romanschas, basada sün proprias experienzas, e per raschun che quella musset paucs favoreivels resultats nellas scolas, el prendet in caulda protecziun ils magisters romanschs e musset cun evidentas 15 argumentaziuns, da non voler pretender da quels quei che sei impossibel. El demanda, in qual möd e maniera ils magisters dovessien sezs saver imprendder romansch, stante che ün fetgi quasi nagut per els e per lur scolas. Blers magisters hagian hagiü negüna autra instrucziun romanscha che quella, la quala els hagian reçerta nella scola elementara e forsa aunc 20 dad ün auter magister autodidact sün l'intèr terrèn della lingua romanscha. Il magister stetti qua [p. 8] avant üna grandiusa e difficilissima lavur cun mauns vöds e sei dunque nel medem ambrugl sco il famegl, il qual dovei cupitgar üna giganta planta senza ils necessaris utensils, senza ne segür ne resgia!

Signur prof. Sgier p. m. favellet sur l'organisaziun della societad e sur 25 l'importanza, las difficultads e las preziusas qualitäts della lingua romanscha.

Signur Lorsa, dall'Engiadina aulta, sustenet in special l'intenziun d'aschi prest sco possibel procurar al pövel romansch üna grammatica romanscha. El era dell'opiniun, che per mez d'üna tala il pövel romansch vegni cun il temps er ad ün linguatg literal, scrit da tots Romanschs, 30 cumbein che mintgün resti da speras, sco quei sei er il cas in auters linguatgs, pro siu dialect special.

Signur Bina, dall'Engiadina bassa, cattet medemamein, che la differenza dels dialects romanschs consisti plütost nella differenta pronunziaziun, che nels plaids e nella construcziun sezza; il sei dunque cun la dretga 35 premura cert possibel d'arrivar ad üna plü granda uniformitad che quei, che sei da present il cas. Non seien ils dialects la caschun, che blers Romanschs del temps present scrivien mal e discurrien mal il romansch; tgi non imprendi üna lingua, cert non daventi ün eloquent oratur in quella. Er ils contadins tudeschs non seien grands oraturs e versai scribents in lur 40

lingua, inua els hagian pouca instrucziun in scola. Üna generala culti-  
vaziun del pövel romansch per mez del idiom german sei aunc per gene-  
raziuns e generaziuns impossibla; perquei el desidereschi, cumbein che el  
dall' autra vart sei importau per l' instrucziun tudesca, che ün metti plü  
5 peisa sün l' instrucziun romanscha e quei tant tras las scolas, sco tras la  
publicistica, pertgei che la caussa hagi er ün' importanza politica.

Sigr. consiglier naz. And. R. Planta intret nella sala, che la dis-  
cussiun era gia averta; el sentit discurren in divers dialects e schet, ün  
plü interessant congress che il present el mai non hagi frequentau. El ex-  
10 clamet: „Tgei volein nus da plü? La presenta radunanza mussa plü che  
evident, che las diversitads dels dialects exista plü nella phantasia, che  
nella realitad. Pür ussa jeu me sto miravigliar, che nus Romanschs dis-  
currin tudesch, cur nus vegnin insembel. Romansch, romansch sco nus dis-  
currin qua, quei capin nus tots senza negüna difficultad. Curascha dunque,  
15 ils bisögns cun urgents, las forzas sun er avant maun; nus arrivein cert  
cun il temps, cun premura et activitad al intent.

[p. 9] Dopo quest votum la radunanza concludet la fundaziun della  
societad rhæto-romana e çernet ün comité, il qual dovet elaborar in aschi  
cort temps sco possibel ün project de statuts per l' organisaziun della so-  
20 cietad, e medemamein er fixar ün thema per la discussiun nella radunanza  
proxima. Nel comité füttan elets: ils sgrs. profs. Nuth, Sgier, Bühler,  
Largiadèr, directur del seminari de magisters e cons. naz. Dr. And. R. Planta.  
Quest comité subit se constituit e nomnet per siu president prof. Nuth,  
per actuar prof. Bühler, per archivar e bibliothecar prof. Sgier.

25 Il comité concepit speditivamein ün project de statuts per la societad  
e radunet allura quella il 1 d. Mars 1863. Cün excepziun della Domlesca  
eran totas contradas romanschas rappresentadas, et ün discurreva nella dis-  
cussiun in tots divers dialects. La radunanza acceptet ils statuts proposts  
dal comité.

## CASPAR DECURTINS.

**Plaid, tenius el cussegl gron ils 25 de Matg, 1887.**

(Ineditum nach dem Autograph des Redners.)

30 Perdunien, sch' jeu plaidel en romansch sur ina questiu, che partegn  
tier al pievel romansch e tuca ses interess vials.

Durant che auters stadis vegnan muventai da vehements combats pervia  
de lungatg e nationalitat han las treis natiuns, unidas en las treis ligias,  
manteniu la pasch la pli perfetga. Il sentiment per libertat e giustia ei staus  
35 ferm avunda per procurar a scadina siu dretg. Garantescha gie nossa constitutiun

als tudestgs, talians e romonschs il dretg de cultivar e plidar il lungatg mumma e de far diever de quel en baselgia, en casa cumin et en casa de scola.

Deplorablamein ha ei muncau als romonschs las forzas socialas e politicas per seunir egl cuors dil miez temps tier ina unitat politica e dar a lur nationalitat e lungatg ina basis solida. Gia la reformaziun ha anflau 5 il romonsch dividius en dus dialects principals, seformai sper ils flums grischuns. L'uniun de Vazerol e la lutga gloriosa della Tgavalaina han bein uniu ils umens sper il Rhein e sper igl Inn, mo buca scafiu in lungatg de scartira per ils romonschs dellas treis ligias.

Suenter Pader Placi a Spescha ei professor Gion Antoni Bühler staus 10 gl'emprem, che ha exprimiu vigurusamein l'jdea della uniun romonscha. Perschadius, che mo l'uniun la pli stretga sapi preservar ils romonschs della smanatschonta ruina, ha Bühler duront ina retscha ded ons cun in jdealismus rar et ina perseveronza admirabla luvrau per l'uniun dils romonschs e la regeneraziun dil lungatg mumma. Nunemblideivels restan ses merets sco 15 poet de canzuns melodiusas, auctor capavel de historias popularas, fundatur della societad raetoromonscha.

En siu entusiasmus per il romonsch ha Bühler maniau de saver scafir in lungatg de scartira prenent ord ils dialects differents las expressiuns adequatas e seaproximont adina pli e pli al plaid original latin. 20

Deplorablamein ha Bühler emblidau, ch'ei ha duvrau la lavur de generaziuns, il sforz de tschentaners per far crescer il lungatg de scartira dils pievels differents. Mo tras quei ch'in dialect en consequenza de relaziuns oeconomicas e politicas ha anflau ina pli intensiva cultivaziun litterara, ha aschia obteniu la hegemonia sur ils auters dialects, ei tal plaunsiu vegnius 25 il lungatg de scartira. Naturalmein han ils aucturs, che scrivevan en quei dialect, sesurviu d'expressiuns valentas e plaids adatai ord ils auters dialects. Ina gada lungatg de scartira, che ha victorisau, ei tal vegnius enrichius cun il meglier ord ils differents auters dialects. Aschia ei carschiu organicamein il lungatg de scartira dellas naziuns differentas, mo nagliu ei 30 quel staus l'ovra dina aunc aschi recha e vigurusa individualitat.

Ins auda savens tier nus a citar sco prova din lungatg fusionau il lungatg de scartira della Serbia e della Rumenia. Ei glei a nus buca dretg capeivel, pertgei ins citescha quels dus exempels; mo ina gada numnai, vulein nus mirar, en con lunsch els han entgina valur sco perdetga per il 35 lungatg de scartira fusionaus ord ils differents dialects.

Il lungatg de scartira della Serbia ei il product della pli recha activitat litterara en in dialect tras differents tschentaners. La regeneratiun gloriosa della litteratura serbica ei vegnida manada neutier tras in studi profund della poesia dil pievel et eis ei il meret immortal de Vuk Stefanović 40 Karadžić de haver insistiu sisu, ch'ins scrivi il lungatg sco ins plaida quel,

Era la litteratura dils Rumens ei carschida organicamein tras ils tschentanners et il lungatg de scartira ei nuot meins ch' il product d' ina fusiun arbitraria. Dapi in per decenis havevan perderts empruau de schubergiar il lungatg da plaids jasters et aproximar quel pli e pli alla 5 mumma latina. Encunter quei purismus malsaun et in latinismus nunmotivau ei els anno 60 sesalzada la societad Junimea, componida da poets talents e litterats distingui. Quella societad ha dumondau, ch' ins regenereschi la litteratura ord il scazi rech dil lungatg plidau e della tradiziun dil pievel. Cun vigur rara ha ella en cuort temps, schlargiont las reglas fatas et 10 antiquadas, manau neutier ina nova fluriziun della litteratura rumena.

Els vesan, mes Signurs, ch' ei vegn chen cun sucsefs combattiu in system, il qual ins glorifichescha tier nus sco la tschema dil progress.

Ieu plidassel buc en Lur cussegl sur il lungatg fusionau, il fretg dellas lavurs stentusas din um, ch' ei vegnius grischs en il combat per il 15 romonsch, sch' il romonsch fusionau vegness buca docius cun ina exclusivadat deplorabla egl seminari de scolasts. Instrui solettamein egl romonsch fusionau, senza haver caschun de leger ils aucturs el lungatg plidau, deigen ils scolasts giuvens dar scola en in lungatg, ch' ils affons capeschan buc. Als affons della Surselva e della Engiadina ei il lungatg fusionau in lungatg 20 jester. Senza instructiun el lungatg plidau e nunsavent scriver il lungatg fusionau, cala bein enqual scolast de dar instructiun en il romonsch e seomia quel cun il tudestg. Enstagl fortificar il romonsch en siu combat cun il germanismus, spossa l' instrucziun en il lungatg fusionau la schiglioc aschi difficila defensiun dil romonsch.

Ieu vi buca tractar pli alla liunga las experienzas peniblas, ch' ins ha fatg da quellas vards e mo constatar, che nagin scolast en la Surselva instruescha el lungatg fusionau. Els capeschan, che sut talas circumstanziass sesaulza tier ils romonschs de quella e tschella aua il clom ramurus ei deigi vegnir dau el seminari l' instrucziun el lungatg plidau, destinont in in- 30 structer per il ladin et in per il sursilvan. Quei giavisch ha la conferenza dils scolasts sursilvans a Vella unanimamein exprimiu.

Sco il Ziller observa cun raschun eis ei nezessari, ch' igl affon obtegni sia emprema instrucziun egl lungatg mumma, sche siu svilup organic deigi buca vegniir interuts cun don et aschia tschentel en interess della scola 35 romonscha e dil romonsch sez la proposiziun:

L' instrucziun el lungatg romonsch deigi vegnir dada el seminari scolastic els dus dialects principals: sursilvan e ladin, aschia ch' ils scholars della Surselva, Sutselva e Sursess visetan l' instrucziun el dialect sursilvan, ils scholars della Engiadina, Bergugn e Val Mustair l' instrucziun el ladin.

## VOLKSMEDIZIN.

1. Nescher sin las dudisch ei buca bien.
2. Quels che neschan il Schaner, vegnan vegls.
3. Quels che neschan sin l'enzenna digl anugl, ein tgaus mogns.
4. Quels che neschan sin l'enzenna dils schumalins, san far dil tut,  
ein buns zembergiaders.
5. Quels che neschan sin l'enzenna dils creps, van anavos, cura ch' ei  
entscheivan ad ir sez.
6. Quels che neschan sin l'enzenna dil liun, han adina la bucca aviarta.
7. Quels che neschan sin l'enzenna dil bov, ein glieut gropa.
8. Tgi che ha gron splem, ha grev flad.
9. Flad grev dariva da saun grev.
10. Saun ner ei saun grass, saun tschietschen ei saun magher.
11. Saun ner tier glieut giuvna ei enzenna de bran.
12. Ins encorscha malsognas vid l' aua, ha quella ina macorta colur  
et eis ella dira, ei quei ina enzenna, ch' ins seigi malsauns.
13. Siat ein las bellezias dil carstgaun:  
Egls tscharescha.  
Cavels ners tschuors.  
Colur sco vin e latg.  
Bi nas bein formau.  
Bi maun bein carschiu.  
Bi pei proporzionau.  
Bialla postura.
14. In bi nas fa in bi umm.
15. Frun cun fauldas ei ina enzenna de gliaut perderta.
16. Frunt rubigliau ei de disparau.
17. Per ummens ei pli bi cavels ners, per femnas aschi bi melens.
18. Gliaut cun cavels cotschens ei nauscha.
19. En ina barba cotschna sa ins metter ne zupar nuot auter che  
marenghins, pertgei nagin pertratga, che lau sapi esser enzatgei bien.
20. Cavels fins van ora pli tgunsch che grobs.



21. Cavels tschuors ei della glient.
22. Femnas cun cavels tschuors ein nauschas.
23. Cavels ners vegnan pli tgunsch grischs.
24. Cavels alvs, flurs santeri.
25. Per far vegnir cavels tschuors, sto ins tagliar giu els sin l'enzenna digl anugl.
26. Sch' ins taglia giu ils cavels de digren, vegnan els spess e cuorts.
27. Sin l'enzenna della feglia dei ins buca tagliar giu ils cavels; gliez ei ina enzenna tschufa.
28. Per far crescher ils cavels liungs e loms, sto ins tagliar giu els, avon ch' il solegl levi, per sontga Maria Madleina.
29. Per far crescher ils cavels ei bien aua de ragisch urticlas.
30. Per far crescher ils cavels ei il meglier grass tgaun.
31. Per buca schar ir ora ils cavels ei bien smaccar geneivra e metter sil tgaun.
32. Per far ira ils plugls ei bien aua de flur culem.
33. Per far ira ils plugls ei bien aua de ragischs bulomas.
34. Ins sto mai better orda fenestra ils cavels, schliatta glient pon nuscher cun els.
35. Avon che better daven ils cavels dei ins spidar treis gadas sin els, lu sa la striadira buca duvrrar els de far garnialla.
36. En la garnialla anfla ins savens cavels.
37. Ins sto mai better daven las unglas, ch' ins ha tagliau giu, ins sto barschar ellas.
38. Ins astga buca tagliar giu las unglas suenter miezdi.
39. Ruer giu las unglas ei fetg schliet e malsaun, e sa grad far la mort ad in, pertgei unglas, gliez ei tussegau.
40. Per survegnir ina bialla colur ei bien de selavar cun igl agien pesch.
41. Selavar cun latg e vin fa bialla palladira.
42. Per survegnir palladira fina, sto ins selavar cun aua de buatscha.
43. Per survegnir palladira fina, sto ins selavar cun pescha buob.
44. L' aua de stella de Mars dei ins salvar si en guoters, e selavar cun ella, quei fa palladira fina.
45. Per infirmir la pial ei bien unscher quella cun grass muntanialla.
46. Per infirmir la pial sto ins unscher quella cun grass siarp.
47. Per infirmir la pial, sto ins lavar ella cun aua de scorsa coler.
48. Per far ira ils lentagiens, sto ins lavar els cun l' aua della emprema plievra Matg.
49. Per far ira ils lentagiens, sto ins lavar els cun rugada Matg.

50. Per far ira ils lentagiens, ei bien de furschar els cun neiv Matg.
51. Per far ira ils lentagiens, ei bien suc ischi.
52. Per far ira ils lentagiens, ei bien spemma de latg caura.
53. Per far ira ils lentagiens, ei bien, smaccar lammeza nuschs e tener si caul.
54. Sch' ins selava la vigielgia de sogn Gion, entochen ch' ei tucca da miez di en aua curenta, sche dattan las mustgas buca pli vid ins quei on.
55. Firms dens, ferma natira.
56. Quels che fan tard dens, han megliers dens.
57. Dens, che vegnan tard, van tard.
58. Magliar fetg caul e fetg freid ruina ils dens.
59. Magliar pumma freida fa don als dens.
60. Magliar zucar fa don als dens.
61. Ils egls han il bia la color dils cavels.
62. Egls stgirs ein bialls, egls clars fan disparer.
63. Egls grischs pagan aur,  
Egls ners ha mintga taur.
64. Egls gat, egls fauls.
65. Egls grischs, egls firms.
66. Egls gros, glicut sinzera.
67. Egls pigns, egls piertg.
68. Il luft della notg ei de don pils egls, perquei dei ins mai schar aviert fenestras la notg.
69. Meila, pera e nuschs lavagien la vusch.
70. L' aua alva ei buca bunna, ella sto haver la color dil strom.
71. In' aua, ch' ei fetg freida la stad et igl unviern caulda, leza ei la dretga.
72. Ord las plontas, che creschan entuorn in' aua, vesa ins, sch' ella ei bunna ne schliatta.
73. L' aua de Mars duei ins buca beiber, leza ei schliatta, pertgei tuts tiers selavan lien.
74. Latg mugher spisgienta fetg.
75. Latg sgarmau, pli ch' ins beiba e pli ch' ins ha seit.
76. Penn grad ord la panaglia ei ina medischina.
77. Penn grad ord la panaglia astga ins dar ad ina piglialaunca.
78. Penn e tschagrun fan bien magun.
79. Penn e tschagrun frestg fan grass.
80. Ad in bab, che dat buca tschagrun frestg als buobs, duess ins dar la torta.

81. Pischada de sogn Barclamiu ei bien per dil tut, aber ins sto trer ella quei di.

82. Beiber pieun, cura ch' ins cula, gliez fa bein.

83. Beiber pieun fa ferms buobs.

84. Paun de Mars, fatgs sco i sanda, vegn buca mischs; pli da vegl fagevan ei el per gl' entir on.

85. Sch' ins pren empau paun da Nadalnotg cu ins va a Messa, mo ei sto esser paun casa, dumieci ne segal, sche tegn quel daven tut schliet.

86. Quei paun de Nadal vegneva duvraus gl' entir on de far paun; ins metteva mintga gada denter la pasta in tec de quei paun, el haveva la forza de buca schar vegnir mischs il paun.

87. Il paun lom astga ins buca tagliar, ins sto rumper el.

88. Il paun lom, entochen ch' el tuca vid il cunti, ei buca buns.

89. La crusta dat la forza al paun.

90. Caschiel niev fa fom.

91. Caschiel veder fa saun tschuf, mo ha mur e fa tuchiar.

92. Ragisch renna ei bien per tener daven il tussegau.

93. Fem de renna tegn daven schliatta gliaut.

94. La flur de faletga crescha, flurescha, madirescha e croda la vigielgia de sogn Gion stad.

95. La flur faletga, quei ei zatgei fetg rar; tgi che survegn ella, ei rechs avunda.

96. Quella flur survegn ins mo la vigielgia sogn Gion stad, tochen ch' ei tuca da miezdi.

97. Ins sto rasar enzatgei alv sut la faletga en e schar dar giu la flur; denton ch' ins fa quei vegn ins zucadius e pitgaus, pertgei il spert della faletga vul buca, ch' ins mundi cun quella flur e dosta.

98. Il farbun gid' igl um sin cavagl e metta la femna en fossa.

99. Ina femna duess dar la camischa per la plonta camella et in um duess trer treis gadas la capiella avon la camella.

100. Ina femna duess adina purtar in zitget cun treis flurs camella sin seseza.

101. L' jarva sontga Margriatha ha ina speciala forza per glient, che han mal il pez.

102. L' jarva sontga Margriatha fuva ina gada verda e bialla; cheu seigi sontga Margreta vegnida en l' alp vestgida ded um. In di hagi il paster pign encorschiu, ch' ella eri ina femna e palesau quei. Da mesa stad seigi la sontga ida a casa e quei di seigi l' jarva vegnida seca.

103. Ei dat duas sorts jarva sontga Margriatha, ina sort brina et ina sort alva, l' alva ei femna, la brina ei mascial. In sto prender la brina.

104. Las lavazas tussegeshan, perquei ch'ellas cuntegnan in cert tissi.
105. Ei dat de duas sorts curetg, il brin e lauter, ins sto duvvar il brin per malsognas.
106. Cun la feglia belladunna vegn ei fatg in the. Quel ei buns de prender giu la dolur, cu glei tard vi e far dormir.
107. Ragischs dei ins cavar denter las Nossadunnas [Nossadunna d'Uost e Nossadunna Settember].
108. Igl atun ei il saft en la ragisch, la stad en la flur.
109. Flurs per medischinas duess ins encurir sil pli tard Nossadunna d'Uost.
110. La geneivra arsa sin cotgla dat bien fried e tegn naven malsognas.
111. In suitg duess ins plantar sper mintga casa.
112. D' il suitg ei tut bien, la flur, la feglia e la scorsa.
113. La flur ei bien per plagas e malsognas, la feglia per quei e per tschei.
114. La flur suitg astg' ins metter denter mintg' auter the; ei dat da treis sorts scorsa suitg: la rucha, la verda e l'alva.
115. La scorsa verda suitg, sch' ins sgara ensi, eis ella buna per far render, sch' ins sgara engiu, fa ella passar.
116. Cun lenn suitg ei sontga Mierta vegnida berschada, perquei numna ins il suitg caglia sontga Mierta.
117. Sin il cries della lausa vesa ins Niessegner vid la crusch; perquei ei la lausa in fretg de gronda vertit, schurmegia de tut mal e schliatta glient.
118. La flur della lausa ha speciala forza de fugientar il striegn.
119. Las flurs lausa, messas sin tetg, preservan de tun e cametg.
120. Cura ch' ins ha lenn lauser en casa ne en nuegl, po schliatta glient buca noscher; el preserva de tun e malas auras ton a casa sco ad alp. Ils pasturs, che van ad alp, prendan perquei bugien in fest de lenn lauser cun els.
121. Il lenn lauser dei ins pinar Nadalnotg.
122. Metter caglia lauser en igl er de glin, fa crescher bein igl glin.
123. Il coler ei ina caglia de speciala forza.
124. Nossadunna ha ruasau sut in coler, cu ella ei fugida en l'Egipta.
125. Auters dien, Nossadunna hagi giu in fest coler, cu ella sei ida sur cuolm per visitar sontga Elisabet.
126. Il fest coler ei buns per sturnir siarps; cun treis fridas sa ins mazzar las pli tussegadas; era survescha quel per trer sin striegn: per dar sin

duas vaccas en ina cadeina ne sin il butatsch cun egls, che serocla sper ils peis della glient ora.

127. Ius enconuscha il vin vid la colur et il paun vid la savur.

128. Vin dat forza.

129. Vin dat comba.

130. Cafe ner brischa il cor.

131. Cafe ner ranscha il magun.

132. Beiber saun camutsch dat curascha.

133. Anials de det, fatgs cun unglas camutsch tegnan daven il schuingli.

134. Ina purtonza, ch'ei stgira, vegn cun in pop, ina purtonza, ch'ei sereina, cun ina poppa.

135. Cu ina purtonza passa pli ferm cun il pei dretg, vegn ella cun in mat; passa la purtonza pli ferm sil pei dretg ded ir ensi e pli ferm sil pei seniester ded ir engiu, dat ei schumalins.

136. Otg dis dei la piglialaunca star en letg; lavar avon ei buca bien.

137. Ina che miera en pigliola, va buc a piarder.

138. Miera la mumma en pigliola, vegn ella per siu affon e l'olma de quel liberescha ella dal purgatieri.

139. Ina piglialaunca dei buca ira giuadora, avon ch'esser stada en baselgia.

140. Ina piglialaunca dei ir cun in parisol ne cun in curte sin tgau, sch'ella sto ira giuadora, avon ch'esser stada en baselgia.

141. Affons, che neschan cun capetsch, vegnan pres ni mungias.

142. Sch'ins vul perderts affons, astga ins buca lavar giu la pial pagauna.

143. Ins astga buc ira giuadora cugl affon, avon ch'el ei battiaus, schiglioc pon schliatta glient tier el.

144. Ins dei buca dar de magliar agl affon, avon ch'el ei battiaus, quei savess noscher.

145. Vegn ins cugl affon l'emprema ga el liber in di de plievias, survegn el lentagiens.

146. Per dar forza al tschetsch sto ins sgartar en in tec giu d' in tgiern tshierv.

147. Als affons, che fan dens, sto ins metter ina cresta tgiet grad tagliada giu en buca.

148. Als affons, che fan dens, sto ins unscher las unschivas cugl saun d' ina cresta da gaglia nera.

149. Per far bunas unschivas ei bien de schar schlignar puolpa.

150. Per far bunas unschivas ei bien de schar schlignar il neidi dina clav.

151. Savens vegnan ils morts d'ina casa per in affon; quels affons han suenter la mort las nodas dils dets vid il culiez e vid la vesta; els ein tucai dils morts.

152. In giuven, che dorma mal, et in vegl, che dorma bein, ein malsauns.

153. Tgi, che sa buca dormir, dei prender in ruoc aua buglida e tener la plonta pei encunter quel.

154. Cura ch'ei unfa il poi seniestet et il maun seniestet, ei quei ina enzenna della mort.

155. Cura ch'ins encorscha las curegias dils calzers vid il pei, ei quei ina enzenna della mort.

156. Malsauns, che lavuran bia cul maun sil tapet, mieran gleiti.

157. Malsauns, che van bia culs mauns els cavels, mieran gleiti.

158. Culs malsauns vulan lavar, ei quei ina enzenna della mort.

159. Quels cul pez entir pon buca murir, entochen ch'ei vesan buc il tschiel; perquei duei ins tschentat lur letg sper la fenestra.

160. Bein bugien van ils malsauns, cu la tiara sesarva.

161. Bein bugien van ils malsauns culla feglia.

162. Cu enzatgi miera, sto ins arver ina fenestra.

163. Cu enzatgi ei morts, sto ins derscher ora l' aua, che ei en casa.

164. Cu enzatgi miera en casa, va ei bugien in tier en nuegl.

165. Per tener daven malsognas, ei bien far buglir aua, metter en sal e schar quella aua sut letg en.

166. Per tener daven malsognas, ei bien de derscher ora ischiu sin in fier caul e schar fimar si.

167. Per tener daven striegn, sto ins metter la scua si pigl esch casa cugl moni engiu.

168. Per tener daven mala glient, sto ins far il nuv sogn Martin sur igl esch casa.

169. Sch'ei vegn tgiu enzanua, ch'ins ha buca bugien, sche prend'ins il strien, metta sal sisu e brischa el. Lu survegn quel, che ha fatg quei, il tgiu criu de rugna.

170. Per mal il tgiu ei bien furschar cun saft de laines melnas.

171. Per mal il tgiu ei bien metter si paun caul, geneivra et ischiu.

172. Per mal il tgiu ei bien the de geneivra.

173. Per mal il tgiu ei bien fimien de geneivra.

174. Per mal il tgiu ei bien the de flurs rosmarin.

175. Per mal il tgiu ei bien aua caulda ded enis.

176. Per mal il tgiu ei bien lavar il tgiu cun vinars d' enseuna.

177. Per mal il tgau ei bien jarva tschuora.
178. Per mal il tgau ei bien beiber cafe ner cun zucar.
179. Per mal il tgau ei bien beiber cafe ner cun saft de citrona.
180. Per mal il tgau ei bien metter si clar d'jev.
181. Per mal il tgau ei bien metter si talgias de truffels crius.
182. Per mal il tgau ei bien metter si feglia bargies.
183. Per mal il tgau ei bien de bugnar cun aua frestga.
184. Per mal il tgau ei bien metter si in piez bugnaus cun jschiu de vin.
185. Per mal il tgau ei bien far bogn de peis cun tschendra e sal.
186. Per mal ils dens ei bien tener en latg caul.
187. Per mal ils dens ei bien tener encunter feglia de badugn.
188. Per mal ils dens ei bien tener en agl.
189. Per mal ils dens ei bien tener si tschendra caulda.
190. Per mal ils dens ei bien tener encunter sal barsau.
191. Per mal ils dens ei bien tener en scharun.
192. Per mal ils dens ei bien barsar flurs suitg e metter si en in sitget.
193. Per mal ils dens dil cunauras ei bien metter zucar e peiver ensemen sil den, che fa mal.
194. Per mal ils dens ei bien l'aua della flur mal ils dens.
195. Per mal ils dens ei bien de metter si isiens sil den, che fa mal.
196. Per mal ils dens ei bien de metter si schnecs smaccai cun crosa e tut sil den, che fa mal.
197. Per mal ils dens ei bien schlignar tubac.
198. Per mal ils dens ei bien schlignar negals.
199. Per mal ils dens ei bien far ina veschla cun arbagas e metter si davos las ureglias.
200. Per mal ils dens ei bien de metter el den empau raischa de calgier cun amiez peiver.
201. Per mal ils dens ei bien tener aua caulda en bucca.
202. Per mal ils dens dei ins metter crappa de fug de Rhein egl fug e schar vegnir caulda l'aua; lura metter la crappa caulda en l'aua e cura l'aua ei caulda, tener l'aua caulda en bucca.
203. Per mal ils dens ei bien tener si buatscha caulda.
204. Per mal ils dens sto ins smaccar empau agl sil puls de mintga maun; quei trai si ina vischigia et il mal ils dens cala si.
205. Il vierm dil den, che caschunava il mal ils dens, vegneva mazzaus cun ina savetscha de caltschiel caulda.

206. Per far calar il mal ils dens sto ins furar il best d'in fraissen, prender ina stialla de quel e furar el den, meter la stialla puspei en la rusna dil best fraissen e stupar quella bein; mo la rusna sto ins far dil maun contrari della levada dil solegl.

207. Per mal ils egls ei bien de far cuer in jev d'ina gaglia nera e metter igl alv de quel sin igl egl.

208. Per mal ils egls ei bien de tener encunter in piez de vischala.

209. Per mal ils egls ei bien metter si la paletscha verda de suitg.

210. Per mal ils egls ei bien de sbatter ora igl alv digl jev en gromma, strihar sin in fazolet alv e ligiar si.

211. Per mal ils egls ei bien curals de caglia suitg; ins fa giu la scorsa gruvia e taglia giu d'il rom bucadelas, ch'ins fa ir atras in fil e metta quel entuorn culiez.

212. Per mal ils egls ei il meglier purtar curals d'ambra.

213. Per mal ils egls ei bien purtar rintgas.

214. Per mal ils egls ei bien selavar cun aua de sal.

215. Per mal ils egls ei bien unscher cun ampiens din buob.

216. Per mal ils egls ei bien flurs tschagrun.

217. Per mal ils egls ei bien unscher las tempras la damaun cun aua freida.

218. Per mal ils egls tier in affon ei il meglier springier en igl egl latg della mumma.

219. Per mal ils egls sto ins unscher cun spida de gigin.

220. Per mal ils egls ei il meglier buliu de suitg bugnaus cun latg d'ina femna, che ha giu in buob.

221. Per mal ils egls ei bien the de flurs mal ils egls.

222. Per mal ils egls ei bien sbatter ensemen igl alv din jev, in miez tschadun gromma crina, in tschadun de cafe zucar alv e tener quei encunter igl egl.

223. Per mal ils egls ei bien metter si ina buccada meil marsch, quei trai ora e schubregia.

224. Per mal ils egls ei bien ligiar si ina scrota cun jeli de sem conif.

225. Per mal ils egls ei bien metter si la paletscha verda de suitg.

226. Per mal ils egls ei bien metter si ina scrota bugnada en jeli d'uliva.

227. Per egls, che larman, ei il meglier far buglir aua, metter en mel d'aviuls et unscher cun quell' aua.

228. Per larmar ils egls ei bien tener encunter ils cavels.

229. Cura ch'ins ha tschuf el egl, ei bien suflar en zucar alv.



230. Per tschuf els egls ei bien metter en ovs creps.  
 231. Per mal il nas ei bien unscher cun schunscha.  
 232. Per mal il nas ei bien unscher cun seiv.  
 233. Per mal il nas ei bien tener si piazs bugnai en the de camella.  
 234. Per mal las ureglias ei bien scaldar si sablun Rhein.  
 235. Per mal las ureglias ei bien ligiar si in per pigiels de petsch.  
 236. Per mal las ureglias ei bien tener si paun caul grad prius  
 ord fuorn.  
 237. Per mal las ureglias ei bien schar mulscher en las ureglias  
 latg femna.  
 238. Per mal las ureglias ei bien ligiar si feglia badugn verda.  
 239. Per mal il culiez ei bien gras muntanialla; ins sto luentar el e  
 metter si el cauls sin ina scrota flanella entuorn culiez.  
 240. Per mal il culiez ei bien metter si ina talgia carnpiertg  
 maschal.  
 241. Per mal il culiez ei bien unscher cun schunscha caulda.  
 242. Per mal il culiez ei bien metter si ina poppa coven la notg.  
 243. Per mal il culiez ei bien ligiar si la paletscha, ch'ei entuorn il  
 magun dils pors, il res.  
 244. Per mal il culiez ei bien ligiar la pial caulda d'ina lieu.  
 245. Per mal il culiez ei bien ligiar si flurs suitg cotgas.  
 246. Per mal il culiez ei bien beiber jeli d'uliva cun zucar.  
 247. Per mal il culiez ei bien tener en bucca salvia cotga cun mel.  
 248. Per mal il culiez ei bien ligiar si launa pudel.  
 249. Per mal il culiez ei bien ligiar si launa de buors de tschanc.  
 250. Per mal il culiez ei bien far cuer in jgniv schualma e ligiar si.  
 251. Per mal il culiez ei bien ligiar si in caltschiel tschuf.  
 252. Per mal il culiez ei bien ligiar si in fazolet de seida nera.  
 253. Per far calar il guoter, ei bien unscher cun spida de gigin.  
 254. Per far calar il guoter, sto ins strihar quel cun il maun d'in  
 affon miert.  
 255. Per mal il dies ei il meglier metter si la pial caulda d'in giat cugl  
 grass anen e la plegna ano e schar, tochen ch'ella ei seca.  
 256. Per mal il dies ei bien ligiar si launa din pudel ner.  
 257. Per mal il dies ei bien metter si crestgas salin.  
 258. Per mal il dies ei bien ligiar si launa d'ina nuorsa nera.  
 259. Per mal il dies ei bien metter si in sitget tschendra caulda.  
 260. Per mal il dies ei bien metter si faschas de launa.  
 261. Per mal il dies ei bien far cuer lenn geneivra e beiber de  
 quella aua.

262. Per mal il dies ei bien prender vata, metter si ina cambrida entscheins pisau, boguar quei cun vinars campfer e metter si quei encunter il dies.

263. Per mal il dies ei bien metter si ina paisch raischa.

264. Per mal il dies ei bien metter si in etg de raischa, tschera d'aviuls e maguol d'armal turschai ensemen.

265. Per mal il dies ei bien unscher cun ina grossa cutgna de spinal il dies, nua ch'ei fa il pli mal.

266. Per mal il dies ei bien metter si truffels cotgs smaccai fetg cauls.

267. Per mal il dies ei bien metter si ina pial muntanialla.

268. Per mal il dies ei bien metter si la pial dina nuorsa nera, caulda cun la launa anen.

269. Per igl unflau ei bien schunscha piertg caulda.

270. Per igl unflau ei bien metter si flurs gielgia.

271. Per igl unflau ei bien in bogu cun aua de feglia mignuca.

272. Per igl unflau ei bien metter si percumgniau (excrements glieut cauls).

273. Per igl unflau ei bien metter si scrotas bugnadas en the de camella.

274. Per igl unflau ei bien metter si feglia badugn.

275. Per igl unflau ei bien ina buglia d' arschella cun gromma e frina fina.

276. Per igl unflau ei bien metter si feglia farbuns.

277. Per il libereti ei bien metter si pupi de zucur.

278. Per il libereti ei bien metter si spema d'aur.

279. Per il libereti ei bien metter si rauba ded aur.

280. Per il libereti ei bien metter si crestgas salin cauldas.

281. Per il libereti ei bien metter si paletscha alva suitg.

282. Per mal il magun ei bien suppa de caru gaglina.

283. Per mal il magun ei bien magliar in jev smaccu cun crosa e tut

284. Per mal il magun ei bien magliar tschareschas neras bein madiras.

285. Per mal il magun ei bien cafe de glogn.

286. Per mal il magun ei bien vinars d'ensauna.

287. Per mal il magun ei bien penn aisch.

288. Per mal il magun ei bien ragisch renna.

289. Per mal il magun ei bien the de geneivra.

290. Per mal il magun ei bien ragisch dultscha.

291. Per mal il magun ei bien jva melna.

292. Per la melania dei ins prender ina mesa scadiola saft de rieblas cun ina mesa scadiola latg e beiber quei ensemen.

293. Per la melania dei ins magliar carn d' ina gaglia tut nera.
294. Per la melania ei bien migliar plugls.
295. Per la melania dei ins magliar ovs dina gaglia tut nera; quels han il melen pli cotschens ne dus melens.
296. Per la melania ei bien de magliar farbuns.
297. Per la burga ei bien bugliarsa cun seiv.
298. Per la burga ei bien beiber vin veder e magliar carn cotschna.
299. Per la burga ei bien frina de figueclas.
300. Per la burga ei bien magliar frina barsada.
301. Per la burga ei bien magliar teilas falien cun paun.
302. Per la burga ei bien ovs frestgs.
303. Per la burga ei bien mular giu mandels dulschs e sbatter ora cun aua tievia.
304. Per la burga ei bien buglia d' izuns.
305. Per la burga ei bien izuns tosts cotgs cun vin.
306. Per la burga ei bien frina barsada cun seiv.
307. Per mal il venter ei bien curetg.
308. Per mal il venter ei bien magliar arbagas.
309. Per mal il venter ei bien ruer ttaglia stretg.
310. Per mal il venter ei bien de dar en ragisch urtiela.
311. Per mal il venter ei bien vinars cun ragisch renna.
312. Per mal il venter ei bien vinars trester vegl cun jeli d' uliva e nusch miscat.
313. Per mal il venter ei bien triaca de Vaniescha.
314. Per mal il venter ei bien maruns selvadis.
315. Per mal il venter ei bien the de camella.
316. Per mal il venter ei bien furschar il venter cun la palma maun.
317. Per mal il venter ei bien unscher il venter cun jeli d' uliva.
318. Per il madernatsch dei ins far cuer feglia mignuca, renna e pischada, catschar en meseinas en quell' aua e metter ellas bletschas sil venter.
319. Per il madernatsch ei bien grass cavagl.
320. Per il madernatsch ei bien beiber piaun culau aschi caul sco pusseivel.
321. La scorsa, ch' ins metteva sut la stera pieun, teneva ins si en l' alp, per scaldar si a quels, che havevan il madernatsch.
322. Per il madernatsch sto ins prender bien pieun, dus entochen treis tschaduns, luentar en ina cazetta, meter treis fluras steila alva vitier,

e cura ch' ei glei luau tut ensemen e las fluras ein vegnidas neras, schar migliar quei il malsaun aschi caul sco pusseivel.

323. Per il modernatsch ei bien vinars d' ensauna vegl.

324. Per il modernatsch ei bien the de flurs naninas.

325. Per viarms ei bien beiber aua d' isiens.

326. Per viarms ei bien castognas cotgas en latg caura.

327. Per viarms ei bien zuescas cotgas en zucur.

328. Per viarms ei bien latg cun en agl.

329. Per viarms ei bien cafe ner cun fulin.

330. Per viarms ei bien metter agl e tschaguola sin la foppa cor.

331. Per scatschar il vierm gron ei bien sem de setgas.

332. Per scatschar il vierm solitari ei bien beiber aua de castognas.

333. Per scatschar il vierm solitari sto ins magliar brav carn enzalada, scaldar latg e star cun la bucca aviarta suren; quei sa carmalar si et ora il vierm solitari; de quels, che han giu siarps egl venter han fatg il medem e carmalau si et ora ellas.

334. Per far passar dil tgierp ei bien seser sin in crap freid.

335. Per far passar dil tgierp ei bien beiber gromma criua.

336. Per far passar dil tgierp ei bien prender ina hucla pischada frestga.

337. Per far passar dil tgierp ei bien in tschadun semglin en aua tievia la damaun de gigin.

338. Per far passar dell' aua ei bien ir a pei blut per la rugada entuorn.

339. Per far passar dell' aua ei bien far the cun flurs zicoria.

340. Per far passar dell' aua ei bien magliar garnedals cotschens.

341. Per far passar dell' aua ei bien the de feglia mignuca.

342. Per far passar dell' aua ei bien the de jarvas de schlops.

343. Per far passar dell' aua ei bien aua de rabas.

344. Per far passar dell' aua ei bien far cuer giu ina ganbetscha e beiber quell' aua.

345. Per far passar dell' aua ei bien far cuer ina maseina coven criu, grad flada e scaldar si sil venter.

346. Per far passar dell' aua ei bien the de ragisch trebla.

347. Per far passar dell' aua ei bien the de flurs maljarva.

348. Per far passar dell' aua ei bien the de flurs plattas paliu.

349. Per far passar dell' aua ei bien aua de peterschin.

350. Per far passar dell' aua ei bien aua de giuta.

351. Per far passar dell' aua ei bien the de cua gat.

352. Per far passar dell' aua ei bien tener si launa nera tschufa.

353. Per far passar dell' aua ei bien frosclas.
354. Per far passar dell' aua ei bien the de feglia de garnedals.
355. Per quels che bognan il letg, ei bien magliar murlignas.
356. Per quels che bognan il letg, ei bien tener si vin caul, quei fortifichescha la scufla.
357. Per quels che bognan il letg, ei bien magliar ina miur barsada.
358. Per cunauras ei bien cuer giu muot.
359. Per cunauras ei bien the de flurs suitg.
360. Per cunauras sto ins prender treis querclis vin e metter en treis tschaduns mel d'aviuls, beiber giuaden quei e far in dretg tur, ch' ins stoppi suar, sco ei sauda, lu cala il cunauras.
361. Per cunauras ei bien suade de flurs giaraun.
362. Per cunauras ei bien barsar sal e metter si en in sac entuorn la persuna.
363. Per cunauras ei bien far cuer giu vinars e meila e beiber quei.
364. Per cunauras ei bien far cuer discharina vuez cun mel e beiber quell' aua.
365. Per cunauras ei bien the de camella cun vin.
366. Cura ch' in affon ei fetg en auras, dei ins prender in tschos u fazolet blau, springer empau frina dumiec sisu e zugliar igl affon en quel.
367. Per la tus ei bien beiber gromma cun mel aschi caul sco pusseivel.
368. Per la tus sto ins unscher la plonta poi cun seiv, star sin pegna e schar trer en.
369. Per la tus ei bien the de plantagiens.
370. Per la tus ei bien the de flurs madreigna.
371. Per la tus ei bien the de geneivra.
372. Per la tus ei bien aua de dumieg.
373. Per la tus ei bien the de fustitga de tschareschas cotschnas.
374. Per la tus ei bien the de flurs piertg.
375. Per la tus sto ins prender in tschadun mel de vinatscha da gigin.
376. Per la tus ei bien the de flurs padlauna schneec.
377. Per la tus ei bien latg della damaun.
378. Per la tus ei bien the de telgia cun zucar.
379. Per la tus ei bien tuargia suitg cun cafe ner.
380. Per la tus tgaun ei bien the de fencals.
381. Per la tus tgaun ei bien mel d'aviuls mintga damaun in tschadun.
382. Per la tus tgaun tier affons pigns ei il meglier la teta, sche la mumma unscha il pez cun grass tais.

383. Per la tus tgaun ei il meglier carn tgaun.
384. Sch'ins lai lapar in tgaun ord la scadiola d'in affon, che ha la tus tgaun, avon schar beiber quel, cala la tuss.
385. Per il malcostas ei bien suar.
386. Per il malcostas ei bien scaldar si flurs.
387. Per il malcostas ei bien scaldar si piazs pieun.
388. Per il malcostas ei bien vin bugliu.
389. Per il malcostas ei bien the suitg.
390. Per il malcostas ei bien scaldar si pulenta.
391. Per il malcostas ei bien scaldar si crestgas.
392. Per il mal costas sto ins mazzar ina gaglina nera, schar ella entochen ch'ella toffa e lu ligiar sin las costas.
393. Il malcostas peglia ins cun duvrrar il tapet d'in, che ha giu il malcostas; il tapet tegn il malcostas vegn ons.
394. Per il stretg ei bien metter si ina paisch raischa.
395. Per il stretg ei bien the de geneivra.
396. Per il stretg ei bien tuargia de suitg tschietschen.
397. Per il stretg ei bien plantagiens.
398. Per il stretg ei bien metter sil Brust ina pial muntanialla.
399. Per il stretg ei bien metter si piazs pieun.
400. Per il stretg ei bien unscher cun grass lieur.
401. Per il stretg ei bien broda cun tuargia suitg.
402. Per il stretg ei bien de purtar in sitget cun flurs camella entuorn culiez.
403. Per il stretg ei bien the de fustitga de tschareschas nerass.
404. Per il stretg ei bien gromma buglida.
405. Per il stretg ei bien beiber pischada frestga luentada.
406. Per il stretg ei bien tuargia suitg. Ins metta ella sin pupi blau de zucur, tigliaus ora en fuorma d'in cor, sin il pez; avon che rasar ora la tuargia, sto ins furar il pupi dapertut cun ina guila.
407. Per dar la struha ad in auter, fan ins giu la mutschegna la damaun e metta ella vid la falla digl esch; quel che arva gl'emprem igl esch, survegn la struha.
408. Per il trer anavos ei bien rosmarin bugliu giu en latg caura.
409. Per il trer anavos ei bien the de ragisch dultscha.
410. Per il trer anavos ei bien tuargia fatga cun jarva de sontga Margriatha.
411. Per trer anavos ei bien aua de buseca.
412. Per il trer anavos sto ins beiber in tec jeli d'uliva fin e suenter aua de crut aisch. Sch'ins haregia cun quei, sche gida ei bein.

413. Per glient misignina ei bien cafe de glogn.
414. Per il trer anavos ei bien the de flur Nossadunna.
415. Per trer anavos ei bien carn uolp.
416. Per trer anavos ei bien carn tgaun.
417. Per trer anavos sto ins prender e mazzar in tgaun, tagliar giu in toc della pial per miez il dies ora, metter aunc caulda sil lom, e schar si ventgaquater uras.
418. Quels dils trer anavos van, cu la feglia vegn ora, ne cu la feglia dat giu.
419. Per il bleichsucht ei bien magliar rida.
420. Per il bleichsucht ei bien magliar cotgla.
321. Per il bleichsucht ei bien beiber aua cun guotas de ruina.
422. Per il bleichsucht ei bien the ded urticlas alvas.
423. Per il bleichsucht sto ins prender in liter bien vin vegl, sgartar en ina nusch miscat, metter en in per fadetgnas rosmarin, schar star ventgaquater uras e beiber in miez glas vin duas gadas a di.
424. Per schalentaui ei bien grass de gaglinas neras.
425. Per schalentaui ils peis ei bien unscher ils peis cun seiv camutsch.
426. Per schalentaui ils peis ei bien unscher cun fel piertg.
427. Per buca schar schalentar ils peis, ei bien unscher quels cun farbuns e schar schigientar de sulegl.
428. Per schalentaui ei bien agl.
429. Per schalentaui ei bien schunscha gat.
430. Per schalentaui ei bien in etg de pischada frestga, largau e tschera d'aviuls turschau bein ensem.
431. Per setagliau ei il meglier de prender ina talgia carnpiertg, metter quella en aua caulda buca buglienta e schar trer ora il sal; lura petg' ins ella cun in lenn, buca cun enzatgei de metal, entochen ch'ella ei lomma, ligia si quella talgia entuorn la plaga e renovescha quei, entochen ch'ei glei bien.
432. Per setagliau ei il meglier plantagiens.
433. Per setagliau ei bien tschaguolas Matg.
434. Per setagliau ei bien empiens de buob.
435. Per setagliau ei bien feglia de barges.
436. Per setagliau ei bien largau larisch.
437. Per setagliau ei bien unscher cun seiv vacca.
438. Per setagliau ei bien feglia de rucs.
439. Per setagliau ei bien lavar ora cun aua de pei tshierv.

440. Per setagliau ei bien feglia suitg.  
 441. Per setagliau ei bien lavar ora cun aua de buseca.  
 442. Per plagas ei bien in etg, ch' ins fa cun sbatter ensemen: in tschadun jeli d' uliva, in tschadun schunscha culada, in tschadun mel d' aviuls, in tschadun frina alva, in melen d' jev.  
 443. Per plagas ei bien buglia sem glin cun metter en in tschadun agl manizau e raischa grassa.  
 444. Per spinas ei bien metter si fel piertg, quei tila ora ellas.  
 445. Per spinas ei il meglier metter si mignuc.  
 446. Per spinas ei il meglier metter si raischa.  
 447. Per stinentar il saun ei bien metter si peiver miul.  
 448. Per stinentar il saun ei bien metter si teilas falien.  
 449. Per stinentar il saun ei bien metter si cotgel stgein smaccan.  
 450. Per stinentar il saun ei bien metter si platta morta.  
 451. Per stinentar il saun ei bien metter si ragischs de flurs cup.  
 452. Per stinentar il saun ei bien metter si feglia de flurs piertg.  
 453. Per stinentar il saun ei bien metter si in da tschun franca.  
 454. Per stinentar il saun ei bien metter si parisols piertg.  
 455. Per plagas de fridas ei il meglier mescal crap.  
 456. Per smardiglian ei bien metter si schnecs smaccan.  
 457. Per rabattiu de saun ei il meglier sgarsetg.  
 458. Per miers de tgaun ei il meglier metter si launa tschuffa.  
 459. Per miers de tgaun ei il meglier schar litgar il tgaun la plaga.  
 460. Per miers tgaun ei bien lavar ora cun latg grad mulsch.  
 461. Per miers tgaun ei il meglier schar litgar giu la plaga il tgaun, che ha mordiu.  
 462. Per miers de tiers ei il meglier de metter si la pial caulda dil tier, che ha mordiu, cun il grass anen.  
 463. Per miers ei bien far giu ina lischiva cun tschendra e feglia mignuca e lavar giu cun quei la plaga.  
 464. Per il sebarschau ei bien metter si clar d' jev e stupa.  
 465. Per il sebarschau ei bien unscher cun tenta.  
 466. Per il sebarschau ei bien metter si frina.  
 467. Per il sebarschau ei bien in etg de pieun, puorla de rena et agl.  
 468. Per il sebarschau ei bien metter si frina pulenta.  
 469. Per uegls ei bien metter si peterschin smaccan.  
 470. Per uegls ei bien metter si tratsch frestg.  
 471. Per uegls ei bien de tener encunter ina cut de faulschs.



472. Per uegls ei bien de metter si in schneec, quei trai ora l' in-flammaziun.

473. Per uegls ei bien metter si tschaguola.

474. Per uegls ei bien jeli de scorpion.

475. Per il surticlau ei bien metter si tratsch.

476. Per il surticlau ei bien metter si feglia salvia.

477. Per il surticlau ei bien metter si ensitgei ded aur.

478. Sch' ins ha plagas, che vegnan de rumper ora, ei bien buglia sem glin.

479. Per plagas, che vegnan de rumper ora, ei bien ina buglia de metga e latg.

480. Per far rumper ora ei bien metter si mel d' aviuls e schunscha culada.

481. Per far rumper ora ei bien de metter si in etg de tschera alva et jeli d' uliva.

482. Per far rumper ora ei bien de metter si in percumgniau.

483. Per far rumper ora ei bien metter si in buatsch caul.

484. Per far rumper ora ei bien de metter si gromma giuvna.

485. Per far rumper ora ei bien metter si ragisch de trer.

486. Per trer ora marscha ei bien metter si in tec schunscha piertg culada cun derscher surengiu fel piertg.

487. Per far rumper ora ei bien metter si largau larisch.

488. Per far ira la carn selvatga ei bien metter si purla de faletga.

489. Per far ira la carn selvatga ei bien metter si zucar alv.

490. Per far ira la carn selvatga ei bien metter si tschendra de tubac.

491. Per far ira la carn selvatga ei il meglier metter si la tschendra dina carlogna schneec tut alva.

492. Per las schlupadiras ei bien grass dellas ureglias.

493. Per las schlupadiras ei bien unscher en cun in etg de fulin e seiv.

494. Per schlupadiras ei bien sponder aua sisu.

495. Per far ira las schlupadiras sto ins selavar en aua curenta, avon ch' il sulegl leva Venderdis sogn.

496. Per far ira ils diarvets ei bien la fontauna della damaun.

497. Per far ira ils diarvets ei bien de lavar els cun the de camella.

498. Per far ira ils diarvets ei bien d' unscher cun suadetsch dellas fenestras e sal.

499. Per diarvets ei bien furschar cun tiara morta.

500. Per far ira las briclas ei bien metter si tschaguola cun ischiu.

501. Per far ira las briclas ei bien metter si buatsch caul.

502. Per far ira las briclas sto ins unscher ellas cun saun din piertg ual canau.

503. Per far calar la bricla ston ins, sch' ins vesa en baselgia zatgi che ri, tucclar cun in det la bricla e di: „Quei fa mal a mi e quei fa mal a ti Niessegner, pren naven e dai ad el.“

504. Per far calar las briclas ston ins prender in schneec selvadi, unscher cun quel las briclas, catschar el tras in lenn e tschentar el sidretg el sulegl. Sco il schneec seca vi, van las briclas, mo ins astga buca mirar anavos, cu ins va naven.

505. Per la scarpetla ei bien latg grad mulsch.

506. Per la scarpetla ei bien la secunda scorsa della caglia morta.

507. Per la scarpetla ei bien in etg de sunscha piertg e purla de buis.

508. Per la scarpetla ei bien de sezular en la rugada de sogn Gion stad.

509. Per giugadira fleivla ei bien sebugnar cun scotga caulda.

510. Per giugadira fleivla ei bien tschamiens cun geneivra.

511. Per giugadira fleivla ei bien unscher cun grass muntaniala.

512. Per giugadira fleivla ei bien unscher cun grass cavagl.

513. Per affons cun giugadira fleivla ei bien far bogn cun miscalgias verdas.

514. Per giugadira fleivla ei bien far suade cun flucs de cuolm.

515. Per giugadira fleivla ei bien far in bogn caul cun scorsa de ruver.

516. Per affons cun giugadira fleivla ei bien far bogn cun entscheins de furmicle.

517. Affons, che vegnan buca ded ir sez, ston ins tener en ina vacca grad aviarta si, cu il butatsch ei ora; gliez dat gnarva.

518. Per fortificar la gnarva ei bien metter in ruog vinars en in furmicle d'uaul, schar star in di et ina notg e schar ir en las furmiclas. Quei vinars dat lu speciala forza alla gnarva.

519. Per il rheumatismus ei bien the de barba pegn.

520. Per il rheumatismus ei bien the de castognas selvatgas.

521. Per il rheumatismus ei bien unscher cun jeli de sem conif.

522. Per rheumatismus ei bien metter in fier cavagl schon de ruina, ch' ins ha scaldau, en aua e cu l' aua ei caulda far bogn cun quella.

523. Per il rheumatismus ei bien zugliar il member, che ha mal, en in fol giat caul cun il grass anen.

524. Ina cura pil rheumatismus a parti ei de schar trer ora las furmiclas. Ins enquera in di de bialla aura in detg furmicle de dascharina, cava si ina rusna e tegn en il member, che pitescha de rheumatismus. Pli fetg ch' ei sfurmicla, e meglier ch' ei gida.

525. Per il rheumatismus ei il meglier laguoter ina rauna giuvna viva.

526. Tgi che ha il greufli, dei metter la sera ils caltscheuls en crusch sin ils calzers.

527. Per il greufli sto ins metter la cadeina de vaccas giu da peis.

528. Tgi che ha il greufli, dei prender la clav casa enta letg.

529. Per il greufli dei ins ligiar si cordas de tubac de stanga entuorn las combas.

530. Per il greufli ston ins unscher la stgeina comba e la plonta pei cun vinars.

531. Per il greufli ston ins metter feglia badugn en letg, buc en la bisacca mo giu da peis.

532. Per il greufli ei bien de tagliar giu il gnief din piertg cun fiars e tut, metter quel en sac e schar secar leu. Cu el ei secaus dil tut, cala il greufli.

533. Il sanglut ei in axiden dil cor.

534. Per il sanglut sto ins tener il det pign et il det gron aschi ferm sco pusseivel ensem.

535. Per il sanglut sto ins tener il det pign sin la foppa cor.

536. Per il sanglut sto ins dir anetg in plaid de forza.

537. Per il sanglut sto ins laguoter treis gadas de vid.

538. Per far calar il sanglut, ei bien fierer aua freida dil culiez giu.

539. Per il sanglut ston ins serar il det pign.

540. Per il sanglut ston ins retener il flad.

541. Per il sanglut ston ins beiber treis sitgs aua.

542. Per far calar il sanglut, ei bien stender fetg treis dets.

543. Tgi che fa discus, survegn il sanglut.

544. Ei dat de duas sorts bua, la bua ordinaria e la bua el caviertg. La bua el caviertg sa nagin gidar.

545. Per la bua ei bien far bogn en aua de mel.

546. Per la bua ei bien smaccar in cural ver e dar en quella purla.

547. Per la bua ei bien smaccar in cural d' ambra e dar en leza puorla.

548. Per la bua ei bien in per dagouts suppa dina gaglina nera.

549. Per la bua ei bien sgarar giu in tec tgiern tschiarva e dar en cun aua.

550. Encunter glez mal (mal de dar vi) ei il meglier far scriver in, che ha quei mal, siu num sin in zedel e metter quei zedel egl vaschi din miert. Cugl zedel smarschescha, cala il mal.

551. Il stuorn dariva d'esser tuccaus da schliata gliaut.

552. Il stuorn dariva da zatgei, ch'ins ha dau en, per noscher.

553. Il stuorn dariva da magliar scheli.

554. Per gliaut, ch' ein ord il tgau, ei bien de far bogn cun paletscha melna de suitg.

555. Per medegar il stuorn ei il meglier de mazzar ina gaglina nera, prender ora il dadens e metter la gaglina sco ina capetscha sil tgau dil malsau.

556. Per far cuorer suenter ina matta, ei il meglier tagliar il det pign, char digrar treis daguots de saun el glas vin e far beiber la matta.

557. Per far cuorer suenter in mat, sto ins cavar ora la ragisch maun e char secar quella en l' umbriva, suenter pisar ella en purla, metter quella purla en in glas vin e char beiber il mat quei vin. Per esser pli sagira sto la matta prender la part della ragisch, che ha la fuorma de maun femna, buca quella che ha la fuorma de maun um.

558. Las mattauns mettan la ragisch striegn en pettas e datan quellas als mats per far cuorer suenter.

559. Per fa cuorer suenter, sto la matta mischedar ragisch striegn el tubac, ch' il mat fema.

560. Per vegnir sisu il futur spus, sto la matta giginar la vigielgia de Buania tochen la sera e nua ch' ella siemia, ch' ella seigi, leu marida ella.

561. Anfla ina matta treifegl cun sis fegls, dei ella metter quel el calzer dretg e tgi ch' ella entaupa gl' emprem, marida ella, ne in dil medem num ni schlateina.

#### Co la muria ei vegnida si Ruschein.

Ina femna gronda, vestgida tut en ner, ei vegnida si Ruschein e passada da miezdi tras il vitg. Ella smanava in stupen fazolet alv. Quei di ei la muria rutt' ora en las casas, sper las qualas la femna en ner era passada.

#### Co la muria ei vegnida si Breil.

A Breil ei vegniu, nua ch' ei havevan bialla stiva, ina veglia et ha rugau per la murdiu. Tuts ein stai eri e han mirau sin quella veglia curiosa. Ina matta hagi dau alla veglia ina buccada paun. Enstagl dir: Dieus pagi Nossadunna, hagi la veglia detg alla matta: „Quei ei tiu don,

che ti dattas quei paun a mi“, allura seigi ella semanada entuorn per ir giuadora. Tut hagi lu viu, che la veglia eri cavorgia; davos eri ei nuot. Tementai hagian ei calau de saltar e seigien i a casa. Glauter di seigi la matta, che havevi dau la buccada paun, morta della muria e pli tard tuts quels, ch' eran stai a bialla stiva. A Breil seigi vanzau mo paucs della muria e quels seigien i cun crusch a Nossaduneun. Mintgin hagi catschau per memoria dil pelegriadi ina clavella en la crusch. Quella crusch ei eunc si Breil.

## Nums d'jarvas.

|                               |                                     |
|-------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Amiuns                     | Papaver Rhoeas L.                   |
| 2. Arveglia d' ilg uaul       | Arabis bellidifolia Jacq.           |
| 3. Arveglia quac              | Lathyrus vernus (L.) Bernh.         |
| 4. Baguos stuorn              | Chenopodium album L.                |
| 5. Barba caputschiner         | Anemone alpina L.                   |
| 6. Bargiallera                | Centaurea Cyanus L.                 |
| 7. Bargies                    | Arctium minus Bernh.                |
| 8. Barschun de seida          | Eriophorum Scheuchzeri Hoppe        |
| 9. Barschun de squamas        | Centaurea Scabiosa L.               |
| 10. Baus sogn Gion            | Poa alpina L.                       |
| 11. Bera                      | Anemone alpina L. var sulphurea De. |
| 12. Bichers                   | Campanula barbata L.                |
| 13. Bliuschas quac            | Lathyrus pratensis L.               |
| 14. Bluzghers                 | Gnaphalium norvegicum Gunner.       |
| 15. Brausin neiv              | Soldanella alpina L.                |
| 16. Brutget melen             | Saxifraga aizoides L.               |
| 17. Brutget tgietschen        | Saxifraga aspera L.                 |
| 18. Buccaraunas               | Aconitum Lycoctonum L.              |
| 19. Bulloma                   | Veratrum album L.                   |
| 20. Buseca                    | Anemone Hepatica L.                 |
| 21. Caglia de glivra          | Salix retusa L.                     |
| 22. Caglia felusa             | Thesium alpinum L.                  |
| 23. Cambreras                 | Senecio carniolicus Willd.          |
| 24. Camischutta de Nossadunna | Convolvulus sepium L.               |
| 25. Capetschas cun pala       | Viola biflora L.                    |
| 26. Carschun                  | Cardamine amara L.                  |
| 27. Carschun de cuolm         | Hutchinsia alpina R. Br.            |
| 28. Caultschas quac           | Gentiana Kochiana Perr. et Song.    |
| 29. Cavegls Niessegner        | Sieversia reptans (L.) Sprengel.    |
| 30. Cavegls paliu             | Ranunculus Flammula L.              |

|                           |                                       |
|---------------------------|---------------------------------------|
| 31. Cavegls sontga Nescha | <i>Dryas octopetala</i> L.            |
| 32. Cindus-chel           | <i>Saponaria ocymoides</i> L.         |
| 33. Claf de sogn Pieder   | <i>Primula officinalis</i> (L.) Jacq. |
| 34. Clutges cotschens     | <i>Polygonum Bistorta</i> L.          |
| 35. Cresta tgiet          | <i>Rhododendron ferrugineum</i> L.    |
| 36. Cresta tgiet          | <i>Polygala Chamaebuxus</i> L.        |
| 37. Cua giat              | <i>Achillea Millefolium</i> L.        |
| 38. Culem                 | <i>Lycopodium clavatum</i> L.         |
| 39. Cupas pieun           | <i>Trollius europaeus</i> L.          |
| 40. Cups vali             | <i>Campanula barbata</i> L.           |
| 41. Curetg                | <i>Carum Carvi</i> L.                 |
| 42. Curetg tufus          | <i>Pimpinella magna</i> L.            |
| 43. Darschun              | <i>Saxifraga caesia</i> L.            |
| 44. Dartgiun blau         | <i>Phyteuma betonicifolium</i> Vill.  |
| 45. Diadela               | <i>Ononis spinosa</i> L.              |
| 46. Egls blaues           | <i>Myosotis alpestris</i> Schmidt     |
| 47. Faletgia              | <i>Aspidium Filix mas</i> Sw.         |
| 48. Farbun                | <i>Fragaria vesca</i> L.              |
| 49. Farnien               | <i>Artemisia Mutellina</i> Vill.      |
| 50. Fava piertg           | <i>Aconitum Napellus</i> L.           |
| 51. Feglia de rux         | <i>Chelidonium majus</i> L.           |
| 52. Feglia meila          | <i>Saxifraga rotundifolia</i> L.      |
| 53. Feglia mignuca        | <i>Malva silvestris</i> L.            |
| 54. Feglia siarp          | <i>Aspidium Lonchitis</i> Sw.         |
| 55. Fiars cavagl          | <i>Hippocrepis comosa</i> L.          |
| 56. Fil dell' aua         | <i>Callitriche verna</i> L.           |
| 57. Fil siarp             | <i>Allosorus crispus</i> (L.) Bernh.  |
| 58. Flur aunghel          | <i>Pinguicula alpina</i> L.           |
| 59. Flur aviul            | <i>Globularia vulgaris</i> L.         |
| 60. Flur balsam           | <i>Anthyllis vulneraria</i> L.        |
| 61. Flur barschun         | <i>Erigeron alpinus</i> L.            |
| 62. Flur bicher           | <i>Campanula barbata</i> L.           |
| 63. Flur brenta           | <i>Biscutella laevigata</i> L.        |
| 64. Flur camutsch         | <i>Gentiana bavarica</i> L.           |
| 65. Flur canaria          | <i>Hypericum maculatum</i> Crantz.    |
| 66. Flur caura            | <i>Pyrola rotundifolia</i> L.         |
| 67. Flur cavagl           | <i>Phyteuma betonicifolium</i> Vill.  |
| 68. Flur cavalier         | <i>Primula viscosa</i> All.           |
| 69. Flur caultscha quac   | <i>Gentiana Clusii</i> Perr. et Song. |
| 70. Flur crap             | <i>Draba aizoides</i> L.              |

|                             |                                        |
|-----------------------------|----------------------------------------|
| 71. Flur crap git           | <i>Oxytropis montana</i> (L.) DC.      |
| 72. Flur culem              | <i>Anemone vernalis</i> L.             |
| 73. Flur cup                | <i>Alchimilla alpina</i> L.            |
| 74. Flur d'anseuna          | <i>Gentiana punctata</i> L.            |
| 75. Flur darvenna salvatgia | <i>Pimpinella magna</i> L.             |
| 76. Flur d'enis             | <i>Parnassia palustris</i> L.          |
| 77. Flur d'ossa             | <i>Rhynchospora alba</i> (L.) Vahl.    |
| 78. Flur dil tun            | <i>Sempervivum montanum</i> L.         |
| 79. Flur d'Uost             | <i>Silene acaulis</i> L.               |
| 80. Flur egl                | <i>Cerastium arvense</i> L.            |
| 81. Flur falien             | <i>Chenopodium hybridum</i> L.         |
| 82. Flur fatgiu             | <i>Senecio vulgaris</i> L.             |
| 83. Flur giat               | <i>Eriophorum Scheuchzeri</i> L.       |
| 84. Flur giatta             | <i>Primula elatior</i> (L.) Schreber.  |
| 85. Flur glatscha           | <i>Ranunculus alpestris</i> L.         |
| 86. Flur gniuc              | <i>Phyteuma orbiculare</i> L.          |
| 87. Flur gniuc              | <i>Phyteuma betonicifolium</i> Vill.   |
| 88. Flur grep               | <i>Silene acaulis</i> L.               |
| 89. Flur grugn              | <i>Silene rupestris</i> L.             |
| 90. Flur jarva platta       | <i>Trifolium alpinum</i> L.            |
| 91. Flur jarva steria       | <i>Linaria alpina</i> (L.) Miller.     |
| 92. Flur latiarnas          | <i>Campanula rhomboïdalis</i> L.       |
| 93. Flur lieunga bof        | <i>Centaurea montana</i> L.            |
| 94. Flur madrejna           | <i>Viola calcarata</i> L.              |
| 95. Flur magniuc            | <i>Potentilla grandiflora</i> L.       |
| 96. Flur magra              | <i>Antennaria dioeca</i> (L.) Gärtner. |
| 97. Flur mal freid          | <i>Mulgedium alpinum</i> (L.) Less.    |
| 98. Flur mal ils dens       | <i>Solidago Virga-aurea</i> L.         |
| 99. Flur mal' jarva         | <i>Geranium silvaticum</i> L.          |
| 100. Flur Maria             | <i>Saxifraga cuneifolia</i> L.         |
| 101. Flur matun             | <i>Saxifraga oppositifolia</i> L.      |
| 102. Flur medeschina        | <i>Silene acaulis</i> L.               |
| 103. Flur meigra            | <i>Antennaria dioeca</i> (L.) Gärtner. |
| 104. Flur mel               | <i>Carduus nutans</i> L.               |
| 105. Flur mises             | <i>Carduus nutans</i> L.               |
| 106. Flur miur              | <i>Androsace Chamaejasme</i> Host.     |
| 107. Flur nanina            | <i>Valeriana montana</i> L.            |
| 108. Flur Niessegner        | <i>Anemone alpina</i> L.               |
| 109. Flur Nossadunna        | <i>Eriophorum polystachyon</i> L.      |
| 110. Flur Nossadunna        | <i>Verbascum thapsiforme</i> Schrader. |

- |                               |                                                        |
|-------------------------------|--------------------------------------------------------|
| 111. Flur novita              | <i>Epilobium Fleischeri</i> , Hochst.                  |
| 112. Flur paliu               | <i>Orchis ustulatus</i> L.                             |
| 113. Flur panaglia            | <i>Calluna vulgaris</i> (L.) Hull                      |
| 114. Flur pei tschierf        | <i>Ranunculus aconitifolius</i> L.                     |
| 115. Flur piertg              | <i>Taraxacum officinale</i> Weber.                     |
| 116. Flur pieun               | <i>Potentilla aurea</i> L.                             |
| 117. Flur plumatsch           | <i>Epilobium angustifolium</i> L.                      |
| 118. Flur primaveuua          | <i>Melandrium dioecum</i> (L.) Schinz et<br>Thellung   |
| 119. Flur reps                | <i>Ranunculus glacialis</i> L.                         |
| 120. Flur rudialla melna      | <i>Senecio viscosus</i> L.                             |
| 121. Flur scheli              | <i>Agrostemma Githago</i> L.                           |
| 122. Flur schumber            | <i>Trifolium badium</i> Schreber.                      |
| 123. Flur scorpion            | <i>Linaria alpina</i> Mill.                            |
| 124. Flur sgurdin             | <i>Gnaphalium silvaticum</i> L.                        |
| 125. Flur sogn Barclamiu      | <i>Gentiana asclepiadea</i> L.                         |
| 126. Flur sontga Barla        | <i>Thlaspi rotundifolium</i> (L.) Gaudin               |
| 127. Flur sogn Benedetg       | <i>Gentiana asclepiadea</i> L.                         |
| 128. Flur sontga Cathrina     | <i>Primula farinosa</i> L.                             |
| 129. Flur sogn Giachen        | <i>Geranium silvaticum</i> L.                          |
| 130. Flur sogn Gion           | <i>Crepis aurea</i> (L.) Cass.                         |
| 131. Flur sogn Gion           | <i>Chrysanthemum Leucanthemum</i> L.                   |
| 132. Flur Sontgilchrest       | <i>Melandrium dioecum</i> (L.) Schinz et<br>Thellung.  |
| 133. Flur sontga Margriatha   | <i>Anemone alpina</i> L.                               |
| 134. Flur sontga Margriatha   | <i>Bellis perennis</i> L.                              |
| 135. Flur sontga Margriatha   | <i>Melampyrum arvense</i> L.                           |
| 136. Flur sontga Margriatha   | <i>Primula farinosa</i> L.                             |
| 137. Flur sontga Margriatha   | <i>Antennaria dioeca</i> (L.) Gärtner.                 |
| 138. Flur sontgia Margariatha | <i>Myosotis palustris</i> var. <i>strigulosa</i> Rehb. |
| 139. Flur sontga Mierta       | <i>Pinguicula alpina</i> L.                            |
| 140. Flur spalada             | <i>Tragopogon pratensis</i> L.                         |
| 141. Flur spusadura           | <i>Centaurea montana</i> L.                            |
| 142. Flur stgella             | <i>Soldanella pusilla</i> Baumg.                       |
| 143. Flur stgellins           | <i>Digitalis lutea</i> L.                              |
| 144. Flur striegn             | <i>Nigritella nigra</i> (L.) Rehb.                     |
| 145. Flur strieuna            | <i>Rhododendron ferrugineum</i> L.                     |
| 146. Flur tschagrun           | <i>Euphrasia Rostkoviana</i> Hayne.                    |
| 147. Flur tschetscha          | <i>Dianthus Carthusianorum</i> L.                      |
| 148. Flur tschits             | <i>Polygala Chamaebuxus</i> L.                         |



|                               |                                                  |
|-------------------------------|--------------------------------------------------|
| 149. Flur tschupi             | <i>Orchis globosus</i> L.                        |
| 150. Flur urlaun              | <i>Veronica fruticans</i> Jacq.                  |
| 151. Flur utschi              | <i>Daphne Mezereum</i> L.                        |
| 152. Flur vin                 | <i>Nigritella nigra</i> (L.) Rehb.               |
| 153. Flur vinars              | <i>Gentiana Clusii</i> Perr. et Song.            |
| 154. Fraviasa                 | <i>Pedicularis incarnata</i> Jacq.               |
| 155. Garnedels                | <i>Vaccinium Vitis-idaea</i> L.                  |
| 156. Garveias                 | <i>Arctostaphylos Uva ursi</i> (L.)<br>Sprengel. |
| 157. Gelgia cotschna          | <i>Lilium Martagon</i> L.                        |
| 158. Gelgia d'aul             | <i>Lloydia serotina</i> (L.) Rehb.               |
| 159. Glin salvadi             | <i>Thalictrum aquilegifolium</i> L.              |
| 160. Gnaulis de cuolm         | <i>Homogyne alpina</i> L.                        |
| 161. Gniucs blaus             | <i>Phyteuma orbiculare</i> L.                    |
| 162. Gniucs giatta            | <i>Phyteuma Halleri</i> All.                     |
| 163. Greffas giat             | <i>Phyteuma hemisphaericum</i> L.                |
| 164. Greffas nausch           | <i>Phyteuma orbiculare</i> L.                    |
| 165. Greffas tgiet            | <i>Pedicularis tuberosa</i> L.                   |
| 166. Jarva de latg            | <i>Alchimilla vulgaris</i> L.                    |
| 167. Jarva plugl              | <i>Androsace alpina</i> (L.) Lam.                |
| 168. Jarva sontga             | <i>Verbena officinalis</i> L.                    |
| 169. Jarva sontga Margriatha  | <i>Cetraria islandica</i> L.                     |
| 170. Jarva tschuora           | <i>Mentha gentilis</i> L. (Kult.)                |
| 171. Jarva tschuora selvatgia | <i>Mentha silvatica</i> L.                       |
| 172. Isiens                   | <i>Artemisia Absinthium</i> L.                   |
| 173. Iva alva                 | <i>Achillea moschata</i> Wulfen.                 |
| 174. Izunz dretgs             | <i>Vaccinium Myrtillus</i> L.                    |
| 175. Izunz saniasters         | <i>Vaccinium uliginosum</i> L.                   |
| 176. Izunz piertg             | <i>Empetrum nigrum</i> L.                        |
| 177. Lainas alvas             | <i>Chrysanthemum alpinum</i> L.                  |
| 178. Lainas melnas            | <i>Aronicum scorpioides</i> (L.) Koch.           |
| 179. Lanzetta melna           | <i>Hieracium villosum</i> L.                     |
| 180. Lavaza                   | <i>Rumex alpinus</i> L.                          |
| 181. Mamutschi                | <i>Briza media</i> L.                            |
| 182. Martials de spina        | <i>Centaurea Jacea</i> L.                        |
| 183. Miseroclas de paliu      | <i>Eriophorum Scheuchzeri</i> Hoppe.             |
| 184. Mut                      | <i>Ligusticum Mutellina</i> (L.) Crantz.         |
| 185. Nablogn                  | <i>Capsella Bursa pastoris</i> (L.) Medikus.     |
| 186. Nuv d'aur                | <i>Trollius europaeus</i> L.                     |
| 187. Patleuna schnec          | <i>Tussilago Farfara</i> L.                      |

|                           |                                                        |
|---------------------------|--------------------------------------------------------|
| 188. Palma cuccu          | <i>Salix reticulata</i> L.                             |
| 189. Panaglias cotschnas  | <i>Erica carnea</i> L.                                 |
| 190. Panetscha d' utschì  | <i>Polygonum viviparum</i> L.                          |
| 191. Pasc gaglina         | <i>Potentilla Anserina</i> L.                          |
| 192. Parisols             | <i>Astrantia major</i> L.                              |
| 193. Parvengla            | <i>Vicia sepium</i> L.                                 |
| 194. Paun bial            | <i>Anthyllis vulneraria</i> L. var. <i>alpestris</i> . |
| 195. Paun cuccu           | <i>Oxalis Acetosella</i> L.                            |
| 196. Paun utschì          | <i>Rumex scutatus</i> L.                               |
| 197. Pei gaglina          | <i>Trifolium alpinum</i> L.                            |
| 198. Pei Niessegner       | <i>Primula elatior</i> (L.) Schreber.                  |
| 199. Pei pulein           | <i>Homogyne alpina</i> (L.) Cass.                      |
| 200. Pei signur           | <i>Aconitum Lycoctonum</i> L.                          |
| 201. Perversa             | <i>Dryopteris Robertiana</i> (Hoffm.) C. Christensen.  |
| 202. Peterschin salvadi   | <i>Conium maculatum</i> L.                             |
| 203. Peverun              | <i>Geranium Robertianum</i> L.                         |
| 204. Pignel               | <i>Equisetum silvaticum</i> L.                         |
| 205. Plantagien           | <i>Plantago media</i> L.                               |
| 206. Platta dil crap      | <i>Saxifraga Aizoon</i> Jacq.                          |
| 207. Platta paliu         | <i>Adenostyles Alliariae</i> (Gouan) Kerner.           |
| 208. Plumatsch de buobs   | <i>Orchis maculatus</i> L.                             |
| 209. Plumatsch Niessegner | <i>Anemona alpina</i> L.                               |
| 210. Puauna cotschna      | <i>Rubus idaeus</i> L.                                 |
| 211. Puauna nera          | <i>Rubus fruticosus</i> L.                             |
| 212. Punschers latg       | <i>Carduus nutans</i> L.                               |
| 213. Radialla de cuolm    | <i>Chrysanthemum Leucanthemum</i> L.                   |
| 214. Ragisch da trer      | <i>Orchis maculatus</i> L.                             |
| 215. Raspacots            | <i>Echium vulgare</i> L.                               |
| 216. Rassa siarp          | <i>Athyrium Filix femina</i> (L.) Roth.                |
| 217. Rieua                | <i>Veronica spicata</i> L.                             |
| 218. Rosa da spinas       | <i>Rosa canina</i> L.                                  |
| 219. Rosa d'aur           | <i>Helianthemum Chamoecistus</i> Miller.               |
| 220. Rudialla             | <i>Hypochaeris radicata</i> L.                         |
| 221. Rudialla bialla      | <i>Astrantia major</i> L.                              |
| 222. Runeida              | <i>Alchimilla vulgaris</i> L.                          |
| 223. Scutel               | <i>Bromus hordeaceus</i> L.                            |
| 224. Scutel da paliu      | <i>Festuca pratensis</i> Huds.                         |
| 225. Schlöpa piertg       | <i>Solanum Dulcamara</i> L.                            |
| 226. Schlupetgs cotschens | <i>Digitalis purpurea</i> L.                           |

|                         |                                        |
|-------------------------|----------------------------------------|
| 227. Schlupetgs melens  | <i>Digitalis ambigua</i> Murray.       |
| 228. Senav alv          | <i>Arabis alpina</i> L.                |
| 229. Senav cotschen     | <i>Anagallis arvensis</i> L.           |
| 230. Sgarsetg           | <i>Arnica montana</i> L.               |
| 231. Stgella seida      | <i>Eriophorum angustifolium</i> Roth.  |
| 232. Steila alva        | <i>Leontopodium alpinum</i> Cassini.   |
| 233. Steila d'aur       | <i>Luzula lutea</i> (All.) Lam. et DC. |
| 234. Schulas            | <i>Rumex Acetosa</i> L.                |
| 235. T'gaus blaus       | <i>Centaurea variegata</i> Lam.        |
| 236. Tschaguola de grep | <i>Sempervivum montanum</i> L.         |
| 237. Tschentaloscha     | <i>Crocus albiflorus</i> Kit.          |
| 238. Tschintschigniva   | <i>Bromus erectus</i> Hudson.          |
| 239. Tscharescha vietia | <i>Lonicera coerulea</i> L.            |
| 240. Tuccameuns         | <i>Nigritella nigra</i> (L.) Rehb.     |
| 241. Ureglia lieur      | <i>Prenanthes purpurea</i> L.          |
| 242. Urticla            | <i>Urtica urens</i> L.                 |
| 243. Urticla alva       | <i>Lamium album</i> L.                 |
| 244. Urticla melna      | <i>Lamium Galeobdolon</i> Crantz.      |
| 245. Urticla morta      | <i>Lamium maculatum</i> L.             |
| 246. Urticla Nossadunna | <i>Stachys silvaticus</i> L.           |
| 247. Utschins           | <i>Vaccinium uliginosum</i> L.         |
| 248. Vertit             | <i>Humulus Lupulus</i> L.              |
| 249. Veschlas caura     | <i>Salvia pratensis</i> L.             |
| 250. Vetscha blaua      | <i>Vicia sepium</i> L.                 |
| 251. Vetscha cotschna   | <i>Convolvulus arvensis</i> L.         |
| 252. Zeinalas           | <i>Campanula latifolia</i> L.          |

---

## NACHTRÄGE.

### Sprichwörter.

(Vgl. Band II, S. 669.)

421. Tgi che lauda la feglia, plai alla mumma.
422. In bien luvre vegn mai memia tard.
423. Nagina vacca, nagina bisacca.
424. Cugl curom dils auters fa ins bugien curegias ladas.
425. Tgi ch'ei bia per strada, piarda l'entrada.
426. Urdiu cun resta, tratg en cun festa.
427. La fom catscha gl'uors ord tauna.
428. Cugls signurs sedattan, speilan ei ils purs.
429. Tschadun sec taglia la bucca.
430. Gronda fimera, pauca flomma.
431. Tgi che semua zarclem, sa buca meder salin.
432. Al mulin et alla spusa maunca ei adina zitgei.
433. Cul mel ei daus surengiu, vegn ei fatg via.
434. Ils gronds han liunga bratscha.
435. Cun art et inschin, san ins fender in pelign.
436. Cu tut ils puccaus ein vegls, vegn la ranveria giuvna.
437. Meglier pauc che nuot.
438. Tgi che ha bi fil, fa bialla teila.
439. Il solegl dat pertut.
440. Ei dat buc in etg per tuttas plagas.
441. Quitau vala, pli che savida.
442. Ins sto prender ni dunna ni teila da candeila.
443. Femna cun caltschiel rut, femna de nuot.
444. Tgi che suna, lai saltar ils auters.
445. Meglier cumprar, ch'empristar.
446. Sil funs dil sac anff'ins il quen.
447. Al cavagl ils spruns, alla dunna il pugn.
448. Buania mintgin tier la sia.
449. Ina detga uolp va buc ella falla.

450. Tgi che ha lenn, fa stiallas.
451. Matta e glina, oz sereina e damaun brina.
452. Tgi mai ei plein, ei senza ferein.
453. In bien paternies va mai a piarder.
454. Cu ei neiva egl's aults, fa ei freid en la bassa.
455. Spert e bein, darar ch'ei vegn.
456. Tgi che fui dal luf, entaupa gl' uors.
457. Pass per pass ariv' ins a Roma.
458. Il fem, la tuss e l' amur catta ins prest ad agur.
459. Aveina e paglia fan il cavagl de battaglia.
460. In giavel catscha l' auter.
461. Sco la rauba vegn, va ella.
462. Tgi che semeglia, sepeglia.
463. Mo ina nusch en sac fa buca canera.
464. Bia per las vias porta naginas spigias.
465. In bien glas vin fa mal a nagin.
466. Rauba fatga cun rampin, peglia ina mala fin.
467. Suentar il sogn ils entscheins.
468. Ins maungla buc ir en l' aua, per mitschar della plievia.
469. Tgi blasma, cumpra.
470. Ei dat buca carn senz' ossa.
471. Tgi che sebogna en vin, pren ina nauscha fin.
472. La mort ei nossa sort.
473. Mintga crap sa far ina gronda butella.
474. Paun lom e lenn verd arsentan la casa spert.
475. Ei glei buca mintga di perdanonza.
476. Ins sto buca ludar il vau avon da 'l haver passau.
477. Per tgi, che va a mesa via, eis ella adina lada avunda.
478. Feglia suletta, nauscha poppetta.
479. Grondas plauncas, grondas launcas.
480. L' aua sparta.
481. Tgi che ha la vacca, ha il vadi.
482. Mintgin camonda sut ses tetgs.
483. Dil siu ei mintgin patrun.
484. Tgi ch'ei a mulin, mola.
485. Tgi ch'ei gl' emprem sil plaz, metta en la rescha.
486. En in fuorn cauld cresch' ei buca pastg.
487. La pagaglia suenter la lavur.
488. Tgi che gauda, paga.
489. Quei ch' ins fa sez, ei endretg.

490. Cul plaid ei ord bucca, eis ei memia tard.  
491. In plaid per forza vala buc ina scorsa.  
492. Plaid ei plaid.  
493. Quel che noda, sa.  
494. Scret stat scret.  
495. Marcadau ei marcadau.  
496. Tgi che vul bucca arver ils egls, sto arver la buorsa.  
497. Il don ha mintgin sez.  
498. Tgi che stat tier de far, sto era star tier de pagar.  
499. Tgi che ha saltau, sto gidar a pagar ils musicants.  
500. Il creditur sto encurir il debitur.  
501. Cun aviras pag' ins bucca deivets.  
502. Quei ch' ei pagau, ei regulau.  
503. Duas gadas pag' ins bucca.  
504. Ins sto tadlar plogn e risposta.  
505. Mintgin astga dir sia rischun.  
506. Ina perdetga, che ha viu, vala per diesch, che han udiu.  
507. Tgi che quescha, consentescha.  
508. Schenghetg storscha gl' entelletg.  
509. Cugl schambun auff' ins raschun.  
510. Mintg' in cun de siu per.  
511. Ina buna dunna ei ina cruna.  
512. Femna malvuglida, razza futida.  
513. Morta la feglia, morts il schiender.  
514. Tgi che va cul dabien, ha il demal.  
515. Al fegl la buis, alla feglia la roda.  
516. La curtauna, la nodacasa et igl ani audan al giuven.  
517. La nodacasa arta nagin.  
518. La nodacasa va culla casa.  
519. Ils logens [de satrar] van culla casa.  
520. Ils logens ein della schlateina.  
521. Mintgin ei il bab de sias ovras.  
522. Mintgin ei il figl de sias ovras.  
523. Erur ei bucca puccau.  
524. Il fatg suenter il pertratg.  
525. Savilar fa bucca nodas.  
526. Tgi ch' ei en suspect, ei en defect.  
527. Mintgin ha de dar quen per sesez.  
528. Quel che fa e quel che camonda ein tutina.  
529. Puccau confessau ei miez perdunau.

530. Tgi ca fatg il puccau, sto purtar la peina.
531. Pial per pial.
532. Il paltrun piarda mischun.
533. Tgi che ha fiuc, ha liuc.
534. Bein cumin, bein de nagin.
535. Ils praus della pervenda han buca patrun.
536. Tgi che ha ina bucca de fel, sa buca spidar mel.
537. Pli buns il vin, pli spert a la fin.
538. Bein empustiu, et miez cusiu.
539. A tgi che sa buca tgei far, dat il giavel lavur.
540. Femna paterliera, schliatta filiera.
541. Ins sa, nua ins ei, mo mai nua ins vegn.
542. Tgi che po buca purtar il crap, sto ruclar el.
543. Bein enschignau ei miez luvrau.
544. La glisch ei mesa compagnia.
545. La ruina ruoi il fier et ils quitaus il cor.
546. Tgi che va a letg senza tscheina, tuta notg sesdermeina.
547. Cul vin ei spinaus, ston ins beiber el.
548. Nua ch'ei glei ovs, dat ei crosas.
549. Ina bucca bletscha ei pir, che la tegna.
550. Sil fem suonda la flomma.
551. Aua cun vin fa mal a nagin.
552. Il piarder fa schliet saun.
553. Dunna e bos pren aschi datier, sco ti pos.
554. Mo in pign nibel lavagia il pli bi serein.
555. Cugls signurs ei schliet migliar tschareschas.
556. Il mal vegn a cavagl e va a pei.
557. Vin fa mistrals.
558. La lieunga unscha, il den punscha.
559. Niessegnar siara ina porta et arva in barcun.
560. A tgi che ha paun, maunca ei buca tgaun.
561. Sabiuts fan segliuts.
562. Nagin ha pli schliats calzers, che las femnas dils calgiers.
563. En casa ina tertigniera, en nuegl ina pugniera fan ira gl umm  
cul siu a fiera.
564. Bia parents, bia torments.
565. Muneida fa queida.
566. Il paun ei cars, cu ei maunca la muneida.
567. Bialla dunna, nauscha spina.
568. Tard ne prest vegnin nus tuts sut il medem crest.

**Sprichwörtliche Formeln.**

(Vgl. Band II, S. 676.)

- 246. Agl e tschaguolas.
- 247. Andutgels e ligiongias.
- 248. Art e part.
- 249. Baheida e rueida.
- 250. Bein e honur.
- 251. Bov e cavagl.
- 252. Breigia e stenta.
- 253. Bucca e nas.
- 254. Car e bos.
- 255. Car e schliusa.
- 256. Carn et ossa.
- 257. Carn e pial.
- 258. Carn e saun.
- 259. Cauras e nuorsas.
- 260. Caz e priel.
- 261. Cazetta e paluta.
- 262. Crappa e lenna.
- 263. Crieg e flina.
- 264. Cruschs e miserias.
- 265. Cuffa e neiv.
- 266. Cussegl e remiedi.
- 267. Dir lom.
- 268. Dis et ons.
- 269. Dispetta e scandel.
- 270. Dretg e rischun.
- 271. Don e gomias.
- 272. Don e pregiudezi.
- 273. Don e zenur.
- 274. Dretg e privilegi.
- 275. Dretg e rischun.
- 276. Dretg e sentenza.
- 277. Farbuns e puaunas.
- 278. Faulsch, rasti e farcla.
- 279. Fei e verdat.
- 280. Fein e pastg.
- 281. Fein e rasdif.



- 282. Fein e strom.
- 283. Fein e stubla.
- 284. Fers e cunsts.
- 285. Fest a tastga.
- 286. Fiug e liug.
- 287.~ Fom e seit.
- 288. Fuus et ujerca.
- 289. Gieraun e rasdif.
- 290. Grazia e curtesia.
- 291. Jert e curtin.
- 292. Jester e dumiesti.
- 293. Inschins e rampins.
- 294. Intensiun e mira.
- 295. Latg e gromma.
- 296. Laud et honur.
- 297. Lavur e savur.
- 298. Leffas e beffas.
- 299. Ligioms e cadeinas.
- 300. Lufts e malasauras.
- 301. Mur e savur.
- 302. Nebla e brantina.
- 303. Nez e pro.
- 304. Nodas e tiarms.
- 305. Num e schlateina.
- 306. Pala e schlavun.
- 307. Parents et amitgs.
- 308. Paun et aua.
- 309. Paun e caschiel.
- 310. Paun e vin.
- 311. Peis e mauns.
- 312. Peisa e masira.
- 313. Penn e scotga.
- 314. Penn e tschagrun.
- 315. Pera e meila.
- 316. Fiffer e liffer.
- 317. Pial e cuagl.
- 318. Pial et ossa.
- 319. Plaid e cussegl.
- 320. Plaid e fatg.
- 321. Plaid e scartira.

- 322. Plievia e neiv.
- 323. Plievia e rugada.
- 324. Pli e meins.
- 325. Premma e tschuescas.
- 326. Pres e signurs.
- 327. Pur e signur.
- 328. Pur, signur e parle.
- 329. Purginas e scheltiras.
- 330. Resgia e cugnada.
- 331. Ris e castognas.
- 332. Ris e gromma.
- 333. Rubas e strubas.
- 334. Runas e plunas.
- 335. Sac e pac.
- 336. Sal e peiver.
- 337. Sault e giuc.
- 338. Scartiras e documents.
- 339. Scotga e tschagrun.
- 340. Seida e vali.
- 341. Seif e clasenna.
- 342. Signurs e vischins.
- 343. Spann e debat.
- 344. Stec e baluc.
- 345. Strom e paglia.
- 346. Suffel e freid.
- 347. Supias e bauus.
- 348. Tals e quals.
- 349. Tatsch et natsch.
- 350. Tegia e muletg.
- 351. Temas et anguoschas.
- 352. Tema e sgarschur.
- 353. Tems e peda.
- 354. Tetg e baghetg.
- 355. Tetg e schlonda.
- 356. Tgierp et olma.
- 357. Tgiet e gaglina.
- 358. Tschadun e savetscha.
- 359. Tscheins e renditas.
- 360. Tschentamen e lescha.
- 361. Tschop e libroc.

- 362. Tiarms e confins.
- 363. Tiarms et antsches.
- 364. Tun e cametg.
- 365. Tun e malas auras.
- 366. Uorden e schentamen.
- 367. Veta e mort.
- 368. Vias e sendas.
- 369. Vieuas et orfans.
- 370. Zappa e badel.
- 371. Alv e bi.
- 372. Bi e schuber.
- 373. Blut e niu.
- 374. Clar e bi.
- 375. Caul e bien.
- 376. Cungiu e salau.
- 377. Franc e sagir.
- 378. Fustg e ner.
- 379. Grass e rodun.
- 380. Grisch e misch.
- 381. Jester e dumiesti.
- 382. Mager e sec.
- 383. Melen e bi.
- 384. Miert e satrau.
- 385. Nausch e maltschec.
- 386. Ner e mitgiert.
- 387. Pign e gron.
- 388. Pign e manedel.
- 389. Pign e mitgiert.
- 390. Salau e barsau.
- 391. Salau e cotg.
- 392. Saun e frestg.
- 393. Schliet e mitgiert.
- 394. Serein e freid.
- 395. Stagn a bien.
- 396. Stagn e grass.
- 397. Stgir et engurgniu.
- 398. Tshietschen a grass.
- 399. Trut e gnuc.
- 400. Tup e brut.
- 401. Ver e real.

- 402. Dar e prender.
- 403. Dir e pretender.
- 404. Cumprar e bratar.
- 405. Gidar e schurmiar.
- 406. Grir e bargir.
- 407. Grir e burlir.
- 408. Grir e giblar.
- 409. Menar e purtar.
- 410. Meder e ligiar.
- 411. Nudar et anferar.
- 412. Ofniar e palentar.
- 413. Pindrar e stumar.
- 414. Rir e lahergniar.
- 415. Savilar e zundrar.
- 416. Segar e medar.
- 417. Segar e rischlar.
- 418. Sgnuffar e bargir.
- 419. Schular e cantar.

#### Landwirtschaftsregeln.

(Vgl. Bd. II S. 679.)

- 237. Daniev buriu, mira tier il tiu.
- 238. Bien Favre, schliatta primavera.
- 239. Plievia de Favre engrascha sco la ghela dil lidime.
- 240. Biall'aura sogn Fridolin baul cargar ad alp.
- 241. Il luft de sogn Benedetg trai entochen Nossadunna Fenadur.
- 242. Il luft de sogn Benedetg trai toca sogn Marc, quel de sogn Marc  
toca sogn Gion e quel sogn Gion regia tutta stad.
- 243. Il luft de Nossadunna Mars regia entochen Nossadunna Fenadur.
- 244. Sch'il Mars fa Avrel, fa gl' Avrel Mars.
- 245. Bia flurs igl Avrel, paucas tschareschas el begl.
- 246. Sgolau las flurs tscharsche egl suolc, eis ei uras d' arar.
- 247. Sche las rusnas dellas talpas ein aviartas la primavera, dat ei  
ina frestga stad.
- 248. La fava sto ins semnar de bletsch, il graun de schetg.
- 249. Buna plantada, recha feneda.
- 250. Rugada de Matg, bischa de Mars e plevia d' Avrel valan in car  
d' aur cun rodas et ischel.
- 251. La primavera ei la stadera.

252. Plova ei Anzeinza, dat ei buca tschereschas.  
 253. Bia plievìa il Matg, bia paglia e pauc graun.  
 254. Matg schetg, bia fretg.  
 255. Il Zercladur ha trenta gis e pluess ei trent' in fagess ei don a nagin.  
 256. Bargir de zerclar e rir de meder.  
 257. Beschlan las nuorsas fetg, cu ei van ad alp, dat ei ina rucha stad.  
 258. Sogn Gion e sogn Gion spartan igl onn.  
 259. Sco ils dis tgaun van anen, van ei ano.  
 260. L' aura ei il meglier luvre.  
 261. Sogn Luregn pren e dat [il risdiv].  
 262. Sogn Michel va culla marenda.  
 263. Cu las schualmas van avon sogn Martin, dat ei in ruch unviern.  
 264. In clar sogn Martin, in ruch unviern.  
 265. La stad sogn Martin cuoza treis gis e pauc dapli.  
 266. In bletsch atun, in bien onn.  
 267. La neiv dil Dezember cuoza igl entir unviern.  
 268. Ils dudisch dis suenter Nadal duhtegian l' aura dils dudisch meins.  
 269. Vesa ins musteilas cotschnas, vegn ei biall' aura.  
 270. Vesa ins musteilas alvas, vegn ei neiv.  
 271. Cu las uolps uorlan, vegn ei macort' aura.  
 272. Schulan ils utschals fetg la sera, eis ei ina enzenna de macorta aura.  
 273. Schulan ils greis fetg la sera, eis ei ina enzenna de biala aura.  
 274. Cu la cazola fa brastga, ei ina enzenna de macorta aura.  
 275. L' aura della domengia regia l' jamna.  
 276. Venderdis aura de persei.

### Kinderlieder.

(Vgl. Bd. II S. 685.)

#### Il rodel de Pigneu.

182. Onna grossa,  
       Onna grassa  
       E Turte quorta,  
       Trina e Gielgia  
 5 Mavan giu Sitgets  
       E mavan dalla senda dils anugls en  
       Cun in erbst si dies  
       Caglias en e caglias o,  
       Gielgia ei en, ch' ella po buc o.

- 10 Giacun ded effels,  
Catrina ded onzas,  
Muschins rumpanai,  
Mustgas tundidas,  
E saleps tosts.
- 15 Giacun dil Luci,  
Il pli schuen  
Utschi plum  
Ed il pli hurti.  
Ha fatg ella sadialla
- 20 In bi tschut ner cun cua alva.  
Enta Pigneu ei in bi marcau,  
Viva la libertat.
183. Teissa, teissa fildirom,  
Mett' il giat en camon  
Senza fein e senza strom.
184. Rhein, Rhein dai a mi aua,  
L'aua dun jeu al prau,  
Il prau dat a mi fein,  
Il fein dun jeu a la vacca,  
5 La vacca dat a mi grascha,  
La grascha dun jeu agl er,  
Igl er dat a mi graun,  
Il graun dundel jeu al muline,  
Il muline dat a mi crestgas,
- 10 Las crestgas dundel al tschin,  
Il tschin dat a mi seiclas  
Da cuser ensemen la rusnatgil.
185. O ti veglia scardalida,  
Giu da Fallera eis ti vignida,  
Ti vilentas pign e gron,  
E maridas il malon.
186. Tgu, tgu, cavalier,  
Quater bazs ad in ustier,  
Ch'ei ius en Val,  
Cumprau ni bi cavagl alv,  
5 Vegnius ora sin la pun de Sontgia Gada,  
Daus gui ina schlumpergniada.
187. Tschachera! Tschachera!  
Ti stria manzasera!

Tiu bab ei si Fallera,  
 Tia mumma giu Castrisch  
 5 E bragia tugi.

### Kinderspiele.

(Vgl. Bd. II S. 214.)

#### 71. Il far metsch.

16. Tela balada,  
 Peta cun ala,  
 Nun dil fendel,  
 Cumarin trapasura,  
 5 Cumanasura,  
 Quest ei denter,  
 Quest ei fora.
17. Anga barlanga,  
 Pumma stanga,  
 Ica barlica,  
 Forlem pica,  
 5 Curom tudestg,  
 Fora la tia,  
 La quest.
18. Anga barlanga,  
 Pumma de stanga,  
 Rottenbrich fora d'en pic,  
 Romontsch, Tudestg,  
 5 Fora ti e quesch.

### Volksgebräuche.

(Vgl. Volksgebräuche Bd. II S. 693.)

#### 22. Mardis tscheiver.

Per Mardis tscheiver vegnev' ei fatg a Medel ina masera de strom.  
 Quella vegneva schada giu sur ina pun en cordas ne sugas e lu barschada  
 Dentuorn eran ils mats vestgi en maseras, che bargevan et ins scheva,  
 ins brischi il tscheiver.

A Sefgein satravan ei il tscheiver, in umm de strom, tratgs en en  
 uorden figurava il tscheiver. Sin ina grad vegneva el purtaus tras  
 vischnanica, giuvens e vegls, giuvnas e veglias mavan suenter bara, bar-

gelavan schnueivel e havevan de far cun lur fazolets. Ei era in plirem. Sin in crest amiez vischnaunca vegneva la fossa cavada et il tscheiver, satraus cun tuttas zeremonias. Pli fasierli ch'ins saveva far per far rir e pli ins fageva. Lins e lauters fagevan giu riugs da bara et ei deva risaglias.

#### 23. Mesa cureisma.

En la vischnaunca de Medel vegnev' ei fatg da mesa cureisma ina fiasta. La sera vegnevan ils mats ensemen, fagevan si in gron fiug e barschavan en quel ina poppa de strom en vestgadira de femna. Ei schevan a quei barschar la veglia. Suentar buevan, magliavan e saltavan ei entochen la damaun.

#### 24. Calonda maja.

Calonda maja ei il di della striadira. Gliaut, che temeva il striegn, fageva quei di dil tut, per empruar, sche quella ni tschella sei ina stria.

#### 25. Anzeinza.

Anzeinza ei in di, sin il qual ils vegls devan bia adatg. Il gentar d' Anzeinza era da vegl eneu tgau piertg e mangauns d' iert e per merenda pintga cugliada. Il caschiel, fatgs d' Anzeinza, ha speciala forza. El tegn daven disgrazias e schliatta glient. Era la pischada fatga sin il di d' Anzeinza ei aparti buna per plagas e per far giu etg.

#### 26. Il far fein e pastg.

Ella vischnaunca de Medel vegn entschiet ad ir a far fein e pastg la vigielgia sogn Barclamiu. Quel, ch'era gl emprem el liug, haveva quei made. Sogn Barclamiu, avon ch'ei catschi dis, era ins schon sil plaz e fageva fiug.

#### 27. Usits tier il scuder.

En pliras vischnauncas della Foppa vanavan las vanunzas il buob de strom. Ina ded ellas mava sut il buob o e lu schevan ellas, el creschi buca pli.

#### 28. Il di dellas olmas.

La fiasta de tut ils sogns, durant ch'ins va entuorn baselgia, veggian las olmas ord il purgateri e la sera van ellas en las casas dils parents e miran, sch'ei vegni rugau per ellas. Perquei sto ins schar quella notg cazola. Il di dellas olmas, toch'ins va lautra ga entuorn baselgia, tuornan ellas anen.



**Alte Sprüche.**

(Vgl. Bd. II S. 694.)

**XIX.**

Cara buna sontga Gada, pertgira nossa casa da fiug e flomma, dil  
nauscha vischin e dil mauu cumin.

**XX.**

Sontg Antieni, gron sogn avat,  
Von Diu pussent avocat,  
Te schurmegi nies leug  
Dal briscot, tun e dal feug;  
Pertgiri nos armauls  
Nos praus, cuolms et uauls.

**XXI.**

Dieus pertgiri da rustgs a da raunas a da tutta nauscha tier che  
seruschna sin tiarra.

**Aberglauben.**

(Vgl. Bd. II S. 635.)

255. Tgi ch'entaupa la damaun de Daniev gl'emprem il caluster,  
quel miera quei on.
256. Cuffa ei il di de nozzas, sche cuff'ei rauba.
257. Eis ei stgir il di de nozzas, sche dat ei bia dagretas.
258. Sch' in paun ei sutsura et in affon en prighel, sche duei ins igl  
emprem metter sidretg igl paun e per lura gidar 'gl affon.
259. Sch' ins vul metter sut ovs, sche dei ins volver giu ils caltscheuls  
et encaviglar ils ovs, tochen ch' il cavre corna. Gl'emprem,  
perquei che las pluscheinas survegnien combas satellas et il  
secun, perquei ch' ils pluscheins vegnien ora tuts.
260. Per far far ina vadialla steila, frev' ins ina mazza neiv en la  
fontauna duront che la vacca bueva ual suenter haver dau bov.
261. La megliera enzenna de cular pieun ei il steinbock de digren. Sur  
tut buca cular pieun de carschen, pertgei lu resca ins de schar ir  
tut ella fueina.
262. Cura ch' ins brassa raunas et ei vegn in rustg denter, vegn ins buc  
de far star giu igl uvierchel sin la cazetta e sch' ins mettess in  
crapun sisu, sche siglientass ei da tgamin ora. Quei da rustg  
ha ina termenta forza.

263. En mintga casa eis ei ina siarp, ch'ins astgia buca vilentar, sche la glient della casa dein esser ventireivels.
264. Las siarps cun cresta ein olmas, che pertgirau scazis.
265. Nua, ch' il barlutt ei ius, cresch' ei flurs strieuna.
266. Ils baus Niessegner astg'ins buca mazzar, schiglioc va ei mal.
267. La purla d'in gat ner ha ina atgna forza. Ins pren e brassa quel en ina cazetta. Mo sto ins metter in carpun sigl uverchel, ch'el possi buc ora. Ins brassa tochen, ch'ei resta mai purla. Ei dat de tschaffen de survignir e far quei, sco ei sauda, aber tgi che sa brassar in giat tut ner en purla, quel ei rechs avunda.
268. Il mal ner deriva de quei, ch' in thier ei tuccaus de schliatta glient. Par buca schar ventscher il thier, ei il meglier de tigliar al thier ina crusch sil dies. Lu sto il striegn ira da quella crusch ora.
269. Ins deigi mai schar strihar femnas veglias in thier sur il dies ora.
270. Per tener daven il mal ner ei il cap haver in buc entir en nuegl.
271. In tier, ch'ei sin seventscher, perquei che schliata gliaut hau pudiu tier el, dei ins satrar sut la grunda, metter giuaden el vivs cun cadeina e zampugn, il nas et ils peis, ch'ins ligia ensemen, sto ins schar vargar siedo. Tgi che ha nuschiu, sto lu pirir.
-

# I n h a l t.

|                                                                                                                   | Seite |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| <b>Widmung</b> . . . . .                                                                                          | III   |
| <b>Einleitung</b> . . . . .                                                                                       | V—X   |
| <b>Handschriften</b> . . . . .                                                                                    | X—XVI |
| <b>Orden per ilg gij de cumin</b> . . . . .                                                                       | 17—19 |
| <b>Fuormas dils seraments</b> . . . . .                                                                           | 19—23 |
| Serament dil Mistral . . . . .                                                                                    | 19    |
| Quei che il Cumin dei engirar a gli Mistral . . . . .                                                             | 20    |
| Serament dil Sechelmeister à Scrivont . . . . .                                                                   | 21    |
| Serament dils Saltèrs . . . . .                                                                                   | 22    |
| Ad'in Statthalter . . . . .                                                                                       | 22    |
| <b>Reglas digl menar igl dreigt enten la dergtira, cura ei ven priu</b><br>neunavon la spada u bigtieta . . . . . | 23—27 |
| 'Orden per leventar la spada . . . . .                                                                            | 27    |
| <b>Fuorma u Ceremonial, che ven dovrau enten il Cumin de</b><br>la Cadi per la dartgira criminala . . . . .       | 27—35 |
| <b>Statuts dilg Cumin d'Uors</b> . . . . .                                                                        | 35—40 |
| Savunden grobs delicts a fallaments, sur dils quals eis buc fixau<br>ilg strof . . . . .                          | 37    |
| Fallaments ca han si taxa . . . . .                                                                               | 38    |
| Supliment . . . . .                                                                                               | 39    |
| <b>Furmas dils Saraments</b> . . . . .                                                                            | 40—43 |
| Furma d'ilg Sarament, ca ven daus a lgi Mistral . . . . .                                                         | 40    |
| Furma d'ilg sarament, ca ven daus als giraus . . . . .                                                            | 41    |
| Furma d'ilg sarament, ca ven daus a lgi scrivont, veibela fekelmeister . . . . .                                  | 42    |
| Furma d'ilg sarament, ca ven daus ad inna Parditgia . . . . .                                                     | 43    |
| <b>Nova Pratica</b> . . . . .                                                                                     | 43—44 |
| <b>Statuts dil Cumin da Trin</b> . . . . .                                                                        | 45—68 |
| Davart ils guaults . . . . .                                                                                      | 45—47 |
| 1. Larischs, rurla, fava, baduingia . . . . .                                                                     | 45    |
| 2. Guauld sur la vischnounca . . . . .                                                                            | 45    |
| 3. Dadens la vall da Crappa . . . . .                                                                             | 46    |
| 4. Sur ils terms, ne sur la seif . . . . .                                                                        | 46    |
| 5. Sur la via dad alp, a Tschengel . . . . .                                                                      | 46    |
| 6. Via teifsa . . . . .                                                                                           | 46    |
| 7. Si via nova . . . . .                                                                                          | 46    |
| 8. Ilg guauld da Ravesch, a Lavadiñas . . . . .                                                                   | 46    |
| 9. Guauld da la Gizun, a val Marchin . . . . .                                                                    | 46    |
| 10. Guauld da la Cresta . . . . .                                                                                 | 46    |
| 11. Guauld da las Rusnas . . . . .                                                                                | 46    |

|                                                              | Seite        |
|--------------------------------------------------------------|--------------|
| 12. Guauld seür . . . . .                                    | 46           |
| 13. Guauld da la Ransun . . . . .                            | 47           |
| 14. Strof da cuvidar ün guauld ambanieu . . . . .            | 47           |
| 15. Buc manar ord' ilg Cuṁin lenna, aifsas etc. . . . .      | 47           |
| 16. Buc raspar bruig ner rumisch . . . . .                   | 47           |
| 17. Buc prender lenna sampchiada d' un auter . . . . .       | 47           |
| <b>Auters tschentaments fundamentals a d'impurtonza</b>      |              |
| davart ils puings sco savundan . . . . .                     | 47—53        |
| 1. Fallaments criminals . . . . .                            | 47           |
| 2. Redli Todschlag . . . . .                                 | 48           |
| 3. Buc far amanchir sur raschun . . . . .                    | 48           |
| 4. Davart ilg plidar ancunter l' hanur . . . . .             | 48           |
| 5. Ilg alzar ner trer vaffens en dabat . . . . .             | 48           |
| 6. Ilg trer crappa ancuntar ün auter . . . . .               | 48           |
| 7. Ilg rumper en casa ner clavau . . . . .                   | 48           |
| 8. Ilg angular frigs s' ilg feld . . . . .                   | 48           |
| 9. Ilg curdar in rumper la lög . . . . .                     | 48           |
| 10. Ilg curdar en pitaneng . . . . .                         | 48           |
| 11. Davart il far dabat en casa da darchira . . . . .        | 49           |
| 12. Davart ilg vangir pichiaus, co mufsar si . . . . .       | 49           |
| 13. Davart ilg dar frid en dabats . . . . .                  | 49           |
| 14. Ilg rumper or fanestras a rumper ent jschs . . . . .     | 49           |
| 15. Davart il gingar a saltar . . . . .                      | 49           |
| 16. Davart ilg laschar giugar a saltar . . . . .             | 49           |
| 17. Davart il pagar la fallonza . . . . .                    | 50           |
| 18. Davart las scuṁondadas . . . . .                         | 50           |
| 19. Il temps, c' üna scuṁondada dei ner po cuzzar . . . . .  | 50           |
| 20. Davart ilg far praichias a sa recuṁondar . . . . .       | 50           |
| 21. Ilg far strasurden ner aviras la noig . . . . .          | 50           |
| 22. Ilg anquirir si puṁa la noig . . . . .                   | 50           |
| 23. Ilg antscheiver dabats en raspadas generalas . . . . .   | 50           |
| 24. Ilg urden da gir meini sin cuṁin . . . . .               | 51           |
| 25. Davart ilg dar vusch . . . . .                           | 51           |
| 26. Davart ilg far dreigs d' cuṁin . . . . .                 | 51           |
| 27. Ilg maridar üna dunn' easträ . . . . .                   | 51           |
| 28. Ilg maridar navend . . . . .                             | 52           |
| 29. Ilg cavar salpeiter . . . . .                            | 52           |
| 30. Davart la Gievgia cur l' gei priedi . . . . .            | 52           |
| 31. Davart ilg temps da far cuṁin . . . . .                  | 52           |
| 32. Davart la domengia co observar . . . . .                 | 52           |
| 33. Ilg parturir l' amprüna gada . . . . .                   | 53           |
| <b>Davarts ilg funds, co regular . . . . .</b>               | <b>53—55</b> |
| 1. Davart ilg tschentar pumers . . . . .                     | 53           |
| 2. Ilg parchir la puṁa . . . . .                             | 53           |
| 3. Ilg metter a perder pumers . . . . .                      | 53           |
| 4. Ilg prender ava d' roda . . . . .                         | 53           |
| 5. Ilg far ir l' ava tras las vias a metter crappa . . . . . | 54           |

|                                                                | Seite |
|----------------------------------------------------------------|-------|
| 6. Davart metter crappa e 'lg funds . . . . .                  | 54    |
| 7. Davart ilg barschar a sagar stubla . . . . .                | 54    |
| 8. Davart ilg temps da sagar en general . . . . .              | 54    |
| 9. Funds ancunter la pastira ner landstrafs . . . . .          | 54    |
| 10. Ilg rumper ner scarpar giu seifs . . . . .                 | 54    |
| 11. Visitar ilg funds sper la pastira . . . . .                | 54    |
| 12. Davart ils buals . . . . .                                 | 54    |
| 13. Ilg paschentar elg funds d' ün auter . . . . .             | 55    |
| 14. Ilg anquir a cavar schneks . . . . .                       | 55    |
| 15. Ilg far ir or la sh. biesca d' casa . . . . .              | 55    |
| 16. Davart ilg sagar 3 gadas . . . . .                         | 55    |
| 17. Paschentar agien funds . . . . .                           | 55    |
| Davart las alps . . . . .                                      | 55—57 |
| 1. Far vuorr sin Bargis . . . . .                              | 55    |
| 2. Cargar ad alp anseimel . . . . .                            | 56    |
| 3. Ilg ruckiar las tégias . . . . .                            | 56    |
| 4. Cargar a scargar sin l' Armora . . . . .                    | 56    |
| 5. Davart la seif da l' Armora . . . . .                       | 56    |
| 6. Davart ilg far maner ils vadels . . . . .                   | 56    |
| 7. Davart ils bischels da l' Armora . . . . .                  | 56    |
| 8. Provisiun da la vaschella . . . . .                         | 56    |
| 9. Nua ils pasturs da cūmin dein far maner la biesca . . . . . | 56    |
| 10. Ün biese ca rumpefs üña comā . . . . .                     | 56    |
| 11. Ilg ir par las alps da las nursas . . . . .                | 57    |
| 12. Davart ilg arvèr . . . . .                                 | 57    |
| 13. Ilg prender si biesca schichia . . . . .                   | 57    |
| 14. Ilg prender fumelgia da la caschada . . . . .              | 57    |
| 15. Davart ils s. h. bofs d' ils giraus . . . . .              | 57    |
| 16. Ilg gir giu da d' ir ad alp . . . . .                      | 57    |
| 17. La marena d' ils fumelgs . . . . .                         | 57    |
| Davart la furma da trer ils surpafsaders tiers strof . . . . . | 57—60 |
| 1. Esser cuntent da las chisas ner buc . . . . .               | 57    |
| 2. Obligatiun da las pardichias . . . . .                      | 58    |
| 3. Caschun da scüsar pardichias . . . . .                      | 58    |
| 4. La parentailgia da truar a dar pardichia . . . . .          | 58    |
| 5. Ilg plidar da fehlers, senza metter en chisa . . . . .      | 58    |
| 6. Ilg ir anavos a gir giu quei c' ei chisau . . . . .         | 58    |
| 7. Ilg bucca cumparer d' üña pardichia . . . . .               | 58    |
| 8. Ilg cust da darchira . . . . .                              | 58    |
| 9. Sagirar p' ilg cust da darchira . . . . .                   | 59    |
| 10. Davart stinonza a malubadienscha . . . . .                 | 59    |
| 11. Davart stimadira . . . . .                                 | 59    |
| 12. Davart inspecturs d' ils surpafsaments . . . . .           | 59    |
| 13. Davart üña faulsa pardichia . . . . .                      | 59    |
| 14. Ilg cuntergir ad üña pardichia vera . . . . .              | 59    |
| 15. Pagailgia d' üña pardichia . . . . .                       | 59    |
| 16. Exactadad enn las fallonzas . . . . .                      | 60    |

|                                                                                                      | Seite |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 17. La cuzeivladad d'ün tschentament . . . . .                                                       | 60    |
| 18. Davart ilg sagi da cūmin . . . . .                                                               | 60    |
| 19. Ilg metter en chisa, da quels d'ilg sarament . . . . .                                           | 60    |
| 20. Duver d'ilg ustier da cūmin sin gis da dreig . . . . .                                           | 60    |
| Tschentaments davart ilg fieug . . . . .                                                             | 60—62 |
| 1. Ils visitar il bagegs . . . . .                                                                   | 60    |
| 2. Nua, a cura ün deig buc metter fieug . . . . .                                                    | 61    |
| 1. Davart las foingias oravont . . . . .                                                             | 61    |
| 2. Ilg purtar fieug da l'üña cas' en l'autra . . . . .                                               | 61    |
| 3. Davart ilg ir cun lgisch en clavau . . . . .                                                      | 61    |
| 4. Ilg ir cun lgisch da l'ün cumach en l'auter . . . . .                                             | 61    |
| 5. Davart ilg fimar tuback en clavau . . . . .                                                       | 62    |
| 6. Il stelgiar en cuschinna . . . . .                                                                | 62    |
| 7. Provision da las fantaunas . . . . .                                                              | 62    |
| Plan faig sin approbatiun d'ilg lud. cūmin . . . . .                                                 | 63—64 |
| 1. Davart ilg tscheins fier da la parvenda . . . . .                                                 | 63    |
| 2. Ilg tscheins d'ilg cuvig a caluster . . . . .                                                     | 63    |
| 3. Ilg frinds liber da dieschma . . . . .                                                            | 64    |
| Un nief decret ner ordinatiun davart ils gnaulds . . . . .                                           | 64—66 |
| 1. Tuts gnaulds ambani en general . . . . .                                                          | 64    |
| 2. Davart ils vugaus d'ilgs gnaulds . . . . .                                                        | 64    |
| 3. Ilg dar or sorts da lenna rigeda a seeka . . . . .                                                | 65    |
| 4. Ilg visitar la lenna en las curts . . . . .                                                       | 65    |
| 5. Vangir l'avont ilg prigel da lavinnas . . . . .                                                   | 65    |
| 6. Ilg temps, ca quests tschentaments dein cuzar . . . . .                                           | 65    |
| 7. La cunfermatium da quei . . . . .                                                                 | 65    |
| 8. Davart ilg gnauld da prau Birchli . . . . .                                                       | 66    |
| A° 1798, ilg 15 mertz. Ha ilg lud. cūmin faig anehins<br>tschentaments niefs, sco savundan . . . . . | 66    |
| A° 1805, ils 23. da xbr. Davart ils pasturs da cumin . . . . .                                       | 67    |
| Documents . . . . .                                                                                  | 68—71 |
| Notificau ils saloms velgs ca statten sin ilg deritori da Trin. . . . .                              | 71—73 |
| Digg . . . . .                                                                                       | 72    |
| Pintrun . . . . .                                                                                    | 73    |
| Mulin . . . . .                                                                                      | 73    |
| Ils specials artickels d'ilg Cumin da Scheid a Vieulden . . . . .                                    | 74—76 |
| TSCHENTAR DARCHIRA . . . . .                                                                         | 74    |
| URDEN DA LA DARCHIRA . . . . .                                                                       | 74    |
| PALAZUNS . . . . .                                                                                   | 75    |
| PAGAILGIA da la DARCHIRA . . . . .                                                                   | 75    |
| PENS ner UNTERPUND . . . . .                                                                         | 75    |
| ZUSATZ . . . . .                                                                                     | 75    |
| URDEN d'ilg USTIER . . . . .                                                                         | 76    |
| PAGAILGIA dalas PARDICHIAS . . . . .                                                                 | 76    |
| DAR VUSCH . . . . .                                                                                  | 76    |
| Bref da partazun . . . . .                                                                           | 77—83 |
| Vieulden . . . . .                                                                                   | 80    |

|                                                               | Seite |
|---------------------------------------------------------------|-------|
| Vieulden, a Scheid . . . . .                                  | 80    |
| Scheid, a Traun . . . . .                                     | 80    |
| Tumilg a Scheid . . . . .                                     | 80    |
| Tumilg a Pasqual . . . . .                                    | 81    |
| Tumilg ad Uosch . . . . .                                     | 81    |
| Pasqual a Roten . . . . .                                     | 81    |
| Uosch, Pasqual ad Uosch anseimel, er Roten . . . . .          | 82    |
| Traun . . . . .                                               | 82    |
| <b>Tschentaments dilg Cumin da Muntogna renovai ilg</b>       |       |
| <b>Onn 1836</b> . . . . .                                     | 83—97 |
| Organisatiun dilg Oberkeit, dretgiras a Cunselg baselgia . .  | 83    |
| Ligida dilg Oberkeit ad Uerden dad observar sin la Tschentada | 84    |
| Duvers dilg Oberkeit seo Vorstand dilg Cumin . . . . .        | 85    |
| Prender si tgisas . . . . .                                   | 85    |
| Metter giu Quint dad Oberkeit . . . . .                       | 85    |
| Dar Vugau . . . . .                                           | 85    |
| Prender giu Quint da Vugadias . . . . .                       | 86    |
| Creditar a personas Vugadadas . . . . .                       | 86    |
| Legitimatiun da Dretg . . . . .                               | 86    |
| Parditgias . . . . .                                          | 87    |
| Salvar Dretgira . . . . .                                     | 87    |
| Sagirada — a Custs da Dretg . . . . .                         | 88    |
| Contumazias . . . . .                                         | 88    |
| Trer si dretg . . . . .                                       | 88    |
| Dretgira pintgia. Vermittlung-Mut . . . . .                   | 88    |
| Cunselg baselgia . . . . .                                    | 89    |
| Protocols a correspondenzia . . . . .                         | 89    |
| Duvers dilg Fiscal, a dilg Scrivont . . . . .                 | 89    |
| Tschentament sur dilg prender en humens da Cumin . . . .      | 89    |
| Responsabilitad dils Vaschinadis per lur Hintersäfs . . . .   | 90    |
| Tschentaments . . . . .                                       | 90    |
| Sanctificatiun da dumengias firaus a festas . . . . .         | 90    |
| Saltar da tgei tems ei seumandau . . . . .                    | 91    |
| Dar a Heigels . . . . .                                       | 91    |
| Gieugs da Hartas . . . . .                                    | 91    |
| Surpalsaments ancunter la Castadad . . . . .                  | 91    |
| Surpalsaments ancunter l'honor dilg profsem . . . . .         | 92    |
| Surpalsament ancunter la persuna dilg profsem . . . . .       | 92    |
| Ladernitsch . . . . .                                         | 92    |
| Seumondau da far feug els guaults . . . . .                   | 93    |
| Seuvar Salpiter . . . . .                                     | 93    |
| Pindradira . . . . .                                          | 93    |
| Multira . . . . .                                             | 94    |
| Uorden sur dilg trer en fallas . . . . .                      | 94    |
| Sarament da dar a lgi Mastral . . . . .                       | 94    |
| Sarament da dar als Giraus . . . . .                          | 96    |
| Sarament da dar a lgi Fiscal . . . . .                        | 97    |

|                                                                                                                                 | Seite   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| A lgi Scrivont da cumin . . . . .                                                                                               | 97      |
| Per ilg Veibel . . . . .                                                                                                        | 97      |
| <b>Protocolls della vischnaunca da Trun</b> . . . . .                                                                           | 98—111  |
| <b>Pugns della roda</b> . . . . .                                                                                               | 111—121 |
| <b>Dreigs vischneuncha de Lags</b> . . . . .                                                                                    | 121—123 |
| <b>Reglas de polizia d'Uors</b> . . . . .                                                                                       | 123—143 |
| <b>Dils Uaults a Tschitgias en quels</b> . . . . .                                                                              | 143—144 |
| <b>Il Cudisch da Priedis</b> . . . . .                                                                                          | 145—263 |
| [Plaid sur fofsa da Trinna da Cadunau] . . . . .                                                                                | 145     |
| La nossa rauba ei Christus plaid, faigs fin la bara da dunfehella<br>dun. Margaritha da Salis . . . . .                         | 153     |
| Plaid sur fossa dilg fingiur coronel Hans Petter Guler da Weineck                                                               | 167     |
| Plaid sur fossa dilg fingiur Jacum da Ruinellis en Balden/stein                                                                 | 174     |
| Priedi sin la bara dilg singiur Landtamen Christofel Munttalta                                                                  | 183     |
| Priedi fin la bara da Dunna Gilgia Pfistere . . . . .                                                                           | 187     |
| Priedi sin la bara da meister Risch Loreng Pitschen da Castrisch                                                                | 195     |
| Priedi: sin la Bara . . . . .                                                                                                   | 198     |
| Plaid fur fofsa da Anna da Capaul . . . . .                                                                                     | 201     |
| Ûn christiauneivel priedi sur fofsa d' ilg fenger S: Gieri Saluz                                                                | 207     |
| Plaid sur fossa dilg fingiur Hans Wilhe[lm] Schmitt da Grieneck                                                                 | 222     |
| Plaid sur fossa da Jann Clau da Castrisch . . . . .                                                                             | 226     |
| Plaid sur fossa dilg senger Steffen Gabriel . . . . .                                                                           | 230     |
| Plaid sur fossa da dunna Maria da Castelberg . . . . .                                                                          | 235     |
| Plaid sur fofsa da la dunna dilg meister Joël Janik . . . . .                                                                   | 239     |
| R: Priedi ent ilg qual ser Stiaffen Gabriel ha prieu comngiau dad<br>quels dad Allstetta cur lei turnaus à Lgant à pardagar . . | 244     |
| Uratium da gir la fera à la damaun . . . . .                                                                                    | 254     |
| Plaid fur fofsa . . . . .                                                                                                       | 259     |
| Curta furma da confortar in malfoun . . . . .                                                                                   | 261     |
| Furma da clumar tier ad in ch'ei en leg da mort ner els pli<br>fuenters zucks . . . . .                                         | 262     |
| Curta furma da cunfortar ün malsoun . . . . .                                                                                   | 263     |
| <b>Cudisch de Canzuns</b> . . . . .                                                                                             | 264—326 |
| <b>Canzuns devotivsas 1685</b> . . . . .                                                                                        | 264—268 |
| Canzun digl foing Adalgot . . . . .                                                                                             | 264     |
| In autra per Nadal . . . . .                                                                                                    | 266     |
| In autra . . . . .                                                                                                              | 267     |
| Ina Canzun del foing Sacrament . . . . .                                                                                        | 267     |
| <b>Confolaziun della olma devoziufa 1690</b> . . . . .                                                                          | 268—287 |
| Canzuns per igl Advent . . . . .                                                                                                | 268     |
| In' autra canzun de Nadal . . . . .                                                                                             | 269     |
| Ina autra Canzun de Nadal . . . . .                                                                                             | 270     |
| Canzun(s) per d' An nief . . . . .                                                                                              | 271     |
| Ina autra Canzun per la Quareisma . . . . .                                                                                     | 272     |
| Canzun de s. Fofsa . . . . .                                                                                                    | 274     |
| In' autra canzun de Paschias . . . . .                                                                                          | 275     |
| Canzuns de Soing' il CHRIST . . . . .                                                                                           | 276     |



|                                                                              | Seite   |
|------------------------------------------------------------------------------|---------|
| Canzun de nofsa Donna . . . . .                                              | 277     |
| Canzun de nofsa Donna . . . . .                                              | 278     |
| Canzun de nofsa Donna . . . . .                                              | 281     |
| Canzun de SS. Apostels . . . . .                                             | 282     |
| Canzun de S. Catharina . . . . .                                             | 283     |
| Ina autra Canzun della Mort . . . . .                                        | 284     |
| Canzuns de Ciunquelfmas . . . . .                                            | 286     |
| Il Puer natus, en Ramonsh . . . . .                                          | 286     |
| Confolativn della olma devotivfa 1703 . . . . .                              | 287—310 |
| Canzun(s) de Nadal . . . . .                                                 | 287     |
| In' autra canzun de Nadal . . . . .                                          | 288     |
| In autra Canzun della Passiun. Stabat Mater dolorosa . . . . .               | 289     |
| Canzun dellas foingias ciung Plagas meriteiulas . . . . .                    | 289     |
| Canzyn della foingia Crvsch . . . . .                                        | 290     |
| In' autra Canzun della SS. Trinitad . . . . .                                | 292     |
| Canzun De ina Perdunonza . . . . .                                           | 293     |
| Canzun della Doctrina Christiana . . . . .                                   | 294     |
| Canzun della Paupradad voluntaria . . . . .                                  | 295     |
| Canzun dil Purgatieri . . . . .                                              | 296     |
| Canzun dellas caschuns dels Condemnaus . . . . .                             | 298     |
| Canzun del Parvijs . . . . .                                                 | 301     |
| Canzun de S. Martin . . . . .                                                | 304     |
| Canzun da S. Scolastica . . . . .                                            | 305     |
| Canzun de S. Biftgiaun . . . . .                                             | 307     |
| In' autra Canzun della vanadat . . . . .                                     | 308     |
| Canzun(s) della Passivn . . . . .                                            | 309     |
| Canzun de tvts ils Soings . . . . .                                          | 310     |
| Confolaziun della olma devotiusa 1731 . . . . .                              | 310—320 |
| Canzun de foing Gion Baptista . . . . .                                      | 310     |
| Canzun de S. Gion Evange . . . . .                                           | 312     |
| Canzun de foing Vigili . . . . .                                             | 313     |
| Canzun de S. Lieci Uvesc e Martir . . . . .                                  | 313     |
| Canzun de Soing Florin . . . . .                                             | 316     |
| Canzun de foing Gaigl a foing Otmer patruns della baselgia de Laax . . . . . | 318     |
| Canzun de Soing Murezzi a fia Compagnia . . . . .                            | 319     |
| Canzun della foinghiadat dils Ss. Patrums . . . . .                          | 320     |
| Confolaziun della olma devoziusa 1796 . . . . .                              | 321—326 |
| Canzun de ferecomendar a Diu . . . . .                                       | 321     |
| Canzun della purificatiun de noffa Duna S. M. . . . .                        | 321     |
| Canzun de noffa chara Dunna immaculata . . . . .                             | 322     |
| Ina autra Canzun de N. D. . . . .                                            | 323     |
| Canzun de noffa Dunna delles Dolurs . . . . .                                | 324     |
| Canzun fin la Fiafta de noffa Dunna de Uoft . . . . .                        | 325     |
| Canzun de foing Roch . . . . .                                               | 325     |
| Die Weisen der Kirchenlieder . . . . .                                       | 327—337 |
| 1 SEi bene-diu, tiu Num ó Diu . . . . .                                      | 327     |
| 2. Jeu creig en tei miu Diu . . . . .                                        | 327     |

|                                                                  | Seite   |
|------------------------------------------------------------------|---------|
| 3. Dentont che Je-fus tutt pla-gaus . . . . .                    | 327     |
| 4. SUT la Crufch la Mumma fte-va . . . . .                       | 328     |
| 5. O bien Soing Gion E-van-gelift . . . . .                      | 328     |
| 6. PAupers Orfans fper la Fof-sa . . . . .                       | 328     |
| 6a. PAupers Or-faus fper la Fof-sa . . . . .                     | 328     |
| 7. O foing Biftgiaun ti has ven-ciu . . . . .                    | 329     |
| 8. Mag-da-len' a treis Ma-ri-as . . . . .                        | 329     |
| 9. SOigns Apos-tels Mefs de Diu . . . . .                        | 329     |
| 10. O Plagas meri-teivlas . . . . .                              | 330     |
| 11. FJaf-ta gronda nus camon-da . . . . .                        | 330     |
| 12. Vus le-gers princis dil parvis . . . . .                     | 330     |
| 13. LAU sun d'amur fur-prida . . . . .                           | 330     |
| 14. Ma-ria ei fta-da Tuts temps prefer-va-da . . . . .           | 331     |
| 15. O Soings Pa-truns en ault' honur . . . . .                   | 331     |
| 16. O Puf fent maun de Diu . . . . .                             | 332     |
| 17. De Nadal noig en miu ruaus . . . . .                         | 332     |
| 18. O Tgei buntad, tgei chari-tad . . . . .                      | 332     |
| 19. JESUS nafchius en Bethle-hem . . . . .                       | 332     |
| 20. Milli gâ feies fa-li-dada Soingia Chrufch . . . . .          | 333     |
| 21. O vus gronds foings A-migs de Diu . . . . .                  | 333     |
| 22. SOin-gia Cathri-na fa-bi fpirt . . . . .                     | 333     |
| 23. IN niebel jert de Ief-se . . . . .                           | 334     |
| 24. Cur Ho-ro-des en . . . . cu-re-va . . . . .                  | 334     |
| 25. Sin tgei vi-sa sointgia Brida . . . . .                      | 335     |
| 26. LA va-na-dât en prichel fstat . . . . .                      | 335     |
| 27. Dei ina gliada tras las fteillas . . . . .                   | 335     |
| 28. IN ch'en treis Per-fu-nas fstat . . . . .                    | 336     |
| 29. LAuda Si-on tiu Sal-ua-der . . . . .                         | 336     |
| 30. TEnei en-dament a-dina . . . . .                             | 336     |
| 31. Vain nus bucca Rifehun . . . . .                             | 337     |
| <b>Johan Mœli</b> . . . . .                                      | 338—353 |
| [Vers] . . . . .                                                 | 338     |
| Epitaphiū . . . . .                                              | 347     |
| Vn Priedi . . . . .                                              | 348     |
| <b>[Fuormas Liturgicas]</b> . . . . .                            | 353—368 |
| Formula diebus dominicis peragenda . . . . .                     | 353     |
| Post Concionem . . . . .                                         | 354     |
| Formula Habendæ Conc. Funebris . . . . .                         | 354     |
| Post Concionē Funebralē . . . . .                                | 354     |
| Forma Baptizādi . . . . .                                        | 355     |
| Monitū ad Testes . . . . .                                       | 357     |
| Ritus copulandi matrimonia . . . . .                             | 357     |
| Forma distribuendi s: cœnam post concionem in cathedra . . . . . | 359     |
| Post descensum de cathedra coram s: mensa sic pergatr. . . . .   | 360     |
| Gratiarum actio post . . . . .                                   | 362     |
| Forma da orar avont 'lg exercici catechetic . . . . .            | 363     |

|                                                                                                   | Seite          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| Dopo l' exercicii catechetic . . . . .                                                            | 365            |
| Præces publice dieb. veneris habēdæ . . . . .                                                     | 366            |
| <b>Duas biallas canzuns enten honor de f. Onna 1708 . . .</b>                                     | <b>369—372</b> |
| L' emprima Canzun de S. Onna . . . . .                                                            | 369            |
| L' Avtra Canzun de S. Onna . . . . .                                                              | 371            |
| <b>Reflexiun Christianeivla . . . . .</b>                                                         | <b>373—403</b> |
| I. Part. . . . .                                                                                  | 374            |
| II. Part. . . . .                                                                                 | 375            |
| I. Doctrina . . . . .                                                                             | 376            |
| II. Doctrina . . . . .                                                                            | 380            |
| Personalia . . . . .                                                                              | 382            |
| Christianeivels Vers . . . . .                                                                    | 387            |
| Kunft da morir beadameng . . . . .                                                                | 388            |
| Epitaphium . . . . .                                                                              | 399            |
| <b>Flaminio da Sale . . . . .</b>                                                                 | <b>404—421</b> |
| Vitta del b. martir P. Fidel . . . . .                                                            | 404—421        |
| Martiri digl B. P. Fidel . . . . .                                                                | 409            |
| Canzun spirituala . . . . .                                                                       | 416            |
| <b>Spruch . . . . .</b>                                                                           | <b>421—426</b> |
| <b>Theodor de Castelberg . . . . .</b>                                                            | <b>426—558</b> |
| Comedia spasusa ed allegra titulada il fehkazzi . . . . .                                         | 426            |
| Interludi. Ina comedia cuorta . . . . .                                                           | 474            |
| La vendetgia paterna . . . . .                                                                    | 515            |
| [Brefs] . . . . .                                                                                 | 552            |
| I. . . . .                                                                                        | 552            |
| II. . . . .                                                                                       | 553            |
| III. . . . .                                                                                      | 554            |
| IV. . . . .                                                                                       | 555            |
| V. . . . .                                                                                        | 556            |
| VI. . . . .                                                                                       | 557            |
| [Comedia] . . . . .                                                                               | 559—572        |
| <b>Balthasar de Castelberg . . . . .</b>                                                          | <b>572—579</b> |
| <b>Un Priedi . . . . .</b>                                                                        | <b>572—579</b> |
| I. Part . . . . .                                                                                 | 574            |
| II. Part . . . . .                                                                                | 576            |
| <b>Ilg protocoll della extraordinaria radunonza dilg stand 1794</b>                               | <b>579—594</b> |
| Parere della Iud. ligia grischea cun las annotatiuns<br>della ligia dellas 10 dertgiras . . . . . | 590            |
| <b>Balthasar Arpagaus . . . . .</b>                                                               | <b>595—599</b> |
| [Memorias] . . . . .                                                                              | 595—599        |
| <b>De Capol . . . . .</b>                                                                         | <b>599—601</b> |
| [Brefs] . . . . .                                                                                 | 599—601        |
| I. . . . .                                                                                        | 599            |
| II. . . . .                                                                                       | 599            |
| III. . . . .                                                                                      | 599            |
| IV. . . . .                                                                                       | 600            |
| V. . . . .                                                                                        | 600            |

|                                                                                                                                      | Seite   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| <b>[Brefs e Billets]</b> . . . . .                                                                                                   | 601—604 |
| I. . . . .                                                                                                                           | 601     |
| II. . . . .                                                                                                                          | 602     |
| III. . . . .                                                                                                                         | 603     |
| IV. . . . .                                                                                                                          | 603     |
| <b>Proclama</b> . . . . .                                                                                                            | 604—608 |
| A gli Pievel grifchun . . . . .                                                                                                      | 604     |
| Suplica a gli Prinz Carli . . . . .                                                                                                  | 605     |
| Risposta dil Prinz Carli tras il Sigr Guvernatur de cou . . . . .                                                                    | 607     |
| Nota ail Sigr Guvernatur . . . . .                                                                                                   | 607     |
| Declaraziun dada a Sia Excellenza il Sigr Guvernatur . . . . .                                                                       | 607     |
| <b>M. Anton Caderas</b> . . . . .                                                                                                    | 608—613 |
| <b>[Brefs officialas]</b> . . . . .                                                                                                  | 608—613 |
| I. . . . .                                                                                                                           | 608     |
| II. . . . .                                                                                                                          | 609     |
| III. . . . .                                                                                                                         | 610     |
| IV. . . . .                                                                                                                          | 611     |
| V. . . . .                                                                                                                           | 612     |
| VI. . . . .                                                                                                                          | 613     |
| VII. . . . .                                                                                                                         | 613     |
| <b>[Priedi]</b> . . . . .                                                                                                            | 613—617 |
| <b>Georg Anton Vieli</b> . . . . .                                                                                                   | 617—626 |
| Plan d'il Laborant d'il Feld . . . . .                                                                                               | 617—626 |
| <b>Pleids</b> . . . . .                                                                                                              | 626—637 |
| Un pleid da dumandar mantinadas . . . . .                                                                                            | 626     |
| Ŭn auter pleid da dumandar mantinadas . . . . .                                                                                      | 627     |
| Furma d' ũña curta gratulaziun par ũn particular ad ũn spus<br>ad ũña spusa . . . . .                                                | 628     |
| Ŭn plaid da dumandar mantinadas . . . . .                                                                                            | 628     |
| Ŭn plaid da dumandar mantinadas . . . . .                                                                                            | 629     |
| Ŭn auter . . . . .                                                                                                                   | 631     |
| Ŭn auter Pleid da mantinadas . . . . .                                                                                               | 632     |
| Cur legs estras vengian copuladas . . . . .                                                                                          | 633     |
| Pleid cur ũn ven rugau par padrin . . . . .                                                                                          | 633     |
| Ŭna curta furma d' ũn angraziament seo er la gratulaziun la tiers<br>cur ũn ven dumandaus par ũña pardichia tilg s. battem . . . . . | 634     |
| Ŭn pleid cu(n)[r] ũn veng rugau par padrin . . . . .                                                                                 | 635     |
| Ŭna curta furma d' ũn pleid da condollenza su da la mort dad<br>ũn amig ner parent . . . . .                                         | 635     |
| Furma d' ũña condollenza sur da la mort d' ũn filg ner filgia . . . . .                                                              | 636     |
| Pleid da plonscher laid cur ũn filg ner filgia ean en bara . . . . .                                                                 | 636     |
| <b>Placi a Spescha</b> . . . . .                                                                                                     | 638—648 |
| <b>[Project dil bogn]</b> . . . . .                                                                                                  | 638—648 |
| Obieziuns . . . . .                                                                                                                  | 643     |
| Conclusiun . . . . .                                                                                                                 | 646     |
| Residenza d' il Beneficiat . . . . .                                                                                                 | 646     |

|                                                                                              | Seite   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| Obligaziuns de quei Benefici . . . . .                                                       | 646     |
| Porschida d' ils Vischins . . . . .                                                          | 646     |
| Historia de quei Bogn . . . . .                                                              | 647     |
| Qualitat de quei Bogn . . . . .                                                              | 647     |
| <b>Priedi</b> . . . . .                                                                      | 648—656 |
| 1. Pars. Sanctorum reliquiæ dignæ sunt, ut colentur . . . . .                                | 648     |
| Secund. quomodo ff. Reliq. sint colendæ . . . . .                                            | 652     |
| <b>Duas Poesias</b> . . . . .                                                                | 656—657 |
| Ad in Amitg . . . . .                                                                        | 656     |
| Exclamatium . . . . .                                                                        | 656     |
| <b>Otto Carisch</b> . . . . .                                                                | 657—669 |
| <b>Priedis</b> . . . . .                                                                     | 657—669 |
| I. . . . .                                                                                   | 657     |
| 1. . . . .                                                                                   | 658     |
| 2. . . . .                                                                                   | 660     |
| II. . . . .                                                                                  | 664     |
| <b>Placi a Spescha</b> . . . . .                                                             | 670—736 |
| Literatura Grifuna vœdra, e nova . . . . .                                                   | 670     |
| Præfaziun . . . . .                                                                          | 670     |
| Historia De la Literatura nova . . . . .                                                     | 673     |
| Enzeñas de la Literatura nova . . . . .                                                      | 677     |
| § III. Enzennas literales denter punfheivles . . . . .                                       | 679     |
| Moda de bein felbar, leger, e skriver . . . . .                                              | 683     |
| a) Selbaziun . . . . .                                                                       | 684     |
| b) Lekziun . . . . .                                                                         | 685     |
| c) Skripziun . . . . .                                                                       | 686     |
| III Part. . . . .                                                                            | 689     |
| § I. Renovaziun posseivle D' il Lungaç Romanc præzifamein . . . . .                          | 690     |
| Eksfempel . . . . .                                                                          | 691     |
| Mussamens co Leger, Sriver, e Raschunar en Moda romantscha . . . . .                         | 708—723 |
| Entruidamen . . . . .                                                                        | 708     |
| § 19. Poesia . . . . .                                                                       | 713     |
| § 21. Qualitats d' ün Oratur . . . . .                                                       | 720     |
| Codish de Literatura Romantsha . . . . .                                                     | 723—736 |
| Avis . . . . .                                                                               | 723     |
| <b>Gion Antoni Bühler</b> . . . . .                                                          | 737—972 |
| II Novellist I. . . . .                                                                      | 737—752 |
| Proposiziuns per l' Uniun dils dialects dil lungatg rhäto-romonsch . . . . .                 | 737     |
| I. Principis gienerals per l' uniun . . . . .                                                | 739     |
| II. Reglas specialas per la realisaziun de quels principis gienerals. Igl Alphabet . . . . . | 740     |
| III. La Declinaziun, e plaids declinabels . . . . .                                          | 743     |
| IV. La conjugaziun . . . . .                                                                 | 745     |
| V. Orthographia digl Adverb, della Preposiziun, Conjuncziun et Interjecziun . . . . .        | 748     |

|                                                               | Seite    |
|---------------------------------------------------------------|----------|
| La conferenza linguistica dils 28 de Mars a Reichenau . . .   | 749      |
| Il Novellist II. . . . .                                      | 752—880  |
| Il Calgèr da Sent . . . . .                                   | 752—806  |
| I. . . . .                                                    | 752      |
| II. . . . .                                                   | 758      |
| III. . . . .                                                  | 770      |
| IV. . . . .                                                   | 784      |
| V. . . . .                                                    | 790      |
| Il Vagabund senza Patria . . . . .                            | 806—880  |
| I. . . . .                                                    | 806      |
| II. . . . .                                                   | 815      |
| III. . . . .                                                  | 828      |
| IV. . . . .                                                   | 844      |
| V. . . . .                                                    | 856      |
| VI. . . . .                                                   | 863      |
| Rimas . . . . .                                               | 880—898  |
| La hirundella . . . . .                                       | 880      |
| Ün di d'estad . . . . .                                       | 881      |
| Las steilas . . . . .                                         | 881      |
| Las medunzas . . . . .                                        | 882      |
| Las stagiuns . . . . .                                        | 882      |
| Hansemann . . . . .                                           | 887      |
| Mistral Zaccaria Pallioppi . . . . .                          | 887      |
| Defensiun della patria . . . . .                              | 888      |
| L'uniun dels dialects rætho-romans. Referat per la prima ra-  |          |
| dumonza quartala della Societad Rhaetoromana, il 21 de        |          |
| Sehanèr 1886 . . . . .                                        | 898—916  |
| Gianin e Marinella . . . . .                                  | 916—972  |
| I. . . . .                                                    | 916      |
| II. . . . .                                                   | 924      |
| III. . . . .                                                  | 933      |
| IV. . . . .                                                   | 943      |
| V. . . . .                                                    | 953      |
| VI. . . . .                                                   | 961      |
| Notizias historicas sur l'origin della Societat Rhaeto-romana | 973—974  |
| Caspar Decurtins . . . . .                                    | 974—976  |
| Plaid, tenius el cussegl gron ils 25 de Matg, 1887 . . . . .  | 974      |
| Volksmedizin . . . . .                                        | 977—1004 |
| Nums d'jarvas . . . . .                                       | 998      |

## NACHTRÄGE.

|                                   |           |
|-----------------------------------|-----------|
| Sprichwörter . . . . .            | 1005—1008 |
| Sprichwörtliche Formeln . . . . . | 1009—1013 |
| Landwirtschaftsregeln . . . . .   | 1013      |
| Kinderlieder . . . . .            | 1014      |

|                                    | Seite     |
|------------------------------------|-----------|
| <b>Kinderspiele</b> . . . . .      | 1016      |
| <b>Volksgebräuche</b> . . . . .    | 1016—1017 |
| 22. Mardis tscheiver . . . . .     | 1016      |
| 23. Mesa cureisma . . . . .        | 1017      |
| 24. Calonda maja . . . . .         | 1017      |
| 25. Anzeinza . . . . .             | 1017      |
| 26. Il far fein e pastg . . . . .  | 1017      |
| 27. Usits tier il scuder . . . . . | 1017      |
| 28. Il di dellas olmas . . . . .   | 1017      |
| <b>Alte Sprüche</b> . . . . .      | 1018      |
| <b>Aberglauben</b> . . . . .       | 1018      |
| <b>Inhalt</b> . . . . .            | 1020—1032 |

---